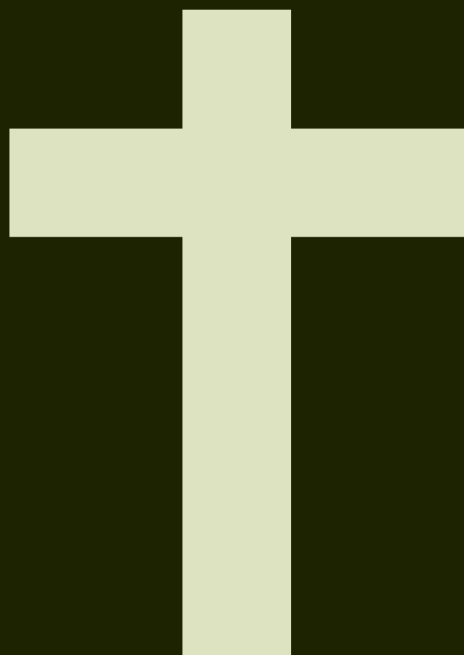


# Mushog Testamento



Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament**  
**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	61
SAN LUCAS . . . . .	97
SAN JUAN . . . . .	158
HECHOS . . . . .	199
ROMANOS . . . . .	251
1 CORINTIOS . . . . .	276
2 CORINTIOS . . . . .	299
GÁLATAS . . . . .	314
EFESIOS . . . . .	323
FILIPENSES . . . . .	332
COLOSENSES . . . . .	338
1 TESALONICENSES . . . . .	344
2 TESALONICENSES . . . . .	349
1 TIMOTEO . . . . .	352
2 TIMOTEO . . . . .	359
TITO . . . . .	364
FILEMÓN . . . . .	367
HEBREOS . . . . .	369
SANTIAGO . . . . .	387
1 SAN PEDRO . . . . .	393
2 SAN PEDRO . . . . .	400
1 SAN JUAN . . . . .	404
2 SAN JUAN . . . . .	410
3 SAN JUAN . . . . .	411
SAN JUDAS . . . . .	413
APOCALIPSIS . . . . .	415

## SAN MATEO Jesucristupita escribigan

Mateo Jesuspa discipulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachingancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discipulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribigan Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pï maypapis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunanpag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru caycanmi.

### *Jesuspä unay aylluncuna (San Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun. Chaymi Abrahampita galaycur Jesuspä unay aylluncuna caycuna caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran caran Jacob.

Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judápa wamrancunam caran Fareswan Zara.

Paycunapa maman caran Tamar.

Farespa wamran Esrom.

Esrompa wamran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran Aminadab.

Aminadabpa wamran Naasón.

Naasonpa wamran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa wamran caran Booz.

Boozpa maman caran Rahab.

Boozpa wamran caran Obed.

Obedpa maman caran Rut.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaïpa wamran caran rey David.

Rey Davidpa wamran caran Salomón.

Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.

<sup>7</sup> Salomonpa wamran Roboam.

Roboampa wamran Abías.

Abiaspa wamran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran Josafat.

Josafatpa wamran Joram.

Jorampa wamran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran Jotam.

Jotampa wamran Acáz.

Acázpa wamran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran Manasés.

Manasespa wamran Amón.

Amonpa wamran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin wauguincunapis.

Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldaducuna prësu charircur Babilonia naciunman apanan.

<sup>12</sup> Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielpa wamran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran Abiud.

Abiudpa wamran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran Sadoc.

Sadocpa wamran Aquim.

Aquimpa wamran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran Eleazar.

Eleazarpa wamran Matán.

Matanpa wamran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana Jesuspa maman caran. Paymi Dios cachramungan Salvador caran.

<sup>17</sup> Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion caran.

### *Jesús yuringan*

*(San Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran. <sup>19</sup> Gueshyag ricacaruption Josëga ali runa car pitapis mana musyachilar jaguiriyucuyta yarparan. <sup>20</sup> Ichanga jaguiriyucunanpag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa angilnin Josëta suyñuyninchru niran: “Rey Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha Santu Espiritu munayninpam. <sup>21</sup> Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús\* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchäcunganpita perdunar salvananpag captinmi”.

<sup>22</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy willacachingan cumplinanpämi:

<sup>23</sup> “Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga.

Jutinta ‘Emanuel’ jutin cananpag chrurapäpäcunga”.✠

(Emanuel ninanga “Tayta Dios noganchiwanmi caycan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran. <sup>25</sup> Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin cananpag José chruraparan.

## 2

### *Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalemman Jesusta adorag chrayangan*

<sup>1-2</sup> Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan Jerusalemman rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan lädu naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalemman chrayaran. Chrayaycurna tapucärihan:

\* **1:21** 1.21 Jesús jutega “Dios salvan” ninanmi. ✠ **1:23** 1.23 Isaías 7.14

“Israel runacunapa mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrütäg caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adoräpäcunäpag”.

<sup>3</sup> Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuyman chrayaran. Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuyman chrayapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran: “¿Maychrütäg Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?”

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynuy escribiran:

<sup>6</sup> ‘Judá partichru Belén marca, gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa’ ”.✠

<sup>7</sup> Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam tapuran imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis. <sup>8</sup> Nircurna Belenman Herodes caynuy cachraran: “Chay marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran. Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra caycangancag wasi altunman chrayaycurna ichricuycuran. <sup>10</sup> Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna pasaypa cushicäriran. <sup>11</sup> Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata. Chaypitana Jesuspa ñaupagninman adorar gongurpacäriran. Nircurna öruta, inciensuta, y mërri jutiyog perfümita jorgurir goycäriran. <sup>12</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camñupana marcanman cuticäriran.

### *Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan*

<sup>13</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräriptinnam Josëta suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran: “¡Sharcuy! Wamrata mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga wañuchinanpag”.

<sup>14</sup> Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuy: “Egiptupitam Wamräta gayamushcä”.✠

### *Wamracunata Herodes wañuchichingan*

<sup>16</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta ishçay watayogcama lapan olgu wamracunata soldäuncunawan wañuchichiran. Chaynuy rurachiran estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay junagcama yuparcurmi. <sup>17</sup> Chaynuy cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy:

<sup>18</sup> “Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran laquicur fiyupa wagangancuna. Raquelmi wamrancunapag wagan. Wañushana captinmi pipis cuyapänanta mana munaranchu”.✠

### *Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan*

<sup>19</sup> Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin niran: <sup>20</sup> “Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munagcuna wañushanam”.

<sup>21</sup> Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José cutichiran. <sup>22</sup> Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru rey caycanganta musyarmi Judeaman cutiya José manchacuran. Manchacuptinmi suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea provinciaman aywananpag. <sup>23</sup> Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag aywaran. Chaynuy pasaran Tayta Diospa willacognincuna “Pay Nazaret marcapitam” nipäcungan cumplinapämi.

### 3

#### *Juan Bautista willacungan*

*(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea provinciachru chunyang jircaman Juan Bautista chrayaran.

<sup>2</sup> Chaychrümi Tayta Diospa willacuyninta willacuycar niran: “¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam”.

<sup>3</sup> Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nir willacachiran: “Chunyang jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga: ‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag’ nir”.<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham caran y wachrcacunapag cinturuninna garapita caran.\* Micuynin caran chucluscuna y uñuñuy pa mishquincunalam.

<sup>5</sup> Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y Jordán mayu läduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta mayananpag. <sup>6</sup> Juchäcungancunata willapaptin Jordán mayuchru paycunata Juan bautizaran.

<sup>7</sup> Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunapag shamogta ricarmi Juan Bautista niran: “¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?

<sup>8</sup> Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy. <sup>9</sup> Ama yarpapäcuychu: ‘Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga’ nir. Gamcunata ni: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.<sup>†</sup>

<sup>11</sup> “Juchayquicunapita wanacur yacuwan gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag shamog runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta apanaläpapis välichu. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.<sup>‡</sup> <sup>12</sup> Payga urquëtan aptasham caycan y tríguta wayranga. Nircurmi tríguncagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.

#### *Jesús bautizacungan*

*(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)*

<sup>☆</sup> 3:3 3.3 Isaías 40.3 \* 3:4 3.4 Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

<sup>†</sup> 3:10 3.10 Cay versiculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchu infiernuman gaycunanpag cangantam. <sup>‡</sup> 3:11 3.11 Ninawan bautizänapag niycanganga Jesusman mana yüracogcunata infiernuman gaycunanpämi.

<sup>13</sup> Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizänanpag aywaran. <sup>14</sup> Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: “Gammi nogata bautizämänayqui. Nogachu manam gamta bautizänä”.

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “Chaynuy ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios munangan-tam ruraycanchi”.

Chaynuy niptinmi Juan bautizaran. <sup>16</sup> Bautizaruptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam cielo quichracäcuran. Chaychrümi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycämogta. <sup>17</sup> Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga cushisha caycä”.

## 4

### *Jesusta juchäcachiya Satanás munangan (San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)*

<sup>1</sup> Chaypitanam chunyang jircaman Santu Espiritu Jesusta pusharan Satanás juchäcachiya camananpag. <sup>2</sup> Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micünila caran. Chaypitanam micanaran. <sup>3</sup> Chaymi Satanás chrayay-cur niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumicunata tantacunaman ticrananpag niy”.

<sup>4</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta ningancu-nata cäsucurpis cawanmi’ ”.✠

<sup>5</sup> Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. <sup>6</sup> Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampa-man jegarpuy. Dios escribichinganchru niycan: ‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ y ‘Paycunam maquinawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

<sup>7</sup> Niptinmi Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuypis niycanmi: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✠

<sup>8</sup> Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan. Chaypitanam ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata. <sup>9</sup> Nircur niran: “Cay lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata adorämaptiquega”.

<sup>10</sup> Jesús niran: “¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✠

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna chrayaycur Jesusta yanaparan.

### *Galileachru Jesús willacuyta galaycungan (San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea provinciaman Jesús aywaran. <sup>13</sup> Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag aywacuran. Chay marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabulón y Neftalí partichrümi. <sup>14</sup> Chay cumpliyaran chaynuy cananpag willacognin Isaiaswan Tayta Diosninchi escribichin-gannuy:

<sup>15</sup> “Zabulonpa y Neftalipa marcancunachru tiyag runacunata ali willapata willapäpäcuran.

Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y mana Israel runacuna tiyangan Galilea provinciachru.

<sup>16</sup> Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna

✠ **4:4** 4.4 Deuteronomio 8.3 ✠ **4:6** 4.6 Salmo 91.11-12 ✠ **4:7** 4.7 Deuteronomio 6.16 ✠ **4:10** 4.10 Deuteronomio 6.13



achquita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapäcuran. Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran".<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran: "¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam".

*Pescacog chruscu runacunata discipulun cananpag Jesús gayangan*

*(San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin Andrés. Simonpa jucag jutin caran Pedro. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. <sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: "Discipulü canayquipag nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui".

<sup>20</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.

<sup>21</sup> Chaypita mas wac läduchrüna ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan Zebedeuan büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús gayaran. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Achca runacunata Jesús cuticächingan*

*(San Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacänan wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>24</sup> Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús cuticächinganta. Chaymi Jesuscagman apapäcuran tucuy nirag gueshyacunawan gueshyagcunata, diablupa munayninchru caycag runacunata, wañupay gueshyawan y chran can ricran macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús cuticächiran.

<sup>25</sup> Achca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lädunpita Jestusta gatiräpäcuran.

## 5

*Runacunata lömapita Jesús yachrachingan*

<sup>1-2</sup> Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran lömaman. Jamaycuptinmi chayman discipuluncuna shuntacäpäcuran. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran:\*

*Runa imanir cushicunanpag cangan*

*(San Lucas 6.20-23)*

<sup>3</sup> "Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yäracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa munayninchru cawarcan.

<sup>4</sup> "Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.

<sup>5</sup> "Cushisham cawanga mana runatucuypa cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquina.

<sup>☆</sup> 4:16 4.16 Isaías 9.1-2 \* 5:1-2 5.1-2 Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam.

<sup>6</sup> “Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios munangannuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali rurayta yanapanga.

<sup>7</sup> “Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.

<sup>8</sup> “Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyla cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.

<sup>9</sup> “Cushisham cawanga runamasin jauca cawananpag ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios ‘Wamrämi canqui’ ninga.

<sup>10</sup> “Cushisham cawarcän Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcän.

<sup>11</sup> “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur manacagcunata jitapäshuptiqui. <sup>12</sup> Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis rabyapäpäcuran.

*Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35)

<sup>13</sup> “Gamcuna lapan runapag cachrinuymi carcanqui. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.† Chaynuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.

<sup>14</sup> “Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuymi carcanqui altunnin jircachru marca captin lapan runa ricangannuy. <sup>15</sup> Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycunchu. Chaypa truquina wasichru lapan caycagcunata achicyänanpämi maymanpis ricacagninman chruran. <sup>16</sup> Runacuna ricananpag achqui sindiraycangannuy gamcunapis runacuna ricacushunayquipag alilata rurar cawapäcuy. Chaynuy cagta ricarnam cieluchru Taytayquita paycunapis alabäpäcunga.

*Moisés escribigan leycunapita y willacogcuna escribiganuncunapita Jesús yachrachingan*

<sup>17</sup> “Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribigan leycunata o Diospa willacognincuna escribiganuncunata illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquina noga shamushcä paycuna escribingannuy lapanta cumplinäpämi. <sup>18</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribigan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa truquina escribingannuylam lapanpis pasanga. <sup>19</sup> Chaynuy caycappinga chay escribiganuncunachru maygalantapis pipis mana cäsucur y runacunatapis chayta mana cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchrü cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios ricanga. Ichanga chay escribiganuncunachru ningancunata cäsucur y runacunatapis cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchrü cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios ricanga. <sup>20</sup> Gamcunata ni: Fariseo runacuna y Moisés escribigan leycunata yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuy mana cawarga Tayta Diospa munayninchrü imaypis manam capäcunquichu.

† 5:13 5.13 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

*Mana chriquinacunapag  
Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup> “Unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Ama runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga juzgasham canga’.<sup>✠</sup>

<sup>22</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios juzgangam, yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta manacagman chrurag cagtapis infiernumanmi gaycunga.

<sup>23-24</sup> “Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru pï yäracogmasiquitapis litupasha cangayquita yarparga altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay yäracogmasiquiman perdunta mañanayquipag. Nircurna ayway ofrendayquita Tayta Diospag chruranayquipag.

<sup>25</sup> “Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>26</sup> Rasunpam gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi.

*Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>27</sup> “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Majayog caycar majayquiwan-nuy jucwan ama puñucuychu’.<sup>✠</sup> <sup>28</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Pipis majayog warmita ricar munapälarpis maynam yarpayninchru juchäcushana.

<sup>29</sup> “Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquina.

<sup>30</sup> Chaynuypis derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega rogurir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquina.

*Majanpita mana raquicänanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18)*

<sup>31</sup> “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga raquicay-cangan papilta firmapächun raquicangan musyacänanpag’. <sup>32</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga warminta adulterio juchaman chrayananpämi chruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

*Juraypita Jesús yachrachingan*

<sup>33</sup> “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Tayta Diospag imatapis ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpliy’.<sup>✠</sup>

<sup>34</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Yanga ama pipis jurachunchu. Chaynuypis ama jurapäcuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamaräcunanmi. <sup>35</sup> Ni cay pachapa jutinchru ama jurapäcuychu. Cay pachaga Tayta Diospa chraquin chruraräcunanmi. Ama jurapäcuychu Jerusalemä jutinchrü. Chay marcata Tayta Dios acrasa mandagpa marcan cananpämi. <sup>36</sup> Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapäcuychu. Gamcuna manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis tigrachiyta puedipäcunquichu. <sup>37</sup> Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cachun y ‘mana’ nisha captiquega chaynuy cachun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay yarpaycuna shamun.

*Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.29-30)*

✠ 5:21 5.21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 ✠ 5:27 5.27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18 ✠ 5:33 5.33 Números 30.2

<sup>38</sup> “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta jorguptinga quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptinpis quiquinpa quiruntapis jorguchun’.<sup>‡</sup> <sup>39</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Mana alita rurashuptiquega gamga payta ama mana alita ruraychu. Derëchacag cärayquichru lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. <sup>40</sup> Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita guechruyta munashuptiquega janancag röpayquitapis cachrapariy apacunapag. <sup>41</sup> Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan lëwa masta apapanqui. <sup>42</sup> Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui. Chaynuy pipis imalatapis ‘Mañaycalämay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

*Chriquicogcunata cuyanapag  
Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> “Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Runamasiquita cuyay y chriquishogniquita chriqui’.<sup>✳</sup> <sup>44</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy rabyapähogniquicunapag. <sup>45</sup> Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim musyacanga. Paymi intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali ruragcunapag y mana ali ruragcunapag. <sup>46</sup> Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta Dios goshunquichu. Chaynuyga impuesto cobragcunapis cuyanacunganwanga cuyanacärinmi. <sup>47</sup> Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alitatag rurarcunqui? Tayta Diosman mana yäracog runacunapis chaynuylaga rurapäcunmi.

<sup>48</sup> “Chaymi gamcunapis alilata rurapäcunayqui cieluchru Taytayqui ali ruragcangannuy.

## 6

*Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Runacuna ricanalanpäga Dios munangannuy ama ruraychu. Chaynuy rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita manam gopäcushunquichu.

*Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan*

<sup>2</sup> “Pobricunata yanaparga waquin runacunanyuga ama pi maytapis musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog runacunalam rurapäcun. Paycuna shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunachrüpis pobricunata yanapanganta musyachipäcun waquincuna payta alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy capäcunganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>3</sup> Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup> Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay. Pacaylapa yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

*Tayta Diosta rugacunapag  
Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga runatucur ichricuycur Tayta Diosta rugacärin, shuntacäpäcunan wasicunachru y cälli esquinacunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Rasunpam gamcunata ni: Paycunapäga chaynuy ruranganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>6</sup> Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman yaycuycur puncuyquita wichrgacurir pacaylapa

‡ 5:38 5.38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. ✳ 5:43 5.43 Levítico 19.18

caycag Tayta Diosniquta rugacuy. Pacaylapa rugacungayquta ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

<sup>7</sup> “Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama chaylataga rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios mas mayananpag canganta. <sup>8</sup> Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna musyaycanna ima pishiycäshungayquitapis. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:

Cieluchru caycag Tayta Diosni,  
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.

<sup>10</sup> Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.

Cieluchru munangayqui ruracangannuy  
cay pachachrüpis ruracayculächun.

<sup>11</sup> Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.

<sup>12</sup> Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcungänuy  
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.

<sup>13</sup> Juchäcuyman ama cachrariyärilämaychu.

Chaypa truquina chapaycärilämay Satanäs juchäcachipäcamänanpita.

[Gampa munayniquichrümi imaycapis imaypis caycan.

Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]

<sup>14</sup> “Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita perdunaptiquega  
cieluchru Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim. <sup>15</sup> Runamasiquita  
juchäcungancunapita mana perdunaptiquega Taytayqui gamcunatapis  
juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu.

### *Ayunaypita Jesús yachrachingan*

<sup>16</sup> “Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga ama laquisha cärayquiwan  
capäcuychu. Chay runacunaga laquisha cäranwan capäcun ayunaycanganta  
waquin runacuna musyapäcunanpämi. Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy  
capäcunganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>17</sup> Gamcuna ichanga cärayquta  
mayllacurir shumag alichacurir <sup>18</sup> runacuna mana musyananpag ayunäpäcuy.  
Chay ayunäpäcungayquitaga pacaylapa caycag Tayta Diosnilayquim musyanan.  
Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

### *Cieluchru riquësa cananpag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapäcuychu. Chaytaga  
puyum ushan, ismuypan ushacan y wasiman yaycurir suwacunam apacun.  
<sup>20</sup> Chaypa truquina alilata rurarmi cieluman riquësayquta chruracognuy carcan-  
qui. Cieluchrüga manam puyupis ushangachu, ni ismungachu ni wasiman yaycurir  
suwacuna apacungachu. <sup>21</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui  
imaypis caycan.

### *Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 11.34-36)*

<sup>22</sup> “Ñawiqui achquinuymi cuerpuypag caycan. Chaynuy ñawiqui ali captinga  
achquinuymi intëru cuerpuypag caycan. Chaynuypan ricanqui alicaglata  
ruranayquipag. <sup>23</sup> Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuer-  
puyqui yananyagchrünüymi caycan. Gamchru achqui mana captinga ¡fiyupa  
yananyagchrünüymi caycanqui! Chauraga alicagta ruranyquipag mana rican-  
quichu. Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurar  
cawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.

*Ishcay patron mandanganta mana rurananpag Jesús yachrachingan*

<sup>24</sup> “Manam pipis ishca patron mandanganta ruranchu. Ishca patrulliyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsür shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparag-cunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapacunchu.

*Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 12.22-31)

<sup>25</sup> “Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga? <sup>26</sup> Ricapacuy pishgucuna imanuy cawangan-tapis. Paycuna manam murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captin-pis cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas välipacunqui. <sup>27</sup> Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycämüptin ¿pirag juc junaglapis mas cawanman?

<sup>28</sup> “Chaynuy caycappinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui? Tantiyacäriy chracachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupacunchu ni puchcacärinchu. <sup>29</sup> Chaynuy captin-pis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu. <sup>30</sup> Chrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captin-pis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui. <sup>31</sup> Chaynuy caycappinga ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. <sup>32</sup> Mana Israel runacunam yarpachracärin chaycuna lapan cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>33</sup> Imapapis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta y pay munangannuy cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim. <sup>34</sup> Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta yarpachracärinqui? Warapag cagta jaguiripacuy. Waraga cangam yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis mana ali pasan.

## 7

*Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Runamasiquita ama juzgapacuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. <sup>2</sup> Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata juzgapacungayquinuyim juzgapacushunqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta? <sup>4</sup> Gampa ñawiquichrüpis cullu caycappinga yäracogmasiquita manam ninquimancho: ‘Ñawiquichru caycag astillata jorgapashayqui’. <sup>5</sup> ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

<sup>6</sup> “Diospa cagta algucunata ama gopacuychu. Cuyädu rabyar caniypa usharärishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama jitapapacuychu. Jitapapacuptiquega jaruchraypapis jaruchrarärinmanmi.

*Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 11.9-13)

<sup>7</sup> “Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>8</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>9</sup> “Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita gonquimanthurag? <sup>10</sup> Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanthurag? <sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynu y gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui alicagcunata masrämi gopäcushunqui.

*Alicag mandamiento cangan*  
(San Lucas 6.31)

<sup>12</sup> “Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy. Chaynu y rurarmi Moisés escribingan leycunata y Diospa willacognincuna escribingancunata cäsucuycanqui.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan*  
(San Lucas 13.24)

<sup>13-14</sup> “Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camiñupis sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaycunga. Ichanga infiernuman chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynu y camiñupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaycunga.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 6.43-44)

<sup>15</sup> “Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacunaga atognuy\* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapäshunquipag. <sup>16</sup> Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuy y cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hügusta wallancapita cosechanchu. <sup>17</sup> Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun. <sup>18</sup> Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>19</sup> Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun. <sup>20</sup> Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

*Jesúsman yäracunganta yarpapis cieluman achcag mana chrayananpag cangan*  
(San Lucas 13.25-27)

<sup>21</sup> “Manam ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nimagcuna lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosni munangannuy cawagcunalam chrayapäcunga. <sup>22</sup> Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús, Señor Jesús, gampa munayniquiwanmi Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniquiwanmi diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniquiwanmi milagrucunata rurarä’. <sup>23</sup> Chaynu y nimaptin y nogaga caynuymi nishag: ‘Gamcunata imaypis manam reguishcächu. ¡Ñaupagnipita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog*  
*runa imanuy canganpis*  
(San Lucas 6.47-49)

<sup>24</sup> “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. <sup>25</sup> Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y wasiman fiyupa wayra wayraptin chaga

\* **7:15** 7.15 Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.

jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam juchrungachu. <sup>26</sup> Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpayniynag runa aguysa janalanman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. <sup>27</sup> Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin aguysa jananchru sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

*Jesús lapan munayninwan yachrachingan*  
(San Marcos 1.22)

<sup>28</sup> Jesús yachrachiya usharcuptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran. <sup>29</sup> Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribengan leycunata yachracheg-cunanuychu yachrachiran.

## 8

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*  
(San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16)

<sup>1</sup> Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi achca runacuna guepanta gaträpämuran. <sup>2</sup> Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta” nir.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran. <sup>4</sup> Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribenganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

*Capitanpa uywayninta*  
*Jesús cuticächingan*

(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)

<sup>5</sup> Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur rugacuran: <sup>6</sup> “Tayta, uywaynimi pasaypa gueshyaycar wasichru jitaraycan. Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan”.

<sup>7</sup> Chauraga Jesús niran: “Aywashag cuticächinäpag”.

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi capitan niran: “Tayta, Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaucunquimanchu. Chaymi rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>9</sup> Quiquipis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldäducunapis nogapa munayninchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

<sup>10</sup> Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi gatragnincunata niran: “Rasunpam gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu. <sup>11</sup> Noga gamcunata ni: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapämungä inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag. <sup>12</sup> Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.

\* **8:4** 8.4 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.



<sup>13</sup> Nircurnam capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy. Yäracamangayquipita uywayniqúi cuticasha cachun”.

Chay ningan höram capitanpa uywaynin cuticaran.

*Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)*

<sup>14</sup> Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa suedran calintürawan cämanchru jitaraycagta. <sup>15</sup> Chaymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuran. Chauraga chay höra calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta garanapag.

*Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata diablucunapa munayninchru caycagta apapäcamuran. Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächiran. <sup>17</sup> Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios escribichinganuymi. Chay escribingan caynuy caran: “Paymi gueshyanchita apacusha”<sup>✠</sup> nir.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*

*(San Lucas 9.57-62)*

<sup>18</sup> Achca runacuna muyupaycuptinmi discipuluncunata Jesús niran lamarpa jucag chimpanman pasapäcunanpag. <sup>19</sup> Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: “Maestro, maypa aywap-tiquipis gamwan purishämi”.

<sup>20</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunäläpäpis”.

<sup>21</sup> Chaypitanam jucnincag discipulun niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag”.

<sup>22</sup> Chauraga Jesús niran: “Gam nogawan puriy. Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun”.

*Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan*

*(San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)*

<sup>23</sup> Nircurna Jesús büquiman jegaran. Guepantana discipuluncunapis jegapäcuran.

<sup>24</sup> Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämurun. Chauraga chay wayrawan lamar yacu wacman cayman ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús ichanga puñuycaran. <sup>25</sup> Chauraga discipuluncuna Jestusa ricchachipäcuran: “¡Tayta, tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!”

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: “Janan shongula yäracog runacuna, ¿Imanirtag mancharipäcunqui?”

Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptin wayrapis yacupis pasaypa chrawaran. <sup>27</sup> Chauraga discipuluncuna almirasha quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

*Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan*

*(San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39)*

<sup>28</sup> Lamarpa jucag lädunman discipuluncunawan Jesús chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishca runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag captinmi pipis chay caminupa mana pasaranchu. <sup>29</sup> Chaymi chay ishca runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: “Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan

<sup>✠</sup> 8:17 8.17 Isaías 53.4

munanqui? ¿Manaräpis juicio final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?”

<sup>30</sup> Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca cuchicuna micurcaran.

<sup>31</sup> Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: “Cay runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman yaycunäpag cachrapaycalämay” nir.

<sup>32</sup> Chaynuy rugacuptin Jesús niran: “¡Aywacäriy!”

Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yacacaycäriyan chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jegarpacaycäriyan. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†

<sup>33</sup> Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila aywaran marcaman runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran. <sup>34</sup> Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapäcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacäriyan chaypita aywacunanpag.

## 9

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam chay lamarpa pasaran jucag lädunchru marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.\* <sup>2</sup> Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: “Ama manchariychu, hiju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>3</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna yarpachracäriyan: “¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan!” <sup>4</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag gamcuna lutanta yarparcanqui? <sup>5</sup> ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu? <sup>6</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>7</sup> Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran. <sup>8</sup> Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

### *Discipulun cananpag Mateuta Jesús gayangan*

*(San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)*

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutiyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discipuluncunawanpis jamacäriyan. <sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruiqui micuycan?”

<sup>12</sup> Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. <sup>13</sup> Tayta Dios escribichinganchru ninganta

† 8:32 8.32 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis. \* 9:1 9.1 Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrunam Jesús tiyaran.

yachracärimuy: 'Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä'.<sup>✠</sup> Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

### *Ayünupita Jesusta tapupäcungan*

(*San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*)

<sup>14</sup> Juan Bautistapa discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

<sup>15</sup> Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachingancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycappinga? Chrayamungam höra casaracog runata apacunapag. Chay apacuptin ichanga ayunäpäcunga.”<sup>†</sup>

<sup>16</sup> “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata rachricächin. <sup>17</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman<sup>‡</sup> wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariycachinga. Chauraga vñupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quädanga”.<sup>§</sup>

### *Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*)

<sup>18</sup> Chaynuy parlaycuptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun, tayta. Paycagman aywaycur yataycuptiquega cawarimungan”.

<sup>19</sup> Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur discipuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran. <sup>20</sup> Aywarcuptinmi chrunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran. <sup>21</sup> Chaynuy ruraran “Jesuspa röpanta yataycularpis cuticäshämi” nir. <sup>22</sup> Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama manchariy-chu, hija. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höra chay warmi cuticasha caran.

<sup>23</sup> Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran musicucuna carcagta y runacunapis fiyupa wagarcagta. <sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriyan. <sup>25</sup> Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran. Chaypitana yaycuycur wamra chutaraycagpa maquina yataycuran. Yataycuptinna wamra sharcamuran. <sup>26</sup> Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan marcacunaman chrayaran.

### *Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan*

<sup>27</sup> Chaypita aywacamuptinna Jesusta ishca gapracuna gayaraycar gaträpäcamuran: “¿Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!” nir.

<sup>28</sup> Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman ashuycäriyan. Chauraga Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”

“Au, tayta” nipäcuran.

✠ 9:13 9.13 Oseas 6.6 † 9:15 9.15 Discipuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcuranchu. Jesusta crucificänanpag apacunganpitanam ichanga discipuluncuna ayunäpäcuran. ‡ 9:17 9.17 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. § 9:17 9.17 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänanpag canganta.

<sup>29</sup> Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran: “Yäramangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.

<sup>30</sup> Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama willapäpäcunquichu cuticächingäta”.

<sup>31</sup> Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay partichru tiyagcunata pi maytapis willaparan.

### *Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan*

<sup>32</sup> Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächisha casha. <sup>33</sup> Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¡Manam imaypis Israel naciunchru caynuy ruragta ricarunchichu!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

### *Runacunata Jesús cuyapangan*

<sup>35</sup> Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan wasicunaman chrayaran. Chaychrüna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>36</sup> Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachricular y ima ruraytapis mana pue dir michegniynag üshanuy capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi Jesús pasaypa laquicuran. <sup>37</sup> Chaymi discipuluncunata niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. <sup>38</sup> Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag”.

## 10

### *Chrunca ishca apostulnincunata Jesús acrang*

*(San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticächinanpag.

<sup>2</sup> Chay chrunca ishca (12) apostulcunapa jutincuna carcan: Simón (paypa jucag jutinmi caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta cobragmi caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> “Celote” jutyog Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

### *Chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrang*

*(San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6)*

<sup>5</sup> Chay chrunca ishca discipuluncunata cachrarmi Jesús caynuy paycunata niran: “Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaycapäcunquichu Samaria provinciachru caycag marcacunamanga. <sup>6</sup> Chaypa truquinga aywapäcuy ogradasha üshanuypis Israel runacuna caycanganman. <sup>7</sup> Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämungantana. <sup>8</sup> Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis cawarichimunqui. Gueri gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächinqui. Runacunapita diablucunata gargunqui. Mana cobraypam gamcunata munaynita goshcä. Chaymi pitapis mana cobrapäcunayquichu.

9 “Ama guellayta apapäcuychu. 10 Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucasunayquipag röpayquita ama apapäcuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapäcuychu. Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.

11 “May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui. Nircurna chay runapa wasilanchru chaypita aywacäringayquicama pacharäpäcunqui. 12 Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacärinqui jauca cawapäcunanpag. 13 Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag jauca caway canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga chay wasiyog cangannuylam canga. 14 Chay runacuna gamtapis o willapangayquitapis mana chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui.\* 15 Rasunpam gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma y Gomorra marca runacuna castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

*Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan*

*(San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17)*

16 “Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. Chaymi gamcuna culebranuypis mayag mayagla capäcunayqui y manshu palumanuypis umildi capäcunayqui. 17 Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa autoridänincunamanmi apapäcushunqui y shuntacänan wasincunachrümi astipäcushunqui. 18 Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag. Chaychrünam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacärinqui. 19 Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu imata nipäcunayquipag ni imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui höra chrayamuptin Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis musyachishunqui. 20 Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui cachramungan Santu Espíritu gamcuna rimaycangayquinuypis parlanga.

21 “Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. 22 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga. 23 Juc marcachru rabyapähuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui. Rasunpam gamcunata ni: Manarag lapan Israel naciunchru cag marcacunapa purimuptiquim noga Diospita shamusha Runa cutimushag.

24 “Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Uywaypis uywagnin runapita mas manam canchu. 25 Discipuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Uywaypis uywagnin canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy caycaptipis chriquirimar ‘Satanasmi payga’‡ niycamarga gamcuna castänuy caycagta chriquir imatarag nipäcushunqui.

*Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.2-7)*

26 “Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. 27 Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui. Puertata wichrgarcur pacaylapa

\* **10:14** 10.14 Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15** 10.15 Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqüi Génesis 19.1-29. ‡ **10:25** 10.25 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuynin Satanaspa jucnincag jutín Beelzebú captin.

parlapäcungätapis may chaychrüpis willacunqui. <sup>28</sup> Ama manchacärinquichu wañuchicog runacunata. Chay runacuna wañuchicog carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa truquina Tayta Diosta manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espirituntinta pitapis infiernuman gaycunanpag.

<sup>29</sup> “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticäri. Mana cuestaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynu y ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>30</sup> Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. <sup>31</sup> Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

*Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan*

*(San Lucas 12.8-9)*

<sup>32</sup> “Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacupinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa favurninmi sharcushag. <sup>33</sup> Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

*Jesús shamunganpita  
chriquinacuy cangan*

*(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> “Ama yarpäpäuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta. Chaypa truquina chriquinacuy cananpämi shamushcä. <sup>35</sup> Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuynin suedranpa contran sharcunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.

<sup>37</sup> “Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discipulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi wamrancunata cuyarga manam discipulü canmanchu. <sup>38</sup> Wañunan captinpis noga munangänuyla mana cawarga discipulü manam canmanchu. <sup>39</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

*Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan*

*(San Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> “Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis nogata chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiycan. <sup>41</sup> Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta chrasquingannuyymi paypis chrasquina. Chaynuypis juc runata Tayta Dios munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuyymi chrasqueg runapis premiuta chrasquina. <sup>42</sup> Rasunpam gamcunata ni: Discipulü canganpita juc pusillu yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquina”.

## 11

<sup>1</sup> Chrunca ishca y (12) discipuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag y yachrachinanpag.

*Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan*

*(San Lucas 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycanganta.

Chaymi discipuluncunata cachraran <sup>3</sup> tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpächushag?” nir.

<sup>4</sup> Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y mayarcangayquita. <sup>5</sup> Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam. <sup>6</sup> Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

<sup>7</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyang jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>8</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>9</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.\* <sup>10</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

<sup>11</sup> Rasunpam gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan.†

<sup>12-13</sup> “Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista willacärikan Tayta Dios munayninchru charämänanchipag canganta. Juan Bautista willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy captinpis fiyu runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin chrayananta. Chaypa truquina imaycanuypapis illacächiyta munarcan. <sup>14</sup> Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran. Gamcuna chaynuy canganta chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan cumplinanpag.‡ <sup>15</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

<sup>16</sup> “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? Cay runacuna caycan pläzachru puclanapag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: <sup>17</sup> ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. <sup>18</sup> Juan mana micuptin mana upuptin ‘Diablupa munayninchrümi payga caycan’ nipäcun. <sup>19</sup> Noga Diospita shamusha Runa micupti y vñuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcun. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcun. Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.§

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha  
cananpag cangan  
(San Lucas 10.13-15)*

\* **11:9** 11.9 Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. ✨ **11:10** 11.10 Malaquías 3.1 † **11:11** 11.11 Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. ‡ **11:14** 11.14 Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqüi San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6. § **11:19** 11.19 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran.

<sup>20</sup> Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita mana wanacäringanpita Jesús piñaparan: <sup>21</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.\* Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita rurasha röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran. <sup>22</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. <sup>23</sup> Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Sodoma marcachru ruraptiga chaychru runacuna juchancunata jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran. <sup>24</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui”.

*Tayta Diosta Jesús alabangan*  
(San Lucas 10.21-22)

<sup>25</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. <sup>26</sup> Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>27</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

*“Nogaman shapäcamuy” Jesús ningan*

<sup>28</sup> “Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy caycagcuna. Nogam gamcunata jamachipäcushayqui. <sup>29</sup> Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata nogapa yachrachicuynicunata yachraycächiy. Noga manshu uywanuymi cä y mana runatucogmi cä. Chaynuy carga jamayta taripäcunquim. <sup>30</sup> Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita apanayquipag guepi-pagnuypis yachrachicuynicunata yachracunayquipag manam sasachu”.

## 12

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*  
(San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)

<sup>1</sup> Chay wichanmi sábado jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi discipuluncunaga micanar trīguta palarir micapäcuran. <sup>2</sup> Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jestusta niran: “¡Ricay! Discipuluyquicuna leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcen”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>4</sup> Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna yanagagnincunawan pay Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micapäcuran. Chaynuy micapäcuran Moisés

\* **11:21** 11.21 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. † **11:23** 11.23 Sodoma marcata Tayta Diosninchin nawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.



escribengan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.\*  
<sup>5</sup> Chaynuypis Moisés escribengan leycunachru niycan sabaduchru mana jamaycarpis templuchru cüracuna rurangacuna jucha mana canganta.† <sup>6</sup> Gamcunata ni: Templupita mas alicag caychru caycan. <sup>7</sup> Gamcunaga manam tantiyanquichu Tayta Dios escribichinganchru ima ningantapis. Chayga niycan: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.☆ Chay escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana juchäcog runata ama tumpanguimancho caran juchayog canganta. <sup>8</sup> Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábadu jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan  
 (San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpäcunan wasiman.  
<sup>10</sup> Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo runacuna “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag Jesusta tapupäcuran: “¿Leycuna ningannuy alichu canman sábadu jamay junagchru gueshyaycag runata cuticächiy?”  
<sup>11</sup> Chauraga Jesús niran: “Maygayquipapis sábadu jamay junagchru üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui? <sup>12</sup> ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycatinga sábadu jamay junagchru leycuna ningannuy alicagta ruranapag alim caycan”. <sup>13</sup> Nircur chay gueshyaycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtariptinna jucag maquinnuy sänu ricacuran. <sup>14</sup> Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jesusta wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

*Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaiás unay escribengan*

<sup>15</sup> Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur caycanganpita Jesús aywacuran. Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru gueshyag captinga lapanta cuticächiran. <sup>16</sup> Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag. <sup>17</sup> Caynuy pasaycaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios nichingannuy:

<sup>18</sup> “Caychrünam caycan mandangäta ruragnï.

Paytam noga acrashcä.

Cuyayni captinmi paypita cushicü.

Santu Espiritü paychrümi canga.

Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.

<sup>19</sup> Payga manam piwanpis litungachu ni gaparangachu.

Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.

<sup>20</sup> Runacuna, paquinaycag carrisunuy caycagta pasaypa mana paquinanpag ricangannuy mi paypis shumag cuydanga chay runacunata.

Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag ricangannuy mi paypis ricanga chay runacunata.

Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna tantiyacungancama.

<sup>21</sup> Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yäracäringa salvacärinanpag”.☆

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspäg nipäcungan  
 (San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

\* **12:4** 12.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. † **12:5** 12.5 Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. ☆ **12:7** 12.7 Oseas 6.6 ☆ **12:21** 12.21 Isaiás 42.1-4

<sup>22</sup> Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru caycaptin diablo gaprayächisha y müduyächisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y rimaran. <sup>23</sup> Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¿Manachurag pay aywamunanpag cagta shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?”

<sup>24</sup> Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: “Tagay runata diablucunapa mandagnin Satanasmí munayninta gosha runacunapita diablucunata gargunanpag”. <sup>25</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu chriquinacur mana quédanchu. <sup>26</sup> Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag quiquinta? Chaynuy captinga quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Imanuypatag munaynin quédanman? <sup>27</sup> Gamcuna nircanqui Satanaspä munayninwan diablucunata gargungäta. Chauraga gamcunapa discipuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan diablucunata gargunanpag? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita. <sup>28</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan diablucunata noga gargupti musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana”.

<sup>29</sup> “¿Pirag yacunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag quiquinta manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin. §

<sup>30</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

<sup>31</sup> “Chaymi noga gamcunata ni: Tayta Dios lapan runacunatam juchäcunganpita y paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga. Ichanga Santu Espiritupag lutanta rimaptinga manam perdunangachu. <sup>32</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag pachachrüpis manam perdunangachu.

### *Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.43-45)*

<sup>33</sup> “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana ali captinga musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpa reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. <sup>34</sup> ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna alita rimapäcunquiman quiquiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam rimarcänqui. <sup>35</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilata ruran yarpayninchru mana alicunala captin. <sup>36</sup> Chaymi gamcunata noga ni: Juiciu final junäga yanga rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga. <sup>37</sup> Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana juchayog o juchayog cangayquitapis nishunqui”.

### *Milagruta Jesús rurananta munapäcungan*

*(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)*

<sup>38</sup> Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jestusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam munapäcü, maestro”.

<sup>39</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa

‡ 12:24 12.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspä jucnincag jutin Beelzebú captin. § 12:29 12.29 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguycan.

cachramanganta musyapäcungapag. <sup>40</sup> Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachranchru cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas pamparäshag. <sup>41</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>42</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.\* Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

*Runapita diablo yargurcur yapay cutingan*

*(San Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga <sup>44</sup> caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’. Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy. <sup>45</sup> Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga canan wichan fiyu runacunatapis”.

*Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan*

*(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y wauguincuna paywan parlayta munar chayman chrayapäcuran. Paycuna puncuchru quädapäcuran. <sup>47</sup> Juc runa Jesusta willaran: “Mamayquiwan wauguicucuna puncuchru carcan. Gamwan parlayta munarcan” nir.

<sup>48</sup> Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: “¿Pitag mamä y pitag wauguicuna?” <sup>49</sup> Nircurna discipuluncunata ricärir niran: “Nogapaga paycunam mamänuy y wauguicunanuy. <sup>50</sup> Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy cawagcagmi nogapaga wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy”.

## 13

*Tayta Diosninchipa willacuynta muruman Jesús tincuchingan*

*(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar cantunman. Chaychrünam jamacuran yachrachinanpag. <sup>2</sup> Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag büquiman Jesús jegaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar cantunchru quädaran. <sup>3</sup> Chaypitana achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiypa.

Caynuy niran: “Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran. <sup>5</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin chay muru räta wiñamuran. <sup>6</sup> Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car chaquiriycuran. <sup>7</sup> Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis cashapis wiñamur garwashtaycächir chaquichiran. <sup>8</sup> Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuypa shumag gueshpiran. Waquin espija wayuran pachracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata (60).

\* **12:42** 12.42 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

Waquinna wayuran quimsa chruncata (30).<sup>9</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*

*(San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag imamanpis tincuchiypa runacunata yachrachinqui?”

<sup>11</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana tantiyachinchu. <sup>12</sup> Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios yanapangam shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis Tayta Dios gongaycachinga. <sup>13</sup> Chaymi noga yachrachĩ imamanpis tincuchiypa. Paycunaga ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchu. <sup>14</sup> Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías escribinganta cumplisha caran:

‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.

Ricaraycarpis manam ricanchu.

<sup>15</sup> Imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,

mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.

Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi

y Tayta Diospis paycunata mana salvarpämi’.<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> “Gamcuna ichanga cushicärinquiman. Gamcunapa ñawiqui ricaycanmi y rinriqui mayaycanmi. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

*Muruman tincuchinganta*

*Jesús tantiyachingan*

*(San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15)*

<sup>18</sup> “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta tantiyachipti.

<sup>19</sup> Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana tantiyäga muru camñuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis Satanás shamur gongaycachin. <sup>20</sup> Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuyninta cushisha runa chrasquicognuymi caycan. <sup>21</sup> Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru shumag mana sapichacusha car chaquegnuymi carcan.

Paycuna Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan nacachiptin o rabyapaptin jaguircärin. <sup>22</sup> Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga ruraynincunalapag y ricuyänalapag aläpa yarpachracärir Tayta Diospa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. <sup>23</sup> Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacogcuna y tantiyacogcunanuymi caycan. Espijacuna pachracta (100), sogta chruncata (60), quimsa chruncata (30) wayuypin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

*Trigu wiñanganchru cebadilla wiñamungan*

<sup>24</sup> Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: “Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan. <sup>25</sup> Trigu murusha

☆ 13:15 13.15 Isaías 6.9-10

caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran. <sup>26</sup> Wiñarcamur trigu espíjayta galaycuptinna cebadillupis espíjayta galaycuran. <sup>27</sup> Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur nipäcuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran! ¿Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?’ <sup>28</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagnimi gaycusha canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¿Alichu canman chay cebadilluta achrog aywapäcupti?’ <sup>29</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta achrungayquichru trigutapis achrunquiman!’ <sup>30</sup> Jina cosëchacama triguwan igual wiñacuchun. Cosëchachrunam rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trigucagtana chruranga pirwacunanaman’ ”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*  
(San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

<sup>31</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy willaparan: “Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta chracranman juc runa murunmi. <sup>32</sup> Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynuy jatun yüranuy captin pishgucunapis rämanacunachru gueshtancunata ruram”.

*Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan*  
(San Lucas 13.20-21)

<sup>33</sup> Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: “Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsaata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*  
(San Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis yachrachiran. <sup>35</sup> Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribichinganga caynuymi niran:

“Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag.

Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam yachrachishag”.✧

*Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan*

<sup>36</sup> Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna ashuycur nipäcuran: “Chracrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipäcamangayquita tantiyachipäcamay”. <sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: “Ali muruta murog runaga noga Diospita shamusha Runam caycä. <sup>38</sup> Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspam munayninchru cawag runacunam caycan. <sup>39</sup> Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmim caycan. Cosëchaga caycan juiciu finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunam.

<sup>40</sup> “Cebadilluta shuntarcur rupanapag ninaman gaycungannuymi juiciu final junagpis canga. <sup>41</sup> Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag nogapa munaynichru caycag runacunapita juchäcachegcunata y mana alicunata ruram cawagcunata acranapag. <sup>42</sup> Shuntarcuram rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuyppita quiruntapis cachrupäcunga. <sup>43</sup> Mana juchäcur

cawagcunam ichanga Tayta Diospa munayninchru inti fiyupa chichipangannuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

*Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan*

<sup>44</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca pamparaycagnuy. Juc runa chracrapa puriycanganchru waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa cushisha chay jinalanman pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan imaycantapis ranticog. Chay guellaywana chay chracrata rantiran pampangan wacapis paypag cananpag.

*Tayta Diospa munayninta chrarin väleg perlasman Jesús tincuchingan*

<sup>45</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti finu perlasta rantinanpag ashegnuy. <sup>46</sup> Alinnincag perlasta tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay guellaywan chay finu perlasta rantegnuy caycan.

*Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan*

<sup>47</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman mashtaptin tucuy nirag pescäduta charimognuy. <sup>48</sup> Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana jitaripäcun. <sup>49</sup> Chaynuymi canga juiciu final junagpis. Angilcunam aywamunga juchayogcunata mana juchäcogcunapita raquinanpag. <sup>50</sup> Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.

*Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan*

<sup>51</sup> Nircurna Jesús tapuran: “¿Cay lapan yachrachingäcunata tantiyapäcushcanquichu?”

“Aumi” nipäcuran.

<sup>52</sup> Chauraga Jesús niran: “Chaymi mayganpis Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawanapag yachracur juc runa wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y mushogcagcunata jorgamognuy caycan”.

*Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita aywacuran.

<sup>54</sup> Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru yachrachiyta galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: “¿Chay lapanta payga maychrüttag yachracusha? Chaynuypis ¿imanuyapatag payga chay milagrucunata rurán?”

<sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Chaynuypis paypa mamanga ¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan tiyapäcun? Chauraga ¿maychrüttag payga chay lapanta yachracamusha?”

<sup>57</sup> Chaynuy nir chay runacuna payta manam chrasquicäriranchu. Chaymi Jesús niran: “Juc lädu marcacunachruga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”.

<sup>58</sup> Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca milagrucunata mana ruraranchu.

## 14

*Juan Bautista wañungan*

*(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)*

<sup>1</sup> Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlarcagta. <sup>2</sup> Chaymi uywaynincunata Herodes niran: “Chay runaga Juan Bautistam cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag munayniyog caycan”.

<sup>3</sup> Herodes Juanta prësu charircachir watashata carcilman wichrgachisha caran. Chaynuy wichrgachiran Felipipa warmin Herodías janan. <sup>4</sup> Herodista Juan nisha casha: “Leyninchichruga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag”.

<sup>5</sup> Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna yarpäpäcuptinmi Herodes wañuchiya munarpis runacunata manchacuran. <sup>6</sup> Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan gayachingancunapa ñaupagninchru dansaran. Chaynuy rurangan Herodista pasaypa gustaran. <sup>7</sup> Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga gonanpag.

<sup>8</sup> Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla Herodista niran: “Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachimungan runacunapa ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran. <sup>10</sup> Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta cuchupäcamunanpag. <sup>11</sup> Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashta gopäcuran. Jipashna mamanta goycuran. <sup>12</sup> Juanpa discipuluncuna aywaycur cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag. Pampaycäirna Jesusta willag aywapäcuran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwana lamarpa aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita runacuna chraquilapa gatiräpäcuran Jesús chrayananpag cagman. <sup>14</sup> Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru shuwararcagta ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran. <sup>15</sup> Pacha tardiyapinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycur nipäcuran: “Pacha nagana tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata ni marcacunaman micuy ranteg aywacärinanpag”.

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Manam paycuna aywacärinmanchu. Gamcuna micuyta garapäcuy”.

<sup>17</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca pescädulatam”.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Cayman apamuy”.

<sup>19</sup> Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacärinanpag. Chaypitanam pichga tantatawan ishca pescäduta aptarcur cieluta Jesús ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. <sup>20</sup> Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Puchungancunata chrunca ishca (12) canasta juntata discipuluncuna shuntapäcuran. <sup>21</sup> Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa.

*Yacu jananpa Jesús aywangan*

*(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)*

<sup>22</sup> Chaypitana discipuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur lamarpa jucag chimpanman ñaupapäcunanpag. Discipuluncuna aywacuptinmi chaychru cag runacunata despachacur Jesús quädacuranrag. <sup>23</sup> Nircurnam jircaman jegaran Tayta

Diosta quiquilan rugacunanpag. Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran. <sup>24</sup> Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran. <sup>25</sup> Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu janampa discipuluncunacagman Jesús aywaran. <sup>26</sup> Yacu janampa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mancharir gaparäpöcuran “¡Alma aywaycämün! ¡Achrachrau!” nir.

<sup>27</sup> Chauraga Jesús jucla niran: “¡Ama manchariychu! Nogam caycä”.

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Tayta, gam caycarga noga yacu janampa gamcagman shamunäpag niycalämay”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Shamuy”.

Chauraga büquipita yarpurir yacu janampa Jesuscagman Pedro aywaran. <sup>30</sup> Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar manchariran. Tallpucayta galaycurnam “¡Salvaycalämay, tayta!” nir gapararan.

<sup>31</sup> Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur niran: “¡Gam janan shongula yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?”

<sup>32</sup> Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna. <sup>33</sup> Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur nipöcuran: “¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!”

*Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*  
(San Marcos 6.53-56)

<sup>34</sup> Galilea lamarta chimpancurnam chrayapöcuran Genesaretman. <sup>35</sup> Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguipöcuran. Reguycärirna chay partichru runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan gueshyagcunata apapöcuran. <sup>36</sup> Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag cuticöpöcuran.

## 15

*Runacunata ima juchäcachingan*  
(San Marcos 7.1-23)

<sup>1</sup> Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jerusalem pita chrayamur Jesuscagman ashuycur tapupöcuran: <sup>2</sup> “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa mandamientunta cäsucärinayquipa truquina costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui? <sup>4</sup> Tayta Dios caynuymi niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga wañuchisha cachun’.\* <sup>5</sup> Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan’ nipöcunanpag. <sup>6</sup> Chaynuy nir taytanta mamanta mana yanapöpöcunnachu. Chaynuy yachrachirmi gamcuna costumbrilayquita rurapöcunayquipag Tayta Diospa mandamientunta manacagman churapöpöcushcanqui. <sup>7</sup> ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capöcunayquipag willacuran:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga shimilanpam respitöpöcaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>9</sup> Adoröpöcamanganpis imapöpis manam välinchu. Yachrachipöcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir. Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’ ”.\*

\* 15:4 15.4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 \* 15:9 15.9 Isaías 29.13



<sup>10</sup> Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: “Cay ningäcunata shumag mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy. <sup>11</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Musyanayquipag. Chay ningayquita mayar fariseo runacuna rabyacärisha”.

<sup>13</sup> Jesús niran: “Mana murungan jachrata sapircur jitaringuymi cieluchru caycag Taytä fariseo runacunata jitaranga. <sup>14</sup> Fariseucunataga ama cäsipaychu. Chaycunaga carcan juc gapra runa gapra masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman ishcan jegarpapäcunga”.

<sup>15</sup> Chauraga Pedro niran Jesusta: “Chay ningayquicunata tantiyacärichilämay”.

<sup>16</sup> Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag? <sup>17</sup> ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman chrayanganta y nircurna ishpacuptin yargunganta? <sup>18</sup> Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan rimangancunam runata juchäcachin. <sup>19</sup> Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman. <sup>20</sup> Chaycunata rurarmi runa juchäcun. Micunanpag maquina mana mayllacunganchu manam juchäcachin”.

*Mana Israel warmi  
Jesusman yäracungan  
(San Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman. <sup>22</sup> Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi\* Jesuscagman gaparaycar chrayaran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay! ¡Warmi wamratam diablo munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!” nir.

<sup>23</sup> Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi discipuluncuna ashuycur Jesusta rugacäriran: “Chay warmi guepanchita gaparar aywaycämogta aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy caycag Israel runacunalata yanapänäpämi”.

<sup>25</sup> Niptinmi chay warmi Jesupa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “¡Tayta, cuyapaycalämay!”

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: “Manam alichu canman wamracunata micuyninta guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata cuyapänäpa truquina gamta cuyapapti”.

<sup>27</sup> Warmina niran: “Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mäsachru micuptin pampaman micuy shicwangantaga”.

<sup>28</sup> Chauraga warmita Jesús niran: “¡Rasunpam lapan shonguyquipa yäracaramänayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui cachun”.

Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

*Ahcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman. Nircurnam juc lömaman jegarcu jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata, gapracunata, müducunata y mas gueshyagcunatapis. Chay gueshyagcunatam Jesupa ñaupagninman churapäcuran. Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran. <sup>31</sup> Chaynuy cuticächinganta

\* **15:22** 15.22 Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha ricaräpäcuran müducuna rimaptin, macllucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta alabayta galaycapäcuran.

*Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

*Jesús rurangan*

*(San Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. Micanaycagta manam cachrariyta munächu. Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis wañucarunmanmi”.

<sup>33</sup> Discipuluncuna niran: “Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta taripäcamüman cay chunyang jircachru caycarga?”

<sup>34</sup> Chauraga paycunata Jesús tapuran: “¿Ayca tantatatag gamcuna chararcinqui?”  
Discipuluncuna nipäcuran: “Ganchris tantatawan juc ishca acapa pescädulatam”.

<sup>35</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacäriinanpag niran.  
<sup>36</sup> Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta aptarcu Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discipuluncunata chacyaran paycuna aypupäcunanpag. <sup>37</sup> Chaymi lapan sasangancama micapäcuran. Puchogcunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. <sup>38</sup> Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa. <sup>39</sup> Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcu discipuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

## 16

*Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan*

*(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar Jesusta nipäcuran ima milagrutapis rurananpag payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchrui ricacämuptin waraga usyangam’ nipäcunqui. <sup>3</sup> Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’ nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?”

<sup>4</sup> Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranatarag munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag”.\*

Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

*Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin levadüranuy cangan*

*(San Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Galilea lamarta chimpancäriinan Jesuspa discipuluncuna yarpäpäcuran tantata apapäcunanpag canganta. <sup>6</sup> Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriinqui”.

<sup>7</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura ninacäriinan: “Tantata mana apamunganchipitam niycämanchi”.

\* **16:4** 16.4 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyimi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

<sup>8</sup> Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Janan shongula yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcanqui? <sup>9</sup> ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu yarpäpäcunqui pichga tantalapita pichga waranga (5,000) runacuna micapäcunanpag aypusha canganta y puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis? <sup>10</sup> Chaynuypis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris tantalapita chruscu waranga (4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca canastata shuntapäcungayquitapis? <sup>11</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu tantapita noga mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriy”.

<sup>12</sup> Chayrämi tantiyapäcuran tantapa levadüranpita† mana cuydacäriinanpag Jesús niycanganta sinöga fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita cuydacäriinanpag niycanganta.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea de Filipino marcapa partinman chrayaycurmi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pi cangätatag runacuna nipäcun?”

<sup>14</sup> Chauraga nipäcuran: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista cangayquitam. Waquinnam nipäcun Tayta Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis cangayquita”.

<sup>15</sup> Niptin paycunata Jesús niran: “Gamacunaga ¿pi cangätatag nipäcunqui?”

<sup>16</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan Salvadormi caycanqui, cawaycag Tayta Diospa Wamran”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy ninayquipäga manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi musyachishushcanqui. <sup>18</sup> Nogapis gamta ni Pedro gaganuy cangayquita.‡ Chaymi gaga jananman wasita runa sharcachingannuy gamwanmi yäracamag shuntacagcunata sharcachishag. Pipis ni wañuypis munayniyog manam cangachu yäracog shuntacagcunata illacächinanpag. <sup>19</sup> Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman yaycunapag llävita. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläviptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga”.

<sup>20</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran Dios cachramungan Salvador pay canganta pitapis mana willapänanpag.

*Wañunanpag canganta*  
*Jesús willacungan*

(San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)

<sup>21</sup> Chaypita pachanam discipuluncunata Jesús willaparan Jerusalemman aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna fiyupa nacachinanpag canganta. Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag canganta. Ichanga quimsa junagtaga cawarimunapag canganta.

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta galaycuran: “¡Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!”

† **16:12** 16.12 Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsaata jacächinganta. Chaynuymi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyayquipag liyinqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8. ‡ **16:18** 16.18 Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>24</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquin munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuyta cawachun. <sup>25</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa. <sup>26</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapättag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag?”

<sup>27</sup> “Noga Diospita shamusha Runa angilnïcunawan y Taytäpa munayninwan cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha captinga nogapis alita goshäpag y mana alita rurasha captinga nogapis castigäshäpag. <sup>28</sup> Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna manaräpis wañurmi noga Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui”.

## 17

### *Jesús jucnuyman puntachru tigrangan*

*(San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur Jesús jegaran chunyang altu jircaman. <sup>2</sup> Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús jucnuyman tigraran. Cäranpis intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag tigraran. <sup>3</sup> Chaychrümi Moiesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi Jesusta Pedro niran: “Tayta, ima alish caychru nogacuna carcä. Munaptiquega quimsa chuclata rurashag: jucta gampag, jucta Moiesepag y jucta Eliaspag”.

<sup>5</sup> Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata chapacuycuran. Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran: “Payga cuyay Wamrämi. Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!”

<sup>6</sup> Chayta mayaycurmi discipuluncunaga mancharisha gongurpacuycur uysucaycärran cäranpis pampaman chrayangancama. <sup>7</sup> Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: “Sharcapäcuy. Ama manchacäriychu”.

<sup>8</sup> Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús quiquilanna cayararan.

<sup>9</sup> Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: “Ama pitapis willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa wañungäpita cawarimungäcama”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribigan ley-cunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>11</sup> Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. <sup>12</sup> Ichanga noga gamcunata nï Elías maynam shamushana canganta. Paycuna manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquina quiquincuna munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga”.

<sup>13</sup> Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta discipulucuna tantiyapäcuran.\*

\* **17:13** 17.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribigrangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

*Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan*  
(*San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*)

<sup>14</sup> Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir ñaupagninman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> “Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha. <sup>16</sup> Discipuluyquicunaman apamuptipis manam cuticächishachu”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogradasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Cayman wamrata apamuy”.

<sup>18</sup> Chrayaycachiptinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran. Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita quiquilancuna caycarña discipuluncuna ashuycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

<sup>20</sup> Chauraga Jesús niran: “Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta mana puedipäcushcanquichu. Rasunpam gamcunata ni: Yäracuyniqui ñäpuspa murrunuylapis captinga cay jircata ‘caypita jucag chimpaman aywacuy’ niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa canmanchu. <sup>21</sup> [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta rugacusharämi]”.

*Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

(*San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45*)

<sup>22</sup> Galilea provinciachru discipuluncunawan shuntacasha caycarmi Jesús niran: “Runacunapa maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag. <sup>23</sup> Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa junagtaga cawarimushämi”.

Chaynuy niptinmi fiyupa laquicärriran.

*Templupag impuestuta pägangen*

<sup>24</sup> Chaypitanam Capernaumman discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: “¿Maestruyqui impuestuta templupag päganmi, au?”

<sup>25</sup> Chauraga Pedro niran: “Au, päganmi”.

Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi Jesús niran: “Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitatag impuestuta cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa runacunatachu?”

<sup>26</sup> Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.

Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam päganachu.† <sup>27</sup> Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis impuestuta pägashun. Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy”.

## 18

*Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*  
(*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*)

† 17:26 17.26-27 Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana pägananchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discipuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discipuluncunapis impuestuta pägapäcuran.

<sup>1</sup> Chaychrümi discipuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: “¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discipuluncunapa chraupinman ichrichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: “Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa munayninman chrayapäcunayquipäga wamracuna mana runatucog cangannuy gamcunapis capäcunayqui. <sup>4</sup> Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru alipag ricasha canga.

*Yäracogcunata mana juchäcachinanpag tantiyachingan*  
(San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2)

<sup>5</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquirga nogatam chrasquicarcämanqui. <sup>6</sup> Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman undinanpag jitarpuycuptin. <sup>7</sup> ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru juchäcachicogcuna! Chayga imaypis cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!

<sup>8</sup> “Maquiqui o chraquiquipis juchäcachishuptiquega cuchurir jitariycuy. Ishcay chraquiyog o ishcay maquiyog caycagta imaypis mana upeg ninaman gaycusha canayquipa truquinga mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui. <sup>9</sup> Chaynuy ñawiquipis juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcay ñawiyog caycagta infiernuman gaycusha canayquipa truquinga mas alim canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

*Ogracasha üshata taringanman tincuchingan*  
(San Lucas 15.3-7)

<sup>10</sup> “Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama ricapäcuychu. Gamcunata ni: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchrümi imaypis carcan. <sup>11</sup> [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchäcogcunata salvanäpämi shamushcä.]

<sup>12</sup> “¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg aywanman? <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: Ashiycanganchru tariycurga mana ogracag üshancunapag cushicunanpa truquinga taringancag üshanpitam mas cushicun. <sup>14</sup> Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu wamranuypis caycag yäracogcuna ni juclaylapis infiernuman aywananta.

*Yäracogmasipura perdunänacunanpag yachrachingan*  
(San Lucas 17.3)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita rurashuptiquega puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru tantiyachinqui imata mana alita rurangantapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdunänacärinqui. <sup>16</sup> Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracogmasiquita pushanqui juchäcunganpita tantiyachingayquita mayananpag. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata willapäcuy. Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta Diosman mana yäracog y impuesto cobrag runacunatanuyna ricapäcuy.

<sup>18</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag llävipäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag quichrapäcuptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga.\* <sup>19</sup> Chaynuypis gamcunata ni: Cay pachachru ishcayqui rimanacurir

\* 18:18 18.18 Cay versiculo San Mateo 16.19 nirag.

cieluchru caycag Taytäta rugacäriptiquega mañacungayquita pay rurangam. <sup>20</sup> Ishcaylapis quimsalapis nogaman yäracogcuna shuntacanganchrüga nogapis chaychrümi caycä”.

*Perdunänacur cawananchipag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 17.4)*

<sup>21</sup> Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yäracogmasi mana alita ruramaptin ayca cutitag perdunäman? ¿Ganchris cutichurag?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Manam ganchris cutila nichu. Sinöga ganchris chrunca ganchris (77) cuti perdunanqui.

<sup>23</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata mañangannuyumi.

<sup>24</sup> Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipäna jagan† runata chrayachipäcuran. <sup>25</sup> Chay runapa imanpis mana päganapag captin rey niran quiquinta, warmtha, wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta pägayta galaycunanpag. <sup>26</sup> Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, lapantam guellayniquitaga cuticachiläshayqui’. <sup>27</sup> Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan jaganta perdunaycur cachrariycuran.

<sup>28</sup> “Cachrariyuptin aywacuycanganchru chay runa tincuran juc uywaymasinwan. Chay uywaymasin walcala jagan‡ caran. Chaymi cuncapita lapiraran ‘¡Jagäta pägamay!’ nir. <sup>29</sup> Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, guellayniquitaga cuticachiläshayquim’ nir. <sup>30</sup> Chaynuy rugacuptinpis mana munaranchu. Chaypa truquina carcilman wichrgachiran jaganta pägangancama.

<sup>31</sup> “Chaynuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa laquipar rabyacäriran. Chaymi reyman aywaycur willapäcuran lapanta imanuy pasangantapis.

<sup>32</sup> Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa! Rugacamaptiqui lapan jagä cangayquita noga perdunashcä. <sup>33</sup> Chaynuy noga cuyapaycaptiga gampis uywaymasiquita cuyapänayquim caran’. <sup>34</sup> Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrüna wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pägangancama.

<sup>35</sup> “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytä ruranga lapan shonguyquipa yäracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

## 19

*Majachacusha cagcuna*

*mana raquicänanpag*

*Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lädun Judea partiman chrayaran. <sup>2</sup> Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrümi gueshyagcunatapis cuticächiran.

<sup>3</sup> Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribingan leycunachru niycan imalapitapis runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

† **18:24** 18.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishcay chrunca (20) watacuna arunganpita päganapämi. ‡ **18:28** 18.28 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita päganapämi.

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu liy-  
ishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis caman-  
ganta?✠ <sup>5</sup> Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan  
majachacänanpag. Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✠ <sup>6</sup> Chaynuypa ishca  
runanachu mana canga sinöga juc runanuylana canga. Chaymi Tayta Dios  
majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>7</sup> Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran raquicangan  
papilta goyauptinga warmin aywacunanpag canganta?”✠

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam warmiquipita  
raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunanchru manam chaynuy  
cananpächu caran. <sup>9</sup> Noga gamcunata ni: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin  
raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis  
runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata  
ruraycan]”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna niran: “Runa warminwan chaynuy cananpag cay-  
captina mas ali caycan mana majachacay”.

<sup>11</sup> Jesús niran: “Manam lapanchu gamcuna nircangayquita chrasquipäcunga.  
Waquincunam ichanga chaynuy canga. <sup>12</sup> Waquincunaga yurisha majaynagla  
cawacunanpämi. Waquincunataga runamasinmi adrede majaynag cananpag ca-  
pachipäcusha.\* Waquinnam ichanga capashanuypis majaynagla cawacun Tayta Dios  
munanganta rurananpag. Mayganpis cayta chrasquiya camäpacurga majaynagla  
cawacuchun”.

### *Wamracunapag Tayta Diosta Jesús rugacungan*

*(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman maquina chru-  
raycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata  
discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: “Wamracuna nogaman  
aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna  
chay wamracunanuymi carcan”.

<sup>15</sup> Wamracunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosta rugacurirmi  
chaypita aywacuran.

### *Rïcu mösu Jesuswan parlangan*

*(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: “Maestro, ¿ima alitatag ruräman  
mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta Dioslam  
alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru  
ningancunata cäsucuy”.

<sup>18</sup> Niptin chay mösu tapuran: “¿Mayganta?”

Jesús niran: “Runamasiquita ama wañuchiniquichu. Majayog caycar majayqui-  
wannuy ama jucwan puñucuniquichu. Ama suwacuniquichu. Manacagpita ama  
pitapis tumpänquichu. <sup>19</sup> Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuyda-  
cungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✠

✠ **19:4** 19.4 Génesis 1.27; 5.2 ✠ **19:5** 19.5 Génesis 2.24 ✠ **19:7** 19.7 Deuteronomio 24.1 \* **19:12** 19.12  
Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna  
chrurapäcog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✠ **19:19** 19.19 Éxodo 20.12-16;  
Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20



<sup>20</sup> Mösu niran: “Chaycunataga lapantam cumplishcä. ¿Imatag pishiycäman cumplinäpag?”

<sup>21</sup> Jesús niran: “Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cäsucuyta munarga lapan imayquicunatapis rantiycuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy, nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>22</sup> Chayta mayar pasaypa ricu car chay mösu fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: ¡Sasam canga ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaucunanpag! <sup>24</sup>Yapay gamcunata ni: Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan ricu runa Tayta Diospa munayninman yaucunanpag”.

<sup>25</sup> Chayta mayar discipuluncuna pasaypa manchacar nipäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

<sup>26</sup> Jesús paycunata ricärir niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>27</sup> Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyärishcä gamwan puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatag chrasquipäcushag?”

<sup>28</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Cay pacha mushogna cananpag tiempo chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa chipipaycag tronuchru juzganäpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna discipulü cangayquipita chrunca ishca (12) tronucunachru jamacärinqui chrunca ishca ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag. <sup>29</sup>Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriyacamusha cagcunaga pachrac (100) cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.

<sup>30</sup> “Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

## 20

### *Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuymi. <sup>2</sup>Mincayta tariycur juc jornalta päganapag parlarcu üvas chracranchru arunanpag cachraran. <sup>3</sup>Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru aruyniyag carcagta tariran. <sup>4</sup>Chauraga niran: ‘Gamcunapis üvas chracrächru arunayquipag aywapäcuy. Pägashayqui gänapäcunayquicagtam’. Chaynuy niptin paycunapis aywaran. <sup>5</sup>Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran. <sup>6</sup>Chaypita nagana inti yaucunanpag caycaptinna pläzaman yapay cutiran. Chaychrüpis tariran aruyniyag caycag runacunata. Chauraga tapuran: ‘¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?’ <sup>7</sup>Chauraga runacuna nipäcuran: ‘Pipis manam mincacärimashachu arupänäpag’. Chaymi niran: ‘Gamcunapis ayway üvas chracrächru arupäcamunayquipag’.

<sup>8</sup> “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran: ‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunacama’. <sup>9</sup>Nagana inti yaucunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapäcamuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipäcuran. <sup>10</sup>Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna yarpäpäcuran masta chrasquipäcunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-lapita pägunta chrasquipäcuran. <sup>11</sup>Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog runapag rimapäcuran: <sup>12</sup>‘Guepata yaycamogcuna juc hörala arusha caycaptinpis fiyupa shanaychru goyächiy arusha carcaptipis nogacunataga

paycunatawan igual-la pägarcämanqui'. <sup>13</sup> Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran: 'Amigo, ¿gamcunata manachu juc jornalpita päganäpag canganta nirä? Noga gamcunata manam engañaycächu. <sup>14</sup> Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis noga munä gamtawan igual pägayta. <sup>15</sup> Noga musyämi guellaynita imata ruraytapis. ¿O cuyapäcog cangäpitachu jamurpaycämanqui?' "

<sup>16</sup> Nircurmi Jesús niran: "Guepacagcunam puntacag canga y puntacagcunam guepacag canga".

*Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jerusalemman aywarcanganchrümi chrunca ishca y (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: <sup>18</sup> "Ricapäcuy, Jerusalentam canan aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag ninga. <sup>19</sup> Nircurman mana Israel runacunaman entregämanga nogata asipämänapag, astimänapag y crucificämänapag. Ichanga quimsacag junäga cawarimusham cashag".

*Santiago y Juanpa maman Jesusta rugacungan*

*(San Marcos 10.35-45)*

<sup>20</sup> Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpacuran Jesusta rugacunanpag.

<sup>21</sup> Chaymi Jesús tapuran: "¿Imatatag munaycanqui?"

Chauraga chay warmi niran: "Mandag cayman chrayarna cay ishca y wamräcunata jucagninta deréchayquiman y jucagninta ichogniquiman mandäshishunayquipag chrurayculanqui".

<sup>22</sup> Chauraga ishcan discipuluncunata Jesús niran: "Gamcunaga imata rugacangayquitapis manam musyapäcunquichu. ¿Awantäpäcunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui?"

Paycuna nipäcuran: "Awantäpäcushämi".

<sup>23</sup> Jesús niran: "Noga nacangänuyymi gamcunapis nacapäcunquipag. Ichanga deréchäman o ichogniman chrurananpäga manam nogapitachu. Chaymanga Taytalämi maygantapis munanganta chruranga".

<sup>24</sup> Chaynuy rugacunganpita chruncacag discipuluncunaga ishcan wauguicunapag rabyacäriran. <sup>25</sup> Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: "Musyapäcungayquinuy pispis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur lapan runata mandan. <sup>26</sup> Gamcunachrüga manam chaynuychu capäcunquiman. Gamcunachrüga maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa uywayninnuy capäcunquiman. <sup>27</sup> Gamcunachrüga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman. <sup>28</sup> Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta rurachinäpächu. Sinöga shamushcä mandanganta ruränäpämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi".

*Ishca y gapracunata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran.

<sup>30</sup> Ishca y gapra runacuna camihu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta mayar gayacäriran: "¡[Tayta,] rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!"

<sup>31</sup> Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis masrämi gayaräpácuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>32</sup> Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: “¿Gamcunapag imata ruranätatag munarcanqui?”

<sup>33</sup> Paycuna nipácuran: “Tayta, ñawücunata cuticaycachilämay”.

<sup>34</sup> Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

## 21

### *Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpácungan*

*(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé marcaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishanta apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui. ‘Chaypitanam jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga”.

<sup>4</sup> Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuyi:

<sup>5</sup> “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy! Mandagniqui Rey gamcunaman aywaycämun.✠

Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun. Bürrupa wawanta logasham aywaycämun”.

<sup>6</sup> Discipuluncuna Jesús ningannuylam rurapácuran. <sup>7</sup> Mamantinta gatiycur cäpancunata ishcan bürrucunaman carunapácuran. Nircurna manta bürruta Jesús logacuran. <sup>8</sup> Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasanapag achcag runacuna cäpancunata camñuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yürapita cuchurir rämacunata mashtaran. <sup>9</sup> Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipácuran: “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”

<sup>10</sup> Jerusalenman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapäcamuran ima caycangantapis ricanapag. Tapupácuran: “¿Pitag pay?” nir.

<sup>11</sup> Chauraga runacuna nipácuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret marcapita Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)*

<sup>12</sup> Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru rantircagcunata y rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunapa mäsancunata y paluma ranticogcunapa sillétancunatapis ticraypa usharan. <sup>13</sup> Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy chrurarcanqui”.

<sup>14</sup> Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman ashuycäriran. Paycunata lapantam cuticächiran. <sup>15</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y

✠ **21:5** 21.5 Isaías 62.11 ✠ **21:5** 21.5 Zacarías 9.9 ✠ **21:9** 21.9 Salmo 118.25-26; 148.1 ✠ **21:13** 21.13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

templuchru wamracuna “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar rabyacäriran.

<sup>16</sup> Chaynuy rabyacurmi Jesusta nipäcuran: “¿Mayanquichu chaycuna imata nircangantapis?”

Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam camarishcanqui gamta alabäpächushunayquipag?’”<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Chaynuy niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalem pita Betania marcaman chaychru pachacunapag.

### *Higus yürata Jesús maldiciunangan*

*(San Marcos 11.12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Warantin tuta Jerusalemman cutiycarmi Jesús micananan. <sup>19</sup> Chaymi higus yürata camañupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Öjalanta tariycurmi niran: “¡Cananpitaga imaypis ama wayunquinachu!”

Niptin chay höra chay higus yüra chaquicäcuran. <sup>20</sup> Chayta ricaycur discipuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag chay higus yüra chay höra chaquicäcusha?”

<sup>21</sup> Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Lapan shonguyquipa yäracur y ruracänanpag canganta yarpaptiquega manam caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata: ‘¡Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga. <sup>22</sup> Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita chrasquinquim”.

### *Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)*

<sup>23</sup> Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycächiptinmi cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. <sup>25</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”

Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga, ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>26</sup> Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Runacunata manchacunchi. Paycuna criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. <sup>27</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

### *Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>28</sup> Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatata yarpäpäcunqui? Juc runapa ishchay wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta niran: ‘Hiju, canan junag üvas chracraman arog ayway’. <sup>29</sup> Wamran niran: ‘¡Mana aywächu!’ Chaynuy nircurpis yarpachracurirga arog aywaran. <sup>30</sup> Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir niran. Chauraga ‘Yä, tayta, aywashämi’ niran. Au niycarpis chay wamran manam aywaranchu. <sup>31</sup> Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?”

Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipäcuran.

<sup>☆</sup> **21:16** 21.16 Salmo 8.2

Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Romapag impuesto cobragcuna y mañösa warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga mana yaycapäcunquichu. <sup>32</sup> Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachrachinanpämi. Chayta manam criyipäcurayquichu. Ichanga chay impuesto cobragcunam y chay mañösa warmicunam criyipäcusha. Paycuna criyipäcunganta ricaycarpis gamcuna manam wanacärishcanquichu ni criyipäcushcanquichu”.

*Chracra arrendag fiyu  
runacunaman tincuchiypa  
Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)*

<sup>33</sup> “Tincuchiypa willapangäta mayapäcamay: Juc chracrayog runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. <sup>34</sup> Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas arrindupita paypag cagta raquipämunanpag cachraran. <sup>35</sup> Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur jucninta magapäcuran, jucagninta wañuchipäcuran y jucagnintana sagmaypa ushapäcuran. <sup>36</sup> Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cachranganpita masta uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla rurapäcuran.

<sup>37</sup> “Ultimutaga wamrantana cachraran ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir. <sup>38</sup> Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra arrendagcuna parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuchishun noganchina cay chracrawan quëdananchipag’ nir. <sup>39</sup> Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir wañuchipäcuran.

<sup>40</sup> “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur chay arrendag runacunata ¿imata ruranantatag yarpäpäcunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga nipäcuran: “Chay fiyu runacunataga mana cuyapaypam wañuchinga. Nircurnam tiempulanchru paypag cagta cosëchachru wayuyninta raquipagcagta arrendacuycunga”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?”

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir

jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha.

Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’.\*

<sup>43</sup> Chaymi gamcunata ni: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru cagcunata manam mas mandapäcunquinachu. Chaypa truquina Dios munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru cagcunata mandapäcunga. <sup>44</sup> [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.]

<sup>45</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna tantiyapäcuran paycunapag Jesús chaynuy niycanganta. <sup>46</sup> Chaymi runacunata manchacur prësu apayta munarpis mana apapäcuranchu. Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin cangantam criyipäcuran.

\* **21:42** 21.42 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchim lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

## 22

### *Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 14.15-24)*

<sup>1</sup> Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran: <sup>2</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey fiestata ruranganmannuymi. <sup>3</sup> Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman aywamunanpäna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana munamurancho. <sup>4</sup> Chaypita yapay waquin uywaynincunatanata cachraran gayachingan runacunata ‘Töruncunata y weracag wäcancunatapis pishtarcachir micuyta rurachingan listuna caycan. Aywapäcuyna wamran casaraptin fiestachru micapäcunayquipag’ ninanpag. <sup>5</sup> Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana cäsupäcamurancho. Jucnincagna chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacuran. <sup>6</sup> Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur ashlipäcuran y wañuchipäcuran.

<sup>7</sup> “Chaynuy ruranganpita reyga fiyupa rabyacur soldäduncunata cachraran chay wañucheg runacunata wañuchimunapag y marcantapis rupachimunanpag. <sup>8</sup> Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micunapag lapanpis listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag micunanpag mana shapäcamushachu paycunapag mana captinmi. <sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag runacunata willapäcamuy fiestachru micog shapäcamunanpag’. <sup>10</sup> Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis shuntaycur wasiman pushapäcuran. Chauraga wasi juntasha caran.

<sup>11</sup> “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricaran juc runata casarayman aywana röpanwan mana aywanganta. <sup>12</sup> Chay runata niran: ‘Amigo, ¿imanaypatag cayman yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui mana jatisha caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana rimacurancho. <sup>13</sup> Chauraga uywaynincunata rey niran: ‘Casaray fiestaman aywanan röpanwan mana aywamunganpita chraquipita maquipita manyaycur wagta pasaypa yananyaycagman jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’ ”. <sup>14</sup> Nircurnam Jesús niran: “Tayta Diospa munayninchru achcag cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrascha quédanga”.

### *Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)*

<sup>15</sup> Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna rimanacäriran imanuy-lapapis Jesusta lutanta parlachipäcunanpag, chaypita chay ningalanwanna tumpapäcunanpag. <sup>16</sup> Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa waquin discipuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacunata. Chaychrüna Jesusta nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi rasuncaglata ningayquita y Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcunanpag rasunpa yachraycächingayquita. Runacuna imata niptinpis munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui. <sup>17</sup> Nipäcamay yarpangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”\*

<sup>18</sup> Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Alitucogcuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? <sup>19</sup> Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag guellayta”.

\* **22:17** 22.17 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

Chauraga denario jutyog guellayta Jesusta gopäcuran. <sup>20</sup> Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

<sup>21</sup> Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi almirasha quëdapäcuran. Chaypitana jaguiriycur aywacäriaran.

### *Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran tapupäcunanpag. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupäcuran: <sup>24</sup> “Maestro, Moisés escribigan chru niycan: ‘Pipis wamraynagla wañuptin guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag. Chaynuypam wamran chay wañog wauguinpanuyna canga’.” <sup>25</sup> Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi majachacurir manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptin guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. <sup>26</sup> Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla chay ganchris wauguincuna lapan wañuran. <sup>27</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>28</sup> Chauraga ganchris wauguin casarasha caycarga, wañushacuna cawarimuptin ¿mayganpa warmintag canga?”

<sup>29</sup> Nipäcuptin Jesús niran: “Lutanta gamcuna yarpacnqui. Gamcuna manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribigan chru niycanganta y pay munayniyog canganta. <sup>30</sup> Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis warmipis majachacunganachu. Chaypa truquina gloriachru angilcunanuylanam majaynagla canga. <sup>31</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpita ¿Gamcuna manachu Tayta Dios escribigan chru ninganta liyipäcushcanqui? Chaychru nin: <sup>32</sup> ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.” <sup>33</sup> Tayta Diosga manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.”<sup>†</sup>

<sup>33</sup> Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús yachrachinganpita almirasha quëdapäcuran.

### *Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis*

*(San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28)*

<sup>34</sup> Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna rimanacärinanpag shuntacäpäcuran. <sup>35</sup> Rimanacärirna Moisés escribigan leycunata yachracheg fariseo runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: <sup>36</sup> “Maestro, Moisés escribigan leycunachru ¿maygan mandamientutata mas cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Jesús niran: “Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa y lapan yarpayniquiwan cuyay’.” <sup>38</sup> Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunapag caycan. <sup>39</sup> Cay mandamiento cangannuy juc mandamientupis canmi. Chay mandamiento nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.” <sup>40</sup> Cay ishca mandamientuta cumplirga Moisés escribigan lapan mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribigan lapan mandamientucunatapis cumpliercanqui.”

### *Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*

*(San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44)*

✠ **22:24** 22.24 Deuteronomio 25.5-6 ✠ **22:32** 22.32 Éxodo 3.6 † **22:32** 22.32 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarpacanganta. ✠ **22:37** 22.37 Deuteronomio 6.5 ✠ **22:39** 22.39 Levítico 19.18

<sup>41</sup> Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptilanrämi paycunata Jesús tapuran: <sup>42</sup> “¿Gamcuna imatataq yarpäpácunqui? ¿Pipa ayllunpítatag Dios cachramungan Salvador?”

Nipäcuran: “Rey Davidpa ayllunpítam”.

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espiritu musyachiptin Dios cachramungan Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran:

<sup>44</sup> ‘Tayta Diosmi Señornita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.<sup>☆</sup>

<sup>45</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

<sup>46</sup> Niptin manam pipis ima niytapis camäpacuranchu. Chay junagpita pacha pipis manana masta tapupayta almitirannachu.

## 23

*Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan*

*(San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Chaypitanam runacunata y discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam autoridäcunanuytis Moisés escribingan leycunata yachrarcächin. <sup>3</sup> Chaynuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta mana cäsucäriñichu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama cawapäcuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapäcun. <sup>4</sup> Yachrachir paycunaga leypa jananman masta mastam yapaycan. Chay caycan fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga manam ni juc dëdulanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup> “Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapäcun. Chararäpäcun Tayta Diospa mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita cajitacunata mas jatunta chararäpäcog Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.\* Chaynuytis paycuna röpanpa chruscun cantunman paychayog bölacunata jirapäcun. Waquin runacunapita paychayog bölacunata mas jatunyarachir chararäpäcog Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.† <sup>6</sup> Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. Shuntacänan wasicunachrüpis alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. <sup>7</sup> Pläzachru puripäcurpis pipis respëtuwan saludänanta paycunaga munapäcun. Chaynuytis munapäcun ‘Maestro’ nipäcunanta.

<sup>8</sup> “Gamcunaga ama ashapäcuychu yachrachicog capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Juclaylam yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis gamcunaga chay wauguilam capäcunqui. <sup>9</sup> Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama ‘Tayta yachrachicog’ nipäcuychu. Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay cieluchrümi caycan. <sup>10</sup> Chaynuytis gamcuna ama ashapäcuychu mandag capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramungan Salvadurlam mandag caycan. <sup>11</sup> Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa uywayniquinuy cachun”. <sup>12</sup> Pi maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios

<sup>☆</sup> **22:44** 22.44 Salmo 110.1    <sup>\*</sup> **23:5** 23.5 Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru watarächipäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18.    <sup>†</sup> **23:5** 23.5 Israel runacuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun cantunman jirapäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cäsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.



mana alimanmi chruranga. Ichanga pï maypis umillasha cagcunataga Tayta Dios alimanmi chruranga.

<sup>13</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana yaycunanpag puncuta wichrgapagnuymi runacunata wichrgaparcunqui Tayta Diospa munayninman mana yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcunqui.

<sup>14</sup> [“¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa wasincunata guechrurcanqui. Gamcuna runa ricashunalayquipãmi Tayta Diosta may hörarag rugacurcanqui. Chaynuy rurapãcungayquipita fiyupa castigutam chrasquipãcunqui.]

<sup>15</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis aywapãcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna lutan rurag capãcungayquipita paypis ishca cuti mas lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.

<sup>16</sup> “¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna, cuyapaypãmi capãcunqui! Gamcuna nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcun imatapis rurananpag nircun mana ruraptinpis manam imanapischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta jogarcun imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan’. <sup>17</sup> ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi örupitapis templo mas ali caycan. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrachegcuninqui: ‘Altarpa jutinta jogarcun imatapis rurananpag nircun mana ruraptinpis manam imanapischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcun imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir. <sup>19</sup> ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar jananchru chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan. <sup>20</sup> Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariycan sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis jogariycanmi. <sup>21</sup> Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariycan sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariycanmi. <sup>22</sup> Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariycan y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariycan.

<sup>23</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabueñapita, anispita, cominuspita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam cäsucurcanquichu mas cäsucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag cawapãcunquiman, runamasiquita cuyapãpãcunquiman y imata ruranayquipag ningayquitapis rurapãcunquiman. Chay mandamientucunata imaypis rurapãcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipãcunquiman. <sup>24</sup> ¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna! Gamcunaga ichiclag mandamientucunalata imaycanuy-papis cäsucurcanqui. Mas cäsucunanpag cag mandamientucunataga mana cäsucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycun chuspita jitarayquinuymi carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuymi carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa

y plätupa janalanta mayllashanuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita rurangayqui yarpayniquichru caycanrag. <sup>26</sup> ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar cawapäcunayquipäga puntata juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa janapis y rurinpis limpiu cananpänuymi rurinta mayllarcunqui.

<sup>27</sup> “¡Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pinta-pasha nïchunuymi carcanqui. Nïchupa janan cuyaylapag captinpis rurinchrüga wañushapa tulluncuna junta y ismuycar caycan. <sup>28</sup> Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musyayniquipam ali canganta yarpar rurarcunqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.

<sup>29</sup> “¡Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru nïchuncunata rurarcunqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna pamparangan nïchuncunata adornarcunqui. <sup>30</sup> Chaychrünam nircanqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa willacognincunata awillücuna wañuchiptin noganchega manam wañuchïshishwanchu caran’. <sup>31</sup> Chaynuy nirmi quiquiquicuna tantiyacurcanqui Tayta Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita. <sup>32</sup> Chauraga ¡gamicunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy cananpis wañuchiyta ushapäcunquiman!

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha canayquipag cagpita ¿imanuyparag gueshpipäcunqui? <sup>34</sup> Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachegcunatapis. Gamcunaga chrasquicärinayquipa truquina waquinta wañuchipäcunqui, crucificäpäcunqui, waquinta gamcunapa shuntacänayqui wasicunachru astipäcunqui, y waquintana gueshpiptinpis marcan marcan ashipäcunqui. <sup>35</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag runacunapa yawarnin jichranganpita gamcunaman castigo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama. Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipäcuran templupawan altarpa chraupinchru.‡ <sup>36</sup> Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan*  
(San Lucas 13.34-35)

<sup>37</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuymi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu. <sup>38</sup> Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quädanga. <sup>39</sup> Gamcunata nï: Mananam yapay ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’\* nipäcungayquicama”.

## 24

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*  
(San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)

‡ 23:35 23.35 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. \* 23:39 23.39 Salmo 118.26

<sup>1</sup> Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycapäcuran templo canganchru wasicunata ricachipäcunanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay lapanta gamcuna ricarcanqui, ¿au? Ichanga rasunpam gamcunata ni: Manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quédangachu. Lapanmi juchruchisha canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Chaypitana Olivos jutiyog lómachru Jesús jamaycuptin discipuluncuna quiquilancuna caycarna tapuran: “Willapäcamay. Nipäcamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipäna y cay pacha ushacänanpäna imatag canga?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman. <sup>5</sup> Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuy nirmi achcagta engañäpäcunga. <sup>6</sup> Gamcuna mayapäcunqui guërta caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. <sup>7</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis muchruiy canga; terremötu canga. <sup>8</sup> Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galarangannuyymi canga.

<sup>9</sup> “Chay wichan runacuna entregäpäcushunqui nacachishunayquipag y wañuchipäcushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam noga janan chriquipäcushunqui. <sup>10</sup> Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita achcag manana yäracamanganachu. Quiquinpuram autoridäcunapa maquinman entreganacäringa y chriquinacäringa. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga. Achcagtam engañäpäcunga. <sup>12</sup> Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita rurar cawapäcuptinmi achcag manana cuyanacäringanachu. <sup>13</sup> Nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi ichanga salvacunga. <sup>14</sup> Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali willacuynin may chaymanpis willacusha canga. Chaynuyya lapan naciunchru runacuna willacuyninta mayapäcunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)*

<sup>15</sup> “Tayta Diospa willacognin Daniel escribngannuy lam templo rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag caycagta\* ricapäcunqui. (Cay escribngäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.) <sup>16</sup> Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman gueshpicärichun. <sup>17</sup> Wasin jananchru cagcunapis\* imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu. <sup>18</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis wasinman ama cutimuchunchu. <sup>19</sup> ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna! <sup>20</sup> Tayta Diosta rugacäriy tamyä quilla wichan ni sábado jamay junag gueshpinauyqui höra mana chrayamunanpag. <sup>21</sup> Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy nacaycuna canganachu.

<sup>22</sup> “Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätu

✠ **24:15** 24.15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **24:17** 24.17 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuyymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

pasachinga. <sup>23</sup> Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu. <sup>24</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga. <sup>25</sup> Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä. <sup>26</sup> Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador chunyang jircachrömi caycan’ nipäcushuptiquipis ama aywapäcunquichu. Chaynuypis ‘Wasi rurichru pacaraycan’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu. <sup>27</sup> Inti yargamunan lädupita inti yacunana läducama ilagu achicyanganta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimupti lapan runacuna ricapäcunga. <sup>28</sup> Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*  
(San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

<sup>29</sup> “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariyuptinmi intipis chacacäcunga y quillapis manana achicyanganachu. Esträllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✠ <sup>30</sup> Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa aywamunäpag cag señalta ricapäcunga. Chayta ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapäcunga. Chaypita noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.✠ <sup>31</sup> Chauraga cornätata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha Runa angilnicunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>32</sup> “Higus yürata imanuytis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. <sup>33</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. <sup>34</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. <sup>35</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>36</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasanapag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta Dioslam musyan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wichan pasangannuymi noga Diospita shamusha Runawanpis pasanga. <sup>38</sup> Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman yacungan junagcama runacunaga micur, upur y majachacur caycan. <sup>39</sup> Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcurachu. Chaymi mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga. <sup>40</sup> Chay junagmi chracrachru ishca runacuna aruycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga. <sup>41</sup> Ishca warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga.

<sup>42</sup> “Gamacuna ichanga mayag mayagla carca. Manam musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag cangantapis. <sup>43</sup> Musyapäcungayquinuytis suwa ima höra yacunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yacachinanpag. <sup>44</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carca. Noga Diospita shamusha Runa mana yarpangayqui höram cutimushag”.

*Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 12.41-48)

✠ 24:29 24.29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✠ 24:30 24.30 Daniel 7.13

<sup>45</sup> “Patron illänapäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran. <sup>46</sup> Cushicungam chay uyway lapan ruranapag ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricanapag. <sup>48</sup> Ichanga fiyu uyway carga ‘Patrunki manarämi cutimungarächu’ nir <sup>49</sup> waquin uyway masincunata magayta y borrhacucunawan shuntacaycur micacäriyta y upyacäriyta galaycuyan. <sup>50</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin cutimunga. <sup>51</sup> Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y yachragtucogcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

## 25

### *Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munayninman yaycunapag junag chrayamuptin casaray fiestaman yaycunapag caynuy cangannuy mi canga. Chrunca jipashcuna aceitiwan\* rupag michërunwan casaracog mösuta shuwarag aywapäcuran. <sup>2</sup> Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuy pa camaricüni shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracurir camaricurcur shuwaräpäcuran. <sup>3</sup> Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta aparpi aceitita mana apapäcuran chu michërunman yapay wiñananpag. <sup>4</sup> Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta aparpi botëllawan mas aceititapis aparän. <sup>5</sup> Casaracog mösu mana chrayaptin shuwararcangalanchru lapan puñucäpäcuran.

<sup>6</sup> “Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga caynuy gayacamungan mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam! ¡Yargapäcamuy chrasquicärinayquipag!’ <sup>7</sup> Chauraga lapan jipashcuna sharcurcur michërunta shumag camaricäriran chrasquicärinanpag. <sup>8</sup> Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha cag jipashcunata niran: ‘Michërucunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpämam. Michërucuna upinaycanna’. <sup>9</sup> Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran: ‘Manam raquipäpämam chu. Gamcunata raquipäpäcuptiga nogacunapag pishinga y gamcunapäpis pishinga. Asta jucla aceite ranteg aywapäcuy quiquiquicunapa cananpag’. <sup>10</sup> Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg aywapäcungancamana casarag mösu chrayaran. Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag jipashcuna casaragwan casaray fiestaman yaycäpäcuran. Yayaräriptinna puncta wichrgariycamuran. <sup>11</sup> Aceite rantimunganpita cutirna punctu wichrgaraycagta tariycur gayacäriran: ‘¡Tayta, tayta, puncuyquita quichrapaycalämam!’ nir. <sup>12</sup> Chauraga casarag mösu nimiran: ‘Rasunpam gamcunata ni: Gamcunataga manam regüchu’ ”.

<sup>13</sup> Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla carcay! Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra cutimunäpag cangantapis”.

### *Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa aywacur uywaynincunata gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuy mi. <sup>15</sup> Uywaynin imanuy pis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran pichga waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishca waranga (2,000) öro guellayta y jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc lädupa aywacuran. <sup>16</sup> Pichga waranga guellayta

\* **25:1** 25.1 Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olivu yürapa wayuynin pita rurasha aceitiwan achquicäreg.

chrasquegcäga jucla chayta aruchiyta galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishcay waranga guellayta chrasquegcagpis ishca waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc waranga guellayta chrasquegcag ichanga aywaran pampata uchrög. Nircurna patrinnin aypungan guellayta pampaycamuran.

<sup>19</sup> “Chaypita watacuna pasarcuptinna patrinnin cutimuran. Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy cangantapis uywaynincunata tapuran. <sup>20</sup> Puntata pichga waranga guellay chrasquegcag pichga waranga mas guellayta cutiycachinanpag apamur niran: ‘Tayta, ¡ricay! Pichga waranga guellayta gomangayquipita gänashcä pichga waranga masta’. <sup>21</sup> Chauraga patrinnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’. <sup>22</sup> Chaynuy ishca waranga guellay chrasquegcagna niran: ‘Tayta, ¡ricay! Ishca waranga guellayta gomangayquipita gänashcä ishca waranga masta’. <sup>23</sup> Chauraga patrinnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.

<sup>24</sup> “Juc waranga guellayta chrasquegcag uywayninga niran: ‘Tayta, noga musyämi mana cuyapäcog cangayquita. Gamga mana murungayquipitam cosechanqui y mana mashtangayquipitam palanqui. <sup>25</sup> Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä. Gomangayquinuyla guellayniqui caychru caycan’. <sup>26</sup> Chauraga patrinnin niran: ‘¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam musyarayquim mana murucungäpita cosechangäta y mana mashtangäpita palangäta. <sup>27</sup> Chaynuy caycaptiga bancuman guellaynita chruranquiman caran. Cutimurna interesnintinta guellaynita shuntacüman caran’. <sup>28</sup> Nircurna chaychru caycag runacunata niran: ‘¡Guechrupäcuy chay waranga guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay chararagcagta! <sup>29</sup> Chaymi charagcäga masta chrasquina puchuy puchuy achcata chararänapag. Mana charagcunam ichanga ichicla chararangalantapis guechrusha canga. <sup>30</sup> Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman gargapäcuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’.

### *Juiciu final junag ishca partiman Jesús raquinanpag cangan*

<sup>31</sup> “Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munayniwan jamacushag. <sup>32</sup> Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagniman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquingannuy. <sup>33</sup> Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichogniman raquishag. <sup>34</sup> Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: ‘Taytä cuyangan-cuna shapäcamuy. Yaycapäcuy munayninman. Chayta gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi. <sup>35</sup> Micanaptipis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptipis gamcunam gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptipis gamcunam pachachipäcamashcanqui. <sup>36</sup> Röpaynag captipis gamcunam röpata gopäcamashcanqui. Gueshyaptipis gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captipis gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag’.

<sup>37</sup> “Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga: ‘Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta gopäcunäpag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui yacuta gopäcunäpag? <sup>38</sup> Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipäcunäpag? Röpaynag ¿imaytag purishcanqui röpata gopäcunäpag? <sup>39</sup> ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o carcilchru cashcanqui ricag aywapäcamunäpag?’ <sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: ‘Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay

mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrupis yanapasha carga nogata yanapamagnuymi yanapapacushcanqui’.

<sup>41</sup> “Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: ‘¡Lädupita ashucäriy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y diabluncunapag camarisha caycag infernumanmi. <sup>42</sup> Micanaptipis gamcunaga manam micuyta gopacamashcanquichu. Yacunaptipis yacuta manam gopacamashcanquichu. <sup>43</sup> Pachacuyta ashiptipis gamcunaga manam pachachipacamashcanquichu. Röpaynag captipis röpata mana gopacamashcanquichu. Gueshyaptipis y carcilchru captipis ricamag manam shapacamushcanquichu’.

<sup>44</sup> “Chauraga paycunapis nipäcunga: ‘Tayta, nogacuna imaypis manam micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashycagta, röpaynagta, gueshyaycagta, carcilchru caycagta ricapacushcächu yanapapacunäpag’.

<sup>45</sup> Chauraga chay mandag Rey ninga: ‘Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrupis mana yanapasha carga nogata mana yanapamagnuymi mana yanapashcanquichu’ ”.

<sup>46</sup> Chaynuy Jesús willaparcur niran: “Chay mana cuyapacog runacunaga mana ushacag castigumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy ruragcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywapäcunga”.

## 26

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

*(San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Willapayta usharcurna discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Musyapacungayquinuypis Pascua fiesta\* galaycunanpag ishchay junaglanam pishiycan. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag crucificasha canäpag”.

<sup>3</sup> Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman shuntacaran. <sup>4</sup> Chaychrümi parlanacärriran ima engañulawanpis Jesusta prësu charircachir wañuchipacunanpag. <sup>5</sup> Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachruga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfümita warmi gaycapangan*

*(San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús Betania marcachru caycar “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru caycaran. <sup>7</sup> Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllanwan chrayaran. Chay botëllachru chranin väleg perfümim wiñararan. Nircurna mäsa lädunchru Jesús caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita gaycaparan. <sup>8</sup> Discipuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar nipäcuran: “¿Imapätag chay perfümita perdicächin? <sup>9</sup> Chaypa truquinga ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.

<sup>10</sup> Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcächinqui? Cay warmi shumag alitam rurasha. <sup>11</sup> Pobricuna yanapapacunanayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. <sup>12</sup> Cay warmi janäman perfümita gaycapamar camariycäman wañur pampacunäpänam. <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay

\* **26:2** 26.2 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

*Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan*

*(San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiyog cüracunapa mandagnincunaman aywaran. <sup>15</sup> Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna gopäcamanqui Jesusta noga entregapti?”

Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta. <sup>16</sup> Chay hörapita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänanpag cangantapis.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>17</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag discipuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipäcuran: “¿Maychrüttag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>18</sup> Pay niran: “Jerusalemman aywapäcuy. Chay runaman chrayaycur nipäcunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan höräm chrayaycämunna. Chaymi discipuluncunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’ ”.

<sup>19</sup> Jesús ningannuyla discipuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cënata camaripäcuran.

<sup>20</sup> Pacha chacaruptinna chrunca ishca (12) discipuluncunawan mësachru Jesús caycaran. <sup>21</sup> Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta galaycäriran: “¿Tayta, nogachurag caycä?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi chriquimagnicunaman entregämanga. <sup>24</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuytam noga Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>25</sup> Chauraga chriquegninman entregänanpag caycag Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”

Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.

<sup>26</sup> Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurna partirir discipuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy. Cayga cuerpümi”.

<sup>27</sup> Nircur vñuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicurir discipuluncunata goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy. <sup>28</sup> Cay vñoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Yawarnimi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha cananpag. <sup>29</sup> Gamcunata ni: Yapayga manam vñuta upushänachu Taytäpa munayninchru gamcunawan mushog vñuta upungäcama”.

*Pedro nieganapag cagta*

*Jesús willacungan*

*(San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)*

<sup>30</sup> Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>31</sup> Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriyäcärimanqui. Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacäcungam’.”<sup>☆</sup> <sup>32</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

☆ 26:31 26.31 Zacarías 13.7



<sup>33</sup> Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita jaguiriyärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.

<sup>34</sup> Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)*

<sup>36</sup> Chaypitana Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutiyoq chracraman aywapäcuran. Chrayaycur discipuluncunata niran: “Caylachru jamararcay Tayta Diosta washachru rugacamungäcama”.

<sup>37</sup> Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran. <sup>38</sup> Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>39</sup> Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta rugacunanpag gongurpacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>40</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui? <sup>41</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>42</sup> Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta, nacanärag captinga gam munangayqui ruracächun”.

<sup>43</sup> Cutirpis discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. <sup>44</sup> Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyla yapay rugacuran. <sup>45</sup> Chaypitana discipuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag. <sup>46</sup> ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa”.

### *Jesusta präsu charipäcungan*

*(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)*

<sup>47</sup> Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran espädanwan garrutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. <sup>48</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir. <sup>49</sup> Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saluwaran: “Maestro, ¿imanuylatag?” Nir muchaycuran.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, ¿imamantag shamushcanqui?”

Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla präsu charipäcuran.

<sup>51</sup> Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>52</sup> Jesús payta niran: “Chruraränanman espädayquita cutichiy. Pipis espädawan pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga. <sup>53</sup> ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptiga

washämānānpag chrunca ishca (12) tröpa† angilcunapita mas angilcunata cachramunanpag canganta? <sup>54</sup> Chaynuy captinga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam cumplingachu. Nogawan ima pasanānpag cagpis maynam escribiraycanna”.

<sup>55</sup> Nircurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuyispis espādayquiwan y garrutiquiwan prēsu charipācamānayquipag shapācamushcanqui? Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirā. Imaypis manam charipācamarayquichu. <sup>56</sup> Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna escribipācungan cumplinānpāmi”.

Chay hōra lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpīr aywacāriran.

*Israel mayor autoridācunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Prēsu charegcuna Jesusta apapācuran cūracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman. Chaychrūmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna shuntacasha caycaran. <sup>58</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cūracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrūnam templo cuydag wardiacunawan jamacuycuran imata rurapācungantapis ricanānpag.

<sup>59</sup> Cūracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridācuna pilapis Jesuspa contran casquicuypa rimanānpag ashircaran “wañuchisha cachun” nipācunānpag.

<sup>60</sup> Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta willapācuptinpis juchanta manam taripācuranchu. Ichanga ishca runacuna ashuycur <sup>61</sup> Jesuspag niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinānpag canganta”.

<sup>62</sup> Chauraga cūracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircāshunqui?”

<sup>63</sup> Niptinpis Jesús upālalam cacuran. Cūracunapa mas mandagnin niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrūmi caycanchi. Gamta ñi rasunpa cagta willapācamānayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”

<sup>64</sup> Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunātana ñi: Canānpitaga noga Diospita shamusha Runata ricapācamānqui imaycapāpis munayniyog Tayta Diospa derēchacag lādunchru mandānpag jamaraycagtam. Chaynuyispis ricapācamānqui pucutay jananchru aywaycāmogta”.✠

<sup>65</sup> Chauraga cūracunapa mas mandagnin rabyapita röpantapis rachririycur niran: “¿Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¡Imapānatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninānpag! Gamcuna mayarārinquinam imata ningantapis.

<sup>66</sup> ¿Cananga imanipācunquitag?”

Chaychru caycag autoridācuna nipācuran: “¡Juchayogmi! ¡Wañuchisha cachun!”

<sup>67</sup> Chaypita chaychru caycag runacuna cāranman togapāpācuran y cutapācuran. Waquinnam cāranchru lagypācuran. <sup>68</sup> Y nipācuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

*Jesusta reguinganta Pedro nieganan*

*(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis puriyarayqui”.

<sup>70</sup> Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam musyāchu imapita niycāmangayquitapis”.

† 26:53 26.53 Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldāducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishca waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta. ✠ 26:64 26.64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

<sup>71</sup> Chaypita puncu yaycunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan puriycuran”.

<sup>72</sup> Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¡Noga chay runataga manam reguïchu!”

<sup>73</sup> Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta nipäcuran: “¡Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa niraycanmi”.

<sup>74</sup> Chauraga pay juraran: “¡Manam reguïchu chay runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag”.

Chaynuy niruptilannam gällu cantariycamuran. <sup>75</sup> Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: “Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita yargurir pasaypa laquicur wagaran.

## 27

### *Pilätuman Jesusta apapäcungan*

*(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Pacha wararuptinna lapan cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna shuntanacuycur rimanacäriran Jesús wañuchisha cananpag. <sup>2</sup> Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircurna gobernador Pilätuman entregäpäcuran.

### *Judas Iscariote wañungan*

*(Hechos 1.18-19)*

<sup>3</sup> Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag nipäcunganta mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa laquicuran. Chaymi quimsa chrunca (30) guellay chrasquinganta cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata cutiycachiran. <sup>4</sup> Cutiycachirmi niran: “Juchaynag runa wañuchisha cananpag entregar juchäcushcämi”.

Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata gocäriman!”

<sup>5</sup> Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran. Aywacurcurna jurcacamuran.

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcu nipäcuran: “Cay guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay guellayga runapa precinmi”.

<sup>7</sup> Rimanacarcärirna chay guellaywan “Mitupita manca rurag runapa chracran” nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman pampapäcunanpag.

<sup>8</sup> Jesusta wañuchinanpag entregänapag guellay päganganwan rantisha captinmi chay chracrata canancama nipäcun “Yawar Pampa”. <sup>9</sup> Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy: “Quimsa chrunca guellay caran Israel runacuna chay runa ayca cuestänapag cangantapis chruranganmi.

<sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca rurag runapa chracran nipäcunganta rantipäcuran”.<sup>☆</sup>

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

*(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)*

<sup>11</sup> Gobernadorpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>☆</sup> 27:10 27.10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13

<sup>12</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna Jesuspa contran nipäcuptinpis pay imatapis manam niranchu. <sup>13</sup> Chaymi Piläto tapuran: “¿Manachu mayanqui gampa contrayqui nircäshungayquita?”

<sup>14</sup> Chaynuy nircaptinpis Jesús manam imatapis rimarcuranchu. Chaymi Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesusta crucificänanpag*

#### *Piläto mandangan*

*(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)*

<sup>15</sup> Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cachrareg juc prësuta maygantapis runacuna acranganta. <sup>16</sup> Chaychru prësu wichrgaraycaran lapan runapita reguisha Barrabás jutiyog runa. <sup>17</sup> Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran: “¿Mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o ‘Dios cachramungan Salvador’ nipäcungan Jesustachu?” <sup>18</sup> Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna envidiapita payman apapäcunganta.

<sup>19</sup> Piläto mandacunanchru juzgananpag jamaraycaptinmi warmin willacachiran caynuy ninanpag: “Chay juchaynag runata imatapis ama ruraychu. Chay runapa janan chacay fiyuta suyñushcä”.

<sup>20</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna chaychru cag runacunata yachrachiran “Barrabás cachrarisha cachun y Jesús wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>21</sup> Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui?”

Paycuna nipäcuran: “¡Barrabasta!”

<sup>22</sup> Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cachramungan Salvador’ ningan Jesustaga ¿imatatag rurashag?”

Lapan nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>23</sup> Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana alita rurasha?”

Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>24</sup> Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas gaparayta galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywanna lapan ricararcaptin caynuy nir maquina mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu cä cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!”

<sup>25</sup> Lapan runa nipäcuran: “Nogacuna y wamräcunam cay runa wañunganpita juchayog capäcushag”.

<sup>26</sup> Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir crucificäpäcunanpag cachrapariran.

<sup>27</sup> Chaypita gobernadorpa soldäduncuna “pretorio” jutiyog palaciuman Jesusta apapäcuran. Chaychrüna lapan soldäducunata pay cangancagman shuntaran.

<sup>28</sup> Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan. <sup>29</sup> Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Derëchacag maquinman bärata aptaparan. Nircurna ñaupagninman gongurpacuycur asipäpäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!” nir.

<sup>30</sup> Chaynuypis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan umachru wirupäcuran.

<sup>31</sup> Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata jorgapariycur quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäriran.

### *Jesús crucificasha cangan*

*(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Chaypita yargurna tincupäcuran Cirene marcapita Simón jutiyog runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcuran.

<sup>33</sup> Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>34</sup> Chaychrüna asgagwan talusha vïnuta Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga malircur upuyta mana munaranchu.

<sup>35</sup> Crucificarcärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcuran quiquinpura raquipänacärinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynuy escribangan cumpliran: “Quiquinpura raquipänacunanpämi röpäcunapag surtiyapäcuran”.]✧ <sup>36</sup> Nircurna chaychru jamacaycäriran payta täpapäcunapag. <sup>37</sup> Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta chrurapäcuran. Chay letrërchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa Reynin Jesusmi”.

<sup>38</sup> Jesustawan ishçay saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana derëchacag lädunman y jucagtana ichogcag lädunman. <sup>39</sup> Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran. <sup>40</sup> Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata sharcachinayqui caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy”.

<sup>41</sup> Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribangan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran: <sup>42</sup> “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedincho. Israel runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun. Chauraga payman criyishunmi. <sup>43</sup> Pay Tayta Diosmanmi yäracuran. Chaynuypis niran: ‘Tayta Diospa Wamranmi cä’. Chauraga payta cuyarga canan höra Dios salvachun”.

<sup>44</sup> Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

### *Jesús wañungan*

*(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran. <sup>46</sup> Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosni, Diosni, ¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✧

<sup>47</sup> Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>48</sup> Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna puchgog vïnuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur Jesusta shoguchiran. <sup>49</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun Elías salvananpag shamogta”.

<sup>50</sup> Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran. <sup>51</sup> Chay höram templo rurichru cortina ishçayman janapita uraman rachricäcuran. Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran. <sup>52</sup> Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta Dios munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran. <sup>53</sup> Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita yargapäcamuran. Jerusalemman yaycuptinna achcag runacuna ricapäcuran.

<sup>54</sup> Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan ima pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>55</sup> Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guepanta aywag achca warmicunapis carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan. <sup>56</sup> Chaychru caycaran María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa wamrancunapa maman.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyog rïcu runa chrayaran. Pay caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discipulunmi caran. <sup>58</sup> Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran. <sup>59</sup> Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur linupita limpiu säbanaswan José wancuran. <sup>60</sup> Nircurna quiquinpag chagachru uchrcuchingan mushog sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata chapaycachirna aywacuran. <sup>61</sup> María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru jamaraycar quëdacärran.

### *Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan*

<sup>62</sup> Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna Pilätucagman aywapäcuran. <sup>63</sup> Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpücushcä cawaycar-rag chay casqui runa ‘Quimsa junagtaga cawarimushämi’ ninganta. <sup>64</sup> Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquiman. Discipuluncuna aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacarärrinman. Nircur runacunata cawarimusha canganta nirärrinman. Runacunata cawaycar-rag chay runa engaňangannuy cawarimusham discipuluncuna nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga”.

<sup>65</sup> Piläto niran: “Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan aywapäcuy. Nircur sepultürata imaycanuy papis shumag seguräpäcamuy”.

<sup>66</sup> Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran. Chaparag rumiman señalta chruraran sepultürata quichraptinga musyacänapag. Nircurna soldäducunata täpananpag jaguipäcamuran.

## 28

### *Waňunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag waraycaptinna María Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi mayänipita fiyupa pacha cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita cuchrpächiyipa chay angel ashuchiran. Nircurna chay rumi janaman jamacuycuran. <sup>3</sup> Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag caran. <sup>4</sup> Ricaycur soldäducunaga manchariyipita sicsicyaycar upatasha waňushanuy ricacuran. <sup>5</sup> Warmicunata angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi crucificaypa waňusha Jesusta ashircangayquita. <sup>6</sup> Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuy lam cawarimusha. Shapäcamuy chruraranganta ricapäcunayquipag. <sup>7</sup> Jucla discipuluncunata willag aywapäcuy: ‘Cawarimushanam. Gamcunapa puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui’. Chaytam gamcunata willanä caran”.

<sup>8</sup> Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha cörripäcuran discipuluncunata willananpag. <sup>9</sup> Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saluwaran. Chauraga warmicuna Jesuscagman ashuycärrir chraquinpita abrazacurir adoräpäcuran. <sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama mancharipäcuychu. Ayway; wauguicunata panicunata willamuy Galileaman aywapäcunapanpag chaychrüna tincupäcunäpag”.

### *Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan*

<sup>11</sup> Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita waquincagcuna Jerusalemman aywaycur cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan imanuy pasangantapis. <sup>12</sup> Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan rimanacunanpag shuntapäcuran. Rimanacarcärrina soldäducunata achca

guellayta gopäcuran. <sup>13</sup> Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa puñucäpäcungäcamam discipuluncuna aywarcamur Jesuspa cuerpunta suwacärisha’. <sup>14</sup> Puñucäpäcungayquicama Jesuspa cuerpunta suwacäringanta gobernador musyaptinga nogacunam paywan parlashag gamcunata imatapis mana rurapäcushunayquipag”.

<sup>15</sup> Soldäducuna guellayta chrasquicarcäringa nipäcunanpag yachrachingannuyla nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru caycan.

*Discipulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachrangan*

*(San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>16</sup> Jesuspa chrunca juc (11) discipuluncuna Galileamanna aywar Jesuswan tincupäcunanpag ningan jircaman aywapäcuran. <sup>17</sup> Chaychrümi Jesuswan tincur payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam criyipäcuranrächu. <sup>18</sup> Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata chruramasha cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta munaynichru charänäpämi. <sup>19</sup> Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discipulü cananpag yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa jutinchru. <sup>20</sup> Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran waran cay pacha ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

## SAN MARCOS Jesucristupita escribigan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunānanpag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticächinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticächiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawächinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypächinanpag (6.35-44), yacu janpana purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga Tayta Dios cachramungan Salvador y Tayta Diospa Wamranmi. <sup>2</sup> Willacognin Isaías escribigan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy niran:

“Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camañuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag”.<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> “Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camañucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicäriyayquipag’ nir”.<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Chaynuymi chunyag jircachru Juan Bautista ricacämuran. Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunāshunqui”. <sup>5</sup> Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna mayapācunanpag yargapācamuran. Juchācungancunata willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa röpan camellupa millwanpita awasham caran. Wachrcun garapita caran.\* Micuynin chucluscuna y uñuñuyta mishquin caran. <sup>7</sup> Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepāta nogapita mas munayniyogmi aywaycāmun. Nogaga manam välīchu unchruycur llanquinpa watunta pascapānalāpāpis. <sup>8</sup> Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcā. Paymi ichanga Santu Espirituwan bautizāshunqui”.

<sup>☆</sup> 1:2 1.2 Malaquías 3.1    <sup>☆</sup> 1:3 1.3 Isaías 40.3    \* 1:6 1.6 Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).



*Jesús bautizacungan**(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús chrayaran. Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran. <sup>10</sup> Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús jucla ricaran. Y ricaran Santu Espiritu palumatucular payman yarpaycämogta. <sup>11</sup> Cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

*Jesusta juchäcachiya**Satanás munangan**(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Santu Espiritu chunyang jircaman Jesusta pusharan. <sup>13</sup> Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru uywacunawan iwal caran. Chaychru caycaptinmi Satanás juchäcachiya camaran. Angilcunam chaychru payta yanaparcaran.

*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan**(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunapag. <sup>15</sup> Jesús chaychru niran: “Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita wanacäriy, Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali willacuyninman yäracäriy”.

*Pescacog chruscu runacunata Jesús discipulun cananpag gayangan**(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta y wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. <sup>17</sup> Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”. <sup>18</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.

<sup>19</sup> Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin Juanta ricaran. Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran. <sup>20</sup> Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan arogninwan caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan**(San Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay junagna shuntacänan wasiman yaycuycur yachrachiyta Jesús galaycuran. <sup>22</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

<sup>23</sup> Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Chay runa gaparir niran: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamuschanqui? Noga musyämi pï cangayquitapis. ¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>25</sup> Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!”

<sup>26</sup> Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur gaparir yarguran. <sup>27</sup> Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta diablucunapis cäsun!”

<sup>28</sup> Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa mashtacaran.

*Pedrupa suedranta*  
*Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*)

<sup>29</sup> Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan Simonpa y Andrespa wasinman aywaran. <sup>30</sup> Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy caycanganta jucla Jesusta willapäcuran. <sup>31</sup> Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höräm calintüra illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

*Achca gueshyagcunata*  
*Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*)

<sup>32</sup> Inti yaycuycaptinnam Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa munayninchru caycagcunata apapäcamuran. <sup>33</sup> Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran. <sup>34</sup> Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata cuticächiran. Achcag diablucunata garguran. Ichanga pï cangantapis musyaptin diablucunata Jesús mana rimachiranchu.

*Galilea provinciachru*  
*Jesús willacungan*

(*San Lucas 4.42-44*)

<sup>35</sup> Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur marcapita yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunapag. <sup>36</sup> Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran. <sup>37</sup> Tariycärima nipäcuran: “Achca runacuna ashircäshunqui”.

<sup>38</sup> Pay niran: “Paycuna ashimaptinpis lädunchichru marcacunapa aywashun Tayta Diospa willacuyninta willacunäpag. Paypa willacuyninta willacunäpämi shamushcä”.

<sup>39</sup> Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyninta willacur y diablucunata runacunapita garguycar puriran.

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*  
(*San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*)

<sup>40</sup> Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay”.

<sup>41</sup> Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui”.

<sup>42</sup> Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran. <sup>43</sup> Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa <sup>44</sup> Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.†

<sup>45</sup> Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana puedegchu aläpa runacuna paycagman shuntacuptin. Chaypa truquina chunyang jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

† **1:44** 1.44 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

## 2

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaypita junagcuna pasaruptionna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran. <sup>2</sup> Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta Diosninchipa willacuynta Jesús willaparan. <sup>3</sup> Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuyta pulan cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran. <sup>4</sup> Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana puedipäcuran. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta uchrcurir gueshyagta quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran. <sup>5</sup> Chay runacuna payman yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: “Hiju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shongulanchru yarpachracärikan: <sup>7</sup> “¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¿Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan”.

<sup>8</sup> Chaynuy yarpacanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui? <sup>9</sup> ¿Maygantag mas fäcil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag: ‘Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui’ niychu, o ‘Sharcuy, quirmayquita apacurcur aywacuy’ niychu? <sup>10</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: <sup>11</sup> “Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>12</sup> Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: “¡Imaypis manam caytanuyga ricashcanchichu!”

### *Discipulun cananpag Levita Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg. <sup>14</sup> Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levita\* Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Leví paywan aywacärikan.

<sup>15</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan Levipa wasinchru micurcar tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jesusta achcagmi gatiräpäcuran. <sup>16</sup> Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?”

<sup>17</sup> Ninganta mayar Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

\* **2:14** 2.14 Levipa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9.

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan**(San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Juc cutinchru Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucunapa discipuluncuna ayunan y gampa discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

<sup>19</sup> Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu. <sup>20</sup> Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacárinanpag. Chauraga ayunäpäcunga.

<sup>21</sup> “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendaptinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrishay caycag mas jatunyan. <sup>22</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vino pogur chay ordita pashtariyachingam. Chauraga vñupis jichracäcun y ordipis rachrir ushacäcun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan”.‡

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan**(San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discipuluncuna trīguta palapäcuran.

<sup>24</sup> Fariseo runacuna Jesusta nipäcuran: “¡Ricay! ¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcan?”

<sup>25</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>26</sup> Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribangan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.§

<sup>27</sup> Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa jananmi ruracaran. Manam runachu sábado janan ruracaran. <sup>28</sup> Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

**3***Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan**(San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11)*

<sup>1</sup> Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran. Chaychru caycänag jucnincag maquin macllucasha runa. <sup>2</sup> Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

<sup>3</sup> Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.

<sup>4</sup> Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

† 2:22 2.22 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. ‡ 2:22 2.22 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicucunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicucuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänanpag canganta. § 2:26 2.26 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriran. <sup>5</sup> Chauraga muyuregninchru carcag runacunata Jesús rabyasha ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay gueshyag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran. <sup>6</sup> Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag runacunawan Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

### *Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan*

<sup>7-8</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan lamar cantunman aywacäriran. Aywacuptin Galilea provinciapita achca runacuna gaträpäcuran. Imaycatapis ruranganta musyarmi Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón partipita achca runacuna payman aywapäcamuran. <sup>9-10</sup> Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan gueshyagcuna pay caycangan cagman imaycanuypapis yaycuycur yataycuyta munapäcuran gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi discipuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar tangarinanpita lamar cantunchru juc büquita listu charäpäcunanpag.

<sup>11</sup> Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga ñaupagninman gongurpacuycur gaparir nipäcuran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir. <sup>12</sup> Chaynuy niptinmi Jesús fiyupa olgüparan pay pï cangantapis mana rimapäcunanpag.

### *Chrunca ishca apostulcunata Jesús acrangancuna*

*(San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16)*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús lömaman jedaran. Chaypitana pay munangancag runacunata chayman shuntacänanpag gayaran. Shuntacarcuptinna <sup>14</sup> chrunca ishca (12) runacunata acran paywan purinanpag y willacuyninta willacog cachrananpag. <sup>15</sup> Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y] runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>16</sup> Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraran) <sup>17</sup> y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuypis Jesús paycunata niran “Boanerges”. Chay ninan caran “Räyupa Wamran” ninanmi. <sup>18</sup> Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, “Celote” jutiyog Simón <sup>19</sup> y Jesusta entregag Judas Iscariote.

### *Satanaspa munayninwan canganta Jesuspäcungun*

*(San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna chaymanpis shuntacaran. Pay discipuluncunawan ni micuytapis mana puedipäcuran. <sup>21</sup> Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna pushacunanpag shapäcamuran.

<sup>22</sup> Jerusalenpita chrayag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna niran: “Pay Satanaspa\* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa niran: “¿Imanuypatag Satanasga quiquin Satanás caycarga gargucunga? <sup>24</sup> Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. <sup>25</sup> Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. <sup>26</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura chriquinacurga mana quëdanmanchu. Chaypa truquina ushacanmanmi.

\* **3:22** 3.22 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

<sup>27</sup> “Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag manaräpis quiquinta watarga yaycuyta puedincho. Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin.†

<sup>28</sup> “Rasunpam gamcunata nï: Runata juchäcunganpita y Tayta Diospa contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios perdunangam. <sup>29</sup> Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi ichanga imaypis perdon mana cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga”.

<sup>30</sup> Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchru canganta Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna nipäcunganpitam.

### *Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan*

*(San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21)*

<sup>31</sup> Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga puncu-lachrümi quëdacärran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran. <sup>32</sup> Chauraga Jesuspa muyuregninchru jamararcagcuna niran: “Mamayqui y wauguiquicunam puncuchru caycan. Ashircäshunqui”.

<sup>33</sup> Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguicuna?”

<sup>34</sup> Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärrir niran: “Paycunam nogapa mamänuy y wauguicunanuy. <sup>35</sup> Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy caycan”.

## 4

### *Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan*

*(San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús jegaran chaypitana jamacuycur yachrachimunapag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar cantunchru. <sup>2</sup> Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran. Yachrachirnam niran: <sup>3</sup> “Shumag mayapäcamay. Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcärran. <sup>5</sup> Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin rätau wiñamuran. <sup>6</sup> Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur chaquiriycachiran. <sup>7</sup> Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiñamur niticurcuptin garwashtaycälar wiñar mana wayurannachu. <sup>8</sup> Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiñamur ali wayuran. Waquin espïja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espïja wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.

<sup>9</sup> Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: “¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

### *Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*

*(San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Runacuna aywacäriptin Jesús quëdaran paywan puregcunalawanna y chrunca ishca (12) discipuluncunalawanna. Chaychru tapupäcuran chay yachrachingan imaninan cangantapis. <sup>11</sup> Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï <sup>12</sup> ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana

† 3:27 3.27 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguyan.

tantiyagnuy cananpag. Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana perdunanpag".✠

*Muruman tincuchinganta*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)*

<sup>13</sup> Jesús niran: "¿Chay tincuchiypa yachrachingäta manachu tantiyapäcunqui? Chauraga ¿imanuyapatag imamanpis tincuchiypa yachrachingäta tantiyapäcunqui?"

<sup>14</sup> "Muruta murogcäga tincun Tayta Diospa willacuyninta willacogmanmi. <sup>15</sup> Waquin runacunam caycan camñuman muru chrayagnuy. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpi Satanás shamur gongariycachin. <sup>16</sup> Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta mayar cushisham chrasquicärin. <sup>17</sup> Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car chaquicäcungannuyimi runacunapis Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan pipis nacachiptin o rabyapaptin jaguiriyärin. <sup>18</sup> Waquin runacunanam cashacunaman murusha murunuy caycan. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta mayapäcun. <sup>19</sup> Ichanga ruraynincunalapag, ricuyänalanpag y imaycanpis canalapag aläpa yarpachracur Tayta Diosninchipa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. <sup>20</sup> Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchipa willacuyninta mayar chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicur pay munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata (30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)".

*Willacuyninta achquiman*

*Jesús tincuchingan*

*(San Lucas 8.16-18)*

<sup>21</sup> Caynuypis niran: "Manam pipis achquita cajon rurinman ni cäma rurinman chrurananpag apamunchu. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran achicyänanpag. <sup>22</sup> Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyacangam. <sup>23</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!"

<sup>24</sup> Mastapis niran: "Ningäcunata shumag yarpachracäriy. Ningäcunata tantiyangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarämi tantiyachishunquipäpis. <sup>25</sup> Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis gongächisham canga".

*Muru wiñamogman Tayta Diospa munayninta Jesús tincuchingan*

<sup>26</sup> Jesús mastapis niran: "Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa muruta chracraman murungannuyimi. <sup>27</sup> Murog runa puñuycaptinpi o ricchaycaptinpi, chacaypapis o junagpapis muru yargamun y wiñan. Murog runaga mana musyanchu muru imanuy wiñamungantapis. <sup>28</sup> Allpa quiquilanpitam wiñachimun. Puntata wiñamun. Nircur espijan yargamun. Wiñangan tupu wayuytana galaycun. <sup>29</sup> Trigu pogruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosëcha chrayamuptinna".

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*

*(San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19)*

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: "Tayta Diospa munayninta ¿imamantag o imawantag tincuchishwan? <sup>31</sup> Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay muru murusha car cay pachachru ima murupitapis mas tacshalam caycan. <sup>32</sup> Ichanga mururcusha wiñamurnaga huertachru plantacunapita mas jatunman wiñan. Jatun rämancuna lanturanganchru asta pishgucunapis gueshtancunata rurayta puedin".

✠ 4:12 4.12 Isaías 6.9-10

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*  
(*San Mateo 13.34-35*)

<sup>33</sup> Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna tantiyapácunganman tupu Jesús yachrachiran. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam yachrachiran. Discípuluncunata ichanga yarichrürag lapanta tantiyacheg.

*Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan*  
(*San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*)

<sup>35</sup> Chay junagla pacha chacaycaptinna discípuluncunata Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

<sup>36</sup> Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan büquiwan aywacäriran. Mas büquicunapis paywan aywaran. <sup>37</sup> Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa wayraptin pulchagyar büquiman yacu yaycuptin cäsi tallpucaycächiranna. <sup>38</sup> Chay höra büquipa guepacag puntanchru jaunacuycur Jesús puñucasha caycaran. Puñuycagta riccharcachir nipäcuran: “Maestro, ¿tallpucänanchipäna caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?”

<sup>39</sup> Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y lamartana niran: “¡Chrawayna, ichriy!” Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>40</sup> Nircurna discípuluncunata Jesús niran: “¿Imanirtag fiyupa manchacasha carcanqui? ¿Manarächu Diosman yäracunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

## 5

*Runapita diablucunata*  
*Jesús gargungan*

(*San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*)

<sup>1</sup> Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyoq partina. <sup>2</sup> Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru caycag runa Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha casha. <sup>3</sup> Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam watayta ni cadinawanpis puedipäcuran. <sup>4</sup> Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis fuerzan manam carancho chariptin imatapis mana rurananpag. <sup>5</sup> Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar rumiwan cuchucuycar pureg.

<sup>6</sup> Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman chay runa gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Gaparaypa niran: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? ¡Diospa jutinchru rugacü: Ama nacaycachilämaychu!”

<sup>8</sup> Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpita: “¡Diablo, cay runapita yarguy!”

<sup>9</sup> Chauraga Jesús tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Chauraga niran: “Nogapa jutiga Legionmi.\* Chaynuy jutü achcag capäcuptimi”.

<sup>10</sup> Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana gargunanpag. <sup>11</sup> Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycaran. <sup>12</sup> Diablucuna Jesusta rugacäriran: “Wac cuchicunaman aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag niycärimay” nir.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna ishca waranganuy (2,000)

\* 5:9 5.9 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi.



caycag chay tunapita uranpa lamarcoma cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

<sup>14</sup> Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpír marcachru tiyag runacunata y chracracu-nachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. <sup>15</sup> Jesuscagman chra-yarna chay runata cuticashana ali yarpayninchrüna röpan jatishana jamaraycagta taripäcuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa munayninchru casha caran. Chayta ricarmi runacuna manchacasha carcaran. <sup>16</sup> Diablucunapa munayninchru casha cangan runata y cuchicunata ima pasangantapis ricagcunam waquincunata willapäcuran. <sup>17</sup> Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita aywacunanpag.

<sup>18</sup> Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa munayninchru canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag. <sup>19</sup> Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: “Wasiquipa aylluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata rurangantapis y gamta cuyapäshungayquita”.

<sup>20</sup> Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan imata rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha quëdapäcuran.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup> Chaypita Jesús büquiwán lamarpa jucag chimpanman chrayaruptin achca runacuna shuntacämuran. Jesús lamar cantunchru quëdaran. <sup>22</sup> Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi caran shuntacäpäcunan wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>23</sup> Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna. Aywayculay; maquiquita jananman chrurayculay cuticänanpag y cawanapanpag”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna quichrquiypa quichrquir paywan aywaran. <sup>25</sup> Chay achca runacunachru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran. <sup>26</sup> Chay gueshyawan achca mëdicucunaman aywaran. Chay mëdicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis lapanta usharan. Imanuyya jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticänanpa truquina mas gueshyaran. <sup>27</sup> Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>28</sup> Yarparan: “Jesuspa röpalantapis yataycurga cuticäshämi” nir. <sup>29</sup> Yataycuptin chay höra yawar apaynin chrawacäcuran. Chauraga cuerpunchru gueshyapita cuticasha cangantana mayacuran. <sup>30</sup> Chay höra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag röpäta yataycusha?”

<sup>31</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Ricaycanqui quichrquiypa quichrquir achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu tapumanqui: ‘¿Pitag tüpamasha?’ nir”.

<sup>32</sup> Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús ricapaycaran pï yataycun-gantapis musyananpag. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar manchariypita sicsicyaycar Jesuspa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa röpanta yataycur cuticanganta. <sup>34</sup> Jesús niran: “Hija, yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

<sup>35</sup> Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita runacuna chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

† 5:13 5.13 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

<sup>36</sup> Jesús chay willagcunata mana cäsuyäpa shuntacäpäcunan wasichru mandagta niran: “Ama manchariychu. Gamga yäracuy”.

<sup>37</sup> Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta mana munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcular aywaran.

<sup>38</sup> Shuntacäpäcunan wasichru mandagpa wasinman chrayar achca runa büllata rurarcagta y achca runa gaparayparag wagarcagta tariran. <sup>39</sup> Yaycurir niran: “¿Imanirtag chayjinanpa wagarcanqui? Wamra manam wañushachu sinöga puñucashalam caycan”.

<sup>40</sup> Jesús niptin runacuna asicäriran. Ichanga chaychru caycag lapan runacunata gargariycamur wamrapa taytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur wamra caycangancagman yaycuran. <sup>41</sup> Chaychrüna wamrata maquinpita charircur niran: “Talita, cumi”. (“Talita, cumi” ninganga “Wamra, gamta ni: Sharcuy” ninanmi.)

<sup>42</sup> Niptin wamra chay höra sharcurcur puriran. Chay wamra chrunca ishca (12) watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa almirasha carcaran.

<sup>43</sup> Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa niran. Nircurna wamrata micuyta garanapag niran.

## 6

### *Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discipuluncunapis paywan aywaran. <sup>2</sup> Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiyta galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: “¿Maychrüttag cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata jorgamusha y imanuytag milagrucunata rurán? <sup>3</sup> ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa wawan y Santiagupa, Josépa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?”

Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu. <sup>4</sup> Ichanga Jesús niran: “Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”. <sup>5</sup> Chaychru manam ima milagrutapis rurayta puediranchu; juc ishca gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran. <sup>6</sup> Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana criyanganpita.

### *Chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangan* *(San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6)*

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir. <sup>7</sup> Jesús chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ishcaypa cama cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>8</sup> Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guepinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag. <sup>9</sup> Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunapag röpantapis mana apapäcunanpag niran. <sup>10</sup> Chaynuypis niran: “Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacaringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui. <sup>11</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiwichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawanapag niycar aywapacuran. <sup>13</sup> Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushiparir cuticachiran.

### *Juan Bautista wañungan*

*(San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9)*

<sup>14</sup> Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipacuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata ruranapag munayniyog canganta. <sup>15</sup> Waquinna nipacuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipacuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.

<sup>16</sup> Chay lapanta mayarmi Herodes niran: “Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta cuchuypam wañuchichirä. Cananga cawarimusha”.

<sup>17</sup> Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran. <sup>18</sup> Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista “Leyninchichrüga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag” nisha captin.

<sup>19</sup> Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiyta munaran. Ichanga mana pue diranchu. <sup>20</sup> Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa canganta musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata yarpachracuytapis mana pue degchu. Juan Bautista imata ningantapis Herodes cushisha mayaparag.

<sup>21</sup> Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata wañuchichiyta munaycaptin. Chay diyanchrümi fiestata rurachir autoridacunata, soldaducunapa mas mandagnincunata y Galileachru tiyag respitadu runacunatapis gayachiran.

<sup>22</sup> Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaycuycur dansaran. Chay dansangan Herodista pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta Herodes niran: “Mañacamay; ima munangayquitapis noga goycushayquim”.

<sup>23</sup> Pay juraran: “Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. ‘Pulan nacion munayniquichru caycagta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipaycushayquim”.

<sup>24</sup> Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran: “¿Imatata mañacüman?” nir.

Maman niran: “Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag mañacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran: “Canan höra munä Juan Bautistapa umanta plätuchru gomänayquitam”.

<sup>26</sup> Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachingancuna mayaycaptin jurasha carmi mañacuycanganta niegayta mana pue diranchu. <sup>27</sup> Chauraga juc soldaduta jucla cachraran Juanpa umanta apamunanpag. Soldadu carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran. <sup>28</sup> Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta entregaycuran. <sup>29</sup> Chaynuy ruranganta Juanpa discipuluncuna mayaycur Juanpa cuerpunta apacäriran pampapacunanpag.

### *Pichga waranga runacuna micapacunanpag milagruta*

#### *Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrüna imata rurapacungantapis y yachrachipacungantapis willaparan. <sup>31</sup> Jesús niran: “Shapacamuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman aywashun chaychru

jamapärinanchipag". Chaynuy aywapäcuran achca runa captin ni micunanpäpis tiempo mana captinmi.

<sup>32</sup> Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman büquiwän aywacäriran.

<sup>33</sup> Aywaycagta ricar achcag reguipäcuran. Chauraga lapan marcacunapita runacuna Jesús chrayananpag cag chunyag jircaman manaräpis chrayaptin chraquilapa cörrir chrayapäcuran. <sup>34</sup> Büquipita yarpurcurna achca runacuna chaychru carcagta tariran. Paycuna michegniynag üsha caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata achcata yachrachiran. <sup>35</sup> Pacha tardiyaruptinna ashuycur discipuluncuna Jesusta nipäcuran: "Pacha tardiyaycanna y imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. <sup>36</sup> 'Aywacäriyna' niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa micuyninta ranteg aywacärinanpag".

<sup>37</sup> Chauraga Jesús niran: "Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy".

Discipuluncuna nipäcuran: "Caychica runata micuyta gopäcunäpag ishca pachrac jornal runa gänanganwan rantipäcamuptipis mana aypangachu".

<sup>38</sup> Jesús niran: "¿Ayca tantatag chararcänqui? Ricapäcamuy".

Ricaycurna nipäcuran: "Caycan pichga tanta y ishca pescädulam".

<sup>39</sup> Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman jamachinanpag. <sup>40</sup> Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50) jamacäriran. <sup>41</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishca pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna tantata partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. Chaynuy ishca pescädutapis aypuran. <sup>42</sup> Lapan sacsangancama micapäcuran. <sup>43</sup> Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca ishca (12) canastata shuntapäcuran. <sup>44</sup> Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

### *Yacu janampa Jesús aywangan*

*(San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Chay höra discipuluncunata Jesús niran büquiman jegarcur Betsaida marcaman ñaupapäcunanpag. Pay quëdaran chaychru cag runacunata despachäpacur.

<sup>46</sup> Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta Diosninchita rugacamunanpag.

<sup>47</sup> Pacha chacaycaptinna discipuluncuna aywaycangan büqui lamar chraupintana aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quëdaran. <sup>48</sup> Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar discipuluncuna aywarcagta. Wallpa wagay höränuy caycaptin paycuna cagman yacu janampa Jesús aywaran. Nircur chaypa pasacunan caran. <sup>49-50</sup> Lamar janampa puregta ricar alma canganta yarpäpacur fiyupa mancharir gapachracäriran. Ichanga Jesús jucla niran: "¡Ama mancharipäcuychu! Nogam caycä".

<sup>51</sup> Chaynuy nir büquiman jegaruptin wayrapis jucla chrawaran y discipuluncuna pasaypa almirasha ricapäcuran. <sup>52</sup> Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta mana tantiyarmi. Jesús pï cangantapis manam tantiyayta puedipäcuran.

### *Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 14.34-36)*

<sup>53</sup> Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapäcuran. Chaychrüna büquinta lamar cantunman watapäcuran. <sup>54</sup> Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta reguipäcuran. <sup>55</sup> Chauraga lapan partipa jucla runacuna cörrir aywapäcuran y gueshyagcunata Jesusman apapäcamuyta galaycapäcuran. "Jesús chaychru caycanmi" niptin mayar Jesús cagman gueshyagcunata quirmawan apapäcamuran. <sup>56</sup> Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrüpis y estanciacunachrüpis camañuman gueshyagcunata chruraycur rugapäcuran chaypa

Jesús pasaptin röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Jesuspa röpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

## 7

### *Runacunata ima juchäcachingan (San Mateo 15.1-20)*

<sup>1</sup> Fariseucuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcunawan Jesús cagman shuntacäpäcuran. Chay yachrachegcuna Jerusalenpita chrayapäcamusha caycaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesuspa juc ishçay discipuluncuna maquina mana mayllacular micuyçagta ricar [jamurpäpäcuran].

<sup>3</sup> (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata cumpleg. Maquina manarag mayllacurga imatapis manam micogchu. <sup>4</sup> Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas juc costumbrincunatapis cumpleg. Väsuncunata, jarrancunata, broncipita mancancunata mayllag [y cämancunatapis tagshag].) <sup>5</sup> Chaymi fariseucuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna Jestata tapupäcuran: “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür maquinacunata mana mayllacular micapäcun?”

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag willacuran: ‘Cay runacunaga shimilapam respitapäcaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>7</sup> Adorapäcamanganpis imapäpis manam välinchu. Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir. Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’.\*

<sup>8</sup> Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur runacunapa costumbrilantam rurarcänqui”. <sup>9</sup> Chaynuypis niran: “Tayta Dios ninganta jaguiriyçärcinqui costumbrilayquicunata cäsüpäcunayquipag. <sup>10</sup> Moisés niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay’ y ‘Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga wañuchisha cachun’.\* <sup>11</sup> Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta o mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapayta manam puedichu imaycäpis Corbán caycan’ nipäcunanpag. (Corbanga ‘Tayta Dioslapag cag’ ninanmi.) <sup>12</sup> Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o taytanta mana yanapänanpag. <sup>13</sup> Chaynuypa gamcunaga Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta manacagman chrurar jucniqui jucniqipis costumbrilayquicunata willapänacärcinqui. Chaynuyla mas waquintapis rurarcänqui”.

<sup>14</sup> Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: “Lapayqui shumag mayapäcamay y tantiyapäcuy: <sup>15</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin. <sup>16</sup> [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]

<sup>17</sup> Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingancunapita tantiyachinapag. <sup>18</sup> Jesús niran: “¿Galcunapis manachu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu tantiyapäcunqui imatapis micunganga mana juchäcachinganta? <sup>19</sup> Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga pachranmanmi y chaypitana pasacun”. (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana juchäcachinganta.)

<sup>20</sup> Mastapis niran: “Shiminpa yargamunganmi ichanga runata juchäcachin. <sup>21</sup> Runapa shongunpitan lutan yarpaycuna yargamuptinmi manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar majanwannuy

\* 7:7 7.7 Isaías 29.13 \* 7:10 7.10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

jucwan puñucun, <sup>22</sup> malag, jucpa contran mana alita ruran, engaňan, viciucunalaman yarparan, envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana yarpachracog. <sup>23</sup> Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi runata juchäcachin”.

*Mana Israel warmi  
Jesusman yäracungan  
(San Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru canganta pipis mana musyananta munarmi juc wasiman yaycucuycuran. Ichanga pacacuyta mana puedirancho. <sup>25</sup> Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi Jesuscagman aywaycur ñaupagninman gongurpacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo munayninchru chararan. <sup>26</sup> Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia partipitam caran. Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag. <sup>27</sup> Jesús niran: “Puntata wamracunarag micurcuchun. Manam alichu canman paycunata guechrurir algucunata garaycusha”.\*

<sup>28</sup> Chay warmi niran: “Au, tayta. Ichanga wamracuna shicwapacunganta mäsa chraqinchru cag algucunapis micunmi”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Chaynuy ningayquipita mana laquicuypana aywacuy. Wamrayquipita diablo yargushanam caycan”.

<sup>30</sup> Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru chrachraraycagta tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

*Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan*

<sup>31</sup> Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa pasar Galilea lamarman chrayapäcuran. <sup>32</sup> Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg runata. Y Jesusta rugapäcuran chay upata yataycunanpag. <sup>33</sup> Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcur upapa rinrinman dödunta jatiran. Nircur dödunta togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup> Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: “¡Efata!” niran. (Efata ninanga “¡Quichracay!” ninanmi.) <sup>35</sup> Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y shimín pascacaran. Shumagna rimayta galaycuran.

<sup>36</sup> Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana willapänanpag mas niptinpis pī maytapis mas willaparan. <sup>37</sup> Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran: “¡Imaycatapis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis rimachin!”

## 8

*Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta  
Jesús rurangan*

*(San Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin micapäcunanpag imapis mana carancho. Chaymi discipuluncunata gayaycur niran: <sup>2</sup> “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana cancho. <sup>3</sup> Wasinpa cama micanaycagta cachraptiga aywaycangalanchru wañucarpis wañucarunmanmi. Paycuna waquinga carupitam aywapäcamusha”.

<sup>4</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “¿Imanuypatag micuyta goshun chunyang jircachru caycarga?”

<sup>5</sup> Jesús tapuran: “¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanchi?”

\* **7:27** 7.27 Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

Niptin “Ganchrista” nipäcuran.

<sup>6</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran. Nircur ganchris tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir partirir discipuluncunata chacyaran runacunata aypupäcunanpag. <sup>7</sup> Chaynuy juc ishca y acapala pescäduta charäpäcungantapis Jesús aptarcur Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.

<sup>8</sup> Lapan sacsangancama micapäcuran. Puchungancunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran. <sup>10</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan büquiman jegarcur Dalmanuta jutiyog partiman aywacuran.

*Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan  
(San Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lituran. Lutanta rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis rurananpag nipäcuran. <sup>12</sup> Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: “¿Imanirtag cay runacuna milagrutarag ruranäta munapäcun? Rasunpam gamcunata ni: Ima milagrupis manam ruracangachu”.

<sup>13</sup> Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jegarcur lamarpa jucag cantunman aywacäriran.

*Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan  
(San Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc tantalata chararcasha. <sup>15</sup> Jesús niran: “Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa levadüranpita cuydacärinqui”.

<sup>16</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura parlarcaran: “Tantata mana chararanganchipitam niycämanchi”.

<sup>17</sup> Discipuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran: “¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu tantiyacärinquirag? ¿Upachu capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag? <sup>18</sup> ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi carcanqui? ¿Rinriyog carpis mana mayagnuymi carcanqui? ¿Manachu yarpäpäcunqui? <sup>19</sup> Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishca y tam (12)”.

<sup>20</sup> “Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Nipäcuran: “Ganchrista”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

*Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>22</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran. Chaymanna pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata yataycunanpag. <sup>23</sup> Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ushmachiran. Nircurna yataycur tapuran ricanganta o mana ricanganta. <sup>24</sup> Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata. Purircag yüranuy carcaycan”.

<sup>25</sup> Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärir alina ricaran.

<sup>26</sup> Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran: “Marcaman ama yaycuychu”.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(*San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*)

<sup>27</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan Cesarea de Filipupa caseriuncunaman aywaran. Aywarcanganchrümi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Pi cangätatag nogapag runacuna nipäcun?”

<sup>28</sup> Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita. Waquinnam nipäcun Elías cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis cangayquita”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Gamcunaga pi cangätatag nipäcunqui?”

Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

<sup>30</sup> Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.\*

*Wañunanpag canganta*

*Jesús willacungan*

(*San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*)

<sup>31</sup> Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa nacanapag canganta. Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna contran sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga cawarimunapag canganta.

<sup>32</sup> Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta galaycuran. <sup>33</sup> Jesús discipuluncunacagman muyurcamur Pedruta piñaparan: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunata y runacunata gayaycur niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>35</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptionga salvacungam. <sup>36</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinpa ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>37</sup> Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag? <sup>38</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi”.

## 9

<sup>1</sup> Jesús caynuypis niran: “Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcuna manarämi wañungarächu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta ricangancama”.

*Jesús jucnuyman*  
*puntachru ticrangan*

(*San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36*)

<sup>2</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús altunnin jircaman jegaran. Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran.

<sup>3</sup> Röpanpis chipipaycag yurag ricacuran. Chaynuypis pipis mayjina tagsharpi manam yuragyächinchu. <sup>4</sup> Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur

\* **8:30** 8.30 Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuypis yarpäpänpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discipuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pi maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).



Jesuwän parlaycagta. <sup>5</sup> Pedro niran Jesusta: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag”. <sup>6</sup> Discipuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi Pedro imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.

<sup>7</sup> Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman ichriran. Chay pucutay rurinpitanim nimuran: “Payga cuyay Wamrämi. Payta mayacäriy”. <sup>8</sup> Chaypita yapay ricäringa paycunawan pitapis mana ricapäcuran. Jesusta quiquilantana ricapäcuran.

<sup>9</sup> Chay jircapita yarparcämurna Jesús paycunata niran ricangancunata pitapis mana willapänanpag Diospita shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama. <sup>10</sup> Chaynuy ricangancunata pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquinpura yarpachracärriran “Wañungäpita cawarimushämi” ninganpita. <sup>11</sup> Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>12</sup> Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha canäpag canganta. <sup>13</sup> Ichanga noga ñi Elías shamushana canganta.\* Paytaga munanganta maynam rurapäcushana imanuyypis pasanpag Tayta Dios escribichinganchru escribisha cangannuyla”.

### *Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan*

*(San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Jircapita cutipäcamurnam waquincag discipuluncunaman aywar achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna paycunata litupaycagta tariran. <sup>15</sup> Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cörripäcuran saludänanpag. <sup>16</sup> Jesús tapuran: “¿Imapitatag gamcuna paycunawan liturcanqui?”

<sup>17</sup> Chaychru caycag jucnincag runa niran: “Maestro, diablo upayächingan wamräta apamushcä. <sup>18</sup> May chaychru charirpis chay diablum wamräta pampaman sagtan. Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha quëdan. Chaymi discipuluyquicunata rugacushcä chay diabluta wamräpita gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu”.

<sup>19</sup> Jesús niran: “¿Yäracuyniynag runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman apamuy”.

<sup>20</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata apapäcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay mösu pushgayta japchuyar pampachru gochrparan. <sup>21</sup> Wamrapa papäninta Jesús tapuran: “¿Imaypita pachatag caynuy wamrayqui caycan?”

Papänin niran: “Tacsha canganpita pacham. <sup>22</sup> Achca cuti chay diablo wañuchiya munar ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta puedirga yanapaycärilämay, cuyapaycärilämay”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “¿Imanirtag ninqui ‘puedirga’! Criyiptiquega lapanmi puedican”.

<sup>24</sup> Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: “Noga criyimi. Yanapaycalämay masta criyinäpag”.

\* **9:13** 9.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

<sup>25</sup> Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan: “¡Upayäheg y mana rimacheg diablo! Noga mandä: ¡Cay wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay wamraman ama yapay yaucuynachu!”

<sup>26</sup> Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag yarpäpäcuran wañushana canganta.

<sup>27</sup> Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.

<sup>28</sup> Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna quiquilanta tapuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita rugacur-rämi [y ayunar-rämi]”.

*Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapäcuran. Ichanga discipuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran: “Noga Diospita shamusha Runam runacunapa maquinman entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi”.

<sup>32</sup> Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapäcuranchu y tapuyta manchacäriran.

*Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru caycarna discipuluncunata Jesús tapuran: “Camiñupa shamur ¿imapita parlartag pelya pelya aywarcämurayqui?”

<sup>34</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya parlasha carmi paycuna imatapis mana rimacäriranchu. <sup>35</sup> Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishca (12) discipuluncunata niran: “Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pi maypapis uywayninnuy cachun”.

<sup>36</sup> Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichiran. Nircur chay wamrata margarcur niran: <sup>37</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pi wamratapis chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman. Nogata chrasquimarga manam nogalat-achu chrasquiycäman sinöga cachramagnitapis chrasquiycanmi”.

*Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan*

*(San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50)*

<sup>38</sup> Discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayniqiuwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captin amachäpäcushcä”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa munayniwan milagruta rurag cäga manam conträ rimangachu. <sup>40</sup> Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan. <sup>41</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis gamcunata juc pusillu yaculatapis discipulü cangayquipita chacyäpäcushuptiquega paypis premiutam chrasquina”.

*Pitapis mana juchäcachinanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)*

<sup>42</sup> “Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman jitarpuycuptin.

<sup>43</sup> “Maquiqui juchächishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan maquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru ninaga imaypis manam upingachu. <sup>44</sup> [Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchi.] <sup>45</sup> Chraquiqui juchächishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan chraquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan cutu chraquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. <sup>46</sup> [Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchi.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchächishuptiquega ogtiriycuy. Infiernuman ishcan ñawiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag. <sup>48</sup> Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchi.✠

<sup>49</sup> “Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

### *Cachriman tincuchiypa*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35)*

<sup>50</sup> “Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuyapatag yapay puchgogman tichachinqui? Gamcuna cachri mana gamyag cangannuy capäcuy; runa masiquiwan jauca cawapäcuy”.

## 10

### *Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran. Nircurna pasaran Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca runacuna yapay shuntacaran. Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribigan leycunachru niycan runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?”

<sup>4</sup> Fariseucuna nipäcuran: “Moisés escribigan raquicangan papilta firmapaycuptinga warmin aywacunanpag canganta”.✠

<sup>5</sup> Chauraga Jesús niran: “Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna mana cäsucog capäcuptiquim. <sup>6</sup> Ichanga galaycunanchru cay pachata camar ‘Tayta Diosninchi olguta y warmita camar’.✠ <sup>7</sup> ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. <sup>8</sup> Y ishcan juc runanuyllana capäcunga’.✠ Chaynuyapa ishca runanachu mana canga sinöga juc runanuyllana canga. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>10</sup> Chaypita wasichru caycarna discipuluncuna chay yachrachinganpita Jesusta yapay tapupäcuran. <sup>11</sup> Jesús niran: “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga puntacag warminpa contran adulterio juchata ruraycan. <sup>12</sup> Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio juchata ruraycan”.

### *Wamracunapag Tayta Diosta*

#### *Jesús rugacungan*

*(San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata yataycur Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna

✠ 9:48 9.48 Isaías 66.24 † 9:49 9.49 Chay versiculupita mas tantiyanayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12.

✠ 10:4 10.4 Deuteronomio 24.1-4 ✠ 10:6 10.6 Génesis 1.27 ✠ 10:8 10.8 Génesis 2.24

piñaparan. <sup>14</sup> Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan. <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wamranuy mana yäracog cäga manam Tayta Diospa munayninman yaycungachu”.

<sup>16</sup> Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa jananman maquina chruraycur paycunata yanapänanpag Tayta Diosninchita rugacuran.

### *Rïcu runa Jesuswan parlangan*

*(San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30)*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cörriypa chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: “Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>18</sup> Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>19</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Runa masiquita ama wañuchiychu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✠

<sup>20</sup> Chay runa niran: “Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

<sup>21</sup> Jesús cuyapar ricärir niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>22</sup> Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa rïcu car fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir discipuluncunata niran: “¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!”

<sup>24</sup> Jesús ningancunata mayar discipuluncuna almirasha quëdaran. Chauraga Jesús yapay niran: “Amigucuna, ¡sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

<sup>26</sup> Chayta mayar discipuluncuna mas almirasha quiquinpura tapunacäriran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

<sup>27</sup> Ricärir Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>28</sup> Pedro caynuy niyta galaycuran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis noga janan y ali willacuy janan wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriycamusha cagcunaga <sup>30</sup> cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata, panincunata, mamanta, wamrancunata y chracrancunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquina. <sup>31</sup> Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

### *Wañunanpag canganta*

*Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)*

✠ 10:19 10.19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

<sup>32</sup> Chaypitana Jerusalenpa aywar discipuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran. Discipuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariyar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc lāduman chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ima pasanapag cangantapis niran: <sup>33</sup> “Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman entregäpämamanga. <sup>34</sup> Nogata asipäpämamanga, togapäpämamanga, astipämamanga y wañuchipämamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag”.

*Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan*  
(San Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta nipäcuran: “Maestro, rugaculäshayqui. Ama ‘ama’ nimaychu”.

<sup>36</sup> Chauraga Jesús tapuran: “Gamcunapag ¿imata ruranätatag munapäcunqui?”

<sup>37</sup> Paycuna nipäcuran: “Mandag cayman chrayar jucnita derëchacag lāduyquiman y jucagnita ichogcag lāduyquiman chruraycärilämanqui mandäshipäcunäpag”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyanquichu imata rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna awantäpäcunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamänapag caycanganta gamcuna pasapäcunquiman churag?”

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: “Au, awantäpäcushämi”.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunapis noga nacangänuy nacapäcunqui y pasamangannuy pasapäcushunqui. <sup>40</sup> Ichogniman y derëchäman nogachu manam jamachishag sinöga jamachisha canga mayna acrasa caycagcunalanam”.

<sup>41</sup> Rugacunganta mayar chrunca cag discipuluncuna Santiagupäwan Juanpag rabyacuran. <sup>42</sup> Chauraga discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Gamcuna musyapäcungayquinuy pis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur runacunata mandan. <sup>43</sup> Gamcunachrüga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquina maygayquipis mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy canman. <sup>44</sup> Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga waquinpa uywayniquinuy canman. <sup>45</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcä mandangäta waquin rurananpächu. Sinöga shamushcä waquin mandanganta ruranäpag y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

*Gapra Bartimeuta*  
*Jesús cuticächingan*

(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)

<sup>46</sup> Chaypitana Jericó marcaman chrayapäcuran. Jericöpita discipuluncunawan Jesús y mas achca runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra Bartimeo limusnata mañacuyar caminuchru jamaraycaran. <sup>47</sup> Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran: “¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

<sup>48</sup> Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

<sup>49</sup> Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapämamuy”. Gayamurna gaprata nipäcuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycäshunqui”.

<sup>50</sup> Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran. <sup>51</sup> Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”

Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawī ricanantam munä!”

<sup>52</sup> Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta gaticurcur aywacuran.

## 11

### *Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpácungan* (*San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*)

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalemman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis ‘¿imanirtag chaynuy rurarcunqui?’ nipäcushuptiquega nipäcunqui: ‘Señor Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.

<sup>4</sup> Discipuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru wataraycagta taripäcuran. Nircurna pasquipäcuran. <sup>5</sup> Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: “¿Imatatag rurarcunqui? ¿Imapätäg bürruta pasquircunqui?”

<sup>6</sup> Paycuna nipäcuran imanuyäpa ninanpag Jesús ningannuyä. “Chauraga apay” nipäcuran. <sup>7</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrüna cäpancunata bürruman carunarcuptin Jesús logacuran. <sup>8</sup> Logasha aywaptinnam achcag runacuna camañuman cäpancunata mashtapäcuran. Waquincuna chracracunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir camañuman mashtapäcuran. <sup>9</sup> Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! <sup>10</sup> ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”\*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús chrayarna templuman aywaran. Chaychru lapanta ricapacurirna tardina captin chrunca ishca discipuluncunawan Betania marcaman aywacäriran.

### *Higus yürata Jesús maldiciunangan* (*San Mateo 21.18-19*)

<sup>12</sup> Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micananan. <sup>13</sup> Chauraga carupita achca öjayog higus yüra caycagta ricaran. Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta mana. Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin. <sup>14</sup> Chauraga higus yürata Jesús niran: “¡Cananpitaga imaypis mananam pipis wayuyniquita micungachu!”

Chaynuy ninganta discipuluncuna mayaran.

### *Templuchru ranticogcunata* *Jesús gargungan*

(*San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*)

<sup>15</sup> Chaypita Jerusalemman chrayarna templuman Jesús yaycuran. Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis garguran. Guellay trucachegcunapa\* mäsanapis y paluma ranticogcunapa sillétantapis ticrayäpa usharan. <sup>16</sup> Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis pasananta. <sup>17</sup> Chaypitana caynuy nir yachrachiran: “Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga

\* **11:10** 11.10 Salmo 118.25-26; 148.1 \* **11:15** 11.15 Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog.

may chay nacion runacuna nogata rugacamānanpāmi'. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapācushcanqui".✠

<sup>18</sup> Jesús yachrachinganta runacuna almirāpācuptinmi cūracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna payta manchacāriran. Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiya imanuyypapis ashipācuran.

<sup>19</sup> Pacha chacaruptinna Jesús discipuluncunawan chay marcapita aywacāriran.

### *Higus yūra chaquicācungan*

*(San Mateo 21.20-22)*

<sup>20</sup> Warantin tuta pasarna higus yūrata ricapācuran sapipita chaquisha caycagta.

<sup>21</sup> Chauraga imata ningantapis yarpārir Jesusta Pedro niran: "Maestro, ricay. Maldiciunangayqui higus yūra chaquisha".

<sup>22</sup> Jesús niran: "Tayta Diosman yāracāriy. <sup>23</sup> Rasunpam gamcunata nī: Pipis cay jircata 'Aywacuy y lamarman jegarpamuy' nir lapan shongunpa chaynuy pasanapag canganta criyiptin yarpangannuy mi canga. <sup>24</sup> Chaymi noga nī: Tayta Diosta rugacurga criyinqi chrasquisha cangayquitanuyna. Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipācunqui rugacungayquita. <sup>25</sup> Chaynuypis Tayta Diosta rugacuy-cangayqui hōra piwanpis jagayāchinacusha carga perdunay. Chaynuy perdunap-tiquega gamcunatapis juchācungayquipita cieluchru Taytayqui perdunāshunquim. <sup>26</sup> [Runamasiquita mana perdunap-tiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis juchācungayquicunapita manam perdunāshunquichu]".

### *Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupācungan*

*(San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8)*

<sup>27</sup> Chaypitana Jerusalemman cutipācuran. Templuchru Jesús puriycaptin payman shapācamuran cūracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>28</sup> Jesusta tapupācuran: "Gamga ¿ima munayniqiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?"

<sup>29</sup> Jesús niran: "Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungāta nipācamap-tiquega nogapis ima munayniwan rurangātapis nishayquim. <sup>30</sup> Nipācamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizānanpag, Tayta Diosninchichu o runacunachu?"

<sup>31</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacāriran: " 'Tayta Diosninchim cachramusha' nishaga '¿Imanirtag mana criyipācurayquichu?' nimāshun. <sup>32</sup> Chaynuypis manam nishwanchu 'Runacuna cachramusha' ". Paycuna runacunata manchacāreg. Lapan criyipācuran Juan rasunpa Tayta Diospa willacognin cangantam.

<sup>33</sup> Chaymi nipācuran: "Manam musyapācūchu".

Chauraga Jesús niran: "Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangātapis".

## 12

### *Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: "Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpāpis rurachiran. Üvasta tāpanapag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lādupa aywacuran. <sup>2</sup> Cosēcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrindunpita raquipāmunanpag cachraran. <sup>3</sup> Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcārir jinaylata garguriran. <sup>4</sup> Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta

paquircärir ashlipäcuran. <sup>5</sup> Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipäcuran. Chaypitapis mas achcatarag cachraran. Paycunata waquinta magapäcuran y waquintana wañuchipäcuran.

<sup>6</sup> “Juclaylana quëdaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir. <sup>7</sup> Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan quëdacunanchipag’. <sup>8</sup> Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita juc läduman jorgurir jitariycäriran.

<sup>9</sup> “¿Gamcuna imatatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay runacunata rurananpag canganta? Aywaycur chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana chay üvas chracrata arrendaycunga. <sup>10</sup> ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha.

<sup>11</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’ ”.\*

<sup>12</sup> Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta tantiyar prësu charichiyta munapäcuran. Ichanga Jesupa favurnin achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26)*

<sup>13</sup> Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin cag runacunata cachraran ali shimilampa lutanta rimachinanpag. <sup>14</sup> Chay runacuna aywaycur nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi runacuna rimanganta mana cäsür rasun caglata parlangayquita. Runacuna munangalantachu manam yachrachinqui sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag? ¿Impuestuta pägashwanchu o manachu?”†

<sup>15</sup> Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? Ricanäpag guellayta apamuy”.

<sup>16</sup> Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

Chaynuy ninganwan almirasha quëdapäcuran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40)*

<sup>18</sup> Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay runacuna nipäcog wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Chaymi Jesusta tapupäcuran: <sup>19</sup> “Maestro, noganchipag Moisés escribichinganchru niycan warmiyog runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyanapag. Chaynuypam wamrancuna chay wañog

\* **12:11** 12.11 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **12:14** 12.14 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.



cag runapa wamrannuyna canga.✠ 20 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag majachacuran y wamraynagla wañuran. 21 Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran. Paypis wamraynagla wañuran. Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran. 22 Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran. 23 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga ganchrisnin chay warmiwan majachacusha caycarga?”

24 Jesús niran: “Manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganta ni pay munayniyog canganta. Chaymi gamcuna lutanta yarparchanqui. 25 Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu. Paycuna cieluchru caycag angilcunanuylanam canga. 26 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga ¿Moisés escribinganchru rupaycag shirapita niycanganta gamcuna manachu liyipäcushcanqui? Moiesta Tayta Diosninchi niran: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.✠ 27 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.‡ Gamcuna lutantam yarparchanqui”.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis  
(San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28)*

28 Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga paycuna parlanganta mayaran. Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa ashuycur tapuran: “¿Maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

29 Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento: ‘Israel runacuna mayapäcuy: Tayta Diosninchege juclaylam. 30 Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y lapan callpayquiwan cuyay’.✠ 31 Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.✠ Cay ishcan mandamientucuna mas cäsucunapag mandamientucuna caycan”.

32 Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: “Alitam nishcanqui, maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios canganta. 33 Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpayninchiwan, lapan callpanchiwan cuyay y quiquinchi cuydacunganchinuy runamasinchita cuyay mas välin uywacunata pishtarcur rupachiypitaga”.

34 Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús niran: “Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag cercachrünam caycanqui”.

Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadorpita fariseo runacunata Jesús tapungan  
(San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44)*

35 Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita Dios cachramungan Salvador canganta? 36 Santu Espiritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:

‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.✠

37 Chauraga Dios cachramungan Salvador David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha mayapäcuran.

✠ 12:19 12.19 Deuteronomio 25.5-6 ✠ 12:26 12.26 Éxodo 3.6 ‡ 12:27 12.27 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparchanganta. ✠ 12:30 12.30 Deuteronomio 6.4-5 ✠ 12:31 12.31 Levítico 19.18 ✠ 12:36 12.36 Salmo 110.1

*Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata  
Jesús piñapangan*

*(San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Jesús yachrachir niran: “Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun. <sup>39</sup> Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. <sup>40</sup> Viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga”.

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*

*(San Lucas 21.1-4)*

<sup>41</sup> Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan lädunchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag rïcu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran. <sup>42</sup> Chayman juc pobre viudapis chayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri guellaynilanta gaycuran. <sup>43</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam gamcunata nï: Cay pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha. <sup>44</sup> Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

## 13

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discipulun niran: “¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!”

<sup>2</sup> Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricaycangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu”.

*Manarag cutimuptin imanuy  
cananpag cangantapis*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyoq lömaman aywapäcuran. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupäcuran: <sup>4</sup> “Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman. <sup>6</sup> Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypan achca runacunata engañäpäcunga. <sup>7</sup> Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. <sup>8</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis terremötu canga; muchruiy canga. Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuy canga. <sup>9</sup> Quiquiquicuna cuydacäriy. Israel runacunapa autoridänincunamanmi entregäpäcushunqui. Shuntacänan wasicunachrümi magapäcushunqui. Noga janan reycunaman y gobernadurcunamanmi apapäcushunqui juzgasha canayquipag.

Chaynuypa nogapita paycunata willacäriñqui. <sup>10</sup> Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay naciunchrüpis ali willacuyñin willacusham canga.

<sup>11</sup> “Autoridäcunaman entregäpücushuptiqui imata nipäcunayquipag cagtapis ama yarpachracäriychu. Chay höra nipäcuy Tayta Dios musyachipäcushungayquita. Manam gamcunachu nipäcunqui sinöga Santu Spiritum ninga. <sup>12</sup> Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>13</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24)*

<sup>14</sup> “Diospag pasaypa millanaypag\* mana cananpag cagchru caycagta ricar Judea provinciachru cagcuna jircacunapa gueshpicärichun. (Cay escribingäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.)† <sup>15</sup> Wasin jananchru cagcunapis‡ imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu. <sup>16</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis ama cutimuchunchu. <sup>17</sup> Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. <sup>18</sup> Tayta Diosta rugacäriy tamya quillacuna chaycuna mana cananpag.

<sup>19</sup> “Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuyga imaypis mananam canganachu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi chay junagcunata rätau mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätau pasachisha.

<sup>21</sup> “Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiqui ama criyipäcunquichu. <sup>22</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga. <sup>23</sup> Cuydacäriñqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta willapashcä.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*

*(San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)*

<sup>24</sup> “Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis chacacäcunga y quillapis mana achicyanganachu. <sup>25</sup> Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✱ <sup>26</sup> Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.✱ <sup>27</sup> Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>28</sup> “Higus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacäriñqui: Rämancuna verdidayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. <sup>29</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. <sup>30</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. <sup>31</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

\* **13:14** 13.14 Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribieran. Mas musyanayquipag liyinqui Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14** 13.14 “Cay escribingäta liyeg cäga shumag tantiyacuchun” ninganga cay libruta escribeg Marcos yapanganmi caycan. ‡ **13:15** 13.15 Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truquina terradu jananman chaglarcurmi mituta lashtapäcog. Chay jananchrunam warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trigutapis acrapäcog. ✱ **13:25** 13.25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✨ **13:26** 13.26 Daniel 7.13

<sup>32</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasananpag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam musyan. <sup>33</sup> Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis. <sup>34</sup> Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta ricananpag uywaynincunata jaguipangannuy y imata rurapäcunanpäpis tantiyachingannuy, puerta quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla caycänanpag. <sup>35</sup> Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapäcunquichu wasiyog ima höra chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wagaychush o waraycaptinchush. <sup>36</sup> Cuydädu mayänipita aywamur puñuycahta tarirushunquiman. <sup>37</sup> Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä: Mayag mayagla carcay”.

## 14

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

*(San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag\* y chaychru levadüraynag tantata micunanpag ishcaj junaglana pishiyaran. Cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta präsu charircachir wañuchipäcunanpag. <sup>2</sup> Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfümita warmi gaycapangan*

*(San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesús caycaran Betania marcachru “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru. Pay mäsachru jamaraycaptinmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllawan perfümin aptasha chrayaran. Nircurmi botëllapa shiminta paquirir Jesupa umanman gaycaparan. Chay perfümi nardupita püru carmi fiyupa cuestag. <sup>4</sup> Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquinpura ninacäriran: “¿Imapätag pampata rurar jichran chay perfümita? <sup>5</sup> Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag runa gänanganpita maslachrümi. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

Chaynuy nirmi chay warmita jamurpäpäcuran. <sup>6</sup> Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanirtag rabyarcächinqui? Nogapag alitam rurasha. <sup>7</sup> Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam. Yanapayta munarga imaypis yanapäpäcunquipämi. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. <sup>8</sup> Cay warmega pue dingantam rurasha. Payga cawaycaptilä gaycapämar camarisha wañupti pampapämänanpämi. <sup>9</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

### *Jesusta entregänapag Judas conträtuta rurangan*

*(San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote Jesupa chrunca ishcaj (12) discipulunpita jucnincagmi cüracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregänapag parlaran. <sup>11</sup> Chay ninganta mayacärir paycuna cushicäriran y päganapag nipäcuran. Chaypitana Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänapag cangantapis.

### *Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

\* **14:1** 14.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

<sup>12</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua fiestapag carnita pishtanan junag discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Maychrüttag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>13</sup> Chauraga ishca y discipuluncunata caynuy nir cachraran: “Jerusalenman aywapäcuy. Chaychrünam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapäcunqui. <sup>14</sup> Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestrum nin: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’ <sup>15</sup> Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pisunchru jatun cuartuta chaychru cënanapag chrurapacushalatana. Chaychru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

<sup>16</sup> Discipuluncuna Jerusalemman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis tariran. Chay wasichrünam Pascua cënata camaricäriran. <sup>17</sup> Pacha chacaycaptinnam chrunca ishca y (12) discipuluncunawan chayman Jesús chrayaran. <sup>18</sup> Mësachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcunapita jucniquim nogawan micuycapita chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>19</sup> Chauraga lapan laquicuyta galaycäriran y jucnin jucninpis Jesusta tapupäcuran: “¿Nogachurag caycä?” nir.

<sup>20</sup> Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita tantata ushmaycähegmi. <sup>21</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>22</sup> Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradececuran. Agradecicurirna tantata partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cä. Cayga cuerpümi”.

<sup>23</sup> Nircur vinuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradececuran. Agradecicurirna paycunata goran. Y lapan upupäcuran. <sup>24</sup> Jesús niran: “Cay vinoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Achcag raycu yawarnimi jichrasha canga. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata nï: Yapayga manam vinuta upushänachu Tayta Diospa munayninchru mushog vinuta upungäcama”.

### *Pedro nieganapag cagta*

#### *Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)*

<sup>26</sup> Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>27</sup> Jesús niran: “Gamcuna lapayquim jaguiriyäcärimanqui. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mash-tacäcungam’.\* <sup>28</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>29</sup> Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam jaguirishayquichu”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Canan chacay manarag ishca y cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>31</sup> Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)*

\* 14:27 14.27 Zacarías 13.7

<sup>32</sup> Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutyog chracraman aywapacuran. Chrayaycur Jesús discipuluncunata niran: “Caychru jamaracay Tayta Diosta rugacamungacama”.

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran. Chaychrümi fiyupa laquicuyta galaycuran. <sup>34</sup> Niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru ricchaycar shuwararcamay”.

<sup>35</sup> Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis pampaman tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay nacanangepag cag höraman camacaptina mana chrayananpag. <sup>36</sup> Tayta Diosta rugacur caynuy niran: “Papä, gampäga imapis manam sasachu. Nacanäpag caycagpita jorgaycalamay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>37</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha cargta tariran. Pedruta niran: “Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu juc hörälapis ricchayta puedishcanqui? <sup>38</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapacunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>39</sup> Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla rugacuran. <sup>40</sup> Tayta Diosta rugacunganpita cutir discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpacuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna imaniytapis mana camäpacäriranchu. <sup>41</sup> Quimsacag cutichru cutimurna niran: “¿Garcuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag <sup>42</sup> ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänapag cag runa”.

### *Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Chay höra discipuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan ley-cunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>44</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänapag cag Judas chay runacunata caynuy niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana cachrarilar prësu apapäcunqui”.

<sup>45</sup> Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur “Maestro” nir muchaycuran. <sup>46</sup> Chauraga Jesusta jucla prësu chariran. <sup>47</sup> Ichanga chaychru caycag jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>48</sup> Jesús chay runacunata tapuran: “¿Imanirtag garcuna saltador captinuytis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? <sup>49</sup> Waran warrantag garcunawan templuchru yachrachirä. Imaytis mana charipäcamarayquichu. Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi escribichinganchru ningancuna cumplinapämi”.

<sup>50</sup> Lapan discipuluncuna Jesusta jaguriycur gueshpir aywacäriran.

<sup>51</sup> Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran.

<sup>52</sup> Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpir aywacuran.

### *Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna shuntacasha caycaran. <sup>54</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gätiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quädacuran.

<sup>55</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rimanapag ashircaran “Wañuchisha cachun” nipäcunanpag. Ichanga pitapis mana taripäcurancho. <sup>56</sup> Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga nipäcurancho. <sup>57</sup> Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran: <sup>58</sup> “Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: ‘Runacuna cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa’ ninganta”.

<sup>59</sup> Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincurancho. <sup>60</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru jamaraycanganpita ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

<sup>61</sup> Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay tapuran: “¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag Tayta Diospa Wamrancho caycanqui?”

<sup>62</sup> Jesús niran: “Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam”.\*

<sup>63</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan musyacänanpag röpantapis rachririran. Nircur niran: “¿Imapänatag mas testigutapis ashishun? <sup>64</sup> Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta. Cananga ¿imanipäcunquitag?”

Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla nipäcuran wañuchisha cananpag. <sup>65</sup> Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran y ñawinta bendaycur caynuy nir magapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?” Templo cuydag wardiacunapis payta lagyapäcuran.

### *Jesusta reguinganta*

#### *Pedro nieganan*

*(San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>66</sup> Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran. <sup>67</sup> Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: “Gampis puriyacashcanqui Nazaretpita Jesuswan”.

<sup>68</sup> Niptin Pedro niegaran: “Imapita niycämangayquitapis noga manam musyächu ni manam tantiyächu”.

Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran]. <sup>69</sup> Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: “¿Cay runapis paycunawan puregmi!”

<sup>70</sup> Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta yapay niran: “Galileapitam canquipis. Rasunpam ganga paycunawan pureg canqui”.

<sup>71</sup> Chaynuy niptinmi Pedro juraran: “¿Noga manam reguichu chay niycämangayqui runata! Casquicuptiga quiqui castigasha cashag”.

<sup>72</sup> Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynuy ninganta: “Manaräpis ishca cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarpacurmi Pedro wagan.

\* 14:62 14.62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

## 15

*Pilätupa ñaupagninchru**Jesús cangan**(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor autoridácuna lapan shuntacaran parlanacärinapag. Chaypitana watarcur Jesusta apachipäcuran Pilätuman entregänapag. <sup>2</sup> Chaychrüna Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>3</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran imaycatapis nipäcuran. <sup>4</sup> Piläto yapay Jesusta tapuran: “¿Manachu imatapis ninqui? Ricay, imaycatash contrayquita nircäshunqui”.

<sup>5</sup> Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

*Jesusta crucificänanpag**Piläto mandangan**(San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16)*

<sup>6</sup> Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrereg juc prësuta maygantapis cachrarinanpag runacuna ninganta. <sup>7</sup> Chay wichan Barrabás jutiyog runa wañucheg masincunawan Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu wichrgaraycaran. <sup>8</sup> Runacuna chrayaycur Pilätuta nipäcuran imaypis costumbrin cangannuy rurananpag. <sup>9</sup> Piläto niran: “¿Gamcuna munapäcunqui Israel runacunapa Reyninta cachrarinätachu?” <sup>10</sup> Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta payman apapäcunganta.

<sup>11</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran: “Barrabasta cachrariy” nipäcunanpag. <sup>12</sup> Piläto tapuran: “¿Imatatag rurashag ‘Israel runacunapa Reynin’ nipäcungayquitaga?”

<sup>13</sup> Chay runacuna gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>14</sup> Piläto niran: “¿Imatatag mana alita rurasha?”

Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>15</sup> Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto cachrariran. Nircurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag entregaycuran.

<sup>16</sup> Chaypita soldäducuna “pretorio” jutiyog palaciuman Jesusta aparan. Chaymanna lapan soldäducuna shuntacäpäcuran. <sup>17</sup> Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. Cashapita awasha corönata jatipäpäcuran. <sup>18</sup> Jatiparcärir gaparir nipäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!”

<sup>19</sup> Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupäcuran y togapapäcuran. Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran. <sup>20</sup> Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul cäpata jorgaparcur quiquinpa röpantana Jesusta jatipäpäcuran y crucificänanpag apacäriran.

*Jesús crucificasha cangan**(San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Cirene marcapita Simón jutiyog runa Alejandrupa y Rufupa papänin chracrapita chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipäcuran. <sup>22</sup> Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>23</sup> Chaychrüna mirra jutiyog perfümiwan vïnuta talurcachir Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga



Jesús upuyta manam munaranchu. <sup>24</sup> Nircurna Jesusta crucificäpăcuran. Crucificarcurna soldăducuna Jesuspa röpanta mayganpis gănag cag apacunanpag surtiyapăcuran.✠ <sup>25</sup> Crucificangan hōra caran tutapa las nuevinuy. <sup>26</sup> Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrêruta chrurapăpăcuran. Chay letrêruchru escribieran: “Israel runacunapa Reynin” nir. <sup>27</sup> Jesuspa lăduncunaman crucificaran ishca saltiadurcunatapis. Jucnin cagta derêcha cag lădunman y jucagtana ichog cag lădunman. <sup>28</sup> [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ningannuy lam: “Paytapis fiyu runatanuy mi runacuna ricapăcunga” ningan.]✠ <sup>29</sup> Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashli y umanta awir y nipăcog: “¡Templuta juchrurcachir quimsa junaglachru sharcacheg, <sup>30</sup> quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”

<sup>31</sup> Chaynuyla cūracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchu. <sup>32</sup> ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin cruzpita bājamuchun ricananchipag y criyinchipag!”

Lădunchru crucificaraycag runacunapis ashlipăcuran.

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Pulan junagpita mallway inticama intêru pacha chacacăcuran. <sup>34</sup> Chay hōram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Chay ninanga “Diosni, Diosni ¿imanirtag jaguiriyacamashcanqui?” ninanmi.✠

<sup>35</sup> Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipăcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>36</sup> Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vīnuman ushmarcachir gueruman chrurarcur Jesuspa shiminman shogunanpag caynuy nir ashuycachiran: “Mă, ricashun Eliasta cruzpita bājachimunapag shamogta”.

<sup>37</sup> Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran. <sup>38</sup> Y Templuchru cortīnăpis janapita uraman rachricăcuran. <sup>39</sup> Soldăducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru caycaran. Jesús imanuy wañungantapis ricar niran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>40</sup> Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcaran. Paycunawanmi caycaran María Magdalena, shulca cag nipăcungan Santiagupa y Josêpa maman María y Salomēpis. <sup>41</sup> Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta gatirăpăcuran y yanapăpăcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywag mas achcag warmicunapis.

### *Jesusta pampapăcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Chay junag caran săbado jamay junagpag camaricuna tardi. Chaymi tardina captin <sup>43</sup> Arimatea marcapita José Pilătucagman mana manchacuyta aywaran Jesuspa cuerpunta pampanapag cachrapănanpag rugacog. José caran respitasha Israel mayor autoridămi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa munaynin chrayamunapag cangantam.

<sup>44</sup> Pilăto almirasha quēdaran Jesús wañushana canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran. <sup>45</sup> Jesús wañushana caycanganta capitán willaycuptinna Pilăto mandaran Jesuspa cuerpunta Joseta entregănanpag. <sup>46</sup> Chauraga linupita săbanasta rantircamur Jesuspa cuerpunta bājarcachimur chay tēlawan José wancuran. Chaypitana chagachru uchrcusha sepultūraman chruraran. Nircur sepultūrata jatun rumiwan chapaycuran. <sup>47</sup> María Magdalena y Josêpa maman María mayman chrurangantapis ricararan.

## 16

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis shumag perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänapag rantimuran.

<sup>2</sup> Semäna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycämuptin Jesús chrurarangan sepultüraman aywapäcuran. <sup>3</sup> Aywar quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag sepultura chaparag rumita ashuchipämashun?”

<sup>4</sup> Ichanga ricärinanpäga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana caycänag.

<sup>5</sup> Sepultura rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc mösu yurag largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran. Chayta ricar warmicuna manchacäpäcuran. <sup>6</sup> Chay mösu niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcuna ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jestusta. Pay cawarishanam. Mananam caychru cannachu. Ricapäcuy mayman chrurapäcungantapis. <sup>7</sup> Aywapäcuy y willapäcuy discipuluncunata y Pedruta: ‘Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrümi nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui’ ”.

<sup>8</sup> Chauraga warmicuna jucla cörriypa sepulturapita manchacasha sicsicyaycar aywacäriran. Manchariylawan imatapis pitapis mana willapäcurancho.

### *María Magdalenata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata garguran. <sup>10</sup> Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar carcag discipuluncunata. <sup>11</sup> María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin mana criyipäcurancho.

### *Ishcay discipuluncunata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Jesús jucnuyna ishca discipuluncuna aywaycagta camañuchru ricariparan. <sup>13</sup> Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis manam criyipäcurancho.

### *Imata rurananpäpis discipuluncunata Jesús ningan*

*(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>14</sup> Chaypitana mësachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11) discipuluncunata ricariparan. Chaychrüna cawarimushata payta ricapäcunganta willaptin mana criyipäcunganpita y mana chrasquicäringanpita piñaparan. <sup>15</sup> Jesús niran: “Intëru mundupa aywapäcuy lapan runacunata ali willacuynita willapäcunayquipag.

<sup>16</sup> Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham canga. Mana criyimagcagmi ichanga castigasha canga. <sup>17</sup> Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios rasunpa cachramunganta musyacänapag. Jutichru diablucunata gargunga y juc idiomacunatapis rimanga. <sup>18</sup> Culebrata aptaptinpis, venënuta up-uptinpis manam imanangapischu. Gueshyagcunapa jananman maquina chrurarpis cuticächingam”.

### *Cieluman Jesús cutingan*

*(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)*

<sup>19</sup> Discipuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman apasha caran y Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacuran mandananpag. <sup>20</sup> Discipuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog yargapäcuran. Willacäriptin Señor

Jesús yanaparan y rasunpa canganta musyapácunanpag milagrucunata rurachiran.  
Amén.]\*

---

\* **16:20** 16.20 Ñaupacag griego copiacunachru versiculo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

## SAN LUCAS Jesucristupita escribigan

Lucas jutiyoq runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga médicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribiran. Teófilo jutiyoq runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunapämi. Chaynuymi Hechos jutiyoq librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

### *Galaycunan*

<sup>1-4</sup> Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribï. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacäriinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribï, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

### *Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>5</sup> Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyoq caycaran. Paymi caran Abías jutiyoq cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran. <sup>6</sup> Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu. <sup>7</sup> Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

<sup>8</sup> Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunapag Jerusalemman aywapäcuran. <sup>9</sup> Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yacunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran. <sup>10</sup> Chauraga Zacarías templo ruriman yacuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacurcaran.

<sup>11</sup> Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan. <sup>12</sup> Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran. <sup>13</sup> Chauraga angel niran: “Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga. <sup>14</sup> Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga. <sup>15</sup> Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vinuta ni ima shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.

<sup>16-17</sup> “Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapäcunga. Chaynuypis runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawanapag. Mana cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuy cawapäcunapag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicäriinanpag”.

<sup>18</sup> Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran: “¿Imanuypatag musyáman niman-gayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capäcü. Chaynuy carcaptäga ¿imanuypatag wamrä canman?”

<sup>19</sup> Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cä. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanäpag. <sup>20</sup> Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis cumplingam. Ningäcunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama”.

<sup>21</sup> Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: “¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?” ninacur. <sup>22</sup> Chaymi templupita yargamur rimayta mana pue dir shuwararcagcunata señasyaylapana parlaparan. Chauraga shuwararcagcuna yarpäpäcuran templo rurichru imapis ricaripanganta.

<sup>23</sup> Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarías cuticuran. <sup>24</sup> Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantín wasilanchru cacuran. <sup>25</sup> Cushicurmi niran: “Tayta Diosmi nogata cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu”.

### *Jesús yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>26-27</sup> Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabrielta Galilea provinciachru Nazaret marcaman doncëlla Mariata watucunanpag Tayta Dios cachraran. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunanpag. <sup>28</sup> Chrayaycurmi angel niran: “¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: “¿Imanirtag chaynuy niman?” nir. <sup>30</sup> Chauraga angel niran: “María, ama manchariychu. Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga. <sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga. Paypa jutinmi canga Jesús. <sup>32</sup> Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios chruranga. <sup>33</sup> Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu”.

<sup>34</sup> Chauraga María tapuran: “Runawan manarag majachacuptäga ¿imanuypatag gueshyag ricacüman?”

<sup>35</sup> Niptinmi angel niran: “Santu Espiritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y ‘Diospa Wamran’ nipäcunga. <sup>36</sup> Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, wawayog canga. Paytam runacuna ‘Mana wachray yachrag’ nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag caycan. <sup>37</sup> Tayta Diospäga manam imapis sasachu”.

<sup>38</sup> Chauraga María niran: “Nogaga Diosnäpa munayninchrümi caycä. Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun”.

Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

### *Ayllun Elisabetta*

#### *María watucungan*

<sup>39</sup> Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran. <sup>41-42</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa niran: “María, ¡lapan warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga. <sup>43</sup> Dios cachramungan Salvadurpa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitag cä noga? <sup>44</sup> Saludämangayquita

mayaycur gueshyag caycangä wawäpis cushicuypita cuyurisham. <sup>45</sup> ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam cushisha cawaycanqui!”

### *Tayta Diosta María alabangan*

<sup>46</sup> Chauraga María niran:

“Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.

<sup>47</sup> Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.

<sup>48</sup> Umildi uywaynin captipis alipag ricamasha.

Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: ‘Chay warmega Tayta Diospa cuyayninmi caran’ nir.

<sup>49</sup> Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha.

Paynuyga manam pipis canchu.

<sup>50</sup> Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy ruragcunataga.

<sup>51</sup> Lapan munayninwan ruraran.

Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman chruranga.

<sup>52</sup> Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.

Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.

<sup>53</sup> Muchruchru cagcunatam ali cawayman chruranga.

Mana cuyapäcog ricucunatanam ichanga mana imatapis camaripanganachu.

<sup>54</sup> Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.

<sup>55</sup> Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y paypita miragcunatapis promitiran”.\*

Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.

<sup>56</sup> Elisabecagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

### *Juan Bautista yuringan*

<sup>57</sup> Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran. <sup>58</sup> Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali yanapan-ganpita cushicäriran.

<sup>59</sup> Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran. <sup>60</sup> Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.

<sup>61</sup> Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.

<sup>62</sup> Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis señasyaylapa Zacariasta tapupäcuran.

<sup>63</sup> Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nir-curna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir. Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy ricacuran.

<sup>64</sup> Chauraga chay höräm Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.

<sup>65</sup> Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pï maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran.

<sup>66</sup> Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna parlangannuy lam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

### *Tayta Diosta Zacarías alabangan*

<sup>67</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:

<sup>68</sup> “Tayta Dios alabasha cachun.

\* **1:55** 1.55 Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

Payga salvamänanchipänam caycan.

<sup>69</sup> Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.

<sup>70</sup> Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.

<sup>71</sup> Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.

<sup>72</sup> Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitingancunata manam gongashachu.

<sup>73</sup> Abrahamtam prometiran

<sup>74</sup> chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag, mandanganta mana manchacuypa rurananchipag,

<sup>75</sup> y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag”.

<sup>76</sup> Zacarías chaynuy niyta usharcurmi wamrantana niran:

“Tayta Dios cachramungan Salvadurta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.

<sup>77</sup> Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadurta cachramunga.

<sup>79</sup> Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag”.

<sup>80</sup> Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananpag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyninta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyang jircacunalachru tiyaran.

## 2

### *Jesús yuringan*

#### *(San Mateo 1.18-25)*

<sup>1</sup> Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran. <sup>2</sup> Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag censacuy caran. <sup>3</sup> Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.

<sup>4-5</sup> Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran. <sup>6</sup> Belenchru caycaptinnam Mariata gueshyacunanpag nanaynin chariran. <sup>7</sup> Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wan-curcurmi jinalanman chrachraycachiran.

### *Ûsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan*

<sup>8</sup> Belén marca lädunchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran. <sup>9</sup> Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran. <sup>10</sup> Chaymi angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuyta apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa. <sup>11</sup> Dios cachramungan Salvadurmi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata salvanga. <sup>12</sup> Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranawan wancusha caycagta. Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui”.

<sup>13</sup> Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa lädunchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:

14 “¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!

¡Cay pachachrüpís Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway cachun!”

15 Chaypita angilcuna cieluman cuticaräriptinna üsha täpagcuna jucnin jucninpis ninacäriran: “Tayta Dios willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun Belenman”.

16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis uywacuna puñucunan machraychru carcagta taripäcuran. 17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel willangancunata. 18 Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis mana camäpacäriranchu. 19 Marianam paycuna ningancunata shongulanchru imaypis yarpararan. 20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur alabaycar cuticäriran.

### *Jesusta templuman apapäcungan*

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis rurapäcungannuy itita circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin angel ningannuyla itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa jutin Jesús caran.

22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagtanam Josëwan aywaran Jerusalén templuman Moisés escribengan leycunata cumplinanpag.\* Itintapis templuman apapäcuran Tayta Diospa munayninman chrurapäcunanpag. 23 Chayta ruraran “Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés escribengan leycunanuylam.† 24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés escribiran: “Ishcay cullcuycunata o ishca pülla palumacunata carpis apanqui”.\* Chaymi Mariapis chay escribiranganuy ofrendata templuman apanan.

25-26 Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutyog runa tiyaran. Paymi alilata rurar Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadurta ricaycurrag wañunanpag canganta. 27-28 Simeonta Santu Espiritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribengan leycunata chaychru cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran:

29-30 “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.

Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.

Ricangächrünaga wañucushänapis.

31 May chaychrüpís tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam cachramungayquita.

32 Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvanayquipag canganta.

Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui ‘¡Ima alirag Israel runacunata Tayta Dios acrarán chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!’ nir”.

33 Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis mana camäpacäriranchu. 34 Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: “Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y

\* 2:22 2.22 Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8.

† 2:23 2.23 Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chrurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47. \* 2:24 2.24 Levítico 12.8



waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyninta pay willacupt-inmi chay willacuypa contran achcag rimapäcunga. <sup>35</sup> Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa shonguyqui tucshianuyrag nananga”.

<sup>36</sup> Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan wañuran. <sup>37</sup> Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorag. <sup>38</sup> Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.

<sup>39</sup> Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman. <sup>40</sup> Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

### *Mösuna caycar templuman Jesús aywangan*

<sup>41</sup> Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalemman Pascua fiestaman aywächrapäcog. <sup>42</sup> Chaymi Jesús chrunca ishca (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran. <sup>43</sup> Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana cuticäriran. Jerusalemchru Jesús quëdacunganta manam musyapäcurancho. <sup>44</sup> Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpajuc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcurancho. <sup>45</sup> Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalemman chaychru ashipäcunanpag.

<sup>46</sup> Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran. <sup>47</sup> Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin. <sup>48</sup> Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacärirancho. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta rurarärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.

<sup>49</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”

<sup>50</sup> Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcurancho imapita niycangantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulanchru maman yarparan. <sup>52</sup> Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

## 3

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)*

<sup>1-2</sup> Zacariaspa wamran Juan chunyang jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalemchrunam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”. <sup>4</sup> Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy escribiran:

“Chunyang jircachrömi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:  
‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pichar camaricäringayquinuy  
camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag’ nir.

<sup>5</sup> Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,  
jircacunata pampachagnuy,  
wicsu camñucunata derechagnuy  
y shala camñucunata pichagnuy.

<sup>6</sup> Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan runacuna musyapäcunga  
Tayta Dios salvashunayquipag canganta”.<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran:  
“¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo  
aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta? <sup>8</sup> Chayman mana  
chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar  
cawapäcuy. Ama yarpapäcuychu: ‘Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga’  
nir. Gamcunata ni: Tayta Diosninchege cay rumicunatapis Abraham casta runaman  
ticrarachinmanmi. <sup>9</sup> Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi  
mana ali wayog yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga”.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿imatatag ru-  
rapäcüman?”

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi niran: “Ishcay trucana röpayog carga jucagcag röpayquita  
goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniy-  
nag cagta”.

<sup>12</sup> Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur, tapupäcuran:  
“Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?” nir.

<sup>13</sup> Chauraga Juan niran: “Cobranayquipag canganpita mastaga ama co-  
brapäcunquichu”.

<sup>14</sup> Chaynuylam soldäducunapis tapuran: “Nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?”  
nir.

Chaymi Juan niran: “Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu. Chaynuy  
ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan  
cawapäcuy”.

<sup>15</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag can-  
ganta shuwarag runacuna yarpachracäriyan: “¿Juanchurag Dios cachramungan  
Salvador?” nir. <sup>16</sup> Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: “Yaculawan  
gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga  
manam välichu llanquincunapa watunta pascapänaläpapis. Payga Santu Espiri-  
tuwan y ninawan bautizangapag.† <sup>17</sup> Payga urquëtan aptasham caycan y trüguta  
wayranga. Nircurmi trügucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga  
imaypis mana upeg ninachru”. <sup>18</sup> Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyninpita  
tucuynuyapa runacunata yachrachiran.

<sup>19</sup> Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipipa warmin Herodiaswan  
tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis.

<sup>20</sup> Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman wichrgachiran.

<sup>☆</sup> 3:6 3.6 Isaías 40.3-5    <sup>\*</sup> 3:9 3.9 Cay versículo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman  
gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infernuman gaycunanpag cangantam.    † 3:16 3.16  
Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infernuman gaycunanpämi.

*Jesús bautizacungan**(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi Jesuspis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo quichracäcuran. <sup>22</sup> Chaychrümi Jesusman Santu Espíritu paluma nirag yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

*Jesuspa unay aylluncuna**(San Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús willacuyta galaycuran. Paypäga runacuna yarparan Josëpa wamran cangantam.

Josëna Elípa wamran caran.

<sup>24</sup> Elí caran Matatpa wamran.

Matat caran Levípa wamran.

Leví caran Melquipa wamran.

Melqui caran Janapa wamran.

Jana caran Josëpa wamran.

<sup>25</sup> José caran Matatiaspa wamran.

Matatías caran Amospa wamran.

Amós caran Nahumpa wamran.

Nahúm caran Eslipa wamran.

Eslí caran Nagaipa wamran.

<sup>26</sup> Nagai caran Maatpa wamran.

Maat caran Matatiaspa wamran.

Matatías caran Semeípa wamran.

Semei caran Josëpa wamran.

José caran Judäpa wamran.

<sup>27</sup> Judá caran Joanapa wamran.

Joana caran Resapa wamran.

Resa caran Zorobabelpa wamran.

Zorobabel caran Salatielpa wamran.

Salatiel caran Neripa wamran.

<sup>28</sup> Neri caran Melquipa wamran.

Melqui caran Adipa wamran.

Adi caran Cosampa wamran.

Cosam caran Elmodampa wamran.

Elmodam caran Erpa wamran.

<sup>29</sup> Er caran Josuëpa wamran.

Josué caran Eliezerpa wamran.

Eliezer caran Jorimpa wamran.

Jorim caran Matatpa wamran.

<sup>30</sup> Matat caran Levípa wamran.

Leví caran Simeonpa wamran.

Simeón caran Judäpa wamran.

Judá caran Josëpa wamran.

José caran Jonanpa wamran.

Jonán caran Eliaquimpa wamran.

<sup>31</sup> Eliaquim caran Meleapa wamran.

Melea caran Mainanpa wamran.

Mainán caran Matatapa wamran.

Matata caran Natanpa wamran.  
<sup>32</sup> Natán caran Davidpa wamran.  
 David caran Isaïpa wamran.  
 Isaí caran Obedpa wamran.  
 Obed caran Boozpa wamran.  
 Booz caran Salmonpa wamran.  
 Salmón caran Naasonpa wamran.  
<sup>33</sup> Naasón caran Aminadabpa wamran.  
 Aminadab caran Arampa wamran.  
 Aram caran Esrompa wamran.  
 Esrom caran Farespa wamran.  
 Fares caran Judäpa wamran.  
<sup>34</sup> Judá caran Jacobpa wamran.  
 Jacob caran Isaacpa wamran.  
 Isaac caran Abrahampa wamran.  
 Abraham caran Tarëpa wamran.  
 Taré caran Nacorpa wamran.  
<sup>35</sup> Nacor caran Serugpa wamran.  
 Serug caran Ragaupa wamran.  
 Ragau caran Pelegpa wamran.  
 Peleg caran Heberpa wamran.  
 Heber caran Salapa wamran.  
<sup>36</sup> Sala caran Cainanpa wamran.  
 Cainán caran Arfaxadpa wamran.  
 Arfaxad caran Sempa wamran.  
 Sem caran Noëpa wamran.  
 Noé caran Lamecpa wamran.  
<sup>37</sup> Lamec caran Matusalenpa wamran.  
 Matusalén caran Enocpa wamran.  
 Enoc caran Jaredpa wamran.  
 Jared caran Mahalaleelpa wamran.  
 Mahalaleel caran Cainanpa wamran.  
<sup>38</sup> Cainán caran Enospa wamran.  
 Enós caran Setpa wamran.  
 Set caran Adanpa wamran.  
 Y Adán caran Tayta Dios camangan.

## 4

*Jesusta juchäcachiya*  
*Satanás munangan*  
*(San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13)*

<sup>1-2</sup> Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyag jircapa pushararan. Satanás chaychru juchäcachiya camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.

<sup>3</sup> Chaymi Satanás niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy”.

<sup>4</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios laman ningancunata cäsucurpis cawanmi]’ ”.✠

✠ 4:4 4.4 Deuteronomio 8.3

<sup>5</sup> Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran. <sup>6-7</sup> Nircurmi niran: “Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi”.

<sup>8</sup> Chaynuuy niptinmi Jesús niran: “[¡Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandan-ganta ruray’ ”.✠

<sup>9</sup> Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. <sup>10</sup> Dios escribichinganchru caynuymi niycan:

‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ <sup>11</sup> y ‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

<sup>12</sup> Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✠

<sup>13</sup> Chauraga Satanás juchäcachiyta mana puedirnam yapay cutimunancama payta jaguiriycur aywacuran.

### *Galileachru Jesús willacuyta galaycungan*

*(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cuti-ran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacäriran. <sup>15</sup> Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali runam payga” nipäcuran.

### *Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábado jamay junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunanpag aywaran. <sup>17</sup> Chaychru liyimunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías escribigan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:

<sup>18</sup> “Tayta Diospa Espiritun nogachrümi.

Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag.

Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata jorgunäpag can-ganta willanäpag,

gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,

jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,

<sup>19</sup> y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo chrayamungantana willacunäpag”.✠

<sup>20</sup> Chaynuuy liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan wasichru yanapag runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir jamacuyuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricararcaran. <sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungäta unay escribigan noga ruränäpag cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumpliycangäta gamcuna ricarcancunam”.

<sup>22</sup> Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran imaycapitapis shumag parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriran: “¿Manachu payga Josépa wamran?” nir.

✠ **4:8** 4.8 Deuteronomio 6.13 ✠ **4:11** 4.11 Salmo 91.11-12 ✠ **4:12** 4.12 Deuteronomio 6.16 ✠ **4:19** 4.19 Isaías 61.1-2

<sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuy nimayta yarparchanqui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarparchanqui: ‘Mä, Capernaumchru milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa marcayquichrüpis milagruta ruray’ ”.

<sup>24</sup> Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan. <sup>25-26</sup> Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa willacognin Elías cawanan wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantín mana tamyaptin lapan marcacunachru muchruiy caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa truquina Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman yanapänanpag cacharan. <sup>27</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranchu maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticächiran”.

<sup>28</sup> Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan caycagcuna fiyupa rabyacäriran. <sup>29</sup> Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran gagapa cantunman chaypita tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru. <sup>30</sup> Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi Jesús aywacuran.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan*  
(San Marcos 1.21-28)

<sup>31</sup> Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran. Chaychrümi sábado jamay junagcuna runacunata yachrachiran. <sup>32</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan.

<sup>33</sup> Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan: <sup>34</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pi cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>35</sup> Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!” nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariycular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran. <sup>36</sup> Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Ima munayniyogtag payga ninganta cäsür diablucunapis yargun!”

<sup>37</sup> Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna parlag.

*Simonpa suedranta*  
*Jesús cuticächingan*

(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)

<sup>38</sup> Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran payta cuticächinanpag. <sup>39</sup> Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapartin calintüra aywacuran. Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla gararan.

*Ahcag gueshyagcunata*  
*Jesús cuticächingan*

(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)

<sup>40</sup> Chaypita inti yaycuycaptinnam tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata Jesusman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis cuticäpäcuran. <sup>41</sup> Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar jaguiriycur aywacäriran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

*Shuntacänan wasicunachru  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Chaypita pacha wararcuptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag. <sup>43</sup> Chaymi Jesús niran: “Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha”.

<sup>44</sup> Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuyninta Jesús willacuran.

## 5

*Achca pescäducunata  
Simón charingan*

*(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)*

<sup>1-2</sup> Diospa ali willacuyninta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachraycächirmi ishcaý büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran. <sup>3</sup> Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcu Si-monta niran cantunpita mas ruriscaman büquinta apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. <sup>4</sup> Yachrachiyta usharcurnam Si-monta niran: “Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru redniquicunata mashtay”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednincunata mashtapäcushag”.

<sup>6</sup> Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran. <sup>7</sup> Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan sēñasyaypa yanapānanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunan-gancama shuntapäcuran. <sup>8-10</sup> Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy”.

Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui”.

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan  
(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachiläm, tayta”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran. <sup>14</sup> Nircurnam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribigan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

<sup>15</sup> Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacuran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachin-gancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag.

<sup>16</sup> Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamarar-caran Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Pay-cuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalen-pitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús caycaran gueshyagcunata cu-ticächinanpag. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuypapis Jesuspa ñaupagninman yaycachiya munapäcuran. <sup>19</sup> Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yay-cachiya mana puedipäcuran. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman cachrapapäcuran. <sup>20</sup> Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran: “Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>21</sup> Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna yarpachracäriran: “¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunänapag? Dioslam munayniyog caycan runacunata perdunänapag. ¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!” nir.

<sup>22</sup> Chauraga chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarpacanchi? <sup>23</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿‘Juchayquicunapita per-dunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu? <sup>24</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: “Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcu chrachrarangan quirmanta apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran. <sup>26</sup> Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta alabäpäcuran y mancharisha capäcuran. Ninacäriran: “¡Pay rurangantanuyga manam imaypis ricashcanchichu!” nir.

### *Discipulun cananpag Levita*

#### *Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyog runata impuesto cobra-cunachru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan puriy”.

\* **5:14** 5.14 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.



<sup>28</sup> Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran. <sup>29</sup> Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrümi impuestuta achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levíwan micurcaran. <sup>30</sup> Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapupäcuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis micapäcunqui y upupäcunqui?”

<sup>31</sup> Niptin Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munancho sinöga gueshyagcunam. <sup>32</sup> Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä. Sinöga shamushcä juchayogcunata shuntanäpag, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy rurananpag”.

### *Ayünupita Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)*

<sup>33</sup> Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin. Gampa discipuluyquicunam ichanga micur upular cacun” nir.

<sup>34</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunächinmanchurag? <sup>35</sup> Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan höra. Chaynam ichanga ayunäpäcunga”.

<sup>36</sup> Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: “Manam pipis macwacag röpata remendanapag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita rachrishä träpoga macwa röpachrüga manam camarangachu. <sup>37</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordimanga† wiñancho. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariycächinmi. Chauraga vñupis jichracäcun, ordipis rachrir ushacäcun. <sup>38</sup> Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan. [Chaynuy ruraptinga vñupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡ <sup>39</sup> Chaynuy manam pipis pogusha vñuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipäcun: ‘Pogusha vño mas ali’ ”.§

## 6

### *Sábado jamay junagpag*

#### *Jesús munayniyog cangan*

*(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junagchrümi trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Discipuluncuna trīgucunata palarcur maquinchru cuparir micapäcuran. <sup>2</sup> Chaymi fariseucuna niran: “¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcanqui?”

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>4</sup> Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.\*

† 5:37 5.37 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. ‡ 5:38 5.38 Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänanpag canganta. § 5:39 5.39 Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicuyta munagcunata. \* 6:4 6.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

<sup>5</sup> Nircur Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*  
(*San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6*)

<sup>6</sup> Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpäcunan wasiman yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin macllucasha caycaran. <sup>7</sup> Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

<sup>8</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Sharcur y runacunapa ñaupagninman ichricuy”. Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran. <sup>9</sup> Nircur paycunata Jesús niran: “Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

<sup>10</sup> Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!”

Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran. <sup>11</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapäcunanpäpis.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acrangan*  
(*San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*)

<sup>12</sup> Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan. <sup>13</sup> Pacha wararuptinnam lapan discipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishca (12) runacunata acraran. Jesús paycunata niran “apostulcuna”. <sup>14</sup> Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, “Celote” jutiyog Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

*Ahcag runacunata*  
*Jesús cuticächingan*  
(*San Mateo 4.23-25*)

<sup>17</sup> Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru ahcag discipuluncunata y ahcag runacunatapis shuntacasha caycagta taripäcuran. Chay runacunam shapäcamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalenpita, lamarca cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcunan. <sup>18</sup> Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran. <sup>19</sup> Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

*Cushicuypag laquicuypag*  
*Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 5.1-12*)

<sup>20</sup> Chauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús niran: “Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru cawarcanqui.

<sup>21</sup> “Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga sacsasham canquipag.

“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinquipämi.

<sup>22</sup> “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis. <sup>23</sup> Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapëshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpäcuran”.

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: “¡Ricucuna cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga micunayquipämi.

“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapäcunquipag.

<sup>26</sup> “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunanuylam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

### *Chriquicogcunata cuyanapag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> “Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui. <sup>28</sup> Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendiciunta Diosta rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui. <sup>29</sup> Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunapag. <sup>30</sup> Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama ‘Cutichimay’ ninquichu. <sup>31</sup> Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunapag munapäcungayquinuy.

<sup>32</sup> “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi. <sup>33</sup> Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcunqui? Juchasapa runacunapis chaynuylaga cawapäcunmi. <sup>34</sup> Yanapëshognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.

<sup>35-36</sup> “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

### *Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 7.1-5)*

<sup>37</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gampag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunëshunayquipag. <sup>38</sup> Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapangayquinuyla imatapis chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta. Runamasiquita yanapangayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapëshunquipag”.

<sup>39</sup> Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta pushanmanchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jegarparärinman? <sup>40</sup> Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Payta ali yachrachircuptin ichanga maestrunnuy canga.

<sup>41</sup> “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta? <sup>42</sup> Gampa ñawiquichrúpis cullu caycatinga yäracogmasiquita manam ninquimancho: ‘Yäracogmasi, ñawiquichru caycag astillata jorgapashayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>44</sup> Wayuyninпам reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita pipis hígusta manam palanchu. Ni üvasta wallancapita cosechanchu. <sup>45</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam ruran yarpayninchru mana alicunala captin. Runaga yarpäpäcungalantam riman.

*Cäsucog runa y mana cäsucog*  
*runa imanuy canganpis*  
(San Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcamanqui, noga ningäta mana cäsucuycarga? <sup>47</sup> Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis. <sup>48</sup> Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcacheg runanuymi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptinpis shumag rurasha wasega manam juchrunchu. <sup>49</sup> Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

## 7

*Capitanpa uywayninta*  
*Jesús cuticächingan*  
(San Mateo 8.5-13)

<sup>1</sup> Runacunata chaynuy parlapayta usharcur Capernaum marcaman Jesús aywaran. <sup>2</sup> Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna. <sup>3</sup> Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi Jesusman Israel mayor runacunata cachraran: “Rugacaycamuy aywamunanpag y uywaynita cuticaycachinanpag” nir.

<sup>4</sup> Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: “Capitanpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam. <sup>5</sup> Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi wasitapis sharcachisha”.

<sup>6</sup> Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinmam chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amiguncunata cachraran: “Tayta, ama wasiman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaycunquimancho. <sup>7</sup> Chaymi quiquiga mana shamushcächu gammanpis. Rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>8</sup> Quiquipis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynichrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

<sup>9</sup> Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag gatiragnincunata niran: “Gamacunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu”.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

*Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan*

<sup>11</sup> Chaypitana discipuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran. <sup>12</sup> Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparagta. Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran. <sup>13</sup> Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: “Ama wagaychu”.

<sup>14</sup> Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: “¡Mösu, gamta ni: Sharcuy!”

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: “Cä wawayqui”.

<sup>16</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: “Tayta Diospa munayniyog willacogninmi no-ganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!” nir.

<sup>17</sup> Chaymi Judea provinciachru y lädun marcacunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

*Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan*

*(San Mateo 11.2-6)*

<sup>18</sup> Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta willaran. <sup>19</sup> Chauraga ishcaycag discipuluncunata Jesusman tapumunanpag cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.

<sup>20</sup> Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta tapupäcuran: “Juanmi musyayta munaycan: ‘¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?’ ” <sup>21</sup> Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.

<sup>22</sup> Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayacannam. <sup>23</sup> Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

*Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan*

*(San Mateo 11.7-19)*

<sup>24</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>25</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga munanganta rural reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>26</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui. <sup>27</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camañuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

\* 7:27 7.27 Malaquías 3.1

28 Gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchrü lapanagcunam Juanpita mas ali caycan”.

29 (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta mayay-cur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata bautizasha captin.

30 Fariseucunawan Moisés escribengan leycunata yachrachegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu mana bautizacushachu car.)

### *Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan*

31 “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman? 32 Cay runacuna caycan plözachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptïpis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptïpis manam wagapäcushcanquichu’. 33 Juan Bautista tantata mana micuptin y vïnuta mana upuptin ‘¡Diablupa munayninchrümi payga caycan!’ nipäcunqui. 34 Noga Diospita shamusha Runa micupti y vïnuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcunqui. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcunqui. 35 Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.\*

### *Perdunasha cagcuna*

#### *Tayta Diosta mas cuyangan*

36 Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mäsacagman jamachiran. 37 Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marcachru tiyag mañösa warmi aywaran. Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita aparan. 38 Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesuspa chraquinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesuspa chraquinta muchaycur apangan perfümita gaycaparan.†

39 Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: “Diospa willacognin carga Jesús tantiymanmi mañösa warmi yataycanganta”.

40 Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: “Simón, willashayqui”.

Chaynuy niptinmi payga niran: “Mä willamay, maestro”.

41 Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ “Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran ishca y wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran ishca y quilla arur gänangannuy. 42 Chay runacuna jagan canganta pägayta mana pueiptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas cuyanman?”

43 Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.

Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.

44 Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis wasiquiman yacamupti gamga manam yacuta gomashcanquichu chraqüita mayllacunäpag. Cay warmim ichanga chraqüiman weguin shutungantapis agchanwan

\* 7:35 7.35 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. † 7:38 7.38 Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesuspa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan. ‡ 7:41 7.41 Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

chaquichipämasha. <sup>45</sup> Costumbrinchi captinpis yaycamupti manam muchamarrayquichu. Paymi ichanga yaycamunganpita pacha mana uticaypa chraqüita muchasha. <sup>46</sup> Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi ichanga chraqüiman perfümita gaycapämasha. <sup>47</sup> Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>49</sup> Chaymi mäsaçagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänapag?”

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yäracuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

## 8

### *Jesusta yanapag warmicuna*

<sup>1</sup> Chaypitanam chrunca ishçay (12) discipuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran. <sup>2</sup> Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y discipuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrümi caran María Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran. <sup>3</sup> Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

### *Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan* (*San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9*)

<sup>4</sup> Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan: <sup>5</sup> “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camañuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camañupa purir murucunata jaruchraran. Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcäriran. <sup>6</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wiñarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog rurinman. Cashacunawan wiñamur garwashtaycälar chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wiñamur juc espjälachru pachracta (100) wayuran”.

Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

### *Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan* (*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*)

<sup>9</sup> Chaypita discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>10</sup> Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

### *Muruman tincuchinganta* *Jesús yachrachingan*

#### *(San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20)*

<sup>11</sup> “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali willacuyninnuymi. <sup>12</sup> Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. Chaymi Diosman mana yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu. <sup>13</sup> Shala

shala allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana captin chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc tiempula criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriycäarin. <sup>14</sup> Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta mayarpis mas yarpachracäarin warantincuna ruraynincunalapag, ricuyänanalanpag, y munangannuy cawapäcunalalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios munangannuychu mana cawarcan. <sup>15</sup> Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman yäracäarin. Chaymi ali allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana yamacaypa shumag cawapäcun”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Manam pipis achquita ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni cäma rurinman chrurananpag. Chaypa truquina, ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänanpag. <sup>17</sup> Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyachingam. <sup>18</sup> Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcamay. Mayamagcunaga yachanganpitapis masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla yachrangalantapis gongaycäringa”.

*Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan*

*(San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35)*

<sup>19</sup> Chaypita Jesús caycangancag wasiman mawan wauguincuna chrayaran. Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaycuyta mana puedipäcurancho.

<sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru mamayquiwan wauguiquicuna shuwararcäshunqui” nir.

<sup>21</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam mamänuy y wauguinuy carcan”.

*Wayrapäwan yacupag*

*Jesús munayniyog cangan*

*(San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)*

<sup>22</sup> Juc cutinchrümi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

Chaynuy nir büquiwan aywaran. <sup>23</sup> Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha cangancama lamarman fiyupa wayra wayrämuram. Chauraga büquiman yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran. <sup>24</sup> Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: “¡Maestro, maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!” nir.

Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>25</sup> Nircur discipuluncunata niran: “¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?”

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

*Runapita diablucunata*

*Jesús gargungan*

*(San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)*

<sup>26</sup> Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi. <sup>27</sup> Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquina panteunlchrümi cacogpis. <sup>28-29</sup> Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquinta y chraquinta cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata rachricogmi.



Chaypitana chunyang jircacunaman diablo garguriycog. Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay runapita yarguy!”

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacaycachilämaychu!” nir.

<sup>30</sup> Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutiga Legionmi\*” niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yaucusha captinmi.

<sup>31</sup> Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag. <sup>32</sup> Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran cuchicunaman yacacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. <sup>33</sup> Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yacacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

<sup>34</sup> Chauraga cuchicuna chayta ricaycur cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. <sup>35</sup> Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran. <sup>36</sup> Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchrü canganpita imanuyya chay runa cuticangantapis. <sup>37</sup> Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacäriran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.

<sup>38</sup> Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran paywan aywacärinanpag. Ichanga Jesús quädacunanpag niran: <sup>39</sup> “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicäriran. <sup>41-42</sup> Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishca (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gaträpäcuran. <sup>43</sup> Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicunata päganapag.] Imanuyya jampicurpis manam cuticaranchu. <sup>44</sup> Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran. <sup>45</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Pitag yataycamasha?”

Chaychru lapanpis “Manam noga yatashcächu” nipäcuptinmi Pedro niran: “Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?”

\* **8:30** 8.30 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **8:33** 8.33 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

<sup>46</sup> Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: “Musyämi mayganpis yataycamar munayniwan cuticasha canganta”.

<sup>47</sup> Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran. <sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

<sup>49</sup> Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: “Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

<sup>50</sup> Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: “Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam”.

<sup>51-53</sup> Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wargacagta ricar Jesús niran: “Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu. <sup>54</sup> Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: “¡Jipash, sharcuy!”

<sup>55</sup> Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garanapag. <sup>56</sup> Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almirasha ricapäcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapäcunanpag Jesús fiyupa niran.

## 9

### *Chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangan*

*(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag. <sup>2</sup> Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipäcunanpag cachraran. <sup>3</sup> Paycunata niran: “Imatapis ama apapäcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis. <sup>4</sup> May wasiman pachacurpis chaylachru pacharäcärinqui juc marcapa aywacäringayquicama. <sup>5</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänapag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>6</sup> Chauraga discipuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrüpis Tayta Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

### *Jesusta reguiyta Herodes munangan*

*(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)*

<sup>7-8</sup> Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran. Waquina “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquina “Willacog Eliasmi yapay yurimusha” nircaran. Waquinnam “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana puedirancho. <sup>9</sup> Herodisnam niycaran: “Juantaga quiquimi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis ruraycanganta mayacä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuytipis Jesuswan tincuyta munaran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta  
Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Willacäringanpita discipuluncuna cutiyamurmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús aywaran. <sup>11</sup> Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapäcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicurán. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.

<sup>12</sup> Chaymi pacha tardiyaptinna discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Imapis mana cangan jircachrömi caycanchi. ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Chaynuy niptinmi discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantawan ishca pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag garapäcushag?”

<sup>14</sup> Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Lapan runacunata pichga chruncata cama (50) jamachiy”.

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran. <sup>16</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishca pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag. <sup>17</sup> Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishca (12) canastata discipuluncuna shuntapäcuran.

*Jesús Tayta Dios  
cachramungan Salvador  
canganta Pedro willacungan*

*(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Juc junagmi discipuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Rugacuyta usharcur paycunata tapuran: “¿Pí cangätatag nogapag runacunaga nipäcun?”

<sup>19</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita”.

<sup>20</sup> Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pí cangätatag nipäcunqui?”

Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvador mi caycanqui”.

<sup>21</sup> Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag: <sup>22</sup> “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag” nir.

<sup>23</sup> Nircur chaychru cag lapan runacunata y discipuluncunata niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>24</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptionga salvacungam. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>26</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita pengacuppinga noga Diospita shamusha Runapa chipipayniwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan

cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag. <sup>27</sup> Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

*Jesús jucnuyman  
puntachru ticrangan*

*(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup> Chaypita pusag junagtanuymán juc altu jircaman Diosta rugacunapag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta. <sup>29</sup> Diosta Jesús rugacuycaptinmi cãranpis jucnuyman ticraran y rôpanpis yurag chipipaycagman ricacuran. <sup>30</sup> Mayãnipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapãcuran. <sup>31</sup> Shumag chipipaycagpa chraupinchrümi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

<sup>32</sup> Chay hörã ishca y discipulo masincunawan Pedro fiyupa puñunarcarpis riccharcaran. Chaychrümi chay ishca y runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta ricapãcuran. <sup>33</sup> Chauraga chay runacuna illacãcuptinnam mana yarpachracuyta Pedro niran: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcã. Cananga quimsa chuclacunata rurapãcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.

<sup>34</sup> Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi discipulucuna fiyupa manchacãpãcuran. <sup>35</sup> Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: “¡Payga cuyay Wamrämi! ¡Payta mayacãriy!” nir.

<sup>36</sup> Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discipuluncuna chay ricanganta chay wichan pitapis manam willaparanchu.

*Gueshyaycag wamrapita  
diabluta Jesús gargungan*

*(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup> Warantin junag chay puntapita cutipãcamuptinna achcag runacuna Jesusta taripacãriran. <sup>38</sup> Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran: “¡Cuyapayculay cay juclayla wamräta, maestro! <sup>39</sup> Diablum chariycur mayãnipita gaparãchin, gochrpachin, pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu. <sup>40</sup> Diabluta gargupãcunapag discipuluyquicunata rugacuptipis manam garguyta puedipãcushachu”.

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Yãracuyiniyãg ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycãshag? Wamrayquita apamuy”.

<sup>42</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pampaman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycãchiran. Chaymi wamrapita aywacunapag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticãchiran. Nircur chay wamrapa papãninta Jesús niran: “Cã wamrayqui”. <sup>43</sup> Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan almirãpãcuran.

*Wañunanpag canganta  
Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)*

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: <sup>44</sup> “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregãpãcamanga chriquegnicunapa maquinmanmi. ¡Cay ningãta shumag mayapãcuy! ¡Nircur ama gongãpãcuychu!”

<sup>45</sup> Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapãcuranchu. Paycuna tantiyãnanta Tayta Dios mana munaranchu. Chaynuypis chay ningãnpita tapuyta manchacãriran.

*Mayganpis mas alipag  
ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran.  
<sup>47</sup> Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichi-  
ran. <sup>48</sup> Nircur niran: “Nogapa jutichru cay wamrata chrasquegcäga nogatam  
chrasquicyäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnitapis chrasquiymanmi.  
Chaymi pi maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

*Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan*  
*(San Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Chauraga discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata  
gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi  
amachäpäcushcä”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi mana carga  
favurninchim caycan”.

*Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan*

<sup>51</sup> Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuftinnam ima pasananpag  
captinpi Jerusalemman Jesús aywaran. <sup>52</sup> Aywaycarnam runacunata cachracu-  
ran Samaria provinciachru cag juc marcaman, chaychru pachacärinanpag wasi  
asheg. <sup>53</sup> Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalemman aywaycanganta musyar  
chrasquicyta manam munapäcuranhu. <sup>54</sup> Chaynuy mana chrasquicäriptinmi San-  
tiaguwan Juan nipäcuran: “¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärimanhu  
cielupita shamog ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”

<sup>55</sup> Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana musyan-  
quichu chaynuypa nipäcunayquipag pi yarpaycachishungayquitapis. <sup>56</sup> Manam  
runacunata ushacächinapächu cay pachaman noga Diospita shamusha Runa  
shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi”.]

Chaynuy niycur juc marcapana aywacäriran.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*  
*(San Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran: “Maypa aywaptiquipis gamwan  
purishämi”.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayo-  
gmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycu-  
naläpapis”.

<sup>59</sup> Chaypita juc runata Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”.

Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag  
pampaycamushag”.

<sup>60</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pam-  
pacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.

<sup>61</sup> Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga  
wasichru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.

<sup>62</sup> Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan yapyagcäga mana  
ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios  
munayninman mana chrayangachu”.

## 10

*Ganchris chrunca ishcay discipuluncunata Jesús cachrangan*

<sup>1</sup> Chaypita Jesús acraran ganchris chrunca ishca (72) discipuluncunata. Nircur ishcayta cama cachraran aywananpag cag marcacunaman.

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuyi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag.<sup>3</sup> Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuyi cachraycä. <sup>4</sup> Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis camñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.

<sup>5</sup> “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway cachun’. <sup>6</sup> Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuyi paypag ali caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu. <sup>7</sup> Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuyi gamcunapis willacungayquipita chrasquinquipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashipäcunquichu.

<sup>8</sup> “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui. <sup>9</sup> Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui. <sup>10</sup> Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui: <sup>11</sup> ‘Chraquicunaman lagacag allpatapis tapsipäcü fiyu capäcungayqui musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta musyapäcuy’. <sup>12</sup> Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.\*

### *Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan*

*(San Mateo 11.20-24)*

<sup>13</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran. <sup>14</sup> Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. <sup>15</sup> Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimancho. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuyanchu”.

### *Jesús cachrangan discipuluncuna cutimungan*

\* **10:12** 10.12 Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13** 10.13 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

<sup>17</sup> Chaypita ganchris chrunca ishca (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha Jesucagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita diablucunata jutiquichru gargupti yargusham, tayta!” nir.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.† <sup>19</sup> Gamcunataga munaynitam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu. <sup>20</sup> Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargungayquipita. Chaypa truquina cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribirayangancuna”.

### *Jesús cushicungan*

*(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>22</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

<sup>23</sup> Chaypitam discipuluncunata niran: “Ricayangayquita ricagcunaga cushisha cachun. <sup>24</sup> Gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna gamcuna ricarangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcurancho. Chaynuypis mayarangayquita mayayta munarpis manam mayapäcurancho”.

### *Runamasinta Samaria runa cuyapangan*

<sup>25</sup> Juc cutinchrümi Moisés escribengan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>26</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui Tayta Dios escribichingan libruta liyir?”

<sup>27</sup> Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: “Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta rurayquipag imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’ ”.☆

<sup>28</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay ningayquicunata rurarga mana ushacaypa cawanqui”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay tapuran: “Runamasita cuyarga ¿maygantatag cuyapäman?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta y guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriycur aywacäriyan. <sup>31</sup> Chay camñupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wañushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran. <sup>32</sup> Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitarayangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran. <sup>33</sup> Samaria runapis chay camñupa aywamuran. Israel runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan. <sup>34</sup> Chaymi aceitiwan

† 10:18 10.18 “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” ninanga caycan “Satanás munayniynag ricacuyan” ninanmi. ☆ 10:27 10.27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

y vīnuwan jampircur trāpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan būrrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru shumag jampinanpag. <sup>35</sup> Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta pāgaran ishcaj junag arur gānangantanuy: ‘Gueshyagnīta ricapaycālanqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pāgalāshayqui’ nir”.

<sup>36</sup> Jesús chaynuy willapayta usharcu chay yachrag runata tapuran: “¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna magapācungan jitaraycag runamasinta cuyaparan?”

<sup>37</sup> Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapācog runam, tayta”.

Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar yanapay”.

### *Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan*

<sup>38</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman. Chaychrūmi Marta jutiyog warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran. <sup>39</sup> Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran. <sup>40</sup> Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui ruraynincunata ñañā quiquilāta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapāmānanpag, tayta!”

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “Marta, gam rurayniquicunalapāmi alāpa yarpachracuycanqui. <sup>42</sup> Chaypa truquina Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyog car yachrachingācunata mayaycāman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis amachanmanchu”.

## 11

### *Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Chaypita juc cutinchrūmi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta usharcuptin jucnincag discipulun Jesusta niran: “Juan Bautista discipuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacārināpag yachraycārichilāmay”.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipācunayqui: [Cieluchru caycag] Tayta Diosni, gamta lapan shumag ricayculāshunqui. Lapanpis gampa munayniquichru cawapācuchun. [Cieluchru munangayqui ruracangannuy cay pachachrūpis ruracayculāchun.]

<sup>3</sup> Waran waran micapācunāpag goycārilāmay.

<sup>4</sup> Mana ali ruramagnincunata perdunāpācupti juchācungācunapitapis perdunaycārilāmay. Juchācuymān ama cachrariycārilāmaychu.

[Chaypa truquina chapaycārilāmay Satanás juchācachipācamānanpita] ”.

<sup>5</sup> Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: “Juc runa pulan pagas hōra amīgūpa wasinman aywaran: ‘Amīgo, quimsa tantayquita mañacushayqui. <sup>6</sup> Juc amīgūmi wasiman pachacamusha. Manam imalāpis canchu garaycunāpag’. <sup>7</sup> Chaynuy rugacuptin amīgūn nimuran: ‘Ama fastidiamaychu. Puertāpis trancashanam. Noga wamrācunapis cāmachrūnam caycā. Mananam sharcamūmannachu tantata gonāpag’. <sup>8</sup> Gamcunata nī: Amīgūn caycar sharcamuyta mana munarpis yapar yaparir mañacuptinga gongam.



<sup>9</sup> “Gamcunata nī: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>10</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>11</sup> “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanthurag? <sup>12</sup> Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta gonquimanthurag? <sup>13</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi gopäcushunqui”.

*Satanaspa munayninwan  
canganta Jesuspag nipäcungan*

*(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)*

<sup>14</sup> Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo aywacuruptin-nam chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna almirasha ricacuran. <sup>15</sup> Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagnin Satanasmī\* Jesusta munayninta gosha diablucunata gargunanpag”. <sup>16</sup> Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc milagruta ruray”.

<sup>17</sup> Chauraga mana alita yarpangancunata musyar Jesús niran: “Juc nacion quiquin-pura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis quiquin-pura chriquinacur ushacan. <sup>18</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquin-pura chriquinacurga ¿imanuypatag munaynin quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspa munayninwan gargungäta. <sup>19</sup> Satanaspa munayninwan diablucunata gargupti ¿pipa munayninwantag gamcunapa discipuluyquicuna diablucunata garguycan? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarpangayquita. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninwan diablucunata garguptimi musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana.

<sup>21</sup> “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis suwa apangachu. <sup>22</sup> Chaynuy täpaycaptin-pis paypita mas callpayog runa shamurga garrutinta guechrurirmi wasinpita imantapis apacunga.†

<sup>23</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

*Runapita diablo yargurcur  
yapay cutingan*

*(San Mateo 12.43-45)*

<sup>24</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’. <sup>25</sup> Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy. <sup>26</sup> Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun”.

<sup>27</sup> Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacunapa chraupinpita juc warmi nimuran: “¿Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!”

<sup>28</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Mamä cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna”.

\* **11:15** 11.15 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. † **11:22** 11.22 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

*Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan*  
(*San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12*)

<sup>29</sup> Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy willaparan: “Canan wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapäcunanpag milagruta ruranatarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag. <sup>30</sup> Nínive runacuna ricacunanpag imanuyi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga canan wichan runacuna ricacunanpag.† <sup>31</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.§ Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juicio final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>32</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juicio final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag”.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 5.15; 6.22-23*)

<sup>33</sup> Chaypita Jesús niran: “Manam pipis achquita ratachinchu pacarächinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran yacog runacunata achicyäpananpag. <sup>34</sup> Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuy lam nogapis willacuycä lapan runacuna musyapäcunanpag. Pipis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchu. <sup>35</sup> Waquin runacuna ‘Tayta Dios munangannuyi cawaycä’ niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcän. Chay runacunany carärinquiman. <sup>36</sup> Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuyi lapantapis shumag tantiyapäcunqui”.

*Fariseo runacunata y Moisés escribengan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan*

(*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*)

<sup>37</sup> Jesús parlayta usharcuptinman juc fariseo runa pusharan wasinchru micapäcunanpag. Chrayaycurmi mäsacagman Jesús jamacuran. <sup>38</sup> Micunanpag manam maquina mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jestusta ricapaycaran.

<sup>39</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuyi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan. <sup>40</sup> ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuyquita camar shonguyquitapis ruranganta? <sup>41</sup> Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.

<sup>42</sup> “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmata raquiranqui. Chaynuy

† **11:30** 11.30 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamunganuyi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha. § **11:31** 11.31 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurardiezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.

<sup>43</sup> “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.

<sup>44</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuymi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangan janampa purircan”.

<sup>45</sup> Chayta mayar Moisés escribingan leycunata yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcämanquim, maestro”.

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa jananman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.

<sup>47</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nïchuncunata rurarcunqui.

<sup>48</sup> Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nïchuncunata rurarcun. Chaynuy rurardiezmutapis gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis ‘Alita rurapäcuran wañuchinanpag’ negnuymi carcanqui.

<sup>49</sup> “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: ‘Cachramushag willacognincunata y apostulnicunatapis. Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagcunatanam rabyapäpäcunga’. <sup>50</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castigo chrayamunga. <sup>51</sup> Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.\* Gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

<sup>52</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna! Wasiman pipis mana yaycunanpag llävita charicucognuymi runacunata amacharcunqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracärianpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu”.

<sup>53-54</sup> Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna rabyacarcärriran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

## 12

### *Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan (San Mateo 10.26-27)*

<sup>1</sup> Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discipuluncunalata Jesús niran: “Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucärinquichu. <sup>2</sup> Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>3</sup> Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

\* **11:51** 11.51 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

*Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan  
(San Mateo 10.28-31)*

<sup>4</sup> “Cuyayñicuna, ama manchacäriñquichu pipis wañuchiyta munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga manam wañuchingachu. <sup>5</sup> Chaypa truquina Tayta Dioslatam manchacäriñayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infiernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacäriñquimanga.

<sup>6</sup> “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticäriñ. Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>7</sup> Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacäriñayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

*Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan  
(San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>8</sup> “Gamcunata ni: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag. <sup>9</sup> Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptinmi ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis niegashag.

<sup>10</sup> “Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinmi\* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.

<sup>11</sup> “Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracäriñquichu: ‘¿Imatarag nishag?’ nir. <sup>12</sup> Chay höram Santu Espiritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis”.

*Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan*

<sup>13</sup> Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: “Waugüita niycuy herenciaäta raquipämänapag, maestro”.

<sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, chaynuy nimäñayquipäga manam juezniñquichu ni alfasyayquichu noga cä”.

<sup>15</sup> Nircur runacunata niran: “Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan”.

<sup>16</sup> Chaymi Jesús willaparan: “Juc ricu runa murunganpita achcata cosecharan.

<sup>17</sup> Chauraga chay ricu runa yarpachracuran: ‘Cananga ¿cay achca micuynicunata maymantag chrurashag? Wasä manam jäcunnachu micuynicunata pirwanäpag’.

<sup>18</sup> Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: ‘Canan pirwacuna wasäta juchrurcachir junta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä micuynicunata y imäcunatapis chrurashag. <sup>19</sup> Chaynuy chruracuycuptiga achca watapämi micuynicuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag’.

<sup>20</sup> Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: ‘¿Mana ali yarpayniyog runa! ¿Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?’”

<sup>21</sup> Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: “Chay wañog ricu runa manacagpag cosöchanta shuntangannuymi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu”.

\* **12:10** 12.10 Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcunan Satanaspä munayninwan rurayanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunata Tayta Dios mana perdunänapag canganta. Paycunaga Santu Espiritupa mana chrasquicogcunam.

*Yäracognincunata  
Dios ali ricangan  
(San Mateo 6.25-34)*

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunatapis Jesús niran: “Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracäriychu ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. <sup>23</sup> Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga. <sup>24</sup> Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui. <sup>25</sup> Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman? <sup>26</sup> Chaynuy chaylatapis rurayta mana pueদিycarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.

<sup>27</sup> “Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu. <sup>28</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.

<sup>29</sup> “Chaymi gamcunaga mana yarpachracäriyayquichu imata micapäcunayquipag ni imata upupäcunayquipäpis. <sup>30</sup> Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracäriy chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>31</sup> Imapäpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim”.

*Cieluchru riquësa cananpag  
Jesús yachrachingan  
(San Mateo 6.19-21)*

<sup>32</sup> “Cuyaynicuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam Tayta Diosniqui acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag. <sup>33</sup> Chaynuy captinnga imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay guellaywan pobricunata yanapapäcuy. Chaynuy rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis ushangachu. <sup>34</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

*Jesús cutimunapag camaricusha cananpag yachrachingan*

<sup>35-36</sup> “Camaricusha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimupti chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag uywaycunanuyta nogatapis shuwaräpämam. Puertata jucla quichrapänapag chay uywaynincuna shuwaranga. <sup>37</sup> Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata ni: Paycunata mäsan jamaycachir quiquinmi sirvinga. <sup>38</sup> Ima höräpis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay höräpis. Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa cushicuy paycunapag canga.

<sup>39</sup> “Musyapäcungayquinuytipis suwa ima hörä yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag. <sup>40</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

*Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 24.45-51)

<sup>41</sup> Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan runacunapâwanchu?”

<sup>42</sup> Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran.

<sup>43</sup> Cushicungam chay uyway lapan rurapanpag ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga. <sup>44</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricanapag. <sup>45</sup> Ichanga uyway ‘Patrulli manarämi cutimungarächu’ nir munayninchru caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuyan y micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun.

<sup>46</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana yäracungan cagcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga.

<sup>47-48</sup> “Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin manam aläpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyaycar mana mayacuyta mana camaricusha captin y lutanta ruraptin patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

*Ishcayman runacuna raquicänanpag Jesús shamusha cangan*

(San Mateo 10.34-36)

<sup>49</sup> “Cay pachaman noga shamushcä chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapis galaycunmanna! <sup>50</sup> Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimar-rämi chriquimagnicuna wañuchipäcamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicuycä.

<sup>51</sup> “¿Yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta? Gamcunata ni: Manam. Noga shamushcä ishchayman runacunata raquinäpämi.

<sup>52</sup> Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishchaycagta chriquina y ishchaycagmi quimsacagta chriquina. <sup>53</sup> Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacaringa. Taytan chriquina olgu wamranta y wamranna chriquina taytanta. Maman chriquina warmi wamranta y wamranna chriquina mamanta. Suedran chriquina lumchuyninta y lumchuynin chriquina suedranta”.

*Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna mana tantiyapäcungan*

(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)

<sup>54</sup> Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa pucutay ricacämuptinga jucla nipäcunqui ‘Tamyananpag canganta’, y nipäcungayquinuylam tamyän. <sup>55</sup> Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra shamuptinga ‘Fiyupam shananga’ nipäcunqui, y nipäcungayquinuylam shanan. <sup>56</sup> ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?”

*Contranwan arreglananpag yachrachingan*  
(San Mateo 5.25-26)

<sup>57</sup> “¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapäcunquichu alicagcunata? <sup>58</sup> Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglap-tiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>59</sup> Gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi”.

## 13

### *Mana cäsucog runa infiernuchru castigasha cananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Chay höram runacuna Jesusta willaran: “¡Galilea runacuna templuchru Diospag uywacunata pishtaraptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>3</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapäcunqui. <sup>4</sup> Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>5</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapäcunqui”.

<sup>6</sup> Chaymi mana cäsucog runata mana wayog higusman tincuchiypa Jesús niran: “Juc runapa chracranchrümi caran higus. Chay higus yüra cangancagman aywar mana tariranchu juc higuslatapis. <sup>7</sup> Chauraga niran chracran arogtä: ‘Quimsa watanam shamü cay yürapita higus palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga ¿imapätag manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?’ <sup>8</sup> Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag. <sup>9</sup> Chaynuy ruraptiga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptionga ichanga cuchurir jitariycushunpag’”.

### *Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús yachraycächiran. <sup>11</sup> Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycaran. <sup>12</sup> Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui”.

<sup>13</sup> Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay warmi Tayta Diosta alabaran. <sup>14</sup> Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga ama shapäcamunquichu!”

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipäcunqui? <sup>16</sup> Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”

<sup>17</sup> Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacäriran. Waquin runacunam ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

### *Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*

*(San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)*

<sup>18</sup> Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchiman? <sup>19</sup> Tayta Diospa munayninga huertanman juc

runa ñäpuspa murunta murungannuymi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rämancunachrüna gueshtancunata ruran”.\*

*Tayta Diospa munayninta lewadüraman Jesús tincuchingan*  
(San Mateo 13.33)

<sup>20</sup> Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchishwan? <sup>21</sup> Tayta Diospa munayninga caycan lewadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman lewadürata gaycuptin lapan mäsaata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan*  
(San Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Chaypita Jerusalem pa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacunachrüpis runacunata yachraycächir aywaran. <sup>23</sup> Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran: <sup>24</sup> “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuy papis yaycapäcuy. Gamcunata ni: Achcag yaycuyta munarpis chay puerta-paga yaycuyta mana puedipäcungachu.

<sup>25</sup> “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’.

<sup>26</sup> Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis yachraycächir purirayqui’. <sup>27</sup> Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¡Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

<sup>28</sup> “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui. <sup>29</sup> Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag. <sup>30</sup> ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan*  
(San Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta nipäcuran: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiyta munaycäshunqui”.

<sup>32</sup> Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcaj junaglana diablucunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag junagna lapan ruranäpag cagcunata ushashag’. <sup>33</sup> Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga Jerusalem pita juc läduchru manam wañunmanchu”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntanganuymi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu. <sup>35</sup> Marcayqui jaguirisha quédanga. Gamcunata ni: Mananam ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’\* nipäcungayquicama”.

\* **13:19** 13.19 Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram. ☆ **13:35** 13.35 Salmo 118.26



## 14

### *Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana sábadó jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis. <sup>2-3</sup> Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran: “Sábadó jamay junagchru ¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?” nir.

<sup>4</sup> Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticarcachirna niran: “Cananga aywacuyna”.

<sup>5</sup> Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábadó jamay junagchru wamrayqui o töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?”

<sup>6</sup> Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacärirancho.

### *Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>7</sup> Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran mësachru alinnincag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran: <sup>8-9</sup> “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinnincag jamacunanmanga ama jamacärinquincho. Gamcunapita mas respitädu runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita ashucärinqui. <sup>10</sup> Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquina shuwaranqui gayachishogniqui: ‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitëshunqui”.

<sup>11</sup> Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi chrurasha canga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga”.

### *Pobricunata mana gongänapag yachrachingan*

<sup>12</sup> Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: “Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquincho cuyanacungayquita, wauguiquita, aylluyquita ni ricucag vecinuyquita. Chaynuy ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis garashunqui. <sup>13</sup> Chaypa truquina gayachinquincho pobricunata, macllucunata, wegrocunata y gapracunata. <sup>14</sup> Paycunaga manam ni imanuyquipapis cutichishunquincho. Chaynuy rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan junag”.

### *Fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jesusta juc runa niran: “¡Ima cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!”

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata willacachiran wasinman micog shapäcamunanpag. <sup>17</sup> Chay micunan höra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog runacunata ‘¡Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir willamunanpag. <sup>18</sup> Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashächu. Rantingä chracra ricagrämi aywashag. Nogapita ama jagayayculächunchu’. <sup>19</sup> Jucagna niran: ‘Manam aywashächu. Pichga yunta törucunatam rantishcä. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanäpag arog aywaycä. Nogapita ama jagayayculächunchu’. <sup>20</sup> Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrämi majachacushcä. Chaymi mana aywashächu’. Chaynuy nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.

<sup>21</sup> “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imanuy nipäcungantapis. Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nir-curna uywayninta niran: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis’. <sup>22</sup> Chauraga patrunnin ninganta rurarcurna uywaynin niran: ‘Rurashcänam lapan nimangayquicunata, tayta. Ni-mangayquinuy pushamusha caycaptipis mäsacagman manarämi runacuna jun-tanrächu’. <sup>23</sup> Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y chracracunapapis aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuypapis pushamuy wasi juntasha canan-pag. <sup>24</sup> Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam micungachu’ ”.

*Dios cachramungan Salvadorpa discipulun cananpag yachrachingan*

*(San Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Achca runacuna gaträpäcuptinmi Jesús niran: <sup>26</sup> “Mayganpis discipulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata y panincu-nata cuyanganpita mas nogata cuyamächun. <sup>27</sup> Discipulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyla imaypis cawachun. Chaynuy mana cawarga manam discipulü canmanchu.

<sup>28</sup> “Discipulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis wasita rurananpäga shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangan-tapis. <sup>29</sup> Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga: <sup>30</sup> ‘Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag’ nir.

<sup>31</sup> “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldäduwan ishcay chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis? <sup>32</sup> Pelyayta mana puejukan captinga jucagcag mandag caruchru caycaptilanrämi willacogninta cachran: ‘Shumag arregläshun manana pelyaylapa’ nir willananpag. <sup>33</sup> Chaynuyla maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discipulü manam canquimanchu.

*Cachriman tincuchiypa*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)*

<sup>34</sup> “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman tigrannachu.\* <sup>35</sup> Chaynuy carga mananam alinachu allpapäpis chrulpapäpis. Chaynuy captinga jitaricunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

## 15

*Juchasapa runacunata ogracasha üshacunaman Jesús tincuchingan*

*(San Mateo 18.10-14)*

<sup>1</sup> Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús yachrachinganta mayapäcunanpag aywapäcuran. <sup>2</sup> Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”

<sup>3</sup> Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran: <sup>4</sup> “Pipis pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur taringancama juc ogracasha caycagta jucla asheg aywan? <sup>5</sup> Tariycur cushisham apricurcur apacun.

\* **14:34** 14.34 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

<sup>6</sup> Wasinman chrayaycurnam vecinuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä üshätam tarimushcä!’ nir”.

<sup>7</sup> Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

### *Ogracasha guellayman tincuchingan*

<sup>8</sup> “Chaynuy pï warmipis chrunca guellayninpita jucta ograycurga achquita ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag. <sup>9</sup> Ashiyganganchru tariycurga vecinancunata y reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä guellaynitam tarishcä!’ nir. <sup>10</sup> Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin juc runalapis juchancunapita wanacur Tayta Diosta cäsucuptin”.

### *Aywacog mösuman tincuchingan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishca y olgu wamrancuna caran. <sup>12</sup> Shulcacag wamran papäninta niran: ‘Papä, herenciäta gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’. Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran. <sup>13</sup> Chaypita juc ishca junaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna munanganta rurar lapan guellayninta manacagcunachru usharan. <sup>14</sup> Guellayninta ushangalantana chay marcachru muchrui galaycuran y chay mösu micanayta galaycuran. <sup>15</sup> Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa chracranchru cuchinta michinanpag chrasquiran. <sup>16</sup> Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta munaran. Chaynuy micanaptinpis micuy mana captin pipis mana gararanchu.

<sup>17</sup> “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänipa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga caychru micanaypita wañuycapti. <sup>18</sup> Caynuy micanar canäpag truquina papänicagpa cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä, perdunaycalämay. Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. <sup>19</sup> Cananpitaga wamrayquitanuynaga ama ricamaychu; sinöga uywayniquitanuylana ricamay’. <sup>20</sup> Chaynuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.

“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila aywaycur abrazacurcuran. <sup>21</sup> Chay wamran niran: ‘¡Perdunaycalämay, papä! Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuyla ricamay’.

<sup>22</sup> “Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortijata y zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy. <sup>23</sup> Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag. <sup>24</sup> ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuy! ¡Ogracashanuy canganpita cutimusha!’ Chaynuy nir cushicuy pita fiestata rurapäcuran.

<sup>25</sup> “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran. <sup>26</sup> Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis. <sup>27</sup> Tapuptin uywaynin niran: ‘Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur’. <sup>28</sup> Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyta mana munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yaycunanpag. <sup>29</sup> Chauraga papäninta niran: ‘Gam musyangayquinuy pisp

achca watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuy yanapaycapti manam imaypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amigücunawan fiestata rurar micapäcunäpag. <sup>30</sup> ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquita usharcur cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!

<sup>31</sup> “Chauraga taytan niran: ‘¡Au! Gamga mana yargucuytam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. <sup>32</sup> Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycappinga fiestata rurar cushicushun’ ”.

## 16

### *Diosman mana yäracogcunawan ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi discipuluncunata Jesús willaparan: “Juc uywayninta patrinnin churaran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurar chay uywaynin ushaycanganta.

<sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrinnin gayachimuran. Nircurna niran: ‘Runacuna gampag rimapäcun imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu canquipag’. <sup>3</sup> Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag canan rurashag patrinni gargamappinga? Manam callpä canchu chrachraru arunäpag. Limusnata mañacuytapis pengacümi. <sup>4</sup> Patrinni gargamaptin runacuna chrasquimänapag ¡canga caynuy rurashag!’ <sup>5</sup> Chaynuy yarpachracurir patrinninpa jagancag runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran: ‘¿Aycatag patrinni jagancag caycanqui?’ <sup>6</sup> Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagancag caycä ishca pachrac (200) läta aceitim’. Chauraga chay runa niran: ‘Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy! Canan höra juc väli ruray pachrac (100) läta aceilatana päganayquipag’. <sup>7</sup> Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¿aycatag jagancag caycanqui?’ Chay runa niran: ‘Paypa jagancag caycä ishca waranga (2.000) arröba trīgum’. Chaynuy niptin niran: ‘Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arröba trīgulatana päganayquipag’.

<sup>8</sup> “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: ‘Chay runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpäga’ nir”.

Chaynuy willaparcu Jesús niran: “Tayta Diosman mana yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawanapag runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran. <sup>9</sup> Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amigücunata ashir yanapar. Chaynuy-pam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.

<sup>10</sup> “Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis manam yanapanquipächu.

<sup>11</sup> Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanthurag cieluchru fiyupa ali cagta? <sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiwichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanthurag töcashunayquipag cagta goycushunayquipag?

<sup>13</sup> “Manam maygan uywaypis ishca patron mandanganta ruranmanchu. Ishca patrinniyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuy lam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.

<sup>14</sup> Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta asipäpäcuran. <sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui

imanuy cangantapis. Chaymi imanuyypis cangayquita mana musyar runacuna respitashuptiquipis Tayta Diospaga chay ali tucungayquicuna mana ali caycan.

*Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan*

<sup>16</sup> “Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribengancuna carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuyypis yaycuyta munarcan.

<sup>17</sup> “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribengancunaga cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

*Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12*)

<sup>18</sup> “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

*Lazarupita y ricu runapita willapangan*

<sup>19</sup> Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc ricu runa caran ali röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amiguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micapäcog. <sup>20</sup> Chay ricu runapa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycaran. <sup>21</sup> Pay ricu runapa mäsanpita micuy shicwagtapis micuyta munaran. Y chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwaparan. <sup>22</sup> Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham caycangancagman. Y ricu runa wañurcuptinna aylluncuna pampapäcuran.

<sup>23</sup> “Chaypitana ricu runapa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru caycagta. <sup>24</sup> Chauraga ricu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay. Lazaruta cachraycalämuy dëdunta ushmarcachir shimita ushmachipämänanpag. Fiyupam nacaycä cay ninachru rugar’. <sup>25</sup> Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita. Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui. <sup>26</sup> Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycämanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana puedinchi. Chaynuy gampis mana puedimunquichu noga caycangäcagman pasamuyta’.

<sup>27</sup> “Chaynuy niptin ricu runa niran: ‘Tayta Abraham, papänipa wasinman Lazaruta cachrayculay. <sup>28</sup> Chaychru pichgarämi wauguicuna caycan. Paycunaman willag aywayculächun cay nacayman mana shapäcamunanpag’. <sup>29</sup> Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa willacognincuna escribengancunata. Chaycunata cäsucärichun’. <sup>30</sup> Chay ricu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam cäsucäringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cäsucäringa’. <sup>31</sup> Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna escribengancunata mana cäsucuycarga wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis manam cäsucäringachu’ ”.

## 17

*Imaypis perdunänacunapag yachrachingan*  
(*San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42*)

<sup>1</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “Juchäcachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga, ¿cuyapaypämi capäcun! <sup>2</sup> Diosman chayrag yäracuycagcunata manaräpis juchäcachiptin mas alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin. <sup>3</sup> Gamcunapis juchäcachicog runacunany cuydädu caräinquinman.

“Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchäcunganpita tantiyacur wanacuptinga perdunanqui. <sup>4</sup> Pipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui”.

<sup>5</sup> Apostulnincuna Jesusta niran: “Yanapaycalämay Tayta Diosman mas yäracäinäpag” nir.

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “Ñäpuspa murunnuylapis yäracuyniquicuna captinga cay yürata ‘Sapicarcu lamarman jawicämuy’ niptiquipis jawicämungam”.

### *Tayta Dios ninganta uywaynuyla cäsucunapag cangan*

<sup>7</sup> “Pí patrumpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin ¿acäsu ‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipäcunchu? <sup>8</sup> Chaypa truquina lapanpis nipäcun: ‘Yanucamuyrag garamänayquipag. Noga micuyta usharcuptirämi gamga micunqui’. <sup>9</sup> Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis ‘Gracias’ niylapis nipäcunchu chay uywayninta.

<sup>10</sup> “Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpanquichu pipis ‘Alitam rurashcanqui’ nishunayquita. Chaypa truquina nipäcuy: ‘Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta rurapäcushcä’ ”.

### *Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan*

<sup>11</sup> Jerusalem aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa. <sup>12</sup> Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran: <sup>13</sup> “¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!” nir.

<sup>14</sup> Chaymi paycunata ricar Jesús niran: “Aywapäcuy cüracunaman sänu cangayquita ricashunayquipag”.

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran. <sup>15</sup> Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncajita jucnincag runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar. <sup>16</sup> Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran “¡Gracias, tayta!” nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam. <sup>17</sup> Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: “Gueri gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga? <sup>18</sup> Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabänapag”.

<sup>19</sup> Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

### *Jesupa cutimuynin imanuy cananpag cangan* (San Mateo 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa munayninga pipis ricananpärächu manam shamunga. <sup>21</sup> Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’. Chaypa truquina Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan”.\*

\* 17:21 17.21 Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pí cangantapis.

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Juc junäga gamcuna fiyupam munan-quipag noga Diospita shamusha Runa cutiyämogta ricamayta. Ichanga manam ricamanquipächu. <sup>23</sup> Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’ nipäcushuptiquipis ama cäsüpäcunquichu ni aywapäcunquichu. <sup>24</sup> Noga Diospita shamusha Runa cutimuptimi ichanga lapan runacuna ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuymi nogatapis cutimupti ricapäcamanga. <sup>25</sup> Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquimar fiyupa nacachipäcamanga.

<sup>26</sup> “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé cawanan wichan cawapäcungannuymi. <sup>27</sup> Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yaycungan junagcama. Büquiman mana yaycogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tamyar cay pachaman yacu juntaptin. <sup>28</sup> Chaynuypis Tayta Diospa castigun mayänipita shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurar carcaran. <sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran. <sup>30</sup> Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita shamusha Runapis mayänipita cutimushag.

<sup>31</sup> “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu. <sup>32</sup> Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡ <sup>33</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga wañurpis wañuptinga salvacungam.

<sup>34</sup> “Gamcunata nï: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcg puñuycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>35</sup> Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>36</sup> [Chaynuy chracranchru ishcg runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga]”.

<sup>37</sup> Discipuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütäg?”

Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

## 18

### *Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Mana yamacaypa Diosta rugacäriñanpag discipuluncunata Jesús yachrachiran: <sup>2</sup> “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran. <sup>3</sup> Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan litunacusha casha. Paymi juezman aywaran ‘Litunacungäta arreglaycalämay, tayta’ nir. <sup>4-5</sup> Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsurancho. Nircurna chay juez yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptiga ima hörapis cutiyämungam fastidiamäñanpag’ ”.

<sup>6-7</sup> Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis viuda litunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaycappinga yäracognincuna rugacuncunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa. <sup>8</sup> Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga.

† 17:31 17.31 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuychi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ 17:32 17.32 Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqi Génesis 19.26.

Chaynuy captinpis waquin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata tarishächurag noga-man yäracarcaycämagtarag?”

*Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan*

<sup>9</sup> Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan: <sup>10</sup> “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunapag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag. <sup>11</sup> Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag runanuychu cä. <sup>12</sup> Nogaga ayunä ishca cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmüta apä templuman’ nir. <sup>13</sup> Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquina fiyupa laquicur niran: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga juchasapa runam cä’. <sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga”.

*Wamracunapag Tayta Diosta*

*Jesús rugacungan*

*(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)*

<sup>15</sup> Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunapag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discipuluncuna piñaparan. <sup>16</sup> Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunanpag. Nircurnam discipuluncunata niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpücüchu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuyymi carcan. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawanapag yaycuyta munarga wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycungachu Tayta Diospa munayninman”.

*Rïcu runa Jesuswan parlangan*

*(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Mandagcunapita jucnincag Jestusta niran: “Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>19</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>20</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✠

<sup>21</sup> Niptin chay runa niran: “Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

<sup>22</sup> Chayta mayar Jesús niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuyymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>23</sup> Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran. <sup>24</sup> Payta ricar Jesús niran: “¡Sasam caycan rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

<sup>26</sup> Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?” nir.

✠ 18:20 18.20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20



<sup>27</sup> Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyärishcä gamwan puripäcunäpag”.

<sup>29-30</sup> Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munaynin raycu wasinta, warminta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta y wamrancunata jaguiriyacamusha cagcunaga cay pachachru achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta chrasquina”.

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Chaypitam chrunca ishca (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: “Cananga Jerusalemmanmi aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runapag willacogcuna escribengannuy lapan cumplinga. <sup>32</sup> Mana Israel runacunamanmi entregäpämanga. Paycunam asipämanga, ashlimanga y togapämanga. <sup>33</sup> Chaynuypis astircamar wañuchimanga. Wañuchimanganpita quimsa junagtaga cawarimushämi”.

<sup>34</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna manam tantiyayta puedipäcuranchu imapita niycangantapis.

### *Gaprata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna camañuchru juc gapra runa limusnata mañacuycar jamaraycaran. <sup>36</sup> Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay gapra runa tapucuran imanir achca runacuna pasaycanganta musyananpag. <sup>37</sup> Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan” nir.

<sup>38</sup> Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,\* cuyapaycalämay!” nir.

<sup>39</sup> Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upälacunanpag. Chaynuy piñapaptinpis masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!” nir.

<sup>40</sup> Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. Cercanchru captinna tapuran:

<sup>41</sup> “¿Gampag imata runanätatag munaycanqui?” nir.

Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawī ricanantam munä”.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

<sup>43</sup> Chauraga chay höräm gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasinman pushangan*

<sup>1-3</sup> Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo jutiyog rücu runa. Paymi impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu. <sup>4</sup> Chaymi cörrila ñaupaycur jedaran juc yüraman, Jesús pasaycagta ricananpag. <sup>5</sup> Chaypa pasaycarmi Jesús altupa

\* **18:38** 18.38-39 Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadori. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

ricaringanchru Zaqueuta yürachru caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrümi quëdanä caycan”.

<sup>6</sup> Chauraga Zaqueo jucla yarpacamur Jesusta cushisha wasinman pusharan. <sup>7</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quëdananpag aywasha” nir.

<sup>8</sup> Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuy pipa imantapis guechrongäcunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuyumi gampis Tayta Diosman yäracuycanquina.

<sup>10</sup> Noga Díospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

*Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 25.14-30)*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpöcuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuy mana canganta tantiyachinanpämi Jesús ricu runaman tincuchiypa caynuy willaparan: <sup>12</sup> “Juc ricu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasquircamur cutimunanpag. <sup>13</sup> Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta aruycächinqui’ nir. <sup>14</sup> Chaynuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagni cananpag munapäcuchu’.

<sup>15</sup> “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag. <sup>16</sup> Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’. <sup>17</sup> Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’. <sup>18</sup> Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’. <sup>19</sup> Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

<sup>20</sup> “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä. <sup>21</sup> Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’. <sup>22-23</sup> Chauraga patrunnin caynuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar shuntangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynita mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’ <sup>24</sup> Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy chararaycangan guellaynita! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!’ <sup>25</sup> Chaynuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta, tayta’. <sup>26</sup> Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Ahcata chararagcäga mastam chrasquina. Walcalata chararagcagtam ichanga chararantalapis guechrusha canga. <sup>27</sup> ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnicunataga cayman apaycamur noga ricaycapti wañuchipäcuy!’ ”

*Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpöcungan (San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Chaynuy willaparcurmi Jerusalemna Jesús aywacuycaranna. <sup>29</sup> Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>30</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy wac chimpachru

caycag marcaman. Chrayarnam marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui. <sup>31</sup> Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquiycanqui?’ nishuptiquega nipäcunqui ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ ”.

<sup>32</sup> Chauraga discipuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. <sup>33</sup> Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran: “¿Imapätag bürruta pasquiycanqui?”

<sup>34</sup> Chaynuy niptinmi nipäcuran: “Señor Jesusmi nisitaycan”.

<sup>35</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrünam cäpancunata carunarcu chariparan Jesús logacunanpag. <sup>36</sup> Chaymi Jesús aywaycangancag camñumanpis cäpancunata mashtapäcuran. <sup>37</sup> Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinam achca discipuluncuna pasaypa cushicur Diosta alabäpäcuran lapän milagrucunata ricapäcunganpita: <sup>38</sup> “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jauca caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!” nir.✠

<sup>39</sup> Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita niran: “Piñapay discipuluyquicunata upälacäriñanpag, maestro”.

<sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Paycuna upälacäriñingam ramicunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.

<sup>41</sup> Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runacunapag Jesús wagan <sup>42</sup> caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis manam tantiyapäcunquichu. <sup>43</sup> Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag junagcuna. Chriquishogniquicuna intërupa muyupaycärishuptiquega manam maypapis gueshpipäcunquinachu. <sup>44</sup> Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapantam juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar quädangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag shamunganta mana cäsucungayquipita”.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)*

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycu chaychru ranticurcagcunata garguran. <sup>46</sup> Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamäñanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.✠

<sup>47</sup> Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiyta imanuy papis ashipäcuran. <sup>48</sup> Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

## 20

### *Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)*

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna chrayapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta tapupäcuran: “Ganga ¿ima munayniqui wantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranyquipag?”

✠ 19:38 19.38 Salmo 118.26 ✠ 19:46 19.46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

<sup>3</sup> Chaynuy tapuptin Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay: <sup>4</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o runacunachu?”

<sup>5</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>6</sup> Chaynuymanam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. <sup>7</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï cachramungantapis”.

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

### *Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)*

<sup>9</sup> Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyänanpag. <sup>10</sup> Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>11</sup> Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashlircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>12</sup> Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.

<sup>13</sup> “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: ‘¿Canan imatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitäpäcunman’. <sup>14</sup> Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’. <sup>15</sup> Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.

“Gamcuna ¿imatag yarpäpäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun ruranta? <sup>16</sup> Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.

Chay ninganta mayar nipäcuran: “¿Chaynuyga ama cayculächunchu!”

<sup>17</sup> Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchí escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatag tantiyapäcunqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir

jitarangan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha’.\*

<sup>18</sup> Pipis chay rumi janaman ratagcäga ushacangam. Y pipa janamanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.

<sup>19</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra prësu charichiyta munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta prësu manam charichiranchu.

### *Impuestuta päganapanpag canganpita Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)*

<sup>20</sup> Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag. <sup>21</sup> Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro, musyapäcümi parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptinpis manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui

\* **20:17** 20.17 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchí lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

Dios munangannuy cawapácunanpag. <sup>22</sup> ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?"†

<sup>23</sup> Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran: <sup>24</sup> "Mä, ricachimay guellayta".

Chayta ricaycurmi niran: "¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellaychru caycan?" Nipäcuran: "Emperador Cesarpan".

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: "Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy".

<sup>26</sup> Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiyta mana puedipäcuran. Almirasha quëdarcur upälacäriran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(*San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27*)

<sup>27</sup> Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesusta tapupäcuran: "Maestro, noganchipag Moisés escribingan leycunachru caynuymi nin: 'Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuyna canga'.<sup>\*</sup> <sup>29</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran. <sup>30</sup> Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran. <sup>31</sup> Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran. <sup>32</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>33</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha caycappinga?"

<sup>34-35</sup> Chauraga Jesús niran: "Cay pachalachrümi runacuna majachacärin. Dios acrangan runacuna wañunganpita cawarircamurnaga cieluchru manam majachanganachu ni majachacäringanachu. <sup>36</sup> Cieluchrüga angilcunanuyna car mana wañog canga. Tayta Dios cawarichimunganpitam paypa wamrancuna canga. <sup>37</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita escribinganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.<sup>\*</sup> <sup>38</sup> Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi".<sup>‡</sup>

<sup>39</sup> Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran: "¡Alitam nishcanqui, maestro!"

<sup>40</sup> Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*  
(*San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37*)

<sup>41</sup> Paycunatana Jesús tapuran: "¿Imanirtag runacuna yarpäpácun Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta? <sup>42</sup> Quiquin Davidpis escribingan Salmos libruchru niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

<sup>43</sup> contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama.<sup>\*</sup>

† **20:22** 20.22 Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta. <sup>\*</sup> **20:28** 20.28 Deuteronomio 25.5-6 <sup>\*</sup> **20:37** 20.37 Éxodo 3.6 <sup>‡</sup> **20:38** 20.38 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta. <sup>\*</sup> **20:43** 20.43 Salmo 110.1

<sup>44</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

*Moisés escribigan*

*leycunata yachrachegcunata*

*Jesús piñapangan*

*(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)*

<sup>45</sup> Lapan runacuna mayapararcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: <sup>46</sup> “Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. <sup>47</sup> Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga”.

## 21

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*

*(San Marcos 12.41-44)*

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran ricucuna guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta. <sup>2</sup> Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta. <sup>3</sup> Jesús niran: “Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha. <sup>4</sup> Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunapag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)*

<sup>5</sup> Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discipulucuna parlarcan. Chaymi Jesús niran: <sup>6</sup> “Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag chrayamungam. Manam pergasha rumicuna ni juclaylapis canan caycangannuyga quëdangachu. Ushagpag juchruchisham canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)*

<sup>7</sup> Chauraga tapupäcuran: “Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuy cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>8</sup> Chaymi Jesús niran: “Ahcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypis nipäcushunqui: ‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacänanpag’. Chaynuy nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama puripäcunquichu. <sup>9</sup> May chay naciuncunachrüpis guërra captin y wañuchinacuy captin ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu”.

<sup>10</sup> Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. <sup>11</sup> May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruiy canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga manchariypag imaycacunapis.

<sup>12</sup> “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar präsu charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag. <sup>13</sup> Chay höra nogapita paycunata

willacärinqui. <sup>14</sup> Ama yarpachracärinquinichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui imata nipäcunayquipäpis. <sup>15</sup> Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipäcunayquipäpis. Chaymi maygan chriquishogniquicunapis ima niytapis mana camäpacungachu, ni 'Mana alim parlashcanqui' nipäcushunquipischi. <sup>16</sup> Taytayquicuna, wauguquicuna, aylluyquicuna y amiguyquicunapis gamcunata entregäpäcushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga wañuchipäcushunquim. <sup>17</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. <sup>18</sup> Chaynuy rurapäcushuptiquipis ama laquicärinquinichu. Ima pasashuptiquipis Tayta Dios manam gongäshunquinichu. <sup>19</sup> Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunqui.

<sup>20</sup> "Jerusalén ushacänanpäna caycanganta musyapäcunqui soldäducuna muyu-paraycagta ricarmi. <sup>21</sup> Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacuna-man gueshpicärichun. Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis marcapita gueshpir aywacärichun. Chracrachru caycagcunapis marcaman ama cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna lapanpis cumplinga. <sup>23</sup> Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. Intëru Israel naciunman Diospa castigun chrayaptin runacuna fiyupam laquicaringa. <sup>24</sup> Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam caru naciuncunaman apapäcunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan  
(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)*

<sup>25</sup> "Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay pachachrünam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: '¿Imanuyrag cay pacha canga?' nir mancharir wañucäcunga. <sup>27</sup> Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga. <sup>28</sup> Chay ningänuylla lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui. Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta".

<sup>29</sup> Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: "Higus yürata y lapan yüracunatapis imanuypis canganta ricapäcunqui. <sup>30</sup> Öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta quiquiquicuna musyapäcunquinam. <sup>31</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin cutimunanpag caycanganta.

<sup>32</sup> "Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. <sup>33</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>34</sup> "Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta. <sup>35</sup> Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag. <sup>36</sup> Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquina noga Diospita shamusha Runapa ñaupagniman cushisha chrayapäcamunquipag".

<sup>37</sup> Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyog lömaman aywachrag chaychru pachacunapag. <sup>38</sup> Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna aywapäcog yachrachicuyninta mayapäcunapag.

## 22

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

*(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam\* chrayaycämuranna. <sup>2</sup> Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna rimanacäriran imanuyypapis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.

<sup>3</sup> Chaynuy yarpapartinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesuspa chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincagmi caran. <sup>4</sup> Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänapag parlaran. <sup>5</sup> Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunanpag. <sup>6</sup> “Aumi” nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänapag Judas shuwararan.

### *Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>7</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapäcog. <sup>8</sup> Chaymi Jesús cacharan Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag cënata camaricamuy” nir.

<sup>9</sup> Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrüttag camaripäcamushag?” nir.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalemman chrayarnam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasi-man yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui. <sup>11</sup> Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’. <sup>12</sup> Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag püsunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

<sup>13</sup> Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cënata camaripäcuran. <sup>14</sup> Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacäriran micapäcunanpag. <sup>15</sup> Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cënata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cënata micuyta munarä. <sup>16</sup> Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.

<sup>17</sup> Chauraga vñuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discipuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupäcuy. <sup>18</sup> Yapayga manam vñuta upushänachu Tayta Diospa munaynin chrayangancama”.

<sup>19</sup> Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum noga wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta yarpänayquipag”.

<sup>20</sup> Chaynuylam micuyta usharcärir vñuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vñoga yawarnimi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga. <sup>21</sup> Chriquimagnincunaman entregämänapag cag runapis noganchiwanmi cay mäsachru caycan. <sup>22</sup> Tayta Dios munangannuyi noga Diospita shamusha Runa wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”

\* **22:1** 22.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Éxodo 12.1-28.



<sup>23</sup> Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discipuluncuna tapunacäriran: “¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

*Mayganpis mas mandag cananpag cangan*

<sup>24</sup> Chaypitam mandag cayta guechrunacur discipulucuna jucnin jucninpis nina curcaran. <sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munanganuymi mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun. <sup>26</sup> Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquina maygayquipis mas alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman. <sup>27</sup> Musyapäcunquim patruncuna mäsachru micuptin uywaynincuna sirvinganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla capäcunayqui.

<sup>28</sup> “Imanuy nacaptipis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui. <sup>29</sup> Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä nogata mandag canäpag chruramangannuy. <sup>30</sup> Chaymi mandagäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y upupäcunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacärinqui chrunca ishca y ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

*Pedro niegananpag cagta*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmı Tayta Diosta mañacusha trīguta tapsehnuypis mana alicunata gamcunata rurachipäcushunayquipag. <sup>32</sup> Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog masiquicunata shacyächinayqui paycunapis nogaman yäracamänapag”.

<sup>33</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis apamächun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimächun”.

<sup>34</sup> Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chaypita discipuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuynagta y llanquiynagta willacärinayquipag cachrapti ¿imalapis pishishurayquichu?”

Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishimaranchu, tayta”.

<sup>36-37</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuylam runacuna fiyu runa cangäta yarpar\* chriquipäcamanga. Chaymi cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta ranticuycur espädata rantichun”.

<sup>38</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishca y espädacuna, tayta”.

Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam tantiyapäcamanquichu!”

*Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)*

<sup>39</sup> Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyog lömaman aywaran y discipuluncuna guepanta aywapäcuran. <sup>40</sup> Chayman chrayaycurnam discipuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

<sup>41</sup> Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam gongurpacuycur Diosta rugacuran: <sup>42</sup> “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

\* 22:36-37 22.36-37 Isaías 53.12

<sup>43</sup> [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyächiran mana laquicunanpag. <sup>44</sup> Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.] <sup>45</sup> Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discipuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuypita puñucasha carcagta. <sup>46</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

*Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman ashuycuran payta muchaycunanpag. <sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawancho noga Tayta Diospita shamusha Runata entregämanqui?”

<sup>49</sup> Chaymi Jesusta prësu apacäriinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?” <sup>50</sup> Chaynuy nir jucnincag discipulun cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

<sup>51</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”

Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.

<sup>52</sup> Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cüracunapa mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. Paycunatam Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltador captinuyypis espädayquiwan y garrutiquiwan shapäcamushcanqui?” <sup>53</sup> Waran warantag gamcunawan templuchru carä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga höra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis munangayquicunata rurapäcunquipag”.

*Jesusta reguinganta Pedro nieganan*

*(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas mandagninpa wasinman apapäcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran. <sup>55</sup> Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycaran.

<sup>56</sup> Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.

<sup>57</sup> Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam regüichu”.

<sup>58</sup> Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi caycanqui”.

Niptinmi Pedro niran: “Manam”.

<sup>59</sup> Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis”.

<sup>60</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.

Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran. <sup>61</sup> Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro jucla yarparan Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>62</sup> Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagan.

<sup>63</sup> Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapäcuran. <sup>64</sup> Ñawinta chaparcu lagypäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag lagyashushcanqui?”

<sup>65</sup> Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

*Israel mayor autoridacunapa ñaupagninchru Jesús cangan*  
(*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*)

<sup>66</sup> Pacha wararuptinnam Israel mayor runacunapis, cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribengan leycunata yachrachegcunapis shuntacäpäcuran. Chaymanna Jesusta apaycur tapupäcuran: <sup>67</sup> “Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui?”

Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadurmi cä’ niptipis gamcunaga manam criymanquipächu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptipis manam willamanquipächu. <sup>69</sup> Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamacushag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag”.

<sup>70</sup> Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”

Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.

<sup>71</sup> Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imapänatag pitapis ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayashcanchina”.

## 23

*Pilätupa ñaupagninchru*  
*Jesús cangan*

(*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta apapäcuran. <sup>2</sup> Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¡Cay runata taripäcushcä mana alicunata yachraycähegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapäcunanta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa mandagni canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.

<sup>3</sup> Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”  
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>4</sup> Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarichu cay runapata”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran: “¡Manam! ¡Mandagninchipa contran sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea provinciachru yachrachinganuylam canan cay Judea provinciachrüpis yachraycächin”.

*Herodisman Jesusta apapäcungan*

<sup>6</sup> Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?”  
nir.

<sup>7</sup> “Au, Galileapitam” nipäcuran.

Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes caycaran.

<sup>8</sup> Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran. <sup>9</sup> Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis rimacuran. <sup>10</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribengan leycunata yachrachegcunapis Jesuspa contran fiyupa nipäcuran. <sup>11</sup> Chauraga Herodes y soldäducunawan Jesusta asipäpäcuran. Jatipäpäcuran mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipäcuran Pilätucagman. <sup>12</sup> Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina ricanacäciran.

*Jesusta crucificänanpag  
Piläto mandangan*

*(San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16)*

<sup>13</sup> Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis. <sup>14</sup> Chaychrünam paycunata niran: “Gamcuna cay runata apapäcamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran sharcapäcunanpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipäcungayquinuyga tarishcächu. <sup>15</sup> Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu. <sup>16</sup> Chaymi payta astircachir cachrariycushag”.

<sup>17</sup> [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.] <sup>18</sup> Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran: “¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!” nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata wañuchinganpita.)

<sup>20</sup> Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag. <sup>21</sup> Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!” nir.

<sup>22</sup> Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatatag mana alita rurasha? Manam tarichu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cachrariycushag”.

<sup>23-25</sup> Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag. Runacuna munapäcungannuy lam Barrabasta cachrarinan Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y runata wañuchisha caycaptinpis.

*Jesús crucificasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)*

<sup>26</sup> Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracapita chrayaycämog Cirene marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta paytanam umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag. <sup>27</sup> Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran. <sup>28</sup> Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truquina nacayanquipag canganpita wagapäcuy wawayquicunapag y quiquiquicunapag. <sup>29</sup> Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga: ‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!’ <sup>30</sup> Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchrumuy jucla wañupäcunäpag!’ nipäcunga. <sup>31</sup> Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag gamcunataga nacachipäcushunqui!”

<sup>32</sup> Crucificänanpag Jesusta apar ishca yuchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa lädunman crucificänanpag. <sup>33</sup> Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman clävapäcuran. Apapäcungan yuchasapa runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa derëchancagman y jucagtana ichognincagman. <sup>34</sup> Chay höräm Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämag runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.

Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag surtiyapäcuran. <sup>35</sup> Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir: “Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga quiquin salvacuchun”. <sup>36</sup> Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vïnuta: <sup>37</sup> “Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy” nir.

<sup>38</sup> Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: “Cayga Israel runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo rimaycunachrümi.] <sup>39</sup> Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.

<sup>40</sup> Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Nogancheга juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu”. <sup>42</sup> Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru canquipag”.

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortinapis\* pulanpa rachricäcuran. <sup>46</sup> Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruraycämü!”

Nircur wañuriycuran.

<sup>47</sup> Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.

<sup>48</sup> Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar aywacuran. <sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan. <sup>52</sup> Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag. <sup>53</sup> Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur linupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan gagachru uchrcusha sepultüraman pampag apanan.

<sup>54</sup> Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran. <sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatiraran Jesuspa sepultüraman maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangantapis. <sup>56</sup> Chaypita wasinman cutiyärir camaricärian perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag. Camaricurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

## 24

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús pamparangancagman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapäcuran. <sup>2</sup> Chrayapäcunanpäga sepultüra chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag. <sup>3</sup> Chayman yaycur

\* **23:44-45** 23.44-45 Chay cortinapita musyanayquipag liyinqüi Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20.

† **23:54** 23.54 Sábado jamay junag galaycuran viernis tardi pacha chacaycaptinna.

manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta. <sup>4</sup> Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana camäpacärirancho. Chaynuy carcaptinmi ishca y runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. <sup>5</sup> Chaymi paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäriran. Chauraga chay runacunanam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru cawarimushana caycagta ashircanqui?” <sup>6-7</sup> Yarpäpücüy Galilea provinciachru caycar Diospita shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita. ¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis quimsa junagtaga cawarimunapag canganta?”

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna yarpäpäcuran. <sup>9</sup> Chaymi Jesús pamparancagpita cutiycärir willaran chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicuna. <sup>11</sup> Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpä apostulcuna manam criyipäcurancho. <sup>12</sup> [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta pampapäcungancagman. Pamparancagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

*Emaús camñuchru ishca y discipuluncunata  
Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay junagmi Jesuspa ishca y discipuluncuna aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishca y lëwanuy. <sup>14</sup> Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran. <sup>15</sup> Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Chaynuy paycunawan aywaycuptinpis manam tantiyapäcurancho Jesús canganta.

<sup>17</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imapita parlartag aywarcanqui?”

Chaynuy niptin laquisha ichricaycäriran.

<sup>18</sup> Chauraga Cleofas jutyog runa niran: “Pascua fiestaman shamog runacunapis chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna Jerusalenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús tapuran: “¿Imatag casha?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesusmi Tayta Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurar Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancunam pï maypäpis ali caran. <sup>20</sup> Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa wañuchinanpag. <sup>21</sup> Nogacuna yarpäpäcurä chriqui-magninchicunapa munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam wañungan. <sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiycamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha. <sup>24</sup> Chauraga waquincag discipuluncunapis pamparancagman aywar warmicuna willacungannuy lam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuy pis Jesús cawarimusha caycagta manam ricapäcurancho”.

<sup>25-26</sup> Chaymi paycunata Jesús niran: “Dios cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacanandrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna ningancunatapis?”

<sup>27</sup> Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribingancama.

<sup>28</sup> Chaymi Emaús marcaman chrayaycärrina paycunapita Jesús pasagtucuran.

<sup>29</sup> Pasacuyta munaptinmi payta quédachipäcuran: “Pacha chacaycannam. Caylachrüna quédacushun” nir.

Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quédacuran. <sup>30</sup> Chaypita mäsacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurna partir partircur paycunata aypuran. <sup>31</sup> Chauraga chay höräm Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta reguiräriptinnam illacäcuran.

<sup>32</sup> Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacärriran: “¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar camñuchru Tayta Dios escribichinganta parlapämanganchi höra shongunchipis cushicuran!”

<sup>33</sup> Chauraga chay höra jucla Jerusalemman cuticärriran. Chrayaycurnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discipuluncunatapis taripäcuran.

<sup>34</sup> Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricaripasham!”

<sup>35</sup> Niptinnam paycunapis willaparan camñuchru ima pasangancunatapis, y tantata Jesús partingan höra payta reguipäcungantapis.

### *Apostulnincunata Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>37</sup> Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.

<sup>38</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu? <sup>39</sup> Ricapäcuy maquita y chraquítapis. Nogam caycä. Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi”.

<sup>40</sup> Chaynuy nir ricachiran maquina y chraquintapis. <sup>41</sup> Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicärriran. Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criyiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag caycanchu?” nir.

<sup>42</sup> Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan [urunguypa mishquina] micunanpag gopäcuran. <sup>43</sup> Chaytam paycuna ricaycaptin micuran.

<sup>44</sup> Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y salmucunata escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänanpag cagpita. Gamcunawan caycar willarä lapan chay escribiraycangancuna cumplinanpag canganta. Chay willangänuylam pasamasha”.

<sup>45</sup> Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran. <sup>46</sup> Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañungäpita quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi. <sup>47-48</sup> Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuylam lapanpis pasasha. Chaymi nogapa jutichru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunapag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga juchäcungancunata. Jerusalemnita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui. <sup>49</sup> Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalemnita shuwararcay Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui”.

### *Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarna maquina jogarcur paycunata yanapänanpag Tayta Diosta rugacuran. <sup>51</sup> Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran. <sup>52</sup> Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcärirmi Jerusalenman cushisha cuticäriran. <sup>53</sup> Tayta Diosta alabänanpag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]



## SAN JUAN

### Jesucristupita escribigan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discipulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discipulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyan salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuypis cay libruta escribiran Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

#### *Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan*

<sup>1</sup> Imapis manarag captin Willacog\* caycarannam. Chay Willacüga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran. <sup>2</sup> Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran. <sup>3</sup> Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman caran. <sup>4</sup> Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag caran. <sup>5</sup> Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta mana puedishachu.†

<sup>6</sup> Juan jutiyoq runatam Tayta Diosninchi cachramuran. <sup>7</sup> Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita willacunanpag y willacungancunata lapan criyipäcunanpag. <sup>8</sup> Juan manam achquinuypis caycag runachu caran. Sinöga achquinuypis caycag runapita willacunanpämi cachramuran. <sup>9</sup> Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag achquinuy cananpämi.

<sup>10</sup> Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pi pay cangantapis manam reguipäcurancho. <sup>11</sup> Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga chaychru runacuna payta manam chrasquicärirancho. <sup>12</sup> Ichanga chrasquicog y yäracog runacunataga Tayta Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran. <sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan munayninpachu sinöga Tayta Dios munayninpan.

<sup>14</sup> Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyan. Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capäcurä. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog. <sup>15</sup> Paypitam Juan caynuy willacuran: "Paypämi noga nirä: 'Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Noga manaräpis capti maynam caycaranna' " nir.

<sup>16</sup> Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay yanapämashcanchi. Pay yaparir yaparirmi yanapämashcanchi. <sup>17</sup> Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

#### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna cüracunata y Leví casta runacunata Juan pi cangantapis tapumunanpag cachrapäcuran. <sup>20</sup> Chauraga Juan rasuncagta niran: "Noga manam Tayta Dios cachramungan Salvadurchu‡ cä".

\* **1:1** 1.1 "Willacog" niycan Jesucristupämi. † **1:5** 1.5 Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqi San Juan 3.16-21. ‡ **1:20** 1.20 Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangun runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga.

<sup>21</sup> Niptin yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay willacognin Eliaschu?”<sup>§</sup>

Juan niran: “Manam paychu cä”.

Chauraga yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa willacognin chu caycanqui?”\*

Niran: “Manam”.

<sup>22</sup> Nipäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pï cangayquitapis willapäcunämi cachrapäcamagni autoridäcunata. Nipäcamay pï cangayquitapis”.

<sup>23</sup> Juan niran: “Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga caycä chunyang jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi: ‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señor ta chrasquicärinayquipag’ nir”.<sup>✱</sup>

<sup>24</sup> Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna <sup>25</sup> tapuran: “Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag willacognis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?”

<sup>26</sup> Juan niran: “Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu. <sup>27</sup> Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välichu llanquinpa watunta pascapänäläpäpis”.

<sup>28</sup> Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag lädunchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

### *Jesús pï cangantapis Juan willacungan*

<sup>29</sup> Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran: “¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan! <sup>30</sup> Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Pay noga manaräpis capti maynam caycaranna’ nir. <sup>31</sup> Noga quiquipis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.

<sup>32</sup> Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta. <sup>33</sup> Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espiritu cielupita yarpacamar ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan’. <sup>34</sup> Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran canganta”.

### *Jesupa quimsacag discipuluncuna*

<sup>35</sup> Warantin junag Juan ishca discipuluncunawan yapay chaychru caycaran.

<sup>36</sup> Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy! ¡Paymi Diospa Carnin!”

<sup>37</sup> Chauraga Juan chaynuy ninganta mayaycur ishcan discipuluncuna Jesusta gaticurcur aywacärikan. <sup>38</sup> Jesús muyurcunganchru gatiraycagta ricar tapuran: “¿Imatatag ashircanqui?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’ ninanmi), ¿maychrüttag tiyaycanqui?”

<sup>39</sup> Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.

Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru tiyangantapis. Tardi las cuatro captinna Jesuswan chaychru quädacärikan.

<sup>40</sup> Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran Simón Pedrupa wauguin Andrés. <sup>41</sup> Chaypita Andrés wauguin Simonta tarikan y niran:

§ 1:21 1.21 Malaquías 4.5-6 describenganchru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. \* 1:21 1.21 Moisés ningannuy shamunanpag cag willacognis musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19. ✱ 1:23 1.23 Isaías 40.3

“¡Taripäcushcä Tayta Dios cachramungan Salvadurta!” (“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo” ninanmi.)

<sup>42</sup> Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman. Ricaycurna Jesús niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui. Cananpitaga Cefasnam jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

### *Felipe y Natanael Jesuspa discipuluncuna cayman chrayangan*

<sup>43</sup> Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita tarirna niran: “Nogawan aywashun”.

<sup>44</sup> Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay marcalapitam caran. <sup>45</sup> Felipe asheg aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran: “¡Tincupäcushcä Moisés leycunata escribingsanchru y Tayta Diospa willacognincuna escribingsanchru ningannuy runawan! Payga Josëpa wamran Nazaretpita Jesusmi”.

<sup>46</sup> Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis yargamunmanchurag?”

Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.

<sup>47</sup> Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga rasunpam Israel runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.

<sup>48</sup> Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam reguimanqui?”

Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta”.

<sup>49</sup> Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam Israel runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”

<sup>50</sup> Jesús niran: “¿Criyimanqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta ricangäta ningaläpitachu? Cananpitaga masmi imaycatapis ricanquipag”.

<sup>51</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna cielo quichraraycagta ricapäcunquipag. Noga Diospita shamusha Runacagpita Tayta Diospa angilnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycämogta ricapäcunqui”.

## 2

### *Yacuta Caná marcachru vñuman Jesús tigrachingan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná caran Galilea provinciachru. Chaychrümi Jesuspa mamanpis caycaran. <sup>2</sup> Jesús y discipuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capäcuran. <sup>3</sup> Chaychru vño ushacäcuran. Ushacaruptin Jestusta maman niran: “Vñun ushacashana”.

<sup>4</sup> Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarämi hörä chraya-munrächu”.

<sup>5</sup> Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishungayquicunata rurapäcuy”.

<sup>6</sup> Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna caran yacuta wiñananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy maquina maylacärinanpag. Chay urpucunamanmi yaycog ganchris chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yaycog pichga chrunca (50) litro yacu. <sup>7</sup> Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman yacuta wiñapäcuy”.

Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapäcuran. <sup>8</sup> Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman apapäcuy”.

Ningannuy apapäcuran. <sup>9</sup> Chaymi yacupita tigrasha vñuta mayor sirvicog maliran. Mana musyaranchu maypita apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna ichanga musyaran.) Chay vñuta malircurna casarag mösuta gayaycur <sup>10</sup> niran: “Lapan runacuna puntata alicag vñutam jichracun. Gayachimusha runacuna machraruptinrämi mana alicag vñutaga jichracun. Gam ichanga alicag vñuta cay höräparag chrurashcanqui”.

<sup>11</sup> Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi galaycunan milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaywanmi munayniyog canganta musyachicuran. Discipuluncuna payman criyipäcuran.

<sup>12</sup> Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y discipuluncunawan Jesús Capernaum marcaman aywacäriran. Chaychru ishca y quimsa junag goyapäcuranrag.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46)*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuftinnam Jerusalemman Jesús aywaran. <sup>14</sup> Chrayarnam runacuna templuchru törucunata, üshacunata, palumacunata ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna\* jamararcagta tariran. <sup>15</sup> Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcu üshantinta töruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mäsancunatapis ticpariran. <sup>16</sup> Nircu paluma ranticogcunata niran: “¡Caycunata jorgapäcuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana rurapäcuychu!”

<sup>17</sup> Chauraga discipuluncuna yarpapäcuran Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta: “Imaycanuy papis gampa wasiquita respitächishämi”.✧

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridänincuna tapupäcuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta ruranayquipag? Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapäcunäpag”.

<sup>19</sup> Nipäcuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipäcuy. Quimsa junagtaga sharcachishämi”.

<sup>20</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipäcuran. ¿Y gam quimsa junaglata sharcachinqui?”

<sup>21</sup> Chaynuy templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran.

<sup>22</sup> Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuftin discipuluncuna yarpapäcuran chaynuy ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichinganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipäcuran.

### *Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan*

<sup>23</sup> Jerusalemchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipäcuran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús chay runacunaman manam yäracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar. <sup>25</sup> Pay manam runa imata yarpangantapis pï willanantapis ashiran y pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

## 3

### *Nicodemuwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi caran. <sup>2</sup> Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrümi niran: “Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapäcü yachrachipäcamänayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.

<sup>3</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.

\* **2:14** 2.14 Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman. ✧ **2:17** 2.17 Salmo 69.9

<sup>4</sup> Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunapag?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yacuwan y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu.

<sup>6</sup> Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam. Espiritupita yuregcäga espiritum.

<sup>7</sup> Gamcuna ama almiräpücuychu yapay yuripäcunayquipag ningäpita. <sup>8</sup> Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrämogta mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha runacunapis caycan”.

<sup>9</sup> Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynuy canman?”

<sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta tantiyanqui? <sup>11</sup> Rasunpam gamta nï: Musyapäcungätam ricapäcungätam willapaycä. Chaynuy captinpis gamcunaga nipäcungäta mana criyipäcunquichu. <sup>12</sup> Cay pachachru cagpita willapaptipis mana criyicämarga ¿imanuypatag criyipäcunqui cieluchru cagpita willapapti? <sup>13</sup> Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita shamoglam. Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.

<sup>14</sup> “Moisés chunyang jircachru culebrata gueruman chruraycur ichrichingannuy\* noga Diospita shamusha Runapis gueruman chruraycur ichrichisharämi cashag.

<sup>15</sup> Chaynuy canga nogaman yäracamagcäga mana ushacaypa cawanapag”.

### *Runacunata Tayta Dios cuyapangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta cachramuran payman lapan yäracogcäga castiguman mana aywanapag sinöga mana ushacaypa cawanapag. <sup>17</sup> Tayta Diosninchega Wamranta manam runacuna castigasha cananpächu cachramuran sinöga pay cayninpa salvasha cananpämi.

<sup>18</sup> Tayta Diospa japalan Wamranman yäracogcäga castiguman manana aywananpänam caycan. Mana yäracogcagmi ichanga castiguman aywananpäna caycan. <sup>19</sup> Mana yäracogcunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga Jesús cay pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana chrasquicärishachu. Chaypa truquina mana alita rurayninpa yananyagmannuypis juchata rurur cawapäcunapag aywayta munapäcusha. <sup>20</sup> Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta chriquipäcun y achquinuy captin chrasquicuyta mana munapäcunchu mana alita rurayangancuna mana musyacänanpag. <sup>21</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuypis ashuycun lapan pay munangannuy rurangancuna ricacänanpag.

### *Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan*

<sup>22</sup> Chaypitanam Jesuswan discipuluncuna Judea partiman aywapäcuran. Chaychrümi discipuluncunawan goyapäcuran y runacunata bautizaran. <sup>23</sup> Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran. <sup>24</sup> Chay caran Juanta manaräpis carcilman wichrgaptinmi.

<sup>25</sup> Chaychrümi Juanpa discipuluncuna Israel runawan purificaciunpita rabyachinacuyta galaycapäcuran. <sup>26</sup> Chaymi Juanman aywapäcur willapäcuran: “Maestro, Jordán mayupa jucag lädunchru gamwan cangan runa y paypita willacungayqui cananga bautizaycan y lapan runacuna gatirarcen”.

\* **3:14** 3.14 Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricanapag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

<sup>27</sup> Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita mana chrasquisha carga. <sup>28</sup> Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan Salvadurchu manam cä. Sinöga paypa ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cä’ ningäta. <sup>29</sup> Casaray fiestachru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag mösu parlaptin lädunchru caycag amigun cushicungannuyimi nogapis pasaypa cushicü. <sup>30</sup> Cananga nogata mananam ricäripäcamanganachu. Paymannam runacuna aywapäcunga”.

<sup>31</sup> Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas munayniyog caycan. Cay pachachru cäga cay pachalapam. Y cay pachalapitam rimanpis. Cielupita shamogmi pï maypitapis mas munayniyog caycan. <sup>32</sup> Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam chrasquicärinchu. <sup>33</sup> Chrasquicogcunam ichanga Tayta Diosninchi ningan rasuncag canganta niycan. <sup>34</sup> Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios ningalantam riman. Chaynuy riman Tayta Dios payta juntagpag Santu Espiritunta gonganpitam. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi imaycatapis paypa munayninman chrurasha. <sup>36</sup> Tayta Diospa Wamranman yäracogcäga mana ushacaypanam cawayta chrasquisha. Wamranta mana cäsucogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta mana chrasquingachu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fiyupa castiguntam chrasquina.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunam musyapäcuran Juan Bautistapa discipuluncuna canganpita Jesuspa discipuluncuna mas canganta y Jesús mas achca discipulucunata bautizayanganta. <sup>2</sup> (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discipuluncunam.) <sup>3</sup> Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.

<sup>4</sup> Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapäcunan caran. <sup>5</sup> Chrayapäcuran Samariachru cag Sicar jutiyog marcaman. Chay caran Jacob wamran Josëta gongan chracra cercan. <sup>6</sup> Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan junagnuy. <sup>7</sup> Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga Jesús niran: “Yaculayqui”. <sup>8</sup> (Chay caran marcaman discipuluncuna micuyta ranteg aywapäcungancama.)

<sup>9</sup> Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: “¿Imanirtag gam Israel runa caycar Samaria warmi caycapti yacuta mañacamanqui?” Chaynuy niran Israel runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Tayta Dios goshunayquipag cagta y pï yacuta mañacucäshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi. Mañacuptiqui cawachicog yacutam pay goshunquiman”.

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana caycaptinga y pözupis ruri caycaptinga ¿maychrüttag chay cawachicog yacu caycan? <sup>12</sup> Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipäpämasha. Cay pözupitam quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu caycanqui?”

<sup>13</sup> Niptinmi Jesús niran: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi imaypis yacunanga. <sup>14</sup> Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita yacu yargamognuyispis runachru ticranga mana ushacaypa cawaymanmi”.

<sup>15</sup> Warmi niran: “Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag ni cay pözumanpis yacuman mana aywamunäpag”.

† 3:31 3.31 Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

<sup>16</sup> Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy”.

<sup>17</sup> Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.

Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui. <sup>18</sup> Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga manam runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui”.

<sup>19</sup> Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta Diospa willacognin caycangayquita. <sup>20</sup> Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrümi Tayta Diosta adoräpäcog. Gamcuna, Israel runacunaga nircanqui Jerusalemi Tayta Diosta adoräpäcunäpag”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana cayman mana aywaycamur ni Jerusalemman mana aywaycur Taytäta adoräpäcunayquipag. <sup>22</sup> Gamcuna manam musyapäcunquichu pita adoräpäcungayquitapis. Nogacunam ichanga musyapäcü pita adoräpäcungätapis. Salvacion shamun Israel runacunapitam. <sup>23</sup> Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunga. Chaynuy adoräpäcunantam Taytä munan. <sup>24</sup> Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunan”.

<sup>25</sup> Chay warmi niran: “Noga musyämi Tayta Dios cachramungan Salvador (pay ‘Cristo’ ninanmi) shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta tantiyachimäshun”.

<sup>26</sup> Jesús niran: “Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi gamwan parlaycan”.

<sup>27</sup> Chay warmiwan chaychru parlarcaptilanmi discipuluncuna chrayapäcuran. Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discipuluncuna almirasha quädapäcuran. Ichanga manam mayganpis tapupäcuranchu imata niycangantapis o imapita chay warmiwan parlaycangantapis.

<sup>28</sup> Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur marcaman aywaran. Chaychrüna runacunata niran: <sup>29</sup> “Shapäcamuy ricapäcunayquipag. Juc runam imata rurangäcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios cachramungan Salvador?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesusta ricapäcunanpag marcapita runacuna aywarcämuran.

<sup>31</sup> Chaycamaga discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Maestro, micurcuyna, ari”.

<sup>32</sup> Jesús niran: “Nogapa micuyni caycan gamcuna mana reguipäcungayqui micuymi”.

<sup>33</sup> Chauraga discipuluncuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag micuyta micunanpag apapämusha?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Nogapa micuyniga cachramagni munanganta ushanäcama ruraymi caycan. <sup>35</sup> Gamcuna nircanqui: ‘Chruscu quillarämi cosëchapag pishiycan’. Ichanga noga ni: Ricapäcuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan. <sup>36</sup> Cosëchachru arogcunaga pägunta chrasquiycannam. Cosëchachru shuntangan cagcunaga mana ushacaypa cawanänpämi caycan. Chay caycan murogcuna y cosechagcuna ishcan cushicärinanpämi. <sup>37</sup> Runa rimangannuypis: ‘Jucmi murun y jucmi cosechan’. <sup>38</sup> Y nogam gamcunata mana murupäcungayquiman cosechag cachrashcä. Juc runacunam arupäcusha y gamcunam juc runacuna arupäcunganta cosechapäcushcanqui”.

<sup>39</sup> Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipäcuran chay warmi “Lapan ima rurangätapis nimasha” ninganpita. <sup>40</sup> Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapäcuran paycunacagchru goyänanpag. Chaynuy rugapäcuptinmi pay chaychru ishcaj junag goyaran. <sup>41</sup> Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna criyipäcuran. <sup>42</sup> Chay warmita nipäcuran: “Cananga criyipäcümi. Manam

gam nipäcamangalayquipitachu sinöga quiquicunam ninganta mayapäcushcä y musyapäcü lapan runacunata salvananpag canganta”.

### *Autoridäpa wamranta Jesús cuticächingan*

<sup>43</sup> Chay ishcaj junag goyarcarmi Galileaman Jesús aywaran. <sup>44</sup> Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam respi-tashachu caycan”. <sup>45</sup> Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag chrasquipäcuran. Paycunapis Jerusalenchru Pascua fiesta captin aywar ricapäcusha casha Jesús lapanta imata rurangantapis.

<sup>46</sup> Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman. Chaychrümi yacuta vïnuman tigrachiran. Capernaum marcachrümi juc autoridäpa wamran gueshyaycar caycaran. <sup>47</sup> Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay autoridä payman aywaran. Chaychrümi Jesusta rugacuran wasinman aywaycur wamran wañunanpäna caycagta cuticächinanpag. <sup>48</sup> Jesús niran: “Milagruta mana ricarga gamcuna manam criyipäcunquipächu”.

<sup>49</sup> Chay autoridä runa niran: “Tayta, jucla aywayculay wamrä manaräpis wañungancama”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui cuticashanam caycan”.

Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran. <sup>51</sup> Wasinman cutiyacuinna uywaynincuna taripaycämur niran: “¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!”

<sup>52</sup> Chauraga pay tapuran ima hörapita ali cayta galaycungantapis. Nipäcuran: “Ganyan pulan junag muyurpusha höra mananam calintürashanachu”.

<sup>53</sup> Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay höra: “Wamrayqui cuticashanam caycan” ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman criyipäcuran.

<sup>54</sup> Caywanga ishcaj cutinam Judeapita Galileaman cutiyar milagruta Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

## 5

### *Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay fiestaman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalenchru “Üshacuna” jutyog puerta cercanchru juc pözu caran. Chay pözupa hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga ramädacuna. <sup>3</sup> Chay ramädacunachrümi achca gueshyagcuna, gapracuna, wegrucuna y wañusha chraquyog runacuna caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu cuyurinanta. <sup>4</sup> Chaychru yacutam avëces angel yarparcamur cuyucheg. Chay cuyuchisha yacuman mayganpis puntata yaycogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]

<sup>5</sup> Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag caycaran.

<sup>6</sup> Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy caycanganta musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.

<sup>7</sup> Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pïnïpis canchu yacu cuyuriptin yacuman yaycachimänanpag. Yaycunäpag aywaycaptïpis jucmi puntata yaycuriycun”.

<sup>8</sup> Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy”. <sup>9</sup> Chay höräm runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y puriyta galaycuran.

Chay caran sábado jamay junag. <sup>10</sup> Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran: “Cananga sábado jamay junagmi quirmayquita manam apanquimanachu”.



<sup>11</sup> Chay runa niran: “Cuticächimagnï runam ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nimasha”.

<sup>12</sup> Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Chay runa mana musyaranchu pï cuticächingantapis chaychru achca runacuna captin.

<sup>14</sup> Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran. Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga amana mas juchäcuynachu cangayquipita mas peurman chrayanayquipita”.

<sup>15</sup> Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús cuticächinganta willaran. <sup>16</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy ruraptinmi chay autoridäcuna Jesusta rabyapäpäcuran [y wañuchiyta munapäcuran].

<sup>17</sup> Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruycanmi. Chaynuymi nogapis aruycä”.

<sup>18</sup> Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiyta mas munapäcuran. Chaynuy wañuchiyta munapäcuran manam pay sábado jamay junagta mana cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay Dioswan iwal canganta ninganpitam.

### *Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan*

<sup>19</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Diospa Wamranga imatapis manam quiquilanpitaga rurayta pueдинchu. Pay ruran Taytan ruraycanganta ricangalantam. Taytan rurangantam Wamranpis ruran. <sup>20</sup> Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin. Mas alicunatarämi ricachinga gamcuna almirasha quëdanayquipag. <sup>21</sup> Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuymi Wamranpis cawachinga pitapis munangancagtaga.

<sup>22</sup> “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa munayninmanmi chrurasha pitapis juzganapag. <sup>23</sup> Chaynuy chrurasha Taytanta respitangannuyla paytapis lapan respitänanpämi. Wamranta mana respitagcäga cachramognin Taytantapis manam respitanchu.

<sup>24</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Noga ningäta cäsucamagcäga y pï nogata cachramanganman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caycanganpita mana ushacaypa cawaymanna chrayasha. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Naganam höra chrayamungana. Chay höram wañushanuy cagcuna\* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga cawangam. <sup>26</sup> Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin cayninpa cawanapag gosha. <sup>27</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa capti juzganäpag munayninta gomasha.

<sup>28</sup> “Caypita ama almiräpäcuychu. Höra chrayamungam lapan wañushacuna pay ninganta mayapäcunanpag. <sup>29</sup> Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga mana wañuypana cawapäcunanpag cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga cawarimunga castiguman aywanapag. <sup>30</sup> Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä nimangannuylam juzgä. Quiqui munangalätachu manam rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam. Chaynuy captin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

### *Jesús pï cangantapis willacungan*

<sup>31</sup> “Nogala quiquipag willacuptiga manam imapäpis välinchu. <sup>32</sup> Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita willacunganga rasuncag canganta.

\* 5:25 5.25 “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

<sup>33</sup> “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapäcurayqui. Juan willamuran rasunpa caglata. <sup>34</sup> Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuy nï gamcuna salvaciunta taripäcunayquipämi. <sup>35</sup> Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuymi. Achquin achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.

<sup>36</sup> “Nogapa favurnï willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä ruranäpag cagcunata gomangancunaga cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä nogata cachramanganta. <sup>37</sup> Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurnï willacun. Gamcuna pay willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga ricapäcushcanquichu. <sup>38</sup> Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana chrasquicärinquichu. Chaynuy carcanqui Taytä cachramungan runaman mana criyipäcurmi.

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag liyircanqui chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru nogapitam willacuyan. <sup>40</sup> Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman aywamuyta mana munapäcunquichu.

<sup>41</sup> “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä. <sup>42</sup> Ichanga noga gamcunata reguïmi; Tayta Diosta mana cuyag cangayquita musyämi. <sup>43</sup> Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captïpis gamcuna mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui. <sup>44</sup> ¿Imanuypam gamcuna nogaman yäracärinqui quiquipurala alabänacuycarga juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?

<sup>45</sup> “Ama yarpäpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog cangayquita ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui yäracäringayqui quiquin Moisesmi. <sup>46</sup> Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy caycaptinga Moiesta criyiyarga nogatapis criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiyarga ¿imanuyparag noga ningäcunata criyipäcunquiman?”

## 6

### *Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag lädunman pasaran. Chay lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog. <sup>2</sup> Milagrucunata rurur gueshyagcunata cuticächegta ricarmi achcag runacuna gaträpäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>3</sup> Chaychrünam lömaman jegaycur discipuluncunawan Jesús jamacäriran. <sup>4</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna. <sup>5</sup> Jesús ricäringanchru achca runacuna gaträgta ricarmi Felipita Jesús niran: “¿Maypitatag caychica runacunapag tantata rantimushun?”

<sup>6</sup> Niran: “Felipe, mä, imanämänäshi” nir. Quiquin Jesús musyarannam imata rurananpag cangantapis. <sup>7</sup> Felipe niran: “Ishcay pachrac junag runa gänanganwan rantimushapis ichiclata chrasquinanpäpis tanta manam aypangachu”.

<sup>8</sup> Andrés jucnincag discipulun y Simón Pedrupa wauguin niran: <sup>9</sup> “Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishca pescäduta chararaycan. Ichanga ¿imatag cay caychica runacunapäga?”

<sup>10</sup> Jesús niran: “Jamacunanpag lapanta nipäcuy”.

Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacäriran. Chaychru pichga waranganuy (5,000) olgucuna caran. <sup>11</sup> Jesús tantacunata aptarcu Tayta Diosta agradecicuran. Nircur chacyaran jamaraycagcunata aypunanpag. Chaynuyla

pescađuwanpis ruraran. Micapäcuran sacsangancama. <sup>12</sup> Lapan sacsaruptionna discipuluncunata Jesús niran: “Puchungancunata lapanta shuntamuy imapis mana perdinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga discipuluncuna cebada pichga tantapita micunanpag runacunata gonganpita puchupacungancunata chrunca ishca (12) canasta juntata shuntapäcuran. <sup>14</sup> Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna nipäcuran: “Rasunpam cay runa cay pachaman shamunanpag cag Diospa willacognin caycan”.\*

<sup>15</sup> Rey cananpag runacuna imaycanuypapis pushayta munapäcunganta tantiyarmi Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan cananpag.

### *Yacu janampa Jesús aywangan*

*(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesupa discipuluncuna lamar cantunman yarpapäcamuran. <sup>17</sup> Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman chrayapäcunanpag lamarta chimpayta galaycapäcuran. Pacha chacashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna cagman manarag yarpamuranrächu. <sup>18</sup> Chaychrümi fiyupa wayrämuption lamar fiyupa pulchagyan. <sup>19</sup> Nagana pichga o sogta kilömetrunuyta aywarcarnam yacu janampa aywamur büquiman cercaycämogta Jesusta ricapäcuran. Ricar manchacäpäcuran. <sup>20</sup> Pay niran: “¡Nogam caycä! ¡Amana mancharipäcuychu!”

<sup>21</sup> Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran. Chaypitana chay höra aywarcangan marcaman chrayapäcuran.

### *Jesusta runacuna ashipäcungan*

<sup>22</sup> Warantinna chay jucag läduchru quëdag runacuna juclayla caycag büquiwan discipuluncuna aywacunganta tantiyapäcuran y paycunawan Jesús mana aywangan musyapäcuran. <sup>23</sup> Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc büquicuna chrayaran Señor Jesús Tayta Diosta agradecicuription tantata micapäcungan cercanman. <sup>24</sup> Chauraga Jesús ni discipuluncuna mana canganta ricarmi runacuna büquicunaman jegarcur Capernaumman Jesusta ashipäcunanpag aywapäcuran.

### *“Mana ushacaypa cawachicog tantam cä” Jesús ningan*

<sup>25</sup> Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta taripäcuran. Nircurna tapupäcuran: “Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?”

<sup>26</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna ashircämanqui manam imanir milagru rurangäta tantiyarchu sinöga sacsagpag micupäcungalayquipitam. <sup>27</sup> Ama arupäcuychu ushacag micuylapäga sinöga imaypis mana ushacag y mana ushacaypa cawachicog micuypag arupäcuy. Noga Diospita shamusha Runam chay micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata acramasha”.

<sup>28</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imatag rurapäcünman Tayta Dios munanganta rurapäcünäpag?” nir.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Tayta Dios munan pay cachramungan runaman yäracärinayquitam”.

<sup>30</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagrutapis ruranquimancho nogacuna ricapäcünäpag y criyipäcünäpag? ¿Imatag ruranqui? <sup>31</sup> Unay ayllunchicuna chunyang jircachru ‘manä’ jutiyog micuyta micapäcuran. Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuypis: ‘Cielupita tantata micunanpag goran’ ”.\*

<sup>32</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Moiseschu manam gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga

\* **6:14** 6.14 Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19.

☆ **6:31** 6.31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24

gorcäshunqui. <sup>33</sup> Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam runata mana ushacaypa cawaycächin”.

<sup>34</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaypis goycärilämay”.

<sup>35</sup> Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman aywamog cäga imaypis manam micanangachu. Nogaman criyimagcäga imaypis manam yacunangachu. <sup>36</sup> Ichanga ningänuyypis ricamasha caycarpis gamcunaga manam yäracarcämanquichu. <sup>37</sup> Taytä nogapag acrangancagcunaga lapanpis nogamanmi aywamun. Nogaman aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu. <sup>38</sup> Noga cielupita aywamushcä manam quiqui munangäta ruranäpächu sinöga cachramagni Taytä munanganta ruranäpämi. <sup>39</sup> Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis ogranäta manam munanchu. Chaypa truquina ultimu junag cawarichimunätam munan. <sup>40</sup> Taytä munan pi Wamran canganta tantiyagcäga y payman criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y noganam ultimu junag cawarichimushag”.

<sup>41</sup> “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycäriran. <sup>42</sup> Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi reguinchu taytanta mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita aywamunganta niycan?”

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu. <sup>44</sup> Pipis manam nogaman aywamunmanchu cachramagni Taytä mana pushamuptinga. Nogaman aywamogcagtaga ultimu junag cawarichimushämi. <sup>45</sup> Tayta Diospa willacognincuna escribenganchrüpis nin: ‘Tayta Diosmi lapanta tantiyachinga’.<sup>☆</sup> Chaymi Taytäta lapan mayagcäga y paypita yachracogcäga nogaman aywamun. <sup>46</sup> Manam pipis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita aywamogcaglam. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Payman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan.

<sup>48</sup> “Nogam runa cawacheg tanta caycä. <sup>49</sup> Gamcunapa unay aylluyquicuna ‘manä’ jutiog micuyta chunyang jircachru micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi. <sup>50</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam wañungachu. <sup>51</sup> Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay tantata micogcäga mana ushacaypanam cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag cay pachachru runacuna cawanapag”.

<sup>52</sup> Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa rimanacuyta galaycäriran: “¿Imanuytag chay runa aychanta gomäshun micunanchipag?”

<sup>53</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Noga Diospita shamusha Runapa aychäta mana micurpa y yawarnita mana upurpa manam cawapäcunquichu. <sup>54</sup> Aychäta micogcäga y yawarnita upogcäga mana ushacaypanam cawaycan. Y nogam ultimu junag cawarichimushag. <sup>55</sup> Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnimi rasunpa cag yacoga. <sup>56</sup> Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnita upogcagmi nogawan juc runanuyla imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis cawaycä. <sup>57</sup> Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä. Chaynuylam pipis nogata micamagcäga noga caynäpa cawanga. <sup>58</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypa cawanga”.

<sup>59</sup> Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntapäcunan wasichrümi.

### *Ahcag discipuluncuna Jesusta jaguiringan*

<sup>60</sup> Chaynuy yachrachinganta mayar Jesupa ahcag discipuluncuna nipäcuran: “Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?”

☆ 6:45 6.45 Isaías 54.13

<sup>61</sup> Discipuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: “¿Ningä rabyachipäcushunquichu? <sup>62</sup> ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman cutegta ricar? <sup>63</sup> Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum y cawaymi. <sup>64</sup> Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.

Jesús galaycunanpita pacham musyaran pïcuna mana criyinanpag canganta y pï chriquegninman entregänapag canganta. <sup>65</sup> Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi pipis nogaman aywamunga’ ”.

<sup>66</sup> Chaypita achcag discipuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana puripäcurannachu. <sup>67</sup> Jesús tapuran chrunca ishca y (12) discipuluncunata: “¿Gamcunapis aywacuytachu munarcanqui?”

<sup>68</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcuman? Gam yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa cawapäcunäpämi caycan. <sup>69</sup> Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümi gam Tayta Dios cachramungan Runa cangayquita”.

<sup>70</sup> Jesús niran: “Nogam gamcuna chrunca ishca y niquita (12) acrashcä. Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmí”. <sup>71</sup> Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmi chrunca ishca y (12) discipuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman entregänapag caycaran.

## 7

### *Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wauguincuna ningan*

<sup>1</sup> Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna wañuchinanpag ashiptin. <sup>2</sup> Ramäda fiesta\* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa fiestan. <sup>3</sup> Chauraga wauguincuna Jesusta niran: “Caychru ama quädacuychu. Judea provinciata ayway chaychru discipuluyquicunapis imata rurangayquitapis ricashunayquipag. <sup>4</sup> Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu. ¡Cay rurangayquitany lapan ricaycaptin ruray!”

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta mana criyirmi.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima hörapis alim. <sup>7</sup> Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali rurangancunata nipti. <sup>8</sup> Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu; manarämi hörä chrayamunrächu”.

<sup>9</sup> Chaynuy nircur Galileachru quädacuran.

### *Ramäda fiestaman Jesús aywangan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana musyachiypa Jesuspis aywaran. <sup>11</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi nipäcuran: “¿Maychrürag chay runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran. Waquin nipäcuran: “Jesús ali runam”. Waquinna nipäcuran: “Manam. Runacunatam engañaycan”. <sup>13</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam pipis runa mayayga Jesuspita rimapäcuranchu.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran. <sup>15</sup> Israel runacunapa autoridänincuna

\* **7:2** 7.2 Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.

almirasha nipäcuran: “Mana estudiasha caycarga ¿imanuyapatag cay runa shumag yachran?”

<sup>16</sup> Jesús niran: “Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga cachramagnï Tayta Dios yachrachimanganmi. <sup>17</sup> Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuypam tantiyapäcunqui quiqüpa yarpayläpita mana yachrachingäta. <sup>18</sup> Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashiycan. Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam manacagta rimanchu.

<sup>19</sup> “¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribnganta Moisés gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis cäsüpäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiya munapäcamanqui?”

<sup>20</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: “¿Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim! ¿Pitag wañuchiya munaycäshunqui?”

<sup>21</sup> Jesús niran: “Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábado jamay junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.† <sup>22</sup> Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu sábado jamay junagchrüpis runata circuncidarcanqui? <sup>23</sup> Gamcuna Moisés escribngan leycunata cumplir sábado junagchrüpis olgu wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag sábado junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpäcamanqui? <sup>24</sup> Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy juzganayquipag cagpita”.

### *Maypita cangantapis Jesús ningan*

<sup>25</sup> Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: “¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan? <sup>26</sup> Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag yarparkan? <sup>27</sup> Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis”.

<sup>28</sup> Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran: “¿Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc yäracuy pag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu. <sup>29</sup> Noga payta reguï paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha”.

<sup>30</sup> Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcuranchu hörän manarag chrayamuptin. <sup>31</sup> Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag?”

### *Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan*

<sup>32</sup> Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta prësu charimunapag cachrapäcuran. <sup>33</sup> Jesús niran: “Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga cuticushänam cachramagnï cagman. <sup>34</sup> Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu. Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu”.

† 7:21 7.21 Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqü San Juan 5.1-18.

<sup>35</sup> Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: “¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag? <sup>36</sup> ¿Imaninantatag ‘Ashipäcamanqui; ichanga manam taripäcamanquichu’ y ‘Mana aywayta puedipäcunquichu noga cangäcagman’ niycan?”

### *Cawaycag yacupita Jesús yachrachingan*

<sup>37</sup> Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús ichrircur fiyupa niran: “Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun. <sup>38</sup> Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru ningannuyppis: ‘Shongunpita cawaycag yacum mayunuyppis yargamunga’ ”.

<sup>39</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espiritu manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

### *Jesús parlanganpita runacuna litungan*

<sup>40</sup> Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar nipäcuran: “Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin casha”.‡

<sup>41</sup> Waquin nipäcuran: “Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

Y waquinnam nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador Galileapitachu manam shamunga. <sup>42</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchruga niycan rey Davidpa ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador yurinanpag cangantam.☆ Y Davidpa marcan Belenpita cananpag cangantam”.☆

<sup>43</sup> Chaymi Jesuspa janan runacuna ishchayman quimsaman raquicaran. <sup>44</sup> Waquincuna präsu chariyta munapäcuran. Ichanga mayganpis manam chariranchu.

### *Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>45</sup> Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna caycanganman cutipäcuran. Cutiptin tapupäcuran: “¿Imanirtag Jesusta präsu mana apapäcamushcanquichu?”

<sup>46</sup> Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: “¡Manam imayppis chaynuyga runa parlashachu!”

<sup>47</sup> Chauraga fariseucuna nipäcuran: “¿Gamcunatapis criyichipäcushushcanquichu? <sup>48</sup> ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha? <sup>49</sup> Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa castigunwanmi nacanga”.

<sup>50</sup> Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha casha. Chaychru niran: <sup>51</sup> “Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga y pay imatapis ruranganta musyanganchicamaga manam condenashwanchu”.

<sup>52</sup> Paycuna nipäcuran: “¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios escribichinganta liyiy shumag tantiyayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita Diospa willacognin mana yargamunanpag canganta!”

### *[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan*

<sup>53</sup> Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

‡ 7:40 7.40 Chay shamunanpag cag willacognin masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19.

☆ 7:42 7.42 Salmo 89.3-4 ☆ 7:42 7.42 Miqueas 5.2

## 8

<sup>1</sup> Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran. <sup>2</sup> Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiyta galaycuran.

<sup>3</sup> Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacuna juc warmita apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran gosanpita juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran. <sup>4</sup> Nircur Jesusta nipäcuran: “Maestro, cay warmita taripäcamusha gosanpita juc runawan puñuycagta. <sup>5</sup> Leychrüga Moisés niycämanchi cay nirag warmitaga rumiwan sagmaycälar wañuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?”

<sup>6</sup> Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta munapäcurmi chay riman-ganwan “Lutanta nishcanqui” nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchruycur pampachru Jesús dëdunwan escribiran. <sup>7</sup> Yaparir yaparir tapupäcuptinmam ichrir-cur Jesús niran: “Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita sagmayta galaycuchun”.

<sup>8</sup> Chaynuy nircurmi unchruycur pampachru dëdunwan yapay escribiran. <sup>9</sup> Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycärikan. Puntata aywacuyta galaycärikan mas auquincuna cagmi. Lapan aywacaräriptin warmilawanna Jesús quëdaran. <sup>10</sup> Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna? ¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.

Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu. Cananga aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

### *Runacunapag achqui Jesús cangan*

<sup>12</sup> Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga achquim caycä. Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog achquitam chrasquina”.

<sup>13</sup> Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay willacungayqui manam välinchu”.

<sup>14</sup> Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptipis. Chay välin maypita shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyapti. Gamcunam ichanga mana musyapäcunquichu maypita shamungätapis ni mayman aywangätapis. <sup>15</sup> Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuylam. Noga pitapis manam juzgächu. <sup>16</sup> Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagnï Taytäwanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan. <sup>17</sup> Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ishca runa chaynuyla niptinga willacungan rasuncag canganta.\* <sup>18</sup> Noga quiquimi quiquipag testigu caycä. Jucag testigu cachramagnï Taytämi”.

<sup>19</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütag taytayqui caycan?”

Jesús niran: “Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu. Taytätapis manam reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis reguipäcunquimanmi”.

<sup>20</sup> Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycaran ofrendata shuntacuna chrurarangan cagchrümi. Ichanga manam pipis payta prësu chariranchu hörän manarag chrayamuptin.

### *Jesús pi cangantapis runacuna mana tantiyangan*

<sup>21</sup> Jesús yapay niran: “Noga aywacupti gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna manam chrayayta puedipäcunquichu”.

\* 8:17 8.17 Deuteronomio 19.15



<sup>22</sup> Israel runacuna nipäcuran: “¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay aywanancagman aywayta mana puedinanchita niycan?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä.

<sup>24</sup> Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi wañupäcunqui. Pï cangätapis mana criyirga juchalayquicunachrümi wañupäcunqui”.

<sup>25</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Pitag gam canqui?”

Jesús niran: “Pï cangätapis galaycunanpita willashcä. <sup>26</sup> Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningäcäga caycan cachramagnï ninganta mayangänuyula”.

<sup>27</sup> Paycuna manam tantiyapäcurancho Taytanpita niycanganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui noga pï cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä. <sup>29</sup> Nogata cachramagniga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta jaguirimanchu noga imaypis pay munangalanta rurapti”.

<sup>30</sup> Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

### *Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspä wamrancunapita Jesús yachrachingan*

<sup>31</sup> Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran: “Yachrachingänuyula imaypis cawarga rasunpam discipulücuna capäcunqui. <sup>32</sup> Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa munayninpita jorgapäcushunqui”.

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi capäcä. Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu. ¿Imanirtag nircämanqui jucpa munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis juchäcular cawarga juchapa munayninchrümi esclävunuy caycan. <sup>35</sup> Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega juchapa munayninchrünachu manam rasunpa canqui. <sup>37</sup> Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiyta munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi. <sup>38</sup> Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis taytayquipita mayapäcungayquitam rurarcänqui”.

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: “¿Abrahammi taytäcuna!”

Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga pay cawangannuy cawapäcunquiman. <sup>40</sup> Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy captinpis gamcuna wañuchiyta munarcämanqui. Abrahamga imaypis chaynuychu manam ruraran. <sup>41</sup> Gamcuna rurarcänqui taytayqui rurangannuylam”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam churipacuychu cä. Nogacunapäga juclaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui cappinga nogata cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä. Noga quiquiläpitachu manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha.

<sup>43</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata? Willacungäta chrasquiyta mana munarmi ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu.

<sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega Satanasmï. Gamcuna paypam capäcunqui y pay munangantam rurayta munarcänqui. Unaypita pacham payga runa wañucheg. Imaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.

<sup>45</sup> “Ichanga noga rasuncagta nipti gamcuna mana criyipacamanquichu. <sup>46</sup> Noga juchaynagmi cá. Juchayog captiga, mä, maygalayquipis nipacamay. Rasuncagta niycaptiga criyipacamanquiman. <sup>47</sup> Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita mana carmi gamcuna mayacuyta mana munapacunquichu”.

### *Abraham manarag captin Jesús mayna cangan*

<sup>48</sup> Chauraga Israel runacuna nipacuran: “¡Rasuncagtam nircä gam Samaria runa y diablupa munayninchru caycangayquita!”

<sup>49</sup> Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa truquina noga Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana respitäpacamanquichu. <sup>50</sup> Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä. Sinöga jucmi ashiycan. Paymi juzgangaga. <sup>51</sup> Rasunpam gamcunata ni: Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu”.

<sup>52</sup> Chay Israel runacuna nipacuran: “Cananga shumag musyapacü diablupa munayninchru caycangayquita. Abraham y Tayta Diospa willacognincuna wañushanam. Chaynuy caycaptinpis gam niycanqui: ‘Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu’. <sup>53</sup> ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pi cangayquitatag gam yarpanqui?”

<sup>54</sup> Jesús niran: “Noga quiqui alabacuptiga alabacungä manam välinchu. Quiquin ‘Diosni’ nipacungayqui Taytämi nogataga alabäman. <sup>55</sup> Gamcuna manam reguipacunquichu. Nogam ichanga regui. ‘Noga manam reguichu’ nirga gamcunanuyymi casquicucäman. Nogam ichanga rasunpa regui y ningancunata cäsucü. <sup>56</sup> Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman shamupti ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi”.

<sup>57</sup> Chay Israel runacuna Jesusta nipacuran: “Manarämi ni pichga chruncapis (50) watayqui canrächu y ¿Abrahamta ricashcä’ niycanqui?”

<sup>58</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Noga cá\* Abraham manaräpis captinmi”.

<sup>59</sup> Chauraga Jesusta sagmapacunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús pacacuran y yarguran templupita.

## 9

### *Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran. <sup>2</sup> Jesusta discipuluncuna tapupacuran: “Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga payta cuticächipti munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapacunanpämi.

<sup>4</sup> Junag cangancama rurananchim cachramagni Tayta Dios rurananpag cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu. <sup>5</sup> Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuyymi caycä”.

<sup>6</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan. <sup>7</sup> Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé ninanga “Cachramusha” ninanmi.)

Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran.

<sup>8</sup> Chauraga vecinuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipacuran: “¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?”

<sup>9</sup> Waquincuna nipacuran: “Au, paymi”.

\* **8:58** 8.58 “Noga cá” ningan Diospa jutinmi. “Noga cá” nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiya munapacuran. Masta tantiyanayquipag liyinqui Éxodo 3.14.

Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.

Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.

<sup>10</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuypatag ñawiqui cuticasha?”

<sup>11</sup> Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcu ñawiman lushipämasha. Nircur nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptinam ñawī cuticasha”.

<sup>12</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrüttag chay runaga caycan?”

Pay niran: “Manam musyächu”.

*Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan*

<sup>13</sup> Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata. <sup>14</sup> Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan junag sábado jamay junagmi caran.

<sup>15</sup> Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuyta ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawimanmi mituta lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.

<sup>16</sup> Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.

Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuypatag juchäcog carga cay milagrucunata ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.

<sup>17</sup> Chauraga yapay tapupäcuran gapra canganpita cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycächiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”

Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridänincunaga rasunpa gapra canganta y cuticasha canganta manam criyipäcurancho mamanta y taytanta gayachimungancama.

<sup>19</sup> Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipäcamay: ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuypatag cananga ricanna?” nir.

<sup>20</sup> Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümi wamrä canganta y gapra yuringanta.

<sup>21</sup> Ichanga manam musyapäcüchu imanuyta ricangantapis ni musyapäcüchu pī cuticächingantapis. Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay willapäcushunqui”.

<sup>22</sup> Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata manchacurmi chaynuy nipäcuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi” negcagtaga shuntacänan wasipita gargunanpag. <sup>23</sup> Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran: “Payga auquis runanam. Quiquinta tapupäcuy”.

<sup>24</sup> Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridänincuna yapay gayachimuran. Nircur nipäcuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.\* Musyapäcümi chay cuticächishogniqui runa juchäcog canganta”.

<sup>25</sup> Pay niran: “Juchäcog canganta manam musyächu. Nogaga musyä gapra cangäta y canan ricangätam”.

<sup>26</sup> Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha cuticächishunayquipag?”

<sup>27</sup> Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsupämanquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discipulucuna caytachu munarcanqui?”

<sup>28</sup> Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay runapa discipulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa discipuluncunam capäcü. <sup>29</sup> Musyapäcümi Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa maypita shamungantapis mana musyapäcüchu”.

\* **9:24** 9.24 Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänanpag canganta.

<sup>30</sup> Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna mana musyapäcunquichu maypita shamungantapis. Nogata ichanga ñawita cuticächimasha. <sup>31</sup> Shumagmi musyanchi juchäcogcunataga Tayta Diosninchi mana cäsüpanganta. Pay cäsüpan adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam. <sup>32</sup> Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra runata pipis cuticächinganta.

<sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis ruranmanchu”.

<sup>34</sup> Chauraga nipäcuran: “¿Gamga juchasapa yuriycarchu nogacunata yachrachipäcamanqui?”

Nircur Israel runacunapa shuntacänan wasipita garguripäcuran.

*Jesusman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan*

<sup>35</sup> Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänan wasipita gargunganta. Tariycurna tapuran: “¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?”

<sup>36</sup> Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinäpag”.

<sup>37</sup> Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay”.

<sup>38</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: “Au, criyimi, Tayta”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa imanuyypis canganta ricachinäpämi. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag”.

<sup>40</sup> Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna nipäcuran: “¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?”

<sup>41</sup> Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga juchayogchu manam capäcunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuyypis mana cangayquita. Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui”.

## 10

### *Üsha michegman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Üsha cunchraman puertapa mana yaycog cäga y juc lädupa yaycog cäga suwam y fiyu runam. <sup>2</sup> Puertapa yaycog cagmi ichanga üshapa michegnin. <sup>3</sup> Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa shiminta mayan. Michegnin jutinpa cama üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.\* <sup>4</sup> Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna shiminta reguir guepanta aywapäcun. <sup>5</sup> Jäpa captinga manam gatirancho. Gatiränanpa truquina shiminta mana reguir gueshpirmi aywacärin”.

<sup>6</sup> Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana tantiyaranchu imata niycangantapis.

<sup>7</sup> Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata ni: Nogaga caycä üsha yaycunanpag cunchrapa puertannuyimi. <sup>8</sup> Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam. Ichanga üshacuna manam cäsüpashachu. <sup>9</sup> Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yaycogcäga salvacungam. Yaycog yargamog üsha ali gwewata taregnuyimi canga. <sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag y ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcä mana ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.

<sup>11</sup> “Nogam ali micheg caycä. Ali michäga üshancuna raycum wañunga. <sup>12</sup> Păganam raycula michegcäga atog shamogta ricar üshacunata jaguiriycur gueshpicun. Gueshpicun mana michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga atog üshata chariptin

\* **10:3** 10.3 Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupäcog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapaptin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

waquin intërupa mashtacar aywacun. <sup>13</sup> Chay runaga gueshpın pãganan raycula carmi manam üshacuna raycu carchu.

<sup>14</sup> “Nogam ali michıga cã. Reguimi üshacunata y nogapa cãga reguimanmi <sup>15</sup> Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta reguingänuy. Chaymi üshacuna raycu wañushag. <sup>16</sup> Caycanmi üshacuna cay cunchrapita juc läduchru. Chaycunatapis shuntamunämi. Paycuna ningacunata mayar cäsucärimangam. Lapan juclaylachrüna gotucasha canga y juc michegnilanwanna canga.

<sup>17</sup> “Taytä cuyaman paycuna raycu wañunãpag y cawarimunãpag captin. <sup>18</sup> Nogata pipis manam wañuchimancho sinõga quiqui munaynıpam wañushag. Noga wañunämi y munayniyogmi cã cawarimunãpag. Chaynuy ruranãpãmi Taytä nimasha”.

<sup>19</sup> Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc yarpayman yapay chrayapãcuran. <sup>20</sup> Paycunapita achcag nipãcuran: “¿Imanirtag cãsupãpãcunqui? Pay diablupa munayninchrümi caycan. Y löcuyasham caycan”. <sup>21</sup> Waquin ichanga nipãcuran: “Pipis diablupa munayninchrü carga manam chaynuy ninmancho. ¿Diabloga gapra runata cuticãchinmancho?”

### *Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>22</sup> Tamyä quilla wichan Jerusalenchru templo fiestata rurarcaran. <sup>23</sup> Jesús templuchru caycar “Salomón” jutiyog ramãdachru puriyaran. <sup>24</sup> Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta muyupaycur tapupãcuran: “¿Imaycamatag rãsuncagta willapãcamãnayquipag shuwarãpãcushayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla willapãcamay”.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Maynam gamcunata willashcã. Manam criyipãcamãquichu. Taytäpa munayninwan rurangãcunam musyacãchin pi cangãtapis. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana carmi mana criyipãcamãquichu. <sup>27</sup> Üshacunaga shimita mayaman y noga paycunata regui. Y paycuna gatirãpãcamã. <sup>28</sup> Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis wañungachu y manam pipis quitamangachu. <sup>29</sup> Taytämi chayta gomasha. Paymi pi maypitapis munayniyog. Paypita manam pipis paycunata jorguyta püedingachu. <sup>30</sup> Taytäwan nogaga juclaylam capãcü”.

<sup>31</sup> Israel runacunapa autoridänincuna rumita yapay jogarcapãcuran Jesusta sagmapãcunanpag. <sup>32</sup> Jesús niran: “Ricarcaptiquim Taytäpa munayninwan alicagcunata achcata rurashcã. ¿Mayganpıtãtag sagmayta munarcãmanqui?”

<sup>33</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipãcuran: “Alicunata rurangayquipıtãga manam sagmapãcushayquichu sinõga Tayta Diospa contran lutanta rimanayquipita. Gam runala caycarpis Diostucuycanqui”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “Escribichinganchru Dios niran: ‘Gamcunaga dioscunam caycanqui’.\* <sup>35</sup> Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru ninganta mana niegananchipag canganta. Tayta Dios willacuyninta mayagcunatãga ‘Gamcunaga dioscunam carcanqui’ nisha. <sup>36</sup> Taytä nogata acarcamar cay pachaman cachramasha. Chauraga ¿imanirtag ‘Diospa Wamranmi cã’ ningãpita Tayta Diospa contran lutanta rimangãta nircanqui? <sup>37</sup> Taytä ruranãpag cãgcunata noga mana ruraptıga ama criyipãcamaychu. <sup>38</sup> Ichanga chaycunata ruraptıga nogaman mana criyimarpis rurangãcunata ricaycarga criyipãcunquiman. Chaynuypa shumag musyapãcunqui Taytä nogawan juc runanuyla caycanganta y noga Taytäwan juc runanuyla caycangãta”.

<sup>39</sup> Yapay prësu charichiyta munapãcuptin Jesús gueshpır aywacuran.

\* 10:34 10.34 Salmo 82.6

<sup>40</sup> Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y chaychrüna quëdacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata bautizaran. <sup>41</sup> Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y nipäcuran: “Juan Bautista milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaynuy captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi”.

<sup>42</sup> Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

## 11

### *Lázaro wañungan*

<sup>1</sup> Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran. Chaychru tiyaran María y Mariapa ñañan Marta. <sup>2</sup> (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita gaycapaycur agchanwan chaquichiparan.\* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.) <sup>3</sup> Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran: “Tayta, cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan” ninanpag.

<sup>4</sup> Chaynuy willaptinmi Jesús niran: “Lazaruta chay gueshya charisha manam wañungalanchru quëdananpächu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y Diospa Wamran munayniyog cangan musyacänanpämi”.

<sup>5</sup> Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran. <sup>6</sup> Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcajunag mas quëdacuran. <sup>7</sup> Chaypitana discipuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay aywashun Judeaman”.

<sup>8</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “Maestro, ganyancunarätag chaychru cag Israel runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiyta munapäcushushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta munaycanqui?”

<sup>9</sup> Jesús niran: “Musyanganchinuypis juc junag ishcajunag chrunca hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa mana mitcanchu. <sup>10</sup> Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan”.

<sup>11</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran: “Amigunchi Lázaro puñucasham caycan. Aywä; riccharachimushag”.

<sup>12</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga sänangam”.

<sup>13</sup> Lázaro wañusha canganta Jesús niptinpis discipuluncunaga mana tantiyar puñucasha caycangantam yarpäpäcuran. <sup>14</sup> Chauraga Jesús discipuluncunata shumag niran: “Lazaroga wañusham caycan. <sup>15</sup> Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy cangan mas ali caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun”.

<sup>16</sup> Chauraga Milishu nipäcungan Tomasmi discipulumasincunata niran: “Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

### *Wañushacunata cawarichimunapag Jesús munayniyog cangan*

<sup>17</sup> Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro pamparaycanganta. <sup>18</sup> Betania marcapita Jerusalemman cerca quimsa kilömetrunuylam captin <sup>19</sup> achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita yanagänanpag aywapäcusha caran. <sup>20</sup> Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag Marta aywaran. María ichanga wasichru quëdaran. <sup>21</sup> Marta Jestusta niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquipis goshunayquipag canganta”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Turiqui cawarimungam”.

<sup>24</sup> Marta niran: “Au, noga musyämi último junagchru wañushacuna cawarimuptin pappis cawarimunapag canganta”.

\* **11:2** 11.2 Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg caycä. Noga-man criyegcäga wañurpis cawangam. <sup>26</sup> Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam wañungachu. ¿Chayta criyinquichu?”

<sup>27</sup> Marta niran: “Au, tayta. Noga criyimi gam Tayta Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag cag cangayquita”.

### *Jesús wagangan*

<sup>28</sup> Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran. Chrayaycurna pacaylapa niran: “Maestro caychrünam caycan. Gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman aywaran. <sup>30</sup> Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan tincungalanchrürämi caycaran. <sup>31</sup> María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin pamparanganman wagag aywaycanganta yarpar paywan wasichru yanagag Israel runacuna guepanta aywapäcuran.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran”.

<sup>33</sup> Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicuran. <sup>34</sup> Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrüttag pamparaycan?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricanayquipag, tayta”.

<sup>35</sup> Jesús wagan. <sup>36</sup> Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.

<sup>37</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga ¿man-achurag Lazarutapis mana wañunanpag cuticächinman caran?”

### *Lazaruta Jesús cawarichimungan*

<sup>38</sup> Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan cagman. Chay chagachru machraymi caran. Yaycunan jatun rumiwan chapararan. <sup>39</sup> Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.

Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu junagnam pamparaycan”.

<sup>40</sup> Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios munayniyog canganta ricanayquipag?”

<sup>41</sup> Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita. <sup>42</sup> Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag runacuna raycum niycä. Chaynuy pa gam cachramangayquita criyipäcunanpag”.

<sup>43</sup> Chaynuy nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin chraquin watasha y cäran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy purinanpag”.

### *Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna rimanacäringan* (San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup> Chaynuy ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänanpag aywag Israel runacuna Jesusman achcag criyipäcuran. <sup>46</sup> Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata rurangantapis willananpag. <sup>47</sup> Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel mayor autoridäcunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag rurashun? Cay runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag. <sup>48</sup> Jaguiricushaga lapan runacuna

payman criyipäcunga. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna aywamunga templunchita juchruchinanpag y naciunninchita ushacächinanpag”.†

49 Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas mandagnin caycar niran: “¡Gamcunaga manam imatapis musyapäcunquichu! 50 Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion ushacänanpa truquin juc runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta”.

51 Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas mandagnin chay wata captinmi Tayta Diosninchi payta parlachiran Jesús Israel runacunapa truquin wañunanpag canganta. 52 Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intërchru Tayta Diosninchipa wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi. 53 Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridäcuna rimanacäriran Jesusta wañuchipäcunanpag.

54 Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu. Chaymi caycanganpita discipuluncunawan Jesús chunyang jirca cercanchru caycag Efraín jutiog marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.

55 Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna. Chaymi manarag fiesta chrayamuptin achca runacuna marcancunapita Jerusalemman aywarcaran purificacärinanpag. 56 Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin jucninpis tapunacäriran: “¿Imatatag yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?” nir.

57 Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam runacunata nishacasha Jesús maychrüpis canganta musyarga präsu charichipäcunanpag willananpag.

## 12

### *Jesupa chraquinman perfümita gaycapangan*

*(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)*

1 Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran. 2 Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata rurapäcuran. Marta garacuy-caran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.

3 María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita medio litrunuy. Chay perfümitam Jesupa chraquinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan chaquichiparan.\* Chay perfümi wasi junta asyaran. 4 Chauraga discipulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran: 5 “¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrünuy. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

6 Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi. Paymi guellay wardacuna cäjata chararag caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi. 7 Jesús niran: “Jina rurachun. Chay perfümita chrurarächisha wañupti gaycapämänanpämi. 8 Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu”.

### *Lazaruta wañuchiya munapäcungan*

† **11:48** 11.48 Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templuta juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran.

\* **12:3** 12.3 Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesupa chraquina María agchanwan chaquichiparan.



<sup>9</sup> Achcag Israel runacuna musyapäcuran Jesús Betania marcachru caycanganta. Chayman aywapäcuran manam Jesusta ricanalanpächu sinöga pay cawarichimusha Lazarutapis ricapäcunanpämi. <sup>10</sup> Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapäcuran Lazarutapis wañuchipäcunanpag. <sup>11</sup> Lazaruta cawarichimunganpita achcag Israel runacuna autoridänincunapita aywacuycaran y Jesusman criyipäcuran.

### *Jerusalenman Jesús yaycungan*

*(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)*

<sup>12</sup> Achcag runacuna Jerusalenman aywapäcusha casha Pascua fiestapag. Warantin mayapäcuran Jesús chay marcaman chrayananpag canganta. <sup>13</sup> Chauraga palmera jachrapa rämanta cuchupäcuran. Chaywan Jesusta chrasquicunanpag runacuna caynuy nir gaparpaycar yargapäcamuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Israel runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculächun!”<sup>☆</sup> nir.

<sup>14</sup> Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ningannuyla:

<sup>15</sup> “Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuychu.

Ricapäcuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywaycämun”.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Chaynuy ruranganta galaycunanchruga discipuluncuna manam tantiyapäcuranchu. Jesús cieluman aywacuruptinrämi tantiyapäcuran paypag rurangancuna Tayta Dios escribichinganchru ningannuyla caycanganta.

<sup>17</sup> Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y wañunganpita cawarichimungan höra achca runacunam Jesuswan caran. Chay runacunam ricapäcunganta willacäreg. <sup>18</sup> Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapäcamuran chay milagru ruranganta mayacärrir. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

<sup>19</sup> Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacärriran: “Caynuypa imatapis manam rurashunchu. Ricapäcuy, ¡lapan runacuna payman aywacurcan!”

### *Mana Israel runacuna Jesusta ashingan*

<sup>20</sup> Fiestachru Diosta adoränanpag aywag runacunachrümi juc ishca mana Israel runacunapis aywapäcusha casha. <sup>21</sup> Cay runacuna Felipiman ashuyapäcuran. Felipe Galilea marca Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna rugapäcuran: “Jesustam reguiyta munarcä, tayta” nir.

<sup>22</sup> Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran. Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran. <sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Höra chrayamushanam nogapa wañuyni cayninpa noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangäta Dios runacunata musyachinanpag. <sup>24</sup> Rasunpam gamcunata ni: Trigu pampaman shicwar mana wiñamurga chaylächrümi quëdan. Allpaman chrayagcagmi ichanga wiñamur achcata wayun.<sup>‡</sup> <sup>25</sup> Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman mana chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana cawagcunaga mana ushacaypa cawaymanmi chrayanga. <sup>26</sup> Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan aywacuchun. Chay mandangäta ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga Taytä alipämi ricanga.

### *Wañunanpag canganta Jesús willacungan*

<sup>☆</sup> 12:13 12.13 Salmo 118.25-26    <sup>†</sup> 12:15 12.15 Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinqui Zacarías 9.9.    <sup>‡</sup> 12:24 12.24 Trigu mana wiñamungannuyymi Jesús mana wañuptionga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptionmi ichanga achca runacuna salvacärisha.

<sup>27</sup> “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga imatatag nishag? ¿Tayta, pasamānanpag cagcunapita salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynuy wañunäpämi shamushcă. <sup>28</sup> Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.

Chauraga cielupita mayacāmuran: “Munayniyog cangäta runacunata musyachishcănam y yapaymi paycunata musyachishag”.

<sup>29</sup> Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu canganta nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga gamcuna mayapäcunayquipämi gayacamusha. <sup>31</sup> Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi gargusha canga runata munayninchru chararag Satanaspis. <sup>32</sup> Nogata crucificashata pampapita jogarcarärimaptinna runacunata nogacagman shuntashag”.

<sup>33</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyya wañunanpag cangantapis.

<sup>34</sup> Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchu escribichingan musyachipäcaman Dios cachramungan Salvador imaycamapis cawanānpag cangantam. Gam, ¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha Runa crucificasha pampapita jogarcusha canānpag canganta? ¿Pitag chay Diospita shamusha Runa caycan?”

<sup>35</sup> Jesús niran: “Achquinuypis caycag gamcunawanrämi caycangapag. Achqui cangancama puripäcuy manaräpis yananyay chrayamungancama. Yananyayya puregčäga maypa aywangantapis manam musyanchu. <sup>36</sup> Achquinuypis gamcunachru caycangäcama criyipäcamay gamcunapis achquinuyya wamran capäcunayquipag”.

Chaynuy nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana musyapäcuranchu maychru cangantapis.

### *Dios cachramungan Salvadurta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan*

<sup>37</sup> Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa cachramunganta musyachinanpag. Ricarcaptin milagrucunata ruraptinpis payman mana criyipäcuranchu.

<sup>38</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchu willacognin Isaías escribichingan cumplinanpag: “Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipäcushachu.

Munayniqiwān milagrucunata ruranganta manam criyipäcushachu”.✧

<sup>39</sup> Chauraga paycuna criiyta mana camäpacuranchu. Mana criyegcunapag Isaías mastapis caynuy escribichiran:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha

mana ricapäcunānpag y mana tantiyapäcunānpag, payman mana yäracäriñānpag y pay mana perdunāñānpag”.✧

<sup>41</sup> Isaías chaynuy escribichiran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi. Chaymi paypita chaynuy niran.

<sup>42</sup> Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna Jesusman criyipäcuran. Criyipäcunganta runa mayayga mana rimacäriñānpag shuntacānan wasipita fariseucuna gargunanta manchacur. <sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricasha canānpa truquina paycunaga mas munapäcuran runacunapita ali ricasha caytam.

### *Jesús runacunata payman criyipäcunānpag shacyächingan*

<sup>44</sup> Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegčäga manam nogalatachu criyiman; cachramagnī Taytāmanpis criyicanmi. <sup>45</sup> Nogata ricamagčäga cachramagnī Taytätapis ricaycanmi. <sup>46</sup> Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcă nogaman criyegčäga yananyaychrūnuy mana quēdanānpag.

<sup>47</sup> “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam castigähächu. Runacunata manam castigänäpächu shamushcä sinöga salvanäpämi. <sup>48</sup> Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana cäsucamagcagta juzganapag caycannam. Noga willacur ningäcunam ültimu junag castiguman chruranga. <sup>49</sup> Nogaga manam quiquiläpitachu niycä sinöga cachramag Taytämi nimasha imatapis ninäpag. <sup>50</sup> Noga musyämi Taytä ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta. Chaymi noga niycä Taytä nimangannuyla”.

## 13

### *Discipuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan*

<sup>1</sup> Manaräpis Pascua fiesta\* captin Jesús musyaranna cay pachapita Taytancagman aywacunanpag höra chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar wañungancama pay cuyaran. <sup>2</sup> Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa shongunman Satanás mayna autoridäcunaman Jesusta entregänapag yarpayta chrurasha casha. <sup>3</sup> Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman cutinapag canganta. <sup>4</sup> Chaynuy canganta musyarmi Jesús cänaycanganpita sharcurcur janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman watacuran. <sup>5</sup> Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discipuluncunapa chraquinta mayllaparan. Nircurna cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Chraquinta mayllapänanpag caycaptinmi Simón Pedro niran: “Tayta, ¿gamchu nogapa chraquita mayllapämänqui?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Canan gam manam tantiyanquichu imanir ruraycangäta; chaypitatan tantiyanqui”.

<sup>8</sup> Pedro niran: “Imaypis manam dëjacushächu chraquita mayllapämänayquita”.

Jesús niran: “Mana mayllapaptiga nogapachu manam gam canqui”.

<sup>9</sup> Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraquilätaga ama mayllapämaychu; maquitapis umätapis mayllapaycalämay”.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam yapay armacunmanchu sinöga chraquilantam mayllacunman. Gamcunaga limpium carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.

<sup>11</sup> Pi entregänantapis musyarmi niran: “Manam lapayquichu limpiu carcanqui”.

<sup>12</sup> Discipuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan jorgunganta jaticurcur mäsamman yapay jamacuran. Nircurna niran: “¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy rurangäta? <sup>13</sup> Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircämanqui. Chayta alitam nircanqui; chaynuymi cä. <sup>14</sup> Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata mayllapaycaptiga gamcunapis quiquiquipura mayllapänacärinayqui. <sup>15</sup> Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy gamcunata rurashcä.† <sup>16</sup> Rasunpam gamcunata ni: Uywayga patrunninpita mas manam canchu. Chaynuylam cachra aywagpis cachragininpita mas manam canchu. <sup>17</sup> Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham cawapäcunqui.

<sup>18</sup> “Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi mayganta acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynuy escribichingan cumplinanmi: ‘Nogawan micogmi conträ shar-cusha’.☆ <sup>19</sup> Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä. Ningänuyla pasaptinna musyapäcunqui noga pi cangätapis. <sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cachrangäcunata

\* **13:1** 13.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28. † **13:15** 13.15 Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. ☆ **13:18** 13.18 Salmo 41.9

chrasquicogcunaga nogatam chrasquicaycäman. Nogata chrasquimagcunaga cachramagnitapis chrasquiycañ.

*Judas entregänapag  
canganta Jesús ningan*

(*San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*)

<sup>21</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Chauraga discipuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar jucnin jucnin ricapänacuyta galaycäriñan. <sup>23</sup> Jesuspa lädunchrümi paypa cuyay discipulun caycaran.

<sup>24</sup> Simón Pedro señasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta tapunanpag. <sup>25</sup> Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: “Tayta, ¿pitag?” nir.

<sup>26</sup> Jesús niran: “Juc partin tantata ushmarcachir gongäcagmi”.

Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. ‡ <sup>27</sup> Chay tantata chrasquiruptinam Judasman Satanás yaycuran. Y Jesús niran: “Ruranayquipag cagtaga jucla ruray”.

<sup>28</sup> Mayganpis chaychru cénarcagcuna manam tantiyaranchu imanir chaynuy niycangantapis. <sup>29</sup> Judas guellay chararag captinmi waquin yarpäpäcuran fiestapag rantipacamog o pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.

<sup>30</sup> Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran pacha chashanam.

*Cuyanacur cawanapag Jesús ningan*

<sup>31</sup> Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: “Cananmi noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangä musyacanga y noga cayniña Tayta Dios munayniyog cangan musyacanga. <sup>32</sup> Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta musyachipti noga munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.

<sup>33</sup> “Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag. Gamcuna ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis ni Israel runacunapa autoridänincunata ningänuytam: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puedipäcunquichu’.

<sup>34</sup> “Cay mushog mandamientuta nishayqui: ‘Jucniqui jucniquipis cuyanacäriñqui. Cuyanacäriñqui jucniqui jucniquipis noga gamcunata cuyangänuy’. <sup>35</sup> Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pi maypis tantiyanga nogapa discipulü cangayquita”.

*Pedro nieganapag cagta  
Jesús willacungan*

(*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34*)

<sup>36</sup> Simón Pedro tapuran Jesusta: “Tayta, ¿maypatag aywanqui?”

Jesús niran: “Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag”.

<sup>37</sup> Pedro niran: “Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu wañunäpag listum caycä”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui? Rasunpam gamta ni: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

## 14

*Tayta Diosman chrayanapag Jesús camñunuy cangan*

‡ 13:26 13.26 Judasta Jesús tantata goran pay entregänapag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yaycunanpächu.

1 “Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis yäracärimay. 2 Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga ‘Gamcuna tiyanayquipag camarimushag’ nimancho manam caran. 3 Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag. 4 Gamcuna musyanquim may camañupa noga aywangäcagman chrayanayquipag cangantapis”.

5 Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis. ¿Imanuytag musyapäcüman maygan camañu cangantapis?”

6 Jesús niran: “Nogam camañu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä Taytäcagman pipis chrayananpag. 7 Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätag reguipäcunquim. Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.

8 Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam munarcä”.

9 Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätag ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui Taytätag ricachinäpag? 10 ¿Manachu criyinqi noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquiläpitachu sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi ruraynincunata ruraycan. 11 Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.

12 “Rasunpam gamcunata ni: Nogaman yäracamagcäga noga rurangänuymi ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptina asta mastam ruranga. 13 Nogapa jutichru Taytätag rugacäriptiquega rugacungayquita rurashämi. Chaynuy rurashag Wamran janan Taytä munayniyog cangan musyacänanpag. 14 Imatapis rurashämi nogapa jutichru rugacäriptiquega.

### *Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan*

15 “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim. 16 Nogapa truqui yanapähunayquipag Santu Espirituta gamcunaman cachramunanpag Taytätag rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan canga. 17 Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran runacunaga Santu Espirituta chrasquiyta manam puedinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.

18 “Wacchayashachu manam quädapäcunqui. Gamcunaman cutimushämi. 19 Nogaman mana yäracamagcunaga mananam ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga ricapäcamanqui. Noga cawaycaptiga cawapäcunquim. 20 Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta y gamcuna nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla caycangäta.

21 “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman. Cuyamagtaga Taytätag cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuy pis cuyamagwan ricachicushämi”.

22 Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan ricachicunqui y waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)

23 Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi. Cäsucamagtaga Taytä cuyangam. Y Taytäwan nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag. 24 Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y ningäcunata mayangayquicunaga manam quiquipa yarpayniläpitachu sinöga cachramagnä Taytätag pitam caycan.

<sup>25</sup> “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam. <sup>26</sup> Ichanga nogapa truqui yanapashunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.

<sup>27</sup> “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynita goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä manam nogaman mana yäracamagcunanuychu. Ama laquicäriychu ni manchacäriychu. <sup>28</sup> Mayapäcamashcanquinam aywacunäpag y gamcunawan canäpag cutimunäpag ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga Taytäcagman aywacupti cushicärinquiman. <sup>29</sup> Manaräpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy pasaptinga criyipäcunayquipag.

<sup>30</sup> “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata munayninchru chararag Satanäs aywaycämunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu. <sup>31</sup> Chaynuymi canan Taytäta cuyangäta lapan runacuna musyapäcunanpag y pay nimangannuy la lapantapis rurangäta musyapäcunanpag.

“Sharcapäcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

## 15

### *Üvas yüraman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Nogam caycä rasunpa cag üvas yüranuy. Taytänam üvas yüra uryagnuy caycan. <sup>2</sup> Payga maygan rämapis mana wayuptionga cuchuriycunmi. Wayog cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytä shumag rämapan. <sup>3</sup> Gamcuna limpiunam carcanqui ningäcunata chrasquicungayquipita. <sup>4</sup> Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy noga gamcunawan juc runanuyla imaypis cawangänuy. Ima rämapis yüranpita raquicarga quiquilanpita manam wayuyta puedincho. Chaynuylam gamcunapis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga räma mana wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipäcunquichu.

<sup>5</sup> “Noga üvas yüranuymi cä. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui. Pipis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcäga y noga paywan juc runanuyla imaypis cawapti räma ali wayungannuy munangänuymi ali cawapäcunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam puedipäcunquichu. <sup>6</sup> Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcäga rämanuy jitarisham canga. Jitarisha car räma chaquingannuy y shuntarcu ninaman gaycuycu rupachishanuymi canga.

<sup>7</sup> “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingäcunata imaypis cäsucurga munangayquita mañacäriy. Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim. <sup>8</sup> Munangänuy ali cawarga discipulücunam rasunpa carcanqui. Chaynuy cawaptiquim Taytä ali ricasha canga. <sup>9</sup> Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy gamcunata cuyanäpag. <sup>10</sup> Ningäcunata cäsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis cawapäcunqui gamcunata cuyanäpag. Chaynuylam nogapis Taytä nimangancunata cäsucupti paywan juc runanuyla imaypis cawapäcü pay cuyamänanpag. <sup>11</sup> Chaynuy gamcunata niycä noga cushisha cangänuy gamcunapis cushisha capäcunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha capäcunayquipämi.

<sup>12</sup> “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis cuyanacäriy gamcunata noga cuyangänuy. <sup>13</sup> Runa amiguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi. <sup>14</sup> Lapan ningäcunata rurapäcuptiquega gamcuna amigümi capäcunqui. <sup>15</sup> Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricä. Uywayga patrunnin imata rurangantapis manam musyanchu. Gamcuna amigümi capäcunqui Taytä imata nimangantapis gamcunata willapti. <sup>16</sup> Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyninta willacäriptiqui runacuna

nogaman yäracärimänapag y chay willacungayquita chrasquingan imaypis paycunachru cananpag. Chaynuypis nogapa jutichru rugacäriptiqui lapanta Taytä gopäcushunayquipag. <sup>17</sup> Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy.

<sup>18</sup> “Tayta Diospa contran runacuna rabyapäshuptiqui yarpäpäcuy nogata puntata rabyapämanganta. <sup>19</sup> Gamcuna Tayta Diospa contran runacunany capäcuptiquega paycunanuy capäcuptiqui cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana captiqui. <sup>20</sup> Yarpäpäcuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patruninpita mas manam canchu’. Chaymi nogata rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis rabyapäshunqui. Noga ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna ningayquitapis cäsucushunquim. <sup>21</sup> Noga jananmi chay lapanta rurapäcushunqui y paycuna cachramagnï Taytäta mana reguirmi.

<sup>22</sup> “Noga mana aywamuptiga ni mana willapaptiga juchaynagmi capäcunman caran. Canan ichanga paycuna niyta mana puedipäcunchu: ‘Manam juchäcärishcächu’. <sup>23</sup> Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapaycanmi. <sup>24</sup> Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata mana ruraptiga juchaynagmi capäcunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis rabyapäpäcaman. <sup>25</sup> Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinanpämi: ‘Manacagpita rabyapämasha’.<sup>☆</sup>

<sup>26</sup> “Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpita cachramushag. Pay rasuncagta willacog Espiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapitam willapäpäcushunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga nogapita willacärinqui.

## 16

<sup>1</sup> “Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana jaguiripäcunayquipag. <sup>2</sup> Shuntacäpäcunan wasipitapis gargapäcushunquim. Juc junag chrayamunga pipis wañuchipäcushunayquipag. Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta rurapäcunganta yarpäpäcunga. <sup>3</sup> Chaynuy rurapäcunga Taytätapis ni nogatapis mana reguirmi. <sup>4</sup> Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta yarpäpäcunayquipag.

### *Santu Espiritu imata ruranganpis*

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu. <sup>5</sup> Canan ichanga cachramagnïmannam aywacuycä y maygayquipis maypa aywangätapis mana tapupäcamanquichu. <sup>6</sup> Chaypa truquina chaynuy ningäpita laquicuyman chrayaräinqui. <sup>7</sup> Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga noga aywacupti. Noga mana aywacuptiga yanapäshunayquipag cag gamcunaman manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga cachramushag. <sup>8</sup> Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pï juchayog canganta, pï juchaynag canganta y pita juchanpita Tayta Dios juzgananpag canganta. <sup>9</sup> ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana criyimanganpita. <sup>10</sup> ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman aywacungäpita y gamcuna manana ricapäcamangayquipita. <sup>11</sup> ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzgananpag canga runata munayninchru chararag Satanás juzgasha canganpita.

<sup>12</sup> “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi nishayquichu; gamcunapäga canga aläpam. <sup>13</sup> Rasuncagta willacog Santu Espiritu shamurnam ichanga lapanta shumag tantiyachipäcushunqui. Pay

☆ 15:25 15.25 Salmo 35.19; 69.4

manam quiquilanpitachu ninga sinöga Diospita mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasananpag cangantapis musyachinga. <sup>14</sup> Nogapita musyangantam musyachipäcushunqui. Chaynuy musyachipäcushunqui noga munayniyog cangä musyacänanpag. <sup>15</sup> Taytä lapan chararanganga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu Espíritu nogapata chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata musyachipäcushunayquipag canganta.

*Laquicunganpita discipuluncuna cushicunanpag cangan*

<sup>16</sup> “Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui”.

<sup>17</sup> Niptin waquin discipuluncuna quiquinpura tapunacäriran: “Chaynuy nir ¿imatarag niycämanchi? ‘Wara wichanga manam ricapäcamanquinachu’ nircurga. ‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptimi’ niycämanchi. <sup>18</sup> ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana ricapäcamanquinachu’ niycämanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangan-tapis”.

<sup>19</sup> Discipuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcä: ‘Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricapäcamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura tapunacurcanqui? <sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wagapäcunquim y laquicärinquim; Tayta Diospa contran runacunaga cushicäringam. Gamcuna laquicäriptiquipis laquicuyniqui cushicuymanni ticinga. <sup>21</sup> Juc warmi gueshyacunanpag hörän chrayamuptinna nanayta mayan. Wamran yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun. <sup>22</sup> Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga cutimushämi. Chaychrümi ricamar gamcuna cushicärinqui. Chaynuy cushisha caycangayquipita manam pipis laquicachishunquinachu. <sup>23</sup> Chay junäga mananam imapitapis tapupäcamanquinachu.

“Rasunpam gamcunata ni: Jutichru Taytäta imatapis mañacuptiquega pay goshunquim. <sup>24</sup> Canancamaga gamcuna jutichru manarämi Taytäta imatapis mañacushcanquirächu. Mañacäriy; chrasquipäcunquim cushicärinayquipag.

*Jesús Tayta Diospita shamunganta discipulucuna criyipäcungan*

<sup>25</sup> “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä. Chrayamunganam höra imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquina tantiyapäcunayquipag Taytäpita gamcunata nishayqui. <sup>26</sup> Chay junag nogapa jutichru Taytäta rugacärinqui. Noga manam nïchu gamcunapag noga Taytäta rugacunäpag canganta. <sup>27</sup> Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay cuyashunqui nogata cuyapäcamangayquipitam. Y cuyapäcushunqui noga paypita shamungäta criyipäcungayquipitam. <sup>28</sup> Taytäcagpitam yargamushcä cay pachaman shamunäpag. Cananga cay pachapita yargucuycä Taytäcagman cuticunäpag”.

<sup>29</sup> Discipuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapäcunäpag imamanpis mana tincuchiypa shumag nircämänqui. <sup>30</sup> Cananga tantiyapacü lapanta musyangayquita y pipis mana mas tapucushunayquita. Chaynuy captinmi nogacuna criyipäcü Tayta Diospita shamungayquita”.

<sup>31</sup> Jesús niran: “¿Cananga criyipäcunquinachu? <sup>32</sup> Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriyamar wacagpa caycagpa mashtacar aywacärinayquipag. Ichanga quiquilächu manam caycä sinöga Taytä nogawanmi caycan.

<sup>33</sup> “Gamcunata chaynuy niycä gamcuna nogawan juc runanuyla cayniquipa jauca cawapäcunayquipämi. Cay pachachru nacapäcunquim. Ichanga valurchacäriy; cay pachata munayninchru chararag munayniyogcunata vincishcänam”.



## 17

*Tayta Diosta Jesús rugacungan*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, hörä chrayamushanam. Munayniyog cangäta runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita runacunata musyachinäpag. <sup>2</sup> Gammi lapan runapag munayniyog canäpag chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman chruranäpag. <sup>3</sup> Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.

<sup>4</sup> “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata musyachishcänam ruranäpag nimangayquicunata rurar. <sup>5</sup> Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangänuy cananpis ñaupagniquichru munayniyog cayculäshag.

<sup>6</sup> “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discipulücuna cananpag gomangayquicunata pï cangayquitapis musyachishcänam. Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa willacuyniquita cäsucärisham. <sup>7-8</sup> Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapapti chrasquicurmi cananga musyapäcun lapan gomangayquicunaga gampita shapäcamunganta. Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.

<sup>9</sup> “Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui runacunapächu rugacü sinöga gomangayquicunapämi. Paycunapag rugacü gampa canganpita. <sup>10</sup> Nogapa cäga gampam y gampa cäga nogapam. Noga munayniyog cangäta paycuna musyarcächin. <sup>11</sup> Nogaga cay pachachru mananam cashänachu. Paycunam ichanga cay pachachru siquipäcunga. Nogaga gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniquiwan paycunata cuydayculay. Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla cananpag. <sup>12</sup> Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui munayniquiwan cuydarämi. Paycunapita manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.\* Chaynuy caran Dios escribichingan cumplinanpämi.

<sup>13</sup> “Cananga aywacamü gam cangayquicagmanna. Caynuy niycä cay pachachru caycangäcamala paycunapis noga cushisha cangänuy cushisha capäcunanpag. <sup>14</sup> Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä. Willapasha captimi noga gampa contran runacunanuy mana capti paycunapis chay runacunanuychu mana carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcen. <sup>15</sup> Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu manam rugacü. Sinöga paycunata Satanaspita cuydaycunayquipämi. <sup>16</sup> Gampa contrayqui runacunanuy noga mana captimi chay runacunanuychu paycunapis mana capäcun. <sup>17</sup> Gamlapag capäcunanpag paycunata acrayculay y willacuyniqui ningannuy paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi. <sup>18</sup> Runacunaman nogata cachramangayquinuylam paycunatapis runacunaman cachraycä. <sup>19</sup> Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiqui acracuycä gamlapag capäcunanpag paycunapis acrasa cananpag y willacuyniqui ningannuy paycunapis cawanapag.

<sup>20</sup> “Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga paycuna willacunganta mayar yäracamagcunapäwanmi rugacamü. <sup>21</sup> Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan juc runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla cangänuy paycunapis noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy capäcuptinmi mana yäracamagcuna criyipäcunga gam cachramangayquita. <sup>22</sup> Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynita goshcä noganchi juc runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla capäcunanpag.

\* **17:12** 17.12 “Ogracasha” niycan chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.

<sup>23</sup> Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan juc runanuyla canqui paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. Chaynuypa mana yäracamagcuna tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y nogata cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.

<sup>24</sup> “Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangäcagchru nogawan canantam munä munayniyog cangäta ricapäcunanpag. Munayniquita gomarayqui gam cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha camacaptinmi. <sup>25</sup> Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta reguipäcushunquichu. Nogam ichanga gamta reguï. Y paycuna musyanmi gam nogata cachramangayquita. <sup>26</sup> Pi cangayquitapis paycunata tantiyachishcämi. Siguishämi tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata cuyapäcunanpag y noga paycunawan juc runanuyla canäpag”.

## 18

### *Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús discipuluncunawan yargapäcuran Cedrón jutiyog ragrapa jucag chimpanman aywapäcunanpag. Chaychrümi olivos yüracuna wiñangan chracra caran y paycuna chayman yaycapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi. Chaychru achca cutim Jesús discipuluncunawan gotucäpäcuran. <sup>3</sup> Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y cüracunapa mandagnincuna y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurcur. Paycunam aywapäcuran achquincunawan y espädancunawanpis. <sup>4</sup> Ima pasanapag cangan-tapis musyaycarmi chay runacunacagman Jesús aywaran. Nircur tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

Jesús niran: “Nogam caycä”.

Jesusta entregänapag caycag Judaspis paycunawan caycaran. <sup>6</sup> Jesús “Nogam caycä” niptin chay runacuna guepapaypa cutir ratapäcuran. <sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.

Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

<sup>8</sup> Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga cay waquincunata jaguircuy”.

<sup>9</sup> Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinanpämi: “Nogata gomangayquicunata juctapis manam ograshcächu”.

<sup>10</sup> Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa Malco jutiyog uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran. <sup>11</sup> Jesús niran Pedruta: “¡Espädayquita chruraräcunanman chruray! Taytä nacanäta munaptinga listum caycä nacanäpag”.

### *Anás jutiyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa wardiancuna Jesusta chariycärir watapäcuran. <sup>13</sup> Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran. Anás caran Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin caycaran. <sup>14</sup> Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran lapan marcapa truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag canganta.

### *Jesusta reguinanta*

#### *Pedro niegangan*

*(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatiraran. Jucag discipulunmi cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran. Chaymi reguisha cag discipulo yargarcamur parlaran puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta yaycachiran.

<sup>17</sup> Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro niran: “Manam”.

<sup>18</sup> Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata ratarcachir ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacuycaran.

### *Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan*

*(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71)*

<sup>19</sup> Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata yachrachinganta y discipuluncuna pï cangantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: “Noga rimashcä lapan runa mayaycaptinmi. Imaypis yachrachishcä shuntacänan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna shuntacänanchrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana nishcächu. <sup>21</sup> ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnicunata. Paycuna nichun imata ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis”.

<sup>22</sup> Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir lagyaran: “¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Mana ali nisha captiga niy imata mana alita ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptiga ¿imanirtag magamanqui?”

<sup>24</sup> Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas mandagnin Caifás cagman.

### *Jesusta Pedro yapay nieganan*

*(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62)*

<sup>25</sup> Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro caynuy nir niegaran: “Manam”.

<sup>26</sup> Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita jucnincag tapuran: “¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan caycagta?”

Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta Pedro rogunganpa ayllunmi.

<sup>27</sup> Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

*(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5)*

<sup>28</sup> Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa palaciunman. Payga Romapa gobernadurninmi caran. Pacha warayta galaycuycaranna. Israel runacunapa autoridänincuna chay palaciunan mana yaycapäcurancho. Yaycurga paycunata juchäcacinman caran.\* Yaycurga leynin ningannuy Pascua micuyta mana micapäcunmancho caran. <sup>29</sup> Chaymi yargurcur Piläto tapuran: “¿Cay runa imatag mana alita rurasha?”

<sup>30</sup> Nipäcuran: “Alita rurag captinga gamman manam apapäcamümancho caran”.

\* **18:28** 18.28 Moisés escribigan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpis imatapis yataptinpis Israel runacunata juchäcacinman caran. Masta musyanayquipag liyinqi San Marcos 7.1-5.

<sup>31</sup> Chauraga Piläto niran: “Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juz-gapäcuy”.

Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu”.

<sup>32</sup> Chaynuypa cumpliran Jesús imanuywa wañunanpag ningan.†

<sup>33</sup> Palaciunman Piläto yapay yaycuran. Nircur Jesusta gayaycur tapuran: “¿Gam-chu Israel runacunapa Reynin canqui?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “¿Chaynuy tapumanqui quiquilyquipitachu o juc nogapita nipäcushuptiquichu?”

<sup>35</sup> Piläto niran: “Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcanqui. ¿Imatag rurash-canqui?”

<sup>36</sup> Jesús niran: “Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa autoridänincunaman mana apamänapag runäcuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä”.

<sup>37</sup> Chauraga Piläto tapuran: “¿Chauraga gamchu rey caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pi maypis rasuncagta chrasquicuyta munag-cuna noga ningäta chrasquicäringa”.

<sup>38</sup> Piläto niran: “¿Imatag rasuncäga?”

### *Jesusta crucificänanpag Piläto mandangan*

*(San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25)*

Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: “Ima juchantapis cay runapata noga manam tarichu. <sup>39</sup> Ichanga gamcunapa costumbriquicuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?”

<sup>40</sup> Lapan yapay gaparir nipäcuran: “¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!”

Barrabás caran saltiadurmi.

## 19

<sup>1</sup> Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpäcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. <sup>3</sup> Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: “Viva Israel runacunapa Reynin”. Nir cäranchru lagypäcuran.

<sup>4</sup> Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: “Ima juchantapis mana taringäta musypäcunayquipag canan jorgachimushag”.

<sup>5</sup> Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: “¡Caychru caycan cay runa!”

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!”

Piläto niran: “Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpäcuy.\* Noga paypa ima juchantapis manam tarichu”.

† **18:32** 18.32 San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versiculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

\* **19:6** 19.6 Israel runacuna mana munayniyogchu caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqi San Juan 18.31.

<sup>7</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynicuna ningannuy wañuchisham canan”.

<sup>8</sup> Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran. <sup>9</sup> Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: “¿Gam maypita tag canqui?” nir.

Jesús manam imatapis rimacuran. <sup>10</sup> Piläto niran: “¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o cachrarinäpapis munayniyog cangäta?”

<sup>11</sup> Jesús niran: “Gampa munayniquiman Tayta Dios mana chruramaptinga manam ima munayniquipis canmanchu caran. Chaymi entregämag gampitapis mas juchayog carcan”.

<sup>12</sup> Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir nipäcuran: “Cay runata cachrarirga gam emperador Cesarpa contranmi caycanqui. Papis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan”.

<sup>13</sup> Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nircurnam “Läja rumicunawan chrurasha” jutiyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay partipa hebreo rimaychrüga “Gabata” jutin caran.) <sup>14</sup> Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: “¡Caychru caycan Reyniqui!”

<sup>15</sup> Paycuna gaparir nipäcuran: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!” nir.

Piläto tapuran: “¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?”

Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: “¡Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¡Emperador Cesarlam reynicuna!”

<sup>16</sup> Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

### *Jesús crucificasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)*

Chaypitana apacäriran. <sup>17</sup> Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan” ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.) <sup>18</sup> Chaychrümi crucificäpäcuran. Paywan ishca runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha quëdaran.

<sup>19</sup> Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrëruchru niran: “Nazaretpita Jesús, Israel runacunapa Reynin” nir. Chaytana cruzman chrurachiran. <sup>20</sup> Achcag Israel runacuna chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca cercalanchru captin. Chay letrëru escribiraran hebreo, latín y griego rimaychru. <sup>21</sup> Chaymi Israel runacunapa cürancunapa mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “ ‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nirga ama escribirächunchu sinöga ‘Israel runacunapa mandagnin rey cä’ pay ninganta escribichiy”.

<sup>22</sup> Piläto niran: “Escribingäga escribisha cachun”.

<sup>23</sup> Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha caran. <sup>24</sup> Chaymi chay soldäducuna quiquinpura ninacäriran: “Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag”.

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribirangan: “Quiquinpura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran”. Chaynuy chay soldäducuna rurapäcuran.

<sup>25</sup> Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran. <sup>26</sup> Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discipulun caycagta ricar niran: “Chaychru wawayqui caycan”.

<sup>27</sup> Nircur discipuluntapis niran: “Chaychru mamayqui caycan”.

Chay hörapitanam chay discipulun mamantanuy wasinchru ricaran.

*Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi escribichinganchru escribirangan cumplinanpag Jesús niran: “Yacunaycä”.<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Chaychrümi juc járra junta puchgog vino caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu<sup>†</sup> gueruman chrurarcu Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran.

<sup>30</sup> Chay vñuta shogurcurna Jesús niran: “Lapannam cumplisha caycan”. Nircurnam wañuran.

*Jesupa lapsha pachranta soldädu tucsingan*

<sup>31</sup> Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi<sup>‡</sup> Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta. Chaymi Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa chrancancunata paquircur cruzpita jorgunanpag.<sup>§</sup> <sup>32</sup> Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag runacunapa chrancancunata ishcanpata paquipäcuran. <sup>33</sup> Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa chrancanta manana paquipäcurannachu.

<sup>34</sup> Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran. Chauraga yawarwan yacu jucla yargamuran. <sup>35</sup> Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagta niycan. Gamcuna criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta. <sup>36</sup> Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan cumplinapämi: “Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga”.<sup>\*</sup> <sup>37</sup> Tayta Dios escribichinganchru jucnin lädunchru niycan: “Tucsegcunam ricapäcunga tucsisha caycagta”.

*Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Chaypitam Arimatea marcapita José jutyog runa Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay pacaylapa Jesuspa discipulun caran. Piläto “Apacuy” niptinnam José aywaycur Jesuspa cuerpunta pampananpag aparar. <sup>39</sup> Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mirra y aloe ninganta<sup>†</sup> apacurcur aywaran. Paymi juc cutinchru chacaypa Jesuscagman parlananpag aywaran. <sup>40</sup> Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur linupita tëlacunawan wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy. <sup>41</sup> Jesusta crucificapäcungan lädunchru huerta caran. Chaychrümi mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis pampapäcuranrächu. <sup>42</sup> Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel runacuna jamanan sábado galaycunanpäna captin Jesuspa cuerpunta pampapäcuran.

## 20

*Wañunganpita*

*Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta.

<sup>☆</sup> **19:28** 19.28 Salmo 22.15; 69.21    <sup>†</sup> **19:29** 19.29 Juc jachrapam “hisöpu” jutin caran.    <sup>‡</sup> **19:31** 19.31 Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycuran viernis las seisi tardim.    <sup>§</sup> **19:31** 19.31 Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinnam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog.    <sup>\*</sup> **19:36** 19.36 Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20.    <sup>†</sup> **19:39** 19.39 Mirraga caran yürapa weguinmi. Aloepis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcu ayaman mana asyänanpag gaycapag.

<sup>2</sup> Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discipulun caycanganman. Chaychrüna willaran: “¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepulturapita apacärisha! ¡Manam musyapäcuchu mayman chrurapäcungantapis!” nir.

<sup>3</sup> Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discipulun Jesús pamparangan cagman aywapäcuran. <sup>4</sup> Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discipulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuypa mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman. <sup>5</sup> Chaychrünam puncupita anaycur ricaran tälacuna chruraraycagta. Ichanga mana yaycurancho. <sup>6</sup> Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tälacunata chaychru chruraraycagta ricaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tälatapis ricaran jucag tälacunapita yarichru pillusha caycagta. <sup>8</sup> Chaypitarämi puntata chrayagcag discipulupis ruriman yaycuran. Chaycunata ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran. <sup>9</sup> Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru wañunganpita cawarimunapag escribiranganta. <sup>10</sup> Chaypitanam chay discipulucuna wasinman cuticäriran.

### *María Magdalenata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quädacuran. Wagaycanchru uytiycur ruriman anaycuran. <sup>12</sup> Chaychrümi ishca angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru. <sup>13</sup> Chay angilcunam Mariata tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?” nir.

Pay niran: “Señurnipa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman chrurapäcungantapis”.

<sup>14</sup> Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran. Ichanga manam reguirancho pay canganta. <sup>15</sup> Jesús tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pititag ashiycanqui?” nir.

Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpay María niran: “Tayta, apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis apacamunäpag”.

<sup>16</sup> Chauraga Jesús niran: “¡María!”

Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: “¡Raboni!” (Chay ninan “maestro” ninanmi.)

<sup>17</sup> Jesús niran: “Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu. Ichanga wauguicunacagman ayway willamuy Taytäman y gamcunapa Taytayquiman, Diosniman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta”.

<sup>18</sup> Chauraga discipulucunaman María Magdalena aywar Señor Jesusta ricanganta y ningancunatapis paycunata willaran.

### *Discipuluncunata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chay semäna galarinan junag chacay discipuluncuna Israel runacunapa autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran. Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>20</sup> Chaynuy nir maquina y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jesusta ricaycur discipuluncuna pasaypa cushicäriran. <sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: “Jauca cawapäcuy. Taytä cachramangannuy gamcunatapis cachraycä”.

<sup>22</sup> Nircur pücarir niran: “Santu Espirituta chrasquipäcuy. <sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega perdunasham canga. Pitapis mana perdunäpäcuptiquega manam perdunashachu canga”.

### *Tomaswan Jesús tincungan*

<sup>24</sup> Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discipulun Milishu nipäcungan Tomás manam caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra. <sup>25</sup> Waquincag discipuluncuna Tomasta nipäcuran: “¡Señor Jesusta ricapäcushcä!”

Tomás niran: “Maquinchru clävus yaycunganta mana ricarga, chayman dödüta mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman maquita mana jatirga manam criyishächu”.

<sup>26</sup> Pusag junag pasarcuptinna discipuluncuna wasiman yapay shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna chraupinman ichriycur caynuy saludaran: “¡Jauca cawapäcuy!”

<sup>27</sup> Tomasta niran: “Dëduyquita cayman chruray y maquita ricay. Maquiquita ashuycachimuy lapsha pachrä tucsisha caycagman jatiy. ¿Imanirtag mana criyinquichu? ¡Criyinquiman!”

<sup>28</sup> Chauraga Tomás niran: “¡Señurni, Tayta Diosni!”

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana ricaycämar criyegcunaga cushisham caycan!”

### *Cay libruta imapag escribigan*

<sup>30</sup> Jesús achca milagrucunatam discipuluncuna ricaycaptin ruraran. Chaycunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chay milagrucunaga lapanchu manam cay libruchru escribiraycan. <sup>31</sup> Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran canganta criyipäcunayquipag. Payman criyirna pay cayninpa mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipag.

## 21

### *Ganchris discipuluncunata Jesús ricaripangan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberias\* jutiyog lamar cantunchru discipuluncunata Jesús yapay ricariparan. Caynuymi caran: <sup>2</sup> Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milishu nipäcungan Tomás, Galilea provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesuspa ishca mas discipuluncuna. <sup>3</sup> Simón Pedro niran: “Pescacogmi aywaycä”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunapis gamwan aywashag”.

Chauraga aywapäcuran. Büquiman jegapäcuran. Ichanga chay chacay juctapis mana pescacäriranchu. <sup>4</sup> Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacämuran. Ichanga discipuluncuna Jesús canganta manam musyapäcuranchu.

<sup>5</sup> Jesús tapuran: “Wamracuna, ¿charirärinquinichu?”

Discipuluncuna nipäcuran: “Manam”.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Derëcha läduman redniquita mashtapäcuy y pescäduta charipäcunquim”.

Ningannuy rurapäcuran. Chaypita redninta chutayta mana puedipäcuranchu achca pescäducuna captin. <sup>7</sup> Chauraga cuyangan discipulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”

“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro röpaynagla caycanganpita röpanta jaticuran. Nircur lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran.

<sup>8</sup> Waquin discipuluncuna ichanga büquiwana pescädu junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama chrayapäcuran. Lamarpita cantunman caran pachrac (100) metrunuy. <sup>9</sup> Cantuman chrayaycurna ricapäcuran shansha jananchru pescädu chruraraycagta y tantata. <sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag charipäcamungayquipita juc ishca pescäduta apapäcamuy”.

\* **21:1** 21.1 Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.



<sup>11</sup> Simón Pedro büquiman jegarcur lamar cantuncama red junta jatusag pescäduntinta garashchrämuran. Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa (153) pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam rachricaranchu. <sup>12</sup> Jesús niran: “Micunanchipag shapäcamuyna”.

Señor Jesús canganta musyarmi maygan discipulunpis pī cangantapis tapuyta mana camaycäriranchu. <sup>13</sup> Jesús ashuycurna tantata y pescäduta paycunata goran.

<sup>14</sup> Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discipuluncunata Jesús ricariparan.

### *Simón Pedruwan Jesús parlangan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿paycuna cuyapäcamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Nogaman yäracamagcuna üshanuypis caycagcunata cuyday”.

<sup>16</sup> Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday”.

<sup>17</sup> Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday. <sup>18</sup> Rasunpam gamta nī: Mösularag carga quiquilayqui röpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana munangayquipam apashunqui”.

<sup>19</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta Pedro wañunanpag canganta y chaynuy wañuninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam Pedruta niran: “Nogawan puriy”.

<sup>20</sup> Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discipulun aywaycämogta. Chay discipulunmi cēnapäcuptin Jesuspa lädunchru casha caran y paymi tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman entregäshunqui?” nir. <sup>21</sup> Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui? Gam nogawan puriy”.

<sup>23</sup> Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay discipulunga imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam nirancho imaypis mana wañunanpag canganta. Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discipulunmi caycunata willacun y escribisha. Musyapäcümi willacungancuna rasuncag canganta.

<sup>25</sup> Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta escribicaptina tantiyaynīpita cay pachapis manam aypanmancho escribingan librucunata churaranpag. [Amén.]

## HECHOS Apostulcuna rurapácungan

Lucasmi Bibliachru ishca y librucunata escribieran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrümi escribieran Jesús rurangancunapita y yachrachingancunapitapis. Hechos libruchrünam escribieran Jesuspa apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachinganpitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyninta may chaychrüpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutiyog runapämi San Lucasta y Hechustapis Lucas escribieran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camariparan. Chaynuy captin-pis manam Teofilulapächu Lucas escribieran sinöga lapan runacuna musyananpämi.

### *Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwaräpácunanpag cangan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, puntacag librüchrüga escribirä galaycunapita pacha asta cieluman aywacungan junagcama Jesús lapan rurangancunapita y yachrachingancunapita. <sup>2</sup> Jesús manaräpis cieluman aywacurmi acrangan apostulnincunata Santu Espirituwan niran imata rurapácunanpäpis canganta. <sup>3</sup> Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan musyacänanpag apostulnincunata cawaycar cangannuy canganta ricachicuran. Pay chruscu chrunca junag achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa munayninpita willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran Jerusalenpita mana aywacärinanpag. Niran: “Tayta Dios promiticungan Santu Espirituta shuwaräpácuy. Chaypita gamcunata maynam nirä. <sup>5</sup> Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capäcunquipag. Chaynuy cananpag manam achca junagcunachu pasanga”.

### *Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)*

<sup>6</sup> Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran: “Tayta, ¿cananpitachu cay Israel nacion gampa munayniquichrüna canga?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyapácunayquichu imay junag ni ima hõra chaycuna cananpag cangantapis. Taytalämi chaycunata ima hõra pasanpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan. <sup>8</sup> Ichanga Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi munayninta chrasquipäcunqui. Chrasquircurnam Jerusalenchru, intëru Judea y Samaria provinciäcunachru y may chay caru naciuncunachrüpis nogapita musyangayquita willacärimunqui”.

<sup>9</sup> Niyta usharcuptinam paycuna ricararcaptin Jesús altupana jogarcusha caran. Altuchrüna pucutay chapacurcuptin paycuna manana ricapäcurannachu.

<sup>10</sup> Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi mayänipita ishca y runacuna yurag röpashacama paycunacagchru ricacämuran. <sup>11</sup> Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag cieluta ricararcunqui? Gamcunawan caycanganpita cieluman apacusha caycag Jesús imanuyimi apasha caycan chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

### *Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapácungan*

<sup>12</sup> Chauraga Olivos jutiyog lömapita apostulnincuna Jerusalenman cutipäcuran. Chaypita Jerusalenman juc kilömetrunuyla captinmi cercala caran. <sup>13</sup> Marcaman chrayaycärirnam pacharangan wasipa altucag pïsunman jegapäcuran. Paycunam caran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa

wamran Santiago, Simón “Celote” nipäcungan y Santiagupa wamran Judas.\* <sup>14</sup> Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta rugacärinanpag warmicunawan, Jesuspa maman Mariawan y paypa wauguincunawan paycuna shuntacäpäcog.

<sup>15</sup> Chay junagcunam Jesusman yäracogcuna pachrac ishca y chrunca (120) shuntacasha caycaran. Paycunatam Pedro niran: <sup>16</sup> “Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espiritu Davidwan escribichingan cumplinan caran. Jesusta präsu charipäcunanpag Judas reguichiran. <sup>17</sup> Pay nogacunanuylam apóstol caran y Tayta Diosninchi mandanganta rurapäcunäpag paypis chrurasha caran”.

<sup>18</sup> (Judas pasaypa mana alita ruranganpita pägangan guellaywanmi chracrata rantiran. Chay chracrachrümi janapita uraman uman turpaypa jegarpuran pachranpis pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag. <sup>19</sup> Jerusalenchru lapan tiyagcuna chaynu y pasanganta musyaycur chay chracrapa jutinta chrurapäpäcuran Acéldama jutin cananpag. Paycunapa rimayninchrüga “Yawar pampa” ninanmi.)

<sup>20</sup> “Salmo libruchru niycan:

‘Wasin jaguirisha cachun.

Chaychru pipis ama tiyachunchu’.

Chaynuypis niycan:

‘Pay rurananpag cagta jucna rurachun’ ”.

<sup>21</sup> Nircurna niran: “Caychru caycan Señor Jesús noganchiwan canganpita pacha pureg runacuna. <sup>22</sup> Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan willacunganpita asta Jesús cieluman aywacungan junagcamam. Chaymi paycunapita jucninta acrananchi noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha caycagta rican-ganta willacunanpag”.

<sup>23</sup> Chauraga ishca y runacunata acrapäcuran. Jucagninpa jutin caran José. Payta nipäcog Barsabás y nipäcog Justo. Jucagninpa jutinmi caran Matías. <sup>24</sup> Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipäcuran: “Tayta, gam lapan runapa yarpaynin imanuy cangantapis musyaycarga cay ishcanpita mayganta acrangayquitapis musy-achipäcamay. <sup>25</sup> Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag cagta ruranga. Judasga apóstol cayta jaguiriycur aywananpag cagman aywacushana”.

<sup>26</sup> Nircurnam surtiyapäcuran. Chauraga Matiaspag yargamuran. Chaynuypa chrunca jucnin (11) caycanganman chrunca ishca ynin (12) apostulcuna cananpag yapacaran.

## 2

### *Santu Espiritu shamungan*

<sup>1</sup> Pentecostés fiesta junag\* chrayaruptin Jesusman lapan yäracogcuna juc pachalachru shuntacasha carcaran. <sup>2</sup> Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir cielupita aywaycämogta mayänipita mayapäcuran. Chay fiyupa gaparir shamogmi paycuna caycangan wasiman juntagpag chrayaran. <sup>3</sup> Chaychrünam nina rupaycar ichhiregtanuy jucninman cama ichregta ricapäcuran. <sup>4</sup> Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipäcuran. Nircurna jucninpacama Santu Espiritu rimachingan tupu mana yachrangan idiomacunachru rimaran.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchita adorag Israel runacunam may chay naciuncunapitapis Jerusalenchru tiyaran. <sup>6</sup> Chaynu y rimaycanganta mayar chayman runacuna

\* **1:13** 1.13 Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18). \* **2:1** 2.1 Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trigu cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquiÉxodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12.

shuntacäpöcuran. Chaychrümi jucninpis jucninpis quiquinpa idiomanchru rimarcagta mayar imata yarpachracuytapis mana atipöpöcurancho. <sup>7</sup> Pasaypa almirasha nipöcuran: “Cay rimaycag lapan runacunaga ¿manachu Galilea runacunaga? <sup>8</sup> ¿Paycuna imanuytapatag yuringanchipita pacha rimangancho idiomanchita jucninchi jucninchitapis parlapämänanchipag yachran? <sup>9</sup> Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag Cirene marcapa cercancunapita. Chaynuypis caycan fiestaman Romapita shamog runacunaga. Waquinninchicunaga yuringanchipita pacha Israel castam caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta canapäna yaycucushanam caycanchi. <sup>11</sup> Chaynuuy Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna caychru caycanchi. Ichanga Tayta Dios almiraypag ruranganta willapämangancho quiquinchipa idiomanchichrümi mayaycanchi”.

<sup>12</sup> Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar quiquinpura parlapöcuran: “¿Imatag caychru pasaycan?” nir.

<sup>13</sup> Chauraga burlacur waquincunaga nipöcuran: “Caycunaga shincasham carcan”.

### *Jesucristupa ali willacuyninta Pedro willacungan*

<sup>14</sup> Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan ichrircur fiyupa niran: “Israel runacunaga y Jerusalenchru tiyag lapan runacunaga gamcuna cayta musyapöcunquiman y ningöcunata shumag mayapöcamay. <sup>15</sup> Manam gamcuna yarpöpöcungayquinuychu, las nuevilarag caycaptinga ¿imanuytapatag paycuna shincasha capöcunman? <sup>16</sup> Chaypa truquina Tayta Diospa willacognin Joel ningannuy-lam canan ruracaycan. Paymi caynuuy niran:

<sup>17</sup> ‘Tayta Diosninchi caynuuy nin: Pacha ushacänan junagcuna Santu Espirituta cachramushag lapan runacunaman.†

Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam musyachingöcunata willacöringa.

Mösucunapis ricaripöchingöcunatam ricanga.‡

Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.

<sup>18</sup> Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman olgumanpis warmimanpis Santu Espirituta cachramushag.

Chaynuypam paycuna musyachingöcunata willacöringa.

<sup>19</sup> Cieluchru señalcunata ricacöchimushag.

Pachachrüpis señalcunata ricacöchimushag; yawarta, ninata y pucutaynuuy goshtita.

<sup>20</sup> Inti chacacöcunga; quilla yawar nirag ricacöcunga.

Chaynuuy canga Señor juzganen junag manarag chrayamuptinmi. Chay junäga shumag alim canga.

<sup>21</sup> Y Tayta Diosninchita rugacogcäga salvasham canga’.☆

<sup>22</sup> “Israel runacunaga, cay ningäta mayapöcamay: Quiquiquicuna musyapöcungayquinuytis Tayta Diosninchim gamcunachru Nazaret marcapita Jesuswan munayninta y milagrucunata rurachiran. Chaynuypa pay Tayta Diosninchi cachramunganta musyachimarancho. <sup>23</sup> Payta gamcunaman entregöpöcushurayqui. Chaypitanam gamcuna fiyu runacunawan crucificaypa wañuchichipöcurayqui. Chay lapan caran Tayta Dios chaynuuy cananpag nisha captinmi. Chaytaga unaypitanam musyaran. <sup>24</sup> Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita

† 2:17 2.17 Unaycag Testamentuchru willamancho Tayta Diospa willacognincunala, cöcunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipöcunganta. Chaychrüga willamancho pacha ushacänanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuuy caran chay Pentecostés fiesta junag. ‡ 2:17 2.17 Tayta Diosninchi ricaripöchingöcunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10. ☆ 2:21 2.21 Joel 2.28-32

cawarichimusha. Pay pamparantalanchruga manam quëdanmanchu caran.  
<sup>25</sup> Chaynuy cananpag captinmi David Jesuspag niran:

‘Ñaupagnichrümi Tayta Diosta imaypis ricashcă.

Pay derëchacag lädüchru captinmi imatapis mana manchacüchu.

<sup>26</sup> Chaypitam shongü cushicusha.

Cushicuypitam cantashcă.

Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.

<sup>27</sup> Sepultüralachru manam jaguiriyamanquichu.

Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparantalachruga manam jaguirinquichu.

<sup>28</sup> Yachrachimashcanqui imatapis alita rurar cawanäpag.

Gam nogawan captiquim cushishala cawaycă’.\*

<sup>29</sup> “Israel masïcuna, gamcunata rasunpam niycä unay rey Davidpita. Pay wañuranmi y pampapäcuranmi. Pay mayninchru pamparantalapis canancama reguiyanchim. <sup>30</sup> David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay musyaran miragnincunapita jucninta maygantapis rey cananpag chrurananpag canganta Tayta Diosninchi juranganta. <sup>31</sup> Chaynuy captin pay maynam Tayta Dios imata rurananpag cagtapis tantiyar Dios cachramungan Salvador cawarimunapag canganta niran. Chaynuypis niran pay sepultüralachru mana jaguiriyacusha y pamparantalachru ayan mana ismunanpag canganta. <sup>32</sup> Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam cawarichimusha. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcă. <sup>33</sup> Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcurna derëchacag lädunman jamachisha lapanpag munayniyog cananpag. Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquircurnam pay nogacunaman mashtamusha. Mashtamuptin juc idiomacunachru parlapäcungätam gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui. <sup>34</sup> Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha caran. Ichanga Jesuspita Davidpis niranmi:

‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

<sup>35</sup> contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.\*

<sup>36</sup> “Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta musyapäcunquiman. Cay quiquin Jesusta cruzchru wañuchipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y Tayta Dios cachramungan Salvador cananpag Tayta Diosninchi chruraran”.

<sup>37</sup> Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay ninganta mayar fiyupa laquicur Pedruta y waquin apostulcunata tapupäcuran: “Israel masïcuna, chauraga ¿imatatag rurapäcüman?” nir.

<sup>38</sup> Pedro niran: “Tayta Diosninchi perdunäshunayquipag juchayquicunapita wanacäriy y Jesucristupa jutinchru bautizacäriy. Chayrämi gamcunata Santu Espirituta gopäcushunquipag. <sup>39</sup> Chay promitinganga gamcunapämi, miragniquicunapämi y may chay caruchrüpis tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis acrangancagcunapämi caycan”.

<sup>40</sup> Tucuyuyya Pedro anyanacur niran: “¡Chay juchäcog runacunapita ashucäriy salvacärinayquipag!”

### *Puntacag yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga bautizacäriyan. Chaynuypa chay junag Jesusman yäracogcunaman chay quimsa waranganuy (3,000) bautizacogcuna yapacaran. <sup>42</sup> Paycunam apostulcuna yachrachingancunata imaypis yachracäreg. Waquin yäracogcunawan juc shongunuyla capäcunanpag gotucapäcog. Shuntanacuycur micapacäreg. § Tayta Diosninchita rugacäreg.

\* 2:28 2.28 Salmo 16.8-11    ✨ 2:35 2.35 Salmo 110.1    § 2:42 2.42 Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

<sup>43</sup> Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa munayninwan ruragta ricar lapan runacunam manchacasha carcaran. <sup>44</sup> Jesusman yäracogcuna lapan juc shongunuyula charangancunata nisitangan tupu raquipänacäreg. <sup>45</sup> Chaynuy rurapäcog chracrancunata y imaycancunatapis ranticuycur chay guellayta nisitanganman tupu lapan raquipänacur. <sup>46</sup> Waran waranmi templuman shuntacäpäcog. Wasincunachrüpis shuntacaycur cushisha shacya shacyala micapacäreg. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosta alabaycog. Lapan runacunam paycunata ali ricapäcog. Waranpa waranpam runacuna salvasha caycagcunata waquin yäracogcunaman Señor Jesús yapag.

### 3

#### *Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan*

<sup>1</sup> Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna höra templuman jegapäcuran. Chay höra caran mallway höra. <sup>2</sup> Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita pacha puriyta mana puedeg caycaran. Chay runatam waran waran apapäcog templuchru “Cuyaylapag” jutiyog puncuman. Chay puncuchru templuman yaycogcunata limusnata mañacunanpag. <sup>3</sup> Juanwan Pedro templuman yaycunanpäna caycagta ricarmi chay mana puriyta puedeg runa limusnata mañacuran. <sup>4</sup> Chauraga shumag ricapäpäcuran. Nircur Pedro niran: “¡Ricärimuy!”

<sup>5</sup> Niptin chay runaga ricäriaran imalatapis goycunanta yarpar. <sup>6</sup> Pedro niran: “Manam guellaynïpis ni örüpis canchu; ichanga charangälata goycushayqui. ¡Nazaret marcapita Jesucristupa munayninwan sharcuy y puriy!”

<sup>7</sup> Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur ichrircachiran. Ichrircachiptinna chay höra chraqui moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup> Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichrircur puriyta galaycuran. Nircurna paycunawan puriyarna saltaycar Tayta Diosta alabaycar templuman yaycuran. <sup>9</sup> Lapan runacuna puriytagta y Tayta Diosninchita alabaycagta ricapäcuran. <sup>10</sup> Reguipäcuran “Cuyaylapag” jutiyog templo puncuchru limusnata mañacog runa canganta. Chaynuy pasanganpita runacuna mancharisha y almirasha ricaräpäcuran.

#### *Runacunata Jesuspita Pedro willapangan*

<sup>11</sup> Chay puriyta mana puedeg runa cuticaruna Juantawan Pedruta mana cachrariranchu. Chayta ricarmi runacuna almirasha “Salomón” jutiyog ramädachru caycagman cörripäcamuran ricananpag. <sup>12</sup> Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: “Israel runacuna, ¿imanirtag gamcuna almirasha carcanqui? ¿Imanirtag quiquicunapa munaynicunawan o juchaynag capäcuynïpa cutichicächisha caycagtanuyypis ricaparcämanqui? <sup>13</sup> Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel castanchipa Tayta Diosninmi Jesusta chruraran imatapis pay mandanganta rurag cananpag y lapan runacuna shumag ali ricananpag. Paytam gamcuna autoridäcunapa maquinman chrurapäcurayqui y Piläto cachrariyta munaptinpis gamcuna mana munar paypa ñaupagninchru niegapäcurayqui. <sup>14</sup> Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cachrarinanpag nipäcunayquipa truquina gamcuna runamasinta wañucheg runata cachrarinanpag nipäcurayqui. <sup>15</sup> Chaynuypam gamcuna wañuchipäcurayqui mana ushacaypa cawayman apamagninchi runata. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. <sup>16</sup> Cay ricarcangayqui y reguipäcungayqui runaga Jesusman yäracäriynïpam cuticasha caycan. Payman yäracäriynïpam ricapäcungayquinuyypis cay runata shumag cuticächisha.

17 “Israel masicuna, musyämi gamcuna y autoridäniquicuna rasunpa mana musyayninpa Jesusta wañuchipäcunganta. 18 Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios willacachiran cachramungan Salvador nacanapag canganta. Chay willacachinganmi chaynuypa cumpliran. 19 Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta Diosninchi cäsucärinayqui juchayquicunapita perdunäshunayquipag. Chaynuypa Señurninchi Tayta Dios cushisha cawachipäcushunquipag. 20 Chaynuypis Jesusta gamcunaman cachramungapag. Paytam Tayta Diosninchi gamcunapag chruraranna pay cachramungan Salvador canapag. 21 Ichanga Jesús cieluchrürämi canga Tayta Diosninchi imaycatapis quiquin munangannuy canapag lapantapis chrurangancama. Chaynuy canapag cangantaga unay willacognincunawannam pay willacachiran. 22 Moisés niran unay Israel castanchicunata: ‘Señurninchi Tayta Diosmi aylluyquipita juc runata chruranga noganuy Diospa willacognin canapag. Imata nipäcushuptiquipis gamcunaga payta cäsucärinqui.’\* 23 Pipis chay willacogta mana cäsucogcäga Israel runacunapita raquircur wañuchisham canga’.\*

24 “Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan wichan caynuy pasanapag willacäriran. 25 Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta willacognincunawan willacachiran. Chaynuypis gamcunapämi unay castanchicunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurangan. Chaychrümi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: ‘Gampita miragmi intëru pachachru runacunata bendiciunta gonga’.\* 26 Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag canapag chrurarcupis payta gamcunamanmi puntata cachramuran bendiciunninta gopäcushunayquipag. Chay bendiciunnin caran juchäcuyta jaguiripäcunayquipämi”.

## 4

### *Juanwan Pedro autoridäcunapa ñaupagninchru cangan*

1 Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrämi cüracuna, templuta cuydag wardiacunapa capitannin y saduceucuna chrayaran. 2 Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata Jesús wañunganpita cawarimusha captin runacunapis cawarimungam nir yachrachinganpita.\* 3 Chaynuy yachrachinganpita Juantawan Pedruta prësu charircur tardina captin warantincama carcilman wichrgaycäriran. 4 Ichanga willacungancunata mayagcunaga Jesusman achcagmi criyipäcuran. Chaychru lapan criyegcuna olgucuna caran pichga waranganuy (5,000).

5 Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna. 6 Chaychrümi caycaran cüracunapa mas mandagnin Anás, Caifás, Juan, Alejandro y cüracunapa mas mandagninpa aylluncuna. 7 Chaychrünam Juantawan Pedruta carcilpita apapäcamunanpag niran. Chrayaycachiptinna chraupincunaman ichriycachir tapuran: “¿Ima munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna chaycunata rurapäcushcanqui?” nir.

8 Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro niran: “Israel runacunata mandagcuna y Israel mayor runacuna, 9 gamcuna tapurcämanqui gueshyag runata alita rurapäcungäpita y musyayta munarcanqui imanuyta cuticasha cangantapis. 10 Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna musyapäcuy cay lapayquipa ñaupagniquichru caycag runa Nazaretpita Jesucristupa munayninwan cuticasha canganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam crucificaypa wañuchipäcurayqui. Chaytanam Tayta Diosninchi cawarichimusha. 11 Gamcuna wasi ruragcuna ‘mana ali

✧ 3:22 3.22 Deuteronomio 18.15 \* 3:23 3.23 Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. ✧ 3:25 3.25 Génesis 12.3; 22.18 \* 4:2 4.2 Saduceucunaga manam criyipäcuranchu runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta.

rumim' nir jitaripäcungayqui ruminuy Jesusmi caycan. Ichanga pay tigrasha cimientupag alinnincag rumimannuy.✠ 12 Paypita jucga manam pipis salvamäshunchu. Cay pachachru juctaga salvamänanchipag Tayta Diosninchi manam chrurashachu”.

13 Mana estudiasha runacuna caycarpis mana manchacuypa ishcan apostulcuna willacäregta ricarmi autoridäcuna almiräpäcuran. Chaynuypis tantiyapäcuran Jesuspa discipuluncuna capäcunganta. 14 Chaychru cuticächingan runa paycunawan ichriraptinmi contran ima niytapis mana camäpacärirancho. 15 Nircurna chaychru carcanganpita puncuman jorguchiran. Quiquincunaga quiquinpura jucagnin jucagnin rimanacuycar quädacäriran. 16 Nipäcuran: “¿Imatatag rurashun cay runacunata? Lapan Jerusalén runacuna musyan milagru rurapäcunganta. Chayta mana niegayta puedinchichu. 17 Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis mana chrayananpag chrunca chrunca nishun Jesuspita mana pitapis willapananpag”.

18 Chaymi apostulcunata gayaycachimur manana mas Jesuspita rimacunanpag ni yachrachinanpag nipäcuran. 19 Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: “Shumag yarpachracäriy: Alichu canman Tayta Diosninchipag ¿payta cäsucunäpa truquina gamcunata cäsucupti? 20 Ichanga nogacuna ricapäcungäta y mayapäcungätaga pitapis willapäpäcunämi”.

21 Manana mas rimacärinanpag autoridäcuna yapay niran. Nircurna cachrariycäriran. Paycuna imapita castigänanpäpis mana taripäcurancho milagruta ruranganpita lapan runacuna Tayta Diosninchita alabäpäcuptin. 22 Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40) watayogpita masnam caycaran.

### *Tayta Diosninchita rugacäringan*

23 Cachrariycuptinna Juanwan Pedro yäracogmasincunaman aywapäcuran. Chrayaycurnam cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna ima ningantapis willapäpäcuran. 24 Lapanta willaparcuptinmi Tayta Diosta lapan caynuy rugacäriran: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gammi camashcanqui cielutapis, cay pachatapis, lamartapis y lapan chaychru cagcunatapis. 25 Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag unay ayllü David caynuy ninanpag:

‘¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcaran mana Israel runacuna?

¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta yarpäpäcuran?

26 Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna shuntacäpäcuran

Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan Salvadurpa contran sharcapäcunanpag’.

27 “Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto, mana Israel runacuna y Israel runacuna mandangayquita rurag Jesuspa contran sharcapäcunanpag shuntacaran. Chay Jesustam cachramurayqui Salvador cananpag. 28 Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha munayniquiwan imanuy cananpäpis yarpangayquinuylam. 29 Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna juraparcämanganta. Mandangayquita rurag carcaptiga cananga valurta goycärilämay willacuyniquita mana manchacuypa willacärinäpag. 30 Chaynuypis munayniquiwan gueshyagcuna cuticasha canman y milagrucunapis mandangayquita rurag Jesuspa munayninwan ruracasha canman”.

31 Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha carcangan wasi cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninchru lapan ricacuran. Chaypitana mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacäriran.

### *Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan*

32 Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyula capäcuran. Mayganpis imaycantapis manam quiquilanpag canganta yarpäpägogchu. Sinöga lapanpag

✠ 4:11 4.11 Salmo 118.22 ✠ 4:26 4.26 Salmo 2.1-2



canganta yarpäpägog. <sup>33</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita apostulcunaga mana manchacuypa willacäreg. Tayta Diosninchi imaycachrüpis lapanta shumag yanapag. <sup>34</sup> Paycunachruga manam mayganpis pishipacog caranchu. Mayganpapis chracran wasin captinga ranticuycur chay guellayta apapägog. <sup>35</sup> Nircurna chay guellayta apostulcunaman chruraycäreg mayganpis pishipacuptinga paycunana aypunanpag. <sup>36</sup> Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Leví casta Chipre islapitam caran. Apostulcuna jutipäpäcuran Bernabé jutin cananpag. “Bernabé” ninanga caran “shogacog” ninanmi. <sup>37</sup> Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta ranticuycur guellayta apostulcunaman chruraycuran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan casquicäringan*

<sup>1</sup> Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi warmin Safirawan chracranta ranticärran. <sup>2</sup> Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir chracran ranticungan guellayta raquiran. Nircur waquincaglatana apostulcunaman chruraycuran: “Cay-lachrümi chracräta ranticushcä” nir.

<sup>3</sup> Pedro niran: “Ananías, ¿imanirtag munanganta Satanás rurarärichishunqui chracra ranticungayqui guellaypita waquinta raquicurir waquilantana entregar Santu Espirituta casquipänayquipag? <sup>4</sup> ¿Chay chracraga manachu quiquiquipa caran? Ranticuycaptiquinaga ¿guellaypis manachu quiquiquipa caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui chaynuy rurayta? Gam runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga Tayta Diostam”.

<sup>5</sup> Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran. Chaynuy wañunganta musyagcäga lapan fiyupa mancharipäcuran. <sup>6</sup> Chayman mösucuna chrayaycurmi Ananiaspa cuerpunta wancurcur pampananpag apacärran.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana musyayninpa Ananiaspa warmin chrayaran. <sup>8</sup> Chrayaptin Pedro tapuran: “Nimay, ¿cay preciuchrüchu gamcuna chracrayquita ranticärishcanqui?”

Chauraga Safira niran: “Au, chaychrümi”.

<sup>9</sup> Pedro niran: “¿Imanirtag gamcuna yachrachinacärishcanqui Tayta Diospa Santu Espiritunta casquipayta munapäcunayquipag? Ricay, runayquita pampananpag apagcunapis pampaycur cutirärimunna. Cananga gamtanam apapäcushunqui”.

<sup>10</sup> Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira wañusha ratariycuran. Yaycur mösucuna wañushatana taripäcuran. Chaypitana runanpa lädunman pampananpag apacärran. <sup>11</sup> Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta mayagcunaga lapan fiyupa mancharipäcuran.

### *Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan*

<sup>12</sup> Tayta Diospa munayninwan apostulcuna runacunachru achca milagrucunata rurag. Jesusman yäracogcuna imaypis shuntacäpägog “Salomón” jutiyog ramädaman. <sup>13</sup> Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu. Ichanga runacuna paycunata shumag alipag ricapägog. <sup>14</sup> Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor Jesusman yäracärran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcuna mas achcayaran. <sup>15</sup> Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga gueshyagcunata cämanwan o quirmawan cällicunaman jorgapäcamog Pedro pasaptin lantuytanpis maygalanmanpis chrayananpag. <sup>16</sup> Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y diablucuna nacachingancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shapäcamog. Chay apangan gueshyagcunata apostulcuna lapantam cuticächiran.

### *Apostulcunata autoridäcuna präsu charipäcungan*

<sup>17</sup> Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo runacuna pasaypa chriquiya galaycäriran. <sup>18</sup> Chaymi apostulcunata prësu charircachir carcilman wichrgachipäcuran. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa chrayaycur carcel puertacunata quichrarir jorgarcamur niran: <sup>20</sup> “Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan runacunata willapanqui mana ushacaypa cawaypita”. <sup>21</sup> Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur yachrachiyta galaycapäcuran.

Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam lapan Israel mayor autoridäcunawan shuntacäpäcuran. Nircurnam wardiacunata cachraran apostulcunata carcilpita pushamunanpag. <sup>22</sup> Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam taripäcuran. Cutiycurna caynuy willapäcuran: <sup>23</sup> “Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripäcushcä. Wardiacunatapis carcel puertachru shumag cuydaracagtam taripäcushcä. Ichanga carcel puncuta quichrarir yaycur manam pitapis taripäcushcächu”.

<sup>24</sup> Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa capitannin y cüracunapa mandagnincunapis imanuy cananpag cagtapis mana tantiyarmi quiquinpura tapunacäriran. <sup>25</sup> Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran: “¡Gamcuna carcilman wichrgapäcungayqui runacunaga templuchrüna runacunata yachrarcächin!”

<sup>26</sup> Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata pushacurcur apostulcunata asheg aywaran. Ichanga tariycur runacuna sagmananta manchacur mana magaypam pushapäcuran. <sup>27</sup> Pusharna chrayachipäcuran lapan Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycagman. Cüracunapa mas mandagnin niran: <sup>28</sup> “Gamcunata chrunca chrunca nipäcurä chay runapita mana mas yachrachipäcunayquipag. Nircaptipis gamcuna Jerusalenchru lapan runata yachrachicuyniquipita yachrarärichinqui. Nircurpis nogacunata jitaparcämanqui chay runa wañunganpita”.

<sup>29</sup> Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipäcuran: “Runacunata cäsucunäpa truquina nogacuna Tayta Diosninchitam cäsucärinä. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchipäcusha captiquipis unay castanchipa Tayta Diosninmi cawarichimusha. <sup>31</sup> Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur derëchacag lädunman chrurasha mandamagninchi y salvadurninchi cananpag. Chaynuypa lapan Israel runacuna juchanpita wanacuptin juchäcungancunapita perdunanga. <sup>32</sup> Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu Espiritupis musyanmi. Chay Santu Espiritutam Tayta Diosninchi payta cäsucogcunaman chrurasha”.

<sup>33</sup> Chaynuy nipäcunganta mayarmi autoridäcuna pasaypa rabyacur wañuchiyta munapäcuran. <sup>34</sup> Ichanga chay autoridäcunachrümi caycaran juc fariseo Gamaliel jutyog runa. Pay Moisés escribingan leycunata yachracheg y lapan runacunam payta respitäpägog. Paymi ichrircur niran rätula puncuman apostulcunata jorgunanpag. <sup>35</sup> Jorgurcuptinna chaychru caycag autoridäcunata niran: “Israel runacuna, cay runacunata imatapis manarag rurar shumag yarpachracäriy. <sup>36</sup> Pasag watacuna Teudas jutyog runa yachrag runa canganta alabacur puriptinmi runacuna chruscu pachracnuy (400) gätiraran. Ichanga cay runata wañuchipäcuran. Wañurachiptin gätiragnincuna wacpa caypam mashtacar aywacäriran. <sup>37</sup> Chaypitana censacuy canan wichan Galilea provinciapita Judaspis runacunata shuntaran gätiränapag. Ichanga paytapis wañuchipäcuptin lapan gätiragnincuna mashtacar aywacäriran. <sup>38</sup> Chaymi cananga gamcunata noga yächä cay runacunata jaguirycärinayquipag y paycunata imatapis mana rurapäcunayquipag. Chay runacuna runapa yarpaynilanta rurapäcuptinga gongacäcungam. <sup>39</sup> Tayta Diospita captinmi ichanga vinciya mana puedipäcunquichu. Shumag yarpachracäriy. Cuyädu Tayta Diospa contran sharcurcanquiman”.

<sup>40</sup> Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata gayaycachimur astichiran y Jesuspita pasaypa mana rimacunanpag nipäcuran. Nircur cachrariycärihan. <sup>41</sup> Apostulcuna Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninpita cushisha aywacärihan. Paycuna cushisha carcaran Jesús janan chaynuy nacanapag Tayta Diosninchi chrurasha captin. <sup>42</sup> Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran waran templuchru wasicunachru yachrachipäcog y ali willacuypita willapäpäcog. Chay willacuynin caran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador cangan.

## 6

### *Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna achcayaran. Chaychrümi griego rimag yäracogcuna hebreo rimag yäracogcunata jamurpäpäcuran. Chaynuy jamurparan griego rimag viudacunata cawanapag waran waran shumag mana aypunganpita. <sup>2</sup> Chrunca ishcaynin apostulcuna Jesusman yäracogcunata shuntaycur nipäcuran: “Manam alichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacurangäta jaguiriycur mäcunaman sirvinäpag chruracapti. <sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris runacunata acrapäcuy alipag ricasha cag, tantiyag y Santu Espiritupa munayninchru cagcunata paycunatana cay aruymän chrurapäcunäpag. <sup>4</sup> Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacärishag y paypa willacuyninta willacärishag”.

<sup>5</sup> Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi acrapäcuran Jesusman shumag yäracog y Santu Espiritupa munayninchru cag Estebanta. Chaymanna acrapäcuran Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta, Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta. Nicolasta unaynam Israel casta cayman yaucucuran. <sup>6</sup> Nircur chay acrangän ganchris wauguicunata apostulcunacagman pushapäcuran. Chaychrüna paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir apostulcuna runacunapa umänman maquina chruraycur imata rurapäcunanpäpis nipäcuran.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa ali willacuynin Jerusalenchru mashtacaran y chaychru yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran. Chaynuy achcag cüracunapis Jesupa yachrachicuynincunata cäsucärihan.

### *Estebanta präsu charingan*

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi shumag yanapaptin paypa munayninwan Esteban milagrucunata runacunachru rurag. <sup>9</sup> Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapäcuran. Chaychru caran “Cachrarisha esclävucuna” jutyog shuntacänan wasipita, Cirene marcapita y Alejandría marcapita runacuna. Chaynuypis caran Cilicia provinciapita y Asia provinciapita runacuna. <sup>10</sup> Estebanta Santu Espiritu shumag parlachiptinmi chay runacuna ima niytapis mana camäpacärihan.

<sup>11</sup> Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunanpag pägaran: “Moisespa y Tayta Diosninchipa contranmi lutanta Esteban rimasha” nipäcunanpag. <sup>12</sup> Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna Jerusalenchru runacunata, Israel mayor runacunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata rabyacachiran. Chauraga Estebanta chariyäri Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman apapäcuran. <sup>13</sup> Chaymanmi runacunata pushapäcuran casquicur nipäcunanpag: “Cay runaga Diosta adoräna templupa y Moisés escribingan leycunapa contran mana chrawaypa parlaycan. <sup>14</sup> Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta juchruchinanpag canganta y Moisés ningannuy imatapis rurananchipag canganta jucnuyman ticrachinanpag. Chaynuy parlanganta quiquicunam mayapäcushcä”.

<sup>15</sup> Chauraga chaychru jamaraycag autoridäcuna y paycunawan jamaraycagcuna ricararcanganchru Estebanpa cärananta angilpa cärantanuy ricapäcuran.

## 7

*Autoridäcunapa ñaupagninchru  
Esteban rimangan*

<sup>1</sup> Estebanta cüracunapa mas mandagnin tapuran: “¿Rasunpachu cay runacuna nipäcungannuy gam rimashcanqui?”

<sup>2</sup> Esteban niran: “Israel masicuna y taytacuna, mayapäcamay: Chipchipyaycag Tayta Diosninchi unay castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin Haranman manaräpis aywacuptin ricariparan. <sup>3</sup> Chaychrümi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata jaguiriycur aywacuy. Nogam mayman aywanayquipäpis richachishayqui’.<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Chauraga caldeo runacuna tiyangan partita jaguiriycur Harán marcaman aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta Diosninchi pushamuran caychru gamcuna tiyarcaycangayquicagman. <sup>5</sup> Ichanga quiquinpäc cananpag manam ni juc japarucuy chracralatapis goranchu. Ichanga wamran manarag captinpis prometiran miragnincunata goycunanpag y paycunapäna cananpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jäpa naciunchru jäpanuypis tiyapäcunanpag. Chaychru tiyarnam chruscu pachrac (400) wata chaychru runacunapa esclävun pasaypa nacachisha capäcunga. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigäshämi chay naciunta esclävutanuy chararanganpita. Chaypitanam yargapäcamunga. Nircurnam caychru nogata adoräpäcamanga’.\* <sup>8</sup> Conträtuta rurar Abrahamta Tayta Diosninchi niran circuncidächicunanpag y olgu wamrancuna yuriptin paycunatapis circuncidänanpag.† Chaymi yuringanpita pusag junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran. Chaynuyla Isaacpis wamran Jacobta circuncidaran y Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay chrunca ishca y wamrancunapitam Israel runacuna mirasha.

<sup>9</sup> “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin Josëta chriquipar ranticaycäriaran Egiptuman apacäriinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam jaguiriranchu. <sup>10</sup> Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran. Imaycachrüpis tantiyachiran Egiptupa reynin faraón ali ricananpag. Paymi Josëta chruraran Egiptuchru y faraonpa palaciunchru runacunata mandananpag.

<sup>11</sup> “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrüpis muchrui y fiyupa laquicuy caran. Chay unay castanchicunapa micunanpag imapis mana caranchu. <sup>12</sup> Egiptuchru trigu canganta musyar wamrancunata Jacob cachraran rantimunanpag. Paycunam unay castanchicuna caran. <sup>13</sup> Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan José reguichicuran. Chaynuypis faraón Josëpa aylluncuna canganta musyaran. <sup>14</sup> Chaypita taytanta y lapan aylluncunata Egiptuman José gayachimuran. Lapanga caran ganchris chrunca pichga (75) runacuna. <sup>15</sup> Chaynuypa Jacob Egiptuman tiyananpag aywaran. Chaychrüna wañuran. Y unay castanchicunapis chaychrüna wañupäcuran. <sup>16</sup> Paycunapa ayantana Siquem marcaman apapäcuran. Pampapäcuran Abraham rantingan sepultüraman. Chay sepultürata Abraham guellayninwan rantiran Hamor jutiyog runapa wamranpita.

<sup>17</sup> “Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana cumplinanpäna caycaptin Israel runacuna Egiptuchru achcamanna mirasha caycaran. <sup>18</sup> Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag yaycuran. Chay rey mana reguiranchu José pi cangantapis. <sup>19</sup> Israel castanchicunata chay rey sacrilapa wamrancunata yuregcagtaga wañucunanpag jaguirichiran.

<sup>20</sup> “Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag cuyaylapag wamram caran. Taytancuna wasilanchru quimsa quilla uywaran. <sup>21</sup> Moisésta jitariyuptinna faraonpa

☆ **7:3** 7.3 Génesis 12.1      \* **7:7** 7.7 Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12.      † **7:8** 7.8 Israel runacuna circuncidächicunanpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqui Génesis 17.9-14.

jipashnin shuntarcu quiquinpa wamrantanuy uywacuran. <sup>22</sup> Chaynuypa Moiesta Egipto runacuna yachrangannuy yachrananpag yachrachipäcuran. Shumag ali rimay yachrag y munayniyog runam pay caran.

<sup>23</sup> “Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel aylluncunata watucog aywayta Moisés yarparan. <sup>24</sup> Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta ricar favurnin sharcur chay runata wañuriycachiran. <sup>25</sup> Moisés yarparan Israel aylluncunata esclävu canganpita salvananpag Tayta Diosninchi payta acranganta paycuna tantiyacunanta. Ichanga paycuna manam tantiyapäcurancho. <sup>26</sup> Warantin junag Moisés tariran ishca Israelmasincuna pelyaycagta. Raquiya y perdunächinacuyta munar paycunata niran: ‘Gamcuna chay ayllula caycarga ¿imanirtag pelyarcanqui?’ <sup>27</sup> Chauraga magagcag runaga Moiesta tangarir niran: ‘Gamta ¿pitag nogacunapa mandagní y juezní canayquipag chrurashushcanqui? <sup>28</sup> ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu nogatapis wañuchimayta munaycanqui?’ <sup>29</sup> Chay ninganta mayar gueshpír aywacuran. Madián partiman chrayarna jãpanuy chaychru tiyaran. Majachacuptinna ishca wamrancuna caran.

<sup>30</sup> “Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Sinaí jutyog chunyang jircapa cercanchru cashayog jachrachru nina ratariycagchru juc angel Moiesta ricariparan. <sup>31</sup> Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana camäpacurancho. Shumag ricananpag ashuycuycaptin Tayta Diosninchi chaypita nimuran: <sup>32</sup> ‘Nogam unay castayquicunapa Diosnin cã. Nogam cã Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin’. Ninganta mayar Moisés manchariypita sicsicyar manana mas ricãriya munarannachu. <sup>33</sup> Chauraga Tayta Diosninchi niran: ‘Garachraquicuy. Caycangayqui pampachrümi noga caycã. <sup>34</sup> Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis shumagmi ricashcã. Laquicuypita gapararcanganta mayarmi yarpamushcã paycunata chaypita jorgunäpag. Cananga gamta Egiptuman cachrashayqui’.\*

<sup>35</sup> “Israel runacuna Moiesta ricayta mana munar nipäcuran: ‘¿Pitag nishushcanqui mandagnícuna y jueznícuna canayquipag?’ Chaynuuy nircaptinpis Tayta Diosninchi cachraran paycunapa mandagnin cananpag y Egiptupita jorgamunanpag. Chayta nichiran jachrachru ricaripangan angilwan. <sup>36</sup> Moisesmi milagrucunata rurarcu Egipto naciunpita unay Israelmasinchicunata jorgamuran. Chaynuuy Puca Lamarchru y chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycarpis milagrucunata ruraran. <sup>37</sup> Cay quiquin Moisesmi Israelmasinchicunata niran: ‘Gamcunapa aylluyquipitam Tayta Diosninchi noganuy willacognin cananpag chruranga. [Gamcunaga payta cãsucãriy]’.\* <sup>38</sup> Cay Moisesmi Israel runacunawan chunyang jircachru shuntacasha caran. Paymi unay castanchicunawan y Sinaí jircachru parlangan angilwan caran. Paymi imaypis mana gongacãnanpag cag willacuycunata Tayta Diosninchipita chrasquiran noganchita pasamãnanchipag.

<sup>39</sup> “Ichanga unay castanchicuna Moiesta mana cãsucãriya munapäcurancho. Chaypa truquina Egiptuman cuticuyta munapäcuran. <sup>40</sup> Aaronta nipäcuran: ‘Juc dioscunata rurapãpacamay pusharãmãnanchipag. Manam musyanchichu Egiptupita jorgamagninchi Moiesta ima pasangantapis’. <sup>41</sup> Chay junagcuna juc becerro niragta quiquincuna rurapäcuran. Nircurna uywacunata pishtarcur chay idulupa ñaupagninchru rupachipäcuran. Chaypita cushicur idulupag fiestata rurapäcuran. <sup>42</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran cieluchru estrëllacunata adorãnanpag. Chay caran Diospa willacognincunapa librunchru caynuuy escribirangannuy:

‘Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycar ¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur rupachipäcushcanquichu?’

\* 7:34 7.34 Éxodo 3.5-10 \* 7:37 7.37 Deuteronomio 18.15

<sup>43</sup> Chaypa truquina Moloc jutiyog diospa carpanta y Refán jutiyog diospa estréllanta apapácurayqui.

Chay idulucunata quiquiucunam rurapácurayqui adorápácurayquipag.

Chaynuy rurapácurayquipitam Babilonia naciunpita mas caruman gargushayqui'.<sup>✠</sup>

<sup>44</sup> "Chunyag jircachru unay castanchicunapa tabernáculo jutiyog jatun carpan caran. Chay carpachru caran Israel runacunawan Tayta Diosninchi rurangan contráto. Chay carpa rurasha caran Moiesta Tayta Diosninchi imanuytis rurapácuranpag ricachingannuyta. <sup>45</sup> Chay tabernáculuta unay castanchicuna taytancunapita chrasquipácuran. Paycuna Josuéwan mana Israel runacunapa marcancunaman yaycur chayta apapácurag. Chaychru tiyag runacunatanam paycuna tiyananpag Tayta Diosninchi garguran. Chaychrüna tabernáculupis caran rey David cawanan wichancama. <sup>46</sup> Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob adorangan Tayta Diosninpag templuta sharcachinanpag David mañacuran. <sup>47</sup> Ichanga Salomonrämi chay templuta Tayta Diospag sharcachiran. <sup>48</sup> Chaynuy captinpis pi maypitapis mas munayniyog Tayta Diosninchi manam tiyanchu runa rurangan templuchrüga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi ninganta caynuy niran:

<sup>49</sup> 'Cieloga mandar jamarácuranmi.

Cay pachaga chraqüi jarurácuranmi.

¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipácuranqui?

¿Mayninrag jamacunápag cag parti canga?

<sup>50</sup> Noga quiquimi cay lapanta camashcä' ".<sup>✠</sup>

<sup>51</sup> Chaynuy nircurpis Esteban niran: "Gamcunaga imaytis mana mayacogni carcanqui. Tayta Diospa contran runacuna, paypa willacuyninta mana mayagnuyti carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicärinquinchu. Santu Espiritupa contran imaytis carcanqui. Unay castayquicunannuytam gamcunaga carcanqui. <sup>52</sup> Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan willacognincunata rabyapácuran. Paycunam wañuchipácuran alilata ruragcag shamunanpag canganta willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna gamcuna entregápácurashcanqui wañuchisha cananpag. <sup>53</sup> ¡Gamcunaga leycunata manam cäsucärishcanquinchu, angilcunawan gamcunaman apachimusha caycaptinpis!"

### *Estebanta wañuchipácurangan*

<sup>54</sup> Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa rabyacäriran. Rabyapita quiruncunatapis cachrupácuran. <sup>55</sup> Santu Espiritupa munayninchru caycar Esteban cieluta ricärir chipipaycagta Tayta Diosta ricaran. Chaynuytis deréchacag lädunchru Jesús mandananpag ichriraycagta ricaran. <sup>56</sup> Chauraga niran: "¡Cielo quichraraycagta y Tayta Diospa deréchacag lädunchru Diospita shamusha Runa ichriraycagta ricaycä!"

<sup>57</sup> Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata chapacuycur Estebanman cörricaycäriran. <sup>58</sup> Chaypitana marcapita jorgupácuran sagmananpag. Estebanpa contran rimasha cagcuna payta sagmananpag quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo jutiyog runata paytacäriran. Nircurna Estebanta sagmapácuran.

<sup>59</sup> Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy rugacuran: "Señor Jesús, munayniquimanna almäta shuntayculay". <sup>60</sup> Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: "¡Señor, sagmaycämanganpita cay runacunata perdunayculay!"

Chaynuy niycur wañuran.

## 8

<sup>1</sup> Saulupis chaychru caycaran "Alim wañurcächinqui" nir.

### *Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan*

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog shuntacagcunata runacuna pasaypa rabyapäpöcunan. Chaymi Jerusalenpita Jesusman yäracogcuna Judea y Samaria provinciacunaman lapan aywacäriran. Apostulcunam ichanga mana aywacäriranchu. <sup>2</sup> Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorag waquin runacuna laquicuypita wagar pampag apapöcunan. <sup>3</sup> Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

### *Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyninta Felipe willacungan*

<sup>4</sup> Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan tupu Jesuspa ali willacuyninta willacäreg. <sup>5</sup> Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan Salvadurpita willacuran. <sup>6</sup> Felipe rimangantam mayapöcunan y milagrucuna rurangantapis ricapöcunan. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag mayapöcunan. <sup>7</sup> Chaynuypis achcagpitam fiyupa gaparir diablucuna yargur aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu quödapöcunan. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>8</sup> Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicäriran.

<sup>9</sup> Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyo. Unaypita pacham chay runa brujeriata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag canganta ricachicuran. <sup>10</sup> Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipöcog: “Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.

<sup>11</sup> Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata paycunata almirasha charanganpita. <sup>12</sup> Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis warmipis bautizacäriran. <sup>13</sup> Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipiwan puriran. Felipe milagrucunata ruragta ricar almirasha gätiraran.

<sup>14</sup> Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapöcunan Tayta Diosninchipa willacuyninta Samaria provinciachru runacuna chrasquicäringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapöcunan. <sup>15</sup> Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita rugacäriran paycunapis Santu Espirituta chrasquipöcunanpag. <sup>16</sup> Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espiritu yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesuspa jutilanchrürämi. <sup>17</sup> Juanwan Pedro paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquipöcunan.

<sup>18</sup> Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espiritu shamogta ricarmi apostulcunata Simón guellayta goyta munaran. <sup>19</sup> Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis maquina chruraycur rugacupti Santu Espirituta chrasquicunapag”.

<sup>20</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynintiqui castiguman gaycusham canqui imata ruranayquipäpis chrurashunayquipag Tayta Diosninchipa munayninta guellayniquiwan rantiyta yarpangayquipita! <sup>21</sup> Gam Tayta Diosninchipa munangannuychu mana yarpaycanqui. Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana ruranquimanchu. <sup>22</sup> Chay mana alita yarpaycangayquipa truquina Tayta Diosninchita rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunäshunquimanpis. <sup>23</sup> Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta. Chaynuypis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta”.

<sup>24</sup> Simón niran: “Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana ruramänanpag”.

<sup>25</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita willacarcärirna y paypa ali willacuyninta willacarcärirna aywapäcuran Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag. Chaypitanam cuticäriran Jerusalemman.

### *Etiopía runawan Felipe tincungan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: “Sharcury. Nircur ayway Jerusalemnita Gaza marcaman yarpog caminupa”. (Chay caminoga chunyagmi caycan.) <sup>27</sup> Chauraga Felipe sharcurcur aywaran. Aywaycanganchrüna caminuchru Etiopía nacion runawan tincuran. Pay capasha runam\* caran. Pay caran Etiopiachru reinapa tesorërunmi. Pay Jerusalemman Tayta Diosninchita adorag aywasha casha. <sup>28</sup> Chaypitana naciunninman cuticuycaran cärrunchru jamasha Diospa willacognin Isaías escribingan libruta liyiraycar.

<sup>29</sup> Felipita Santu Espiritu niran: “Ayway y ashuycuy chay cärruman”. <sup>30</sup> Felipe cörriypa ashuycur chay Etiopía runa Diospa willacognin Isaías escribingan libruta liyiyagta mayaran. Chauraga tapuran: “¿Chay liyiyangayquita gam tantiyanquichu?”

<sup>31</sup> Etiopía runa niran: “¿Imanuytag tantiyashag pipis mana tantiyächimappinga?”

Nircurna cärrunman jegarcur lädunman jamacunapag Felipita niran. <sup>32</sup> Tayta Diosninchita escribichinganchru liyiyangan caynuymi niran:

“Wañuchinanpag üshata apangannuymi payga apasha caran.

Millwanta rutuptin üsha mana gaparaypa cangannuymi payga upälala caran.

<sup>33</sup> Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy rurapäcuran.

Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru cawananpag caycagta wañuchipäcusha captin”.\*

<sup>34</sup> Chay Etiopía runa Felipita tapuran: “Niycalämay, ¿pipätag niycan caychru cay willacog? ¿Quiquinpächu o jucpächu?” <sup>35</sup> Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyiyangan Jesucristupag escribiraycanganta tantiyachiran. Chaypita Jesucristupa ali willacuyninta willaparan. <sup>36</sup> Chaypita aywarcanganchru yacu canganman chrayaycur chay Etiopía runa niran: “Caychru yacu caycan. ¿Noga imanirtag mana bautizacümanchu?”

<sup>37</sup> [Chauraga Felipe niran: “Lapan shonguyquipa Jesucristuman criyiptiquega au bautizacunquimanmi”.

Chay runa niran: “Criyimi Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta”.]

<sup>38</sup> Chauraga cärruta ichrichinanpag niran. Nircurna yacu cangancagman Etiopía runawan Felipe yarpupäcuran. Chaychrüna Felipe bautizaran. <sup>39</sup> Yacu canganpita jegarcämuptinna Felipita Tayta Diospa Santu Espiritun mayänipita apacuran. Chauraga chay Etiopía runa manana ricarannachu. Mana ricarpis chay runa pasaypa cushisha aywacuran. <sup>40</sup> Felipe Azoto jutyog marcachru ricacaran. Chaypitana marcan marcan Jesucristupa ali willacuyninta willacuycar puriran Cesarea marcaman chrayangancama.

## 9

### *Jesucristumanna Saulo yäracungan* (Hechos 22.6-16; 26.12-18)

\* 8:27 8.27 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ☆ 8:33 8.33 Isaías 53.7-8



<sup>1</sup> Chaycamaga Saulo Jesucristuman yäracogcunata wañuchinanpag juracuycar cüracunapa mas mandagninman aywaran. <sup>2</sup> Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco marcachru shuntacänan wasicunaman chrayananpag. Chaychru Jesucristo yachrachingannuy cawagcunata tarirga warmitapis olgutapis Jerusalemman prësu apananpag.

<sup>3</sup> Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna mayänipita achqui cielupita Sauluman chilapyämuran. <sup>4</sup> Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrünam caynuy nimogta mayaran: “Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?”

<sup>5</sup> Saulo tapuran: “¿Pitag caycanqui, tayta?”

Chauraga nimiran: “Rabyapaycämangayqui Jesusmi noga cä. [Quiquiquim mana alita ruracuycanqui picata töru saytar nanächicungannuypis]”.

<sup>6</sup> Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: “¿Imata ruranätatag munanqui, tayta?”

Jesús niran:] “Sharcury y marcaman yaycuy. Chaychrünam imata ruranayquipäpis nishunqui”.

<sup>7</sup> Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna pitapis manam ricapäcurancho. Pitapis mana ricarmi ima niytapis mana camäpacärirancho. <sup>8</sup> Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur ricachracuringanchrüga imatapis mana ricarancho. Chauraga maquipita janchraypa Damasco marcaman pushapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru quimsa junag gaprayasha caran. Chaynuypis quimsa junag micüni y upüni caran.

<sup>10</sup> Damascuchrümi tiyaran Jesucristuman yäracog Ananías jutiyoq runa. Paytam Señor Jesucristo ricariparcur niran: “¿Ananías!”

Pay niran: “Caychru caycä, Señor”.

<sup>11</sup> Señor Jesucristo niran: “Sharcury y ayway ‘Derëcha’ jutiyoq cälliman. Judaspa wasinchru tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyoq runapag. Chaychrümi Tayta Diosta pay rugacuycan. <sup>12</sup> Rugacaycämanganchrümi ricasha Ananías jutiyoq runa yaycuycur umanman maquina chruraycur ñawin yapay ricananpag Tayta Diosta rugacuycagta”.

<sup>13</sup> Ananías niran: “Señor, chay runa imanuy cangantapis y Jerusalemchru gamman yäracogcunata mana alita rurangancunapita achcagmi willapäpämasha.

<sup>14</sup> Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa ordinninwanmi gamta adoragcagcunataga lapanta prësu apananpag”.

<sup>15</sup> Ichanga Señor Jesucristo niran: “Ayway, chay runata nogam acrashcä mana Israel runacunata, reycunata y Israel runacunata nogapa willacuynita willapänanpag.

<sup>16</sup> Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa nacanapag canganta”.

<sup>17</sup> Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman. Yaycurirna Saulupa umanman maquina chruraycur niran: “Waugui Saulo, aywaycämuptiqui ricaripäshogniqui Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna ricananpag y Santu Espiritupa munayninchrüna canayquipag”.

<sup>18</sup> Chay höra ñawinpita pescädupa escämannyu shicwaran. Y ñawin yapayna ricaran. Sharcuruptinna bautizasha caran. <sup>19</sup> Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran. Damascuchru tiyag Jesucristuman yäracogcunawan ishcaq quimsa junag goyaranrag.

### *Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan*

<sup>20</sup> Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta shuntacänan wasicunachru Saulo willacuran. <sup>21</sup> Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynuy nipäcuran: “¿Manachu Jerusalemchru Jestusta adoragcunata cay runaga fiyupa chriquipag? ¿Manachu pay quiquin caymanpis shamusha Jestusta adoragcunata prësu charircur cüracunapa mandagnincunaman apananpag?”

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. Chaymi Damascuchru tiyag Israel runacuna yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu.

*Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan*

<sup>23</sup> Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna rimanacäriran Sauluta wañuchinanpag. <sup>24</sup> Ichanga chayta Saulo musyaran. Wañuchipäcunanpag pagas junag marca yarguna puertachru shuwaräpäcuran. <sup>25</sup> Chayta musyaycurmi discipuluncuna Sauluta juc jatun canastaman wiñaycur marca muyureg jatun pergapa pagaspa yarpuchipäcuran gueshpicunanpag.

*Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalemchru Saulo cangan*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalemman chrayaycur Jesucristuman yäracogcunawan shuntacayta munaran. Ichanga lapan payta manchacäriran. Paycuna mana criyipäcuranchu paypis Jesucristuman yäracunganta. <sup>27</sup> Chaynuy captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta pusharan. Chaychrüna paycunata willaparan aywaycanganchru Señor Jesucristuta ricanganta y Sauluwan parlanganta. Chaynuypis willaparan Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta Saulo willacunganta. <sup>28</sup> Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalemchru puriran. Pay pitapis mana manchacuypa Señor Jesucristupita willacuran. <sup>29</sup> Griego rimayta parlag Israel runacunawanpis fiyupa parlapäcog. Ichanga cay runacuna imanuyppis wañuchiyta ashipäcuran. <sup>30</sup> Chaynuy caycanganta musyarmi wauguicuna Cesarea marcaman Sauluta pushapäcuran. Chaypitana Tarso marcaman despachäpäcuran.

<sup>31</sup> Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y Samaria provinciachru jaucana y Tayta Dios munangannuyna mas cawapäcuran. Chay runacuna Señor Jesucristuta manchapacuypa cawapäcuran. Y Santu Espiritu yanapaptinna mas achcayäpäcuran.

*Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan*

<sup>32</sup> Pedro wauguicunata panicunata watucur puriyanganchrümi Lida marcachru Jesucristuman yäracogcunamanpis yarpuran. <sup>33</sup> Chaychrümi tariran Eneas jutiyog runata. Paymi intëru cuerpun wañushanuy captin pusag wata cämalanichru jitararan. <sup>34</sup> Chauraga Pedro niran: “Eneas, Jesucristum cuticaycächishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Chauraga jucla sänuna sharcuran. <sup>35</sup> Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna sänuna caycagta ricar Jesucristuman yäracäriran.

*Dorcasta Pedro cawarichimungan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyog warmi Jope marcachru tiyaran. Griego rimaychrüga Tabita ninan Dorcas ninanmi. Cay warmi imatapis alita rural y pishipacogcunata yanapar cawag. <sup>37</sup> Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran. Wañuruptin armarcachir wasipa altucag püsunchru cuartuman ayanta apapäcuran chutanapag. <sup>38</sup> Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran. Jesucristuman yäracogcuna chaychru Pedro caycanganta musyar ishca runacunata cachrapäcuran caynuy ninapag: “Jucla apurädu aywashun”.

<sup>39</sup> Chauraga Pedro paycunawan aywaran. Chrayaycuptinmi pushapäcuran Dorcas chutaraycangan cuartuman. Chaychrümi Dorcas yanapangan viudacuna wagar Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam Dorcas cawaycar-rag rurapangan rurincag y janancag röpancunata ricachipäcuran. <sup>40</sup> Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman lapanta jorgariycamur gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacuran. Nircurna wañusha caycagman muyurcur niran: “¡Tabita, sharcuy!” Chauraga ricachracariycamuran. Pedruta ricarna tiyarcuran. <sup>41</sup> Pedro maquinpita charircur

ichrircachiran. Chaypita Jesusman yäracogcunata y viudacunata gayarcur Dorcas cawaycagtana ricachiran. <sup>42</sup> Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope marcachru musyapäcuran. Chaynuypa Señor Jesucristuman achcag yäracäbiran. <sup>43</sup> Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran. Pachararan suela rurag Simonpa wasinchru.

## 10

### *Pedruta Cornelio gayachingan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachrümi tiyaran juc runa Cornelio jutiyog. Pay “Italiano” jutiyog batallunchru jucnincag capitanmi caran. <sup>2</sup> Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis wasinchru tiyagcunawan Tayta Diosta manchapacäreg. Pay pishipacog Israelcunata achca guellaywan yanapag y Tayta Diosninchita imaypis rugacog.

<sup>3</sup> Juc cutinchru mallway intinuy caycaptin Corneliuta Tayta Diosninchipa angilnin ricariparan. Chay ricaripaptinmi angilta Cornelio shumag ricaran. Paycagman yaycuycur caynuy niran: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha tapuran: “¿Imatag, tayta?” nir.

Niptinmi angel niran: “Tayta Diosninchita mayashushcanquim rugacungayquita. Pobricunata yanapangayquitapis ricasham. <sup>5</sup> Jope marcaman Simón jutiyog runata pushamunanpag ishca quimsa runacunata cachray. Paypa jucag jutinmi Pedro. <sup>6</sup> Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyog suela ruragpa wasinchrümi. Paypa wasin caycan lamar cantunchrümi”.

<sup>7</sup> Parlangan angel aywacuruptionna Cornelio gayaran wasinchru ishca uywayn-incunata y Tayta Diosninchita munangannuy cawag soldädu. Chay soldädu waquin soldäducunapitapis Cornelio munangantam rurag. <sup>8</sup> Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope marcaman cachraran.

<sup>9</sup> Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio cachrangan runacuna Jope marca-man cercaycaptin pacharangan wasipa jananman\* Pedro jegaran Tayta Diosninchita rugacunapag. <sup>10</sup> Pedro pasaypa micanaycaran. Ichanga micuyta yanucungancama <sup>11</sup> cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray jacunuy chruscun puntan-pita warcuypa pachaman yarpaycämogta ricaran. <sup>12</sup> Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy nirag uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis caycaran. <sup>13</sup> Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: “Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy”.

<sup>14</sup> Chauraga Pedro niran: “Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag uywacunataga”.† <sup>15</sup> Yapay nimuran: “Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu”.

<sup>16</sup> Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman jucla chay jacunuy cutichisha caran. <sup>17</sup> Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag cangantapis yarpachracuycaptin maychru Simonpa wasin cangantapis tapucuylapa Cornelio cachrangan runacuna wasi puncuman chrayapäcuran. <sup>18</sup> Chaychrünam tapucäbiran Simón jutiyog Pedro nipäcungan runa chaychru pacharanganta o mana pacharangantapis.

<sup>19</sup> Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi Santu Espiritu niran: “Quimsa runacuna ashycäshunqui. <sup>20</sup> Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuypa paycunawan ayway. Nogam paycunata cachramushcä”.

\* **10:9** 10.9 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapacog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. † **10:14** 10.14 Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

<sup>21</sup> Pedro yarpurcur chay runacunata niran: “Nogam caycä chay ashircangayqui runa. ¿Imapätag ashircämänqui?”

<sup>22</sup> Paycuna niran: “Aywarcämü Capitan Cornelio cachrapäcamasha captinmi. Payga Tayta Dios munangannuy rurag y Tayta Diosta manchapacog runam. Paytaga Israel runacuna alipämi rican. Tayta Diosninchipa angilnin gamta paypa wasinman pushashunayquipämi nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui mayapäcushunquipag”. <sup>23</sup> Chauraga Pedro yaycachiran chay wasiman. Chaychrüna paycunapis pachacäriran.

Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam Jopipita waquin wau-guicunapis paywan aywaran. <sup>24</sup> Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran. Chaychru Cornelio paycunata shuntachimungan aylluncunawan y cuyanacungan-cunawan shuwararan. <sup>25</sup> Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran chrasquicunapag. Nircur ñaupagninman gongurpacuycur adoraran. <sup>26</sup> Ichanga Pedro caynuy nir Corneliuta sharcachiran: “¡Sharcuy! Nogapis gamnuy runalam cä”.

<sup>27</sup> Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca runacuna shuntacasha carcagta. <sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Gamcuna musyanquim Israel runacuna mana Israel runacunawanga mana shuntacänanpag ni wasinmanpis mana yaycunapag leynicunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israel runacunamanpis chrayanäpag y paycunawanpis gotucänäpag. <sup>29</sup> Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa shamushcä. Canan willapäcamay imapag gayachipäcamangayquitapis”.

<sup>30</sup> Cornelio niran: “Chruscu junagnam pasasha cay mallway höranuy cay wasichru Tayta Diosninchita rugacuycapti chipipaycag röpasha runa ñaupagnichru ricaripämangan. <sup>31</sup> Chaychrümi nimiran: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninchi mayasham rugacungayquita. Chaynuypis ricasham pobre runacunata yanapangayquita. <sup>32</sup> Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta pushamunanpag. Pay pacharaycan suela rurag Simonpa wasinchrümi. Chay wasin caycan lamar cantunchrümi’. <sup>33</sup> Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag. Chauraga gam shalämushcanqui. Cananga caychru lapäcuna carcä y Tayta Diospis caychrümi caycan. Nogacunata nipäcamänayquipag Señor nishungayquita nipäcamay mayapäcunäpag”.

### *Corneliupa wasinchru Pedro willacungan*

<sup>34</sup> Pedro niran: “Cananga tantiyä Tayta Diosninchi rasunpa pi maytapis jucnuy jucnuy mana ricanganta. <sup>35</sup> Chaypa truquina lapan naciunchru pay munangannuy y payta manchapacuypa cawagcunataga chrasquinmi. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta chrayachiran. Chay ali willacuyninta Jesucristuwan willacachiran runacuna paywan jauca cananpag. Jesucristum lapan runacunapa Señurnin. <sup>37</sup> Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunapag canganta Juan willacunganpita pacha Israel runacunapa marcanchru Galileapita galaycur ima pasangantapis. <sup>38</sup> Musyapäcunquim Nazaret marcapita Jesús munayniyog cananpag Santu Espirituta Tayta Diosninchi payman chruranganta. Alita rurar y Satanaspa munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticächir puringanta. Chay lapanta ruraran Tayta Diosninchi paywan captinmi.

<sup>39</sup> “Nogacuna ricapäcushcä Jerusalenchru y Israel runacunapa marcanchru Jesucristo imata rurangantapis. Chaypitanam cruzman clävaycur wañuchipäcuran. <sup>40</sup> Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi cawarichimuran. Nircurna ricarichimuran nogacuna ricapäcunäpag. <sup>41</sup> Lapan runacunachu manam payta

ricaran sinöga unayna nogacunata Tayta Diosninchi acrangán runacunalam ricapäcurä ricangäta pitapis willapäpäcunäpag. Wañusha canganpita cawarircamuptin nogacunam paywan micapäcurä upupäcurä. <sup>42</sup> Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapäpäcunäpag cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag payta Tayta Diosninchi chruranganta. <sup>43</sup> Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacäriranna. Paycuna nipäcuran pipis payman yäracogcäga juchancunapita perdunasha cananpag Jesucristo wañunanpag canganta”.

*Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan*

<sup>44</sup> Pedro chaynuy parlaycaptinrämi chaychru willacunganta mayarpaycag runacunaman Santu Espiritu lapanman chrayaran. <sup>45</sup> Pedruwan aywag Israel casta yäracogcuna almirasha quädapäcuran mana Israel runacunatapis Santu Espirituta gosha captin. <sup>46</sup> Paycunatapis mayapäcuran mana yachrangán idiomacunachru rimarcagta y Tayta Diosninchita alabarcagta. <sup>47</sup> Chaymi Pedro niran: “Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta chrasquisha caycappinga ¿imanirtag paycunapis yacuwan mana bautizashachu canman?”

<sup>48</sup> Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capäcunanpag. Chaypitanam Pedruta rugapäcuran ishca y quimsa junaglapis paycunawan goyänanpärag.

## 11

*Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangancunatapis*

<sup>1</sup> Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis musyapäcuran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicäringanta. <sup>2</sup> Ichanga Jerusalemman cutiycuptin Israel casta yäracogcuna Pedruta <sup>3</sup> tapupäcuran: “¿Imanirtag mana Israel runacunapa wasinman yaycushcanqui? Chaynuypis ¿imanirtag paycunawan micushcanqui?”\* nir.

<sup>4</sup> Nipäcuptinmi galaycunanpita pacha imanuy cangantapis Pedro willaparan: <sup>5</sup> “Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangächrümi cielupita juc jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuypa nogacagman yarpaycämogta ricarä. <sup>6</sup> Shumag ricaycunäpäga caycänag chruscun chraquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis. <sup>7</sup> Y mayarä caynuy nimogta: ‘Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy’. <sup>8</sup> Noga nirä: ‘Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag uywacunataga’. <sup>9</sup> Cielupita yapay nimiran: ‘Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu’. <sup>10</sup> Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman lapanta cutichisha caran.

<sup>11</sup> “Chay höram Cesarea marcapita quimsa runacuna nogata ashimar carcangä wasiman chrayapäcamuran. <sup>12</sup> Santu Espiritum nimiran mana manchacuypa paycunawan aywanäpag. Cay sogta wauguicunapis nogawanmi aywaran. Lapämi chay runapa wasinman yaycapäcurä. <sup>13</sup> Chaychrümi willapäpäcamaran wasinchru juc angel ichriraycagta ricanganta. Chay angel niran: ‘Cachracuy Jope marca-man Pedro nipäcungan Simonta pushamunanpag. <sup>14</sup> Paymi nishunqui gam y lapan wasiquichru tiyagcunawan imanuyya salvacärinayquipäpis’. <sup>15</sup> Willapayta galaycuptina noganchiman chrayamungannuyla paycunamanpis Santu Espiritu chrayaran. <sup>16</sup> Chaychrümi noga yarparä Señor Jesucristo caynuy ninganta: ‘Juan Bautistaga yacuwanmi bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capäcunqui’. <sup>17</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunatapis noganchitanuyla Señor Jesucristuman yäracunganchipita Santu Espirituta goycappinga ¿pitag cä noga Tayta Diosninchita amachänäpag?”

\* **11:3** 11.3 Moisés escribigan leycunapa contran mana rurananpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yaycogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

18 Chaynuy niruptinnam Jerusalenchru yäracogcuna upälacäriran. Nircur-nam Tayta Diosninchita alabäpäcuran: “¡Cananga Tayta Diosninchí mana Israel runacunatapis nisha juchancunapita wanacuptinga mana ushacaypa cawayman chrayananpag!”

### *Antioquía marcachrüpis Jesucristupa ali willacuyninta chrasqingan*

19 Estebanta wañuruptinnam Jesucristuman yäracogcunata rabyapaptin mash-tacar waquincuna gueshpicäriran Fenicia partiman, Chipre partiman y Antioquía marcaman. Chaychrünam Israel runacunalata Jesucristupa ali willacuyninta willa-paran. 20 Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin yäracogcuna Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor Jesupa ali willacuyninta willaparan. 21 Chaynuy willapänanpag Tayta Diosninchim yanaparan. Chaynuypam unay criyingancagcunata jaguiriycur Señor Jesucristumanna achcag yäracäriran.

22 Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman willapa chrayaptinmi Antioquiaman Bernabëta cachrapäcuran. 23 Chrayarna yäracogcunata Tayta Diosninchí yanapaycagta ricar Bernabé cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur imaypis cawanapag lapanta shacyächiran. 24 Bernabé ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munayninchrümi y Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcunaman achcag yapacaran.

25 Chaypitam Bernabé Tarso marcaman aywaran Sauluta ashimunapag. 26 Tariycurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata yäracog shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran. Chaychrürämi runa-cuna Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir jutipäpäcuran.

27 Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna Antioquiaman aywapäcuran. 28 Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutyog runa Santu Espiritu rimachiptin niran intëru pachachru muchruy cananpag canganta. Chay muchruyga Claudio emperador Romachru caycaptinmi caran. 29 Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran cangan tupu shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman panicunaman apachipäcunapag. 30 Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru mayor wauguicu-nata entregänanpag apapäcuran.

## 12

### *Carcilchru Pedro wichrgarangan*

1 Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata charichiran magachinanpag. 2 Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wañuchichiran. 3 Chaynuy rurapäcungan Israel runacunapag ali canganta ricarmi Pedrutapis charichiran. Chayta ruraran lewadüraynag tantata micuna fiesta junag-cunam. 4 Präsu charircachirna carcilman Pedruta wichrgachiran. Chaychrünam chrunca sogta (16) soldäducunata chruraran chruscuman cama raquicaycur cuy-dananpag. Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan runacunapa ñaupagninman apachimunanpag. 5 Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgarcärirna täparcaran. Ichanga yäracog shuntacagcuna paypag Tayta Diosninchita lapan shongunpa ru-gacurcaran.

### *Angel carcilpita Pedruta jorgungan*

6 Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman jorgamunan caran. Car-cilchru Pedro puñuycaran ishcan maquinpita cadinasha ishca y soldäducunapa chraupinchru. Waquin soldäducunanam carcel puncuta täparcaran. 7 Chaymanmi

mayänipita Tayta Diosninchipa angilnin chrayaran. Chrayaruptinmi carcel achicy-acäcuran. Angilna jucag lädunchru Pedruta yataycur riccharcachir niran: “¡Jucla sharcuy!” Chay höra Pedrupa maquincuna cadinawan wataraycag cachracäcuran. <sup>8</sup> Angel niran: “¡Wachrcacuy! ¡Nircur jucla llanquiquita jaticuy!” Ningannuyla Pedro ruraran. Angel niran: “¡Janancag röpayquita jaticurcur guepaläpa shamuy!”

<sup>9</sup> Pedro yarguran angilpa guepalanpa. Manam tantiyaranchu angel rasunpa ruraycanganta. Sinöga yarparan suyñuycangalanta. <sup>10</sup> Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag soldäducunata. Cälliman yarguna fierro puertaman chrayaräriptinna quiquilanpita puerta quichracäcuran. Yargurcur cällipa aywar-captinna angel mayänipita illacäcuran.

<sup>11</sup> Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna niran: “Cananmi si rasunpa musyä Tayta Dios nogaman angilninta Herodispa munayninpita y nacanäpag caycagta Israel runacuna shuwararcanganpita salvamänapag cachramunganta”.

<sup>12</sup> Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucag jutinmi caran Marcos. Chaychrümi achca shuntacaycur Pedrupag Tayta Diosninchita rugacurcaran. <sup>13</sup> Chrayaycur puncta Pedro tucacuran. Chauraga uyway Rode jutiyog jipash pï cangantapis ricananpag yargamuran. <sup>14</sup> Pedrupa rimacuyninta reguiyurmi pasaypa cushicur puertata quichrananpa truquina ruri-man cörriran Pedro puncuchru caycanganta willananpag. <sup>15</sup> Willaptinmi nipäcuran: “¡Löcayaycanquichri!”

Nipäcuptinpi pay rasunpa canganta niran. Paycuna nipäcuran: “Angilninmi canman”.

<sup>16</sup> Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata tucacuran. Puertata quichrarir pay canganta ricaycur manchacäpäcuran. <sup>17</sup> Ichanga Pedro maquinwan señasyaran upälacärinanpag. Nircur willaparan Tayta Diosninchipa imanuyta carcilpita jorga-mungantapis. Nircur niran: “Cay pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin wauguicunata panicunata”. Chaypita yargurirna juc lädupa aywacuran.

<sup>18</sup> Pacha wararuptinnam soldäducuna ima ruraytapis mana camäpacäriranchu Pedruta ima pasangantapis mana tantiyar. <sup>19</sup> Herodes niran maychrüpis tarimu-nanpag. Mana taripäcuptinnam shumag tapucurir Pedruta täpag soldäducunata jitaparan. Nircurna niran chay soldäducunata wañuchinanpag. Chaypitana Herodes Judea provinciapita Cesarea marcaman aywacuran chaychru tiyananpag.

### *Herodes wañungan*

<sup>20</sup> Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca runacunawan. Chaymi chay runacuna rimanacäriran jauca cawapäcunanpag Herodisman parlag ay-wapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur Herodispa yanapagnin Blastuwan amistäta rurapäcuran. Payna Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan jauca cawapäcunanpag. Chaynuy rurapäcuran Tiro y Sidón runacuna Herodes cangan partipita micuyta apapäcuptinmi. <sup>21</sup> Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag paycunawan parlananpag. Chay parlanan junagmi jaticuran achca runacunapa ñaupagninchru canancag röpana. Nircurnam mandananpag jamacunanman jamaycur niran. <sup>22</sup> Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran: “¡Cay rimaycämog runaga manam runalachu! ¡Payga Diosmi!” <sup>23</sup> Chay höra Tayta Diosninchipa angilnin fiyupa gueshyachiran Herodista Tayta Diosta mana respitar apäringanpita. Chaypitam Herodes curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may chaychrüpis willacäriptin Jesu-cristuman yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulo Jerusalenchru lapan rurananpag cagta usharcurna Antioquia-man cutipäcuran Marcos jutiyog Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabētawan Sauluta Santu Espiritu acrangn*

<sup>1</sup> Antioquiachru yāracog shuntacagcunachrūmi caran Diospa willacognincuna y yachrachegcunapis. Paycuna caran Bernabé, “Yana Runa” nipācungan Simón, Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén wiñasha caran mandag Herodiswan iwal.

<sup>2</sup> Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y ayunarcaptinmi Santu Espiritu niran: “Bernabētawan Sauluta chrurapāmay noga munangāta rurapāmānānpag”.

<sup>3</sup> Chauraga Tayta Diosninchita rugacarcārir y ayunarcārir jananman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacāriran. Nircurnam paycunata despachāpācuran.

### *Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan*

<sup>4</sup> Santu Espiritu cachraptinna Bernabēwan Saulo Seleucia marcaman aywaran. Chaypitana būquiwān Chipre islaman aywapācuran. <sup>5</sup> Salamina marcachru būquicuna ichricunanman chrayaycurnam Israel runacunapa shuntacānan wasicunachru Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacāriran. Juanpis yanapānānpag paycunawanmi caycaran.

<sup>6</sup> Intēru Chipre jutiyog islapa pasarna chrayapācuran Pafos marcaman. Chaychrūmi Israel castapita Barjesús jutiyog brūjuta taripācuran. Tayta Diospa willacognintucog caran. <sup>7</sup> Cay brūju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa yanapagnin caran. Cay mandag shumag yachrag caran. Paypis Tayta Diospa ali willacuyninta mayayta munarmi Bernabētawan Sauluta gayachimuran. <sup>8</sup> Chay brūjuta griego rimaychrūga “Elimas” nipācog. Cay brūjum Bernabēpawan Saulupa contran sharcur Jesucristupa yachrachicuyninta Sergio Paulo chrasquinan caycaptin amacharan. <sup>9</sup> Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninchru car chay brūjuta ricārir <sup>10</sup> niran: “¡Casqui, lutancunata rurag, Satanás munanganta rurag! ¡Ali ruraycunapa contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman chruraycanqui. ¡Chayta amana ruraychu! <sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchic castigāshunqui. Gapram ricacunqui. Juc tiempucama achicyag intita mana ricanquichu”.

Chay hōraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru muyunya-cachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushananpag. <sup>12</sup> Gaprayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuymān criyiran. Almirasha quēdaran Jesucristupa ali willacuyninpita.

### *Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Pafos marcapita būquiwān yanapagnincunawan Pablo Panfilia provinciachru caycag Perge marcaman aywapācuran. Ichanga Juan chaychru jaguiycur Jerusalemman cuticuran. <sup>14</sup> Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquía marcaman aywapācuran. Chaychrūnam sábadō jamay junag shuntacāpācunan wasiman yaycuycur jamacāriran. <sup>15</sup> Moisés escribingan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna escribinganta chaychru liyircuptinna chay shuntacānan wasichru mandagcuna Pablutawan Bernabēta jucwan nichiran: “Israel masicuna, cay runacuna shacyācunānānpag imalatapis ninayquipag captinga jucla nimuy”.

<sup>16</sup> Chauraga Pablo ichrircur upālacārinanpag maquinwan señasyaran. Nircur niran:

“Israel runacuna y Tayta Diosninchic manchapacog mana Israel runacuna, mayapācamay. <sup>17</sup> Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacunata acrarān. Paycunatam Egipto naciunchru jāpanuy tiyarcaptin jatun nacion cangancama mirachiran. Nircurnam munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran.

<sup>18</sup> Paycunatam Tayta Diosninchic imanuy captinpis chunyang jircachru chruscu



chrunca (40) watanuy cuydaran. <sup>19</sup> Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacächiran paycunata goycunanpag. <sup>20</sup> Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán partinchru marcacunata chrasquinanpag chrayangancama chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy caran.

“Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi chruraparan asta willacog Samuelcama. <sup>21</sup> Chaypitana rugacäriran juc reypa munayninchrüna capäcunanpag. Chauraga Cisca wamran Saula chruscu chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpitan. <sup>22</sup> Chaypitanam Saula rey caycanganpita jorguriycur Davidtana rey cananpag chruraran. Davidpämi Tayta Diosninchi niran: ‘Noga munangänuytam Isaïpa wamran Davidta tarishcä. Pay noga munangänuyymi imatapis ruraycan’.<sup>☆</sup>

<sup>23</sup> “Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús caran. Paytam Tayta Diosninchi promitingannuyta Israel runacunata salvananpag cachramuran. <sup>24</sup> Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista Israel runacunata willaparan juchancunapita wanacärinanpag y bautizacärinanpag. <sup>25</sup> Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: ‘Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu noga caycä. Ichanga nogapa guepäta jucmi aywaycämun. Nogaga paypa sandalialantapis pascapänäpag manam alichu cä’.

<sup>26</sup> “Abrahampita mirag Israel masïcuna y Tayta Diosninchita manchapacog mana Israel runacuna: salvacunapag ali willacuy noganchipämi caycan. <sup>27</sup> Jerusalenchru tiyagcuna y autoridänincunapis manam Jesús Salvador canganta musyapäcuran. Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribianta manam tantiyapäcuran cada sábadu jamay junagchru shuntacänan wasicunachru liyiptinpis. Chaynuy mana tantiyarmi willacogcuna escribiantannuyta Jesús wañuchisha cananpag nipäcuran. <sup>28</sup> Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana tariycarmi Pilätuta nipäcuran wañuchisha cananpag. <sup>29</sup> Chaypita pay imanuytis cananpag escribirangannuyta cumplipäcuptin cruzpita jorgurcur pampapäcuran. <sup>30</sup> Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimuran. <sup>31</sup> Galileapita Jerusalemman aywaptin yanagagnincunata Jesús achca cutim ricariparan. Cananga paycunam Jesús cawarimushata ricapäcunganpita Israel runacunata willaparan.

<sup>32</sup> “Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta willapaycä: Unay castanchicunata Tayta Diosninchi promitingantam <sup>33</sup> paycunapita mirag captinchi noganchichrüna cumplisha Jesusta Salvador cananpag chrurar. Cayta rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy escribiraycangannuyymi: ‘Gam Wamrämi caycanqui. Canan noga Taytayqui cangäta nishcä’.<sup>☆</sup> <sup>34</sup> Jesucristuta wañunganpita cawaricachimur yapay mana wañunanpag canganta Tayta Diosninchi niran: ‘Gamcunatam Davidta promitingä bendiciuncunata goshayqui’<sup>☆</sup> nir. <sup>35</sup> Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: ‘Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparantalächrüga manam jaguirinuychu’.<sup>☆</sup> <sup>36</sup> Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi mandanganta ruraran. Wañuruptinna espiritun taytan cangancagman aywaran. Cuerpunna pamparantalanchru ismur ushacaran. <sup>37</sup> Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga cuerpun mana ismuranchu. <sup>38</sup> Israel masïcuna, musyapäcunayqui: Nogam musyaycächü Jesús juchayquicunapita perdunäpäcushunayquipag canganta. <sup>39</sup> Moisés escribiantan leycunachru mana perdunasha cag juchayquicunatam cananga payman yäracurga perdunasha canquipag. <sup>40</sup> Cuydädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy escribiantan gamcunaman chrayaramunman. Chay escribiantan caynuyymi niycan:

<sup>41</sup> ‘¡Gamcuna jamurpäcogcuna! Mancharipäcunquim y illacäpäcunquim.

☆ **13:22** 13.22 1 Samuel 13.14 ☆ **13:33** 13.33 Salmo 2.7 ☆ **13:34** 13.34 Isaías 55.3 ☆ **13:35** 13.35 Salmo 16.10

Cawanayqui wichan imata ruranäpag cagta pipis willapäshuptiquipis gamcuna pasaypa manam criyipäcunquichu' ".✠

<sup>42</sup> Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita yargarcämuftinna rugapäcuran jucag sabadupis yapay willapänanpag. <sup>43</sup> Shuntacäpücungan ushacaruftinna Pabluwan Bernabé aywacuptin Israel runacuna y Israelcunanuy cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur aywapäcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta Diosninchi cuyapanganta imaypis mana gongapäcunanpag.

<sup>44</sup> Chaypita jucnincag sábado jamay junagpis runacuna lapan marca yupay Tayta Diospa willacuyninta mayapäcunanpag shuntacaran. <sup>45</sup> Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel runacuna envidiacur Pablo ninganpa contran nipäcuran. Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran. <sup>46</sup> Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuypa nipäcuran: "Puntata gamcuna Israel runacunatarämi Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna mana chrasquiyta munapäcuptiquega y mana ushacaypa cawayta mana munapäcuptiquega aywacärishag mana Israel runacunamanmi. <sup>47</sup> Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag cachrapäcamarmi caynuy nimasha:

'Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi gamta chrurashcä.

Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna salvacärinanpag' ".✠

<sup>48</sup> Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna cushicur nipäcuran Tayta Diospa willacuynin shumag ali canganta. Chaynuypam mana ushacaypa cawayman chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa willacuyninta criyipäcuran.

<sup>49</sup> Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta manchapacog y alipag ricasha warmicunawan y chay marcachru cag alipag ricasha runacunawan. Paycunata shimita goran Pabluta y Bernabëta rabyapäpäcunanpag. Chaypitana chay partipita gargapäcuran.

<sup>51</sup> Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacärinanpag chraquinchru lagacasha allpatapis tapshipäcuran. Chaypitana Iconio marcaman aywacäriran. <sup>52</sup> Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y Santu Espiritupa munayninchru capäcuran.

## 14

### *Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan*

<sup>1</sup> Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran. Pabluwan Bernabé Israel runacuna shuntacäpücunan wasiman yaycuycur willapaptinmi achcag Israel runacuna y mana Israel runacunapis criyipäcuran. <sup>2</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna mana Israel runacunata shimita goran yäracogcagcunapag lutanta yarpäpäcunanpag. <sup>3</sup> Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran. Tayta Diosninchiman yäracur pitapis mana manchacuypa pay cuyapanganta willaparan. Chay willacäringan rasunpa canganta runacuna musyananpämi Bernabëta y Pabluta milagrucunata rurananpag Tayta Diosninchi munayninta goran. <sup>4</sup> Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman raquicasha carcaran. Waquinna Israel runacunapa favurnin y waquinna apostulcunapa favurnin. <sup>5</sup> Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel runacuna autoridäcunawan rimanacäriran apostulcunata magapäcunanpag y sagmapäcunanpag. <sup>6</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur Listraman, Derbiman y muyuregnin marcacunaman gueshpicäriran. Chay marcacuna caran Licaonia distrituchru. <sup>7</sup> Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta willacäriran.

### *Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan*

<sup>8</sup> Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran. Chay runa yuringanpita pacha wegru car imaypis manam purirancho. <sup>9</sup> Chay runam Pablo parlanganta mayaparaycar tiyaraycaran. Pablo ricäringanchru ricar cuticänanpag canganman yäracuycanganta tantiyaran. <sup>10</sup> Chaymi fiyupa niran: “¡Sharcury y derëchu ichircuy!” Chauraga saltar puriyta galaycuran.

<sup>11</sup> Pablo chaynuy ruranganta ricaycurmi runacuna Licaonia rimaychru gaparir nipäcuran: “¡Dioscunam runatucular noganchiman yarpamusha!”

<sup>12</sup> Bernabëpag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y Pablupäna willacog captin Hermes jutiyog dios canganta nipäcuran.\* <sup>13</sup> Marca yaycunachru Zeusta adoränanpag wasichru cüram törucunata y millwapita rurasha walgacunata pun-cuman apamuran. Chay cüram y runacunam Bernabëtawan Pabluta adorayta munar paycunapag chay törucunata pishtayta munapäcuran.

<sup>14</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chaynuy rurananpag caycagta tantiyacurirga röpanta rachririycäriaran.† Nircur runacunapa chraupinman caynuy gaparaycar yay-cacaycäriaran: <sup>15</sup> “¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynuy rurarcänqui? Nogacunapis gam-cunanuy runalam capäcü. Nogacuna gamcunata ali willapata willaparcä manacag dioscunata jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta adoräpäcunayquipämi. Paymi cieluta, cay pachata, lamarta y chaychru lapancagcunata camaran. <sup>16</sup> Unay wichanmi lapan mana Israel runacunata imanuy cawacunapäpis Tayta Diosninchi cachrapariran. <sup>17</sup> Imaypis alilata rurasha pay pï cangantapis musyapäcunayquipag. Paymi tamy-achimun y cosëchata gopäcushunqui ali micusha y cushisha cawapäcunayquipag”. <sup>18</sup> Chaynuy nirpis sasatam tantiyachipäcuran paycunata mana adoränanpag y törucunata mana pishtananpag.

<sup>19</sup> Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna chrayaycur runacu-nata shimita goran. Chauraga rumiwan Pabluta sagmapäcuran. Wañusha canganta yarpay garashchraypa marcapita jorgurir jitariycäriaran. <sup>20</sup> Ichanga jitarangancagman Jesusman yäracogcuna shuntacaruptin Pablo sharcamuran. Nir-curna yapay chay marcaman yaycuran. Warantina Derbe marcapa Bernabëwan aywacäriaran.

<sup>21</sup> Jesucristupa ali willacuyninta Derbe marcachru willacäriaran. Chaychru achcagta Jesucristuman yäracunapag yachrachipäcuran. Nircurna Listraman, Iconiuman y Pisidiachru cag Antioquiaman cutipäcuran. <sup>22</sup> Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata shacyächiran Jesucristupa yachrachicuynincunata shumag y mana yamacaypa criyipäcunapag. Chaynuypis nipäcuran Tayta Diospa munayninman chrayanapag nacachisharag canapag canganta. <sup>23</sup> Chaynuypis cada marcachru yäracog shuntacagcunaman mayor wauguicunata chrurapäcuran. Nircurna ayunar Tayta Diosninchita rugacurir Jesucristuman yäracogcunata lapanta yäracungan Jesucristupa maquinman cuydanapag chruraran.

### *Siria provinciachru cag Antioquiaman Pablo y Bernabé cutingan*

<sup>24</sup> Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciaman chrayaran. <sup>25</sup> Perge mar-cachru Jesucristupa willacuyninta willacurirna Atalia marcaman aywapäcuran. <sup>26</sup> Chaypitanam Antioquiaman büquiwan cuticäriaran. Chaychrümi ali willacuyta

\* **14:12** 14.12 Waquinga Zeusta nipäcun “Júpiter” y Hermista nipäcun “Mercurio”. † **14:14** 14.14 Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachriripäcog. Chay costumbripita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

willacur purinanpag Bernabewan Pablo Tayta Diosninchipa maquinman cuydananpag chrurasha caran. Chay willacur purinanpag chrurangantanam paycuna ushapacuran. <sup>27</sup> Antioquia marcaman chrayarnam yäracog shuntacagcunata shuntaycur willaparan Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. Chaynuypis willaparan mana Israel runacagcunapis yäracäriinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willapänanpag Tayta Diosninchi yanapanganta. <sup>28</sup> Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan achca quillam chaychru goyapacuran.

## 15

### *Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacäringan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea provinciapita Antioquiawan waquin wauguicuna aywaran. Chaychrüna wauguicunata panicunata yachrachiyta galaycäriiran: “Moisés ningan costumbrinuy mana circuncidacurga manam salvacäriquinichu” niran. <sup>2</sup> Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa rabyachinacäriiran. Chaypitana Pabluta Bernabëta y mas waquincunata acrapacuran Jerusalemman aywaycur apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan parlag aywapacunanpag.

<sup>3</sup> Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna paycunata cachraptin Fenicia Samaria particunapa pasar willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta Tayta Diosninchiman yäracäriinanpag jaguringanta. Chayta mayar achcag wauguicuna panicuna cushicäriiran.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalemman chrayaruptinnam chaychru yäracog shuntacagcuna, apostulcuna y mayor wauguicuna chrasquicäriiran. Chaychrünam Pabluwan Bernabé willapapacuran Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. <sup>5</sup> Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita waquincuna nipacuran: “Jesucristuman yäracog mana Israel runacunaga circuncidächicunmanrag. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cumplipacunanpag mandapacunquimanrag”.

<sup>6</sup> Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita parlapacunanpag shuntacaran. <sup>7</sup> Chaychru may räta rimanacarcäriptinmi Pedro ichrircur niran: “Wauguicuna, gamcuna musyapacunquim ali willacuyta mana Israel runacunata willapänapag y chaynuypa Jesucristuman yäracunanpag puntatana gamcunapita Tayta Dios acramanganta. <sup>8</sup> Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios paycunatapis chrasquiycanganta musyachiran noganchitanuyla Santu Espirituta paycunatapis goyninpan. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega paycunatapis ni noganchitapis manam juc niragtachu ricamanchi. Paycunatapis Jesucristuman yäracuptinmi juchancunata perdunasha. <sup>10</sup> Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir Jesucristuman yäracogcunata mana rurayta puedinganta rurachiyta munarcanqui? Chaytaga unay castanchicunapis noganchipis manam cumpliyta puedishcanchichu. <sup>11</sup> Chaypa truquinga noganchi musyanchi Señor Jesús cuyapämashpanchi paycunatanuy noganchitapis salvamanganchita”.

<sup>12</sup> Chauraga lapan upälacaycäriiran. Chaynam Bernabewan Pablo mana Israel runacuna ricaycaptin Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata rurachinganta willaparan. <sup>13</sup> Willapayta usharcuptinna Santiago niran: “Wauguicuna, mayapacamay. <sup>14</sup> Simón\* willamashcanchi imanuyta puntata mana Israel runacunaman chrayaycur Tayta Diosninchi paycunapita runacunata salvananpag acranganta. <sup>15</sup> Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan caynuy escribirangannuy-lam:

\* 15:14 15.14 Simonpa jucag jutinmi caran “Pedro”.

16 ‘ “Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha caycagta sharcachinäpag.†

17 Chaynuypa rurashag waquin runacuna y

noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman yäracuyta ashipäcunanpag”.

18 Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam chaycunata musyachiran’.✠

19 “Chaynuy captinga noga nï: Mana Israel runacuna Tayta Diosninchimanna yäracurcaycagcunata imatapis chapata ama chrurapëshunchu. 20 Ichanga paycunaman cartata apachishun idulucunata chrurapangan aychata mana micapäcunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpag, jurcacuyta wañusha uywapa aychanta y yawarta mana micapäcunanpag. 21 Unaypita pachanam Moisés escribangan leycunapita yachrachinanpag cada marcachru runa caycan. Chayta cada sábadu jamay junagcunam shuntacänan wasicunachru liyircan”.

### *Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan*

22 Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog lapan shuntacagcuna rimanacuranganchru yarpäpäcuran paycunapita maygantapis acraycur Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan aywananpag. Acrapäcuran Silastawan Judasta. Judaspa jucag jutin caran Barsabás. Paycunam chaychru wauguicunapita shumag alipag ricasha caran. 23 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachipäcuran:

“Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna wauguicuna car Antioquia marcachru Siria y Cilicia partichru cag mana Israel wauguicunapag panicunapag salüdüta apachimü. 24 Musyapäcushcämi caypita waquincuna mana cachrarcämüptipis gamcunaman rabyachishushpayqui lutancunata yarpächipäcushunayquipag aywapäcamunganta. [‘Circuncidacäriy y Moisés escribangan leycunatarag cumlipäcuy’ nipäcushunayquipag.] 25 Chaymi lapäcuna rimanacaringächru yarpäpäcushcä nogacunapita maygantapis acrayta gamcunacagman cuyanacaringä Bernabëwan Pablo aywamüptin cachrapäcamunäpag. 26 Bernabëwan Pablum Señor Jesucristo raycu wañuytapis mana manchapäcurancho. 27 Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta cachraycämü. Paycunam gamcunata chaycunapita cangantanuyla willapäcushunqui. 28 Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan nipäcunäpag cagpita masta rurapäcunayquipag manana nipäcunäpäna. 29 Iduluta chrurapangan aychata ama micapäcuychu. Chaynuypis yawarta y jurcacuyta wañusha uywapa aychanta ama micapäcuychu. Chaynuy jucwan jucwan ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam rurapäcunayquipag. Shumag cawapäcuy”.

30 Chaypita despädicurirna Antioquiaman aywapäcuran. Chrayaycurna chaychru wauguicunata panicunata shuntaycur cartata entregaran. 31 Chay cartata liyirna cushicäriwan chaynuypa paycunata shacyächiptin. 32 Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi may rätau parlar wauguicunata panicunata anyar shacyächiran. 33 Chaychru goyarcäriptinnam wauguicuna panicuna jauca cawapäcunanpag Judastawan Silasta despachäpäcuran cachrapäcamunganman cuticäriwanpag. 34 [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru quädacuran.] 35 Pabluwan Bernabëpis chaychru quädacuran. Chaychrüna achcag caycagcunawan Jesucristupa ali willacuyrinta yachrachipäcuran y willacäriwan.

### *Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabëwan Pablo raquicangan*

† 15:16 15.16 Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnuy Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22. ✠ 15:18 15.18 Amós 9.11-12; Isaías 45.21

<sup>36</sup> Chaychru goyarcärirnam Bernabëta Pablo niran: “Acu, cutishun Jesucristupa ali willacuyninta willapanganchi marcacunachru wauguicunaman panicunaman imanuy carcangantapis watucamunanchipag”.

<sup>37</sup> Bernabé pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutin caran Marcos. <sup>38</sup> Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabëtawan jaguiriycur cuticamuran. Chaynuypa ali willacuyta willacäsheg mana aywaranchu. Chaynuy cuticamusha captinmi Pablupäga Marcusta pushay mana alichu caran. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabé fiyupa rabyachinacurir raquicaran. Bernabëna Marcusta pushacurcur Chipriman büquiwan aywacuran. <sup>40</sup> Pablunam Silasta acrarán. Aywapäcunanpänam wauguicunaga panicunaga Tayta Diosninchi cuydanapag rugacäriran. <sup>41</sup> Siria y Cilicia particunapa pasarna yäracog shuntacagcunata shacyächiran.

## 16

### *Pabluwan Silas Timoteuta pushapäcungan*

<sup>1</sup> Chaypitana Derbe y Listra marcacunaman chrayapäcuran. Listra marcachrümi tiyaran Jesucristuman yäracog Timoteo jutiyog runa. Paypa maman caran Jesucristuman yäracog Israel warmi. Taytan ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna panicuna Timoteo ali canganpita parlapäcog. <sup>3</sup> Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan Timoteuta. Ichanga manaräpis pushar circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna mana jamurpänanpag. Chaynuy rurachiran taytan griego runa canganta musyapäcuptinmi. <sup>4</sup> Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru apostulcuna y mayor wauguicuna carta apachinganchru ningannuyla rurapäcunanpag nipäcuran. <sup>5</sup> Chauraga yäracog shuntacagcuna Jesucristupa yachrachicuynincunata masna criyipäcuran. Chaynuypa waranpa waranpa masna achcayäpäcuran.

### *Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyñungan*

<sup>6</sup> Santu Espiritu Asia provinciachru willacärinanta mana munaruptinmi Frigia y Galacia partipa pasacäriran. <sup>7</sup> Misia parti tincogman chrayaycärir Bitinia provinciaman aywayta munapäcuran. Ichanga Jesucristupa Espiritun chayman aywananta mana munaranchu. <sup>8</sup> Misia partipa pasacärirna yarpupäcuran Troas marcaman. <sup>9</sup> Chaychrünam chacaypa suyñuyninchru Pablo ricaran Macedonia provinciapita ichricuycur runa caynuy rugacaycämogta: “Shamuy Macedoniaman yanapaycärimänayquipag”. <sup>10</sup> Pablo chaynuy rugacuycagta ricaruptin yarpäpäcurä\* willacuyninta chaychru willacärinäpag Tayta Diosninchi munanganta. Chaymi jucla camaricärirä Macedoniaman aywapäcunäpag.

### *Filipos marcachru Jesucristupa willacuyninta willacäringan*

<sup>11</sup> Chauraga Troas marcachrüna büquiman jegapäcurä. Nircurna Samotracia islaman derëchu aywapäcurä. Warantina Neápolis marcaman chrayapäcurä. <sup>12</sup> Chaypitana Filipos marcaman chrayapäcurä. Chay marcaga caran Roma runacuna tiyangan marcám. Chay marca caran Macedonia provinciapa puntacag distritunchru. Chay marcachrümi nogacuna juc ishcajunagrag goyapäcurä. <sup>13</sup> Sábado jamay junag mayu cantunman marcapita yargapäcurä. Nogacuna yarpäpäcurä maynilanchrüpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosninchita rugacurcanganta. Chaychrümi warmicuna shuntacasha caycagta taripäcurä. Paycunatam jamacuycur Jesucristupa ali willacuyninta willapäpäcurä. <sup>14</sup> Chay warmicunachrümi jucnincagpa jutin caran Lidia. Pay Tiatira marcapita caran. Morädu finu tälacunata ranticog. Pay Tayta Diosninchita adorag. Pablo rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta

\* **16:10** 16.10 Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran.

Diosninchim payta yanaparan. Chaypitanam Jesucristuman yäracuran. <sup>15</sup> Chaypita wasinchru tiyagcunawan bautizacurirna rugapäcamaran: “Rasunpa Jesucristuman yäracungäta musyaycarnaga shapäcamuy wasichru pachachinäpag” nir. Chaynuy nirmi imaycanuypapis quädachipäcamaran.

*Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan*

<sup>16</sup> Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman aywarcangächru diablupa munayninchru caycag jipashwan tincupäcurä. Chay jipash diablupa munayninwan adivinarmi uywacognincunapag achca guellayta gänag. <sup>17</sup> Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa caynuy nir gätiräpäcamaran: “¡Cay runacunaga imaycapäpis munayniyog Dios mandanganta ruragcunam! ¡Paycunam gamcunata willarcäshunqui imanuyya salvacärinayquipag cangantapis!”

<sup>18</sup> Chaynuy achca junag gätiräpäcamaptinmi Pablo rabyacur jipashchru caycag diabluta niran: “¡Jesucristupa munayninwan gamta ni: Cay jipashpita yarguy!” Chauraga chay höra jipashpita diablo yargur aywacuran.

<sup>19</sup> Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay jipash mana gänachinan captinna Pablutawan Silasta charipäcuran. Nircurna pläzachru autoridäcuna caycagman apapäcuran. <sup>20</sup> Chaychrüna juezcunaman caynuy nir chrayachipäcuran: “Cay runacuna Israel runacuna carmi marca masinchicunata rabyaycächin. <sup>21</sup> Yachrarcächin noganchi roma runacuna mana chrasquinanchipag ni rurananchipag cag costumbricunata”.

<sup>22</sup> Chauraga paycunapa contran chaychru caycag runacunapis sharcapäcuran. Juezcunanam janancag röpancunata jorgurcachir bärawan wiruchiran. <sup>23</sup> Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran. Nircurna carcel cuydagta shumag cuydanapag nipäcuran. <sup>24</sup> Chaynuy niruptinmi carcel cuydag mas ruricag carcilman apaycur “cepo”† ninganman chraquinta amurcachir wichrgaycäriran.

<sup>25</sup> Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta Diosninchita rugacurcaran y cantacunata paypag cantarcaran. Chaynuy ruranganta waquincag präsucuna mayapararcaran. <sup>26</sup> Chaynuy carcaptinmi fiyupa mayänipita temblur asta carcilpa cimientuncunatapis cuyurichiran. Chay höram carcilpa lapan puertancuna quichracäcuran y lapan präsucuna watarangan cadinacunapis pascacäcuran. <sup>27</sup> Carcel cuydag riccharcamur ricärinanpäga carcilpa lapan puertancuna quichrasha caycaran. Chauraga präsucuna gueshpinganta yarpar espädanta jorguran wañuchicunanpag. <sup>28</sup> Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran: “¡Ama imatapis ruracuychu! ¡Caychrümi lapäcuna caycä!”

<sup>29</sup> Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir cörrila yaycur manchariypita sicsicyaycar Silaspawan Pablupa ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>30</sup> Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: “Taytacuna, ¿imatatag ruräman salvacunäpag?”

<sup>31</sup> Paycuna nipäcuran: “Señor Jesusman yäracuy. Yäracurga gam salvasham canqui. Wasiquichru tiyagcunapis yäracäirga salvasham capäcunga”.

<sup>32</sup> Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa ali willacuyninpita willaparan. <sup>33</sup> Chay höram chacaypa Pabluta y Silasta däñasha caycagta chay carcel cuydag runa mayllaparan. Nircurna pay y lapan wasinchru tiyagcunapis bautizasha caran. <sup>34</sup> Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan. Pay y lapan wasinchru tiyagcuna cushisha carcaran Tayta Diosninchimanna yäracäringanpita.

<sup>35</sup> Warantinna juezcuna wardiacunata carcel cuydagman caynuy nir cachraran: “¡Chay runacunata cachrariycamuy!” <sup>36</sup> Chaymi carcel cuydag niran Pabluta: “Juezcuna nimasha gamcunata cachrariycunäpäna. Cananga jaucana aywacäriy”.

† 16:24 16.24 Cepo caycan ishca y racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyla uchrcusha.

<sup>37</sup> Ichanga wardiacunata Pablo niran: “Nogacuna Roma runa carcaptipis runa ricay wirupäcamasha manaräpis shumag nogacunata tapupäcamänan casha. Nircur carcilman wichrgapäcamasha. Cananga ¿pacaypachu cachrariyta munarcäman? ¡Manam! Quiquincunarag shamuchun jorgapäcamänanpag”.

<sup>38</sup> Chaynuy ninganta wardiacuna willaran juezcunata. Roma runa canganta musyaycur juezcuna mancharipäcuran. <sup>39</sup> Chauraga juezcuna aywapäcuran Pablutawan Silasta perdunta mañapäcunanpag. Nircurna carcilpita jorgarcärir rugapäcuran chay marcapita aywacärinanpag. <sup>40</sup> Carcilpita yargurcärirna Pabluwan Silas Lidiapa wasinman aywacäriran. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincupäcuran. Shacyarcachirna chaypita aywacäriran.

## 17

### *Tesalónica marcachru Pablupa contran sharcapäcungan*

<sup>1</sup> Pabluwan Silas aywarcarna Anfípolis y Apolonia marcacunapa pasapäcuran. Nircurna Tesalonicaman chrayapäcuran. Chaychrümi Israel runacunapa shuntacänan wasi caran. <sup>2</sup> Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacäpäcunan wasiman aywaran. Quimsa semäna cada sábadu paycunata Tayta Diosninchi escribichingan ningannuy willaparan. <sup>3</sup> Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpärag canganta. Nircur cawarimunapag canganta. Niran: “Cay willapaycangä quiquin Jesumi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

<sup>4</sup> Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir payman y Silasman aywacäriran. Chaynuypis Tayta Diosninchita adorag achcag mana Israel runacuna y alipag ricasha achcag warmicuna criyir Pabluman y Silasman aywacäriran. <sup>5</sup> Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru puricog fiyu runacunata shuntaran. Chay runacuna mas achca runacunata shuntarcu chay marcachru runacunata rabyanächiran. Chaynuypis Jasonpa wasinman Pablutawan Silasta ashir rabyasha aywapäcuran charircu rimanacuycag runacunaman entregänapag. <sup>6</sup> Chaychru mana tariycärirna Jasontawan waquin wauguicunata autoridäcunaman caynuy gaparpaycar garashchraypa apapäcuran: “¡Cay runacunam intëru munduchru runacunata rabyanächipäcusha! ¡Cananga caymanna aywarärimun runacunata rabyanächipäcunanpag! <sup>7</sup> ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha! ¡Lapan paycuna emperadurpa leynincunata mana cäsucärinchu! ¡Nircan Jesús rey canganta!”

<sup>8</sup> Chaynuy nipäcuptinmi runacuna y autoridäcuna rabyanäpäcuran. <sup>9</sup> Ichanga Jasón y waquincunapis garantiata chruraycuptin cachrariycäriran.

### *Berea marcachru Jesucristupa willacuyninta Pabluwan Silas willacäringan*

<sup>10</sup> Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna panicuna Berea marcaman cachrapäcuran. Chrayaycärirnam Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywapäcuran. <sup>11</sup> Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapäcogmi caran. Manam Tesalónica marcachru Israel runacunanychu caran. Paycunaga Jesucristupa willacuyninta shumagmi chrasquicäriran. Rasunpa canganta musyapäcunanpag Tayta Diosninchi escribichinganwan waran waran shumag tincuchipäcog. <sup>12</sup> Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman yäracäriran. Mana Israel alipag ricasha warmicunapis y mana Israel runacunapis achcagmi Jesucristuman yäracäriran.

<sup>13</sup> Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrüpis Tayta Diosninchipa willacuyninta Pablo willacuycanganta mayar chaymanpis aywaran runacunata rabyanächinanpag. <sup>14</sup> Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar cantunman jorgupäcuran juc lädupa aywacunanpag. Silaswan Timoteunam Bereachru



quëdapäcuran. <sup>15</sup> Pabluta yanagagcuna aywapäcuran Atenas marcacama. Chaypitana shumag yachrachisha Bereaman cutipäcamuran Silas y Timoteo imanuyppapis jucla Pablucagman aywapäcunanpag.

*Jesucristupa willacuyninta Atenas marcachru Pablo willacungan*

<sup>16</sup> Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta shuwaraycarmi achca idulucunata chay marcachru caycagta ricar pasaypa laquicuran. <sup>17</sup> Chaymi shuntacäpäcunan wasiman aywaycur Israel runacunata y Tayta Diosninchi adorag mana Israel runacunata Jesucristupa willacuyninpita willaparan. Chaynuy pläzachru gotucagcunatapis waran waran willaparan. <sup>18</sup> Chaynuy “epicúreo” y “estoico” jutiyog yachrag runacunapis paywan parlapäcuran. Waquinna niran: “Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?” Waquinna niran: “Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga willacuycan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacuptin y wañushacuna cawarimunapag cagpita willacuptin. <sup>19</sup> Chauraga Areópago jutiyog shuntacänanman Pabluta pushaycur tapupäcuran: “¿Mushog willacuyta willacuygangayquita nogacunata willapäpäcamanquimancho? <sup>20</sup> Gam parlaycanqui imaypis mana musyapäcungäpita. Chay imaninantapis musyaytam munarcä”. <sup>21</sup> (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis mushog willapa captinga chaylatam mayayta o willapänanta munapäcun.)

<sup>22</sup> Chaymi Pablo Areópago jutiyog shuntacänanchru paycunapa chraupinpita ichriycur niran: “¿Atenas runacuna! Noga ricashcä gamcuna dioscunata imaypis manchapacog capäcungayquita. <sup>23</sup> Diosniquicunata adoracärinayquicagpa ricapacuyta puriyarmi ricashcä juc altarta. Chay altarchrümi ricashcä caynuy escribiraycagta: ‘Cayga mana reguisha diospämi’ negta. Mana reguirpis chay Diostam adorarcänqui. Chay Diospitam noga willapaycä.

<sup>24</sup> “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag Tayta Diosmi cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog. Pay manam runa rurangan capillacunachrüchu tiyan. <sup>25</sup> Pay manam munanchu pipis imatapis camaripänanta. Chaypa truquina paymi cawachimanchi, cawananchipag wayrata y imaycatapis gomanchi.

<sup>26</sup> “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag lapan casta runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha lapan casta runata maychru y chaychru imaypita imaycama tiyananpäpis. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi chaynuy ruraran runacuna payta ashapäcunanpag. Capaschri imanuyppapis ashirga tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchi mayganchipitapis caruchrüchu manam caycan. <sup>28</sup> Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishca y marcamasiqui ningannuyppis: ‘Lapanchipis Tayta Diosninchi camanganpitam canchi’.

<sup>29</sup> “Chauraga Tayta Diosninchi camanganpita caycarga ama yarpäshunchu idulucunanuy örüpita, guellaypita, rumipita runacuna yarpangannuyla rurangannuy Tayta Diosninchi canganta. <sup>30</sup> Unay runacuna mana musyayninpa chaynuy yarpäpäcuptinpis paycunata Tayta Diosninchi manam castigaranchu. Cananmi ichanga lapanta niycan intërchru may chaychrüpis juchancunapita wanacärinanpag. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrascha acrangannuy runawan lapan runata imanuyppis juzganapag cangannuy juzgachinanpag. Chay runa acrascha canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay wañurcuptin cawarichimuyninpa”.

<sup>32</sup> Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis willapaycärilämanqui”.

<sup>33</sup> Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran. <sup>34</sup> Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru shuntacag mayor runam. Chaynuyppis criyegcunapita chaychru caycaran Dámaris jutiyog warmi y mas jucunapis.

## 18

### *Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto jutiyog provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita chrayamusha caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha emperador Claudio Romapita lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag nisha captin. Chayman Pablo watucog aywaran. <sup>3</sup> Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran toldërata rurar. <sup>4</sup> Pablo cada sábadó jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywachrag. Chaychrünam Israel runacunata y mana Israel runacunata willapag y tantiyacheg.

<sup>5</sup> Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo lapan aruyninta jaguiricur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman chruracaran. Chaynuypis Israel runacunata tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. <sup>6</sup> Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta tantiyacärinanpag röpanta tapshirir niran: “Quiquiquicunam juchayog capäcunqui Tayta Diosninchi castigäpäcushunayquipag. Chaypita noga manam juchayognachu cä. Cananpitaga mana Israel runacunamanam Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag”.

<sup>7</sup> Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo aywacuran. Pay Tayta Diosninchi adorag runam caran. Paypa wasin caran chay shuntacänan wasi lädulanchru. <sup>8</sup> Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan tiyagcunawan Señor Jesucristumanna yäracärikan. Corintuchru runacunapis Pablo yachrachinganta mayagcäga Jesucristuman achcag yäracuran. Chay yäracogcuna bautizasha caran. <sup>9</sup> Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: “Ama manchacuychu. Nogapa willacuynita willacuy. Ama upälacuychu. <sup>10</sup> Noga gamwanmi imaypis caycä. Imata rurashunayquipag charishuptiquipis imatapis manam rurapäcushunquichu. Cay marcachru achcam nogaman yäracärimänanpag carcan”. <sup>11</sup> Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran paycunata Tayta Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.

<sup>12</sup> Galiön jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan Israel runacuna Pablupa contran sharcapäcuran. Contran sharcurnam Pabluta Galiön juzganapag apapäcuran. <sup>13</sup> Galionta nipäcuran: “Cay runaga imanuyppis runacunata yachraycächin ley ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag”.

<sup>14</sup> Pablo rimanapag caycaptin Israel runacunata Galiön niran: “Lutanta rurasha captinga o pasaypa imatapis mana alita rurasha captinga gamcuna Israel casta niman-gayquicunata shumagmi mayäman. <sup>15</sup> Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y leyniquicunalapita caycaptinga quiquiquicuna arregläpäcuy. Chaycunapitaga noga manam juzgayta munächu”.

<sup>16</sup> Nircurna chaypita Israel runacunata garguran. <sup>17</sup> Chauraga shuntacänan wasichru mandag Sostenista lapan chariycur Galionpa ñaupagninchru magapäcuran. Chaynuy rurapäcuptinpis Galionta manam imapis gocuranhu.

### *Antioquia marcaman Pablo cutingan*

<sup>18</sup> Pablo Corinto marcachru achca junagrämi quëdaran. Chaypitana wauguicunapita panicunapita despodicurir Priscilawan y Aquilawan iwal Cencrea marcaman aywacuran. Chaychrünam agchanta rutuchicuran Tayta Diosninchita promitiganta cumplinapag.\* Chaypitanam Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywapäcuran. <sup>19</sup> Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan

\* **18:18** 18.18 Chaypita masta musyanayquipag liyinqi Números 6.1-21.

Aquilata jaguiriran. Chaychru cangancama shuntacänan wasiman aywaran Israel runacunawan Jesucristupa willacuyninpita willapänanpag. <sup>20</sup> Paycuna Pabluta rugapäcuran chaychru goyänanpärag. Ichanga mana munaranchu. <sup>21</sup> Sinöga paycunapita caynuy nir despodicuran: “[Imaycanuypapis aywanämi Jerusalemman fiesta chrayamunanpag caycagchru canäpag.] Tayta Diosninchi munaptinga yapaymi cutimushag”.

Nircurna Pablo Éfeso marcapita büquiwan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalemman aywaran chaychru yäracog shuntacagcunata watucunanpag. Chaypitana Antioquía marcaman aywacuran. <sup>23</sup> Tiempo pasaruptinna yapay Galacia y Frigia particunapa marcan marcan Jesucristuman yäracogcunata shacyächinanpag aywaran.

### *Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan*

<sup>24</sup> Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos jutiyo chrayaran. Pay Alejandría marcapita caran. Chaynuypis shumag parlayta y Tayta Diosninchi escribichinganta shumag yachraran. <sup>25</sup> Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawanapag shumag yachrachisha caycaran. Juan Bautista bautizanganpita† yachrarpis cushisha ashac ashacla Jesucristupita shumag yachracheg. <sup>26</sup> Shuntacänan wasichru Apolos mana manchacuypa Jesucristupita willacuran. Priscilawan Aquila mayaycur Apolusta wasinman pushaycur Tayta Diosninchipa yachrachicuynincunata shumag tantiyachipäcuran. <sup>27</sup> Acaya provinciaman pasayta munapting chaychru wauguicuna panicuna pasanapag shacyächipäcuran. Chrayapting chaychru cag yäracogcuna shumag chrasquinapag cartata rurapapäcuran. Acayaman chrayaycurna shumag yachrachiran Tayta Diosninchi cuyapanganpita Jesucristuman yäracogcunata. <sup>28</sup> Chaychrümi Jesucristuman mana yäracog Israel runacunata lapan mayarcapting mana manchaypa niran Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuy Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.

## 19

### *Éfeso marcachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Corintuchru Apolos cangancama altu partipa pasar Pablo chrayaran Éfeso marcaman. Chaychru Jesucristuman yäracuycagtana runacunata tariran.

<sup>2</sup> Paycunata tapuran: “Gamcuna Jesucristuman yäracurna ¿Santu Espirituta chrasquipäcurayquichu?”

Paycuna nipäcuran: “Imaypis manam Santu Espiritu canganta musyapäcushcächu”.

<sup>3</sup> Pablo tapuran: “Chauraga ¿ima bautismutatag chrasquipäcurayqui?”

Nipäcuran: “Juan Bautista yachrachingan bautismutam”.

<sup>4</sup> Pablo niran: “Juan Bautistaga runacunata bautizaran juchancunapita wanacurir Dios munangannuy cawanapag. Ichanga niran paypa guepanta shamogcagman yäracärinanpag. Chaynuy niran Jesucristuman yäracärinanpämi”.

<sup>5</sup> Chayta mayarcu Señor Jesupa jutinchru bautizacäriran. <sup>6</sup> Pablo paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuping Santu Espiritu paycunaman chrayaran. Mana yachrangän idiomacunachru rimapäcuran y Tayta Diosninchi musyachingancunata willacäriran. <sup>7</sup> Paycuna lapan chrunca ishcaynuymi (12) caran.

† 18:25 18.25 Masta tantiyanayquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

<sup>8</sup> Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacānan wasiman. Chaychrūmi mana manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Paycunata Tayta Diospa munaynin imanuy canganpita willaparan y tantiyachiran. <sup>9</sup> Waquincunaga yachrachingacunata adrede mana criyipācurancho. Chaypa truquinga shuntacānan wasichru shuntacasha runacuna mayaycaptin Jesucristupa yachrachicuynincunapa contran rimapācuran. Chauraga Pablo paycunata jaguiriy-cur Jesucristuman yāracogcunata Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran. Chaychrūnam waran waran Jesucristupa willacuyninpita willaparan. <sup>10</sup> Chaynuy ruraran ishca y wata. Chaynuypa Asia provinciachru Israel casta y mana Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyninta achcag mayapācuran.

<sup>11</sup> Chaychrūnam Tayta Diosninchi milagrucunata Pabluwan ruracheg. <sup>12</sup> Pabluman tūpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis gueshyagcunaman apapācuran. Chaywana gueshyanpita cuticāpācuran y diablucunapis paycunapita yarguran.

<sup>13</sup> Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguycar. Paycunapis Señor Jesupa jutinchru garguyta munar diablucunata nipācuran: “Pablo willacungan Jesucristupa jutinchru cay runapita yarguy”.

<sup>14</sup> Chaynuy rurapācog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris wamrancunam. Escevaga caran cūracunapa mandagninmi. <sup>15</sup> Juc cutichru diablo paycunata niran: “Noga reguimi Jesusta. Y musyāmi Pablo pī cangantapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?”

<sup>16</sup> Chaynuy nirmi diabluwan caycag runa löcutar Escevapa wamrancunaman cōrricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa magaran. Yawaryaycar gapachrala gueshpīr chay wasipita aywacāriran. <sup>17</sup> Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel castacunapis lapanmi musyapācuran. Chaypita lapanmi mancharipācuran. Chay pasaptin Señor Jesusta mas alipag ricapācuran.

<sup>18</sup> Chaynuypis Jesucristuman yāracushana cagcuna achcag chrayapācamuran lapan mayaycaptin brujiacuna ruranganta willacuycar. <sup>19</sup> Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracun librucunata shuntarcur lapan ricararcaptin rupachipācuran. Ayca cuestangantapis yupaptin chay librucuna cuestaran pichga chrunca waranga (50,000) yurag guellay. <sup>20</sup> Chaynuypa Jesucristupa willacuyninta may chaychrūpis willacurcaran y payman yāracogcuna masna achcaycaran.

### *Pablo Jerusalemman y Romaman aywayta yarpangan*

<sup>21</sup> Chaynuy pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y Acaya provinciacunapa pasar Jerusalemman aywayta. Chaychru carcurna Romaman imanuyppapis aywayta. <sup>22</sup> Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia provinciaman ishca yana-pagnincunata cachraran. Chay yanapagnincuna caran Timoteo y Erasto.

### *Éfeso marcachru runacuna rabyacāringan*

<sup>23</sup> Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa rabyacāriran Jesucristo yachrachingannuy cawaypita Pablo willacuptin. <sup>24</sup> Chaynuy rabyacuyta galaycachi-ran Demetrio jutiyog runam. Pay yurag guellaypita imatapis rurag. Chaynuy car yurag guellaypita rurag Artemisa\* jutiyog idulupa tacsha capillanta nirag. Chaywanmi Demetriuwan arogcuna achca guellayta gānapācog. <sup>25</sup> Chaynuy arognincunata y ruragmasincunata shuntarcurmi niran: “Taytacuna, gamcuna musyapācunquim caycunata rurar ali gānanganchita. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna ricarcanquim y mayarcunquim Pablo jutiyog runa ‘Runa rurangan dioscunaga manam dioscunachu’ nir yachraycāchinganta. Chaynuy yachrachir criyichisha achca runacunatam. Chaynuy rurasha manam cay Éfeso marcalachrūchu sinōga cāsi intēru

\* **19:24** 19.24 Latín rimaychrūga Artemisata nipācun Diana.

Asia provinciachrömi. <sup>27</sup> Chaynuy yachrachiptin noganchipag manam alichu canga. Cay lapan ranticunanchipag ruranganchipis manacaglapämi canga. Artemisa diosninchipa templuntapis manacagman chrurarpis chruraräinmanmi. Cay Asia provinciachru y intëru munduchru adorarcarpis payta mananapis adoräräinmanmi”.

<sup>28</sup> Chaynuy ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipäcuran: “¡Viva efesio runacunapa Artemisan!”

<sup>29</sup> Chaynuy captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu. Chaymi Gayuta y Aristarcuta charircur garashchracurcur achca runacuna estadiuman cörripäcuran. Gayuwan Aristarco Macedonia provinciapita caran. Chaynuypis ishcan yanagaran Pabluta. <sup>30</sup> Chayman Pablo chay runacunawan parlananpag yaycuyta munaran. Ichanga Jesucristuman yäracogcuna amacharan mana yaycunanpag. <sup>31</sup> Asiapa autoridänincunachru Pabluwan reguinacungan runacuna caran. Paycunapis jucwan Pabluta rugacachiran chayman mana jaticänanpag.

<sup>32</sup> Chay shuntacanganchru jucta jucta gaparir nipäcuran. Runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu. Chaychru achcag runacuna mana musyapäcuranchu imapag chayman shuntacangantapis. <sup>33</sup> Israel runacuna Alejandro druta chay lapan runacunapa ñaupagninman yaycachipäcuran paycunapa favurnin rimamunanpag. Nircurna chay runacunapita waquincuna imapita chaynuy caycangantapis tantiyachipäcuran. Chaypitanam rimamunanpag Alejandro maquinwan sëñasyämuran lapan upälacärinanpag. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa canganta musyarmi ishca y höranuy lapan caynuy nir gaparäpäcuran: “¡Viva efesio runacunapa Artemisan!”

<sup>35</sup> Marcapa mas mandag autoridänin runacunata imanuyypapis upälarcachirmi niran: “¡Éfeso runacuna! May chay runacunapis munayniyog Artemisapa templunta y adoränanpag cielupita rumi ratamunganta cay marca cuydananpag canganta musyapäcunmi. <sup>36</sup> Chaytaga pipis manam niegayta puedinchu. Upälacäriy. Shumagrag yarpachracäriy imata rurapäcunayquipäpis. <sup>37</sup> Gamcuna pushapäcamungayqui runacunaga manam Artemisapa templunpita suwacärishachu ni diosninchi Artemisapa contran lutanta rimapäcushachu. <sup>38</sup> Ichanga Demetrio y paywan arogcuna pitapis demandacuyta munaptinga juezcuna canmi. Chaychru ishcanpis arregläpäcuchun. <sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta imatapis parlayta munaptiquega parlacänan autoridäcuna lapan runacunawan shuntacaycur rimanacuptin. <sup>40</sup> Canan junag lapan pasangancunawan noganchipag Roma autoridäcuna paycunapa contran sharcuycanganchita yarpar demandämashwanmi. Chaypita tapumashaga noganchi ¿imatatag nishunpag cay lapan pasanganpita?” <sup>41</sup> Chaynuy nircurna chay runacunata aywacärinanpäna niran.

## 20

### *Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparparcanganpita aywacaräriptinnam Jesucristuman yäracogcunata gayaycachimur Pablo shacyächiran. Nircurna paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata watucurir shumag shacyarcachirna Grecia\* provinciaman pasaran. <sup>3</sup> Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman büquiwan aywananpag camaricuyarnam Israel runacuna paypa contran rimanacäringanta musyaran. Chauraga Pablo Macedoniapana Siriaman aywayta yarparan. <sup>4</sup> Payta yanagaran Berea marcapita Pirrupa wamran Sópater, Tesalónica marcapita Aristarcuwan Segundo, Derbe marcapita Gayo, Timoteo y

\* 20:2 20.2 “Grecia” provinciapa jucag jutin Acaya.

Asia provinciapita Tiquicuwan Trófimo. <sup>5</sup> Paycuna ñaupaycur Troas marcachru shuwaräpäcamaran.† <sup>6</sup> Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna pasariptinna Filipos marcapita büquiwan yargapäcurä. Chaypita pichga junagtaga Troas marcachru ñaupagcagcunata taripapäcurä. Chaychru ganchris junag quëdapäcurä.

### *Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan*

<sup>7</sup> Semäna galaycunan junagmi shuntacäpäcurä Santa Cënata micapäcunäpag y chaychrümi Jesucristuman yäracogcunata Pablo willapaycaran. Warantin tuta aywacunan captinmi pulan pagascama chaychru parlaran. <sup>8</sup> Shuntacasha capäcurä altucag pisu cuartuchrümi. Chaychrümi achca michërucuna sindiraran. <sup>9</sup> Chaychrümi Eutico jutiyog mösu ventänachru jamaraycaran. Pablo may räta parlaptinmi chay mösu pasaypa puñunar puñucasha quimsacag pisupita pampaman jegarpamuran. Chaypita wañushata jorgarcapäcuran. <sup>10</sup> Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman wegucuycur abrazacurcuran. Nircur wauguicunata panicunata niran: “¡Ama wagapäcuychu! Cawaycanmi”.

<sup>11</sup> Chaypitana Pablo yapay altuman jegaran. Santa Cënata y micuytapis micurcärirna Pablo pacha warangancama parlaran. Chaypitana aywacuran. <sup>12</sup> Chay mösuta cawaycagta pushapäcuran. Chaynuy pasanganpita lapapis pasaypa cushicäriran.

### *Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan*

<sup>13</sup> Nogacuna Pabluta shuntapäcunäpag Asonman büquiwan ñaupapäcurä. Pay yarpangannuy chraquilapa Asonman aywaran. <sup>14</sup> Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitanam büquiman jegarcur Mitilene marcaman aywacärirä. <sup>15</sup> Chaypita yargurnam warantinga Quío jutiyog isla chimpaman chrayapäcurä. Chaypita juc junag masta Samos jutiyog islaman chrayapäcurä. [Troguilio ninganchru puñuycur] yapay juc junagta Mileto jutiyog marcaman chrayapäcurä. <sup>16</sup> Chaynuy rurapäcurä Pablo chaynuy cananta munasha captinmi. Pay Efesuman aywayta mana munaranchu Asiachru quëdayta mana munar. Pay imanuytapis Jerusalemman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag chrayayta munaran.

### *Mayor wauguicunawan Pablo parlangan*

<sup>17</sup> Mileto marcachru caycar Efesuchru yäracog shuntacagcunapa mayor wauquincunata Pablo gayachimuran. <sup>18</sup> Chrayapäcuptinna niran: “Gamcuna musyapäcunquim cay Asia provinciaman chrayamungä junagpita pacha imanuy cangätapis. <sup>19</sup> Mana olgutucuytam wargapis Señor Jesucristo mandanganta rurashcä. Israel runacuna imata rurayta munapäcamaptinpis nacarpis Jesucristo munangantam rurashcä. <sup>20</sup> Ichanga mana jaguiriypam gamcunata alicagcunata willapashcä y runa shuntacanganchru y wasiquicunachrüpis gamcunata yachrachishcä. <sup>21</sup> Israel runata mana Israel runatapis anyashcä juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag y Señor Jesucristuman yäracärinanpag. <sup>22</sup> Cananga Santu Espiritu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycä. Ichanga chaychru ima pasamänantapis manam musyächu. <sup>23</sup> Ichanga may marcaman chrayaptinmi Santu Espiritu willaycäman carcilchru wichrgaränäpag y nacanäpag canganta. <sup>24</sup> Noga manam cawayta yarpänachu. Imanuy captinpis ruranäpag cagta cumplinäcama rurashag y willacuyninchru Tayta Diosninchi cuyamanganchita Señor Jesús willacunäpag chruramanganta cumplinäcama rurashag.

<sup>25</sup> “Noga musyämi Tayta Diospa munayninpita willapangäcagcunaga manana yapay lapayqui ricapämänayquipag canganta. <sup>26-27</sup> Cananga gamcuna mayapämamay: Nogaga lapantam gamcunata willapashcä Tayta Diosninchi imata

† 20:5 20.5 Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycuran.

rurananpag cangantapis. Willapangäta gamcuna mana chrasquicäriptiquega Tayta Diosninchi castigäpücushuptiquipis noga mananam juchayognachu cä.

<sup>28</sup> “Ichanga cuydacäriqui. Jesucristuman yäracogcunatapis cuydapäcunqui. Gamcunata Santu Espiritum üsha michegtanuypis Tayta Diosman yäracog shuntacagcunata cuydapäcunayquipämi chrurapücushushcanqui. Tayta Dios payman yäracogcunata quiquin Wamran yawarninta jichrayninpam salvaran. <sup>29</sup> Musyämi noga aywacuptiga lutan yachrachegcuna fiyu atognuypis shamunanpag canganta. Paycunam lutanta yachrachir Jesucristuman yäracogcunata pantacächinga. <sup>30</sup> Chaynuy runacuna quiquiquicunapitam sharcamunga lutancunata yachrachiptin waquin yäracogcuna paycunawan purinanpag. <sup>31</sup> Chaynuy mana cananpag cuydacäriy. Yarpäpücuy quimsa wata chacaypapis junagpapis weguipawan lapayquita anyangäta.

<sup>32</sup> “Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata chruraycä y willacuyninchru cuyamanganchita ninganman gamcunata chruraycä. Chay willacuyninta cäsucurga Tayta Diosninchi munangannuymi cawapäcunqui. Paymi munayniyog caycan payman lapan yäracogcunata promitingancunata gamcunatapis gopäcushunayquipag. <sup>33</sup> Manam pipa guellaynintapis ni öruntapis ni röpantapis munapashcächu. <sup>34</sup> Quiquiquicunam musyapäcunqui chaypa truquina nisitangäcunapag y nogawan cagcunapag quiqui arungäta. <sup>35</sup> Chaynuy arucäriy pishipacogcunata yanapänayquipag imaycachrüpis noga gamcunata yachrachishcämi. Señor Jesús caynuy ninganta yarpämi: ‘Chrasquegcag cushicunapa truquina goycogcagmi cushicun’ ”.

<sup>36</sup> Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta Diosninchita rugacäriyan. <sup>37</sup> Lapan wagapäcuran, Pabluta abrazapäcuran y muchaycäriyan. <sup>38</sup> “Cananpitaga mananam ricapäcamanquinachu” ninganpita lapan fiyupa laquisha carcaran. Chaypitanam büquicama lapan aywapäcuran despachacäriyanpag.

## 21

### *Jerusalenman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Wauguicunata chaychru jaguycurna büquiwan derëchu Cos islaman aywapäcurä. Warantina Rodas marcaman aywapäcurä. Chaypitana Pátara marcaman chrayapäcurä. <sup>2</sup> Patarachru taripäcurä Fenicia partiman büqui aywaycagta. Chay büquiman jegarcurna aywacäriy. <sup>3</sup> Siriaman aywacäriy Chipre islata ricapäcurä. Pasacäriptina ichog läducunachru quëdaran. Büqui carganta jaguinan captinmi Tiro marcaman chrayapäcurä. <sup>4</sup> Jesucristuman yäracogcunata chaychru ashipäcurä. Tariycurna ganchris junag paycunawan chaychru goyapäcurä. Santu Espiritu chay yäracogcunata musyachiptin Jerusalenman mana aywananpag Pabluta nipäcuran. <sup>5</sup> Chaypita ganchris junagtaga aywacäriy. Lapan wauguicuna warmincunawan wamrancunawan marca yaycunacama chrurapäcamaran. Chaychrünam lamar cantunchru gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>6</sup> Lapäcuna despudinacäriy büquiman jegapäcurä. Paycunapis wasinman cama cuticäriyan.

<sup>7</sup> Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapäcurä. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludäpäcurä. Nirurna paycunawan juc junag goyapäcurä. <sup>8</sup> Warantin yargurna chrayapäcurä Cesarea marcaman. Chaychrünam Felipita\* wasinman chrayaycur pachacäriy. Paymi Jesucristupa ali willacuyninta willacog caran. Chaynuypis apostulcunapa ganchris yanapagnincunapita pay

\* 21:8 21.8 Felipita masta yachracunayquipag liyinqi Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40.

jucnincag caran. <sup>9</sup> Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna Tayta Dios musyachinganta willacäriran.

<sup>10</sup> Chaychru achca junagna goyarcapti Judea provinciapita Agabo jutyog Diospa willacognin chrayamuran. <sup>11</sup> Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa cinturuninwan maquina chraquina watacurcur niran: “Santu Spiritum niycan Jerusalenchru Israel runacuna cay cinturunpa dueñunta caynuy watarcur mana Israel runacunaman entregänanpag canganta”.

<sup>12</sup> Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru cagcunapis Pabluta rugapäcurä Jerusalenman mana aywananpag. <sup>13</sup> Ichanga Pablo niran: “¿Imanirtag wägapäcunqui y nogatapis laquinächipäcamanqui? Noga camaricusham caycä Señor Jesús janan Jerusalenchru wataränäpag. Chaynuypis camaricusham caycä pay janan wañunäpag”.

<sup>14</sup> Ningäcunata mana cäsupäcamaptinna: “Tayta Diosninchi munaptinga lapanpis pasachun” nir jaguiriyärirä.

<sup>15</sup> Chaypita junagcuna pasariptin camaricärirä. Nircurna Jerusalenman aywacärirä. <sup>16</sup> Jesucristuman Cesareachru waquin yäracogcunawan aywapäcurä. Paycuna pushapäcamaran Chipre islapita Mnasón jutyog runapa wasinman. Mnasón unaypita pachana Jesucristuman yäracog runa caran. Paymi pachachipäcamänan caran.

### *Santiaguta watucog Pablo aywangan*

<sup>17</sup> Jerusalenman chrayaräripti wauguicuna panicuna cushisha chrasquipäcamaran. <sup>18</sup> Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog aywaran. Chrayapäcunäpäga chaychrümi mayor wauguicunapis lapan carcänag. <sup>19</sup> Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag willaparan Tayta Diosninchi imata mana Israel runacunachru paywan rurangantapis. <sup>20</sup> Willapanganta mayaycärir Tayta Diosninchita alabäpäcuran. Chaypita Pabluta nipäcuran: “Waugui, Israel runacuna waranganpam Jesucristuman yäracurcan. Lapan paycuna mana gongaypa Moisés escribingan leycunata cumplircan. <sup>21</sup> Willapasha juc lädu marcancunachru tiyag lapan Israel runacunata Moisés escribingan leycunata jaguirinanpag yachraycächingayquita. Chaynuypis willapasha olgu wamracunata mana circuncidänanpag ni costumbrinchicunata mana rurapäcunanpag niycangayquita.

<sup>22</sup> “Gam chrayamungayquita musyapäcungam. ¿Chauraga imatarag ruranguiman? <sup>23</sup> Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru caycan chruscu runacuna Tayta Diospag promësanta† cumplinanpag caycagcuna. <sup>24</sup> Paycunata pushacurcur paycunawan iwal purificacäriy.‡ Agchanta rutuchicunapag ofrendanta pägapay. Chaynuypam tantiyapäcunga gampag nipäcungan rasunpa mana canganta. Chaypa truquina tantiyapäcunga gampis Moisés escribingan leycunata cumpliyangayquita.

<sup>25</sup> “Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman yäracushana cagcunaman cartachru yarpapäcungäta apachipäcushcänam idulucunata chrurapangan ay-chata, yawarta, jurcacuywa wañusha uywapa aychanta mana micunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapag”.

<sup>26</sup> Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan. Warantinna paycunawan iwal purificacuran. Chaypitanam templuman yaycuran imay junag purificacuyta

† 21:23 21.23 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. ‡ 21:24 21.24 Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tüpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levítico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribingan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricananpag.



ushananpag canganta willananpag. Chay junag ofrendanta chruscun chrurapäcunan caran.

### *Pabluta templuchru prësu charingan*

<sup>27</sup> Nagana ganchris junag cumplinanpäna caycaptin Asia provinciapita Israel runacuna templuchru Pablo caycanganta ricaycur runacunata shimita gor rabyanächiran. Chauraga Pabluta charicarcäriaran. <sup>28</sup> Gaparaypa nipäcuran: “¡Israel runacuna, yanapäpämam! Cay runam Israel runacunapa, Moisés escribingan leycunapa y cay templupa contran lapan runacunata may chaypapis yachrachir puriyca. Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa templunman mana Israel runacunata yaycachisha”.

<sup>29</sup> Chaynuy nipäcuran Éfeso marcapita Trofimuwan Pablo chay marcachru purircagtana ricasha carmi. Trofimoga mana Israel runam caran y payta Pablo templuman yaycachinganta yarpäpäcuran.

<sup>30</sup> Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacäriaran. Nircur cörripäcuran shuntacäpäcunanpag. Chaypitana Pabluta chariycur garashchraypa templupita jorgapäcamuran. Nircurna templupa puertancunata jucla wichrgapäcuran.

<sup>31</sup> Chaychru magaycälar wañuchipäcunanpäna caycaptin Roma soldäducunapa comandantinta willapäcuran Jerusalenchru runacuna rabyacur gaparpaycanganta.

<sup>32</sup> Chauraga soldäduncunata y capitannincunata comandante shuntaran. Nircurna jucla cörriypa chay runacuna shuntacasha caycanganman aywapäcuran. Soldäducunatawan comandantita ricar magarcanganpita Pabluta cachrariycäriaran.

<sup>33</sup> Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir ishca cadinawan watachiraran. Chaypitana tapuran pi chay runa canganta y imata ruranganta. <sup>34</sup> Waquincuna nipäcuran jucla y waquinna jucla. Chaynuy gaparaypa nipäcuaptin comandante imatapis mana tantiyayta puediranchu. Chauraga Pabluta cuartelman apachiraran. <sup>35</sup> Cuartel grädaman chrayaycachirna runacuna chariycur mana magananpag soldäducuna Pabluta apriypa gueshpichipäcuran. <sup>36</sup> Achca runacunam gaparaycar guepanta aywapäcuran: “¡Wañuchisha cachun!” nir.

### *Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan*

<sup>37</sup> Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita Pablo niran: “¿Gamwan parlämanchu?”

Comandante niran: “¿Griego rimayta yachranquichu? <sup>38</sup> ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru gobiernupa contran sharcur chruscu waranga (4,000) runa wañuchegcunata pushacurcur chunyang jircapa yargamog?”

<sup>39</sup> Pablo niran: “Nogaga Israel runam cä. Cilicia provincia alipag ricasha Tarso marcapitam cä. Rugacushayqui; cay runacunawan parlarishag”.

<sup>40</sup> Chay comandante “Au” niran. Pablo ichricuran grädaman. Maquinwanna señasyaran runacuna upälacäriaranpag. Lapan upälaräriptinna hebreo rimaychru caynuy niran:

## 22

<sup>1</sup> “Israel masicuna y taytacuna, juchayog mana cangäta nimupti mayaycärimay”.

<sup>2</sup> Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi lapanpis pasaypa upälacäriaran. Chauraga Pablo niran:

<sup>3</sup> “Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso marcachrümi yurishcä. Ichanga cay Jerusalenchrümi wiñashcä. Unay castanchicunapa leynin ninganta Gamalielmi shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi munangannuy lapan shongüpa rurarmi gamcuna canan wichan rurapäcungayquinuy rurashcä. <sup>4</sup> Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam wañuchinapag unay rabyapag cä. Warmitapis olgutapis charicur carcilman wichrgacheg cä. <sup>5</sup> Cay rurangäcunata cüracunapa mas

mandagnin y lapan Israel mayor autoridäcunam musyan. Paycunam Damascuchru Israel masinchicunapag ordinta gomaran. Chaymi aywarä chaychru cagcunatapis chariycur watashata Jerusalemman apaycamur castigächinäpag.

*Jesucristuman imanuyya yäracungantapis Pablo willacungan*  
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> “Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptina pulan junagnuy caycaptin mayänipita achqui cielupita nogaman chilapyämuran. <sup>7</sup> Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?’ <sup>8</sup> Chauraga tapurä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ nir. Chauraga nimiran: ‘Rabyapaycämangayqui Nazaretpita Jesusmi cä’. <sup>9</sup> Nogawan aywagcuna achquita ricarpis parlapämangantaga manam mayapäcurancho. <sup>10</sup> Noga tapurä: ‘¿Imatatag ruräman, tayta?’ Señor Jesús nimiran: ‘Sharcuy y ayway Damasco marcaman. Chaychrünam ima rurayman chrurashunayquipäpis nishunqui’. <sup>11</sup> Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi nogawan aywagcuna Damasco marcaman maquipita janchraypa pushapäcamaran.

<sup>12</sup> “Chaychrümi tiyaran Ananías jutyog runa. Paymi Moisés escribengan leycunata lapan shongunpa cumpleg caran. Damascuchru tiyag Israel runacuna pay ali runa cangantam rimapäcog. <sup>13</sup> Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagniman ichriycur nimiran: ‘Waugui Saulo, cananpita ñawiqui yapaynam ricanga’. Chay höra ñawī yapay alina ricacuran. Chauraga payta ricaräna. <sup>14</sup> Nircurmi nimiran: ‘Unay castanchicunapa Tayta Diosninmi gamta acrashushcanqui pay rurayta munanganta musyanayquipag, Alilata Ruragcagta ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag. <sup>15</sup> Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita pī maytapis Jesucristupita willapanqui. <sup>16</sup> Cananga ¿imatatag shuwaraycanqui? Sharcuy; bautizacamuy. Payta rugacuy mayllacungayquinuypis juchayquicunapita perdunäshunayquipag’.

<sup>17</sup> “Jerusalemman cutiycur Tayta Diosninchita templuchru rugacuycaptimi Señor Jesucristo ricaripämaran. <sup>18</sup> Chaychrümi ricaycapti nimiran: ‘Apuracuy. Jerusalemnita jucla yarguy. Nogapita willacungayquita paycunaga manam chrasquipäcushunquichu’. <sup>19</sup> Noga nirä: ‘Señor, paycuna musyanmi shuntacänan wasicunaman aywaycur gamman yäracogcunata carcilman apangäta y magangäta. <sup>20</sup> Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga chaychrümi caycarä “¡Alitam rurarcunqui!” nir. Wañuchegcunapa janancag röpanatapis nogam charararä’. <sup>21</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimiran: ‘Jucla ayway. Gamta cachraycä mana Israel runacuna caruchru tiyanganmanmi’ ”.

*Comandantipa munayninchru Pablo cangan*

<sup>22</sup> Chay ningancama chay runacuna imatapis mana nipäcurancho. Chaypitana ichanga rabyar gaparir nipäcuran: “¡Cay runa wañuchisha cachun! ¡Amana cawachunnachu!” nir. <sup>23</sup> Chaynuy gaparir janancag röpancunatapis tapshipäcuran y altupa allpatapis polvuy polvur jitapäcuran. <sup>24</sup> Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta apaycunanpag niran. Chaychrüna soldäduncunata niran: “Astipäcuy imanir runacuna contran chaynuy gaparäpäcungantapis willacunanpag”. <sup>25</sup> Astinanpag watararcächiptinna chaychru caycag capitanta Pablo tapuran: “¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis juzgaptin alichu canman gamcuna astipäcuptiqui?”

<sup>26</sup> Chaynuy niruptinmi capitán comandantiman aywaycur niran: “Cay runaga Roma runa carunag. Cananga ¿Imatatag rurancunqui?”

<sup>27</sup> Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran: “Nimay, ¿Roma runachu caycanqui?”

Pablo niran: “Au”.

<sup>28</sup> Comandante niran: “Roma runa canäpag achca guellayrämi nogataga cuestämasha”.

Niptin Pablo niran: “Nogaga yuringäpita pacham cä”.

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla ashucärriran. Quiquin comandantipis Roma runa Pablo canganta musyar watachinganpita manchariran.

### *Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan*

<sup>30</sup> Warantinna comandante imapita Israel runacuna Pabluta tumpanganta shumag musyayta munar Pabluta cachrariran. Chaypita cüracunapa mandagnincunata y lapan Israel mayor autoridäcunata shuntachimuran. Nircurna lapanpa ñaupagninman Pabluta pushachimuran.

## 23

<sup>1</sup> Israel mayor autoridäcunata ricärrir Pablo niran: “Israel masicuna, cananca-malaga ali yarpayniwanmi cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi musyanmi”.

<sup>2</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananías Pablupa cercanchru caycagcunata Pabluta shimichru magananpag niran. <sup>3</sup> Chauraga Pablo niran: “¡Runatucog! Magachimangayquipita gamtaga Tayta Diosninchim castigäshunqui. Chaychru gam jamaraycanqui ley ningannuy juzgamänayquipämi. Manam ley mana ninganta rurachinayquipächu”.

<sup>4</sup> Chaychru cagcuna nipäcuran: “¿Imanirtag chaynuy ashlinqui Tayta Diosninchi acrangän cüracunapa mas mandagninta?”

<sup>5</sup> Pablo niran: “Israel masicuna, noga manam musyashcächu pay cüracunapa mas mandagnin canganta. Tayta Diosninchi escribichinganchruga niycan: ‘Marcayquichru mandagniquita ama ashliychu’ ”.✠

<sup>6</sup> Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo canganta tantiyacurir autoridäcunapa ñaupagninchru Pablo fiyupa niran: “Israel masicuna, noga fariseum cä. Fariseupa ayllunmi cä. Gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunapag cagta criyngäpitam”.

<sup>7</sup> Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna saduceucunawan lituyta quiquinpura galaycärriran. Chauraga ishcayman raquicäpäcuran. <sup>8</sup> Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Angilcuna y almacuna mana canganta. Fariseucuna ichanga cay lapan canganta nipäcun. <sup>9</sup> Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo runacunapis ichrircur waquin nipäcuran: “Cay runa manam imatapis mana alitaga rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha”.

<sup>10</sup> Lituyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta wañuchipäcunanta yarpay. Chaymi soldäducunata gayachimuran chay runacunapita jorgurcur cuartelman yapay cutichinanpag.

<sup>11</sup> Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu. Cay Jerusalenchru nogapita willacungayquinuymi Romachrüpis willacunqui”.

### *Pabluta wañuchinanpag rimanacäringan*

<sup>12</sup> Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacärriran Pabluta wañuchinanpag. Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunapag ni upupäcunapag. <sup>13</sup> Chay rimanacäreg runacuna chruscu chruncapita (40) mas caran. <sup>14</sup> Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor runacunaman nipäcunapag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis wañuchirga mana micapäcunapag ni upupäcunapag. <sup>15</sup> Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna

comandantita nipäcuy shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacunaga camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.

<sup>16</sup> Ichanga Pablupa paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana Pabluta willananpag cuartelman aywaran. <sup>17</sup> Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman pushay musyanganta willananpag”.

<sup>18</sup> Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësu caycag Pablum gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paymi willashunqui imata mayangantapis”.

<sup>19</sup> Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan. Chaychrüna tapuran: “¿Imatag willamänayquipag caycan?”

<sup>20</sup> Chay mösu niran: “Israel runacunam rimanacärisha wara Pabluta Israel mayor autoridäcunaman shumag juzganapag tumpala pushachipäcushunayquipag.

<sup>21</sup> Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita chruscu chruncapita (40) masmi runacuna pacacusha shuwararcan Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana micunanpag ni upunanpag. Cananga camaricushalana carcan. Gam ninalayquitanam shuwararcan”.

<sup>22</sup> Chauraga chay mösuta comandante niran: “Willamangayquita pitapis ama willapanquichu”. Nircur chay mösuta aywacunanpag niran.

### *Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan*

<sup>23</sup> Chauraga comandante chaychru caycag capitancunapita ishcayta gayaycachimur niran: “Cesareaman chacaypa las nueve aywapäcunanpag camaricuy ishca pachrac (200) soldäducunata chraquipa aywananpag, ganchris chrunca (70) soldäducunata caballu logasha aywananpag y ishca pachrac (200) soldäducunata lanzawan aywananpag. <sup>24</sup> Chaynuypis Pablo logacunapag caballucunata camariy. Shumag alita Judea provinciapa mandagnin Felixman pushay”. <sup>25</sup> Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:

<sup>26</sup> Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias gampag salüdücunata apaycächimü: <sup>27</sup> Israel runacunam cay runata charipäcusha. Nircurnam wañuchipäcunanpag carcasha. Ichanga Roma runa canganta musyaycur soldäducunawan aywaycur cachrarichimurä. <sup>28</sup> Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman pusharä.

<sup>29</sup> Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran quiquincunapa leynincunata mana cumpliyanganta. Chaynuy captin manam juchayog canganta tarishcächu wañuchisha cananpänu ni carcilchru wichrgaränanpänu. <sup>30</sup> Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag rimanacäringanta willamaptinmi gamman jucla apaycächimü. Chay tumpagnincunatapis nishcä gampa ñaupagniquichru imata ninanpag cagtapis nipäcunanpag.

<sup>31</sup> Soldäducuna chaynuy rurananpag chrasquingannuyla chacaypa Pabluta Antípatris marcaman apapäcuran. <sup>32</sup> Warantinna caballu logasha cagcuna Pabluwan aywaran. Waquincunam ichanga cuartelman lapan cuticärimuran. <sup>33</sup> Cesareaman chrayaycurna mandag Felixta cartata goycur Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita cangantapis Pabluta tapuran. Cilicia provinciapita canganta musyaycur niran: <sup>35</sup> “Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis nimanquipag”.

Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur cuydapäcunanpag niran.

## 24

*Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas mandagnin Ananías ishca quimsa Israel mayor runacunawan y Tértulo jutiyog abogäduwan Cesarea marcaman chrayaran. Paycuna Pabluta imapita tumparcangantapis nipäcunanpag mandag gobernador Felixpa ñaupagninman chrayapäcuran. <sup>2</sup> Pabluta pusharärimuptinna imapita tumpapäcungantapis Felixta Tértulo niyta galaycuran: “Yachrag tayta Félix, gamta agradecicäri jauca cawapäcungäpita. Gracias, ali shumag yarpayniquiwan cay naciunchru alicunata rurachishcanqui. <sup>3</sup> Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha maychrüpis chrasquicäri.

<sup>4</sup> “Ichanga tiempuyquita aläpa mana perdichinäpag rugacü ali shonguyquipa juc rätula mayaycärimänayquita. <sup>5</sup> Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar puringannuy mi Israel runacunata may chaychrüpis rabyanächir chriquinacaycächin. Chaynuypis Nazaretpita Jesuspa discipuluncunachru munayniyog caycan. <sup>6</sup> Chaynuy templitapis respitayta mana munashachu. Chaypitam präsu charircur [leynicuna ningannuy juzgayta munapäcurä. <sup>7</sup> Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan quitäriycärimasha. <sup>8</sup> Nircurmi nipäcamasha gampa ñaupagniquiman aywaycamur imapita tumparcangätapis nipäcunäpag.] Gam quiquiqui tapurmi Pablupita lapanta musyanqui imapita payta demandarcangätapis”. <sup>9</sup> Chaychru cag Israel runacunapa autoridänincunapis chaynuylam nipäcuran.

<sup>10</sup> Nipäcuptinmi mandag gobernador Pabluta señasyaran rimacunapag. Chauraga Pablo nimuran: “Noga musyami achca watana cay naciunchru juez cangayquita. Chaymi manacagcunata tumpapäcamanganta ali shongüwan nimushag. <sup>11</sup> Quiquiquipis tapupacäriy. Chayrämi chrunca ishca (12) junag caycan Jerusalemman Tayta Diosninchita adoränäpag chrayamungä. <sup>12</sup> Manam templuchru ni shuntacänan wasicunachru ni Jerusalemchrüpis piwanpis lituycagta ni pitapis rabyaycähegtachu tarimasha. <sup>13</sup> Cay runacuna imapita tumparcämangantapis mä jorgapäcamächun.

<sup>14</sup> “Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuy pis cawanapag yachrachingannuy cawaptimi paycuna lutan yachrachicuycunata yachracungäcunata yarpäpäcun. Cay yachrachicuycuna ningannuy mi taytäcuna adorangan Tayta Diosta adorä. Chaynuypis criyimi Moisés escribingan lapan leycunaman y Diospa willacognincuna lapan escribingancunaman. <sup>15</sup> Nogapis paycuna criyngannuy mi ali ruragta y mana ali ruragtapis lapan wañushacunata Tayta Dios cawarichimunapag canganta criyi. <sup>16</sup> Chaymi imaycanuypapis ali yarpayniwan Tayta Diospag y runacunapäpis cawaycä.

<sup>17</sup> “Achca watacuna juc läduchru cangäpita cananga aywamushcä Israel marca masicunapag limusnata gonäpag y Diospag ofrendacunata gonäpag. <sup>18</sup> Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia provinciäpita Israel runacuna taripäcamaran. Taripäcamaran manam achca runacunawan caycagtachu ni pitapis büllata ruraraycähegtachu. <sup>19</sup> Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana alita rurasha captiga ñaupagniquichru nipäcamänanpag. <sup>20</sup> Sinöga caychru caycagcuna quiquincuna nipäcamächun Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru imapitapis juchayog cangäta tarimasha captinga. <sup>21</sup> Paycunapa ñaupagninchru cayar fiyupa caynuy ningalämi caycan: ‘Canan nogata gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunapag canganta criyngäpitam’ ”.

<sup>22</sup> Jesucristo imanuy pis cawanapag yachrachicuycunata Félix shumagna musyaycaran. Chaymi juc junagpärag jitapar niran: “Comandante Lisias chrayamurnam caypita masta willamaptin gamcunata arregläpäcushayqui”.

<sup>23</sup> Nircurna capitanta Félix niran Pablo wichrgaränanpärag canganta. Ichanga niran chaychru cachrarisha cananpag y mana amachasha cananpag amiguncuna imalawanpis chrayaptin tincunanpag.

<sup>24</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta warmin Drusilawan chrayaran. Chaypitana Félix gayachimuran Pabluta. Chaychrünam Jesucristuman yäracunapag canganta Pablo willacuptin mayapäcuran. <sup>25</sup> Ichanga mana juchäcuypa cawaypita, shumag tantiyacurir imatapis ruraypita y juicio finalpita willapaptin Félix mancharir niran: “Cananga aywacuyrag. Juc junagpärami yapay gayashayqui”.

<sup>26</sup> Nircur Félix achca cuti gayachiran parlamenpag Pablo pägananta ashir. <sup>27</sup> Chaynuy ishca yata pasaran. Chaypitana Félix mandag gobernador caypita yargucuran. Paypa truquin Porcio Festo jutiyog runa yaycuran. Félix Israel runacunawan ali cayta munar Pabluta präsu jaguiriran.

## 25

### *Festupa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Festo Judea provinciachru mandag gobernador cananpag chrayaran. Chaypita quimsa junagtaga Cesarea marcapita Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Chaychrünam cüracunapa mandagnincuna y Israel castacunachru mas mandag autoridäcuna Pablupa contran Festuman demanduta chrurapäcuran. <sup>3</sup> Rugapäcuran paycuna raycu Pabluta Jerusalemman pushachinanpag. Paycuna yarpäpäcusha caran Jerusalemman aparcaptilan pacacuycur caminuchru Pabluta wañuchipäcunanpag. <sup>4</sup> Ichanga Festo niran Pablo Cesareachru präsuränapärag canganta y quiquin chayman warantincuna aywananpag canganta. <sup>5</sup> Pay niran: “Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman nogawan aywanman chay runa imatapis mana alita rurasha captinga chaychru nipäcunanpag”.

<sup>6</sup> Festo Jerusalemchru caran pusag o chrunca junagnuy. Nircurna Cesareaman cutimuran. Warantina despächunchru mandananpag jamacunanman tiyacuran. Chaypitana niran Pabluta pushapäcamunanpag. <sup>7</sup> Pablo chrayaruptinna Jerusalemman aywag Israel runacunapa autoridänincuna ashuycur manacagcunata tumpar nipäcunan: “Pasaypa mana alitam rurasha” nir. Ichanga tumpapäcungan mayganpis manam rasunpachu caran. <sup>8</sup> Pablo declaracur niran: “Noga manam imatapis lutanta rurashcächu, Israel runacunapa leyninpa contran ni templupa contran ni Romachru mandag emperadurpa contran”.

<sup>9</sup> Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar Pabluta tapuran: “¿Jerusalemman aywayta munanquichu tumparcäshungayquipita chaychru noga juzganäpag?”

<sup>10</sup> Pablo niran: “Roma emperadurmi gamta chrurashushcanqui pitapis juzganayquipag. Chaymi caycä gampa despächuyquichru juzgamänayquipag. Caychrümi noga juzgasha canä. Gam shumag musyangayquinuypis Israel runacunapag imatapis manam contranta rurashcächu. <sup>11</sup> Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captiga wañuyta manam manchächu. Ichanga tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga pipis manam munayniyogchu Israel runacunaman entregämänanpag. Chaypa truquina quiquin emperador juzgamächun”.

<sup>12</sup> Chauraga Festo yähegnincunawan rimanacurir niran: “Emperador juzgashunayquita munaycaptiquega emperadurmanmi aywanqui”.

### *Rey Agripapa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>13</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y Berenice aywaran Cesareaman Festuta watucärinanpag. <sup>14</sup> Chaychru achca junagcuna goyapäcuptinmi imapita Pablo demandasha canganta reyta Festo willaparan: “Félix juc runata präsuraycagta jaguiriyacusha. <sup>15</sup> Jerusalemchru caycaptimi cüracunapa mandagnincunawan Israel

mayor runacuna nogaman chay runapag demanduta chruramusha noga sentencianäpag. <sup>16</sup> Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis demandagnin manaräpis cära a cära imapita demandangantapis mana niptinga pimanpis entregasha mana cananpag. Chaynuypis nirä demandasha runa manaräpis declaracuptinga entregasha mana cananpag.

<sup>17</sup> “Chaymi paycuna cayman aywarärimumptin warantinga jucla despächüman aywarä arreglänäpag. Nircur gayachimurä chay prësu caycag runata. <sup>18</sup> Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam rurasha ninanpag cagta yarpangänuychu manam nipäcuran. <sup>19</sup> Chaypa truquina Pablupa contran nipäcuran paycuna Diosta imanuy adoranganpita. Chaynuypis nipäcuran wañusha caycag Jesús jutyog runalapita. Chay runapag Pablo cawaycanganta niran. <sup>20</sup> Chay ningancunapita ima ruraytapis mana camäpacurmi Pabluta tapurä Jerusalenchru juzgasha cananpag aywananpag o mana aywananpäpis. <sup>21</sup> Pay niran manchapacuy pag emperador juzganapag prësürananpärag canganta. Chauraga nirä Romaman apachingäcama prësü wichrgaraycänanpärag”.

<sup>22</sup> Chauraga Festuta Agripa niran: “Nogapis amalä chay runa ninganta mayäman”. Festo niran: “Waratämi mayanqui”.

<sup>23</sup> Warantinna Agripawan Berenice shumag chichipaycar shuntacäpücunan jatun wasiman mandag soldäducunawan y chay marcachru autoridäcunawan chrayapäcuran. Chaymanna Pabluta Festo pushachimuran. <sup>24</sup> Chrayaycachiptinna niran: “Rey Agripa y nogacunawan lapayqui cayman shuntacag shamog tayta-cuna. Chay runa caychru caycan. Jerusalenchru caycapti lapan Israel runacuna paypa contran y cay Cesareachru caycaptipis paypa contran nogaman demanduta chruramusha. Paycuna gaparpayparag nircäman cay runa wañuchishana cananpag. <sup>25</sup> Ichanga nogapa yarpaynïpitaga wañuchisha cananpänuuy imatapis manam rurashachu. Pay quiquinmi nisha manchapacunganchi emperador juzganapag canganta. Chaymi yarpashcä paycagman apachiyta. <sup>26</sup> Ichanga Señurni emperadurman Pablupita shumag escribinäpag mana canchu. Chaymi gamcunaman payta pushamushcä. Rey Agripa, masga gamman pushamushcä payta tapurcuptiquina mayangäta escribinäpag. <sup>27</sup> Manam alichu canman imapita demandasha cangantapis mana niypa prësüraycag runata emperadurman apachipti”.

## 26

### *Imapita prësü cangantapis rey Agripata Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chauraga Agripa niran Pabluta: “Imapita caychru cangayquitapis willapäcamay”.

Chauraga Pablo maquina jogarcur declaracur niran: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cushisham caycä gampa ñaupagniquichru rimamunäpag captin. Canan nimushag gam musyanayquipag imapita Israel runacuna manacagcunata tumpapäcamanganta. <sup>3</sup> Gamga shumagmi musyanqui Israel runacunapa imanuy costumbrincuna cangantapis y imapita litupäcungätapis. Chaymi rugacushayqui nimungäcunata shumag mayaycamänayquita.

<sup>4</sup> “Lapan Israel runacunam musyapäcun marcächru y Jerusalenchru mösu cangäpita pacha paycunawan imanuy pis cawangäta. <sup>5</sup> Paycunaga unaypita pacham musyapäcun. Niyta munarga nipäcuchun. Fariseo runam carä. Pipitapis fariseo runacunam mas cumlipäcun Moisés escribingan leycunata.

<sup>6</sup> “Cananga cayman juzgamänanpag aparäriman unay castanchicunata Tayta Dios promitinganman yäracungäpitam. <sup>7</sup> Chacaypapis junagpapis mana jaguiriypam Tayta Diosta adorarcar chrunca ishca castanchicuna shuwararcan chay promitingan

cumpliycagta ricananpag. Rey Agripa, chay yäracungäta shuwaraptimi Israel runacuna tumparcäman. <sup>8</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana criyipäcunquichu wañushacunata Tayta Diosninchi cawarichimunapag canganta?

<sup>9</sup> “Noga quiquimi Nazaret marcapita Jesuspa contran imatapis rurayta yarparä. <sup>10</sup> Chay yarpangänuyymi Jerusalenchru rurarä. Cüracunapa mandagnincuna mandamaptin Jesucristuman yäracogcunata achcagta carcilman wichrgachirä. Wañuchipäcuptinpis ‘Alim ruraycanqui’ nirä. <sup>11</sup> Shuntacänan wasicunachru achca cuti paycunata castigächirä Jesusta niegapäcunanpag. Paycunata pasaypa rabyaparmi juc lädu nacion marcacunanampis rabyapar ashimunäpag aywarä.

*Jesucristuman imanuyya yäracungantapis Pablo willapangan*  
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Chaynuy ruranäpämi cüracunapa mandagnincuna ordinwan mandamaptin Damasco marcaman aywaycarä. <sup>13</sup> Rey Agripa, camñuta aywaycaptimi pulan junagnuy caycaptin inti achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman cielupita achicyämogta ricarä. Chaynuy nogawan aywaycagcunanampis achicyämogta ricarä. <sup>14</sup> Chauraga lapäcuna pampaman ratapäcurä. Y hebreo rimaychru caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui? Chaynuy rurarga picata saytag törunuypis quiquiquim nanächicunqui’. <sup>15</sup> Chauraga nirä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ Chaymi Señor Jesús nimiran: ‘Noga rabyapaycämangayqui Jesusmi cä. <sup>16</sup> Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcä gam nogapag imatapis ruranayquipag y musyanayquipag chruranäpämi. Chaynuy musyarmi canan ricamangayquicunata y ricamänayquipag cagcunata willacunqui. <sup>17</sup> Israel runacunaman y mana Israel runacunaman gamta cachraycä. Chaypitanam paycunapa maquinpita gamta jorgushayqui. <sup>18</sup> Paycunaman cachraycä tantiyachinayquipag yananyagpita achicyagman yargognuy juchäcuycunata jaguiriycur alina cawapäcunanpag. Y Satanaspa munayninchrüna mana capäcunanpag sinöga Tayta Diospa munayninchrüna capäcunanpag. Chaynuypis cachraycä nogaman yäracamaptin juchancunapita perdunasha cananpag y Tayta Diosninchi acrangän runacunacagchru capäcunanpag’.

*Jesucristo mandanganta Pablo cäsucungan*

<sup>19</sup> “Cielupita ricariparcomar nimaptinmi noga cäsucushcä, rey Agripa. <sup>20</sup> Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa willacuyninta willaparä. Nircur Jerusalenchru cagcunata y Judea partichru cagcunatapis willaparä. Chaypitana mana Israel runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willaparä juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsucärinanpag. Chaynuypa alilata rurar juchancunapita wanacungan musyacänanpag. <sup>21</sup> Chayta willacungäpitam Israel runacuna templuchru chariycomar wañuchiyta munapäcamaran. <sup>22</sup> Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi yanapaycäman auquistapis wamratapis lapanta Jesucristupita willacunäpag. Diospa willacognincuna ningalanta y Moisés ningalantam ima pasanapag cagtapis nishcä. Manam juctaga imatapis nishcächu. <sup>23</sup> Paycuna escribipäcuran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata cawarimunapag canganta y Israel runacuna y mana Israel runacunapis salvacunapag ali willacuyninta willacunganta”.

*Jesucristuman yäracunanpag Agripata Pablo nigan*

<sup>24</sup> Pablo chaynuy declaracuptinmi Festo gaparir niran: “¡Pablo, gam löcuyasham caycanqui! Aläpa yachracurmi löcuyaycanqui”.

<sup>25</sup> Ichanga Pablo niran: “Manam löcuchu caycä, yachrag tayta Festo. Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna rasunpa cagmi. <sup>26</sup> Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi mana manchacuypa paypa ñaupagninchru niycämü. Noga



rasunpam musyã cay lapanpita pay musyanganta. Cay lapan manam maychrüpis cuchrunchru pacaylapachu ruracasha. <sup>27</sup> Rey Agripa, ¿gam criyinquichu Tayta Diosninchipa willacognincuna ninganta? Noga musyãmi criyingayquita”.

<sup>28</sup> Agripa niran: “¿Yarpanqui ningalayquiwan Jesucristuman yäracachimaytachu?”

<sup>29</sup> Pablo niran: “Canan jucla o chaypitarag captinpis Tayta Diosninchita rugacuycã gampis y caychru mayamagcunapis Jesucristuman noganuy yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy cadinasha capäcunquimanchu”.

<sup>30</sup> Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y chaychru lapancagcuna jamararcanganpita ichrircapäcuran. <sup>31</sup> Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquinpura ninacärian: “Cay runa imatapis manam rurashachu wañuchisha cananpag ni carcilchrüpis wichrgaränanpag”.

<sup>32</sup> Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzganenpag quiquin mana nisha captinga cay runa cachrarisham canman caran”.

## 27

### *Pablo Romaman apachisha cangan*

<sup>1</sup> Italiaman apachipäcamänanpag\* rimanacarcärirna Pabluta y waquin präsucunata Julio jutiyog capitannin entregaran. Pay caran “Augusto” jutiyog batallunchru. <sup>2</sup> Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman jegapäcurä. Chay büqui Asia provinciachru büqui ichrinan marcacunaman yargunanpäna caycaran. Chay büquiwana yargapäcurä. Chaychru nogacunawan Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru Tesalónica marcapitam. <sup>3</sup> Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä. Chaychrümi Pabluta Julio ali shongunpa ricar reguinacungancunaman aywananpag y payta atendinanpag cachrariran. <sup>4</sup> Sidonpita yargapäcuptina aywapäcunäpag cag lädupita wayra shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre isla cantulanpa aywapäcurä. <sup>5</sup> Cilicia y Panfilia provinciacunä chimpan lamarta chimpan Licia provinciachru Mira marcaman chrayapäcurä.

<sup>6</sup> Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag büquita capitannin tariran. Yapay aywapäcunäpäna chay büquiman jegachipäcamaran. <sup>7</sup> Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca chimpanman chrayapäcurä. Wayra nogacuna aywapäcungäcagman aywamuptinrämi Salmón jutiyog cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä. <sup>8</sup> Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca cercanpina “Buenos Puertos” jutiyog marcaman chrayapäcurä.

<sup>9</sup> Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamyä quillacuna galaycunanpäna captin aywapäcunänpag pasaypa sasa caran. Chaymi Pablo niran: <sup>10</sup> “Taytacuna, tantiyaycã canan aywananchipag pasaypa sasa cananpag canganta. Aywaycanganchi büquipis cargantinmi ushacanga. Noganchipis wañushunmi”.

<sup>11</sup> Pablo ninganta cäsucunanpa truquina soldäducunapa capitannin mas cäsucuran büquipa dueñunta y büquipa capitanninta. <sup>12</sup> Tamyä quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna ichrinanchru pasapäcunänpag mana ali captin achcag nipäcuran chaypita yargur Cretachru Feniciman büquicuna ichrinanman chrayayta camaycärinanpag y chaychru tamya quillacunata pasanänpag.

### *Wayrawan tamya lamarchru fiyupa cangan*

<sup>13</sup> Wayra alina captin Feniciman aywapäcunänpag ali canganta yarpar anclata jogarcurir Creta isla cantulanpa aywapäcuran. <sup>14</sup> Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyu wayra islapita büquicagman aywamuran. <sup>15</sup> Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran. Chaymi nogacunacagman wayra shamuptin masta

\* **27:1** 27.1 Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

aywayta mana pue dir cachrariycärirä wayra aywanganpana büqui aywananpag. <sup>16</sup> Chaypita Clau da jutiyog tacsha isla guepalanpa pasapäcurä. Chaypa aläpa mana wayraranchu. Chaychru fiyupa sasatarag garashchraypa apangan tacsha büquita jogarcapäcurä. <sup>17</sup> Jogarcaräriptina wascacunawan jatun büquita watapäcuran mana particänanpag. Nircur lamar rurinchru “Sirte” jutiyog aguyschaman jaticänanta mancharir büquipa jatun racta tälanta shuntapäcuran. Nircurna büquita cachraricäriran wayra aywanganpana aywananpag. <sup>18</sup> Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra caran. Chaymi büquichru cargacuna caycagta jitariyta galaycapäcuran. <sup>19</sup> Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa gueruncunata y racta tälancunata lamarman jitaripäcuran. <sup>20</sup> Intipis ni esträllacunapis achca junagcuna mana ricacaranchu. Chaynuyla fiyupa tamyawan wayrämu ptin cawaytapis manana yarpäpäcuränachu.

<sup>21</sup> Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha captinmi lapanpa chraupinman ichriycur Pablo niran: “Taytacuna, Cretapita mana yargamunanchipag ningäta cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu caran ni imatapis manam jitarishwanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga ama laquicäriychu. Maygayquipis manam wañupäcunquichu büqui ushacaptinpis. <sup>23</sup> Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios cachramungan angilmi chacay ricaripämaran. <sup>24</sup> Chaychrümi nimiran: ‘Pablo, ama manchacuychu. Emperadurpa ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam raycum büquichru gamwan aywaycag runacunata wañunanpita Tayta Dios salvanga’. <sup>25</sup> Taytacuna, ama laquicäriychu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracü. Angel niman-gannuylam lapanpis pasanga. <sup>26</sup> Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun”.

<sup>27</sup> Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay wayra aywanganpana Adriático lamarpa aywapäcurä. Chaychrümi pulan pagasmannuy büqui manejagcuna lamar cantunmanna büqui yarguycanganta tantiyapäcuran. <sup>28</sup> Chauraga ruri canganta musyananpag mädiptin quimsa chrunca sogta (36) metro ruriman caran. Yapay mas wac läduchru mädiptin ishchay chrunca ganchris (27) metro ruriman caran. <sup>29</sup> Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag büqui guepanpa chruscu anclacunata jitarpapäcuran. Chaycamaga chaychru cagcuna pacha waränanpag diosnincunata rugacurcaran. <sup>30</sup> Ichanga büqui manejagcuna büquipita gueshpiyta yarpäpäcuran. Büqui puntanpa anclacunata jitarpog tumpala tacsha büquita yarpuchipäcuran. <sup>31</sup> Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran: “Palcuna cay büquichru mana quädaptinga gamcuna manam salvacuyta puedipäcunquichu”. <sup>32</sup> Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna cuchuriycäriran. Chaynuy ruraptin lamarman jegarpuran.

<sup>33</sup> Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan micupäcunanpag Pablo niran: “Chrunca chruscu (14) junagcuna ima pasanapag cangantapis shuwarar imatapis mana micushcanchichu. <sup>34</sup> Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag. Micapäcunayqui salvacärinayquipag valurniqui cananpag. Pipis manam wañungachu ni däñacungachu”.

<sup>35</sup> Nircurna tantata aptarcu r lapanpa ñaupagninchru Tayta Diosninchita agrade-cicuran. Agradecicuirna tantata partircu r micuyta galaycuran. <sup>36</sup> Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran micapäcunanpag. <sup>37</sup> Chay büquichru capäcurä ishchay pachrac ganchris chrunca sogta (276) runacunam. <sup>38</sup> Sacsangancama lapan micacarcärirna büqui ancashyänanpag büquichru cag trügucunata lamarman gaycariycäriran.

### *Lamarchru büqui paquir ushacangan*

<sup>39</sup> Pacha wararcuptinna büqui manejagcuna mayman chrayarcangantapis mana musyapäcuranchu. Ichanga ricapäcuran aguyschayog lamar cantunta büqui

ichrinanpag cangantanuy. Chaymi chayman büquita apayta yarpäpäcuran. <sup>40</sup> Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta cuchuriycäriran anclacunata lamarchru jaguiriycärinanpag. Nircurna büquipa timunninta apshircachir büquita wayra apananpag ñaupagcag tacsha racta tëlata altuman jogarcapäcuran. Chauraga büqui lamar cantunman ashuycuyla galaycuran. <sup>41</sup> Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan aguyschaman jaticäcuran. Chaychrüna mana cuyucuypa jaticasha quëdaran. Lamar saytamuptinna büquipa guepan pasaypa paquiyta galaycuran.

<sup>42</sup> Chauraga nadyaypa prësucuna mana gueshpinanpag soldäducuna wañuchiyta munapäcuran. <sup>43</sup> Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi soldäducunapa capitannin pitapis mana wañuchinanpag niran. Chaypa truquina niran nadyayta yachragcagcunaga büquipita jegarpurir nadyaypa lamar cantunman yargunanpag. <sup>44</sup> Waquincunana tablawan o büquipita paqueg guericunawan wampuyta guepanta yargunanpag. Chaynuypa lapäcuna mana wañuyta lamarpita yargapäcurä.

## 28

### *Malta islachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Lapäcuna mana wañuyta lamarpita islaman yargur chay islapa jutin Malta canganta musyapäcurä. <sup>2</sup> Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag chrasquipäcamaran. Chaychru tamyar gasaptin paycuna ninata ratarcachir mashacärinäpag gayapäcamaran. <sup>3</sup> Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur ninaman gaycuycaran. Chauraga acachaptin ninapita culebra gueshpimunganchru Pablupa maquina amucurcuran. <sup>4</sup> Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquinchru culebra warcaraycagta ricar quiquinpura ninacäriran: “Cay runaga runa masintachrar wañuchin. Chaychru lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo diosa cawananta mana munanchu”.

<sup>5</sup> Ichanga Pablo maquinpita culebrata ninaman tapshiriycuran. Pabluta imapis manam pasaranchu. <sup>6</sup> Lapan shuwararcaran jacarimunapag canganta o mayänipita wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuy may räta shuwararcanganpita imapis mana pasaptin yarpaynincuna jucnuyman ticraran. Chaymi Pablupag maygan diospis canganta nipäcuran.

<sup>7</sup> Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag gobernadurninpa chracrancuna caran. Chay gobernadurpa Publio jutin caran. Paymi wasinchru chrasquipäcamaran y quimsa junag shumag atendipäcamaran. <sup>8</sup> Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar curriduswan cämachru jitaraycaran. Chaymanmi Pablo ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa jananman maquina chruraycuptin cuticaran. <sup>9</sup> Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag runacunachru gueshyagcunapis Pabluman shapäcamuran. Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran. <sup>10</sup> Chaychru cuticarcuna regäluta gopäcamaran. Chaypita aywacäriptina nisitäpäcungäta gopäcamaran.

### *Romaman Pablo chrayangan*

<sup>11</sup> Chaychru quimsa quilla carcärirna talya quillacuna pasangancama chaychru büquicagwan aywacärirä. Chay büqui caran Alejandriapita aywamog. Chay büquipa puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran. <sup>12</sup> Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa junag chaychru goyapäcurä. <sup>13</sup> Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marcacama aywapäcurä. Juc junag pasaruptin warantin aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas Puteoli marca-man chrayapäcurä. <sup>14</sup> Chaychru waquin wauguicunata panicunata taripäcurä. Paycuna nipäcamaran juc semäna chaychru quëdapäcunäpag. Chaynuypa Romaman chrayapäcurä. <sup>15</sup> Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita

musyapäcuranna. Chaymi paycuna Foro de Apio ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag. Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita Pablo agradecicuran y cushicuran. <sup>16</sup> Romaman chrayaräriptina [prësucunata prefecto militarman capitan entregaran]. Pablutam ichanga yari wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag. Chaychrünam juc soldäduwan cuydachiran.

### *Israel runacunata Romachru Pablo willapangan*

<sup>17</sup> Quimsa junag pasarcuptinna Romachru Israel mayor runacunata Pablo gayachimuran. Lapan shuntacarcamuptinna niran: “Israel masicuna, noga imatapis manam Israel runacunapa contran ni unay castanchicunapa costum-brincunapa contran rurashcächu. Chaynuy captinpis Jerusalenchru prësü charircärimar Roma autoridäcunaman entregäpämasha. <sup>18</sup> Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag ima juchätapis mana taripäcur cachrariycuyta munapäcamaran. <sup>19</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcurancho. Chaymi mañacurä emperador arreglämananpag imapis Israel marcamasicunata mana jitapänä caycaptinpis. <sup>20</sup> Chaynuy captinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag gayachimushcä. Noganchi Israel runacuna Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycanganchipitam noga caychru cadinaraycä”.

<sup>21</sup> Chaychru cag runacuna nipäcuran: “Gampita musyapäcunäpag Judea provin-ciapita ima cartatapis nogacuna manam chrasquipäcushcächu. Israel masinchicu-napis cayman chrayamur gampa contrayqui imapis mana ali canganta manam rimacärishachu. <sup>22</sup> Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis. Musyapäcushcä Jesucristuman yäracogcunapa contran may chaychrüpis rimapäcunganta”.

<sup>23</sup> Chaynuy niptinmi juc junag yapay shuntacänanpag rimanacäriran. Chay junag chrayamuptinna Pablo pacharangancagman achcag shuntacäpäcuran. Chaychrümi Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés escribengan leycunawan y Tayta Diospa willacognincuna escribengancunawan Jesu-cristupita Pablo tantiyachiran. <sup>24</sup> Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y waquin runacuna mana criyipäcurancho. <sup>25</sup> Juc yarpaylaman mana chrayayta pue-dir aywacuyta galaycapäcuran. Chauraga Pablo niran: “Santu Espiritu ra-suncagtam gamcunapa unay castayquicunata Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nichiran:

<sup>26</sup> ‘Ayway y nimuy cay Israel runacunata:

Mayaycarpis manam tantiyanchichu.

Ricaycarpis manam ricanquichu.

<sup>27</sup> Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,

mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.

Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi

y Tayta Diospis paycunata mana salvarpämi’ ”.✠

<sup>28</sup> Pablo niran: “Musyapäcuy, cananga salvacunapag Tayta Diospa willacuynin mana Israel runacunamanmi chrayaycan. Paycunaga chrasquicäringam”.

<sup>29</sup> [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna quiquinpura fiyupa parlaraycar aywacäriran.]

<sup>30</sup> Pablo ishchay watam arrendangan wasichru tiyaran. Chaychrümi pi maypis watucog aywaptin chrasqueg. <sup>31</sup> Chaychrümi mana manchacuypa Tayta Diospa

munayninpita willacog y Señor Jesucristupita yachracheg. Manam pipis payta amacharanchu.

## ROMANOS

### Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrümi apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunänapag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircur Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyla watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran España aywaptin yanapänapag (15.14-33). Carta ushananchrünam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo mandanganta rurag runam cä. Apóstol canäpag Tayta Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta willacunäpag acramasha.

<sup>2</sup> Willacognincunawan escribichingancunachru maynam Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag prometiran. <sup>3</sup> Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey Davidpa ayllunpita miragmi caran. <sup>4</sup> Señor Jesucristuta Tayta Dios wañunganpita Santu Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.

<sup>5</sup> Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canäpag chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag runacuna payman yäracurna cäsucärinanpag.

<sup>6</sup> Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag acrasa capäcunayquipag.

<sup>7</sup> Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü. Gamcunatam Tayta Dios cuyapäpäcushushcanqui y Jesucristuman yäracärinayquipag chrurapäcushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>8</sup> Jesucristuman yäracäringayquita pï maytapis willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosnita Jesucristo cayninpa agradecicü. <sup>9</sup> Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran rugacungäta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurä Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur. <sup>10</sup> Chaynuy rugacungächru Tayta Diosninchita rugacuycä pay munaptinga imaycanuypapis canan gamcunacagman watucog shamunäpag.

<sup>11</sup> Gamcunata ricayta munaycä Santu Espiritu tantiyachimangancunata yachrachinäpag y chaynuypa Jesucristuman mas yäracärinayquipag.

<sup>12</sup> Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman yäracuyniquipa y nogapis Jesucristuman yäracuynipa jucninchi jucninchipis shacyächinacushunpag.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, musyapäcunquiman: Noga achca cutim gamcunaman watucog shamuyta munashcä. Ichanga chapa captinmi canancama mana

shamürächu. Shamurna waquin mana Israel runacunachru willacupti Jesucristuta chrasquicäringannuy gamcunacagchrüpis runacuna Jesucristuta amalä chrasquicärinman. <sup>14</sup> Jesucristupita noga yachrachinämi caycan alipag mana alipag ricasha runacuna captinpis, yachrag mana yachrag runacuna captinpis. <sup>15</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru gamcunawan tiyagcunatapis willapayta munaycä.

### *Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan*

<sup>16</sup> Ali willacuypita noga manam pengacüchu. Pipis chay ali willacuyma criyegcagtaga Tayta Diosninchi munayninwan salvanmi, puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>17</sup> Chay willacuynin musyacächin Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuy chrasquinganta. Pay chaynuy ruran runacuna payman yäracuptilanmi. Escribichinganchru Tayta Dios niycan: “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.✠

### *Runacuna juchasapa cangan*

<sup>18</sup> Juchäcog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita pacha rabyasha canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchäcular cawarmi Tayta Diospita rasuncagta musyacänanta chapata chrurapäcun. <sup>19</sup> Tayta Diospita musyananpag cagtaga paycuna shumagnam musyapäcun. Quiquin Tayta Diosninchim chayta musyachisha. <sup>20</sup> Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag yarpachracushaga paypita musyacanmi. Pachata camangan junagpitam Dios y pay imaycamapis munayniyog cangan musyacan. Chaymi mana pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpächun ni agradecicärinchu. Chaypa truquina manacagcunata yarpap mana yarpachracog upanuy quädapäcun. <sup>22</sup> Paycunaga yachrag canganta yarpäpäcun. Chaynuy yarparpis mana yarpachracog upanuy carcan. <sup>23</sup> Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpächunpa truquina wañog runapa cuerpantanuy ruraycur adoräpäcun. Chaynuypis adoräpäcun päregcunatanuy, uywacunatanuy y lashtaypa puregcunatanuy ruraycur.

<sup>24</sup> Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriyacun quiquincuna munanannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag juchäcuycunata jucnin jucninpis rurapäcun. <sup>25</sup> Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truquina lutanta criyipäcun. Lapanta camag Tayta Diosninchita respitänanpa y adoränanpa truquina pay camangancunata respitäpäcun y adoräpäcun. Tayta Diosla imaycamapis adoränapäga cayculächun. Amén.

<sup>26</sup> Chaynuy capäcuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata jaguiriyacun pengacuypag juchäcuycunata rurar quiquin munapächungannuy cawacärinanpag. Warmicuna runawan puñunanpa truquina warmipura puñupäcun. <sup>27</sup> Chaynuypis runacuna warmiwan puñunanpa truquina olgupura pasaypa munapänacun. Chaynuy car pengacuypag olgupura jucnin jucninpis warmiwannuy puñupäcun. Chaynuy lutanta rurapächunganpitam paycuna castiguta chrasquipäcun.

<sup>28</sup> Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi paycunata jaguiriyacusha lutan yarpaynincuna cangannuy mana rurananpag cagcunata rurar cawacärinanpag. <sup>29</sup> Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapäcun, caycaptinpis quiquilanpag imatapis ashipäcun, lutancunata rurapäcun, chriquinacärin, runamasinta wañuchipäcun, achäquita ashipäcun, casquicur rasuntanuyrag imatapis parlapäcun, runamasinpag imaypis lutanta rurayta yarpäpäcun, y washarima capäcun. <sup>30</sup> Runamasinpa contran imatapis rimapäcun, Tayta Diosta

✠ 1:17 1.17 Habacuc 2.4

chriquipäcun, pitapis ashlipäcun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata ruranalanpag yarpachracärin y mamantapis taytantapis mana cäsucärinchu. <sup>31</sup> Yarpayniynag capäcun, ningantapis mana cumplipäcunchu, pipäpis cuyacuynin ni cuyapäcuynin canchu. <sup>32</sup> Paycuna musyapäcunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunataga wañunanpag ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcunatapis shumag ricaparcan.

## 2

### *Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzgananpag cangan*

<sup>1</sup> Pi carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama niychu. Pay imatapis rurangannuylam gampis ruraycanqui. Chaymi payta juzgar quiquiqui juzgacuycanqui. <sup>2</sup> Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigaptin musyanchim Tayta Dios ali juzganganta. <sup>3</sup> Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis paycunanuyla ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinquichurag Tayta Diosninchipa castigunpita? <sup>4</sup> Gam manam tantiyanquichu Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäshungayquita y pasensiapäshungayquita. Chaynuy cuyapäshunqui juchayquipita wanacur payman yäracunayquita munarmi.

<sup>5</sup> Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchiman yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car castigäshunayquipag cagta gotuycanqui Tayta Diosninchi rabyawan castigunman gaycushunayquipag cag junagpämi. Chay junag musyachinga pay ali juzgaycur castigänanpag canganta. <sup>6</sup> Chay junagmi alita o mana alita rurapäcusha canganpita runacunata päganga. <sup>7</sup> Waquin runacuna imaycanuypapis alilata rurar ashircan Tayta Dios alipag ricananpag y mana wañog cananpag. Chaynuy captin runacunata Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta gonga. <sup>8</sup> Ichanga waquin runacuna quiquin munapäcungannuyla rurar Tayta Dios ningan rasuncag canganta mana cäsur mana alita rurapäcun. Chay runacunata Tayta Diosninchi rabyanwan castiganga. <sup>9</sup> Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa nacay laquicuy canga. Chaynuy nacapäcunga puntata Israel runacuna, chaypitana mana Israel runacuna. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga alipag ricanga y jauca cawachinga. Chaynuy ruranga puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>11</sup> Tayta Diosninchea pitapis mana chapaypam juzganga.

<sup>12</sup> Mana Israel runacuna Moisés escribingan leycunata manam musyanchu. Chaymi juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam castigasha canga. Israel runacuna Moisés escribingan leycuna caycaptin juchäcogcunaga chay ley ningannuymi juzgasha canga. <sup>13</sup> Moisés escribingan leycunata mayanganwanga Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuychu manam chrasquina. Sinöga chay leycunata cumplegcunalatam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>14</sup> Mana Israel runacunaga Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis tantiyantalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi quiquincunapa leynin. <sup>15</sup> Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis tantiyapäcunmi ima jucha cangantapis. Chaynuypis paycuna musyapäcun rurangan tupu juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis. <sup>16</sup> Chay canga Tayta Diosninchi runacuna rurancunata pipis mana musyanganta Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynuy pasanga noga willacungä ali willacuynin ningannuylam.

### *Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan*



<sup>17</sup> Gam Israel runata niycä: Moisés escribingan leycunaman yäracuycanqui. Tayta Dios cuyashungayquipita alabacuycanqui. <sup>18</sup> Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy cawanapag cagtapis y Moisés escribingan leycunam yachrachishunqui imatapis alicagta acranayquipag. <sup>19</sup> Gam yarpanqui gaprata pusharagnuypis mana yachragcunata yachrachinayquipag canganta. Dios munangannuy cawanapag mana tantiyar yananyagchrünuy cawagtapis tantiyachinayquipag. <sup>20</sup> Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru rasuncag yachrachicuycuna caycagta mana yachragcunata y wamranuy cagcunata yachrachinayquipag yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chaynuuy waquintapis yachracheg caycarga ¿imanirtag quiquiquega yachrachinayquita mana cäsucunquichu? Mana suwacunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega suwacunqui? <sup>22</sup> Majayog caycar majanwannuy jucwan mana puñucunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega majayog caycarmi majayquiwannuy jucwan puñucuycanqui? İdulucunata chriquipaycarga ¿imanirtag idulucuna cangan wasiman yaycuycur imantapis suwacaycämunqui? <sup>23</sup> Moisés escribingan leycunata yachrangayquipita alabacur ¿imanirtag leycunata mana cäsur Tayta Diosta manacagman chruraycanqui? <sup>24</sup> Chaynuuy captiqui Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Gamcuna lutanta rurar cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran mana Israel runacuna lutanta rimarcan”.✠

<sup>25</sup> Chauraga rasunpa Moisés escribingan leycunata cäsucuptiqui Dioslapag circuncidasha cangayqui ali caycan. Mana cäsucuptiquega mana circuncidashanuyymi caycanqui. <sup>26</sup> Ichanga circuncidäni runa caycarpis Moisés escribingan leycunata cäsucuptinga circuncidashanuyymi caycan. <sup>27</sup> Pipis Moisés escribinganta cäsucogcunaga circuncidäni carpis Moisés escribingan leycunata mana cumplingayquipita “Circuncidasha caycarga y escribisha leycunata yachraycarga ¿imanirtag mana cäsucurayquichu?” nishunquim.

<sup>28</sup> Chaymi Israel runa nirag caycarpis manam rasunpachu Israel runa caycan. Chaynuypis circuncidasha caycarpis mana rasunpachu circuncidasha caycan. <sup>29</sup> Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga Tayta Diosninchi munangannuy cawagmi. Manam escribisha leycunachu Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag runacunata ticrachin sinöga Santu Spiritum ticrachin. Chaynuuy cagtaga runacunachu manam alipag ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag ricanga.

### 3

<sup>1</sup> Chauraga ¿imapätag ali caycan Israel casta cay o circuncidasha cay? <sup>2</sup> Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel castacunatam Tayta Diosninchi unay escribichingan willacuyninta goran. <sup>3</sup> Waquin Israel runacuna willacuyninta mana cäsucäriptinpis Tayta Diosninchega promësancunata cumplingam. <sup>4</sup> Lapan runacuna casquicäriptinpis Tayta Diosninchega imaypis ningantaga ruranmi. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchipag niycan:

“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan musyapäcunga, juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi quëdanqui”.✠

<sup>5</sup> Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios imaycatapis alita rurangancuna mas ricacaptin ¿imatatag nishwan? Mana alita ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan castigämashaga ¿pay mana alitachu ruraycan? (Cayta niycä runacuna yarpangannuy lam.) <sup>6</sup> Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga ¿imanuyapatag runata juzganman? <sup>7</sup> Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi alita rurangancuna mas ricacaptinga y runacuna payta alabaptinga ¿imanirtag juchayog runatanuyrag juzgaman? <sup>8</sup> Chauraga ¿imanirtag mana alita mana rurashwanchu

alicag shamunanpag? Chayta waquincuna nogapa conträ lutanta rimarmi chaynuy yachraycächingäta nipäcun. Chay neg runacunaga castigasham capäcunman.

*Lapan runacuna juchayog cangan*

<sup>9</sup> Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin runacunapita ¿mas alin-ninchu caycanchi? Manam. Maynam musyachishcäna Israel casta y mana Israel runacunapis juchapa munayninchru canganta. <sup>10</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan:

“Juchaynäga manam juclaylapis canchu.

<sup>11</sup> Manam pipis Diospita tantiyanchu.

Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawananpag yarpachracunchu.

<sup>12</sup> Lapan runa Tayta Diosta jaguircärisha.

Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.

Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.✠

<sup>13</sup> Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay yargamungannuy shimincunapita mana ali rimaycuna yargamun.

Pitapis engañäpäcun.

Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy shimincunachru pasaypa mana ali rimaycuna caycan.✠

<sup>14</sup> Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.✠

<sup>15</sup> Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.

<sup>16</sup> Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin, y runacunata nacachin y laquicachin.

<sup>17</sup> Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.✠

<sup>18</sup> Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta manchapacunapag canganta”.✠

<sup>19</sup> Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna chay leycunapa munayninchru cagcunapag niycanganta. Chauraga leycuna runacuna juchayog canganta niptin Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy nin Israel runa y mana Israel runa upälacärinanpag y Tayta Diosninchipita lapan juzgasha cananpag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa leynincunata cumpliptinpis runacunata pay juchaynagtanuy-chu manam chrasquin. Chay leycunaga caycan juchayog canganta runacunata musyachinanpämi.

*Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquin-gan*

<sup>21</sup> Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy pay runacunata juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam juchaynagtanuy chrasquiycan. Chaynuy caycangancunata Moisés escribengan leycuna y Diospa willacognincuna musyachiran. <sup>22</sup> Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis chrasquiycan. Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel runacunapäpis: <sup>23</sup> Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy shumag cawayman manam chrayarcanchu. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquiycan. Pay runacunata librina cananpag chruraycan Jesucristo wañunganpitam. <sup>25</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna raycu wañunanpag. Runacuna juchäcunganpita Tayta Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa castigänanpa truquina runacunata perdunan. Chayta ruran runacuna Jesucristuman yäracäringanpitam. Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta Dios mana castigashachu. Jesucristo

✠ **3:12** 3.12 Salmo 14.1-3; 53.1-3 ✠ **3:13** 3.13 Salmo 5.9; 140.3 ✠ **3:14** 3.14 Salmo 10.7 ✠ **3:17** 3.17 Isaiás 59.7-8 ✠ **3:18** 3.18 Salmo 36.1

wañunganpita runacunata juchancunata perdunarmi Tayta Dios runacunata ali juzganganta musyachicusha. <sup>26</sup> Chaynuuy rurar Tayta Dios canan wichan musyaycächin pay runacunata ali juzganganta. Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag canganta y Jesucristuman yäracogcunata juchaynagtanuy chrasquinganta.

<sup>27</sup> Chaynuuy captinga pipis manam alabacunmanchu. Mana cäsusham quëdanga. ¿Imanir? Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi runata juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman yäracunganpitam. <sup>28</sup> Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runata chrasquin. Sinöga Jesucristuman yäracuynin pam juchaynagtanuyna chrasquin.

<sup>29</sup> ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu? ¿Manachu mana Israel runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. <sup>30</sup> Juclaylam Tayta Diosninchega. Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina y mana Israel runacunapis Jesucristuman yäracäriptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina. <sup>31</sup> Chauraga chaynuuy yäracur ¿Dios escribichingan leycunata manacagmanchurag chruraycanchi? Manam. Chaypa truquina chay ley ali cangantam niycanchi.

## 4

### *Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag nishwan? <sup>2</sup> Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquisha caycaptinga Abraham alabacunganpis alim canman caran. Ichanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru Abraham manam alabacunmanchu. <sup>3</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan: “Tayta Diosninchi promitiptin Abraham criyiran. Chaypitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran”.\*

<sup>4</sup> Musyanganchinuypis pipis arupacogtaga arunganpita pägunta manam regalaycanchu. Sinöga arunganpitam pägaycan. <sup>5</sup> Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquin. Pay juchaynagtanuy juchayog runatam chrasquin. Chaynuuy caycan juchaynagtanuy chrasquinanpag imatapis alicunata Tayta Diospag mana ruraycaptinmi. <sup>6</sup> Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinganpita runacuna cushisha caycan. Chay runacunapita David niran:

<sup>7</sup> “Runacuna cushisham cawapäcun lutanta rurangancunapita y juchancunapita Tayta Diosninchi perdunasha captin.

<sup>8</sup> Runacuna cushisham cawapäcun juchancunapita Tayta Diosninchi manana yarpaptin”.\*

<sup>9</sup> ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o mana circuncidashantinchu? Maynam nishcä: Tayta Diosninchiman yäracunganpitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran. <sup>10</sup> ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran? ¿Circuncidashana canganpitachurag o manaräpis circuncidasha canganpitachurag? Juchaynagtanuy chrasquiran manaräpis circuncidasha captinmi. <sup>11</sup> Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquisha captin señalashanuy cananpag Abraham circuncidasha caran. Chaynuypam manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Y chaynuypam yäracuptinga paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquin. <sup>12</sup> Chaynuypis lapan circuncidasha yäracogcunapa taytannuyman

\* **4:3** 4.3 Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios prometiran paypita miragcuna estrëllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran. ✨ **4:8** 4.8 Salmo 32.1-2

chrayaran. Paycuna Tayta Diosninchiman iwal yäracärin manaräpis circuncidasha car taytan Abraham yäracunganpita.

### *Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquingan*

<sup>13</sup> Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi prometiran herenciatanuy cay pachata chrasquipäcunanpag. Dios chayta prometiran manam Moisés escribengan leycunata Abraham cumplipäcunganpitachu. Sinöga prometiran yäracunganpita Tayta Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquinganpita. <sup>14</sup> Herenciata chrasquegcuna Moisés escribengan leycunata cumplinganpita chrasquirga manacagpämi Abraham yäracunganga caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi promitinganpis manacagpämi caycan. <sup>15</sup> Moisés escribengan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios rabyasham caycan. Leycuna mana canganchruga pipis “¿Imanirtag mana cumplinchu?” mana ningachu.

<sup>16</sup> Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag mana manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran. Tayta Diosninchi promitinganga caycan manam Moisés escribengan leycunata cumplegcunalapächu sinöga Abrahamnuypis yäracogcunapäwanmi. Chaynuypam Abraham lapanchipa taytanchinuy caycan. <sup>17</sup> Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: “Gamta chrurashcä achca casta runacunapa taytannuy canayquipämi”.✧ Cay Tayta Diosninchimanmi Abraham criyiran. Paymi wañushacunata cawarichimun y paymi caman imaycapis mana caycagcunata.

<sup>18</sup> Auquinna car manana wamran cananpag captinpis Abraham wamran cananpag canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta runacunapa taytannuy cananpag chrayaran Tayta Diosninchi caynuy ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita miragniquicuna canga.✧ <sup>19</sup> Abraham yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100) watayognuy car wañushanuyna caycarpis y warmin Sara wamrata mana tareg caycaptinpis. <sup>20</sup> Payga manam yanga canganta yarparanchu ni promitinganta Tayta Diosninchita resilaranchu. Chaypa truquinga masmi yäracuran y Tayta Diosninchita alabaran. <sup>21</sup> Abraham shumag musyaran promitingantaga imanuyypis Tayta Diosninchi cumplinanpag munayniyog canganta. <sup>22</sup> Chaynuy yäracunganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chraquiran.

<sup>23</sup> Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chrasquinganta escribisha caran <sup>24</sup> sinöga noganchipäwanmi escribisha caran. Señor Jesucristuta wañunganpita cawarichimungan Tayta Diosman criynganchipita juchaynagtanuyymi chrasquimäshun. <sup>25</sup> Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha cananpag entregasha caran. Y wañunganpita cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.

## 5

### *Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi juchaynagtana chrasquiman-ganchipitam Señor Jesucristo cayninpa paywan jaucana cawanchi. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracuyninchipam pay chrayachimashcanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi charämänanchipag. Cananga cushisha pay imanuyypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi nacaycuna awantänanchipag yachrachimanganchita. <sup>4</sup> Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nimäshunmi. Chaynuy nimasham pay imanuyypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>5</sup> Y chaynuy shuwäcunganchi mana

✧ 4:17 4.17 Génesis 17.5 ✧ 4:18 4.18-19 Génesis 15.5

manacagpächu canga. Tayta Diosninchi Santu Espirituwan pasaypa cuyamangan-chita musyachimashcanhí. Chay Santu Espirituta Tayta Diosninchim noganchiman cachramuran.

<sup>6</sup> Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham juchayog captinchi tiempun chrayamuptin Jesucristo juchayog runacuna raycu wañusha. <sup>7</sup> Ali rurag runapa truquina capas pilapis wañuyta munanman. Shumag alilata rurag runapaga masmi pilapis wañuyta munanga. <sup>8</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi juchayograg caycasha Jesucristo noganchi raycu wañunganpita. <sup>9</sup> Cananga Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa Tayta Diosninchi juchaynag-tanuy chrasquiycámashanaga Jesucristo masrämi salvamashun rabyanwan fiyupa mana castigämänanchipag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran Jesucristo wañunganpita paywan alina ricanacunchi. Tayta Diosninchiwan alina ricanacuycashaga masrämi Jesucristo cawayninpa salvasha cashun. <sup>11</sup> Manam chay-lachu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu wañunganpita Tayta Diosninchiwan alina ricanacur paywan cushisha caycanhí.

*Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan*

<sup>12</sup> Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay pachaman jucha yaycuran. Jucha yaycuptinmi wañuypis yaycuran. Chaynuypam juchäcusha captin wañuy lapan runaman pasaran.\* <sup>13</sup> Manaräpis Moisés escribigan leycuna captin runa maynam juchäcushana caycaran. Ichanga ley manaräpis captin runacunata Tayta Diosninchi juchäcunganta mana niranchu. <sup>14</sup> Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna juchanpita wañupäcuranmi. Adán quiquin Tayta Dios-ninchi ninganta mana cäsucur juchäcuran. Adannuy mana juchäcurpis juchanpita runacuna wañupäcuranmi.

Adanmi shamunanpag cag runanuy caran. <sup>15</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cachra-mungan Jesucristupitaga Adán jucnuymi caran. Adanpa juchan Tayta Diosninchipa regälunman manam tincunchu. Juclayla runa juchäcunganpita achca runacunam wañusha. Ichanga chaypa truquin juclayla runa cuyapanganpita Tayta Diosninchi achca runacunata masrag cuyapasha y masrag pay achca runacunata regälunta gosha. <sup>16</sup> Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa regälunman. Juc juchalapitam Tayta Dios juzgaran y castigo shamuran. Ichanga achca juchacunata runacuna rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun captinmi pay runacunata juchaynagtanuy chrasquiycan. <sup>17</sup> Juc runapa juchalanpitam lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga Jesucristo juc runala wañuyninpa masrag runacuna mana ushacaypa cawanga. Chaycunaga carcan Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.

<sup>18</sup> Chaymi Adanpa juc juchalanpita castiguman lapan runa chrayaycappinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata chrasquinganpita lapan runacuna librina canga mana ushacaypa cawayman chrayananpag. <sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpitam achca runacunata juchäcachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchita cäsucunganpitam achca runacunata juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas musy-acänanpämi. Ichanga runapa juchan mas musyacaptin Tayta Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan. <sup>21</sup> Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor

\* **5:12** 5.12 Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqui Génesis 2.16-17; 3.1-19.

Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman chruraycan.

## 6

### *Mana juchäcunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> ¿Chauraga imatatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta Diosninchi mas cuyapämänanchipag? <sup>2</sup> ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyna caycarga ¿imanuy-patag juchäcuycarga cawaycäshun? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyna caycangan-chita? <sup>4</sup> Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuyymi caycanchi. Chaynuy cay-canchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.

<sup>5</sup> Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga Jesucristo cawarimungannuyymi cawarimushunpag. <sup>6</sup> Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuptin unay cawayninchipis wañushana canganta. Chaynuypa juchäcur unay cawanganchi ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu caway-canchi. <sup>7</sup> Chaynuymi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana carcan. <sup>8</sup> Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga yäracushun paywan cawananchipäna canganta. <sup>9</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana caycarnaga yapay manana wañunanpag canganta. Pay mananam wañuypa munayn-inchrünachu caycan. <sup>10</sup> Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa munayninpita imaypis juchapa munayninchru mana cananpag. Chay yargunganpitanam cananga Tayta Diosnilanchipänam cawaycan. <sup>11</sup> Gamcunapis Jesucristo wañungannuy juchäcuypänaga wañushanuyna capäcungayquita yarpäpücuy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarnaga Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpücuy.

<sup>12</sup> Munayninchru jucha amana charäpücushunquinachu. Jucha gamcu-nata munayninchru chararäpücushushupayqui mana ali yarpayniquicunatam ru-rachishunqui. <sup>13</sup> Chaynuypis juchäcuymanga amana jaticäpücuychu. Chaypa truquina wañushapita cawarimushanuy mushog cawayta chrasquicusha caycar-naga Tayta Diosninchi munangannuy alicagcunalata rurar cawapücuy. <sup>14</sup> Chaynuy cawapäcunqui juchäcuymunayninchru manana chararäpücushuptiquim. Chaynuy caycan manam leypa munayninchru capäcuptiquichu sinöga Tayta Diosninchi cuyapäpücushuptiqui paypa munayninchru cawapäcuptiqui.

### *Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata rurar canapag*

<sup>15</sup> ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu mananam caycanchi sinöga cuyapämagninchi Tayta Diosninchipa munayninchrünam caycanchi. ¿Chauraga chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam! <sup>16</sup> Gamcuna musyanquim patrunpa munayninman esclävu canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui patranniquipa esclävun carcangayquita. Juchata chaynuy cäsur castigumanmi aywapäcunqui. Chaynuypis Tayta Diosninchita cäsucuptiquega Tayta Diosninchi juchaynagtanuyymi chrasquishunqui. <sup>17</sup> Unayga capäcurayqui juchapa esclävun. Ichanga Tayta Diosninchita agradecicü Jesucristupa yachrachicuynincunata chrasqui-curirna lapan shonguyquicunapa cäsucäringayquipita. <sup>18</sup> Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta Diosninchipa esclävunnuyyna canayquipag yaycur pay munangannuy alita rurar cawarcanchi. <sup>19</sup> (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa capt-inmi runacuna yarpangannuyla cayta niycä.) Unayga juchäcuymunayninchru jaticäpücuyqui pengacuypag juchäcuycunata y mana ali ruraycunata rurar. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga pay munangannuy alicagcunalata rurapücuy.

<sup>20</sup> Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipächu caran. <sup>21</sup> Chaynuy cawapäcungayquipita ¿imatatag jor-gapäcushcanqui? Chaypita cananga pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga castiguman gaycusham canga. <sup>22</sup> Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta Diosninchipana esclävunuy carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim caycan. Pay munangannuy alita rurar cawarcanqui y chaypitana mana ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag. <sup>23</sup> Juchäcuycar cawar runa castigumanmi chrayanga. Señor Jesucristuman yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan mana ushacaypa caway.

## 7

### *Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim. Chaynuypis musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa munayninchru canganta. <sup>2</sup> Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan cawangancamaga majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan wañuruptinmi ichanga majanpa munayninchru ley ningannuy cananpag cagpita warmi librina quëdan. <sup>3</sup> Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa jananchrümi jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi librina caycan majanpa jananchru jucwan mana caypa juc runawan majachacunapag.

<sup>4</sup> Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa munayninchru canayquipa truquina wañunganpita cawarichimusha Jesucristupa munayninchru carcanqui. Chaynuypa Diospag alilata rurar cawananchipag. <sup>5</sup> Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna yarpachracachimaranchi mana ali yarpaycunata. Chaycuna caran castiguman aywanalanchipämi. <sup>6</sup> Cananga chay munayninchru charämagninchi leycunapag wañushanuy na caycanchi. Leycunapita librina car manana cawanchinachu unay escribisha leycuna ningannuy. Chaypa truquina Santu Espiritu mushog cawayta gomanganchiwan Tayta Diosninchi mandanganta rurag caycanchi.

### *Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan*

<sup>7</sup> ¿Chaynuy captinchi leycuna jucha canganta nishwan? ¡Manam chaynuychu! Chaynuy captinpis leycuna mana captin noga manam musyämanchu caran jucha ima cangantapis. Imaypis manam musyämanchu caran malag cay ima cangantapis leycunachru “Ama malag caychu”<sup>✠</sup> mana niptinga. <sup>8</sup> Jucha yarpächiman mandamiento “Ama malag caychu” ninganta. Chaynuy yarpächimarmi mas malag cayta yarpächiman. Ichanga leycuna mana captin jucha manam munayniyogchu.

<sup>9</sup> Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarparä. Mandamientuta tantiyarnam ichanga musyarä juchayog cangäta. Chaynuy captin wañushanuy carä. <sup>10</sup> Mandamientuta cäsucuptiga mandamiento nogata cawachimanmanmi caran. Chaypa truquina mana cäsucupti mandamiento castiguman aywanäpag nimiran. <sup>11</sup> Chay mandamiento cayninpa jucha engañamasha juchäcuyman chrayanäpag. Y chay mandamiento cayninpa juchäcur wañushanuyman chrayashcä.

<sup>12</sup> Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car alim caycan. Chaynuypis mandamiento Tayta Diosninchipa mandamientun car alim caycan. <sup>13</sup> ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu wañushanuyman chruramasha? ¡Manam! Jucham rasunpa mana ali cangan musyacänanpag chay leycuna cayninpa noga juchäcupti

✠ 7:7 7.7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

wañushanuyman chruramasha. Chaymi mandamiento cayninpa jucha pasaypa mana ali cangan musyacasha.

*Juchäcuyta mana munaycarpis Pablo juchäcungan*

<sup>14</sup> Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita canganta. Noga juchäcur quiqüi munangänuyla cawarmi juchapa esclävun canäpag ranticushanuy caycä.

<sup>15</sup> Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta munangäta manam rurächu. Rurayta mana munarpis mana munangätam ruraycä. <sup>16</sup> Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta Diosninchipa leynincuna ali cangantam. <sup>17</sup> Manam quiqüinachu juchäcü, sinöga nogachru caycag jucham juchäcun. <sup>18</sup> Musyämi juchäcur quiqüi munangänuyla cawar imatapis mana alita ruraycangäta. Alita rurayta munarpis manam rurayta puedichu. <sup>19</sup> Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana alicagcunatam rurayta mana munaycarpis ruraycä. <sup>20</sup> Mana munangäta rurarpis mananam noganachu juchäcuycä, sinöga nogachru caycag jucham juchäcuycan.

<sup>21</sup> Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptipis mana alicagcunala ricapämanganta.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam gustäman. <sup>23</sup> Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä yarpaynipa contran mana cäsucunäpag imalapis caycanganta. Chay caycan nogachru jucha rurachicog caycagmi. Chaymi präsutanuypis chararaycäman.

<sup>24</sup> Noga pasaypa laquipaypämi caycä. Juchäcur cawaycangäpita castiguman aywanäpag cagpita ¿pirag jorgamanman? <sup>25</sup> Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta puediman. Chaypitam Tayta Diosninchita agradecicü.

Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta munaycangäta. Ichanga juchäcur quiqüi munangänuyla cawarmi juchapa leyninta cäsucuycä.

## 8

*Santu Espiritu munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Cananga Jesucristuwan juc runanuyla cagcuna mananam castiguman aywapäcunganachu. <sup>2</sup> Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo cayninpa juchapa munayninpita y castiguman aywanäpita jorgamasha. <sup>3</sup> Runa juchäcur quiqüin munangannuy cawaptinmi Moisés escribengan leycuna juchapa munayninpita jorguyta mana puedishachu. Tayta Diosninchí Wamran Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa yurinanpag y cruzchru wañunanpag. Chaynuypa Tayta Diosninchí juchapa munayninta ushacächisha y juchapa munayninpita runata jorgusha. <sup>4</sup> Tayta Diosninchí chaynuy rurasha Moisés escribengan leycunata lapanta cumplichimänanchipag. Noganchi chaynuy cumplinchi Santu Espiritu munangannuy cawarmi y manana juchäcur quiqüinchi munanganchinuy cawarmi.

<sup>5</sup> Juchäcur quiqüin munangannuy cawagcunaga juchäcuylatam yarpachracärin. Santu Espiritu munangannuyla cawagcunaga Santu Espiritu munangannuy lam cawayta yarpachracärin. <sup>6</sup> Juchäcur quiqüin munangannuy cawanapag yarpachracogcunaga castiguman gaycusham canga. Santu Espiritu munangannuy cawanapag yarpachracogcunaga mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga.

<sup>7</sup> Pipis juchäcur quiqüin munangannuy cawanapag yarpachracogcunaga Tayta Diosninchipa contranmi caycan. Paycunaga manam Tayta Diosninchipa leyninta cäsucärinchu ni cäsucuyta puedipäcunchu. <sup>8</sup> Chaymi juchäcur quiqüin munangannuy cawagcunaga Tayta Diosninchí munangannuy cawayta mana puedipäcunchu.

<sup>9</sup> Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui. Sinöga Tayta Diospa Espiritun gamcunachru cawaptinmi Santu Espiritu munangannuyna cawarcanqui. Jesucristupa Espiritunwan manacagcunaga manam Jesucristupachu. <sup>10</sup> Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin juchayquipita wañupäcuptiquipis Tayta Diosninchí



juchaynagtanuy chrasquipäcushuptiqui espírituquicuna cawangam. <sup>11</sup> Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa Espíritu gamcunachru caycan. Santu Espirituwan quiquin cawarichimog Tayta Diosmi wañog cuerpuyquita mushog cawayta gongapag.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawananchipänachu caycanchi. <sup>13</sup> Juchäcur quiquiqui munangayquinuy cawapäcuptiquega castigumanmi aywapäcunqui. Ichanga Santu Espiritupa munayninwan chay juchäcuy cawayta ushacächirga mana ushacaypam cawapäcunqui.

<sup>14</sup> Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta cäsucogcunaga Tayta Diospa wamranmi carcan. <sup>15</sup> Gamcunaga esclävu espíritutachu mana chrasquipäcushcanqui yapay manchariyar capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran capäcunayquipag Santu Espiritutam chrasquipäcushcanqui. Chay Espiritupa munayninwanmi Tayta Diosninchita “Papä” nir rugacunchi. <sup>16</sup> Chay quiquin Espiritum noganchipa espírituunchiwan shuntacan Tayta Diospa wamran canganchita ninanchipag. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis chrasquishun. Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun. Chrasquishun Jesucristunuy nacarga pay alipag ricasha cangannuy noganchipis shumag alipag ricasha cananchipag.

### *Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi*

<sup>18</sup> Musyä canan wichan nacanganchega shumag alipag ricasha cananchipag ricachimanganchiwan mana tincunganta. <sup>19</sup> Tayta Dios camangancuna pï paypa wamran cangantapis Tayta Diosninchí musyachinanpag pasaypa shuwararcan. <sup>20-21</sup> Tayta Diosninchí camangancuna manacagpag chrurasha caran, manam quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchí munayninpam. Ichanga chay camangancuna shuwararan imaylapis manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa wamranwan libri y chipipaycar cananpag. <sup>22</sup> Musyanchim canancama Tayta Diosninchí lapan camangancunaga warmi wachray nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta. <sup>23</sup> Manam camangancunalachu nacaycan sinöga noganchipis nacaycanchi. Noganchi Santu Espirituta mayna chrasquishcanchi herenciata chrasquinanchipag captin. Chaynuy captinpis “Wamran canäpag Tayta Diosninchí mayna shuntacamanman” nir laquisha shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana cashunpag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta shuwaraycanchi. Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa shuwaraycanganchichu. ¿Pirag shuwaranman ricaycanganta? <sup>25</sup> Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.

<sup>26</sup> Chaynuypis Santu Espiritu rurayta mana puedinganchichru yanapaycämanchi. Tayta Diosninchita imanuyppis rugacuyta mana yachrasham quiquin Santu Espiritu noganchipag rugacuycan. Paymi rimayta mana atipänawan laquisha tantiyacächin. <sup>27</sup> Imata yarpanganchitapis musyag Tayta Diosninchí musyan Santu Espiritu imata yarpaycangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag rugacur Tayta Dios munangannuy mi rugacun.

### *Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänanpag cangan*

<sup>28</sup> Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchí imatapis alita ruranganta. Chay cuyagnincunam caycan munangannuy pay chrurangancagcuna. <sup>29</sup> Paycunata Tayta Diosninchí unaynam reguisha caran. Chaynuypis unaynam chrurasha caran paypa Wamrannuy cananpag. Chaynuy caycan achca wauguicunapita panicunapita guechpa Wamrannuy cananpag. <sup>30</sup> Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchí acrasa; y acrasa cagcunatapis juchaynagtanuy chrasquisha; y juchaynagtanuy chrasquisha cagcunatapis shumag alipag ricasha.

<sup>31</sup> Chaynuy caycappinga ¿imatatanag mas nishwan? ¿Tayta Dios favurninchi caycappinga pinatag contranchi canga? <sup>32</sup> Tayta Diosninchí quiquin Wamrantapis

manam niegamashcanchichu. Chaypa truquina noganchicuna raycu wañunanpämi entregasha caran. Chaynuy caycatinga ¿manachurag Wamrantawan lapanta imaycatapis gomashun? <sup>33</sup> ¿Pirag tumpnanman Tayta Diosninchi acrangancagcunata? Tayta Diosninchim juchaynagtanuy paycunata chrasquin. <sup>34</sup> Manam pipis castiguman chruramashunchu. Cananga Jesucristo cruzchru wañurcur cawarircamur Tayta Diospa derëchacag lādunchru noganchipag rugacuycar caycan. <sup>35</sup> Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita raquimashunchu. Nacaypis, laquicuypis, runa rabyapämashapis, micanaypis, röpaynag caypis, ima pasamashapis, runa wañuchimashapis mana raquimashunchu. <sup>36</sup> Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

“Gam janan imaypis runacuna wañuchiya munapácaman.

Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapácaman”.<sup>☆</sup>

<sup>37</sup> Chaynuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo yanapämaptinchi lapantam vincinchi.

<sup>38</sup> Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita pipis mana raquimänanchipag canganta. Wañuypis, cawaypis, angilcunapis, diablucunapis, canan pasaycanganpis o wara pasanapag canganpis manam raquimashunchu.

<sup>39</sup> Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi camangancunapis pay cuyamanganchipita manam raquimashunchu. Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

## 9

### *Israel masincunapag Pablo laquicungan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu Espiritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta: <sup>2</sup> Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan. <sup>3</sup> Jesucristuman yäracuycangäpita ashucurir asta nogam paycuna castiguman aywananpa truquin castiguman aywayta munaycä. Chaynuypa Israel masicunata cuyapar ruranäpag. <sup>4</sup> Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta Diosninchi acrarán. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran. Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis Tayta Diosninchi leynincunata Moiesta entregaran. Y Tayta Diosninchi paycunata tantiyachiran imanuy adoränanpäpis. Paycunam Tayta Diosninchi promitingantapis chrasquipácuran. <sup>5</sup> Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam Tayta Dios cachramungan Salvadurpis yurimuran. ¡Paymi imaycapäpis munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

### *Abrahampa wamracunapita waquinta Tayta Diosninchi acran*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpächu casha. Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag acraша caycan.\*

<sup>7</sup> Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: “Isaac lapitam mirapäcunquipag”.<sup>☆</sup>

<sup>8</sup> Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa wamran mana canganta. Chaypa truquina Tayta Diosninchi promitingan wamralancunapitam

☆ **8:36** 8.36 Salmo 44.22 \* **9:6** 9.6 Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promësacunatam prometiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna cangalanpita promësacunata lapan chrasquipäcunapag canganta yarpäpäcuran. Ichanga walcaglam chrasquipäcunan caran. Pablo niran promësancunaga lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinöga Tayta Diosninchi acrangancagcunalapag canganta. Chaynuy captin Tayta Diosninchipa promësancuna manam manacagman chrurasha cananpächu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. ☆ **9:7** 9.7 Génesis 21.12

rasunpa miragnincuna caycan. <sup>9</sup> Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi caynuy promitiran: “Watan canannuy wichan cutimupti warmiqui Sara wawayognam caycanga”.✠

<sup>10</sup> Manam chaylachu. Rebecapa ishcan wamracuna chay taytalapitam caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim caran. <sup>11-13</sup> Manaräpis chay milishucuna yuriptin y manarag alitapis ni mana alitapis ruraptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: “Puntata yuregcagmi guepacag mandanganta ruranga”.✠ Chaynuypis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Jacobta acrarä y Esaüta mana acrarächu”.✠ Chaymi alita o mana alita rurananpag captinpis Tayta Diosninchi quiquin munangannuy acraran.

### *Diosninchi quiquin munangancagta acran*

<sup>14</sup> Chaynuy rurar ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag rurasha? ¡Manam! ¡Pay alitam rurasha! <sup>15</sup> Chaynuy caycan Moiesta Tayta Diosninchi caynuy ninganpita: “Nogaga munangäcaglatam pitapis cuyapä, pitapis laquipä”.✠ <sup>16</sup> Chay manam quiquin runa munanganpitachu o ruranganpitachu, sinöga Tayta Dios cuyapanganpita. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran: “Gam rey canayquipag nogam chrurarä munayniyog cangäta gamchru musyachicunapag. Chaynuypa intëru pachachru runacuna noga pï cangätapis musyapäcunanpag”.‡ Chaynuy niycan Tayta Diosninchi escribichinganchru. <sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y munangancagta jaguiriycun shongun munanganta rurar mana cäsucog cananpag.

<sup>19</sup> Ichanga capas nimanqui: “Chaynuy caycarga ¿imanirtag juchayog canganta runata Tayta Diosninchi niycan? Pay ningantaga manam pipis atajayta puedinachu”. <sup>20</sup> Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchita imata rurangantapis o mana rurangantapis ninayquipag? Manam mitu mancapis ruragninta ninchu: “¿Imanirtag chaynuy ruramarayqui?” <sup>21</sup> Mitupita manca ruräga munangantam ruran mituwan. Y chay mitulapitam ruran juc mancata imalapis captinrag charircunanpag y juc mancata waran waran quiquin charircunanpag.

<sup>22</sup> Lapan ricacäriyanpag castigayta y munayniyog canganta musyachiyta munar Tayta Diosninchi pasensiacuran mana alita rurar castiguman aywananpag caycag runacunawan. <sup>23</sup> Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta noganchichru musyachicuyta munaran. Chaynuy munarmi cuyapämashpanchi mayna camarisha caran gloriachru cananchipag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi chruramashcanchi, waquinninchitana Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapita. <sup>25</sup> Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas escribengan libruchru caynuy niycan:

“Mana ayllü cangan runacunatam ‘Ayllü’ nishag.

Mana cuyasha cagcunatam ‘Cuyayni’ nishag.✠

<sup>26</sup> Chay nipäcungalanchrümi paycunata niran:

‘Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui’.

Chay jinalanchrümi nipäcushunqui

cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita”.✠

<sup>27</sup> Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:

“Lamarchru aguysanuyrag Israel runacuna achca captinpis

✠ **9:9** 9.9 Génesis 18.10, 14 † **9:10** 9.10 Rebecapa wawan milishu yurirmi Esaü puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqui Génesis 25.21-26. ✠ **9:11-13** 9.11-13 Génesis 25.23 ✠ **9:11-13** 9.11-13 Malaquías 1.2-3 ✠ **9:15** 9.15 Éxodo 33.19 ‡ **9:17** 9.17 Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yargucunanta mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuy mana munaptinmi faraón janan Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigaptinmi may chaychrüpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama. ✠ **9:25** 9.25 Oseas 2.23 ✠ **9:26** 9.26 Oseas 1.10

walcaglatam Tayta Diosninchi salvanga.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchi runacunata juzgananpag lapanta cumplirna walca tiempum juzganga".✠

<sup>29</sup> Imapis manarag pasaptinmi Isaías niran:

"Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala ayllunchicunata mana jaguipämashaga

Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan caran".✠

### *Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin*

<sup>30</sup> Caytam niycanichi: Mana Israel runacuna juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinanta mana ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyñinpa Tayta Diosninchi paycunata juchaynagtanuy chrasquiran. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag cangan leycunata Israel runacuna cumpliyta munapäcurpis mana cumpliyta puedipäcurancho. <sup>32</sup> ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurchu juchaynagtanuy paycunata Dios chrasquinanta munapäcuran. Sinöga alicunata rurarmi juchaynagnuy cayta munapäcuran. Chaynuy rurarmi Jesucristuman mana yäracur rumiman mitcagnuypis ishquipäcuran. <sup>33</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

"Jerusalemman juc runata rumitanuy chrurä runacuna mitcacänanpag.

Payman yäracogcäga manam pengacushachu quédanga".✠

## 10

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan shongüpa rugacü Israel runacuna salvasha cananpag. <sup>2</sup> Rasunpam ni: Paycuna Tayta Dios munanganuymi cawayta pasaypa munarcan. Ichanga paycuna Tayta Dios munangannuy cawayta manam musyapäcunchu. <sup>3</sup> Paycuna manam tantiyapäcunchu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinganta. Paycuna yarpäpäcun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta. Chaynuypa mana cäsucärishachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata imanuy chrasquinanpag cangantapis. <sup>4</sup> Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cäsucur juchaynag cayman chrayanapag cangan ushacaran. Chaynuypa Jesucristuman pipis yäracuptin Tayta Diosninchi lapanta juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>5</sup> Runacuna leycunata cäsucuptin juchaynag cananpag canganpita Moisés caynuy escribiran: "Pipis leycunata cumpliptinga leycunam cawachinga".✠ <sup>6</sup> Ichanga runacuna Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinanpita Dios escribichinganchru niycan: "Ama yarpachracuychu '¿pirag cieluman jeganga?' nir". (Chayta niycan Jesucristuta pipis cay pachaman yarpachimunanpag yarpangantam.) <sup>7</sup> "Chaynuypis ama yarpachracuychu '¿pirag pacha rurinman yaycunga?' nir". (Chayta niycan Jesucristuta pipis wañunganpita cawarichimunapag yarpangantam.) <sup>8</sup> Ichanga cayta niycan:

"Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.

Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam caycan".✠

(Cay caycan Jesucristuman yäracunapag willacuy willacunganchim.) <sup>9</sup> Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarichimunganta criyirga salvasham canqui. <sup>10</sup> Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi juchaynagtanuymi chrasquishunqui y Jesucristo Señurniqui canganta niptiqui salvasham canqui. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Payman lapan yäracogcunaga manam pengacushachu quédanga".✠ <sup>12</sup> Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis iwal-

✠ **9:28** 9.28 Isaías 10.22-23 ✠ **9:29** 9.29 Isaías 1.9 ✠ **9:33** 9.33 Isaías 8.14; 28.16 ✠ **10:5** 10.5 Levítico 18.5

✠ **10:8** 10.8 Deuteronomio 30.12-14 ✠ **10:11** 10.11 Isaías 28.16

lam. Lapanpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycan. Payta rugacogcagtaga lapantam pasaypa cuyapan. <sup>13</sup> Chaynuy caycan “Pipis Tayta Diosninchita rugacurga salvasham canga”<sup>\*</sup> nir ninganpita.

<sup>14</sup> Ichanga ¿imanuyapatag rugacunga payman mana criyicarga? ¿Imanuyapatag criyipäcunga paypa willacuyninta mana mayaycarga? ¿Imanuyapatag willacuyninta mayapäcunga pipis mana willapaycaptinga? <sup>15</sup> ¿Imanuyapatag willacuyninta willacäringa pipis willacog mana cachraycaptinga? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Cushicuypämi caycan ali willacuyta willacunanpag chrayamuptin”.<sup>\*</sup>

<sup>16</sup> Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali willacuyta cäsucärisha. Tayta Diosninchipa willacognin Isaías caynuy niran: “Tayta Dios, willacuyniquita willacäriptipis walcaglam criyipäcusha”.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Chaymi willacuyninta mayar-rag pipis yäracun. Chaynuy caycan Jesucristupita waquincuna willacäringanta mayanganpita.

<sup>18</sup> Ichanga noga ni: ¿Jesucristupa ali willacuyninta manachurag mayapäcusha? Au, mayapäcusham. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

“Intëru pachamanmi rimapäcungan chrayasha.

Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapäcungan chrayasham”.<sup>\*</sup>

<sup>19</sup> Yapaypis ni: Israel runacuna ¿manachurag tantiyapäcusha? Tayta Diosninchi ninganta Moisés niran:

“Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.

Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi rabyachishayqui”.<sup>\*</sup>

<sup>20</sup> Isaías mana manchacuyta Tayta Diosninchi ninganta niran:

“Mana ashimagcunam tarimasha.

Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä”.<sup>\*</sup>

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi ninganta Isaías niran: “Mana cäsucog, munangalanta rurag runacunatam paycuna nogawan cananta munar maquita goyächi chacyarashcä”.<sup>\*</sup>

## 11

### *Waquin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acran*

<sup>1</sup> Chauraga ni: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriyushachurag? ¿Manam! Noga quiquipis Israel ayllum cä, Abrahampita miragmi cä, Benjamín ayllum cä. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi unaypita pachanam Israel runacunataga ayllun cananpag acran. Paycunata manam jaguiriyushachu. ¿Manachu musyapäcunqui Dios escribichinganchru Tayta Diosta rugacur Israelpa contran Elías caynuy ninganta? <sup>3</sup> “Tayta Dios, paycunam willacogniquicunata wañuchisha y altarniquicunata juchruchiypa ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar quëdashcä. Nogatapis wañuchiytam munarcäman”.<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi caynuy niran: “Ganchris waranga (7,000) runacunatam nogapag acrashcä. Chay runacuna manam dios Baalpa ñaupagninman gongurpacärishachu”.<sup>\*</sup> <sup>5</sup> Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata cuyaparmi Tayta Diosninchi acrasa salvananpag. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi paycunata cuyaparmi acrasa manam imatapis alita ruranganpita acrasa. Paycuna imatapis alita ruranganpita acrasa captinga cuyapar acran manam rasunpa cuyapar acranpita canman caran.

<sup>7</sup> Israel ayllucuna ashiycanganta manam taripäcuran. Tayta Diosninchi acran-gancagcunam ichanga ashiycanganta taripäcuran. Waquincagcunaga pasaypa mana

<sup>\*</sup> **10:13** 10.13 Joel 2.32   <sup>\*</sup> **10:15** 10.15 Isaías 52.7   <sup>\*</sup> **10:16** 10.16 Isaías 53.1   <sup>\*</sup> **10:18** 10.18 Salmo 19.4

<sup>\*</sup> **10:19** 10.19 Deuteronomio 32.21   <sup>\*</sup> **10:20** 10.20 Isaías 65.1   <sup>\*</sup> **10:21** 10.21 Isaías 65.2   <sup>\*</sup> **11:3** 11.3 1 Reyes

19.10, 14   <sup>\*</sup> **11:4** 11.4 1 Reyes 19.18

tantiyacogmi quëdapäcuran. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Mana tantiyacog cananpämi paycunata Tayta Diosninchi chrurasha. Canan-camapis paycuna chaynuymi carcan. Paycuna ñawiyog carpis mana ricagnuymi carcan, rinriyog carpis mana mayagnuymi carcan”.<sup>\*</sup> <sup>9</sup> Chaynuypis David niran: “Alita micurcanganchrüpis castigasha cananpag trampamannuy ratapäcuchun. <sup>10</sup> Ñawincunapis chacacächun mana ricananpag. Washanpis doblacächun imaypis mana derechacänanpag”.<sup>\*</sup>

*Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan*

<sup>11</sup> Chauraga nï: ¿Jesucristuman mana yäracäriptin Israel ayllucunata Tayta Diosninchi pasaypachurag jaguircusha? ¡Manam! Chaypa truquina Israel ayllucuna mana cäsucuyninpa mana Israel runacunapis salvacunapag caycan. Chaynuycaycan paycuna salvacogta ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi. <sup>12</sup> Israel runacuna mana cäsucuyninpa intëru pachachru mana Israel runacuna salvacäriptin mas cushicuypämi canga salvacunapag cag lapan Israel runacuna Jesucristuman yäracur salvacuptin.

<sup>13</sup> Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui: Nogata Tayta Diosninchi chruramasha mana Israel runacunata ali willacuyninta willapänäpämi. Chaynuyc chruramasha captinmi chruramanganpita cushisha caycä. <sup>14</sup> Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta ricar waquin Israelmasicunapis salvacärinman. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycur intëru mundu runacuna paywan amistay-captina ¿imanuyrag canga Israel ayllucunata pay yapay chrasquiptin? ¡Chaynuyc captin runacuna wañushapita cawarimushanuyymi canga! <sup>16</sup> Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta Dioslapag caycaptina waquincag mäsapis Tayta Dioslapämi caycan. Chaynuypis yürapa sapin Tayta Dioslapag captina rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.\*

<sup>17</sup> Olivu yürapa rämancunanuy Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivu rämata lagapaycungannuymi gamcuna mana Israel runacuna carcanqui. Chaynuypam gampis chrayashcanqui chay sapilapita yürapa rämannyuycanayquipag. <sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa rämän Israel runacunanyuypis caycagpita mas väleg rämannyuypis cangayquita. Alabacurga yarpay rämän sapinta mana cawachinganta sinöga sapin rämanta cawachinganta.

<sup>19</sup> Capaschrrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta cuchuriycur noga munti yürapa rämannyuypis caycagta lagamasha quiquin yürapa rämannyuycanäpämi” nir. <sup>20</sup> Au. Chay quiquin yürapa rämancunata cuchuriycusha mana yäracog Israel runacunanyuycagtam. Gamga chay yürapa rämannyuypis caycanqui yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana alabacunayquichu. Chaypa truquina manchapacunayquim. <sup>21</sup> Quiquin yürapa rämannyuypis carcagta mana yäracog Israel runacunata Tayta Diosninchi mana perdunasha caycaptina mana yäracuptiqui gamtapis manam perdunäshunquichu.

<sup>22</sup> Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta. Fiyu caycan mana yäracog runacunawan y payman yäracuptiqui gamwan ichanga cuyapacog caycan. Ichanga payman yäracur imaypis caway. Chaynuyc mana cawaptiquega rämata cuchuriycungannuymi gampis Diospita raquisha canqui. <sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun cananpag yapay cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan cushusha rämata yüraman lagangannuypis yapay lagananpag. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gam munti olivupa rämannyuymi caycanqui. Chaynuyc captiquipis ali

<sup>\*</sup> **11:8** 11.8 Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 <sup>\*</sup> **11:10** 11.10 Salmo 69.22-23 <sup>\*</sup> **11:16** 11.16 Yürapa sapinnuymi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan.

olivupa rämannyu canayquipämi chrurashushcanqui. Israel runacuna alicag olivupa rämannyu caycaptinga cuchusha rämata yüraman lagangannuyypis Tayta Diosninchi masrämi yapay laganga.

### *Israel runacunapis salvacunapag cangan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana alabacärinayquipämi Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyanayquita munä: Waquin Israel runacuna Jesucristuman pasaypa mana yäracäriyta munapäcungachu mana Israel runacunapita Dios acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama. <sup>26</sup> Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuymi niycan: “Jerusalenpita salvacog shamunga.

Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdunanga.

<sup>27</sup> Juchancunata perdunänäpag paycunawan conträtuta rurashag”.<sup>✧</sup>

<sup>28</sup> Ali willacuyta mana criyinyinipam Israel runacuna Tayta Diosninchipa contran carcan. Chaynuy contran carcan gamcuna raycum. Ichanga contran captinpis paycunata unay aylluncuna janan Tayta Diosninchi cuyanrämi.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam quitanchu ni acrarcurga pitapis manam gargunchu. <sup>30</sup> Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana cäsüpäcurayquichu. Cananga Israel runacuna mana cäsunganpitam gamcunata cuyapäpäcushunqui. <sup>31</sup> Chaynuymi paycunapis mana cäsucärishachu gamcunata cuyapäpäcushungayquinuy paycunatapis cananga Tayta Diosninchi cuyapänanpag. <sup>32</sup> Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan mana cäsucog captin Tayta Diosninchi shuntasha lapanta iwal cuyapänanpag.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi. Manam pay imata munanganta ni ruranganta tantiyayta atipanchichu.

<sup>34</sup> Chauraga “¿Pirag Tayta Dios yarpangancunata musyanman?

¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?”<sup>✧</sup>

<sup>35</sup> “¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?”<sup>✧</sup>

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.

Pay cayninipam imapis caycan y paypämi caycan.

¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Amén.

## 12

### *Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyta cangan*

<sup>1</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega rugacü quiquiquicuna cawaycag ofrendanuyypis paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis capäcunayqui Tayta Diosninchi shumag chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuypam Tayta Diosninchita adoräpäcunayqui. <sup>2</sup> Ama cawapäcuychu canan wichan runacuna cawangannuyga. Chaypa truquina jucnuyna yarpäpäcuy jucnuyna cawapäcunayquipag. Chaynuypa tantiyapäcunqui Tayta Diosninchi munangannyu cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag alicagcuna y pay cushicunanpag cagcuna.

<sup>3</sup> Apóstol canäpag Tayta Diosninchi chruramasha captinmi lapayquita gamcunata niycä imanuyypis capäcungayquipita maygayquipis mas mana yarpachracärinayquipag. Chaypa truquina Tayta Diosninchi imanuyypis yäracunayquipag goshungayquinuy jucniqui jucniquipis tantiyacurir shumag yarpachracäriy. <sup>4</sup> Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis lapan manam juc ruraylatachu rurarcen. <sup>5</sup> Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc

✧ 11:27 11.27 Isaías 59.20-21; Isaías 27.9 ✧ 11:34 11.34 Isaías 40.13 ✧ 11:35 11.35 Job 41.11

cuerpunuyla caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuyla caycanchi juc cuerpupa lapan iman aycanpis shuntacasha cangannuy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi quiquin munangannuyimi jucninchi jucninchitapis ima rurayta yachrananchipäpis chruramashcanchi. Noganchita Tayta Dios musyachimangan-chita willacunanchipag pay chruramasha caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun. <sup>7</sup> Noganchita yanapänanchipag chruramasha caycaptinchega yanapäshun. Pitapis yachrachinanpag chrurasha caycappinga yachrachichun. <sup>8</sup> Shacyächinanpag chrurasha cappinga pitapis shacyächichun. Pitapis imalatapis gorga ali shongunpa goycuchun. Mandananpag chrurasha cappinga ali mandachun. Cuyapäcog cananpag chrurasha carga cushisha pitapis yanapächun.

### *Jesucristuman yäracurna imanuy cawanapag cangan*

<sup>9</sup> Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Mana alicagta ama rurapäcuychu sinöga alicaglata rurapäcuy. <sup>10</sup> Juc ayllu cuyanäcäringannuy jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Chaynuypis quiquiqui imanuy cangayquipitapis waquinta mas alipag ricapäcuy. <sup>11</sup> Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag rurapäcuy. Cushi cushila cawapäcuy. Señor Jesucristo mandanganta rurapäcuy. <sup>12</sup> Tayta Diospa ñaupagninman chrayanayquipag shuwaraycarga cushisha cawapäcuy. Fiyupa nacarpis awantäpäcuy. Imaypis mana yamacaypa rugacäriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracogcuna pishipacuptinga yanapay. Pachacuyta ashiptin pachachiy.

<sup>14</sup> Rabyapäshogniquicunata imapis mana ali pasanapag Tayta Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa truquina rugacäriy paycunata yanapänanpag. <sup>15</sup> Cushisha cagcunawan cushicäriy. Wagagcunawan wagapäcuy. <sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapäcuy. Ama runatucäriychu. Umildi runacunanuy cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu yachrag cangayquita. <sup>17</sup> Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag mana alita ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan runacuna ricananpag alilata rurapäcuy. <sup>18</sup> Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuyypis jauca cawapäcuy.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogniquicunata quiquiquicunaga ama vengacuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa maquinman chruraycuy paycunata castigänanpag. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Nogam vengacushag. Nogam castigäshag”.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Ichanga: “Chriquishogniqui micnappinga micuyta garaycuy. Yacunappinga yacuta chacyaycuy upunanpag. Chaynuy ruraptiqui tantiyacurir pengacungam”.<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa truquina ali ruraywan mana ali rurayta vinciy.

## 13

### *Autoridäcunata respitänapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Autoridäcunata lapan cäsucärichun. Lapan autoridäcunata Tayta Diosninchim chrurasha. Canan caycagcunatapis Tayta Diosninchim chrurasha. <sup>2</sup> Chaymi pipis autoridäcunapa contran car Tayta Diosninchi chruranganpa contran caycan. Chay autoridäcunapa contrancagcuna castigasham canga. <sup>3</sup> Autoridäcunaga ali ruragcunata manchachinanpächu manam caycan. Sinöga caycan mana alita ruragcunata manchachinanpämi. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga alita ruray. Alita ruraptiquega alipämi ricashunqui. <sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha alita rurar cawachipäcushunayquipämi. Mana alita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcuna munayniyogmi caycan castigänanpag. Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha mana ali ruragcunataga castigänanpämi. <sup>5</sup> Chaymi autoridäcunata cäsucunayqui. Chaynuy cäsucunayqui

☆ **12:19** 12.19 Deuteronomio 32.35 ☆ **12:20** 12.20 Proverbios 25.21-22



manam castigäshunalayquipag captinchi sinöga Tayta Diosninchi cäsucunayquita munaptinmi.

<sup>6</sup> Chaynuy captinmi autoridäcunata impuesto ningantapis pägarcanqui. Paycuna Tayta Dios mandanganta rurananpämi carcan. Chaynuy imaypis rurananpämi paycuna chrurasha caycan. <sup>7</sup> Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta päganayqui captinga impuestuta pägapäcuy. Respitanayqui captinga respitapäcuy. Alipag ricanayquipag captinga alipag ricapäcuy.

### *Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy. Pipis runamasinta cuyarga Moisés escribingan leycunata cumplishanam. <sup>9</sup> Chay mandamientucunachru niycan: “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runa masiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. [Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.] Malag ama caychu”.<sup>\*</sup> Chay mandamientuncunata y waquin mandamientuncunataga cumplinchi caycunata cumplirmi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Pipis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis mana alita ruranchu. Chaynuy cuyacog carmi lapanta Moisés escribingan leycunata cumpliyca.

### *Juchäcuycunata jaguirinapag yachrachingan*

<sup>11</sup> Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru cawarcangayquita tantiyacurir. Tiempo chrayamushanam puñucashanuy caycangayquipita ricchapacärinayquipag. Galaycunanpita pacha Jesucristuman criynganchipita cananga mas cercana caycan salvacunanchipag. <sup>12</sup> Pacha chacacarcu waränanpänam caycan. Chaymi runacuna yananyagchru mana alita rurangannuy mana ali ruraycunata jaguirishunna. Chaypa truquina alilata rurashun soldädu armancunawan shumag armacusha cangannuy. <sup>13</sup> Junagpanuy alita rurar shumag cawashun. Fiestan fiestan upyacular, jucwan jucwan puñucay, gayapänacur y chriquinacuyca ama purishunna. <sup>14</sup> Chaypa truquina Señor Jesucristo cawangannuy cawapäcuy. Ama yarpachracäriychu juchäcur cawaytaga.

## 14

### *Mana jamurpänacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata shumag chrasquipäcuy. Ichanga ama chrasquipäcuychu paycuna yarpanganpita gamcuna yarpangayquipitapis litupäcunayquipag. <sup>2</sup> Musyanganchinuy y waquin runa yarpäpäcun lapanta micunapag canganta. Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar verdüracunalata micapäcun.\* <sup>3</sup> Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu verdüralata micogcagta. Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu lapanta imaycatapis micogcagta. Lapantapis Tayta Diosninchi chrasquisha caycaptina ama jamurpächunchu. <sup>4</sup> ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag? Alita ruranganta o mana ali rurangantapis patrinninmi ninga. Y pay alitam ruranga; Señor Jesucristum munayniyog caycan alita rurachinanpag.

<sup>5</sup> Chaynuy waquincuna yarpäpäcun waquin junagcunapita juc reguisha junag Tayta Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam yarpäpäcun maygan junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin jucninpis shumag yarpachracärichun

<sup>\*</sup> 13:9 13.9 Éxodo 20.13-17    <sup>\*</sup> 13:9 13.9 Levítico 19.18    \* 14:2 14.2 Jesucristum waquin yäracogcuna yarpäpäcun aychata micurga juchäcuycanganta. Waquincag yäracogcuna yarpäpäcun aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis.

imay junagpis Tayta Diosninchita alabänapag canganta. <sup>6</sup> Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor Jesucristutam respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.

<sup>7</sup> Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu cawanchi ni wañunchi. <sup>8</sup> Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchichi munanganta rurananchipämi. Wañurga wañunchi Tayta Diosninchichi munanganta rurananchipämi. Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi. <sup>9</sup> Chaypämi Jesucristo wañusha y wañunganpita cawarimusha. Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis munayninchrü chararänanpämi.

<sup>10</sup> Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuypis ¿manacagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman chrayashun juzgamänanchipag. <sup>11</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchichi niycan: “Noga quiquimi jurä: Nogapa ñaupagnimanmi lapan runa gongurpacärimunga y lapanmi nogata alabäpämanga”.<sup>☆</sup> <sup>12</sup> Chaynuypa lapanchim imata ruranganchitapis quiquinchi Tayta Diosninchita nishun.

### *Yäracog masinchita mana juchäcachinapag yachrachingan*

<sup>13</sup> Chaynuy caycatinga jucninchi jucninchipis ama jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuypis yäracogmasiquicuna juchäcunanpänuy imatapis ama rurapäcuychu. <sup>14</sup> Noga shumagmi musyä ima micuypis mana juchäcachicog canganta. Chaynuy ni Señor Jesucristuman yäracog carmi. Ichanga ima micuypis juchäcachicog canganta mayganpis yarpatinga juchäcachicogmi paypag canga. <sup>15</sup> Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita ruraycangayquita yarpay yäracogmasiqui laquicungam. Chaynuy micur manam paycunata cuyarchu ruraycanqui. Chay micuyniqui janan Jesucristo pay raycu wañusha caycatinga yäracogmasiqui Jesucristuman yäracuycanganta ama jaguiriyuchunchu. <sup>16</sup> Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpay yäracogmasiquipis ruray juchäcuptinga rurangayqui mana ali canganta waquincagcuna nipäcunga. Chaynuy ama ruraychu. <sup>17</sup> Tayta Diospa munayninchrü cawayga manam micunalapächu ni upunalapächu. Sinöga Santu Espiritu cayninpa alilata rurapanag, jauca cawanapag y cushisha cawanapämi. <sup>18</sup> Pipis chaynuy Jesucristo mandanganta ruraptin Tayta Diosninchipag y runacunapäpis ali caycan.

<sup>19</sup> Chaynuy imaycanuypapis jauca cawayta ashishun y jucninchi jucninchipis Tayta Diosninchichi munangannuy mas cawayta ashishun. <sup>20</sup> Tayta Diosninchichi rurangancunata micuy jananlan ama manacagman chrurapäcuychu. Rasunpaga imaycapis alim caycan. Ichanga mana alichu caycan micungalayquiwan waquincag yäracogcunata yäracuycanganta jaguirichinayquipag. <sup>21</sup> Chaynuy catinga ali canman yäracogmasiqui mana juchäcunanpag ricaycaptin aychata mana micunayquipag ni vinuta mana upunayquipag ni imatapis juchäcunanpänuy mana rurayquipag. <sup>22</sup> Chaynuy canganpita gam criyingayquega quiquilayquipag y Tayta Dioslapag cachun. Cushisham canga pipis chay ruranganwan mana juchäcunganta yarpagcuna. <sup>23</sup> Chay micuyta micur juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis mana musyaycar micuptinga juchäcuycanmi. Chaynuylam mana ali canganta musyaycar imatapis rurarga juchäcuycan.

## 15

### *Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan*

<sup>☆</sup> 14:11 14.11 Isaías 45.23

<sup>1</sup> Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis musyagcuna caycarga ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata imaycanuypapis tantiyachishun mas yäracunanpag. Ama quiquilanchi ali cananchipag ashishwanchu. <sup>2</sup> Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuy paycunapag imatapis alita rurashwan paycuna Tayta Diosninchi munangannuy mas cawapäcunanpag. <sup>3</sup> Jesucristo manam quiquilan ali cananpächu asheg. Sinöga paychrümi Tayta Diosninchi caynuy escribichingan cumplisha: “Runacuna gamta ashlipäcushushpayqui nogatam ashlipäcamasha”.<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru lapan ningancunaga yachracunanchipämi caycan. Yachracurna mana yamacaypa alita rurashwan y escribichingancunata liyir shacyäcusha cashun. Chaynuypa promitingancunata shuwäcushun. <sup>5</sup> Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi gamcunata Jesucristo cawangannuy jucniqui jucniquipis shumag cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui. <sup>6</sup> Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor Jesucristupa Diosninta y Taytanta alabäpäcunqui.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui jucniquipis shumag chrasquinacärinqui Jesucristo chrasquipäcushungayquinuy. Chaynuy rurapäcuptiquega runacuna Tayta Diosninchitam alabäpäcunga. <sup>8</sup> Gamcunata nï: Jesucristo Israel runacunata salvananpämi shamuran. Chaynuypa unay awillücunata Tayta Diosninchi promitinganta cumpliran. Chaynuy cumpliptinmi musyachin promitingantaga Tayta Diosninchi cumpleg canganta. <sup>9</sup> Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapanganpita mana Israel runacunapis payta alabäpäcunanpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuypis niycan:

“Chaymi mana Israel runacunachrüpis Tayta Diosninchita alabäshag y paypag alabanzata cantashag”.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Yapay nin:

“Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchi acrangän Israel runacunawan cushicäriy”.<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Yapay nin:

“Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita alabäpäcuy.

Lapan runacuna payta alabäpäcuchun”.<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:

“Yürapa sapin cangannuyimi Isaïpa miragninpita juc wamran canga.

Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.

Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur

promitinganta rurananta shuwaranga”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata shuwarächishogniqui yanapayculäshunqui payman yäracur cushisha y jauca capäcunayquipag. Santu Espiritu munayniyog cayninpa mana yamacaypa pay promitingancunata shuwäcärinayquipag yanapaycärishunqui.

*Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, noga quiquïmi shumag musyä gamcuna ali shongu capäcungayquita y Diospa yachrachicuyñinta shumag musyangayquita. Y jucniqui jucniquipis anyanacuyta yachrapäcungayquita. <sup>15</sup> Ichanga cay cartachru gamcunata niycämü musyapäcungayquita mana gongapäcunayquipämi. Chaynuy niycä Tayta Diosninchi cuyapämar <sup>16</sup> Jesucristo mandanganta ruranäpag chruramasha captinmi. Chaynuypa mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacunäpämi. Cüra rurananpag cagta rurangannuyis noga mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacuycä. Chaynuypa Santu Espiritu paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuypis Diospag cananpag.

<sup>\*</sup> **15:3** 15.3 Salmo 69.9   <sup>\*</sup> **15:9** 15.9 Salmo 18.49   <sup>\*</sup> **15:10** 15.10 Deuteronomio 32.43   <sup>\*</sup> **15:11** 15.11 Salmo 117.1   <sup>\*</sup> **15:12** 15.12 Isaías 11.10

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapämasha captin Tayta Diosninchipag imatapis rurasha car alabacurpis alabacüman. <sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapämanganpita juctaga manam imatapis rimayta puedichu. Paymi yanapämasha willacur purinäpag mana Israel runacuna Tayta Diosninchita cäsucunanpag. Chaynuy casha willacungäpitam y rurangäpitam, <sup>19</sup> munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa munayniyog Espiritun canganpitam. Chaynuypa paycunaman Jesucristupa willacuyninta shumag aparä Jerusalenpita Iliricucama. <sup>20</sup> Ichanga imaycanuypapis Jesucristupa willacuyninta willacushcä maychrüpis pipis mana willacunganchrümi. Chaynuypa juc willacunganchrüna yapay manana willacunäpag. <sup>21</sup> Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

“Imaypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita mayapäcunga. Tantiyapäcunga imaypis mana paypita mayagcunam”.\*

### *Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachracungan*

<sup>22</sup> Chaynuy willacur purirmi gamcunaman ricanäpag achca cuti aywamuyta munarpis mana aywamushcärächu. <sup>23</sup> Cay uranpa willacuyta naganam ushashcäna. Chaymi tiempupitana gamcunaman shamuyta yarpangänuy <sup>24</sup> Españaman aywagnuy gamcunacagman cananga aywamuyta yarpaycä. Chaychru gamcunawan walca tiempulapis cushisha goyarcu aywacunäpag yanapämänayquitam yäracuycä.

<sup>25</sup> Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar Jerusalenparämi aywaycä. <sup>26</sup> Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru yäracogcuna yarpaylanpita Jerusalenchru pobricag yäracogcunapag chay ofrendata cushisha shuntapäcusha. <sup>27</sup> Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapäcusha. Ichanga paycuna jagannuyymi capäcusha. Israel casta yäracogcuna Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunata willapasha captinmi mana Israel casta yäracogcuna ofrendawan Israel casta yäracogcunata yanapäpäcunan caran. <sup>28</sup> Chay ruranäpag cagcunata usharcurnam y shuntangan ofrendata entregaycurnam Española aywagnuyl gamcunata watucushayqui. <sup>29</sup> Noga musyämi gamcunacagman chrayamupti Jesucristo imachrüpis yanapämanganchipita lapanchi cushicunanchipag canganta.

<sup>30</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristuman yäracäriptiquim y Santu Espiritu cuyanacachimasham gamcunata rugacü Tayta Diosninchita nogapag mana jaguiriypa rugacärinayquita. <sup>31</sup> Rugacäriy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna imatapis mana rurapäcamänanpag. Y apangä ofrendata Jerusalenchru yäracogcuna cushisha chrasquicärinanpag. <sup>32</sup> Chaynuy rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha chrayamunäpag y chaychru jamapacognuy lapanchi goyänapag. <sup>33</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculächun. Amén.

## 16

### *Yäracogmasincunapag salüdunta Pablo apachingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutiyog ali warmi paninchim gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog shuntacagcunachru diaconisa caycan. <sup>2</sup> Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycaptinga shumag chrasquipäcuy Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacäringannuy. Pay achcagtam yanapasha y nogatapis yanapämasham. Chaynuy caycaptinga imapis nisitangancunachru yanapäpäcuy.

<sup>3</sup> Priscilatawan Aquilata salüduta goycäriyay. Paycunawanmi Jesucristupita willacärirä. <sup>4</sup> Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana manchapäcuranchu. Manam nogalachu agradecicü sinöga lapan mana Israel runacuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunam agradecärin. <sup>5</sup> Salüduta goycäriylanqui Priscilapa y

\* 15:21 15.21 Isaías 52.15

Aquilapa wasinchru yäracog shuntacagcunata. Chaynuypis salüdüta goycärilanqui cuyanacungä Epenetuta. Paymi lapanpita mas puntata Asia provinciachru Jesucristuman yäracuyta galaycuran. <sup>6</sup> Mariatapis salüdüta goycärilanqui. Paymi imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran gamcunata yanapäshunayquipag. <sup>7</sup> Salüdüta goycärilanqui Andronicutawan Juniasta. Paycuna Israel masicunam y paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag ricasha apostulcunam. Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata Jesucristuman yäracäriran.

<sup>8</sup> Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta goycärilanqui. <sup>9</sup> Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä Estaquistapis salüdüta goycärilanqui. <sup>10</sup> Apelista salüdüta goycärilanqui. Nacarpis Jesucristumanmi imaypis yäracuycan. Aristobulupa wasinchru cagcunatapis salüdüta goycärilanqui. <sup>11</sup> Israel masi Herodionta salüdüta goycärilanqui. Señor Jesucristuman yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis salüdüta goycärilanqui. <sup>12</sup> Trifenata y Trifosata salüdüta goycärilanqui. Paycunam imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran. Chaynuyla cuyanacungä paninchi Persidatapis salüdüta goycärilanqui. Pay imaycanuypapis pasaypam Señor Jesucristo munanganta ruraran. <sup>13</sup> Rufuta salüdüta goycärilanqui. Pay Señor Jesucristuman yäracog pasaypa ali runam. Chaynuy mamantapis salüdüta goycärilanqui. Pay mamänuymi casha. <sup>14</sup> Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui. <sup>15</sup> Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui.

<sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. Intëruchru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdüta apachicärimun.

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü Jesucristupa willacuyninta chrasquipäcungayquipa contran yachrachir litunacachegecunapita y lutanta yarpayman chruragcunapita cuydacäriyayquita. Chaynuy cagcunapitaga ashucäriy. <sup>18</sup> Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta rurapäcunchu sinöga quiquin munangalantam rurapäcun. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi shumag mana tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipäcun. <sup>19</sup> Lapanmi musyan gamcuna cäsucog capäcungayquita. Chaynuy cangayquita musyar nogapis cushicümi. Noga munä alicagcunata rurapäcunayquipag shumag tantiyacog capäcunayquita y mana alicagcunata mana rurapäcunayquipag. <sup>20</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchim Satanaspä munayninta manacagman nagana chruranga y gamcunapa munayniqicunaman nagana chruranga. Señor Jesucristo cuyapaycäriläshunqui.

<sup>21</sup> Jesucristupita willacogmasi Timoteo gamcunapag salüdüta apachicamun. Israel masicuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdüta apachicamun.

<sup>22</sup> Cay cartata escribipämog noga Terciupis Señor Jesucristuman yäracog car gamcunapag salüdüta apachicamü.

<sup>23</sup> Gayupis salüdüta apachicamun. Paypa wasinchrümi noga pacharaycä y yäracog lapan shuntacagcuna caychrümi shuntacäpäcü. Marcapa tesorërun Erasutapis y wauguinchi Cuartupis gamcunapag salüdüta apachicamun.

<sup>24</sup> [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.]

### *Cartata ushananpag Tayta Diosninchita alabangan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacungänuyla y Jesucristupita yachrachingänuyla shumag yäracärinayquipag munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyanganta Tayta Diosninchim musyachingannuylam. Chay pipis mana musyangan pacararan cay pacha manaräpis

camasha canganpita pacham. <sup>26</sup> Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangan-nuy musyachisha caycan willacognincuna escribingancunawan. Cay pipis mana musyanganta musyachisha lapan mana Israel runacunata paycuna criyipacunanpag y cäsucärinanpag.

<sup>27</sup> ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita japalan y imaycatapis taniyag Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

## 1 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyninta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wauguicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinpura chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchäcog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis idulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cēnatapis juchäcusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espiritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcurancho (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcurancho (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangän idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunapag canganta waquin manam criyipäcurancho (15.1-58).

Chaynuy cawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyninta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyninta chrasquicogcunata Tayta Dios salvanapag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntanapag canganpitapis (16.1-4).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi munayninpam noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpag chrurasha caycä. Wauguinchi Sosteniswan <sup>2</sup> Corinto marcachru Diosman yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachimü. Jesucristo cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui paylapag canayquipag y chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog runacuna canayquipag. Chaynuy may chaychrüpis Señor Jesucristuta rugacogcunamanpis lapayquipag cay cartata apachimü. Paycunapis noganchipis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi. <sup>3</sup> Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>4</sup> Jesucristo cayninpa ima ruraytapis yachrapäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicü. <sup>5</sup> Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag capäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa shumag parlayta yachrapäcunqui y shumag tantiyag y yachrag cayta yachrapäcunqui. <sup>6</sup> Chaynuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag yäracaringayquipitam. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta

yachrapäcunayquipag gopäcushungayqui manam pishipäcushunquichu Señor Jesucristo cutimunanpag junagta shuwaräpäcungayquicama. <sup>8</sup> Jesucristo cutimunan junagcama yäracärinayquipag Tayta Diosninchi yanapäshunqui. Chaynuypa Señor Jesucristo juzganan junag juchaynag capäcunqui. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega ninganta imaypis cumplinmi. Paymi chrurapäcushushcanqui paypa Wamran Señor Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag.

*Jesusman yäracogcuna mana litur cawapäcunanpag yachrachingan*

<sup>10</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata rugacü juc yarpayla mana litur lapayqui capäcunayquipag. Litur cawapäcunayquipa truquinga imapäpis shumag yarpachracurir juc shongunuyla cawapäcuy. <sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, caynuy niycä chriquinacur litur cawarcangayquita Cloëpa wasinchru cagcuna willamasha captinmi. <sup>12</sup> Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Pablupam”. Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cefaspm” y waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cristupam”.

<sup>13</sup> ¿Acäsu achcamanchu Jesucristo raquicasha caycan? ¿Pabluchu gamcuna raycu crucificasha caran? Gamcuna acäsu ¿Pablupa jutinchrüchu bautizasha capäcurayqui? <sup>14</sup> Tayta Diosninchita agradecicü gamcunata maygayquitapis mana bautizangäpita. Noga bautizarä Crisputawan Gayulatam. <sup>15</sup> Chaymi nogapa jutichru bautizacäringayquita pipis mana ningachu. <sup>16</sup> Chaynuypis bautizarä Estefanaspa wasinchru cagcunalatam. Manam mas pitapis bautizangäta yarpächu. <sup>17</sup> Nogata Cristo manam bautizänäpächu cachramasha sinöga willacuyninta willacunäpämi cachramasha. Willacur nogaga manam shumag rimay yachrag runanuychu willacurä. Chaynuy rimayta yachrag runanuy willacuptiga Jesucristo cruzchru wañur salvananpag munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman caran.

*Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis mas alicag cangan*

<sup>18</sup> Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga infiernuchru castigasha cananpag cagcunapäga yangam caycan. Nogancho salvacunanchipag cagcunapämi ichanga Jesucristo cruzchru wañungan Tayta Diospa munaynin caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Yachrag runacunata pantachishämi.

Tantiyag runacunapa tantiyayninta manacagmanmi chrurashag”.\*

<sup>20</sup> Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan ¿imatag pasasha? Canan wichan canganpita rimay yachrag runacunawan ¿imatag pasasha? Jesucristuman mana yäracog canan wichan yachrag runacunapa yachrag cayninta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha.

<sup>21</sup> Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana yäracog runacuna quiquin-cunapa tantiyaylancunapita payta mana reguipäcunanpag canganta. Ichanga Tayta Diosninchita gustaran willacuyninta willacuptin chrasquicogcunata salvaytam. Chay willacuyninta waquin runacuna yanga cangantam yarpäpäcuran.

<sup>22</sup> Israel runacunaga milagrutarämi ricayta munarcan. Mana Israel runacunaga yachrag caylatam munarcan. <sup>23</sup> Ichanga chaynuy captinpis nogacuna willacurcä Cristo cruzchru wañungantam. Chaynuy willacäriptimi Israel runacuna rabyacärin. Y mana Israel runacunanam yarpäpäcun manacagcunata yachrarcächingäta.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchi chrurangancagcunapämi ichanga Israel runacunapag mana Israel runacunapag captinpis Cristo Tayta Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan. <sup>25</sup> Ichanga Cristo wañunganpita Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim caycan. Y chay Tayta

\* 1:19 1.19 Isaías 29.14



Diosninchipa willacuyninpag runacuna mana väleg canganta yarpäpäcuptinpis runacunapa munayninpita mas munayniyog caycan.

*Corintuchru yäracogcuna mana yachrag y mana munayniyog cangan*

<sup>26</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wichan imanuy cangayquitapis yarpäpäcunquiman: Runacuna yarpangannuypis rasunpam gamcuna walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla ricu capäcurayqui. <sup>27</sup> Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasa. Fuerzayogcunata pengacachinan casham runacuna fuerzaynag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasa. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi acrasa pobricagcunata y manacagpag ricasha cagcunatam. Chayta niycan imapis mana cagcunapämi. Chaynuypam Tayta Diosninchi imapis cagcunata manacagman chruraycan. <sup>29</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu. <sup>30</sup> Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag shuntapäcushushcanqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi noganchi raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag caycanchi y librina cananchipag chruramashcanchi. <sup>31</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan: “Pipis alabacuyta munarga Señurninchita alabächun”.✠

## 2

*Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espiritu runacunata tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta Diosninchipa willacuyninpita willacunäpag aywamur manam shumag rimay yachrag runanuychu ni shumag yachrag runanuychu shamurä. <sup>2</sup> Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay crucificasha wañungalanpitam yachrachiyta munarä. Jucpita imatapis manam yachrachiyta munarächu. <sup>3</sup> Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi carä. <sup>4</sup> Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa willacuyninta willapar manam shumag yachrag runacunanuychu willaparä. Sinöga willapapti Santu Espiritum munayninwan gamcunata tantiyachipäcushurayqui. <sup>5</sup> Chaynuy caran Jesucristuman yäracärinayquipag Tayta Diosninchi munayniyog cayninpam manam runacuna yachrag cayninpachu.

<sup>6</sup> Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha cagcunata nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrachipäcü. Pay yachranganga manam cay wichan runacunapa yachrayninchu ni cay wichan mandagcunapa yachrayninchu caycan. Cay mandagcunaga manacagman chrurasha cananpämi caycan. <sup>7</sup> Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrarcächi. Chayta manam pipis musyarancho. Chayta noganchitam Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata camarmi yarparan noganchi paypa ñaupagninman chrayananchipag. <sup>8</sup> Chay wichan mandagcuna manam chaypita tantiyapäcurancho. Tantiyarga Dios alipag ricangan Señor Jesucristuta manam crucificäpäcunmancho caran. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:

“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta ni mana yarpangantam

payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.✠

<sup>10</sup> Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Santu Espiritoga lapantam musyan. Payga imaycatapis Dios yarpanganta lapantam musyan.

<sup>11</sup> Manam juc runa musyanchu juc runa imata yarpangantapis. Chayta musyan runachru espiritun caycaglam. Chaynuymi Dios imata yarpangantapis pipis mana musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla musyan. <sup>12</sup> Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu chrasquishcanchi. Sinöga noganchi chrasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamog Santu Espiritutam. Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salvamänanchipag canganta. <sup>13</sup> Chaycunapita gamcunata willaparä manam runacunapa yarpaynilanpitachu, sinöga Santu Espiritu tantiyachimangalantam. Chaynuypa Santu Espiritu rimachipäcamanganwan tantiyarcächi Santu Espiritupa yarpaynincunata.

<sup>14</sup> Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta Diospa Espiritun yachrachingancunata manam chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacagcunam. Santu Espiritulan carmi chaycunata tantiyayta atipäpäcun. Santu Espirituwan mana carga manam tantiyayta atipäpäcunchu. <sup>15</sup> Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis ali o mana ali canganta tantiyapäcun. Y paycunata manam pipis imatapis ningachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “¿Pitag musyan Señurninchipa yarpaynincunata? ¿Pirag payta yachrachinman?”<sup>\*</sup> Noganchim ichanga Jesucristo yarpangannuy yarpanchi.

### 3

#### *Wauguicuna panicuna litur mana cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espiritu munangannuy cawagcunatanuychu manam willapashcä. Sinöga quiquincuna munangannuyla cawagtanuyymi willapashcä. Y iti wamra mana tantiyacog cangannuy Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcuptiquim gamcunata willapashcä. <sup>2</sup> Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta micog wamratanuypis chuchulawanrag caycag iti wamratanuymi. Gamcuna capäcurayqui micuytana manarag micunanpag iti wamracunanuymi. Cananpis chaynuylarämi carcanqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag chaynuy carcanqui? Gamcuna chriquinacur litur cawarcanqui. Chaynuy cawarga juchäcur quiquiquicuna munangayquinuylarämi cawarcanqui y Jesucristuman mana yäracog runacunanuyla cawarcanqui. <sup>4</sup> Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apoluspam” nir Jesucristuman mana yäracog runacunanuylam cawarcanqui.

#### *Yachrachegcunapita tantiyachingan*

<sup>5</sup> Chaynuy ninayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga Tayta Dios mandanganta rurag runacunalam cä. Nogacuna caynïpam Jesucristuman yäracärirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata rurapäcunäpag chruramangantapis rurapäcurä: <sup>6</sup> Muruta murognuypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata willaparä. Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuypis masta yachrachipäcushurayqui. Ichanga chay muruta Tayta Diosninchi shumag wiñachimungannuy paymi shumag tantiyachipäcushushcanqui. <sup>7</sup> Chaymi murogcagchu ni pargocagchu muruta wiñachimun sinöga Tayta Diosninchim murusha caycagta wiñachimun. <sup>8</sup> Murogcagpis pargocagpis chay iwal-lam. Ichanga imanuytis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi päganga. <sup>9</sup> Nogacuna ishcäpis chay aruylachru arogmi cä y Tayta Diosninchipa arognincunam cä. Gamcunaga Tayta Diospa chracran arucaycangannuymi y paypa wasin ruracaycangannuymi carcanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar chruramasha captinmi shumag ali albañil cimientuta ali chruragnuypis Jesucristupa willacuyninta yachrachishcä. Chay cimientu jananchrunam juc albañilna wasita rurangannuy juc runacuna masta

<sup>\*</sup> 2:16 2.16 Isaías 40.13

yachrarcächin. Ichanga jucnin jucninpis imanuy ruraycangantapis shumag ricapäcunman. <sup>11</sup> Manam pipis cimientu chrurashana caycagta jitariycur juc mushog cimientuta chrurananpag yaycunchu. Jesucristunam wasipa cimientunnuy caycan. <sup>12</sup> Chay jananman öruwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrisuwanpis ruranmannam. <sup>13</sup> Ichanga chay rurangannuypis lapan yachrachingancuna juiciu final junagmi musyacanga. Chay junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali o mana ali canganpis musyacangannuy yachrachingan musyacanga. <sup>14</sup> Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuymi ali yachrachingancunaga quédanga. Chaynuy captinga premiutam chrasquipäcunga. <sup>15</sup> Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina rupangannuymi mana ali yachrachingancunaga manam quédangachu. Chaynuy captinga lapan rurangan manacagpämi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiquina salvacungam.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi tiyacunan templun carcangayquita? Chaynuypis ¿manachu musyapäcunqui Santu Espiritu gamcunachru tiyaycanganta? <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa templunta juchruchegnuypis Jesucristuman yäracogcunata pantachegtaga Tayta Diosninchi castigumanmi chruranga. Castiguman chruran Jesucristuman yäracogcuna Diospa templunnuy Tayta Dioslapag captin. Y chay templo gamcunam carcanqui.

#### *Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan*

<sup>18</sup> Pipis ama engañacuchunchu: maygayquipis cay pachachru yachrag cangayquita yarparga imatapis mana yachragnuy cacuy. Chaynuypa ali yachrag cayman chrayanayquipag. <sup>19</sup> Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta Diosninchipäga manacagmi. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Yachrag runacuna imanuy pis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi chay runacunapa yachrayninta pantacächinga”.✠ <sup>20</sup> Chaynuypis caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi yachrag runacunapa yarpaynincunaga manacagcuna canganta”.✠ <sup>21</sup> Chaynuy caycaptinga pipapis discipulun cangayquipita ama alabacäriychu. Paycunaga carcan gamcuna lapayquita yachrachipäcushunayquipämi. <sup>22</sup> Pablupis, Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canancagpis y shamogcagpis, lapan gamcunapämi caycan. <sup>23</sup> Gamcuna Jesucristupam capäcunqui y Jesucristunam Tayta Diosninchipa caycan.

## 4

#### *Apostulcunata manacagpag mana ricapäcunanpag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Gamcuna musyapäcunquiman Jesucristo mandapäcamanganta ruragcuna capäcungäta. Chaynuypis pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachimanganta yachrachipäcunäpag pay chrurapäcamasha canganta. <sup>2</sup> Imatapis rurananpag chrurasha runaga yäracuypag cananpag cangantam ricachicunman. <sup>3</sup> Noga manam manchacüchu gamcuna o juez juzgamänapag canganta. Quiquipis manam musyächu alita o mana alita rurangätapis. <sup>4</sup> Noga juchaynag cangäta yarpaptipis manam pasaypa juchaynagchu caycä. Chayta Señor Jesucristum juchayog o mana juchayog cangätapis nimanga. <sup>5</sup> Chaynuy caycaptinga gamcuna manaräpis tiempun chrayamuptin ama juzgapäcuychu. Shuwäpäcuyc Señor Jesucristo shamur juzganapag. Paynam runa mana ali rurayta munangancunata y rurangancuna pacaraycagta y ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrünam imanuy pis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchi jucninta jucninta premiuta gonga.

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag captinmi Apolos y noga yachracheg capäcungäpita nishcä. Chaynuy ni Tayta Diosninchi escribichinganchru

✠ 3:19 3.19 Job 5.13 ✠ 3:20 3.20 Salmo 94.11

ninganpita mas masta mana rurapácunayquipag y pipis runatucur jucta alipag ricar waquina manacagpag mana ricapácunanpag. <sup>7</sup> Gamta ¿pita waquina mas ali cangayquita nishushcanqui? ¿Imatag Tayta Diosninchi mana yachrangayquita mana goshushcanquichu? Pay lapanta goycáshuptiquega ¿imanirtag alabacunqui quiquilayquipita yachracuyta taringayquitany?

<sup>8</sup> Ricunuyypis imaycata taregnuypis yachragnam capácunqui. Gamcuna yachrag car nogacuna mana carcaptipis mandagcunanuynam carcanqui. Amalá rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman nogacunapis mandáshipácunápaga. <sup>9</sup> Tantiyaptiga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchi lapanpitapis mas guepamanmi chruraycárimasha. Runa wañuchisha cananpag chruraycognuy no-gacunatapis chruraycárimasha. Chaynuy rurapácamasha runacuna y angilcuna ricapácamánanpami. <sup>10</sup> Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapácaman. Gamcuna ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapácaman. Gamcuna ichanga imatapis rurayta puedegnuy carcanqui. Gamcunataga alipag ricapácushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapácaman. <sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga micanar, yacunar y röpapita nacar carcä. Runacuna magapácaman. Wacchru caychru puricogla capácü. <sup>12</sup> Uticangácama quiquícunam arucäri. Ashlipácamaptinpis Tayta Diosninchita rugacäri paycunata yanapaycunanpag. Rabyapápácamaptinpis awantacäri. <sup>13</sup> Nogacunapa conträ lutanta rimapácuptinpis ali shimícunapam chrasquipápácü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapácaman. Canancamapis chaynuylam ricarcäman.

<sup>14</sup> Caynuy gamcunata ni manam gamcunata pengacachinápachu, sinöga wamrácunatanuy anyanápami. Gamcunata cuyami. <sup>15</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna yupaytapis mana atipäna captinpis juclaylam taytayquinuy caycan. Jesucristupa ali willacuyninta payman yäracárinayquipag gamcunata willapasha capti nogam taytayquinuy caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapácunayquipag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuypag cuyay wamränuy Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuy lam may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächi. <sup>18</sup> Waquinniquega mana shamunápaga canganta yarpash alitucur carcashcanqui. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truquina musyashag imatapis rurapácungantam. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan. Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan. <sup>21</sup> ¿Gamcuna imatag munapácunqui? ¿Castigag shamunätachu? O ¿cuyar ali shongüwan shamunätachu?

## 5

### *Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupácunanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy tiyaycanganta. Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuypag jucham caycan. Chaynuyga Jesucristuman mana yäracog runacunachrüpis manam canchu. <sup>2</sup> Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truquina ¿manachu laquicárinqui? Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman. <sup>3</sup> Noga quiquí gamcunacagchru mana carpis espiritümi gamcunawan caycan. Chaymi gamcunacagchru quiquí caycagnuyypis mayna Jesucristupa jutinchru chaynuy rurag runata juzgashcä. <sup>4</sup> Gamcuna gotucaptiqui espiritüpis gamcunawanmi caycanga. Chaychrümi Señor Jesucristupa munayninwan

<sup>5</sup> chay runa Satanasman entregasha cachun chaychru ushacänanpag. Ichanga Señor Jesucristo cutimuptin espiritun salvasham canga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana alitam rurarcänqui. Caynuy ninganta musyapäcunquim: “Walcala levadüra lapan mäsatam jacarichin”. <sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay levadüranuypis gamcunachru caycag runata. Chaynuypa capäcunqui levadüraynag mushog mäsapita tanta rurashanuy.\* Rasunpaga gamcuna carcanqui Pascua fiestachru micuna levadüraynag tantanuymi. Pascuachru carni wañungannuymi† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam juchanchicuna raycu wañusha. <sup>8</sup> Chaynuy caycaptinga Pascua fiestanchita rurashun levadüraynag tantawannuypis alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama rurashunchu levadürawan rurasha tantawannuyga lutancunata y mana alicunalata rurar.

<sup>9</sup> Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan jucwan puñocogcunawan mana gotucänayquipag canganta. <sup>10</sup> Chay ningäwan manam nishcächu olgupis warmipis jucwan jucwan puñocogcunapita, malagcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäracogcunapita ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay pachapita aywacur imar-rämi mana shuntacänayquipächu. <sup>11</sup> Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpis olgupis warmipis jucwan jucwan puñocogcunawan, malagcunawan, idulucunaman yäracogcunawan, washarimacunawan, borrhucunawan, suwacunawan mana gotucäpäcunayquipämi. Chaynuy runacunawanga micunalayquipäpis ama gotucäpäcuychu.

<sup>12</sup> Nogapa manam ima munaynïpis canchu Jesucristuman mana yäracogcunata juzganäpag. Gamcunaga yäracog shuntacagcunata juzgapäcuy. <sup>13</sup> Jesucristuman mana yäracogcunataga Tayta Diosninchim juzganga. Chaymi chay jucha ruragta gamcunapita jorgupäcuy.

## 6

### *Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Maygayquipis gamcuna quejanacurga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracog juezcunaman quejacog aywapäcunqui? Chaypa truquina Jesucristuman yäracogpura arregläpäcuy. <sup>2</sup> ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman yäracogcuna lapan runacunata juzganayquipag canganta? Chaynuy gamcuna paycunata juzganayquipag caycaptinga ¿manachu chaycunalapitaga juzgayta puedipäcunqui? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui angilcunatapis noganchi juzgananchipag canganta? Chaynuy caycaptinga cay pachachru cagcunalataga ¿imanirtag mana juzgashwanchu? <sup>4</sup> Gamcuna imapitapis quejanacurga ¿imanirtag yäracog shuntacagcuna mana alipag ricangan juezcunaman quejanacog aywarcanqui? <sup>5</sup> Chaynuy niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu gamcunachru jucniqui shumag tantiyag can wauguipura panipura quejanacunganta arreglänanpag? <sup>6</sup> Chaynuy rurananpa truquina quiquinpura quejanacärin. Y Jesusman mana yäracog juezcunamanrag quejanacunanpag aywapäcun.

<sup>7</sup> Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita rurapäcushcanqui. Chaypa truquina ¿imanirtag mana upälacärinquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtag mana jaguiparinquichu? <sup>8</sup> Chaypa truquina quiquiquipura mana alita ruranacurcanqui y quiquiquipura suwapänacurcanqui.

\* **5:7** 5.7 Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan levadürata jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga levadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y levadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y levadürapita musyanayquipag liyinqi Éxodo 12.15; 13.6-7. † **5:7** 5.7 Pascua fiestachru carnita wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 16.1-8.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta Diospa munayninman mana chrayananpag canganta? Ama engañacäriychu: manam chrayangachu olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcuna, idulucunaman yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcuna, olgupura warmiwannuy puñucogcuna, <sup>10</sup> suwacogcuna, malagcuna, borrhacucuna, washarimacuna. <sup>11</sup> Waquinniucuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu capäcunayquipag armashanuyjis juchayquicunapita perdunashana carcanqui. Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyna chrasquircäshunqui. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha Señor Jesucristupa munayninwan y paypa Santu Espiritun cayninpa.

### *Jucwan jucwan mana puñucäriyanpag tantiyachingan*

<sup>12</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Nogapis munangäta rurämanmi. Ichanga imawanpis manam vincichicushächu. <sup>13</sup> Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”. Ichanga Tayta Diosninchi ishcantapis ushacächingam. Pipis jucwan jucwan puñucunapächu manam caycan. Cuerpunchega caycan Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam cuerpunchipag. <sup>14</sup> Tayta Diosninchi Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis munayniyog car cawarichimäshunpag.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpun canganta? Noga imaypis mana chrurämanchu Jesucristupa juc parti cuerpunta mañösa warmipa juc parti cuerpun cananpag. <sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa mañösa warmiwan puñurga juc runanuylaman ticranganta? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Ishcanpis juc runanuylamanmi ticran”.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuylamanmi espiritualmente ticran.

<sup>18</sup> Ama jucwan jucwan puñucäriychu. Runa ima juchatapis rurar manam cuerpunpa contran chu ruraycan. Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. <sup>19</sup> ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi gopäcushungayqui Santu Espiritu tiyangan templunuy capäcungayquita? Chaynuy captinga cuerpuyquicuna manam gamcunapachu, sinöga Diospam. <sup>20</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchäcuypa Tayta Diosninchita respitapäcunayqui.

## 7

### *Majanwan imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru tapucamangayquipita. Chay cartachru gamcuna tapucamashcanqui: “¿Alichu canman runa warmiwan mana puñuptin?” nir. <sup>2</sup> Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapita olgucunapis warmiyogcama canman y warmicunapis runayogcama canman. <sup>3</sup> Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu rurananpag cagcunata warminwan cumplinman y warmipis runanwan cumplinman. <sup>4</sup> Majachashapanaga warmipa cuerpun manam quiquinpanachu sinöga gosapanam y gosampa cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita mana nieganacäriyayquichu. Tayta Diosninchita rugacäriyayqui junagcuna cuerpuyquita nieganacunayquipag parlasha imasha carga chay junagcuna nieganacäriyayquiman. Chaypitana ichanga imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman. Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana awantäpäcuptiqui

<sup>\*</sup> 6:16 6.16 Génesis 2.24

Satanás maygayquitapis juchäcarachishunquimanmi. <sup>6</sup> Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray ali cananpag captinmi. <sup>7</sup> Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag cananpag.

<sup>8</sup> Japalarag cagcunata y viudacunata ni noganuy majaynagla quädacuptin ali canganta. <sup>9</sup> Ichanga mana awantacuyta pue dirga majachacuchun. Mas ali canga majachacun runapis warmilapag warmipis runalapag yarparaycar cawanganpitaga.

<sup>10</sup> Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta ni (manam nogapa yarpaylächu sinöga Señor Jesucristupam)\*: Warmi majanpita ama raquicächunchu.

<sup>11</sup> Warmi majanpita raquicarga majaynagla quädacuchun. Majayog cayta munarga majanwan amistächun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.

<sup>12</sup> Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa yarpaylämi manam Señor Jesucristupitachu): Maygan wauguicunapapis warmin Jesucristuman mana yäracog captin y paywan tiyayta munaptin chay waugui ama warminpita raquicächunchu.

<sup>13</sup> Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman mana yäracog captinga y paywan tiyayta munaptinga ama raquicächunchu. <sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman yäracog warmin cayninpa Tayta Diospag raquishana caycan. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog warmin Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna Diospag mana raquishachu carcan. Rasunpaga wamrancuna Diospag raquishanam carcan.

<sup>15</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga raquicayta munarga raquicächun. Mayganpis manam obligäduchu caycan tiyananpag. Gamcunata Tayta Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi chrurapäcushushcanqui. <sup>16</sup> Gam warmicag, capaschrar runayquita salvanquimanpis. Gam runacag, capaschrar warmiquita salvanquimanpis.

*Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuyla cawanapag yachrachingan*

<sup>17</sup> Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo imanuyispis cananpag chruranganuyl cawachun. Chaynuypis Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cawachun. Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcuna chaynuy cananpämi ni.

<sup>18</sup> Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama mana circuncidächicushanuymän rurachicuynachu. Circuncidäni caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana circuncidächicuynachu. <sup>19</sup> Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga mas ali caycan Tayta Diosninchipa mandamientunta cäsucuyimi. <sup>20</sup> Jucnin jucninpis quädacuchun Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuyispis cangannuy.

<sup>21</sup> Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama yarpachracuychu. Esclävu caycangayquipita yargucunayquipag captinga ichanga yargucunquiman. <sup>22</sup> Pipis uyway caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin Jesucristum libri cananpag chrurasha. Chaynuy pipis libri caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo mandangalantana rurananpag caycan. <sup>23</sup> Gamcunata Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi pi runapa munayninchrüpis manana capäcunquimannachu. <sup>24</sup> Wauguicuna panicuna, jucnin jucninpis imanuyispis caycangannuy Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cananpag paywan cacuchun.

*Majaynagcunapita yachrachingan*

\* **7:10** 7.10 Majayogcuna majanpita mana raquicänapag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

<sup>25</sup> Japalarag jipashcunapag Señor Jesucristo manam ima mandamientutapis ni-mashachu. Ichanga Señor Jesucristo cuyapämayninpa yäracuypag car caynuymi yarpayni. <sup>26</sup> Nogapitaga ali canman pipis caycangannuy quëdacunanpag. Chaynuy quëdacunman canan wichan fiyupa nacaycanganchinuy mas fiyupa mana nacanapag. <sup>27</sup> Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita jaguiriyta ama ashiychu. Japala carga warmita ama ashiychu. <sup>28</sup> Majachacurga manam juchäcuycanquichu. Chaynuy jipashpis majachacurga manam juchäcuycanchu. Ichanga majachacogcuna nacapacäringam. Chaynuy cananta manam munächu.

<sup>29</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Walca tiempulanam cay pacha canga. Chaynuy caycatinga warmiyogcuna warmiyogcuna cangannuy cawapäcunman. <sup>30</sup> Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy cawapäcunman. Cushisha cagcuna mana cushisha caycagnuy cawapäcunman. Rantegcuna imata rantirpis quiquinpatanuyga ama charanmanchu. <sup>31</sup> Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana cagnuy cawapäcunman. Cay ricanganchi pacha ushacaycannam.

<sup>32</sup> Noga munä yarpachracular mana cawapäcunayquitam. Majaynag runacunaga mas yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam. <sup>33</sup> Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis ashiyta y warminta ali cawachiytam. <sup>34</sup> Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis yarpachracun. Chaynuylam majaynag warmicunapis y japalarag jipashcunapis lapan shongunpa Señor Jesucristulapag yarpachracärin. Majayog warmicunam ichanga yarpachracärin imaycatapis ashiyta y gosanta ali cawachiyta. <sup>35</sup> Chaycunata nï gamcuna ali canayquita munarmi, manam gamcunata amacharchu. Chaycunata nï ali cawapäcunayquipag y juc yarpayla Señor Jesucristo munangannuyla cawapäcunayquipag.

<sup>36</sup> Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga, majachacunapänuyña watan catinga, yarpaynin chaynuy cananpäna catinga munanganta rurachun. Majachacuchun. Majachacuyga manam juchachu. <sup>37</sup> Ichanga pipis munanganta ruranan caycatinga, mana majachacunapag pipis mana obligatinga, mana majachacunapag pasaypa yarpachracusha carga alitam ruraycan. <sup>38</sup> Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam ruraycan. Mana majachacurga mas alitam ruraycan.

<sup>39</sup> Majachacusha warmega gosan cawangancamaga majanpita ama raquicächunchu. Gosan wañuruptinmi ichanga libri quëdan munarga piwanpis majachacunapag. Ichanga majachacurga majachacuchun Jesucristuman yäracog runawan. <sup>40</sup> Yarpaynïpitaga mas cushisha canman yapay manana majachacurna. Chaynuy niycä nogapis Tayta Diospa Espiritunpa munayninchru cangäta yarparmi.

## 8

### *İdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Cananga nishayqui idulucunapag chrurasha micuypita.\* Musyanganchinuyypis “Lapanchim yachrag canchi”. Ichanga yachranganwan runa runatucun. Cuyapäcog canganmi ichanga runamasinpag ali. <sup>2</sup> Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi rasunpa yachrananpag cagta yachranrächu. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita reguisham caycan.

<sup>4</sup> İdulucunapag chrurasha micuycunapita micunapag canganpita, musyanganchinuyypis “İdulucunapaga cay pachachru manam ima munayninpis canchu”,

\* **8:1** 8.1 Chay wichanga uywacunata idulucunapag pishtapäcog. Chay aychata idulucunata adoränancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna idulucunata adoräpäcog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpäpäcuran chay aychata iduluta adoränancagchru micurga juchäcuycanganta. Waquinna yarpäpäcuran mana juchäcuycanganta. Chaynuy canganpita apóstol Pabluta tapucärran.



“Cay pachachruga juclaylam Dios caycan”. <sup>5</sup> Cieluchrüpis y cay pachachrüpis “dios” jutiycocuna captinpis (rasunpa caycan achca “dioscuna” y “señorcuna”) <sup>6</sup> noganchipäga juclaylam Dios. Paymi Taytanchi. Paymi lapanta camaran y noganchi pay mandanganta rurarmi cawanchi. Chaynuypis juclaylam Señor Jesucristo. Pay cayninpam Dios lapanta camaran y noganchipis pay cayninpam caycanchi.

<sup>7</sup> Manam lapanchu musyapäcun idulucuna munayniynag canganta. Waquin-cuna idulucunata adorayta yachracasha carmi chay idulucunapag chrurasha micuycunata micurga idulucunata adorarcangantanuyrag yarparkan. Chaynuy rurari juchäcuycanganta yarpäpäcun. <sup>8</sup> “Micuy manam Tayta Diosninchi chrasquimänanchipächu ni mana chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas alichu cashun; mana micurga manam peurchu cashun”. <sup>9</sup> Ichanga “lapan micuypis micunalapämi” nir micurga cuydädu mana musyag yäracocunata juchäcarachinman. <sup>10</sup> Gam musyaycar idulucunata adoränancagman jamaycur idulucunapag chrurasha micuyta micuycagta maygan mana musyagpis ricashush-payquega paycunapis idulucunapag chrurasha micuyta micurpis micurunmanmi. <sup>11</sup> Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay raycu wañusha caycaptinpis mana musyag wauguega panega Jesucristuman yäracuycanganta jaguiriycunga. <sup>12</sup> Mana musyag wauguicunata panicunata lutanta yarpächir quiquin Jesucristupämi lutanta rurarcanchi. <sup>13</sup> Chaymi chay micungä janan wauguï panï juchäcuymän chrayaptinga imaypis aychata mana micushächu juchäcuymän mana chrayananpag.

## 9

### *Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan*

<sup>1</sup> Gamcuna manam niegapäcamanquimancho nogapis libri caycangäta y apóstol cangäta. Noga Señor Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor Jesucristupa ali willacuyninta willapapti chrasquicärishcanqui. <sup>2</sup> Capas waquinpäga apostulpis mana cächu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Gamcuna Señor Jesucristuman yäracuyniquipam musyacan apóstol cangä.

<sup>3</sup> Chay jamurpämagcunata caynuy ni: <sup>4</sup> Nogacunapis micuyta upuyta yachrapäcümi. <sup>5</sup> ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor Jesucristupa wauguincunanuy y Pedrunuy Jesucristuman yäracog warmita nogacunapis pusharäman? <sup>6</sup> ¿Acäsu Bernabëwan nogalachu mantinicärinäpag arupäcunä? <sup>7</sup> ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan? ¿Pitag plantangan üvaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitag üshata michir gapircur lëchinta mana upunchu?

<sup>8</sup> Cayta manam runapa yarpaynilantachu niycä. Chayta Moisés escribigan leycunachrüpis niycanmi. <sup>9</sup> Moisés escribigan leycunachru nin: “Trigu jarog törucunapa shiminman bozalta ama chrurapaychu”.<sup>\*</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi niycan manam törucunapita laquicurchu. <sup>10</sup> Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu leyta escribichiran. Chaynuy captinmi trigu murog y trigu cosechag arun cosëchapita chrasquinan raycu. <sup>11</sup> Nogacunam muruta murognuypis gamcunata Jesucristupa willacuyninta willapäpäcushcä. Chaymi cosechagnuypis gamcunapita imalatapis chrasquipäcüman. <sup>12</sup> ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircaptinga nogacunapis manachu gamcunapita chrasquipäcüman?

Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis manam gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa willacuynin mas mash-tacänan raycu. <sup>13</sup> Gamcuna musyapäcunquim templuchru arogcunaga templupita

<sup>\*</sup> 9:9 9.9 Deuteronomio 25.4

chrasquipäcunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan uywacuna-  
napita chrasquipäcunganta. <sup>14</sup> Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita  
chrasquipäcunapag canganta Señor Jesucristo niran.\*

<sup>15</sup> Ichanga chaynuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis nishcächu.  
Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipäcunä raycuchu cay cartachru  
gamicunata niycä. Chaynuy ruranäpa truquina wañucushäpis. Chaynuy cangäpita  
noga cushicümi. Chaypita pipis manam jamurpämanmanchu. <sup>16</sup> Jesucristupa ali  
willacuyninta willacungaläpita noga manam cushicüchu. Noga chayta imaycanuy-  
papis ruranämi caycan. ¿Mana willacuptiga imanuyrag cashag? <sup>17</sup> Quiquiläpita  
willacurga cobrämanmi. Ichanga manam quiquiläpitachu willacuycä sinöga Tayta  
Diosninchi willacunäpag chruramasha captinmi willacuycä. <sup>18</sup> Noga pitapis mana  
cobraypa Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam cushisha caycä. Chay willa-  
cungäpita pägasha canäpag captinpis mana cobraypa willacuycä.

<sup>19</sup> Pipa munayninchru mana caycarpis lapanpa munayninnuy ricacushcä. Chaynuy  
caycä mas achca runacuna Jesucristuta chrasquicunan raycum. <sup>20</sup> Chaymi Israel  
runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcä paycuna Jesucristuman yäracäri-  
nan raycu. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cäsucogcunawan carga chay  
leycunata cäsucushcä paycunapis Jesucristuman yäracäri-  
nan raycu. Chay leycunata mana cäsucunä captinpis chaynuy rurashcä. <sup>21</sup> Chaynuypis Moisés escribingan  
leycunata mana cäsucogcuna mana cäsucungannuy nogapis cashcä Jesucristuman  
yäracäri-  
nan raycu. Chaynuy cashcä Tayta Diosninchipa leynincunata cäsucur  
cawaycarmi. Rasunpaga Jesucristupa leynin ningannuy cawaycä. <sup>22</sup> Shumag mana  
yäracogcunawan car nogapis paycunanuy cäsucä Jesucristuman mas yäracunan  
raycu. Lapan paycunanuy cashcä imanuy papis maygalanpis Jesucristuman yäracur  
salvacunan raycum. <sup>23</sup> Chay lapanta ruraycä Jesucristupa willacuyninta willacunä  
raycum. Willacuycä Jesucristuman yäracur runacuna cushicäriptin nogapis cushi-  
cunä raycum.

<sup>24</sup> Gamcuna musyapäcunquim cörriychru achcag yalinacuptin gänagcagla premi-  
uta chrasquinganta. Chaynuy gamcunapis premiuta chrasquipäcunayquipanuy-  
papis shumag cawapäcuy Tayta Diosninchipa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.  
<sup>25</sup> Cörrinanpag shumag camaricäri-  
nan. Chaynuy camaricun gänar chaquicäcog  
jachrapita coröna rurasha premiuta chrasquinan-  
chipag. <sup>26</sup> Chaymi noga gapra  
runanuychu mana cörrä ni pelyarpis pelyangä  
runata mana chrayachegnuychu  
caycä. <sup>27</sup> Chaypa truquina quiquita cäsucunäpag  
cuerpüta castigagnuy caysä. Jesucristupa ali  
willacuyninta willacurpis capas “Tayta Diospa  
ñaupagninman mana chrayashäpis” nirmi.

## 10

*Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawangannuy mana cawanapag yachrachin-  
gan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, manam munächu unay ayllunchicunata pucutay lantu-  
paranganta y “Puca lamar” juti-  
yog lamarta pasapäcunganta gongapäcunayquita.  
<sup>2</sup> Chaynuy Moiseswan lapan juc runanuy-  
la capäcuran pucutay lantuparanganwan  
y Puca Lamarpa pasapäcunganwan bautizashanuy car. <sup>3</sup> Chaynuypis lapanmi  
cielupita ratamog micuyta micapäcuran.\* <sup>4</sup> Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi  
pashtachimungan yacutapis lapan upupäcuran.\* Chay yacu pashtamog chaga  
Jesucristunuy cayan. Pay paycunawanmi caycaran. <sup>5</sup> Chaynuy captinpis Tayta

\* 9:14 9.14 San Lucas 10.7 \* 10:3 10.3 Éxodo 16.4-31 \* 10:4 10.4 Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13

Diosninchi achcagwan rabyaran. Chaymi chay runacuna chunyag jircachru wañusha jitaraycar quëdapäcuran.

<sup>6</sup> Chaynuy lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy lutancunata rurayta mana ashinanchipämi. <sup>7</sup> Chaymi waquin adoräpäcungannuyypis idulucunata ama adoräpäcuychu. Paycuna chaynuy rurapäcunganpita Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan: “Runacuna micapäcunanpag y upyapäcunanpag jamacäriran. Chaypitana dansapäcunanpag sharcapäcuran”.<sup>\*</sup> <sup>8</sup> Chaynuypis waquincuna rurapäcungannuy jucwan jucwan ama puñushunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam juc junaglachru ishca chrunca quimsa waranga (23,000) wañupäcuran.<sup>\*</sup> <sup>9</sup> Waquincuna rurapäcungannuyypis Señor Jesucristuta munangan-chita ama rurachiyta munashunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam culebra caniptin wañupäcuran.<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Chaynuypis waquincuna rimapäcungannuy Tayta Diosninchipa contran ama rimapäcuychu. Chaynuy rimapäcunganpita Tayta Diosninchipa angilnin paycunata wañuchiran.<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi ricacunanchipämi. Noganchipis chaynuy mana rurananchipag Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis escribiraranmi. Chay caran noganchi cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi. <sup>12</sup> Chaymi cuydädu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita criyir gamcuna juchäcuymän chrayaräinquin. <sup>13</sup> Gamcunata imalapis juchäcachiyta munapäcushuptiqui chaynuypis waquin runacunata juchäcachiyta munapäcun. Diosninchiman yäracuyta puedinqui; pay musyanmi maycamala awantänayquipag cagtapis. Ichanga juchäcuymän manaräpis chrayaptiquim Tayta Diosninchi yanapäshunqui juchäcunayquipag caycagpita yargunayquipag. Chaynuy yanapäshuptiqui awantäpäcunqui.

### *Idulucunata mana adoränanpag yachrachingan*

<sup>14</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, idulucunata ama adoräpäcuychu. <sup>15</sup> Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata niycangätapis. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita agradecicur vñuta upur Jesucristo noganchi raycu yawarninta jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. Chaynuypis tantata partircur micur Jesucristo cruzchru wañunganta yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. <sup>17</sup> Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla lapanchipis caycanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel runacuna micur paycunapis Tayta Diosninchiwan juc runanuylam carcan. <sup>19</sup> Cayta niycä manam idulucuna munayniyog cangantachu. Chaynuypis niycä manam iduluta chrurapangan aycha juc aychapita mas alicag cangantachu. <sup>20</sup> Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga iduluncunapag uywacunata chrurarga Tayta Diospag mana chrurarcangantam sinöga diablucunapag chrurarcangantam. Noga manam munächu diablucunawan juc runanuyla capäcunayquita. <sup>21</sup> Gamcuna manam Señor Jesucristupa vñunpita upurcur diablucunapa vñunpitapis upunquimancho. Chaynuypis manam Señor Jesucristupa micuyninpita micurcur diablucunapa micuyninpitapis micunquimancho. <sup>22</sup> ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcanqui? ¿Acäsu noganchega paypita mas fuertichu canchi?

<sup>23</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapancho rurapäcunayquipag ali caycan. Munangayquita rurapäcuptiquipis lapancho manam yäracog masinchipäga ali caycan. <sup>24</sup> Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimancho. Sinöga waquinpis ali cananpag ashinquiman.

<sup>\*</sup> **10:7** 10.7 Éxodo 32.6   <sup>\*</sup> **10:8** 10.8 Números 25.1-9   <sup>\*</sup> **10:9** 10.9 Números 21.4-7   <sup>\*</sup> **10:10** 10.10 Números 14.1-38

<sup>25</sup> Aychata rantirga idulucunapag chruranganta o mana chrurangantapis mana tapupaypa rantiy. <sup>26</sup> Chaynuy caycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta Diosninchipa captinmi.\*

<sup>27</sup> Pipis Jesucristuman mana yäracog runa gayachishuptiqui munarga ayway. Micuyta garashuptiquega mana tapupaypa micunqui. <sup>28</sup> Mayganpis chay aychaga idulucunata chrurapangan aycham nishuptiquega willashogniqui runa juchäcuycangayquita mana yarpänanpag ama micunquichu. <sup>29</sup> Chaynuy niycä chay runa juchäcuycangayquita mana yarpänanpämi, manam gam juchäcuycangayquita yarpänayquipächu.

Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali canganta yarpänanta manam munächu. <sup>30</sup> Micuytita Tayta Diosta agradecicur micuycaptiga ¿imanirtag pipis jamurpämanman? <sup>31</sup> Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis rurapäcunayqui Tayta Dios alipag ricasha cananpag. <sup>32</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracog shuntacagcunatapis ama juchäcachiychu. <sup>33</sup> Noga imanuytapis lapanpag lapanta alitam ruraycä. Quiquilä ali canäpächu manam ashiycä sinöga waquinpis ali cananpämi ashiycä. Chayta noga rurä salvacärinanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristo cawangannuy cawangäta ricapäcungayquinuy gamcunapis cawapäcuy.

*Warmicuna Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru imanuy cananpag cangan*

<sup>2</sup> Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta yarpäpäcungayquipita. Chaynuypis yachracungäcunata yachrachingäcunata imaypis mana gongapäcungayquipita. <sup>3</sup> Ichanga cayta tantianayquitam munaycä. Cristum cada runapa mandagnin. Runam warminpa mandagnin. Tayta Diosnam Cristupa mandagnin. <sup>4</sup> Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta willacur umanta manam imawanpis chapacunmanchu. Chaynuy rurarga Jesucristutam manacagman chruraycan. <sup>5</sup> Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta Diosninchi musyachinganta willacur gosantam manacagman chruraycan. Chaynuy rurarga agchanta galay galar rutucushanuymi caycan. <sup>6</sup> Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa rutuchicuchun. Warmipag agchanta pasaypa rutuchicuy o agchanta galay galar rutuchicuy pengacuypag captinga umanta chapacuchun.

<sup>7</sup> Runaga quiquin Tayta Diosninchi nirag carmi y runa cayninpa Dios alipag ricasha carmi umanta mana chapacunmanchu. Warmim ichanga runa ali ricasha cananpag caycan. <sup>8</sup> Chaynuy caycan warmipita runata Tayta Diosninchi manam camanganpitachu sinöga runapita warmita camanganpitam. <sup>9</sup> Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha, sinöga runa jananchu warmita camasha. <sup>10</sup> Chaynuy captinmi y angilcuna jananchu warmicuna umanta chapacun. <sup>11</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristuman yäracogcunachru warmi mana captinga runa manam canmanchu. Runapis mana captinga warmi manam canmanchu. <sup>12</sup> Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha. Chaynuypis warmipitam olgupis yurin. Y chay lapanta Tayta Diosninchim camasha.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna shumag parlanacäriy. ¿Alichurag canman warmicuna umanta chapacüni Tayta Diosninchita rugacuptin? <sup>14</sup> Musyanganchinuypis olgucunapäga pengaypämi warminuypis agchanta wiñachicungan. <sup>15</sup> Warmipämi ichanga ata agchayog cay shumag ali caycan. Paycunapa ata agchan caycan

\* 10:26 10.26 Salmo 24.1

umanta chapananpämi. <sup>16</sup> Ichanga pipis chaycunapita lituyta munarga musyanan nogacunapis ni Jesucristuman yäracog shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana musyapäcungäta.

*Corintuchru cag yäracogcuna Santa Cënata shumag mana upupäcungan*

<sup>17</sup> Canan cay nimunäpag cagchru manam gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna ali canayquipag shuntacangayqui mana ali caymanmi chrurarcäshunqui. <sup>18</sup> Chay shuntacäpäcungayquichru quiquiquipura raquicasha capäcungayquitam nipäcamasha. Chaynuy rasunpa cangantanuyimi criyicä. <sup>19</sup> Au, chaynuy gamcuna raquicäpäcunayquipämi caycan. Chaynuypam musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchiman rasunpa yäracaringayqui. <sup>20</sup> Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapäcungayqui mananam Señor Jesucristupag Santa Cënanachu. <sup>21</sup> Micuna höra chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis micuyniquicunata apapäcungayquita micurcanqui. Chaycama waquincunaga micanaycarshi quëdapäcun. Waquincunaga asta borrachäpäcunshi. <sup>22</sup> ¿Gamcunapa manachu wasiquicuna can maychru micapäcunayquipäpis upupäcunayquipäpis? ¿Imanirtag Diosman yäracog shuntacagcunata despreciapäcunqui y micuyniyag cagta pengayman chru-rapäcunqui? ¿Gamcunata imatatag nishayqui? ¿Gamcunata alabäshayquichu? ¡Chaypita manam alabäshayquichu!

*Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan*

*(San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta yachrachipäcamangalantam nogapis gamcunata yachraycächi. Wañuchisha cananpag entregänan chacaymi Señor Jesucristo tantata aptacuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradecurir tantata partircur niran: “[Charipäcuy y micapäcuy.] Cay tantaga cuerpümi caycan; gamcuna raycum noga wañuchisha cashag. Caynuy rurapäcuy gamcuna raycu wañungäta yarpäpäcunayquipag”. <sup>25</sup> Chaynuypis cënayta usharcurna vñuyog cöpata aptarcu niran: “Cay cöpachru caycag vño yawarnimi y chaywanmi Tayta Diosninchu mushog conträtuta runawan ruranga. Chaymi vñuta upurga imaypis yarpäpäcunqui gamcuna raycu wañungäta”. <sup>26</sup> Señor Jesucristo cutimungancama cay tantata micur y cay väsupita vñuta upur imaypis pay wañunganta willapäpäcunqui.

*Santa Cënata shumag tantiyacurir upupäcunanpag yachrachingan*

<sup>27</sup> Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar Santa Cënachru tantata micurga y väsupita vñuta upurga Señor Jesucristupa cuerpunta y yawarninta manacagpag chrurar jucäcuycan. <sup>28</sup> Puntata jucnin jucnispis tantata manaräpis micur y vñuta manaräpis upur waquincunawan imanuypis caycanganta yarpachracärinman. Nircur-rag tantata micunman y vñuta upunman. <sup>29</sup> Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana musyaycar Santa Cënachru tantata micuptinga y väsupita vñuta upuptinga castigasha canalänpämi micuycan y upuycan. <sup>30</sup> Chaynuy rurapäcungayquipitam achcag gueshyarcanqui y waquincuna wañupäcushana. <sup>31</sup> Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga Tayta Diosninchu manam castigämashwanchu. <sup>32</sup> Ichanga Señor Jesucristo castigaycämanchi yachracunanchipämi. Chaynuypa jucäcogcunawan iwal castiguman mana gaycusha cananchipag.

<sup>33</sup> Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag shuntacarga lapayqui shuwaränacärinqui. <sup>34</sup> (Maygayquipis micanarga wasiquichru micapäcamunqui.) Shuntacangayquichru chaynuy rurangayquipita Tayta Diosninchu mana castigäshunayquipag.

Waquinpitaga shamurnam arregläshag.

## 12

### *Ima rurayta yachrag canapäpis Santu Espiritu runata chrurangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, musyapäcunayquipag runa ima rurayta yachrananpäpis Santu Espiritu chruranganpitam cananga nishayqui. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquim Jesucristuman manarag yäracäriptiqui imaycanuyppis mana rimag idulucunaman adorag pushasha capäcungayquita. <sup>3</sup> Chaymi cayta musyapäcunayquita munä: manam pipis Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan rimar “Jesucristo castigasha cachun” ninchu. Ichanga pipis “Jesucristo Señormi” nir rimagcäga Santu Espiritupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachrananpag tucuy niragmi caycan. Ichanga ima ruraytapis yachrananpag Santu Espiritulam chruran. <sup>5</sup> Tucuy nuypam Tayta Diosninchi mandanganta ruranapag caycan. Ichanga imata ruranapäpis Señor Jesucristulam chruran. <sup>6</sup> Diospa munaynin tucuy niragmi caycan ruranapag. Ichanga lapanta rurananpag Tayta Dioslam munayniyog caycan lapan runata rurachinanpag.

<sup>7</sup> Santu Espiritu imanuy cangantapis Tayta Dios musyachin jucnin jucnintapis ima ruray yachrag cananpäpis Santu Espiritu chruraptinmi. Chay yachranganwan waquinta yanapänanpag. <sup>8</sup> Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin tantiyacagpag parlay yachrag cananpag. Waquinnam chay Santu Espiritulapita chrasquin shumag yachrag cayninwan waquintapis shumag yachrachinanpag. <sup>9</sup> Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman shumag yäracunanpag yäracuyta chrasquin. Waquinna chay Santu Espiritulapita gueshyagcunata cuticächinanpag chrasquin. <sup>10</sup> Waquintana chruran milagrucunata rurananpag. Waquinta chruran Tayta Dios musyachinganta willacunanpag. Waquinta chruran Santu Espiritu ruraycächinganta o juc espirtu ruraycächinganta tantiyananpag. Waquinta chruran tucuy nirag mana yachrangan idiomacunachru rimananpag. Waquinta chruran mana yachrangan idiomacunachru rimaptin ima niycangantapis tantiyachinanpag. <sup>11</sup> Cay lapanta ruran quiquin Santu Espiritulam. Quiquin munangannuymi ima rurayta yachrag cananpäpis jucnin jucnintapis chruran.

### *Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan*

<sup>12</sup> Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam. Chaynuymi Jesucristuman yäracogcunapis Jesucristupa juc cuerpunuyla carcan. <sup>13</sup> Bautizacunganchinuy Santu Espirituta chrasquishcanchi juc cuerpunuyla cananchipag. Israel runa carpis o mana Israel runa carpis, uyway carpis o mana uyway carpis juc cuerpunuyla caycanchi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga achca partiyogmi. <sup>15</sup> Chraquipis “Maqui mana caycarga manam cuerpupachu cä” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>16</sup> Rinripis “Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu cä” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>17</sup> Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag mayashwan? Chaynuypis cuerpo rinrila captinga ¿imawanrag asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman munangannuymi chrurasha. <sup>19</sup> ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuy patag canman! <sup>20</sup> Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpoga juclaylam.

<sup>21</sup> Ñawi manam maquita ninmanchu: “Gamta manam nisitächu”. Chaynuy umapis chraquita mana ninmanchu: “Manam gamta nisitächu”. <sup>22</sup> Chaypa truquina cuerpuchru mas delicädu nirag particagcunatam mas nisitanchi. <sup>23</sup> Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas shumag chapacunchi. Y pengacuypag cagcunatapis shumag chapacunchi. <sup>24</sup> Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam chaynuychu chapanchi. Tayta Diosninchege cuerpunchita rurar juc parti mana väleg nirag captinpis alipag ricanapämi chrurasha. <sup>25</sup> Chaynuy

Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis jucninpis yanapänacunanpag manam raquicänanpächu. <sup>26</sup> Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan lapan partim mana ali ricacun. Maygan partitapis alipag ricashaga chay partiwan lapan partim cushicärin.

<sup>27</sup> Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y jucniqui jucniquipis juc partinuy carcanqui. <sup>28</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta Diosninchi chrurasha waquinta apostulcuna cananpag, waquinta Diospa willacognin cananpag, waquinta yachracheg cananpag, waquinta milagrucunata rurananpag, waquinta gueshyagcunata cuticächinanpag o yanapag o yächicog o tucuy nirag mana yachrangan idiomacunachru rimananpag. <sup>29</sup> Manam lapanchu apostulcuna, Diospa willacognincuna. Manam lapanchu yachrachegcuna ni manam lapanchu milagruta rurapäcun. <sup>30</sup> Manam lapanchu gueshyagcunata cuticächin. Manam lapanchu mana yachrangan idiomacunachru rimapäcun y chay idiomacunachru rimanganpita mana lapanchu ima niycangantapis tantiyachiyta yachrapäcun. <sup>31</sup> Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta ashipäcunquiman.

Mas alicag canganta canan ricachishayqui.

## 13

### *Cuyanacuypita yachrachingan*

<sup>1</sup> Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y angilcuna rimangan idiomacunata rimarpis cuyacuyni mana captinga broncinuypis suenaglam o platilla büllata rurar suenagnuylam caycä. <sup>2</sup> Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana musyanganta lapanta musyarpis, lapanta yachrag carpis, jirca juc lädupita juc läduman ashunanpag yäracuyni captinpis, cuyacuyni mana captinga imapäpis manam välichu. <sup>3</sup> Imaycäcuna charangäta pobricunata aypurpis o rupaypa wañurpis cuyacuyni mana captinga chay rurangäcuna nogapag manam välinchu.

<sup>4</sup> Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapäcogmi capäcun. Manam envidiosuchu. Manam ali tucärinchu ni runa tucärinchu. <sup>5</sup> Manam manacagcunata ruranchu. Manam quiquilanpag imatapis ashincho. Manam rabyacunchu ni manam pitapis rabyapancho. <sup>6</sup> Mana alicunata ruraptin manam cushipanchu. Chaypa truquina alicunata ruraptin cushicunmi. <sup>7</sup> Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis criyinmi. Imaypis shuwaranmi. Mana yamacaypam awantacun.

<sup>8</sup> Cuyacuypa imaypis manam illacangachu. Juc junag chrayamungam Tayta Dios musyachinganta pipis mana willacunanpag. Mana yachrangan idiomacunachru pipis manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita yachrachicuyta chrasquipäcunganachu. <sup>9</sup> Chaynuy canga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi y willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana willacuptinmi. <sup>10</sup> Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Noga wamra carga wamranuylam parlaräpis, tantiyacuräpis y yarpachracuräpis. Auquisyarnam ichanga wamranuy cangäta jaguirishcäna. <sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchita espējuchru ricagnuylarämi ricaycanchi. Juc junag cära cära tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan noga shumag manam payta reguirächu. Ichanga juc junagmi canga nogata shumag reguimangannuy Tayta Diosninchita shumag reguinäpag.

<sup>13</sup> Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman yäracuy, pushacamänanchipag shuwaray y cuyacuypa. Cay quimsanpita mas ali caycan cuyacog caymi.

## 14

*Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomacunachru rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchi musyachinganta willacungan*

<sup>1</sup> Imaycanuypapis cuyanacuyta ashipäcuy. Chaynuypis ashipäcuy ima rurayta yachranayquipäpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag. Ichanga mas ali caycan Tayta Diosninchi musyachinganta willacog canayquipag ashipäcunayquim. <sup>2</sup> Mana yachrangan idiomachru rimagcunaga manam runacunatachu parlapaycan sinöga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis manam tantiyacunchu. Santu Espiritu cayninpam pipis mana musyangan rimaycunata rimaycan. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam willaparcen Jesucristuman mas yäracäriñanpag, yächisha cananpag y mana laquicäriñanpag. <sup>4</sup> Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman quiquin mas yäracunalanpämi parlaycan. Tayta Dios musyachinganta willacogmi ichanga willacun Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracäriñanpag.

<sup>5</sup> Noga munäman lapayqui mana yachrapäcungayqui idiomacunachru rimapäcunayquita. Chaypa truquina mas munäman Tayta Dios musyachishungayquita willacäriñayquita. Chay mas ali caycan mana yachrangan idiomacunachru rimapäcungayquipitaga. Pipis mana yachrangan idiomacunachru rimaptinga chay rimangancunata mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracäriñanpag. <sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur mana yachrangä idiomacunachru rimaptinga gamcunapag manam välinchu. Chaypa truquina gamcunapag välin Santu Espiritupita chrasqingäcunata willapaptimi, Santu Espiritupita musyangäcunata yachrachiptimi, Tayta Dios musyachimanganta willapaptimi o Tayta Diospita imatapis yachrachiptimi.

<sup>7</sup> Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptinga manam tantiyacanchu ima cantata tucaycanganpis. <sup>8</sup> Chaynuypis guërrapag cornëtata shumag mana tucaptinga ¿pirag guërrapag camaricunman? <sup>9</sup> Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacag idiomachru rimapäcuptiquega ¿imanuypatag musyapäcunga imata nircangayquitapis? Chay caycan mana pipis caycaptin rimapapäcungayquinuylam. <sup>10</sup> Musyanganchinuypis achcam idiomacuna caycan. Y maygan idiomatapis tantiyagcäga chay idioma ima ningantapis tantiyami. <sup>11</sup> Chaynuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis parlapämaptinga imata niycämangantapis manam tantiyashächu. Chaynuylam payta parlapaptipis pay nogatapis mana tantiyamangachu. <sup>12</sup> Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag imaycanuypapis chrasquiya munarcanqui. Chay chrasquin-gayquiwan shumag yanapanquiman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracunapag.

<sup>13</sup> Chauraga mana yachrangan idiomachru rimarga Tayta Diosninchita rugacunman ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta gonanpag. <sup>14</sup> Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga quiquilä shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis manam tantiyächu. <sup>15</sup> Chauraga ¿imatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y tantiyangä idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag y tantiyangä idiomachrüpis cantashag. <sup>16</sup> Gam quiquilayqui shongulayquichru mana yachrangayqui idiomachru Tayta Diosninchita alabaptiqui chaychru cag runacuna mana tantiyar Tayta Diosninchita agradecicuptiqui ¿imanuyparag paycuna gamwan juntuy payta agradecicäriñman? <sup>17</sup> Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis waquintaga manam yanapaycanquichu Tayta Diosninchiman mas yäracunapag. <sup>18</sup> Noga Tayta Diosninchita agrade-cicü mana yachrangä idiomacunachru gamcunapita mas rimangäpita. <sup>19</sup> Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru pichga tantiyacag rimaycunata parlar



waquincunata yachrachipti mas ali caycan mana yachrangä chrunca waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata rimangäpitaga.

<sup>20</sup> Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama yarpachracäriychu. Mana alicunata ruraypäga iti wamracunanuy capäcunquiman. Gamcunaga auquis runacunanuyna yarpachracäriy. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta idiomacunachru jäpa runacunawan.

Chaynuy ruraptipis manam cäsucärimangachu, Dios chaynuy nin”.✧

<sup>22</sup> Chauraga mana yachrangan idiomacunachru rimayga caycan Jesucristuman mana criyegcunapämi y manam Jesucristuman yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta Diosninchi musyachinganta willacuyga caycan Jesucristuman yäracogcunapänam y manam Jesucristuman mana criyegcunapächu. <sup>23</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru lapayqui mana yachrangayqui idiomacunachru rimarcagman pi runapis o Jesucristuman mana criyeg runa yaycurga yarpanga lapayqui löcuyasha carcangayquita. <sup>24</sup> Ichanga lapayqui Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacurangayquiman Jesucristuman mana criyeg runa o pi runapis yaycurga juchayog canganpita yarpachracunga y juzgasha cananpag canganta yarpachracunga. <sup>25</sup> Chaynuypam ima juchata ruranganpitapis lapanta yarpachracunga. Nircur Tayta Diosninchita gongurpacuycur adoranga. Y chaynuypis ninga Tayta Diosninchi gamcunachru caycanganta.

*Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan*

<sup>26</sup> Chaynuy captinga, wauguicuna panicuna, shuntacäpäcungayquichru waquiniquicuna salmucunata cantapäcunqui, Jesucristupa willacuyninta yachrachinqui, Santu Espiritu musyachishungayquita willacunqui, mana yachrangan idiomachru rimanqui o chay rimanganta tantiyachinqui. Lapanta rurapäcuy Jesucristuman mas yäracärinanpag. <sup>27</sup> Mana yachrangan idiomacunachru rimarga ishcayla o quimsala gatinaypa rimachun. Chay rimanganta mayganpis juc tantiyachichun. <sup>28</sup> Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog shuntacagcunachru upälacärichun. Chaynuy captinga mana mayacayla quiquilanpag rugacuchun y Tayta Diosninchita parlapächun.

<sup>29</sup> Chaynuy ishca o quimsa willacogcuna Tayta Diosninchi musyachinganta willacuriptinna waquincuna shumag tantiyacärinan chay willacungan Diosninchipita canganta o mana cangantapis. <sup>30</sup> Ichanga maygantapis jucta chaychru jamaraycagta Tayta Diosninchi musyachiptinga parlaycag upälacuchun jucag willacamunanpag. <sup>31</sup> Chaynuypam lapayquipis Tayta Diosninchi musyachishungayquita gatinaylapa willacuyta puedipäcunqui lapayqui yachracärinayquipag y shacyäcärinayquipag. <sup>32</sup> Diospa willacognincunaga shumag yarpachracärinman imay nipäcunanpäpis. <sup>33</sup> Tayta Diosninchega desordin cananta manam munanchu, sinöga ordenädu canantam munan. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunachru.

<sup>34</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachruga warmicuna upälacärichun. Ama rimacärichunchu. Paycunaga Moisés escribingan leycunachru ningannuy majanpa munayninchru capäcuchun. <sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur majanta tapucuchun. Manam alichu caycan warmicuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru rimacunanpag.

<sup>36</sup> Yarpäpäcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta Diosninchipa willacuynin galaycusha. Chaynuypis manam gamcunalamancho Tayta Diosninchipa willacuynin chrayasha. <sup>37</sup> Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta yarparga o ima rurayta yachrananpäpis Santu Espiritu chrurangan runa caycanganta yarparga

✧ 14:21 14.21 Isaías 28.11-12

tantiyanan cay niycangäcuna Señor Jesucristupa mandamientun canganta. <sup>38</sup> Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta Diosninchi manam cäsungachu.

<sup>39</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacuyta imaycanuypapis ashipäcuy. Ama amachäpäcuychu mana yachrangan idiomacunachru rimananta. <sup>40</sup> Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapäcuy.

## 15

### *Jesucristo cawarimungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuyñinta willapangäta yarpäpäcunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam cawarcanqui.

<sup>2</sup> Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquim. Chaynuy mana criyirga manacagpämi criyishcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam. Yachrachishcä Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla Jesucristo juchanchicuna janan wañunganta, <sup>4</sup> wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga cawarimungananta Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla. <sup>5</sup> Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca ishca (12) discipuluncunawan ricachicuran. <sup>6</sup> Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha caycagwan ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi cawarcanrag y waquinga wañushana. <sup>7</sup> Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan apostulnincunawan ricachicuran.

<sup>8</sup> Y ultimutana shumag mana yurisha wamranuypis caycapti nogawan ricachicuran. <sup>9</sup> Waquin apostulcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta Diosman yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam “apóstol” nipäcamänanpänuychu cä. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam waquinnicunapitapis mas willacushcä. Chaynuy willacushcä Tayta Diosninchi shumag lapanchru yanapämaptinmi. <sup>11</sup> Noga o waquinnicuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpita willacäri y chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

### *Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan*

<sup>12</sup> Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptiga ¿imanirtag waquinniqui rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag canganta?

<sup>13</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag captirga Jesucristupis manam wañunganpita cawarimunmanchu caran. <sup>14</sup> Jesucristo mana cawarimusha captirga paypa willacuyñinta willacäringäpis chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman yäracäringayquipis chauraga yangam caycan. <sup>15</sup> Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptirga Jesucristutapis Tayta Diosninchi manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta Diosninchim Jesucristuta cawarichimusha nirga casquicurcämi. <sup>16</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag captirga Jesucristupis wañunganpita manam cawarimunmanchu caran. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha captirga manacaglapämi yäracurcanqui y juchayoglarämi carcanqui. <sup>18</sup> Chaynuy captirga Jesucristuman yäracuyar wañogcunapis castigasham caycan. <sup>19</sup> Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga noganchi lapan runapita mas laquipaypämi caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuyar wañogcuna cawarimunanpag canganta. <sup>21</sup> Juc runa janan wañuy shamungannuymi juc runa janan

wañushacunapis cawarimun. <sup>22</sup> Adanpita cagcunaga Adán wañungannuymi lapan wañunga. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.

<sup>23</sup> Lapanpis canga imanuyypis cananpag cangannuymi. Puntataga Jesucristum cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur cutimuptinrämi payta chrasquicusha cagcunaga cawarimunga. <sup>24</sup> Lapan diablucunata y lapan contran sharcogcunatapis vincircurna Jesucristo munayninchru lapanta chararanganta Tayta Diosman chruraycuptinna cay pacha ushacänan junag chrayamunga. <sup>25</sup> Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis vincircur munayninman chrurangancama. <sup>26</sup> Lapanta vincircurnam wañuytapis vincinga. <sup>27</sup> Dios lapanta Jesucristupa munayninman chrurasha. ✧ Chaynuy lapan imaycatapis munayninman chrurasha niptinpis manam quiquin Tayta Diosninchege Jesucristupa munayninmanchu chruracasha caran. Sinöga imaycatapis quiquin Tayta Diosninchim Jesucristupa munayninman chrurasha. <sup>28</sup> Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna chrurasha captin Wamran quiquin Jesucristo Tayta Diospa munayninman chrurasha canga. Paymi lapan imaycatapis Jesucristupa munayninman chrurasha caran. Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan imaycatapis munayninchru chararanga.

<sup>29</sup> Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga ¿imapätag bautizacärin? Wañushacuna mana cawarimunapag caycatinga ¿imapätag paycunapag bautizacärin? <sup>30</sup> Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiyta munarcäman? <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay junagpis wañuchiyta munarcäman. Chayga rasunpam Señor Jesucristuta chrasquicäringayquipita cushicungänuy caycan. <sup>32</sup> Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna wañuchimayta munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä? Wañushacuna mana cawarimunapag caycatinga waquincuna ningannuypis: “Wara wañunanchi caycatinga micucushun, upyashun”. ✧

<sup>33</sup> Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali amigucunaga imatapis mana alitam rurachipäcushunqui”. <sup>34</sup> Shumagna tantiyacäriy. Amana juchäcäriynachu. Waquinniquega manam Tayta Diosninchipita musyapäcunquirächu. Chaynuy nï pengacärinayquipämi.

### *Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpun cananpag cangan*

<sup>35</sup> Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag wañushacuna cawarimunga? ¿Imanuyrag cuerpun canga?” <sup>36</sup> ¡Upacuna! Murungayqui muroga puntata wañunanrämi yüran wiñamunanpag. <sup>37</sup> Mururga manam yürantachu murunqui sinöga quiquin trīgutam o juc quiquin murutam. <sup>38</sup> Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis cananpag munangannuy chruran. Y cada casta murutapis ima muru cangannuy imanuy yüran cananpäpis munangannuy chruran. <sup>39</sup> Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa aychan, uywacunapa aychan, päreg uywacunapa y pescädupa aychan juc nirag juc niragmi. <sup>40</sup> Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay pachachru cuerpo cagcunapis caycan. Ichanga cieluchru y cay pachachru cuerpo cagcunapaga juc nirag juc niragmi cuyaylapag cayninpis. <sup>41</sup> Intipis quillapis estrëllacunapis juc nirag juc niragmi achicyan. Estrëllacunapis jucnin jucninpis jucnuymi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga. Pampasha cäga ushacangam. Cawarimogcäga manam ushacangachu. <sup>43</sup> Pampangancäga mana alipag ricasham caycan. Cawarimogcäga shumag cuerpuयोगmi canga. Pampangancäga munayniyogmi caycan. Cawarimogcäga munayniyogmi canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Cawarimogcag cuerpoga cieluchru

cawanapag canga. Cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaynuypis cuerpo canga cieluchru cawanapag.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Puntacag Adán jutiyoq runa cawag runalaman tigrasha”.<sup>✠</sup> Ultimucag Adanmi ichanga cawachicog espirituman tigrasha. <sup>46</sup> Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo manam puntacag cuerpuchu caycan. Sinöga chay puntacag cuerpo cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga canga. <sup>47</sup> Puntacag runaga cay pachapitam caran y allpapita rurasham caran. Guepancag runaga cielupitam caycan. <sup>48</sup> Cay pachachru runacuna allpapita rurasha runanuylam caycan. Cieluchrüga runacuna cielupita runanuylam canga. <sup>49</sup> Allpapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam cielupita runapa cuerpunnuy cashun. <sup>50</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin tulluntin cuerpulanchiwanga Tayta Diospa munayninman mana ushacaypa cawananchipag manam chrayashunchu. Chaynuypis ushacag cuerpoga manam mana ushacag cuerpo cayman chrayangachu.

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyapäcunayquitam munä: Manarämi lapanchichu wañushunpag. Ichanga lapanchim mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>52</sup> Chaynuy canga cornëtata ultimucag tucayta tucarimuptin mayänipita guemchirpur ricachracunganchinuymi. Chaynuy tucarimuptinmi wañusha cagcunapis cawarimunga mana ushacag cuerpunwan. Chay höräm noganchipis mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>53</sup> Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman tigranga. Cay wañog cuerpunchi mana wañogman tigranga.

<sup>54</sup> Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman tigraruptin y cay wañog cuerpunchi mana wañogman tigraruptin Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuymi cumplinga: “Wañuyga vincishanam caycan”.<sup>✠</sup> <sup>55</sup> “Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu. Wañuy, cananga ¿maytag wañuchicunayqui?”<sup>✠</sup> <sup>56</sup> Wañuyta wañuchicunanga runa juchäcunganmi caycan. Y runa juchäcun leycunata mana cäsucurmi. <sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchita agradecicushun paymi Señor Jesucristo cayninpa wañuyta vincichimanchi.

<sup>58</sup> Chaynuy caycatinga, cuyay wauguicuna panicuna, mana uticaypa Señor Jesucristuman yäracäriy y mana yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy. Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata rurangayquicunaga mana manacagpag canganta.

## 16

### *Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan*

<sup>1</sup> Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag canganpita nishayqui. Galacia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata imanuyta shuntapäcunapäpis yachrachingänuyla shuntapäcuy. <sup>2</sup> Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partita cada domingo raquipäcunquiman. Chaytana noga chrayamupti ofrendata gopäcunayquipag. <sup>3</sup> Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui runacunata y gamcuna shuntapäcungayqui ofrendata Jerusalemman apananpag cartantinta cachrashag. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpärag catinga paycuna nogawanmi aywanga.

### *May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracungan*

<sup>5</sup> Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag. Macedonia provinciapa pasarna gamcunacagman chrayamushag. <sup>6</sup> Capasmi gamcunawan chaychru goyäshag o tanya quilla pasangancama chaychru cashäpag. Mayman aywanäpag

✠ 15:45 15.45 Génesis 2.7 ✠ 15:54 15.54 Isaías 25.8 ✠ 15:55 15.55 Oseas 13.14

canganmanpis aywanäpag gamcunam yanapämanquipag. <sup>7</sup> Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga gamcunata ricayta mana munar. Chaypa truquina Señor Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyaytarämi munaycä. <sup>8</sup> Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama quëdashag. <sup>9</sup> Achcag nogapa conträcuna captinpis caychru achcag runacunam Jesucristupa willacuyninta willapänäta y payta chrasquicyta munarcan. Chaymi Efesuchru quëdashag.

<sup>10</sup> Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana manchariypa cachun. Chaypa truquina ali ricasha cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan. <sup>11</sup> Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa truquina jauca nogacagman aywamunanpag yanapaycärilay. Noga wauguicunawanmi shuwararcä. <sup>12</sup> Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim rugacurä aywamog wauguicunawan paypis gamcunata watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga manam munasharächu. Yapaychrünachri shamunga watucärishunayquipag.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawapäcuy. Chaynuyla imatapis mana manchacuypa y Jesucristuman yäracuycar cawapäcuy. <sup>14</sup> Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Acaya provinciachru Estefanaspä wasinchru cagcuna Jesucristupa ali willacuyninta puntata chrasquicäringanta. Cananga paycunam Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis yanaparcan. <sup>16</sup> Paycunanuy cagcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapagcunataga cäsucärinquiman.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag chrayaramuptin pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana cangayqui höra casha. <sup>18</sup> Paycunam nogata cushichimasha gamcunata cushichipäcushungayquinuy. Paynuy cagcunata shumag ricapäcuy.

<sup>19</sup> Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog shuntacagcunapis Señor Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun. <sup>20</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquimi maquiwan y letrawan cay salüduta gamcunapag escribimü.

<sup>22</sup> Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchi castigächun. ¡Señor Jesucristo, cutimuyna!

<sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä. [Amén.]

## 2 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrömi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrömi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriyanganca-mam lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: “Pablo manam Jesucristupa apostulninchu. Chaymi runacuna engañar puriycañ” nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinanpag. Cay cartawanga ishcaycag cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribengan leycunapita Jesucristupa ali willacuynin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntananpag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan ishcaçuna cay cartata apachipäcamü Tayta Diosninchiman Corinto marcachru yäracog shuntacagcunaman. Chaynuy lapan Acaya provinciachru lapan yäracogcunamanpis cay cartata apachipäcamü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

<sup>3</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha cayculächun! Paymi cuyapämanchi y paymi imaypis yanapämanchi. <sup>4</sup> Paymi imanuy nacaptipis yanapäpäcaman nogacunapis yanapämangannuyla nacagcunata yanapänäpag. <sup>5</sup> Jesucristo nacangannuymi nogacunapis fiyupa nacarcä. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Dios shumag yanapäman. <sup>6</sup> Nogacuna nacapäcü gamcunata Tayta Diosninchi yanapäshunayquipämi y salvacärinayquipämi. Nogacunata Tayta Diosninchi yanapäpäcaman gamcunatapis nogacuna yanapäpäcunäpämi y gamcunapis nogacuna nacangänuy nacarpis mana yamacaypa awantäpäcunayquipag. <sup>7</sup> Nogacuna musyapäcümi nogacunanuy pasaypa nacapäcuptiquipis gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapäpäcushunayquipag canganta. Chauraga shuwaraycä nacarpis awantäpäcunayquitam.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa nacapäcungäta musyapäcunayquitam munapäcü. Chaychru fiyupam mana awantaypag nacapäcurä. Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpäpäcuränachu. <sup>9</sup> Chaychru wañuchipäcamänantanam yarpäpäcurä. Chaynuy captin yachracärirä quiquicunaman mana yäracärinäpag sinöga wañushacunata cawarichimog Tayta Diosninchiman yäracärinäpag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi salvapäcamasha y salvapäcamanga. Chaynuypis yäracäri runacuna wañuchiyta munapäcamaptinpis salvapäcamänanpag canganta. <sup>11</sup> Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta

rugacaycäri lay. Achcag nogacunapag Tayta Diosta rugacäriptiquega pay nogacunata shumag yanapämanganpita achcagmi Tayta Diosta agradecicäringa.

### *Pablo Corintuman imanir mana aywangan*

<sup>12</sup> Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios munangannuy pitapis mana casquipaypam y mana engañaypam cawapäcushcä. Musyapäcümi alilata rurur cawapäcungäta. Chaynuy rurangäpita cushicärimi. Chaynuy cawapäcushcä mana quiquicunapa yachraynïpitachu sinöga Tayta Dios cuyapäpämanganpitam cawapäcushcä. <sup>13-14</sup> Cartata apachimungäcunachru manam juc niragtachu apachimushcä sinöga liyir tantiyapäcunayquipag caglatam. Gamcuna waquintaga imanuy cangätapis tantiyapäcushcanquinam. Ichanga shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga nogacunapis gamcunapita cushicärinäpag canganta gamcunapis nogacunapita cushicärinayquipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam.

<sup>15</sup> Chaynuy cananpag canganman yäracurmi puntata gamcunata watucuyta yarparä. Chaynuypa ishca cutina watucüman caran. <sup>16</sup> Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y cutimurna yapay gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman cuticunäpag yanapämänayquipag yarparä. <sup>17</sup> Cay lapanta ruranäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna ama yarpäpäcuychu quiquilä munangannuyla jucta jucta ruranäpag yarpangäta. <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuy mi nogacunapis gamcunata jucta jucta mana nipäcushcächu. <sup>19</sup> Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan gamcunachru willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapan ningancuna rasuncagmi caycan. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta cumpliyca. Chaymi Tayta Diosninchi alabar Jesucristo cayninpa “Chaynuy cachun” ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi nogacunata y gamcunatapis waran waran yanapämashcanchi y yanapaycämanchi Jesucristuman mas yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi acramashcanchi <sup>22</sup> y señalämashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.

<sup>23</sup> Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna laquicuyman chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay niycangäcuna rasuncag canganta. Mana rasuncag captin castigämächun. <sup>24</sup> Nogacunaga manam mana munaycagta yäracunayquipag niyta munapäcüchu. Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata yanapaytam munapäcü. Gamcuna shumagnam Tayta Diosninchi man yäracurcanqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta mana munarächu. <sup>2</sup> Gamcunata laquicachiptiga ¿pirag nogata cushicachimanga? Gamcunata laquicachiptiga pipis manam cangachu cushicachimänanpag. <sup>3</sup> Chaymi chaynuy escribircur gamcunata cartalapa nimurä. Manam laquicachimänayquipächu gamcuna cagman chrayamüman caran. Chaypa truquina cushicärichimänayquitam munarä. Noga musyami cushicupti lapayquipis cushicärinayquipag canganta. <sup>4</sup> Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa yarpachracurä, laquicurä y wagarä. Ichanga manam laquicachinapächu apachimurä sinöga gamcunata cuyangäta musyapäcunayquipämi apachimurä.

### *Contran rimangan runata Pablo perdunangan*

<sup>5</sup> Laquicachimag runaga nogalatachu manam laquicachimasha sinöga gamcunatapis laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta rimayta munächu. <sup>6</sup> Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag parlanacurir

nipäcungayquipita amana masta nipäcuynachu. <sup>7</sup> Chaypa truquina perdunäpäcunquiman y yanapäpäcunquiman. Chaynuy laquishala carga imamanpis chrayarunmanmi. <sup>8</sup> Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita yapay chay runata musyachinayquita.

<sup>9</sup> Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä. Chaynuypam musyayta munarä cäsucamänayquipag canganta o mana cäsucamänayquipag cangantapis. <sup>10</sup> Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta perdunämi. Imapitapis perdunänäpag captinga gamcuna raycu perdunämi. Cristo chayta musyan. <sup>11</sup> Payta perdunäshun Satanás imachrüpis mana engañämänanchipag. Noganchega shumagmi musyanchi Satanaspä ima yarpaynin cangantapis.

### *Troas marcachru Pablo yarpachracungan*

<sup>12</sup> Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta willacunäpag chrayapti imapis manam chapämashachu. <sup>13</sup> Ichanga pasaypa yarpachracurä wauguí Tituta mana taringäpita. Chaymi paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacurä.\*

### *Pablo Diosta agradecicungan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradecicü Jesucristuwan juc runanuyla capäcupti imaypis imachrüpis ali yargupäcunäpag nogacunata yanapäpäcamanganpita. Nogacunatam may chaychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta Dios willacarcächiman. Chay willacuyga may chaymanpis inciensusa shumag asyayninnuymi chrayaycan. <sup>15</sup> Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensusa asyächingannuymi. Chaynuypa willacuyni chrayaycan salvacunapag cagcunamanpis y infiernuchru castigasha cananpag cagcunamanpis. <sup>16</sup> Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana ali asyangannuymi caycan castiguman aywananpag captin. Salvacuncunapämi ichanga willacungäcuna perfüminuy caycan cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyninta willacunäpag quiquiläcunapita camaricushachu? <sup>17</sup> Nogacuna achcag rurapäcungannuy imatapis chrasquipäcunä raycuchu manam Tayta Diospa willacuyninta willacurcä. Chaypa truquina Tayta Dios cachramasha captin paypa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacäri.

## 3

### *Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan*

<sup>1</sup> Cayta nipäcupti capas imapitapis quiquicuna yapay alabacurcangäta yarpäpäcunqui. Manam waquincuna rurapäcungannuy recomendacion cartatarächu entregäman gamcuna chrasquipäcamänayquipag o recomendacion cartatarächu gamcunapita jorgüman waquin runacuna chrasquipäcamänanpag. <sup>2</sup> Chaypa truquina musyapäcü gamcuna quiquiquicuna recomendacion cartä carcangayquita. Nogacuna yachrachipäcungäpita Jesucristuman yäracungayquita y Tayta Dios munangannuy cawapäcungayquita musyarmi recomendacion carta mana captinpis runacuna chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo escribingan cartanuy caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay cartaga manam tintawanchu ni läja rumichrüchu\* escribisha caycan, sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan shonguyquichru escribisha caycan.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion cartanuy cangayquita. <sup>5</sup> Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü. Chaypa

\* **2:13** 2.13 Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracogcuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyinqüi 2 Corintios 7.5-15. \* **3:3** 3.3 Sinaí puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqüi Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.



truquina lapan yachrapäcungäcuna shamun Tayta Diospita. <sup>6</sup> Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha mushog conträtupita willacärinäpag. Chay mushog conträtoga manam ninchu escribisha leycunata cumplinanchitarag sinöga Santu Espiritu munangannuy cawananchitam. Moisés escribingan leycunaga mana cäsucogcuna wañuchisha cananpag niycan. Santu Espiritum ichanga cawayta goycan.

<sup>7</sup> Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag mandamientucunata Tayta Diospita chrasquircur Israel runacunaman cäranpis chipipaycaptin Moisés aparan. Moisespa cäranchru fiyupa chipipaycangan illacänanpag captinpis cäranata runacuna manam ricayta puedipäcurancho. Chay leycuna chaynuy munayniyog captinpis <sup>8</sup> Santu Espiritupita mushog conträto mas munayniyog ricacunga. <sup>9</sup> Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag willacuyninmi mas munayniyog canga. <sup>10</sup> Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata apamunganpitaga canancagcuna mas munayniyog caycan. <sup>11</sup> Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran. Mushog conträto imaycamapis cananpag caycagmi ichanga mas munayniyog caycan.

<sup>12</sup> Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana manchacuypa willacurcä. <sup>13</sup> Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay cäranata vëluwan chapacuran Israel runacuna paypa cäran chipipaycag illacaycanganta mana ricananpag. <sup>14</sup> Paycunapis chaypita manam tantiyapäcurancho. Cananpis unay conträtuta liyiptin vëlo chaparaycagnuy captin manam tantiyapäcuncho. Chay cäranata chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun Jesucristuman yäracuptilanrämi. <sup>15</sup> Canancamapis Moisés escribingan leycunata liyirpis manarämi tantiyänrächu vëlo chaparangan mana jorgusha captin. <sup>16</sup> Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor Jesucristuman yäracuptinnam chay vëlo chaparangan yargun. <sup>17</sup> Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritum canganchrüga libri caycanchi. <sup>18</sup> Chaymi noganchi cäranchi garishanuyna car espëjuchru ricaycognuy caycanchi. Chauraga noganchita ricamashpanchim runacuna tantiyapäcunga Señor Jesucristo pasaypa munayniyog canganta. Chaynuypis waranpa waranpa pay ticraycächimanchi pay cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan Señor Jesucristum. Payga Espiritum.

## 4

### *Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapäcog car Jesucristupa ali willacuyninta willacärinäpag churapäcamasha captinmi mana yamacaypa willacäri. <sup>2</sup> Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga pengacuypag rurapäcüchu. Chaynuypis manam engaäna cashalächu Tayta Diospa willacuyninpita lutancunata willapä. Chaypa truquina rasuncaglatam willacäri. Chaynuypam Tayta Diosninchipa ñaupagninchru nogacunata runacuna ali chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo chaparaycagnuy caycan castigasha cananpag cagcunalapämi. <sup>4</sup> Chay mana yäracogcuna mana tantiyapäcuncho cay pachachru munayniyog Satanás yarpaynincunata upatacächisha captinmi. Chaynuy upatacasha carmi munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcuncho. Jesucristo quiquin Dios carmi imanuy cangantapis Diospita musyachimanchi. <sup>5</sup> Manam quiquicuna imanuyis cangäpitachu willacäri. Sinöga Jesucristo munayniyog Señor cangantam willacäri. Nogacunaga Jesucristo raycu gamcunapa uywayniquinuyla carcä. <sup>6</sup> Quiquin Tayta Diosninchi yananyaycagpita achqui yargamunanpag negmi noganchita tantiyachimashcanchi pay munayniyog canganta musyananchipag. Chaynuypis Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa munaynin achicyaycanganta tantiyananchipag.

*Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan*

<sup>7</sup> Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta charararcä allpapita manca ushacagla cangannuy cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay pasaypa munaynin nogacunapita mana canganta musyachipäcunäpag sinöga Tayta Diospita canganta musyachipäcunäpag. <sup>8</sup> Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärichu. Yarpachracuychru carpis manam pasaypa laquicärichu. <sup>9</sup> Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam jaguirishachu carcä. Magapäcamaptinpis manam illacächipäcamanchu. <sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuyimi nogacunapis nacarcä. Ichanga nacapäcupti Dios munayninwan yanapäpämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>11</sup> Nogacuna cawapäcungäcama Jesucristo raycu wañupäcunäpämi carcä. Chaynuy capäcupti Dios munayninwan yanapäpämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>12</sup> Nogacunataga imaypis wañuyimi muyupaycäman; gamcuna ichanga mana ushacaypa cawayta chrasquircanqui.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Gamman yäracurmi willacushcä”.<sup>☆</sup> Chay escribiraycangannuy lam nogacunapis yäracäri. Tayta Diosman yäracur willacurcä. <sup>14</sup> Musyapäcungänuyispis wañunganpita Señor Jesucristuta cawarichimog Tayta Dios nogacunatapis paytawan cawarichimanga. Nircur gamcunatawan ñaupagninman pushamanga. <sup>15</sup> Nogacuna chaynuy nacapäcushcä gamcuna ali canayqui raycum. Chaynuy Tayta Diosninchi achcagta cuyapaptin achcagmi Tayta Diosninchita agradecicur payta alabäpäcunga.

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna mana yamacäpäcüchu. Cay cuerpunchicuna auquisyaptinpis shongunchicunaga mas y mas Tayta Diosninchimän yäracuycan. <sup>17</sup> Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan. Ichanga chaynuy nacanganchipita Tayta Diosninchi gloriaman chruramäshun. Chaychru cawayga manam cay pachachru cawayman tincunchu. <sup>18</sup> Noganchi manam yarpanchichu cay ricacagcunamanga, sinöga yarpanchi mana ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacaglam. Mana ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacag.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachrüga ushacag wasinuylam cuerpunchi caycan. Ichanga musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta Diosninchi cieluchrüga mana ushacag wasinuy mushog cuerputa noganchipag camarisha caycanganta. Chay wasega manam runa ruranganchu caycan. <sup>2</sup> Yarpachracuycanchi cay ushacag wasichru tiyanganchicamala maynapi cieluchru wasita chrasquicuyta. <sup>3</sup> Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna cashunpag. Röpaynagnuynachu mana cashunpag. <sup>4</sup> Cay ushacag cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi. Chaynuy captinpis cuerpuynagchu manam cayta munanchi. Chaypa truquinga munanchi wañog cuerpunchi mana ushacag cuerpuman ticranantam. <sup>5</sup> Mushog cuerpuyog cananchipag Tayta Diosninchim camarisha. Chaynuypis Santu Espirituta gomashcanchi mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.

<sup>6</sup> Chaymi imaypis yäracuy car cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru cawaycanganchita. <sup>7</sup> Canan manam ricayta puedinchichu. Canan cawaycanchi payman yäracularmi. <sup>8</sup> Ichanga yäracunchi y maynapi cay cuerputa jaguirishwan Señor Jesucristuwan cawananchipag. <sup>9</sup> Chaymi noganchega imaycanuypapis Jesucristo munanganuy cawaycanchi cay pachachru cawananchipärag o wañunanchipag captinpis.

<sup>☆</sup> 4:13 4.13 Salmo 116.10

<sup>10</sup> Lapanchim Jesucristupa ñaupagninman chrayashunpag imanuy cawanganchip-itapis pay juzgamänanchipag. Chaychrümi cawaycar imatapis alita o mana alita ruranganchi tupu chrasquishunpag.

*Runacuna Tayta Dioswan amistänanpag Pablo willacungan*

<sup>11</sup> Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacunanchipag canganta. Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachi. Tayta Diosninchi shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuy gamcunapis noga imanuy cangäta musyapäcunayquita munä. <sup>12</sup> Manam quiqui imapitapis alabacurchu gamcunata yapay niycä sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurni sharcapäcunayquipag tantiyapäcunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy cawapäcun. <sup>13</sup> Waquin “löcu” nimaptinpis Tayta Dios raycum chaynuy caycä. Mana löcu carga gamcunata yanapänä raycum chaynuy caycä. <sup>14</sup> Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis wañushanuy caycan. Jesucristo cuyar lapanpag wañunganta tantiyangäpitam pay munangannuy cawä. <sup>15</sup> Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna munangannuy na mana cawanapag sinöga pay munangannuy cawanapämi. Paymi noganchi raycu wañuran y cawarimuran.

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna pipäpis mana yarpäpäcüchu Diosman mana yäracog runacunanyga. Jesucristupag unay lutanta yarpasha carpis cananga mananam lutantanachu yarpäpäcü. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuwan juc runanuyla carga mushog runanam caycan. Unaycagcuna illacashana y mushogcagna chrayamusha. <sup>18</sup> Chay lapan Tayta Diosninchipa rurayninmi. Jesucristo cayninpa noganchi quiquinwan amistänanchipag chaynuy rurasha. Chaynuypis chrurapäcamasha paywan runacuna amistänanpag willacärinäpämi. <sup>19</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiwan runacuna amistasha juchancunata mana yarpar. Chaynuypis paywan runacuna amistänanpag willacärinäpag chrurapäcamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcä. Willacognin carmi quiquin Tayta Diosninchi rugacuycagnuy gamcunata rugacurcä. Jesucristo rugacungannuy mi gamcunata rugacurcä Dioswan amistäpäcunayquipag. <sup>21</sup> Jesucristo imaypis manam juchäcuranachu. Ichanga Tayta Dios noganchi raycu lapan juchanchicunata jitaran. Chaynuypam noganchita Jesucristo cayninpa juchaynagtana Tayta Dios chrasquimanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacuna Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata rugacäri Tayta Diosninchipa cuyacuyninta manacaglapag mana chrasquinayquipag. <sup>2</sup> Escribichinganchrüpispay caynuymi niycan: “Yanapänäpag munaycaptilayquim rugacamangayquita mayashcä. Salvacunayqui tiempo chrayamuptin yanapashcä”.\* Tiempo caycanna yanapäshunayquipag; cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

*Imanuy nacarpis Pablo willacungan*

<sup>3</sup> Manam imatapis lutanta rurapäcüchu Dios mandanganta rurapäcungäta pipis manacagman mana chrurapäcunapag. <sup>4</sup> Chaypa truquina lapan rurapäcungäcunawan Tayta Dios mandanganta rurag runacuna capäcungäta musyachipäcü mana jagayappa nacarpis, ima pishipäcamaptinpis, ima mana ali captinpis, <sup>5</sup> astimaptinpis, carcilman wichrgapäcamaptinpis, magamaptinpis, fiyupa arurpis, mana puñurpis, micanarpis. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurä, rasuncagta tantiyä, pasensiacü, cuyapäcog cä, Santu Espiritupa munayninchru cawä, lapan shongüpa cuyapä, <sup>7</sup> rasun caglata willacü y Tayta Diosninchipa munayninwan

\* 6:2 6.2 Isaiás 49.8

imatapis rurä. Pay munangannuy cawapäcü y pipis imatapis nipäcamaptin chaywan ichripäpäcü. <sup>8</sup> Waquin runacunam ali ricapäcaman y waquincunanam mana ali ricapäcaman. Waquincunam favurni rimapäcun y waquincunanam washäta rimapäcun. Rasuncagta nircaptipis casquicurangäta yarpäpäcun. <sup>9</sup> Shumag reguisha caycaptipis waquincuna mana reguegtucärimancho. Wañushanuy carpis cawaycärämi. Castigarpis manam wañuchipäcamancho. <sup>10</sup> Laquicarpis imaypis cushisham cawarcä. Pobre carpis Jesucristupita yachrachir achcagtam yanaparcä yachrar ricunuy cananpag. Imäcunapis mana cag nirag; ichanga lapanmi caycan.

<sup>11</sup> Corintuchru caycag wauguicuna panicuna, gamcunata rasuncaglatam nipäcushcä y lapan shongüpam cuyapäcü. <sup>12</sup> Nogacunaga gamcunata cuyämi, gamcunam ichanga nogacunata mana cuyamanquichu. <sup>13</sup> Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata rugaycä gamcunapis noga cuyangänuy cuyapäcamänayquipag.

### *Jesucristuman yäracogcuna juchäcogcunawan mana talucänanpag cangan*

<sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan yügushanuy ama capäcuychu. ¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana ali ruray? ¿Tincunmanchurag achicyagwan yananyag? <sup>15</sup> Satanaswan Jesucristupis manam chay yarpaylachu caycan. ¿Tincunmanchurag yäracogcunawan mana yäracogcuna? <sup>16</sup> ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan idulucuna? Noganchega cawaycag Tayta Diospa templunmi caycanchi. Quiquin Tayta Diosninchi ningannuypis:

“Paycunawanmi tiyashag y purishag.

Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycunam ayllü canga”.✧

<sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios nin:

“Paycunapita aywacäriy,

paycunapita ashucäriy.

Paycunanuy ama cawapäcuychu.

Chauraga noga chrasquishayquim.✧

<sup>18</sup> Gamcunapa taytayquim cashag.

Gamcunam wamräcuna capäcunqui.

Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios”.✧

## 7

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Tayta Dios chaynuy promitiycämashaga ama juchäcushunnachu. Almay cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur imaycanuyppis pay munangannuyla cawashun.

### *Corintuchru wauguicunapag panicunapag Pablo cushicungan*

<sup>2</sup> ¿Imanirtag gongaycärimashcanqui? Lapayquiwanpis alim cashcä. Maygayquitapis manam engañäpäcushcächu. <sup>3</sup> Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga puntata ningänuypis gamcuna shongüchrümi caycanqui iwal cawananchipag y wañunanchipag. <sup>4</sup> Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga pasaypam cushisha caycä. Manam laquicüchu. Mayjina nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.

<sup>5</sup> Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha\* ichiclatapis manam jamaycärishcächu. Maychrüpis nacaylatam taripäcushcä. Runacuna rabyapäpämasha y mancharishcä. <sup>6</sup> Ichanga laquisha cagcunata cushicheg

✧ **6:16** 6.16 Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 ✧ **6:17** 6.17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 ✧ **6:18** 6.18 2 Samuel 7.14

\* **7:5** 7.5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

Tayta Diosninchi Tito chrayamuyninpa shacyächipäcamaran. <sup>7</sup> Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga pay gamcuna janan cushisha chrayamunganpitam cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta munapäcamangayquita, laquicäringayquita, nogapita yarpachracäringayquita. Chayta mayaycur masrag cushicurä.

<sup>8</sup> Apachimungä cartata liyir laquicäringayquipita noga manam laquicüchu. Chay apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicurämi. <sup>9</sup> Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuytä, sinöga juchayquicunapita wanacurir Tayta Dios munangannuyna yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy cananpag laquicäringayqui Tayta Dios munangannuymi caran. Nogacuna manam imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu. <sup>10</sup> Tayta Dios munangannuy laquicurga juchayquicunapita wanacärinquin. Chaynuy wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman mana yäracogcuna laquicäringannuy laquicuyga wañuymanmi chrayachin.

<sup>11</sup> Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapäcunayquipag yarpachracärishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana rurapäcungayquita. Rabyacärishcanqui, mancharipäcushcanqui y ricayta munapäcamashcanqui. Imanuy cangäpitapis yarpachracärishcanqui. Conträcagta castigashcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui juchaynag capäcungayquita musyachipäcunayquipämi. <sup>12</sup> Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha runapag yarparchu apachimurä sinöga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracäringayquita musyachinäpämi. <sup>13</sup> Chaypitam nogacuna cushicärishcä.

Ichanga cay lapanpita mas cushicärishcä Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna lapayquim payta shacyächipäcushcanqui. <sup>14</sup> Tituta noga maynam niräna gamcunapita cushicungäta. Lapanpis ningänuyllam casha. Tituta y gamcunata willapangänuyllam lapanpis rasunpa casha. <sup>15</sup> Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicäringayquita y cäsucäringayquita yarparmi gamcunata mas cuyashunqui. <sup>16</sup> Canan cushicü gamcuna yäracuypag capäcungayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, canan willapäshayqui Jesucristuman Macedonia provinchiachru caycag yäracog shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata cuyapar yanapangantapis. <sup>2</sup> Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham ofrendata ahcata shuntapäcusha. <sup>3</sup> Quiquimi ricashcä canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta ofrendapäcunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpitam. <sup>4</sup> Paycuna rugacärimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag paycunapis ofrendata gopäcunapag. <sup>5</sup> Paycunaga yarpäpäcungäpitapis mas mastam rurapäcusha. Puntata quiquincunam Señor Jesucristuta cäsucäriran, nircurna Tayta Dios munayninpa nogacunata cäsucärimaran. <sup>6</sup> Chaymi Tituta rugacärishcä quiquin puntata galaycungannuyla gamcunacagchru shuntayta ushananpag. <sup>7</sup> Gamcuna imachrüpis alim yargapäcunqui: yäracuyniquicunachru, shumag willacäringayquichru, yachracäringayquichru, shumag yanapangayquichru, yachrachingänuyla cuyacog capäcungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru caycagcunapag ofrendayquita masta gopäcuy.

<sup>8</sup> Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinöga waquin yäracogcuna imanuyppis ofrendata chruranganta musyapäcunayquipämi willaycä. Chaynuy shuntapäcuptiquim rasunpa cuyapäcog cangayqui musyacanga. <sup>9</sup> Gamcuna

musyanquim Señor Jesucristupis cuyapäcog canganta. Pay cieluchru ricunuy caycarpispis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur pobrinuyla ricacuran. Chay pobre cayninwan gamcuna ricunuyypis capäcunayquipag.

<sup>10-11</sup> Gamcunaga ganyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta galaycurayqui. Nogapa yarpaynïpitaga cushisha shuntayta galaycäringayquinuy canganpita cushishala shuntayta ushapäcuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim canga. <sup>12</sup> Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga Tayta Diosninchi chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga ofrendata gonayquita munanchu.

<sup>13</sup> Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu niycä sinöga lapanchipis iwal cananchita munarmi. <sup>14</sup> Cananga gamcuna achcata charanqui paycuna mana charanganta. Wara wichan gamcuna mana charangayquita paycunana achcata charanga. Chaynuypa lapanchipis iwal cashun. <sup>15</sup> Escribichinganchrüpispis Tayta Dios caynuymi niycan: "Achcata shuntagpis manam puchupacushachu ni walcalata shuntagpis manam pishipacushachu".✠

### *Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchitam agradecicü Titutapis noganuyla gamcunapag yarpäranapag chruranganpita. <sup>17</sup> Nogacuna nipäcungäta ruranapag "au" nisham. Pay gamcunapag pasaypa yarpärasa. Chaymi canan quiquinpa voluntäninpita ricapäcushunayquipag aywaycämün.

<sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachrarcämü.\* Paypita Jesucristuman lapan yäracog shuntacagcuna shumag rimapäcun Jesucristupa ali willacuyninta shumag willacunganpita. <sup>19</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna payta acrapäcusha nogacunawan aywanapag y ofrendata apapäcupti yanagämänapag. Chaycunata rurapäcü Tayta Dios respitasha cananpämi y runa masinchita yanapayta munangäta musyacänanpämi. <sup>20</sup> Nogacuna manam munapäcüchu cay ofrendata shuntapäcungäpita jamurpasha cayta. <sup>21</sup> Chaymi imaycanuypapis alilata rurayta munarcä manam Tayta Diosninchi ricapäcamänalanpächu sinöga lapan runapis ricapäcamänanpämi.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachrarcämü juc wauguitapis.† Pay achca cutim yanapäcog canganta nogacunawan musyachicusha. Cananga gamcunaman pasaypa yäracurmi yanapayta mas munarcäshunqui. <sup>23</sup> Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi gamcuna raycu arun. Chay ishcan wauguicunata Jesucristuman yäracog shuntacagcunam cachraycämün. Paycuna Jesucristuta respitapäcunmi. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcuna musyanapag paycunata chrayamuptin shumag chrasquicuyculay. Chaynuypa musyapäcunga imanir gamcunapita cushicäringätapis.

## 9

<sup>1</sup> Ofrendata Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag shuntapäcunayquipag canganpitaga manam cartacamümannachu. <sup>2</sup> Musyänam yanapäpäcuyta munapäcungayquita. Noga cushisha Macedonia provincia wauguicunata panicunata willarä ganyan watana Acaya provinciachru cagcuna yanapayta munapäcunganta. Yanapayta munapäcungayquita musyarmi achcag paycunapis shuntarcan. <sup>3</sup> Ichanga cay wauguicunata cachraycämü gamcunapita alita rimangä rasunpa cangan musyacänanpag. Chaynuypa ningänuyla listulana shuwarächipäcamänayquipag. <sup>4</sup> Cuydädu Macedoniapita wauguicunawan

✠ 8:15 8.15 Éxodo 16.18 \* 8:18 8.18 Chay waugui pi canganpis manam musyacanchu. † 8:22 8.22 Chay wauguipa jutin ima canganpis manam musyacanchu.

aywamur chayrag shuntaycagta tarirü imäman. Nogacuna gamcunaman yäracuycapti manarag shuntagta tarir nogacunapag pengacuypämi canga. Y gamcunapag mas pengaypämi canga. <sup>5</sup> Chaymi cay wauguicunata rugacushcä puntata gamcunaman shamunanpag. Paycunam yanapashunqui ofrendata shuntanayquipag nipäcungayquita. Chaynuypa chay ofrendayquicuna lapan shonguyquipa gopäcungayqui musyacanga. Sinöga musyacanga mana munaycar shuntapäcungayquim.

### *Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan*

<sup>6</sup> Yarpäpäcuy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam cosechan. Achcata murog cäga achcatam cosechan. <sup>7</sup> Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta gorga gopäcuy. Ama mana munaycarga ni pipis nishuptiquiräga gonquimancho. Cushisha gogcagtaga Tayta Diosninchi cuyanmi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchege gamcunata imaycayquipis cananpag goshunayquipag munayniyogmi. Chaynuypa imayquipis mana pishingachu y achca canga waquincunata yanapänayquipag. <sup>9</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi nin:

“Pobricunatapis puchuy puchuyimi payga yanapasha.

Mana yamacaypam imaypis yanapan”.✧

<sup>10</sup> Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis caman micunapag. Gamcunatapis achcatam goshunqui y achcaman miranga waquincunata mas masta yanapänayquipag. <sup>11</sup> Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga waquincunata puchuy puchuy yanapänayquipag. Nogacunata ofrendayquicunata apachipäcamangayquipitam wauguicuna panicuna Tayta Diosninchita agrade-cicäringa. <sup>12</sup> Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman yäracogcuna pishipacungalanpächu aparä sinöga paycuna Tayta Diosta lapan shongunpa agrade-cicärinanpämi. <sup>13</sup> Cay yanapäpäcungayqui musyacächin Jesucristupa willacuyninman criyipäcungayquita y cäsucäringayquita. Chaypitam wauguicuna panicuna Tayta Diosta alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta alabäpäcunga pay-cunapag y lapanpag puchuy puchuy ofrendata gopäcungayquipita. <sup>14</sup> Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna Tayta Diosta rugacäringa Dios gamcunata pasaypa cuyapäpäcushungayquipita. <sup>15</sup> ¡Tayta Diosta agrade-cicushun imanuy-papis willacuyta mana puedinganchicama regalamanganchipita!

## 10

### *Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan*

<sup>1</sup> “Pablo noganchichru carga mancha manchalam caycan. Juc lädu carupitaga piñapaypa nimanchi” waquinniqui nircämaptin-pis noga Pablo Jesucristo cuyapäcog cangannuy gamcunata rugacü <sup>2</sup> gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag. Noga listum caycä “Cay pachachru runacunanuy-lam rurapäcun” nipäcamag runacu-nawan\* fiyu shimipa parlanäpag. <sup>3</sup> Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay pachachru runacunanuychu manam guërrachru carcä. <sup>4</sup> Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita armachu. Sinöga chay armacuna Tayta Diospa munayninwan carcan imaycatapis munayniyogcunata ushacächinanpag. <sup>5</sup> Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman chrurapäcü. Chaynuypis Tayta Diosta reguinanta mana munar runatucogcuna rimangancunata manacagman chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis Jesucristupa munayninman chrurapäcü payta cäsucärinanpag. <sup>6</sup> Gamcuna shumag cäsucäriptiquinaga nogacuna camaricusham carcä lapan mana cäsucogcunata castigänäpag.

✧ 9:9 9.9 Salmo 112.9 \* 10:2 10.2 Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiy-ninta chrasquegcuna canganta.

<sup>7</sup> Puntata shumagrag ricapäcuy. Pipis Jesucristupa willacognin rasunpa canganta niptinga paycunanuy nogacunapis Jesucristupa willacognin cangäta yarpäpäcunman. <sup>8</sup> Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas alabacuyta manam pengacüchu. Chayta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munanganuy mas cawachinäpämi. <sup>9</sup> Ama yarpäpäcuychu manchacärinayquipag cartata apachimungäta. <sup>10</sup> Waquina niycan: “Cartalachrömi manchariypag piñapämanchi. Quiquin caychru carga manchariycar caycan y manam rimaytapis shumag camäpacunchu”. <sup>11</sup> Ichanga chaynuy negcuna cayta tantiyapäcunman: Caruchru caycar cartachru ningänuy lam gamcunacagman chrayamurpis rurashag.

<sup>12</sup> Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis alabacogcunaman iwalachicärichu. Chaycunaga imatapis mana tantiyaycar tincuchicärin chaynuyla capäcunganta. <sup>13</sup> Nogacunaga manam pasaypa alabacärishächu. Chaypa truquina alabacäri Tayta Dios maycamapis willacur chrayapäcunäpag chruramanganpitam. Chaynuypam gamcunacagmanpis chrayamushcä. <sup>14</sup> Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana chrayapäcunäpag cagmanchu chrayapäcushcä. Nogacunam gamcunaman Jesucristupa willacuyninta puntata chrayachimurä. <sup>15</sup> Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa willacuyninta chrayachimungantachu “Nogacunam chrayachimushcä” nircä. Chaypa truquina asta masman yäracäringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta masta yachrachiyta munarcä. Ichanga Tayta Diosninchi “Caycama gamcuna yachrachinqui” nipäcamangancamalam yachrarcächi. <sup>16</sup> Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc marcacunachrüpis Jesucristupa willacuyninta willacuyta yarparcä. Ichanga juc runa chay marcacunachru willacungancunachrüga manam willacärishächu “Nogacunam yachrachishcä” nir mana alabacärinäpag.

<sup>17</sup> “Pipis alabacurga alabacuchun Señurninchi yanapanganpita”.✠ <sup>18</sup> Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali ricasha caycan. Chaypa truquina Señor Jesucristo “Alitam rurashcanqui” ningancagmi ali ricasha caycan.

## 11

### *Pablo y lutan yachrachicogcuna*

<sup>1</sup> Löcunuy captipis awantaycärimay. Imanuypapis awantaycärimay. <sup>2</sup> Noga munä jipash piwanpis manarag parlaytucushatanuypis Jesucristulaman entregayta. Chaymi “Capaschrar lutan yachrachiytapis chrasquicurcan” nir pasaypa gamcunapag yarpachracurcä. Chay yarpachracuy nogacunaman shamun Tayta Diospitam. <sup>3</sup> Chaynuypis laquicü Evata Satanás sacrilapa engañangannuy gamcunatapis lutan yachrachegcuna engañarushunayquipitam. Nogaga manam munächu Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracurcangayquita jaguiriycärinayquita. <sup>4</sup> Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui willapäpäcungäpita Jesucristuman jitaycular jucnuypa yachrachipäcushuptiquipis. Chaynuypis chrasquicurcanqui Santu Espirituta o Jesucristupa willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa willapapäcushuptiquipis. <sup>5</sup> Nogapis chay “Mas alinnin cag apostulmi cä” negcunapita manam mënuschu cä. <sup>6</sup> Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag runam cä. Chaynuy cangäta imaypis imanuyppis gamcunata musyachishcämi.

<sup>7</sup> ¿Lutantachurag rurarä gamcunata mana cobraypa Tayta Diosninchipa willacuyninta willapar? Cobranäpa truquina mana runa tucuyppam cawanäpag arurä. Chaynuy arurä Tayta Diosninchipa willacuyninta willapapti criyipäcunayquipämi.

✠ 10:17 10.17 Jeremías 9.24



<sup>8</sup> Juc läduchru Jesucristuman yäracog shuntacagcunam pägapäcamaran gamcunata yachrachinäpag. <sup>9</sup> Gamcunacagchru capti imaläpis pishimaptin maygayquitapis manam mañacurächu. Macedonia provinciapita shamog yäracogcunam pishimangancunapag gopäcamaran. Gamcunata imaypis manam mañacurächu ni imaypis manam mañacushayquichu. <sup>10</sup> Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun cagtam niycä: Manam pipis jarcämangachu Acaya provinciapa Jesucristupa ali willacuyninta mana cobraypa willacunäpag. <sup>11</sup> ¿Imanirtag chaynuy parlä? ¿Gamcunata mana cuyarchurag? ¡Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata cuyangäta!

<sup>12</sup> Chay ruraycangänuy süguishämi rurayta. Chaynuy rurashag chay lutan yachrachegcunaga nogacunanuy canganta mana alabacunanpag. <sup>13</sup> Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam, Jesucristupa apostulnin tucärin. <sup>14</sup> Chayga manam almiränapänachu. Quiquin Satanasmı chipipaycag angel tucur runata engañaycan. <sup>15</sup> Chaymi mana almiränapächu caycan Satanás mandanganta ruragcuna Dios munangannuy cawanapag yachrachegtucungan. Ichanga chay rurangancunapita castiguman aywanapag cagmanmi aywanga.

### *Pablo apóstol car nacangancuna*

<sup>16</sup> Yapay nishayqui: Ama yarpäpücuychu löcu cangäta. Chaynuy cangäta yarpäpücuptiquega löcutanuy chrasquipäcamay ichiclatapis alabacurinäpag. <sup>17</sup> Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacucä sinöga löcutasha caynıpam alabacucä. <sup>18</sup> Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy achcagmi imanuypis canganpita alabacärin; chaynuy nogapis alabacurishag. <sup>19</sup> Gamcuna rasunpa yachrag caycarga ¿imanirtag löcutasha cagcunatapis cushisha chrasquircanqui? <sup>20</sup> Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis, imayquita quıtapäcushuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatanuy ricashuptiquipis y lagyashuptiquipis. <sup>21</sup> Cay ningä pengacuypag captinpis nogacunapaga manam valurnı cashachu paycunanuy ruranäpag.

Paycuna imapitapis alabacurcappinga (löcutashanuy pis niycä) nogapis chaypita alabacushämi. <sup>22</sup> Paycuna hebreo ayllu cappinga nogapis hebreo ayllum cä. Paycuna Israel runa cappinga nogapis Israel runam cä. Paycuna Abrahampa ayllun cappinga nogapis Abrahampa ayllunmi cä. <sup>23</sup> Paycuna Jesucristo mandanganta rurag runacuna cappinga noga paycunapitaga masrämi Jesucristo mandanganta rurä. (Pasaypa löcuyashanuy nıptıpis). Noga paycunapitaga mas achca cutim willacur purishcä. Nogatam paycunapitaga mas achca cuti carcılchrüpis wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpıtaga nogatam mas achca cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuy pitapis pasashcä. <sup>24</sup> Pıchga cutim Israel runacunapa autoridänıncuna quımsa chrunca isgun (39) maqui fıyupa astipäcamaran. <sup>25</sup> Roma autoridäcunapis quımsa cutim bärawan wirumaran. Juc cutınchru rumıwan sagmapäcamaran. Quımsa cutim aywaycangä büquipis tallpucaran. Juc pagas juc junag lamarchru wampuy carä. <sup>26</sup> May chaypıpis aywaptı achca cutim mayupis cäsi apamaran, suwacunapis cäsi suwapämaran, Israel masıcunapis y mana Israel runacunapis mana alıpämi ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyang jırcachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi wañurä, Jesucristuman yäracogtucogcunapıtapis cuydacurämi. <sup>27</sup> Uticasha caycarpı arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu. Micuy pitam yacupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan nacarä y röpäpitapis nacarämi.

<sup>28</sup> Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunapag waran waran yarpachracü. <sup>29</sup> Maygalanpis shumag mana yäracuptın laquıcümi. Maygantapis juchäcachıptınga juchäcacheg runapag fıyupam rabyä.

<sup>30</sup> Imalapitapis alabacunä captinga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana puedingäpita. <sup>31</sup> Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata niycangäta. Pay imaypis alabasha cayculächun. <sup>32</sup> Damasco marcachru caycapti rey Aretaspa gobernadurnin wardiacunata marca yaycuna puncuman nogata prësu charimänapag chruraran. <sup>33</sup> Ichanga marca muyureg pergapa ventänapa canastaman wiñarcur warcuypa pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa maquinpita gueshpirá.

## 12

### *Pablo cieluman apasha cangan*

<sup>1</sup> Alabacunämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y musyachimangancunata willapangäwan imata mana jorgurpis willapëshayqui. <sup>2</sup> Noga reguimi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchru quimsa cag cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14) watanam pasasha. (Ichanga manam musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Chayta Tayta Diosnilanchim musyan.) <sup>3-4</sup> Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta. (Ichanga mana musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Tayta Dioslam chayta musyan.) Chaychrümi mayasha caran parlarcangancunata. Chay mayangancuna pitapis mana willapänanpämi caran. <sup>5</sup> Chaynuy canganpita alabëshämi. Quiquipita ichanga manam alabacushächu sinöga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana puedingäpita. <sup>6</sup> Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy alabacungächu. Sinöga rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu cieluchru musyachimangancunapita runacuna mas alipag mana ricamänapag. Chaypa truquina imanuy cawangätapis runacuna ricacamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.

<sup>7</sup> Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacunäpämi Satanaspa cachranta Dios cachramusha. Cuerpüchru casha jatiraycagnuyimi chay cachran nacaycächimasha. Chaynuypa nacaycächimasha aläpa mana alabacunäpämi. <sup>8</sup> Cay Satanaspa cachranta nogapita jorgunanpag quimsa cutim Señor Jesucristuta rugacurä. <sup>9</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimasha: “Gamta cuyapar imaypis nacangayqui höra gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana puedinganchru yanapaptimi munayniyog cangä shumag musyacanga”. Chaymi imatapis rurayta mana pudingäpita pasaypa cushicur alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan cananpag. <sup>10</sup> Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana puedirpis, ashlimaptinpis, ima pishimaptinpis, runacuna rabyapämaptinpis, nacarpis. Chaynuy pasamasha Jesucristo jananmi. Rurayta mana puediptipis Jesucristo yanapämaptin mastam ruraycä.

<sup>11</sup> Löcutashanuyimi rurashcä. Chaynuy rurashcä gamcuna rurachipäcamaptiquim. Gamcunam nogataga alabämanquiman caran. Mana välegnuy carpis chay apostultucogcunapita masmi cä. <sup>12</sup> Nacarpis mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa munayninwan milagrucunata gamcunachru rurarä. Chaynuypam apóstol cangä musyacaran. <sup>13</sup> Perdunämay gamcunata rabyachisha captiga. Jesucristuman yäracog waquin shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana rurapäcushcanquichu. Imaypis gamcunata gastücunapag waquin yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

### *Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan*

<sup>14</sup> Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cag cuti shamunäpag. Cananpis gamcunata imatapis manam mañacushayquichu. Nogaga manam ashichu gamcuna charangayquita sinöga quiquiquicunatam ashü. Musyanganchinuypis

taytanmi wamrancunapag imatapis ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin. <sup>15</sup> Noga charangalätapis gamcuna raycu ushashämi. Gamcuna raycu wañurpis wañushämi. Mas cuyaycaptipis gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta musyarcänquim. Chaynuy captinpis waquinniquega nircanqui sacrilapa engañangäta. <sup>17</sup> Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman nogapag jorguchinäpächu cachramurä. <sup>18</sup> Tituta noga rugacurä gamcunata watucamushunayquipämi. Paywanna cachramurä juc wauguita. Tito manam imatapis jorgupäcushushcanquichu. Titupis nogapis chay yarpaylam capäcü.

<sup>19</sup> Capas chapacuyta munar nircangäta yarpärcanqui. Manam chaynuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä gamcuna Tayta Dios munangannuy mas cawapäcunayquita munarmi. <sup>20</sup> Gamcunaman noga shamur yarpängänuy mana tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna yarpäpäcungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü lituycagta, chriquinacuycagta, rabyapänacuycagta, washata rimaycagta, jamurpänacuycagta, runatucuycagta y rabyapächinacuycagta tariytam. <sup>21</sup> Yapay shamur manchacü juchäcäringayquipita gamcuna janan Tayta Diosninchipa pengaytucachimänanta. Chaynuypis gamcuna janan achca tiempuna juchäcur cawarcangayquipita waganäpag canganta. Mana jaguiripäcunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag viciucunata rurayta.

## 13

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.<sup>☆</sup> <sup>2</sup> Ishcay cag shamuynichru gamcunata nirä yapay cutimurga juchäcur cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiqui ningäcunata yapay ni. <sup>3</sup> Gamcuna tantiyayta munarcänqui Jesucristo ningannuyta niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapäpäcushunquichu. Chaypa truquina pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapäpäcushunayquipag. <sup>4</sup> Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpis Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapäcushag juchäcuptiqui gamcunata piñapäpäcunäpag.

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracäringayquita o mana yäracäringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuy cawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacärinqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycanganta? Payman mana yäracärisha captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan. <sup>6</sup> Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta. <sup>7</sup> Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita rurapäcunayquipämi rugacurcä nogacuna apóstol mana capäcungäta yarpäpäcuptinpis. <sup>8</sup> Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinöga rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan. <sup>9</sup> Gamcuna alita rurapäcuptiquega nogacuna ima rurayta mana puedirpis cushicärishämi. Y Tayta Diosta rugacurcä pay munangannuy mas cawapäcunayquipag. <sup>10</sup> Gamcunaman manaräpis chrayamur cay cartata apaycächimü. Gamcunachrüna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan

<sup>☆</sup> 13:1 13.1 Deuteronomio 19.15

pitapis fiyupa mana ninäpag. Chay munayninta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.

*Carta ushanan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cushicäriy, Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcuy, shacyächinacäriy, jucniqui jucniquipis cuyaypag jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcuptiquim cuyapäcog y jauca cawayta gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicärimun.

<sup>14</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui, Tayta Diosninchi lapayquita cuyaycärishunqui y Santu Espiritu lapayquita juc shongutanuyla cawaycärichishunqui. [Amén.]

## GÁLATAS

### Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicärran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: “Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachinganuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: “Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy”. Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawanapag canganta (5.13—6.10).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam acramasha ni chruramasha. Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha. <sup>2</sup> Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipäcamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunaman. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag cruzchru wañusha. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

#### *Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan*

<sup>6</sup> Imanuy tantiyacuytapis mana atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan cuyapächishushpayqui chrurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita y juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita. <sup>7</sup> Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa truquina runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi. <sup>8</sup> Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun. Quiquicunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun. <sup>9</sup> Cayta unay ningänuy lam cananpis nï: Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa pipis yachrachipäcushuptiquega chay runa infiernuchru castigasha cachun.

<sup>10</sup> Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycä. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycä.

*Apóstol cayman Pablo imanuyta chrayangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cayta musyapácunquiman: Noga willacungä willacuyga manam runacunapa yarpayninchu. <sup>12</sup> Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni yachracushcä sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.

<sup>13</sup> Gamcuna mayapácushcanquim Israel casta yachrachipácungannuy unay cawangäta. Chaynuypis mayapácushcanquim Jesucristuman yäracogcunata fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta. <sup>14</sup> Israel casta yachrachipácungannuy cawar achcag wiñay masicunapitapis naciunnichru masmi cumplishcä. Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas välichishcä. <sup>15</sup> Ichanga manaräpis yuripti Tayta Dios acramasha y pay cuyapamar chruramasha. <sup>16</sup> Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru willacunäpag. Willacuyninpita pitapis manam tapucurächu willacunäpag. <sup>17</sup> Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa truquina jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä. <sup>19</sup> Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.

<sup>20</sup> Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuycächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.

<sup>21</sup> Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.\* <sup>22</sup> Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu. <sup>23</sup> Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”. <sup>24</sup> Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäcuran.

## 2

### *Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman Tituta pushacurcur yapay cutirä. <sup>2</sup> Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.\* Chayta willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna manacagpag mana cananpag. <sup>3</sup> Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapäcurancho. <sup>4</sup> Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribingan leycunapita librina canganchita quitamänanchita munapäcuran Moisés escribingan leycuna ningannuyla cawananchipag. <sup>5</sup> Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsüpäcurächu Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunäpag cananta munar.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapapti chay mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamarancho. (Palcuna imanuy capäcungan nogata manam imapis gocamarancho. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.) <sup>7</sup> Chaypa truquina paycuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman Jesucristupa willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran

\* **1:21** 1.21 Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquia (Hechos 11.25-26). † **1:22** 1.22 Judea provinciachru Jerusalén caran. \* **2:2** 2.2 Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.

Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta willacunanpag chrurangannuy. <sup>8</sup> Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuyimi nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canâpag cachramaran.

<sup>9</sup> Santiago, Pedro y Juan columnanuyypis mayor wauguicunam caran. Paycunam Jesucristupa willacuyninta willacunâpag Tayta Diosninchi chruramanganta tantiyapâcuran. Bernabëta y nogata maquina gopâcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapâcunâpag y paycuna Israel runacunachru ali willacuyta willacunanpag. <sup>10</sup> Paycuna nipâcamaran pobricunapag yarpachacârinâpag. Paycuna ningannuy lam mana gongaypa chaynuy rurasha carâ.

### *Pedruta Pablo piñapangan*

<sup>11</sup> Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita ruraycanganpita quiquinta fiyupa piñaparâ. <sup>12</sup> Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel runacunawan iwal micog. Paycuna chrayamuptinmi ichanga circuncidâchicuyrag ninanta manchacur mana Israel casta yâracogcunawan raquicayta galaycur manana micapâcurannachu.† <sup>13</sup> Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yâracogcunapis chaynuy rurapâcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran. <sup>14</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy mana puripâcogta ricar lapan yâracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparâ: “Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunannuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga ¿imanirmi mana Israel casta yâracogcunata Israel runacunannuy cawanapag obligaycanqui?”

### *Jesucristuman yâracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan*

<sup>15</sup> Nogacunaga yuripâcungâpita pacha Israel runam capâcû. Mana Israel runacunachu manam capâcû. Moisés escribingan leycunata mana musyarmi paycuna juchâcârin. <sup>16</sup> Ichanga musyapâcû Moisés escribingan leycunata cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman yâracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman yâracârishcâ juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimânanpag, manam Moisés escribingan leycunata cumplingâpitachu sinöga Jesucristuman yâracungâpitam. Manam pipis Moisés escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy chrasquisha caycan.

<sup>17</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimânananta ashircar leycunata mana cäsucur juchâcâripti ¿acâsu Jesucristuchu juchâcârchiman? Manam. <sup>18</sup> Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga quiquinmi juchâcuycan. <sup>19</sup> Moisés escribingan leycunapa janan leycunapâga wañushanuy nam caycâ. Chaynuy caycâ Tayta Dioslapag cawanâpâmi. <sup>20</sup> Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuy na caycâ. Nogaga mananam cawânachu, sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycâ Tayta Diospa Wamranman yâracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha. <sup>21</sup> Tayta Diospa cuyapâcuyninta manam manacagmanchu chruraycâ. Moisés escribingan leycunata cäsucuy pa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpâmi Jesucristo wañusha.

## 3

### *Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yâracurga salvasha cangan*

† 2:12 2.12 Moisés escribingan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micurancho. Mana Israel runacunam ichanga micapâcuran. Chaymi Moisés escribingan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapâcurancho.

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru wañunganta shumag tantiyacächiptiga ¿pitag gamcunata jucta yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucäri nayquipag? <sup>2</sup> Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribengan leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui? <sup>3</sup> ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta munaycanqui? <sup>4</sup> Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu! <sup>5</sup> Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribengan leycunata cumplipäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

*Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>6</sup> Abraham Tayta Diosninchimán criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.\* <sup>7</sup> Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahamta aylluncunam carcan. <sup>8</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel runacunapis payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquina”.\* <sup>9</sup> Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchimán yäracuptinga Abraham bendiciunta chrasquingannuy bendiciunta chrasquipäcunga.

<sup>10</sup> Pipis Moisés escribengan leycunaman yäracuptinga castigasham caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan libru chru ningannuy la panta mana cumpliptinga castigasha cachun”.\* Dios escribichinganchru nir. <sup>11</sup> Moisés escribengan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu manam Tayta Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.\* pay escribichinganchru nir. <sup>12</sup> Moisés escribengan leycunachruga yäracuypitachu manam niycan “Leycunata cumpligcunalam cawanga” chaychru nir.

<sup>13</sup> Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribengan leycunata mana cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castiguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.\* <sup>14</sup> Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayananpämi y yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquinanchipag.

*Moisés escribengan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan*

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, musyanganchinuy pis juc runa conträtuta rurar firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunnachu ni yapannachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi promësata ruraran Abraham pag y paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum. <sup>17</sup> Cayta caynuymi ni: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés escribengan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu chruraycan. <sup>18</sup> Moisés escribengan leycunapitarag Tayta

\* **3:6** 3.6 Génesis 15.6    \* **3:8** 3.8 Génesis 12.3; 18.18; 22.18    \* **3:10** 3.10 Deuteronomio 27.26    \* **3:11** 3.11 Habacuc 2.4    \* **3:13** 3.13 Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantianayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23.



Dios gomänanchipag cag captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi prometisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

### *Moisés escribigan leycuna imapag cangan*

<sup>19</sup> Chauraga ¿imapätäg Moisés escribigan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacärinanpämi. Dios promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.† Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag. <sup>20</sup> Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.

<sup>21</sup> Chaynuy captin ¿Moisés escribigan leycuna Tayta Dios promitinganpa con-tranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribigan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran. <sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunanpag.

<sup>23</sup> Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribigan leycuna prësutanuyymi chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama. <sup>24</sup> Moisés escribigan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchru chararanganuyymi. Chaynuy chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanchipag. <sup>25</sup> Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi. <sup>26</sup> Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam carcanqui. <sup>27</sup> Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuy captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui. <sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui. <sup>29</sup> Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

## 4

<sup>1</sup> Caynuypis ni: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuyларämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis.

<sup>2</sup> Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama. <sup>3</sup> Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

<sup>4</sup> Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribigan leycunapa munayninchrümi cawaran.

<sup>5</sup> Pay aywamusha Moisés escribigan leycunapa munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi. <sup>6</sup> Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalä!” nircächishunqui. <sup>7</sup> Chaymi cananga manana esclävunuyachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

### *Unay cawangannuy yapay mana cawapäcunanpag Pablo piñapangan*

† 3:19 3.19 Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

<sup>8</sup> Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy “dios” jutiyog cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran. <sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchita canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchita gamcunata reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui? <sup>10</sup> Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata “diawarda” nircanqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna manacaglapag cananpitam pasaypa laquicuycä.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribingan leycunata unay mana cäsucäringayquinuyymi caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis nogata rurapäcamarayquichu. <sup>13</sup> Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyninta puntata willaparä. <sup>14</sup> Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischi. Chaypa truquina Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui. Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui. <sup>15</sup> Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui? Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captina cuyapamar nogapa ñawita trucarachipäcamänayquipag canganta. <sup>16</sup> ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?

<sup>17</sup> Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag. <sup>18</sup> Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, juc warmi wachray nanaywan nacar laquicunganuyymi gamcunapita yapay laquicuycä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag yäracäringayquicamam. <sup>20</sup> ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa tantiyachinapag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

### *Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan*

<sup>21</sup> Moisés escribingan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipäcamay: ¿Gamcuna manachu musyapäcunqui Moisés escribingan leycuna ninganta?

<sup>22</sup> Abrahampag niycan ishca y wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävun Agar jutiyog warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmi Sarachru.\*

<sup>23</sup> Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna munangannuy lam. Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchita promitingannuyymi.

<sup>24</sup> Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishca y warmicuna ishca conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanmi tincuycächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan. <sup>25</sup> Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincuycächin.\* Chaynuypis Agarta canancag Jerusalemman tincuycächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalemchru tiyagcuna esclävucunanuyymi carcan. <sup>26</sup> Ichanga cieluchru caycag Jerusalemanta mana esclävu warmimanmi tincuycächin. Chay noganchipa mamanchinuy caycan. <sup>27</sup> Tayta Diosninchita escribichinganchrüpis niycan:

“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.

Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuypita gapariy.

\* 4:22 4.22 Génesis 16.15; 21.2-3 \* 4:25 4.25 Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincuycächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyapinmi mamantanuy ricapäcuran.

Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui".<sup>☆</sup>  
<sup>28</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuymi. <sup>29</sup> Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espiritu promitingannuy yurisha cagta rabyapanganuymi Jesucristuman yäracogcunata cananpis rabyapaycan. <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: "Esclävu warmita wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga herenciata manam raquipänacunmanchu esclävu warmipa wawanwanga".<sup>☆</sup> <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuymi.

## 5

### *Moisés escribengan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan*

<sup>1</sup> Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru caycanganchipita mana esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta yarpäpácuyinchu esclävucuna cangannuy capäcunayquipag.

<sup>2</sup> Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata nï: Gamcuna circunciciunta rurachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätag ali canga? <sup>3</sup> Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga Moisés escribengan leycunata lapantrag cumplinpag canganta. <sup>4</sup> Gamcunaga, Moisés escribengan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis jaguiricärishcanqui. <sup>5</sup> Nogacuna Santu Espiritu cayninpa Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcamänapag shuwäcurcä. <sup>6</sup> Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circuncidäni canganpis imapäpis manam välinchu. Chaypa truquina välin Jesucristuman yäracungan y yäracur cuyanacur cawanganmi.

<sup>7</sup> Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta cäsucärinayquipag chapäshushcanqui. <sup>8</sup> Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan. <sup>9</sup> Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuy "Ichic levadüralam lapan mäsa jacächin". <sup>10</sup> Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana yarpäpácunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpächishogniquicunata pï captinpis Tayta Diosninchi castigangam.

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, yäracogcunata circuncidächicunapärag canganpita noga yachrachiptiga Israel masicuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuypis Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu. <sup>12</sup> Ichanga "Circuncidächicuy" nir gamcunata nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguiyärinman.

### *Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina cangayquita. Chaypa truquina cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy. <sup>14</sup> Moisés escribenganchru niycan: "Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay".<sup>☆</sup> Chay ningannuy rurarga Moisés escribengan lapan leycunatam cumpliercanqui. <sup>15</sup> Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargunacärinquin.

<sup>16</sup> Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy. Ama cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar. <sup>17</sup> Lutan ruraycunata rurayta

<sup>☆</sup> 4:27 4.27 Isaías 54.1    <sup>☆</sup> 4:30 4.30 Génesis 21.10    <sup>☆</sup> 5:14 5.14 Levítico 19.18

munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan. Santu Espiritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacärin munangayquita mana ruranayquipag. <sup>18</sup> Santu Espiritupa munayninchrü caycarnaga mananam Moisés escribingan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.

<sup>19</sup> Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fácilmi. Chay caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun. <sup>20</sup> İdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucä rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin. <sup>21</sup> [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchrü mana cananpag canganta.

<sup>22</sup> Ichanga Santu Espiritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin, <sup>23</sup> mana yachrag tucachin y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuy mana rurananpag. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriy-cushanam. <sup>25</sup> Santu Espiritu cayninpa cawaycashaga Santu Espiritu pusharämäshun.

<sup>26</sup> Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni envidiana-cushunchu.

## 6

### *Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuymän chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espiritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuy juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuy. Cuydacärinqui paycunanuy gamcunapis juchäcuymän chrayarärinquiman. <sup>2</sup> İma captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cäsucurcanqui.

<sup>3</sup> Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan. <sup>4</sup> Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu. <sup>5</sup> Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.

<sup>6</sup> Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi. <sup>8</sup> Mana alita yarpar juchäcur cawagcunaga castigumanmi aywanga. Santu Espiritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga. <sup>9</sup> Chaynuy caycappinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag. <sup>10</sup> Chaymi imaycanuypapis alita rurar pipäpis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

### *Carta ushananchru piñapangan*

<sup>11</sup> Shumag tantiyapäcuy: Quiquınam jatusag letracunawan escribiycämü. <sup>12</sup> Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi. <sup>13</sup> Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta mana cumpliyarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan rayculam.

<sup>14</sup> Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan. <sup>15</sup> Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa truquina mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi. <sup>16</sup> Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.

<sup>17</sup> Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali willacuyninta willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray sirasham caycan.

<sup>18</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.

## EFESIOS

### Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cantunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marcaman apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyninta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ishca y wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiyachiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Payman Éfeso marcachru yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi yäracuypag capäcunqui. <sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor Jesucristupa Taytan Dios. Jesucristuwan juc runanuyla captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta gomashcanchi. <sup>4</sup> Pachata manarag camarmi Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi acramashcanchi pay chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag. <sup>5</sup> Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta Diosninchi shuntacamashcanchi paypa wamran Jesucristo raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin munangannuy. <sup>6</sup> Chaynuy rurasha captinmi pasaypa cuyapämanganchipita Tayta Diosninchita alabäshun. Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla captinchim paypa wamran cananchipag shuntacamashcanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim Jesucristo cruzchru wañur yawarninta jichrasha captin cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha canchi. <sup>8</sup> Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta gomashcanchi shumag tantiyacunanchipag. <sup>9</sup> Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis noganchita Tayta Dios musyachimashcanchi. Pay Jesucristo cayninpa munanganta ruranga. <sup>10</sup> Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru cagtapis Jesucristupa munayninman lapanta shuntanga. Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi ruranga.

<sup>11</sup> Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptimi unaypita pacha Tayta Dios acrapäcamasha promitinganta chrasquipäcunäpag. Tayta Diosninchega lapan-tapis quiquin munangannuy rurag carmi herenciata gomänanpag acrapäcamasha. <sup>12</sup> Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata Jesucristuman yäracogcuna pay munayniyog canganpita alabäpäcunäpag. <sup>13</sup> Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali willacuyninta mayar Jesucristuman yäracärishcanqui. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiman yäracogcunawan carcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi prometigan Santu Espirituta chrasquicushcanqui señalashanuypis paypag canayquipag. <sup>14</sup> Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi herenciata chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis musyanchi Tayta Diosninchiman lapan yäracogcuna libri

cananpag canganta. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha pay munayniyog canganpita lapanchi alabänanchipämi.

*Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan*

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristuman yäracäringayquita musyar y payman yäracogcunata cuyapäcungayquita musyar <sup>16</sup> Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta gamcunapag agradecicuycä. <sup>17</sup> Rugacuycä Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga munayniyog Taytanchim. Paytam mañacuycä shumag yachrag capäcunayquipag. Chaynuypis mañacuycä Tayta Diosninchi imanuy cangantapis shumag musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Diosninchita reguipäcunqui. <sup>18</sup> Rugacuycä Tayta Diosninchi ali yarpayta gopäcushunayquipag. Chaynuypa mana ushacaypa cawayta shuwararcangayquita tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchi gamcunata chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi Jesucristuman yäracogcunata gongan herenciamanga mana imapis tincunganta tantiyapäcunqui. <sup>19</sup> Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchi payman yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapäcunqui.

Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi <sup>20</sup> Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur lapanta mandananpag derëchacag lädunman cieluchru jamachisha. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha lapan runapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y cieluchrüpis munayniyog cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay chrurasha pi munayniyogpitapis mas munayniyog cananpämi. Cay pachachrüpis mushog pachachrüpis munayniyogmi canga. <sup>22</sup> Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo munayniyog captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy cananpag Tayta Diosninchi chrurasha. <sup>23</sup> Yäracog shuntacagcunaga Jesucristupa cuerpunuyymi caycan. Jesucristo imaypis payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan. Yäracog shuntacagcunapis Jesucristupa munayninwan pay munangannuy rurarcän. Chaynuypis pay may chaychrüpis caycanmi.

## 2

*Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi salvamanganchi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna mana alita rurayniquicunawan y juchayquicunawan wañushanuyymi cawapäcurayqui. <sup>2</sup> Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta cäsüpäcurayqui. Cay Satanasmı cananga munayninta rurachin Tayta Diosta mana cäsucogcunata. <sup>3</sup> Unayga mana alita rurarcunapis paycunanuy munanganchinuyla yarpanganchinuyla cawaranchi. Chaynuy cawanganchipita Tayta Diosninchi rabyar fiyupa castigunman waquinta gaycungannuy noganchitapis gaycamänanchipag casha.

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäcog carmi cuyapämashpanchi <sup>5</sup> mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis Jesucristuta cawarichir noganchitapis cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim salvamashcanchi.)

<sup>6</sup> Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarichingannuy cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta lädunman mandananpag jamachingannuy noganchitapis lädunman mandananchipag jamachimashcanchi.

<sup>7</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim chaynuy rurasha pay pasaypa cuyacog canganta pi maypis tantiyacunanpag.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcog cayninpa Jesucristuman yäracungayquipita gamcunata pay salvashushcanqui. Manam imatapis rurapäcushcanquichu salvasha

canayquipag. Chaypa truquina quiquin Tayta Diosninchi munayninpam salvashushcanqui. <sup>9</sup> Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpita chu salvacusha. Chaynuy manam pipis quiquin ruranganpita yarpar salvacunganta alabacunmanchu. <sup>10</sup> Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta gomashcanchi. Jesucristo cayninpa pay noganchita camamashcanchi alita rurar cawananchipag. Chaynuy rurananchipag unaypitanam Tayta Diosninchi camaran.

*Jesucristuman yäracogcäga chay ayllula lapanchipis canganchi*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpäpücüy mana Israel runacuna capäcungayquita. Israel runacuna quiquincuna circuncidasha\* canganta nicäriran. Paycuna mana Israel runacunata circuncidäni canganpita jamurpäpücun. Chay circuncion ninganta Israel runacuna cuerpunchru ruraran. <sup>12</sup> Yarpäpücüy unay wichan Jesucristuman mana yäracaringayquita, mana Israel casta capäcungayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncunachru promësancunatapis mana chrasquipäcungayquita. Chaynuy car cay pachachru Diosniynag capäcurayqui. Chaynuypis paypa ñaupagninman chrayayta manam shuwaräpäcurayquichu.

<sup>13</sup> Tayta Diospita raquicasha capäcurayqui. Cananga Jesucristuwan juc runanuyla car Tayta Diosta reguipäcunqui Jesucristo yawarninta cruzchru jichrayninpa. <sup>14</sup> Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi. Paymi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis juc ayllulana cananpag shuntasha. Paymi atajarag tapyata juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin manana chriquinacachirannachu. <sup>15</sup> Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapa leynincunata manacagman chrurasha. Chaynuy rurasha ishcan castacuna paywan juc mushog castanuyla cawapäcunanpag. Chaynuypa ishcan castacuna jauca cawapäcun. <sup>16</sup> Paymi chay ishcan casta runacunata manana chriquinacachiranchu. Cruzchru wañuyninpa juc castanuylana captin Tayta Diosninchiwan ishanta amistächisha. <sup>17</sup> Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca cawanapag willacusha. Chay willacuy caycan Tayta Diospita raquicasha cag mana Israel runacunapag y Tayta Diosta regueg Israel runacunapag. <sup>18</sup> Israel casta carpis o mana carpis Santu Espiritu yanapämaptinchi Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita rugacunchi y adoranchi.

*Tayta Diosninchipa tiyanan templunuy Jesucristuman yäracogcuna cangan*

<sup>19</sup> Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna manana jäpanachu carcanqui, sinöga Jesucristuman yäracogcunawan juc castalanam carcanqui y Tayta Diosninchipa wamrancunanam carcanqui. <sup>20</sup> Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi. Chay wasipa cimientunnuymi apostulcuna y Tayta Diospa willacognincuna caycan. Y quiquin Jesucristunam alinnincag ruminuy caycan. <sup>21</sup> Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunanpag rumita camacächegnuypis payman yäracogcuna miranga Señor Jesucristupag templun cananpag. <sup>22</sup> Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan wasi pergarangannuypis shuntasha carcanqui. Cay wasichru cangannuy Santu Espiritu cayninpa Tayta Diosninchi lapayquicunawan caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali willacuyta apananpag Pabluta Tayta Dios chrurangan*

\* **2:11** 2.11 Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan conträtuta rurangan musyacänapag. Conträtuchru Tayta Diosninchi promitiran imaypis yanapänanpag, achcaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidäni caran. Circuncidäni captin Tayta Diosninchi conträtuta rurangan paycunapächu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashlipäcun “circuncidäni cagcuna” nir.



<sup>1</sup> Chay jananmi noga Pablo Tayta Diosninchita rugacuycă. Gamcuna mana Israealcagcuna janan Jesucristo mandanganta rurangăpita prėsu caycă. <sup>2</sup> Gamcuna musyapăcunquinam Tayta Diosninchi cuyapămar gamcuna ali capăcunayquipag ali willacuyninta mana Israel runacunata willapănăpag chruramanganta. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi nogatam musyachimasha pipis mana musyanganta. Chaypita maynam walcalataga willarūna. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liyir tantiyacărinqui pipis mana musyanganta Jesucristupita imata musyangătapis. <sup>5</sup> Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi munanganta rurananpag apostulnincunata y willacognincunata Santu Espirituwan Tayta Diosninchi musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi mana musyachimanganchi caycan caymi: Jesucristupa ali willacuynin cayninpa paywan juc runanuyla car Israel runacunanyu mana Israel runacunapis herenciata chrasquipăcungan, juc cuerpunuyla capăcungan, y Tayta Diosninchi promitingan salvaciunta chrasquipăcungan.

<sup>7</sup> Nogata cuyapămarmi munayninwan Tayta Diosninchi Jesucristupa ali willacuyninta willacunăpag chruramasha. <sup>8</sup> Jesucristuman yăracogcunapita noga manacagmi că. Chaynuy captipis Tayta Diosninchi cuyapămar Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunaman apanăpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanchichu. <sup>9</sup> Imaycatapis camag Tayta Diosninchi pacaylapa unaypita pacha rurayta yarparan. Imanuyya pay rurayta yarpangantapis lapan runata musyachinăpag nogata chruramasha.

<sup>10</sup> Chaynuypa cananga Jesucristuman yăracog shuntacagcuna cayninpa angilcunapis y diablucunapis Tayta Diosninchi imaycatapis yachrangănpita musyachishacanga. <sup>11</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha unay unaypita Señor Jesucristuwan imata rurananpag canganta. <sup>12</sup> Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yăracur mana manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta rugacushaga imaypis mayamanchim. <sup>13</sup> Chaymi gamcunata rugacū gamcuna raycunacachipăcamangănpita mana laquicărinayquipag. Chaypa truquina caycan gamcuna ali capăcunayquipămi.

### *Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan*

<sup>14</sup> Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycū. <sup>15</sup> Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata paymi camaran. <sup>16</sup> Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacū paypa Santu Espirituwan shumag yarpachracog capăcunayquipag munayninta goycărishunayquipag. <sup>17</sup> Yăracuyniquipa Jesucristo gamcunapa shonguyquichru cayculăchun. Chaynuypis cuyacuyniqui cayculăchun jachra shumag sapichacushanuy y wasi shumag cimientushanuy. <sup>18</sup> Chaynuypa gamcuna y juc lăduchru Jesucristuman yăracogcunaga lapayqui tantiyapăcunqui Jesucristupa cuyacuynin pasaypa ali canganta. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacū Jesucristupa cuyacuyninta shumag musyapăcunayquipag. Chay cuyacuynin mana ima aycamanpis tincuptinmi lapanta mana tantiyapăcunquichu. Chaynuypis rugacū gopăcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta chrasquinayquipag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan noganchichru imaycatapis rurananpag. Chaymi rugacungănchipita y yarpangănchipitapis mas masta yanapămanchi. Chaynuy yanapămangănchipita Tayta Diosninchi alabasha cayculăchun. <sup>21</sup> Jesucristuman yăracog shuntacagcuna cayninpa y Jesucristo cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculăchun. Amén.

## 4

*Jesucristuman yăracogcuna juc cuerpunuyla cangan*

<sup>1</sup> Noga Señor Jesucristupa janan prësu caycä. Chaymi cayta nishayqui: Tayta Diosninchi lapanta gamcunapag ruranganpita y paypita chrurasha capäcuptiquim shacyächï pay munangannuy imaypis cawapäcunayquipag. <sup>2</sup> Mana runatucuyta cuyapänacur cawapäcuy. Pasensiawan jucniqui jucniquipis mana rabyapänacuyta cuyanacur shumag cawapäcuy. <sup>3</sup> Imaycanuypapis juc shongunuyla cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipäga Santu Espiritum jauca cawachipäcushushpayqui lapayquitapis shuntarcäshunqui.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracogcäga juc cuerpunuylam caycanchi.

Lapanchipis Santu Espirituchrümi caycanchi.

Tayta Diosninchi chruramashcanchi salvaciunta shuwaränanchipag.

<sup>5</sup> Juclaylam Señurninchi.

Juclaylamanmi yäracunchi.

Jesucristupa jutinchrümi bautizacushcanchi.

<sup>6</sup> Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.

Paylam lapanchipäpis imaycapäpis munayniyog.

Paymi lapanchita ruraycächimanchi. Paymi lapanchiwan caycan.

<sup>7</sup> Jucninchi jucninchita ima rurayta yachrananchipäpis quiquin munangannuy Jesucristo nimashcanchi. <sup>8</sup> Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Vincircur achcagta pushacurcur altuman aywaran.

Y runacunata imata rurayta yachrananpäpis nimuran”.\*

<sup>9</sup> ¿Imaninantatag “altuman aywaran” niycan? Chaynuy niycan puntata cay pachaman yarpamusha captinmi. <sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman yarpamoglam cieluman jegasha imaycapäpis lapanpag munayniyog cananpag.

<sup>11</sup> Quiquinmi imata rurag cananpäpis runata chruraran. Chaynuy chrurar waquinta apóstol cananpag chruraran, waquintana Diospa willacognin cananpag, waquintana ali willacuyninta willacur purinanpag y waquintana pastor y yachracheg cananpag chrurasha. <sup>12</sup> Chaynuy paycunata chruraran yäracogcunata yachrachinanpag. Chaynuypa yäracogcuna yachracärinanpag y yachracunganuy cawapäcunapag. <sup>13</sup> Chaynuypa lapanchi juc shongunuyla carmi Diosninchipa Wamranman yäracushunpag y imanuy cangantapis shumag musyashunpag. Chaynuypa Jesucristo cawangannuy noganchipis Tayta Diosninchi munangannuy cawashunpag.

<sup>14</sup> Chaynuy cawarna wamracuna jucla pï ima ningantapis chrasquingannuy-nachu mana cashunpag. Pipis sacrilapa lutan yachrachicuyninta manana criyichimäshunnachu. <sup>15</sup> Chaypa truquinga cuyanacur rasuncagta willacur cawashun. Chaynuypam Jesucristo imanuyypis cawangannuyla cawashun. Chaynuy captin Jesucristum umanuy caycan y Jesucristuman yäracogcunam paypa cuerpunuy caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yäracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna shumag tincusha car yanapänacungannuy. Chaynuy carmi waranpa waranpa cuyanacur Tayta Diosninchi munangannuy mas cawashunpag.

### *Jesucristuman yäracusha mushog caway cangan*

<sup>17</sup> Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana quiquincunapa yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yäracog runacunanuyga lutancunata yarpachracur cawapäcuynachu. <sup>18</sup> Chay runacunapa yarpayninpis illacashanam. Ima rurapäcungantapis mana musyapäcunchu. Shongun munanganta rurar mana cäsucärinchu. Chaynuy carmi paycuna Tayta Dioswan mana ushacaypa cawayta mana taripäcungachu. <sup>19</sup> Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapäcun. Tucuy nirag jucha rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapäcusha.

\* 4:8 4.8 Salmo 68.18

<sup>20</sup> Gamcuna chaynuy cawapäcunayquipächu manam Jesucristupita yachracärishcanqui. <sup>21</sup> Gamcuna Jesucristupa willacuyninta rasunpam mayapäcushcanqui y payman yäracärir paypita rasuncagta yachracärishcanqui.

<sup>22</sup> Chaymi unay cawapäcungayquinuy cawayta jaguiripäcunayqui. Chaynuy cawapäcurayqui mana ali yarpayniqui engañashungayquita lutanta rurarmi.

<sup>23</sup> Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatana yarpäpäcunquiman. <sup>24</sup> Capäcunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog runata camaran quiquintanuy. Chaynuy camaran waquinpäcunayqui imatapis alilata rasunpa rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa rurananpag.

<sup>25</sup> Chaynuy caycappinga amana casquicäriynachu. Sinöga rasuncaglata runamasiquita nipäcuy.☆ Chaynuy rurayga caycan lapanchi juc cuerpunuyyla canganchipita.

<sup>26</sup> Rabyarga juchäcuyman ama chrayaychu.☆ Rabyashalaga goyächu ama cacuychu.

<sup>27</sup> Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquipag.

<sup>28</sup> Suwacogcuna amana suwacuchunnachu. Chaypa truquina runa ricananpag shumag arucärichun. Chaynuypam canga imalapis pobricunata goycunapag.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunataga parlaychu. Chaypa truquina alicunata parlapäcuy imatapis alicagcunata yachracärinanpag y shacyäcunapag. <sup>30</sup> Tayta Diospa Santu Espiritunta ama laquicachipäcuychu. Paywanmi señaläshushcanqui Tayta Diosninchipa capäcungayqui musyacänanpag. Chaynuy señalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag salvasha canga.

<sup>31</sup> Gamcuna amana rabyacäriynachu, rabyapaynachu, gayapaynachu ni ashliynachu. Pitapis ama rabyapaychu. <sup>32</sup> Chaypa truquina ali shonguwan jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawapäcuy. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi gamcunata perdunashungayquinuy jucniqui jucniquipis perdunäcariy.

## 5

### *Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay rurangannuy rurapäcuy.

<sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapänacur cawapäcunqui. Cuyamashpanchim noganchi raycu cruzchru wañusha. Wañur pay ofrendanuy y uywata pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta Diosninchipag casha.

<sup>3</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunanuy capäcuy. Ama manaräpis casaracur majanwannuy puñucuyäcunayqui o chaynuy juc mana ali ruraycunapita o malag caypita rimaylapis rimarcäriychu. <sup>4</sup> Chaynuypis mana rimanapag cagcunata, manacagcunata y lutan yarpayniyog brömacunata ama parlapäcuychu. Chaynuy rimaycunaga manam alichu. Chaypa truquina Tayta Diosninchita imaypis agradecicariy.

<sup>5</sup> Gamcuna cayta musyapäcuy: manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna o chaynuy juc mana ali ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. (Chay malag runacuna imaypis mastarag munarcan. Chaynuy rurar charangancunata idulutanuyymi adorarcan.)

<sup>6</sup> “Jucwan jucwan puñuy, chaynuy juc mana ali ruraycunata ruray o malag cay alim caycan” nir pipis casquicur ama engañashunquichu. Chay mana ali rurangancunapitam mana cäsucogcunaman Tayta Diosninchipa fiyupa castigun shamunga. <sup>7</sup> Gamcuna paycunawan ama gotucäpäcuychu.

<sup>8</sup> Gamcuna unayga juchäcur yananyagchrünuyymi cawapäcurayqui. Cananga Jesucristuman yäracur achicyagchrünuyman cawarcanqui. Chaynuy caycappinga waran waran pay munangannuy cawapäcuy. <sup>9</sup> Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy cawaycarnaga cuyapäcogmi carcanqui, alilatam rurarcunay y

☆ 4:25 4.25 Zacarías 8.16 ☆ 4:26 4.26 Salmo 4.4

yäracuypämi carcanqui. <sup>10</sup> Señor Jesucristo imatapis rurapäcunayquipag munanganta shumag tantiyacur pay munangannuyna cawapäcuy. <sup>11</sup> Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunanuyga manacagta ama rurapäcuychu. Chaypa truquina chay juchäcuycagcunata mana juchäcunanpag piñapay. <sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga rimarcuypis pasaypa pengacuypämi. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan musyacan. Chaynuymi Jesucristupa willacuynin achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta musyacächin. <sup>14</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracur y Jesucristupa willacuyninta cäsucur cawagcuna achicyagchrünuyymi cawapäcunga. Chaymi caynuy niycan:

“Wañushanuy ypis caycag mana yäracog, ricchapacur yäracuy, wañushanuy cagcunapita cawarimuy, yäracuptiqui achicyagchrünuyymi Jesucristo cawachishunqui”.

<sup>15</sup> Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis. Ama mana tantiyacog runacunanuyga cawaychu. Chaypa truquina shumag yarpachracurir caway. <sup>16</sup> Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna cawapäcun. Tiempo cangancama shumag alita ruray cawapäcuy. <sup>17</sup> Upa nirag imatapis ama rurapäcuychu. Chaypa truquina Señor Jesucristo munanganta shumag tantiyapäcuy. <sup>18</sup> Ama shincapäcuychu. Shincasha runaga lutancunata shongun munangancunatam ruran. Chaynuy canayquipa truquina Santu Espiritupa munayninchru cawapäcuy. <sup>19</sup> Salmucunata, himnucunata y cörucunata jucniqui jucniquipis cantapäcuy. Lapan shonguyquipa Señor Jesucristupag cantapäcuy y alabäpäcuy. <sup>20</sup> Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru Tayta Diosninchita agradecicäriy.

### *Majayogcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacuypa jucniqui jucniquipis cäsunacäriy.

<sup>22</sup> Señor Jesucristuta cäsucungannuy majayog warmicunaga majanta cäsucuchun.

<sup>23</sup> Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo yäracog shuntacagcunapa uman cangannuy. Jesucristo yäracog shuntacagcunata salvasha captinmi yäracog shuntacagcuna paypa cuerpunnuy caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis yäracog shuntacagcuna Jesucristuta cäsucungannuy warmipis imachrüpis gosanta cäsucuchun.

<sup>25</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy Jesucristo payman yäracog shuntacagcunata cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yäracog shuntacagcuna raycu cruzchru wañuran. <sup>26</sup> Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyninwan yäracog shuntacagcunapa juchancuna perdunasha cananpag y juchaynagna car yäracog shuntacagcuna paylapag capäcunanpag. <sup>27</sup> Chaynuypis majachacunanpag novia pasaypa shumag cangannuy pasaypa juchaynag payman yäracog shuntacagcuna capäcunanpag Jesucristo wañuran. <sup>28</sup> Chaynuy majayogcäga quiquinta cuydacungannuy warmintapis cuyanman. Papis warminta cuyagcäga quiquin cuydacungannuyymi caycan. <sup>29</sup> Manam papis quiquinpa cuerpunta chregninchu. Chaypa truquina ali cananpag shumag micun, shumag wancucun. Chaynuymi Jesucristo yäracog shuntacagcunata cuydan. <sup>30</sup> Yäracog shuntacagcunaga cuerpunnuyymi caycan. Noganchinam maquin, ricran cangannuy caycanchi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

“Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican warminwan majachacunanpag.

Chaynuypa ishcan juc runanuyla ricacunga”.✠

<sup>32</sup> Warmiwan runa majachacar juc runanuyla ricacungannuyymi Jesucristuman yäracog shuntacagcuna paywan juc runanuyla ricacun. Cayta papis mana musyagantam Tayta Diosninchi noganchita musyachimashcanchi. <sup>33</sup> Ichanga gamcunapis

Jucniqui jucniquipis quiquiucuna cuydacungayquinuy warmiquita cuyapacuy. Chaynuy warmipis gosanta respitächun.

## 6

### *Taytanwan mamanwan wamrancuna imanuy cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wamracuna, taytayquita mamayquita cäsucäriy Señor Jesucristo cäsucärinayquita munangannuy. Chay chaynuy ruranapämi caycan. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninchi mandamientunchrüpis niycan:

“Taytayquita y mamayquita respitay.

Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru cawanqui”.✧

Cay mandamientoga promësayog cag mandamientupita mas puntacag mandamientum caycan. <sup>4</sup> Taytacuna, wamrayquicunata ama rabyachipäcuychu. Chaypa truquina shumag cawanapag tantiyachir Jesucristo munangannuy uywapacuy.

### *Uywaynincunawan patrunnin imanuy cananpag yachrachingan*

<sup>5</sup> Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru patrunniquita cäsucäriy. Cäsucäriy respëtuwan, manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana casquicuypa, Jesucristupag rurayangayquinuy. <sup>6</sup> Patrunniqui ricaycäshuptiquirag shumag ruranayquipa truquina mana ricaycäshuptiquipis shumag ruranqui. Jesucristupa uywaynincuna caycarga lapan shonguyquipa Tayta Diosninchi munanganta shumag rurapäcunqui.

<sup>7</sup> Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag ruraycagnuy ama juc runapag ruraycagnuyga. <sup>8</sup> Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis mana uyway carpis alita rurapäcunganpita Señor Jesucristupita pipis chrasquinanpag canganta.

<sup>9</sup> Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniquicunata ali ricay y ama jurapaychu castigänayquipag. Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis patron carpis cieluchru caycag patrunniquipa munayninchru carcangayquita. Payga manam pï maytapis jucnuy jucnuy ricanchu.

### *Jesucristuman yäracogcuna diablucunata ichripänapag cangan*

<sup>10</sup> Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo imaycapäpis munayniyog captin y paywan juc runanuyla car valurchacäriy. <sup>11</sup> Soldädu guërrapag armacungannuypis Tayta Diosninchi lapan armacunatanuygis gomanganchiwan camaricäriy Satanás engañayta munashuptiqui ichripäpäcunayquipag. <sup>12</sup> Noganchega manam runacunawan chu guërrachru caycanchi sinöga Satanaswan y diablucunawanmi. Chaycunam mandagcuna y munayniyog carcan. Yananyagchru cawangannuy jucächog runacunam chay mandagcunapa munayninchru carcan. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuygis goshungayquiwan camaricäriy diablucuna mana imatapis rurachipäcushunayquipag ni jucächachishunayquipag. Chay lapanta imaycanuygapis rurarcurmi diablucunata ichriparna vincipäcunqui.

<sup>14</sup> Chaynuy caycaptinga pï maywanpis rasuncaglata parlapäcuy. Chaynuypam soldädu guërraman aywananpag cheglanta shumag wachrcacurcur contranta ichripangannuy gamcunapis diablucuna shamuptin ichripäpäcunqui.

Chaynuypis alilata rurar imaypis cawapäcuy. Chaynuy cawarmi soldädu guërraman aywananpag chalëcushanuy carcanqui diablucuna atacashuptiquipis mana vincishunayquipag.

<sup>15</sup> Chauraga jauca cawachicog willacuyninta willacunapag camaricushala carmi carcanqui juc soldädu bötasninta shumag jaticushanuy.

<sup>16</sup> Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa imaypis yäracäriy. Chaynuypa soldädu mana rupanapag rupaycag flëchacunata escüdu upichingannuy Satanás lütanta yarpächiyta o jucächachiyta munapäcushuptiquipis mana rurapäcunquichu.

✧ 6:2-3 6.2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

<sup>17</sup> Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag soldädu ali cascuta jaticushanuymi carcanqui.

Santu Espiritu Tayta Diosninchipa willacuyninta gopäcushungayqui pelyanapag espädanuymi caycan.

<sup>18</sup> Ama jaguiripäcuychu Tayta Diosninchita rugacuyta. Rugacäriy Santu Espiritu tantiyachishungayquinuyla. Mayag mayagla imaypis mana yamacaypa capäcuy. Lapan yäracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>19</sup> Nogapag Tayta Diosta rugacäriy ali willacuyninta willacupti shumag tantiyacagta rimanäpag. Chay ali willacuyninchru ninganta mana manchacuypa pitapis shumag tantiyachinäpag. Chay pipis mana musyangan ali willacuyninta Tayta Diosninchi noganchitam musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis mana Israel runapis pi maypis Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi salvangantam. <sup>20</sup> Ali willacuyninta pi maytapis willapänäpäga Tayta Diosninchim cachramasha. Willacungäpitam caychru prësu wichrgaraycä. Tayta Diosninchita rugacäriy mana manchacuypa pitapis willapänäpag. Chaynuymi noga willapänäpag caran.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Cuyay wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy cangätapis willapäcushunqui. Paymi Jesucristupa willacuyninta willacupti shumag yanapäman. <sup>22</sup> Chaypämi gamcunaman cachraycämü imanuy capäcungätapis willashunayquipag y chaynuypa laquicunayquipa truquina shacyächishunayquipag.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yäracognincunata jauca cawayta y payman yäracur cuyanacärinanpag goycuchun. <sup>24</sup> Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta Diosninchi cuyapaycuchun. [Amén.]

## FILIPENSES

### Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrümi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna panicuna Epafrodituta cachraran Pabluta watucunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawanapag canganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo Filipos marcachru Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan yäracogcunaman cay cartata apachipäcamü. Mayor wauguicunaman, yanapagcunaman y waquin cag yäracogcunamanpis aparächimü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Imaypis gamcunata yarpäringä höräm Tayta Diosnita agradecicü. <sup>4</sup> Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü. <sup>5</sup> Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag yanapämangayquipitam cushisha rugacü. Chaynuy yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chrasquicungayqui junagpita canancama. <sup>6</sup> Musyämi Tayta Diosninchi gamcunachru ali rurayta galaycunganta Jesucristo cutimungancama ushananpag caycanganta. <sup>7</sup> Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu caycapti lapayquim yanapämashcanqui y Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachiptipis lapayquim yanapämashcanqui. Chaynuy rurananchipag Diosmi cuyamashpanchi chruramashcanchi. Chaymi cuyar imaypis cushisha gamcunata yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata fiyupa cuyangäta. Jesucristo cuyashungayquinuylam nogapis gamcunata cuyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog cangayquipitapis mas cuyacog canayquipag y yachrag y lapanchru tantiyag capäcunayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y shumag mana juchäcuypa Jesucristo cutimungancama ali cawapäcunqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin Jesucristo yanapähuptiqui imaypis alilatam rurapäcunqui Tayta Dios shumag alabasha cananpag.

#### *Pablo imanuy canganpis*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima pasamangancunapis rasunpaga Jesucristupa willacuyninta mas willacunanpag casha canganta. <sup>13</sup> Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru cagcuna Jesucristo raycu prësu wichrgarangäta musyarcän. <sup>14</sup> Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa achcag wauguicuna panicuna shacyäcusha mas mana manchacuypa willacuyninta willacunanpag.

<sup>15</sup> Rasunpam waquincunaga nogata envidiacamälar, rabyapämälar Jesucristupita willacurcan. Waquin ichanga ali yarpayninwan Jesucristupita willacurcan. <sup>16</sup> Waquina nogata cuyamarmi Jesucristupita willacärin. Paycuna musyapäcunmi Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachingäpita caychru wichrgarangäta. <sup>17</sup> Waquina quiquincuna alichru cayta munalarmi willacärin; manam lapan shongunpachu willacärin. Chaynuy rurarcen cay wichrgarangächru mas laquicachimayta munalarmi. <sup>18</sup> Ichanga ¡nogata imata gocaman! Lapan shongunpa willacäriptinpis o janan shongunla willacäriptinpis imanuyypapis Jesucristupa willacuyninmi willacusha caycan. Chay nogata cushicachimanmi.

Chaynuypis cushicushämi <sup>19</sup> cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta musyar. Nogapag Tayta Diosta rugacärisha cayniquipam y Jesucristupa Espiritun yanapämasha cayninpam yargamushag. <sup>20</sup> Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycächripis mana pengaytucusha canäpag. Chaypa truquina shuwaraycä imaypis cangannuy cananpis Jesucristo ali ricasha cananpag mana manchacuyta willacunäpag. Cawaptipis wañuypis Jesucristo ali ricasha cananpag shuwaraycä. <sup>21</sup> Nogapa cawayniga Jesucristulapämi. Wañuyga Jesucristo cagman aywacuy. <sup>22</sup> Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta willacushärämi mas achcag runacuna payta chrasquicunapag. Chaymi maygan acraytapis mana camäpacüchu. <sup>23</sup> Nogapag cay ishcanpita maygan acraypis sasam. Noga wañucuyta munä aywacur Jesucristupa ñaupagninchrüna canäpag. Chay nogapag mas ali caycan. <sup>24</sup> Ichanga gamcuna raycu noga cawanäräg mas ali caycan. <sup>25</sup> Noga musyämi gamcuna raycu cawanäräg mas ali cananpag canganta. Chaynuy captin musyämi cawanätarag y gamcunawan canätarag masta yachrachinäpag mas cushisha yäracäringayquipag canganta. <sup>26</sup> Chaynuypa gamcunawan yapay capti Jesucristuta pasaypa cushisha alabäpacunqui.

### *Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>27</sup> Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin ningannuyta imaypis cawapäcuy. Shamurpis mana shamurpis contrayquicagcuna chriquipäcushuptiquipis mana yamacaypa chay yarpayla capäcungayquita, Jesucristupa willacuyninpa favurnin juc runanuyla nacarcangayquita <sup>28</sup> y contrayquicagcunata imaypis mana manchacäringayquita willapäcamänanta munaycä. Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga castiguman aywananpag cangantam. Chaynuypis musyacan gamcunaga salvacäringayquipag cangantam. Chay lapan caycan Tayta Diosninchipitam. <sup>29</sup> Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam caycan sinöga Jesucristo janan nacapäcunayquipäwanmi caycan. <sup>30</sup> Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa favurninmi piwanpis ichripänacuycanchi. Gamcuna unay chaynuy cangäta ricapäcushcanquim. Cananpis chaynuyla cangätam willarcäshunqui.

## 2

<sup>1</sup> Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata shacyächinayquipag, cuyacuynin rurarcächishunqui waquincagcunata shoganayquipag, Santu Espiritu juc shongutanuyla cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu caycanqui. <sup>2</sup> Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy, cuyanacäriy, juc shongunuyla cawapäcuy. <sup>3</sup> Alichru cayta munalari o yachragtucurga ama ruraychu. Sinöga waquintapis quiquin canganpita mas alicagtannuy ricapäcuchun. <sup>4</sup> Ama quiquilayquipäga imatapis ashiychu sinöga waquinpäpis ali cananpag ashiy.

<sup>5</sup> Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis yarpachracäringayman:

<sup>6</sup> Pay Dios cangannuy caycarpis

pay Dios canganmanchu manam atinicusha.



<sup>7</sup> Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur uyway cangannuylaman chrayasha. Yurir runanuy yurisha.

<sup>8</sup> Runanuy carnam umillacuran y cäsucog cayninpa wañuymanpis chrayaran. Cruzchrürämi wañuranpis.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi payta lapanpitapis mas munayniyog cananpag chrurasha.

<sup>10</sup> Jesucristuta chaynuy chrurasha cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha rurinchru cagcuna Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi

<sup>11</sup> y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan nipäcunanpag. Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.

<sup>12</sup> Chaymi, cuyayni wauguicuna panicuna, gamcunawan capti imaypis nogata cäsucärimangayquinuy canan caruchru captipis masrag cäsucärimanquiman. Tayta Diosta manchapacuypa salvasha caycag runacunanuy imaycatapis rurapäcuy.

<sup>13</sup> Chaynuy rurapäcunayquipag Diosmi gamcunata yarpächishunqui pay munangannuy rurapäcunayquipag.

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa lapanta rurapäcuy.

<sup>15</sup> Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni juchata mana tarinanpag. Y fiyu juchasapa runacunachru gamcuna Tayta Diospa juchaynag wamran capäcunayquipag. Paycunachru gamcuna estrëlla shumag achicyangannuy capäcunqui

<sup>16</sup> imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta willacuyar. Jesucristo cutimuptin chaynuy rurapäcungayquipita noga cushicushag. Chaynuypam musyashag lapan rurangäcuna manacagpag mana canganta. <sup>17</sup> Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag ofrendanuymi. Gamcuna payman yäracur ninganta rurapäcungayquipis caycan paypag ofrendanuymi. Chaynuy captinpis cushicushämi y lapayquicunawanmi cushicushag. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga cushicungänuy cushicäriy.

### *Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan*

<sup>19</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinga yäracuycä gamcuna cagman Timoteuta cachramuyta gamcuna ali cawangayquita willamaptin cushicunäpag. <sup>20</sup> Manam pipis Timoteunuyga gamcuna ali capäcunayquipag rasunpa yarpachracog canchu. <sup>21</sup> Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracärin; manam Jesucristupita yarpachracärinchu. <sup>22</sup> Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali cawanganta. Chayta musyapäcunqui wamra papäninta yanapangannuy Jesucristupa willacuyninta willacupti yanapämanganpitam. <sup>23</sup> Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis musyaycurna gamcuna cagman cachramuyta. <sup>24</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinga yäracuycä nogapis gamcuna cagman shamuyta.

### *Epafrodituta Filipusman Pablo cachrang*

<sup>25</sup> Wauguinchi Epafrodituta gamcuna cagman cachramupti alim canman. Paywanmi imanuy nacarpis ima captinpis Jesucristupa willacuyninta willacäri. Gamcunam nogacagman cachramurayqui pishipacungäcunachru yanapämänanpag. <sup>26</sup> Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinga y gueshyanganta musyapäcungayquipita aläpa yarpachracuptin gamcuna cagman cachramushag. <sup>27</sup> Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam caycaran. Ichanga Tayta Diosninchi cuyapasha. Nogatapis cuyapämasha laquisha caycangäpita masta mana laquicunäpag. <sup>28</sup> Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa

munaycä yapay ricarna cushicärinayquipag y nogapis aläpa mana laquisha canäpag. <sup>29</sup> Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor Jesucristuman yäracogcuna yäracog masincunata chrasquingannuy. Waquintapis paynuy cagcunataga ali ricaycärilay. <sup>30</sup> Pay Jesucristupa willacuyninta willacunganchru cäsım wañusha. Gamcunapa truquiqui yanapämānānpag cachramungayquim yanapaycāmanganchru cäsı wañusha.

### 3

#### *Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy.

Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir gamcunata nirpis. Cayta nı gamcuna engañasha mana capäcunayquipämi. <sup>2</sup> Cuydacäriy chay algunuyypis, lutan rurag, “Circuncidacuy” nir cuerpunta cuchucheg runacunapita. <sup>3</sup> Circuncidasha captinchipis mana captinchipis rasunpaga noganchim circuncidashanuy caycanchi. Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun cayninpa Tayta Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag ruranganpita, manam runa rurangancunamanchu yäracunchi.

<sup>4</sup> Moisés escribigan leycunata cumplingäpita salvacunä captinga noga chayman yäracümanmi caran salvasha canäpag. Noganuyga manam pipis chay leycunata cumplishachu. <sup>5</sup> Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga circuncidasha carä. Israel runam cä. Benjamín ayllum cä. Hebreo y hebreo runapa wamranmi cä. Fariseo runam carä. Chaynuy car leycunachru escribiranganta imaypis cumplirämi. <sup>6</sup> Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi Jesucristuman yäracogcunata rabyapag carä. Moisés escribigan leycunachru Tayta Dios ningannuyimi imaypis cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam jamurpashachu carä.

<sup>7</sup> Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa väliran. Cananga Jesucristo janan manana välinnachu. <sup>8</sup> Manam chaylachu. Señor Jesucristuta reguingäman tincuchipti imapis manam tincunchu. Jesucristo jananmi lapanta jaguirishcä. Chay lapan nogapäga manam imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag <sup>9</sup> y paywan juc runanuyta canäpag. Manam leycunata cumplingäpitachu mana juchäcog runa caycä. Chaypa truquina Jesucristuman yäracuynipam mana juchäcog runa caycä. Jesucristuman yäracungäpitam Tayta Dios ali ricaman.

<sup>10</sup> Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios munayninwan cawarichimungannuy chay munayninwan yanapämānanta munaycä, pay nacangannuy nacayta munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä. <sup>11</sup> Wañupti nogatapis wañushacunapita cawarichimānānpag shuwaraycä.

#### *Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata cumplingätanachu, ni chrayanäpag cagman chrayangätanachu niycä. Chaypa truquina waran waran pay munangannuyman pay cawangannuyman chrayayta munaycä. Chaynuy cawanäpämi Jesucristo acramasha. <sup>13-14</sup> Wauguicuna panicuna, manam nichu chrayanäpag cagman quiquiläpita chrayangäta. Chaypa truquina caytam rurä: unay pasangancunata gongaypa aywaycä y pasaypa yarpachracuycä chrayanäpag cagman chrayayta. Chrayarna Jesucristo cayninpa Tayta Diospa ñaupagninman chrayanapag cagta chrasquinäpag.

<sup>15</sup> Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningänuy cawashwan. Maygayquipis jucnuy yarpäpäcuptiquega Tayta Diosninchim chaypitapis musyachishunqui. <sup>16</sup> Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta yachracunganchinuy cawashun.

*Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, nogata ricacärimay. Chaynuypis ricapäcuy nogacunata ricacamar gamcuna cawapäcogta ricar cawagcunata. <sup>18</sup> Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis yapay weguipawan nishayqui: achcagmi Jesucristo cruzchru wañungantapis manacagman chruraycan. <sup>19</sup> Chaynuy runacunaga castigumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy cawananpa truquina paycuna pachralanpämi yarpäpäcun. Lutancunata ruranganpita pengacärinanpa truquina runatucärin. Paycuna cay pachachru caglapämi yarpachracärin. <sup>20</sup> Ichanga noganchi cielupita runacunanam canchi. Shuwaraycanchi cielupita salvamagninchi Señor Jesucristo aywamunanta. <sup>21</sup> Paymi cay débil cuerpunchita paypa cuerpun munayniyog canganmannuy tigrachinga. Chaynuy ruranga lapanta imaycatapis mandananpag munayniyog cayninpan.

#### 4

<sup>1</sup> Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna panicuna, gamcuna nogapag cuyaynïmi cushicachimagnïmi y gamcuna premiunuy carcanqui. Yachrachingänuy mana yamacaypa Señor Jesucristuman yäracur cawapäcuy.

*Shumag cawapäcunanpag shacyächingancuna*

<sup>2</sup> Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan Sintiquita rugacü rabyana-cunanpa truquina juc yarpayla cawapäcunanpag. <sup>3</sup> Yäracuypag willacog masi, gamtapis rugacü chay panicunata shumag ricanacaycachilänayquipag. Paycuna y Clemente y waquincuna nogawanmi purisha Jesucristupa willacuyninta willacur puripti. Paycunapa jutincuna libro de la vidachru escribiraycannam.

<sup>4</sup> Señor Jesucristupa munayninchrü caycarga cushicäriy. Yapay nishayqui: ¡Cushicäriy! <sup>5</sup> Cuyapäcog cangayquita lapan runacuna musyapäcuchun. Señor Jesucristo cutimunapanam caycan.

<sup>6</sup> Imapitapis ama laquicäriychu. Chaypa truquina rugacur Tayta Diosninchita willapay; payta agradecicur mañacuy. <sup>7</sup> Chaynuypa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta Diosninchi jauca cawayta gopäcushunqui. Jauca cawar mana yarpachracärinquichu ni laquicärinquichu Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata ni: Imaypis yarpachracäriy rasuncagpita, respitänapag cagpita, alita ruranapag cagpita, mana juchäcunapag cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag cagpita, shumag ali caypag cagcunapita. Imaypis yarpachracäriy ali cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.

<sup>9</sup> Yachrachingänuyla, tantiyachingänuyla, ningäta mayapäcungayquinuyla y rurangäta ricapäcungayquinuyla rurapäcuy. Chaynuy rurapäcuptiqui jauca cawachicog Tayta Diosninchi gamcunawan canga.

*Pablo yanapagnincunata agradecicungan*

<sup>10</sup> Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag yarpachracäringayquipita. Gamcuna manam gongapäcushcanquichu sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis yanapäpämänayquipag mana camacashachu. <sup>11</sup> Pishipämaptinchi manam chaynuy ni. Yachracushcänam imanuy carpis cangalanwan cawacuyta. <sup>12</sup> Noga musyami pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam ima captinpis imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, aläpa captinpis o mana captinpis. <sup>13</sup> Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum imaycchrüpis yanapäman.

<sup>14</sup> Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapämar. <sup>15</sup> Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Jesucristupa willacuyninta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita yargamupti mayganpis Jesucristuman

yäracog shuntacagcuna mana yanapämanganta sinöga musyapäcunqui gamcunala yanapämangayquita. <sup>16</sup> Tesalonicachru caycapti nisitangäcunapag juc ishçay cuti apachicamurayqui. <sup>17</sup> Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashycä chaynuy yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas yanapäshunayquipämi. <sup>18</sup> Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä puchupäcungäcama. Epafrodituwan apachimungayquiwanga charangäpitapis mas masnam caycan. Apachicamungayqui Tayta Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuymi caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchim ima pishipäpäcushuptiquipis goshunquipag. Chaynuy ruranga Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Jesucristuman lapan yäracogcunata salüdüta goyculay. Nogawan caycag wau-guicuna gamcunapag salüdunta apachicamun. <sup>22</sup> Chaynuy Jesucristuman caychru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Emperador Cesarchru cag yäracogcunapis salüdunta apachicamun. <sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## **COLOSENSES**

### **Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan**

Colosas marcaga Asia provinciachrömi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo prësu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribangan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpácunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan <sup>2</sup> Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agradecicurcä. <sup>4</sup> Nogacunata willapämashanam casha Jesucristuman yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita. <sup>5</sup> Chaynuycawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuycananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui. <sup>6</sup> Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasangannuymi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuycananpag pasasha Tayta Diosninchipa cuyacuyninpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita. <sup>7</sup> Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuyan. <sup>8</sup> Paymi willapämamasha cuyacog canayquipag Santu Espiritu yanapämashungayquita.

<sup>9</sup> Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcä. Rugacurcä Santu Espiritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcunqui, imaypis pay munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapäcunqui y waran waran masta tantiyacärinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä munayninwan shumag valurchaycärishunayquipag. Chaynuycar imanuy captinpis awantäpäcunqui y pasensiacärinqui. <sup>12</sup> Tayta Diosninchita cushisha agradecicärinqui. Paymi salvapämashushcanqui Diospa

munayninchru herenciata Jesucristuman yäracogcuna chrasquipäcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipäcunayquipag. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa munayninchru caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman. <sup>14</sup> Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdunämashcanchi.

### *Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan*

<sup>15</sup> Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan camangancunapita paymi mas munayniyog. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi camasha caran. <sup>17</sup> Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag cagchru caycan. <sup>18</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag. <sup>19</sup> Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycachrüpis Diosnuyla cananpag. <sup>20</sup> Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyninpam Dios jauca cawayta chrurasha.

<sup>21</sup> Unay gamcuna lutan yarpayniyochru y mana ali rurayniyochru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui. <sup>22</sup> Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi. <sup>23</sup> Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuyta yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayangayquichru shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuytä.

### *Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>24</sup> Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaytä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaytä. Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan. <sup>25</sup> Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis ruränäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraytä gamcunapag ali cananpämi. <sup>26</sup> Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana. <sup>27</sup> Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay pacarächingan caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.

<sup>28</sup> Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacäri. Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag. <sup>29</sup> Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

## 2

<sup>1</sup> Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna musyanayquita munä. <sup>2</sup> Chaynuy ruraytä gamcuna y paycuna shacyächisha

capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y musyanqui pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin Jesucristum. <sup>3</sup> Jesucristuchrümi pacashanuyypis lapan musyanapag cagta shumag yachracuycunata Tayta Diosninchi pacaraycächin. <sup>4</sup> Chaynuuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipäcushushpayqui mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Quiquï gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicümi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman yäracäringayquipita.

*Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapäcuy. <sup>7</sup> Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y mas yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecicäriy.

<sup>8</sup> Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga runacunapa yarpaynilanpita manacagcunata yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag diablucunapita yachrarcächin. <sup>9</sup> Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuyypis cangannuy lam caycan. <sup>10</sup> Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam pishipäcushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi circuncidashana carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam runacuna circuncidapäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo circuncidagnuyypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita jorgunganpita. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuy mi gamcunapis bautizacur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungannuy mi gamcunapis bautizacur cawarimushanuy na carcanqui. Chaynuuy carcanqui Tayta Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha. <sup>13</sup> Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcu Jesucristuwan cawayta gopäcushushcanqui. <sup>14</sup> Moisés escribangan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita perdunämänanchipag. Chaynuuy rurasha papilta cruzman clävaycangannuy mi. <sup>15</sup> Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha. Chay munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

<sup>16</sup> Chaynuuy captin gamcunata manam pipis jamurpäshunayquichu micapäcungayquipita, upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin fiestacunata mana rurapäcungayquipita o sábado junag mana jamapäcungayquipita. <sup>17</sup> Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuy mi. Ichanga Jesucristum rasuncag caycan. <sup>18</sup> Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna engañarärishunquiman. <sup>19</sup> Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycagpa munayninchrüchu manam carcan. Uma mogucunata y ancucunata cuerpuchru juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuuy noganchitapis ima pishimanganchitapis

paymi gomanchi. Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy mas cawananchipag cangannuy caycan.

<sup>20</sup> Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna cawangannuy cawarcانqui? ¿Imanirtag runacunata cäsucärinqui: <sup>21</sup> “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis yataycuychu!” nipäcunganta? <sup>22</sup> Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapämi caycan. Chaynuypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa yarpaynilancunam caycan. <sup>23</sup> Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata cäsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilanpita adorarcان, umildi tucurcan y cuerpunta nacachipäcun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriyta mana camäpacachinchi.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuy cawarimusha cawarimusha cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipäcuy. Chaychrümi paypa derëchacag lädunchru Jesucristo jamaraycan mandananpag. <sup>2</sup> Yarpachracäriy Diosninchi munangannuy cawayta. Ama yarpachracäriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga. <sup>3</sup> Gamcuna juchapag wañushanuyam carcanqui. Cawayniquicuna Jesucristuwanmi pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla runanuymi carcanqui. <sup>4</sup> Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacämuptin gamcunapis chichipaycar paywanmi ricacäpämunchi.

#### *Unay caway y mushog caway cangan*

<sup>5</sup> Chaymi unay cawapäcungayquinuy juchata ama rurapäcuynachu: manaräpis casaracur majayquiwannuy ama puñucäriychu, pengacuypag cagcunata ama rurapäcuychu, ama mana alicunata yarpäpäcuychu, ama malag caychu. Malag cagcunaga idulutam adorarcان. <sup>6</sup> Chaycunata ruraptin mana cäsucog runacunataga Tayta Diosninchi rabyar fiyupam castiganga. <sup>7</sup> Chaycunata rurarmi unay cawapäcurayqui. <sup>8</sup> Canan ichanga chay lapanta jaguiripäcuy: rabyacuyta, runa masiquita chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag cagcunata rimayta. <sup>9</sup> Jucniqui jucniquipis ama casquipänacuychu. Gamcunaga chaynuy unay capäcungayquipita y rurapäcungayquipita maynam yargupäcushcanquina <sup>10</sup> y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui. Mushog runana car waran waran ticrarcانqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag reguipäcunayquipag. <sup>11</sup> Chaymi mana imanapischu yäracogcuna mana Israel casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jäpa captinpis, escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo lapanpämi caycan y Jesucristo lapan yäracogcunachrümi caycan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchi cuyarcäshunquim y paylapäna capäcunayquipag acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycaptinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy. <sup>13</sup> Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga perdunänacäriy. Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy. <sup>14</sup> Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuymi pipis juc shongunuyla cawanapag caycan. <sup>15</sup> Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi acrapäcushushcanqui juc runanuyla cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.

<sup>16</sup> Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy



y anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y cörucunata cantapäcuy. <sup>17</sup> Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor Jesucristo munangannuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

### *Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawananpag cangan*

<sup>18</sup> Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy. Señor Jesucristuman yäracushana caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan. <sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama parlapäpäcuychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, imaycährüpis taytayquita mamayquita cäsucäriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan. <sup>21</sup> Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayächipäcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

### *Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawananpag cangan*

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama uywagniquicunata imaycährüpis cäsucäriy. Uywagniqui ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa cäsucäriy. <sup>23</sup> Ima aycata rurarpis voluntäwan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita. <sup>24</sup> Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita. <sup>25</sup> Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castigutam chrasquina. Tayta Diosninchega mana chapaypam pï maytapis juzgan.

## 4

<sup>1</sup> Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

### *Ushananpag Pablo mas shacyächingan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy. <sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyananpag Tayta Diosninchita canancama pacarächingan willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä. <sup>4</sup> Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycay paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag. <sup>6</sup> Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

### *Carta ushanan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui. <sup>8</sup> Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag. <sup>9</sup> Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycämün. Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.

<sup>10</sup> Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta apachicamun. Chaynuuy Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiycärilay.

<sup>11</sup> Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun. Tayta Diospa munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.

<sup>12</sup> Epafraispis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi munanganta shumag musyapäcunayquipag.

<sup>13</sup> Quiquimi musyä Epafra gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta. <sup>14</sup> Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.

<sup>15</sup> Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata. Chaynuypis salüdüta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata. <sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuuy gamcunapis Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy. <sup>17</sup> Arquiputa nipäcuy: “Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy”.

<sup>18</sup> Noga Pablo cay salüduta quiquimi escribimü. Ama gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 1 TESALONICENSES

### Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriyanganta. Chaymi chriquir wañuchiyta munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinnam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiya galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cachraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinnam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wauguicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>2</sup> Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis rugacuycämi. <sup>3</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapäcüchu Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapäcungayquipita, pï maywanpis cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna, musyapäcümi gamcunata acrapäcushungayquita. <sup>5</sup> Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcänqui gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.

<sup>6</sup> Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo imanuy cangantapis yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycarpis Santu Espiritu cushicuyta gopäcushuptiquim chay ali willacuyninta chrasquicärishcanqui.

<sup>7</sup> Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provinciacunachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna ricacunapag capäcushcanqui. <sup>8</sup> Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita galaycur mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya provincialamanchu, sinöga intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi. Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu. <sup>9</sup> Chaypa truquina may chaychrüpis quiquincunam willacuran gamcunaman chrayapäcamupti shumag chrasquicärimangayquipita. Chaynuylam willacurcan idulucunata\* jaguiriycur

\* **1:9** 1.9 Idulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunapita truquina waquin runacuna idulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay idulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.

rasuncag y cawag Tayta Diosninchiman yäracäringayquita y cäsucäringayquita. <sup>10</sup> Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cielupita cutimunanpag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha cananchipag cagpita salvamanchi.

## 2

### *Tesalónica marcachru Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiquicunam shumag musyarcinqui gamcunaman manacagpag mana chrayapäcamungäta. <sup>2</sup> Musyapäcungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna fiyupam ashlipäcamaran y magapäcamaran. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosninchim yanapäpämasha runacuna conträ caycaptinpis ali willacuyninta mana manchacuypa willacärinäpag.

<sup>3</sup> Nogacuna manam lutancunatachu willacärirä. Chaynuypis manam lutancunata yarparchu ni pitapis engañayta munarchu willacärirä. <sup>4</sup> Chaypa truquinga Tayta Diosninchi munangannuylam willacuyninta willacurcä. Paymi ali willacuyninta willacärinäpag chrurapämasha. Chaynuypis manam runacuna alipag ricapämänapächu willacur purircä. Sinöga imata yarpäpäcungätapis juzgapämagni Tayta Dios munangantam rurarcä. <sup>5</sup> Musyapäcungayquinuypis chrasquipämänayqui casha imaypis manam alabäpäcushcächu ni guellayta jorgunä raycula sacrilapa imatapis manam rimapäcushcächu. Chaynuy cangäta Tayta Diosninchipis musyanmi. <sup>6</sup> Ali runa capäcungäta gamcunapis ni pipis ricamänanta manam ashipäcushcächu.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capäcungäman atinicur gamcunatam gastucunapag mañapäcüman caran. Chaypa truquinga warmicuna cuyar wawanta cuydangannuymi gamcunata cuyapäpäcurä. <sup>8</sup> Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta munapäcurä. Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis wañupäcümanmi caran. Gamcunapita fiyupam laquicärirä. <sup>9</sup> Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim cawapäcunäpag fiyupa arupäcungäta. Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru willacärirangäcama nogacuna gamcunata gastuman mana chruraypita pagas junagmi arupäcurä.

<sup>10</sup> Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman yäracogcunawan imaypis shumag alilata rurarcawapäcungäta. <sup>11</sup> Musyapäcunquim wamrancunata taytan ali cananpag ningannuy gamcunatapis shacyächingäta y shogangäta. <sup>12</sup> Chaynuypis nirä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Paymi chrurapäcushushcanqui munayninchru y glorianchru capäcunayquipag.

<sup>13</sup> Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecicärimi. Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata willapapti gamcuna runapa yarpaynintachu manam chrasquipäcushcanqui sinöga Tayta Diospa willapantam chrasquipäcushcanqui. Chay willapangäcunaga rasunpam Tayta Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna cawarcinqui. <sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapäpäcushushcanqui Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata marcamasincuna rabyapäpäcungannuylam. Paycunatapis quiquin marcamasin Israel nacion runacunalam rabyapäpäcuran. <sup>15</sup> Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipäcuran. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna wañuchipäcuran. Chaynuymi nogacunatapis gargapäcamaran. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam munapäcunchu y lapan runacunapa contran carcan. <sup>16</sup> Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta paycunaga amachäpäcun. Chaynuy capäcur masmi juchäcurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchipa castigunman chrayapäcunga.

### *Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis gamcunata imaypis yarpapäräpärämi y pasaypam munapärä gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta. <sup>18</sup> Cutipäcamuyta yarpap noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana aywamunäpag Satanasmı chapata chrurapämaran. <sup>19</sup> Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapitatag cushicärishag y runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita? <sup>20</sup> Rasunpa, gamcuna raycum runatucäri y cushicäri.

## 3

<sup>1</sup> Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquiläcunana quädacärirä. <sup>2</sup> Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapäcamurä. Pay Tayta Diosninchi mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta cachrapäcamurä Jesucristuman mas yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi, <sup>3</sup> maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuycangayquita mana jaguiripäcunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag cangantaga musyapäcunquim. <sup>4</sup> Chaynuylam gamcunawan caycarpis nacananchipag canganta willarä. Musyapäcungayquinuypis chay ningänuylam lapanpis pasaycan. <sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarpapar Jesucristuman imanuy yäracurcangayquitapis musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä “Satanasga capaschrar lutanta ruraycächin manana yäracunanpag. Chaynuy captinga lapan willacäringäcuna manacagpag canga” nir.

### *Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan*

<sup>6</sup> Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquita y cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapäcamasha gamcunapis nogacunapag yarpapäräpäräcungayquita y nogacunawan yapay tincuyta munarcaycangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta munarcä. <sup>7</sup> Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptinmi laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana carcä. <sup>8</sup> Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa yäracäringayquim nogacunata mas cushicachimän. <sup>9</sup> Chaynuy capäcungayquipitam pasaypa cushicur imaypis imay hörapis Tayta Diosninchita agradecicäri. <sup>10</sup> Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag. Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchiwan Señor Jesucristo yanapaycamächun gamcunaman watucog cutimunäpag. <sup>12</sup> Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y pı maywanpis shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata cuyapäcungänuy. <sup>13</sup> Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor Jesucristo cutimur Diosninchi munangannuyla cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag ñaupagninchru lapayquina juchaynag capäcunayquipag.

## 4

### *Tayta Diosninchi munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyla gamcuna pay munangannuylam cawarcanqui. Señor Jesucristupa munayninwan cananpis gamcunata rugacäri y anyanacäri chay yachrachingänuyla mas shumag cawapäcunayquipag.

<sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan yachrachipäcungäcunata. <sup>3</sup> Tayta Diosninchega munan mana juchäcur

cawapäcunayquitam. Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta. <sup>4</sup> Chaynuy caycaptinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana chrayachir y respitasha charäpäcuy. <sup>5</sup> Cuerpuyqui munangannuyлага y lutan yarpayniquicunalawanga ama cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam munanganta rurar cawapäcun. <sup>6</sup> Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänanpag canganta. <sup>7</sup> Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi chruramashcanchi, sinöga pay munangannuy cawananchipämi. <sup>8</sup> Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chruraycan.

<sup>9</sup> Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui. <sup>10</sup> Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacäri ichanga canan capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag. <sup>11</sup> Yachrachipäcungänuy imaycanuyypapis shumag cawapäcuy quiquiucunapa rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur. <sup>12</sup> Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitäshunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

### *Señor Jesucristo cutimunanpag cangan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasanapag cangantapis musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima pasanapag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu. <sup>14</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta. Chaynuylam pipis payman yäracuycar wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyla Tayta Diosninchi cawarichimunga.

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata nipäcü. Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita puntatachu aywashun. <sup>16</sup> Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandagan mayacämunga y Diospa cornëtanta tucamunganpis mayacämunga. Chay höram Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata cawarimunga. <sup>17</sup> Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag quëdagcunataga apamäshun altu pucutay jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy shuntamasham paywan mana ushacaypa cawashunpag. <sup>18</sup> Chaynuy cananpag caycaptinga cay yachrachingäcunawan jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy.

## 5

<sup>1</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor Jesucristo cutimunanpag cangantapis manam nipäcunärächu. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa shamungannuy pay cutimunanpag canganta. <sup>3</sup> Imapis mana pasanapag canganta runacuna yarpaycangan höram cutimunga. Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy. Chaypita pipis manam gueshpingachu.

<sup>4</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu camaricushalatanam Jesucristo cutimur taripäcushunqui mayänipita ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuypis pay chrayamur. <sup>5</sup> Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munanganuymi alita rurar cawarcanqui. Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi. <sup>6</sup> Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga ama puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquinga camaricushalana mayag mayagla caycäshun. <sup>7</sup> Jesucristo

cutimunapag mana camaricog runacunaga chacaypa puñucasha runacunanuymi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuymi caycan. <sup>8</sup> Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycāshun. Chaynuypis noganchega imaypis Tayta Diosninchiman yāracushun, pī maywanpis cuyanacushun, salvacunanchipag shuwācushun. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega manam castiguman aywananchipāchu acramashcanchi. Sinōga Señor Jesucristo cayninpa payman yāracur salvacunanchipāmi. <sup>10</sup> Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata tarimashapis pay cangancagman pushacamāshun. <sup>11</sup> Chaymi shacyāchinacurcangayquinuyla jucniqui jucniquipis shacyāchinacāriy y tantiyachinacāriy.

*Wauguicuna panicuna imanuyis cawanapag cangan*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta yachrapācushogniquicunata shumag ricapācuy. Paycuna shacyāchipācushunqui y anyapācushunqui Tayta Diosninchichi munangannuyla cawapācunayquipāmi. <sup>13</sup> Jesucristupa willacognin caycatinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapācuy. Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapācuy.

<sup>14</sup> Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag wauguicunata panicunata piñapāpācuy arucārinanpag, laquisha caycagcunata shacyāchipācuy cushicārinanpag y imachrūpis yanapaypag catinga yanapāpācuy. Chaynuy pī maypāpis pasensiayqui cachun. <sup>15</sup> Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita rurārāinquiman. Chaypa truquina alilata rurār wauguicunawanpis, panicunawanpis y pī maywanpis shumag cawapācuy. <sup>16</sup> Imaypis cushishala cawapācuy. <sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacāriy. <sup>18</sup> Imapitapis Tayta Diosninchita agradecicāriy. Gamcuna Jesucristuman yāracāriptiquim chaynuy cawapācunayquita Tayta Diosninchichi munan.

<sup>19</sup> Santu Espiritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu. <sup>20</sup> Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espiritu musyachinganta willacushuptiqui ama michraychu. <sup>21</sup> Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacāriy. Rasuncag catinga chrasquicāriy. <sup>22</sup> Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipācuychu.

<sup>23</sup> Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchichi pasaypa juchaynag capācunayquipag yanapaycārishunqui. Chaynuypis shumag yanapayculāshunqui Señor Jesucristo cutimungancama lapan yarpayniquicunapis y rurangayquicunapis pay munangannuyla cananpag. <sup>24</sup> Chrurapācushogniqui Tayta Diosninchichi ningancunataga lapantam imaypis cumplin. Chaymi chay lapanta cumplina.

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacāriy. <sup>26</sup> Lapayqui cuyaypag saludanacāriy. <sup>27</sup> Gamcunata nī: “Lapan wauguicunata panicunata cay cartata liyipāpācunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis Señor Jesucristum ricashunqui”.

<sup>28</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycārishunqui. [Amén.]

## 2 TESALONICENSES

### Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparcangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna “Jesucristo cutimunan höra chrayamushanam” nir criyichir purircanganta. Chay ninganta cäsucurmi waquin runacunaga manana arucäirannachu. Chaypa truquina wasin wasin puricäiriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishcaycag cartata apachiran mana cäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänapag canganta musyachir, Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquina lapan runacuna arucäirinanpag canganta musyachir.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchimán y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

<sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan juchäcogcunata juzganapag cangan*

<sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicurcämi Jesucristuman mas yäracurcangayquipita y jucniqui jucniquipis waquincunata mas cuyapäcungayquipita. <sup>4</sup> Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis gamcunaga Tayta Diosnilanchimanmi imaypis yäracurcanqui. Chaynuy capäcungayquipitam nogacuna quiquicuna willapäpücü Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru.

<sup>5</sup> Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman chaynuy yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi munayninman pushashunqui. <sup>6</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga gamcunata nacachipäcushogniquipita.

<sup>7</sup> Gamcuna nacarcaycagcunata nogacunatanuymi Tayta Diosninchi jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor Jesucristo ricarimur munayniyog angilnincunawan cielupita nina rupaycagchru cutimurmi. <sup>8</sup> Aywamunga Tayta Diosninchita mana chrasquicogcunata y Jesucristupa willacuyninta mana chrasquicogcunata castigänapämi.

<sup>9</sup> Paycunaga infiernuman gaycusham capäcunga y Señor Jesucristupa ñaupagninpita y munayninpita caruman gargusham canga. <sup>10</sup> Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi yäracognincuna payta adoräpäcunga. Chaynuypis lapan yäracogcuna pay shumag ali canganta nipäcunga. Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäringäta chrasquicäringayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag rugacäri pay munangan-nuy cawapäcunayquipag. Chaypämi pay chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali rurayta yarpäpäcungayquita rurapäcunayquipag y Jesucristuman yäracur ali ruraycunata rurapäcunayquipag.

<sup>12</sup> Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog cangannuy.



## 2

### *Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa chrayamunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur shuntamānanchipag canganta shumag tantiyapācunayquitam munā. <sup>2</sup> Gamcunaga ama cāsūpācuychu runacuna “Jesucristo cutimunanpag cag hōra chrayamushanam” nipācushuptiqui. Chaynuypis ama criyipācuychu “Quiquin Santu Espiritu musyachimasha cutimunanpag cag hōra chrayamunganta” nipācushuptiquipis o “Pablo apachimungan cartachrūpis chaynuylam niycan” nipācushuptiquipis. Chaynuy nipācushuptiqui ama chrasquipācunquichu ni mancharipācunquichu. <sup>3</sup> Imata nipācushuptiquipis ama chrasquipācunquichu. Jesucristo cutimunanpāga puntata achca runacunam Tayta Diosninchipa contran sharcapācunga. Nircurnam pasaypa juc fiyu runa ricacāmunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infiernuman chrurananpag caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita adorāpācunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis adorānanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cā” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi jamacunga. <sup>5</sup> ¿Manachu yarpāpācunqui gamcunawan caycālar chaynuy cananpag cangantaga maynam willapangāta? <sup>6</sup> Musyapācunquinam chay fiyu runa manarag ricacāmunanpag ima jarcaraycangantapis. <sup>7</sup> Chay runa manarag shamuptinpis Satanaga pacaylapa maynam runacunata Tayta Diosninchipa leyninta mana cāsucaycāchinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi jarcaranga Tayta Diosninchi jorguringancama. <sup>8</sup> Chay jarcaragta jorguruptinnam chay fiyu runa ricacāmunga. Chaytaga Señor Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta illacāchinga.

<sup>9</sup> Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapaptin chay fiyu runa ricacāmunga. Ricacarcamurna Satanaga munayninwan milagrucunata ruranga. Chay rurangancunaga manam rasunpachu canga. <sup>10</sup> Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta cāsucuyta mana munagcunam. Chaynuy canganpitam salvacārinanpa truquinga ushacanga. <sup>11</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninta cāsucuyta mana munaptinmi paycunata Tayta Diosninchi jaguiriyunga chay fiyu runa engañangancunawan criyichinanpag. <sup>12</sup> Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosninchi willacuyninta mana chrasquicāringanpita y juchacunata cushisha ruracawapācunganpita.

### *Salvasha cananpag Tayta Diosninchi acrangancuna*

<sup>13</sup> Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga Santu Espiritu Tayta Diosnilanchipag cawapācunayquipag raquipācushungayquipitam y Jesucristupa ali willacuyninman yāracāringayquipitam Tayta Diosninchi salvapācushushcanqui. Pay salvapācushunayquipag unaynam gamcunata acrapācushurayqui. Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicārī. <sup>14</sup> Chaynuy salvasha canayquipāmi nogacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta gamcunata willapashcā. Chaymi Señor Jesucristo chipipaycar cutimur shuntashuptiqui gamcuna paywan cawapācunqui.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, chaynuy cananpag caycaptinga Tayta Diosninchi-man shumag yāracārī ama gongapācuychu gamcunata yachrachipācungācunata. Chaynuypis ama gongapācuychu apachimungā cartachru yachrachingācunata. <sup>16-17</sup> Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosninchi cuyapāmashpanchim imaypis shacyāchimanchi y paycunam gloriamanpis pushamāshun. Paycuna shacyāchishushpayqui yanapaycārishunqui ima ningayquipis y rurangayquipis alila cananpag.

### 3

#### *Tayta Diosninchita rugacärinanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy may chaymanpis ali willacuyñinta chrayachipäcunäpag. Payta rugacäriy gamcunata willapapti cushisha chrasquicäringayquinuyla waquin runacunapis chrasquicäringanpag.

<sup>2</sup> Chaynuypis rugacäriy fiyu runacuna imatapis mana rurapäcamänapag. Manam lapanchu ali willacuyta criyipäcun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchega manam imaypis jaguirishunquichu. Paymi yanapäpäcushunqui shumag payman yäracäringayquipag y cuydashunqui Satanás imatapis mana rurapäcushunayquipag. <sup>4</sup> Chaynuy captinmi Jesucristuman yäracäri mandapäcungänuyla gamcuna rurarcangayquita y imaypis rurapäcunayquipag canganta. <sup>5</sup> Chaymi Señor Jesucristo yanapaycärishunqui Tayta Diosninchita cuyacog cangannuy gamcunapis cuyacog capäcunayquipag. Chaynuypis Señor Jesucristo gamcunata yanapaycärishunqui imanuy nacarpis pay mana yamacaypa Tayta Diosninchita cäsucog cangannuy gamcunapis cäsucog capäcunayquipag.

#### *Lapan runacuna arunanpag cangan*

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata niycä: Guella wauguicunapita panicunapita ashucäriy. Chay wauguicuna panicuna yachrachipäcungänuychu manam cawarcan. <sup>7</sup> Gamcuna musyapäcunquinam nogacuna cawapäcungänuy cawapäcunayquipag canganta. Nogacuna micapäcunäpag arupäcurämi. <sup>8</sup> Manam pipa micuynintapis mana pägaypaga micapäcurächu. Micapäcunäpag pitapis mana mañacärinä casha pagas junagmi fiyupa arupäcurä. <sup>9</sup> Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga yanapämänayquipag gamcunata mañacärimanmi caran. Chaypa truquina gamcuna arucuyta yachracäringayquipämi nogacuna arucäriä.

<sup>10</sup> Gamcunacagchru caycar caynuy cananpag maynam nirä: “Mana arucog runaga ama micuchunpischu” nir. <sup>11</sup> Nogacuna mayapäcushcä gamcunachru waquin runacuna arucunanpa truquina runa imanuypis cawacunganta ricapälär purircanganta.

<sup>12</sup> Chaynuy runacunataga Señor Jesucristupa munayninwan shacyächä y nipäcü: “Micuyta munarga arucärichun”.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa alicagcunalata rurarcawapäcuy. <sup>14</sup> Gamcunachru maygayquipis cay cartachru ningäcunata mana cäsucogtaga pi cangantapis reguiy y chaywan pengacunanpag ama gotucäpäcuychu. <sup>15</sup> Ichanga ama rabyapäpäcuychu. Chaypa truquina wauguiquitany paniquitanuy anyapäcuy.

#### *Carta ushanan*

<sup>16</sup> Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca cawayta imaypis y imaycahrüpis goycushunqui. Chaynuypis lapayquicunawan imaypis Señurninchi cayculächun.

<sup>17</sup> Noga Pablo cay salüdüta quiquimi escribimü. Lapan cartäcunachrüpis quiquimi firmä; chaynuy escribimü. <sup>18</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 1 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachracurcan. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqi Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

#### *Saludacuynin*

<sup>1-2</sup> Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acracamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Lutanta yachrachegcunata amachänanpag cangan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacungänuyula Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcähegcunata amachänayquipag. <sup>4</sup> Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuyypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir litularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu rurarcun. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.

<sup>5</sup> Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchiwan Tayta Diosninchimán lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi. <sup>6</sup> Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truquina manacagcunatalata parlar lutancunata yachrachipäcun. <sup>7</sup> Tayta Diospa leyninpita yachrachiyta munapäcun. Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.

<sup>8</sup> Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta Diospa leynin ali canganta. <sup>9</sup> Chaynuyypis musyanchim chay leycuna juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta Dios mana munangannuy cawagcunapag y juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta mamanta wañuchegcunapag y runamasinta wañuchegcunapag, <sup>10</sup> olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag, olgu caycar warminuy olguwan pengaypag puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag, casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag. <sup>11</sup> Chay ali yachrachicuyga salvacunanchipag ali willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi alabasha Tayta Dios acrarcomar chruramasha.

#### *Pabluta Tayta Dios cuyapangan*

<sup>12</sup> Fuerzäta gomagní Señor Jesucristutam agradecicü. Paymi ali runa captinuyypis willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>13</sup> Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä. Chaynuyypis payman yäracogcunata rabyaparä, ashlirä. Chaynuy captipis mana musyaynipa rurasha captimi Tayta Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga Jesucristuman manarämi yäracurarächu. <sup>14</sup> Señurninchi pasaypa nogata

cuyapämasha. Noga Jesucristuwan juc runanuyla capti tantiyachimasha payman yäracunäpag y runacunata cuyapänäpag.

<sup>15</sup> Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi: Jesucristum shamusha lapan juchayogcunata salvananpag. Chay runacunapita nogam mas juchasapa carä.

<sup>16</sup> Mayjina juchasapa captipis chaynuy cuyapämarmi perdunämasha. Chaynuy perdunämanganta musyarmi waquin runacunapis tantiyacurcan paycunatapis perdunar mana ushacaypa cawayta chrasquinanpag canganta. <sup>17</sup> ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi imaypis lapanpag munayniyog, mana wañog y mana ricacag! ¡Pay japalanmi Tayta Diosninchi! ¡Amén!

### *Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpag yächingan*

<sup>18</sup> Timoteo, gam nogapäga wamränuyymi caycanqui. Cay ningäcunata ruranqui. Ningänuy rurar shumag yachrachinqui Jesucristuman yäracogcunata, waquin runacuna contrayqui captinpis. Cay ruranayquipag ningäcuna caycan Tayta Diospa willacognincuna gampag ningannuylam. <sup>19</sup> Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman yäracur ali yarpayniquiwan ali willacuyninta yachrachinqui.

Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana rurar Jesucristuman yäracuycangantapis jaguiriyärisha. <sup>20</sup> Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha. Chaynuy canganpitam paycunata Satanaspa munayninman chrurashcä. Chaynuypam yachracunga Tayta Diospa contran imatapis mana rimananpag.

## 2

### *Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Chauraga gamcunata ni: Imata rurapäcunayquipäpis Tayta Diosninchita rugacäriy, mañacäriy, agradecicäriy lapan runacunapag. <sup>2</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion mandagcuna y waquin autoridäcunapis ali mandananpag. Chaynuy ali mandaptinmi noganchipis ali shumag jauca cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta manchapacuypa y runacunawan ali cawashun. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita chaynuy rugacuy alim. Salvamagninchi Tayta Diosninchipis chaynuy rurananchitam munan. <sup>4</sup> Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur salvacunantam munan.

<sup>5</sup> Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta Diosninchivan ali cawananchipag juc runalam shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum. <sup>6</sup> Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan runacuna salvananpag. Tiempun chrayamuptin pay truquinchi wañunganta Dios musyaycächimanchi. <sup>7</sup> Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi nogata chruramasha mana Israelcag runacunata ali willacuyta willapänäpag. Cay ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.

<sup>8</sup> May chaychrüpis runacuna shuntacäpänganchru Tayta Diosta ali shongunpa rugacärichun. Chaynuy rugacärinanpäga capäcunan piwanpis mana rabyachinacusha ni litunacusha. <sup>9</sup> Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun. Adornacur aläpaga agchanta tucuynuypa ama rurachicuchunchu. Öruwan, perlaswanpis ama aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag röpacuna jaticuylapäga ama yarpächunchu. <sup>10</sup> Chaypa truquina Tayta Diosninchita manchapacog warmicunanuy alicunalata rurapäcuchun.

<sup>11</sup> Shuntacäpänganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga warmicuna shumag respëtuwan manchapacuypa yachracärichun. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata manam yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam mandanmanchu. Paycunaga chaynuy capäcunanpächu manam caycan. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata camaran. <sup>14</sup> Chaynuypis manam Adantachu Satanás engañaran sinöga Evatam.

Chaynuypa Eva jucha rurayman chrayaran. <sup>15</sup> Ichanga warmicuna wamrayog carnam y wamrancunata shumag uywarmi, shumag yarpachracuypa imatapis rurar imaypis Jesucristuman yäracurmi y cuyacog carmi y mana juchäcuypa cawarmi salvacäringa.

### 3

#### *Jesusman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam yarparcan. <sup>2</sup> Chaymi mandagcagcunaga canman imapitapis mana rimaytucusha. Canman juc warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis shumag rurag, respitacog, pachachicog y jucta shumag yachrachinanpänuy. <sup>3</sup> Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag, lisu mana cag, y guellaylapag mana yarparag. <sup>4</sup> Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag. Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitacog cananpag shumag yachrachinman. <sup>5</sup> Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman yäracog shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam yachrangachu. <sup>6</sup> Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman yäracogcunata manam yachrachinanchu ni mandananchu. Paycunaga runa tucur yachrag tucurunmanmi. Chaynuy canganpita Satanás castigasha cananpag cangannuyman chrayarunman. <sup>7</sup> Chaynuypis respitädu canman Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis. Chaynuypa pipis lutancunata paypag mana rimangachu ni Satanás munanganta rurayman chrayangachu.

#### *Diacunucuna imanuy cananpag cangan*

<sup>8</sup> Chaynuypis diacunucuna\* canman respitäducagcuna, mana casquicuypa rasuncaglata rimag, mana upyag y gänaylata mana yarparag. <sup>9</sup> Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi yachrachicuycunaman lapan shongunpa criyipäcunman. <sup>10</sup> Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy cangantapis ricapäcunquiman. Lapan ima ruranganpis ali captinga diacuno cananpag chru rapäcunquiman. <sup>11</sup> Chaynuyla warminpis† alipag ricasha canman, pipa washantapis mana rimag, shumag tantiyacog y Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag.

<sup>12</sup> Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan. Chaynuypis wamrancunata y wasinchru cagcunata mandayta yachrag. <sup>13</sup> Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali ruraptinga ali ricasham canga. Chaynuypis Jesucristuman yäracunganta pitapis mana manchacuypa willapanga.

#### *Pablo imapag cay cartata apachingan*

<sup>14</sup> Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta yarpaycä. Ichanga puntata cay cartata gampag apaycächimü. <sup>15</sup> Guepacämupti imaptiga cay cartachru niycänam Tayta Diospa ayllunga imanuy shumag ali cawananpag cangantapis. Chay ayllunga cawaycag Diosman yäracog shuntacagcuna caycan. Yäracog shuntacagcuna rasuncagta nircan y lutancunata Tayta Diosninchipag rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.

<sup>16</sup> Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin lapanpitapis mas ali canganfa:

Jesucristo runanuylam yuriran.

Santu Spiritum niran pay lapan ningancuna y rurangancuna rasuncag canganta.

\* **3:8** 3.8 Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam. † **3:11** 3.11 Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1).

Angilcuna payta ricaran.

Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrüpis willacusham caran.

May chaychrüpis payman yäracäriaran.

Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman chrayaran. Gloriaman cutirmi  
Tayta Diospa ñaupagninchrüna caycan.

## 4

### *Waquin runacuna mana ali yachrachicuycunata criyinanpag cangan*

<sup>1</sup> Santu Espiritu shumag musyachimanchi nagana cay pacha ushacänapag captinna imanuy cananpag cagtapis. Chay wichan waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguringa, casquicog diablucunata cäsüpäcunga y diablopita yachrachicuynincunata chrasquicäringa. <sup>2</sup> Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y musyaycarpis lutan rimag runacunata. Chay casquicog y lutan rimag runacuna mana alicunata yachrachirpis manam imapis gocärinchu. <sup>3</sup> Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y Tayta Diosninchi camangan waquincag micuycuna micapäcunanta mana munapäcunchu.\* Chay camangancunaga caycan Tayta Diosninchimán yäracogcuna payta agradecicurir micapäcunanpämi. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis manam ninmanchu mana ali canganta. Chaypa truquina payta agradecicurir lapanta chrasquicushun. <sup>5</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi escribichinganchru camangancuna imapis ali canganta niptin y agradecicur Diosninchita rugacusha lapan micuycuna shumag alim micunapag.

### *Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan*

<sup>6</sup> Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag yachrachirga Tayta Diosninchi ningancunata shumag yachracurga y ali yachrachicuycunata cäsucurga Jesucristupa ali yachrachegninmi canquipag.

<sup>7</sup> Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga yachrachingancunataga. Chay yachrachiyta chrasquicunayquipa truquina Tayta Diosninchi munangannuy waran waran caway. <sup>8</sup> Física ruray cuerpuyquipag ali captinpis Tayta Dios munangannuy cawaymi mas ali caycan. Física rurayga ali caycan cay pachachru cawanalapämi. Tayta Diosninchi munangannuy cawaymi ichanga cay pachachru y cieluchrüpis ali cawananchipag caycan. <sup>9</sup> Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipäcunan. <sup>10</sup> Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawaycanchi. Cawaycag Tayta Diosninchi salvamänanchipag canganta musyarmi payman imaypis yäracuycanchi. Payga pitapis lapantam salvayta munan y payman yäracogcunataga rasunpa salvaycan.

<sup>11</sup> Cay ningäcunataga lapan runacunata yachrachiy y manday rurapäcunanpag. <sup>12</sup> “Manaräpis mayor runa† caycar ¿imanuypatag Timoteo yachrachimäshun?” nir runacuna nipäcuptinpis ama cäsüpaychu. Cäsüpänayquipa truquina ali shimilayquipa pï maytapis parlapay, mana juchäcur shumag caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta Diosninchimán imaypis yäracuy. Chaynuy ali caway lapan ricacunapag. <sup>13</sup> Chrayamungäcama Tayta Diosninchi escribichingancunata wauguicunata panicunata liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y yachrachinqui. <sup>14</sup> Chay lapan ruranayquipag cagcunata ruranqui. Mayor wauguicuna umayquiman

\* **4:3** 4.3 Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru. † **4:12** 4.12 Cay versiculuchru Pablo Timoteuta “mösu” nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chruscu chrunca watayognuymi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitadu auquincunapita mas mösu captinmi.

maquina chruraycur rugacuycaptinmi willacogninta Tayta Dios niran ruranayquipag cagcunata gamta musyachishunayquipag.

<sup>15</sup> Chay ningäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Chaynuypis ningänuyula cawaycangayquipita mas ali caway lapan runacuna ricashunayquipag.

<sup>16</sup> Cuyädu juchäcurunquiman. Yachrachingayquicunachrüpis mana alita yachrarachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y yachraycächingayquinuyula imaypis caway. Chaynuy cawarga salvacunquim y mayashogniquicunatapis salvanquim.

## 5

### *Yäracogmasincunawan imanuy canapag cangan*

<sup>1</sup> Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquina taytayquitanuy shacyächiy. Mösucunatapis wauguiquitanuy ricay. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla jipashcunatapis paniquitanuy respëtuwan ricay.

### *Viudacunata shumag ricananpag cangan*

<sup>3</sup> Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay. <sup>4</sup> Ichanga viudapa wawancuna o willcancuna carga ayllun caycatinga paycuna puntata yanapayta yachracuchun. Yanapächun quiquincunatapis cuyar uywanganpita. Chaynuy cawanantam Tayta Diosninchi munan.

<sup>5</sup> Rasunpa aylluynag viudacunaga pininpis mana captin yäracur Tayta Dioslatam chacaypapis junagpapis rugacurcan. <sup>6</sup> Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga Tayta Diosninchi munangannuy mana cawar wañushanuymi caycan. <sup>7</sup> Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy yanapänanpag pipis paycunata mana jamurpänanpag.

<sup>8</sup> Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana yanaparga Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguirisha. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis mas mana alitam ruraycan.

<sup>9</sup> Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc runalawan majachacusha cagcuna yanapasha canman, <sup>10</sup> alita ruranganpita shumag ricasha cagcuna, wamrancunata shumag uywasha cagcuna, wasinman chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna, Jesucristuman yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna, nacagcunata cuyapasha cagcuna y lapantapis alita rurasha cagcuna.

<sup>11-12</sup> Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag listaman ama chruraychu. Listachru caycagcunaga lapan shongunpa Jesucristulapag imaycatapis rurananpag y mana yapapacuypa cawananpämi nipäcuran. Chaymi jipashlarag viudacunaga quiquin munangannuy cawayta munar y yapay majachacuyta munar lapan ningancunatapis jaguiriyärin. Chaynuy rurarga juchäcuymänmi chrayapäcun. <sup>13</sup> Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta yachracärin. Manam chaylatachu sinöga pipapis washanta rimar puripäcun. Maymanpis chrayanganmanga jaticar y mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.

<sup>14</sup> Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay majachacärinman wawan cananpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag. Chaynuy captinna chriquipagnincuna imapitapis mana jamurpanganachu. <sup>15</sup> Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita Satanäs munanganta rurananpag.

<sup>16</sup> Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis ayllun captina chay viudata paymi yanapänan yäracog shuntacagcunapita yanapasha mana cananpag. Chaynuypa rasunpa aylluynagcag viudacunata yanapänanpag.

### *Wauguicunata yachrhegcuna shumag ricasha cananpag cangan*

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag mayor wauguicunata respëtuwan ricapäcunman y pägapäcunman. Masrag respitäpäcunman y pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta Diospa ali willacuyninta willacogcunata y yachrachegcunata. <sup>18</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Trigu jarog törupa shiminman bozalta ama chrurapaychu”. Chaynuypis niycan: “Arupacog runaga arunganpita pägasham canan”.✠

<sup>19</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mayor wauguicunapag mayganpis contran rimaptinga ama cäsipaychu. Ishcay quimsa runacuna nishuptiquirämi rasunpa canganta criyinquiman. <sup>20</sup> Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay lapanpa ñaupagninchru waquincunapis manchacur mana juchäcunapag.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrasa angilcunapis mayaycaptin gamta ni: Pipapis favurnin mana sharcuyya chay ningänuyla lapantapis shumag ruray.

<sup>22</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag wauguita chruranayquipäga shumagrag musyapacuy imanuy cawangantapis. Chay chrurangayqui juchäcuptinga gampis juchayogmi ricacunqui. Cuyädu lutanta rurarunquiman.

<sup>23</sup> Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama upuychu; sinöga jampilapag ichiclata vïnutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis captin juclam musyacan. Waquin runacunapam ichanga juchancuna nircur-rag musyacan. <sup>25</sup> Chaynuy waquinpaga ali rurangancuna juclam musyacan. Waquinpanam ichanga nircur-rag musyacan.

## 6

### *Jucpa munayninchru car patrunnincunata ali ricananpag cangan*

<sup>1</sup> Jucpa munayninchru cag runacuna patrunnincunata shumag respitächun. Chaynuy respitaptinga Tayta Diospag y willacuyninpag lutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup> Patrunnin yäracogmasin captinpis shumag respitächun. “Payga yäracogmasimi” nir ama manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin caycappinga cuyanacur masrag mandanganta rurachunpis. Chay lapanta shumag yachrachinqui y anyanqui.

### *Lutan yachrachegcunapita cuydacunapag yächingan*

<sup>3</sup> Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun. Paycunaga Señor Jesucristupa ali willacuynin y Tayta Diosninchi munangannuychu manam willacärin. <sup>4</sup> Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam musyapäcunchu. Gueshya puregnuypis piwan maywanpis litular puripäcun. Chaynuy carmi chriquinacärin, jagayächinacärin, ashlinacärin y mana yäracärinacuyya cawapäcun. <sup>5</sup> Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis pelyalar cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuyta mana musyapäcunchu. Chaynuy mana musyarmi Tayta Diospa ali willacuynin ricuyänapag canganta yarpäpäcun.

<sup>6</sup> Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag ali caycan imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga. <sup>7</sup> Yurir imatapis manam apamushcanchichu. Chaynuylam wañurpis imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Micunanchipag y jaticunanchipag caycappinga cushisha cawashun.

<sup>9</sup> Ichanga ricu cayta munar mana ali rurayman chrayapäcun. Nircurga chay mana ali ruraycunapita yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy carnam manacagcunata rurayta munapäcun y mana tantiyapäcunchu quiquincunapag mana alita ruraycanganta. Chaynuy carnam pasaypa nacayman chrayapäcun. <sup>10</sup> Pasaypa guellaylapag yarpayga mana ali ruraycunaman yarpaymi. Chaymi pasaypa

✠ 5:18 5.18 Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7



imanpis canalanpag ashir waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuypa pasaypa nacayman chrayapäcusha.

*Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag yächingan*

<sup>11</sup> Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy ruraruquiman. Chaypa truquina alilata ruray, Tayta Dios munangannuyla y payman yäracur caway. Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa nacarpis y piwanpis mana runa tucuyta caway. <sup>12</sup> Gam nacarpis imaycanuypapis Diospa ali willacuyninchru yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis chaynuy cäsucurga mana ushacaypam cawanqui. Chaypämi Tayta Diosninchi gamta chrurashushcanqui. Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag willapashcanqui.

<sup>13</sup> Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta Diosninchi mayaycaptin y Poncio Pilätupa ñaupagninchru rasuncagta willacog Jesucristo mayaycaptin gamta ni: <sup>14</sup> Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquingayquita lapantapis mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Lapanta chaynuy ruranqui pipis mana Diospa yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag. Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.

<sup>15</sup> Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta Diosninchi cachramunga. Paymi imaycapäpis y pi maypapis munayniyog caycan. Chaynuypis reycuna y munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan y paycunapita mas munayniyog caycan. <sup>16</sup> Paylam mana wañog. Payga caycan shumag chipipaycagchrümi. Chaymanga pipis manam ashuycuylatapis puedinchi. Paytaga manam pi runapis ricashachu ni ricaytapis puedinchi. ¡Pay imaycamapis shumag ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog cachun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Rïcu imaycayogpis cagcunata ninqui rïcu carpis mana runatucunanpag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag. Chay riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa truquina yäracärichun Tayta Dioslaman. Paymi imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi. Chaynuypa cushisha cawananchipag. <sup>18</sup> Chay rïcucunata ninqui imaypis alicaglata rurapäcunanpag, imaycanpis canganpita waquincunata yanapänanpag. <sup>19</sup> Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi gloriaman aywanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru imaypis cawananpag.

*Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga rimagcunata y yachrachingancuna rasunpa canganta yarpar yachrachegcunata. <sup>21</sup> Waquincunapis chaynuy lutancunata yachrachirmi Tayta Diospa yachrachicuynincunatapis jaguiriy-cusha.

Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridácuna wañuchinapag canganta yarpaña cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawanapag.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi Jesucristupa apostulnin caycä. Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta Jesucristuman yäracogcunata promitinganta willacuycä. <sup>2</sup> Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay cartata apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>3</sup> Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita rugacur gampag imaypis mana gongaypam payta agradecicuycä. Pay mandanganta ruraycä ali yarpayniwan unay ayllücuna rurangannuy. <sup>4</sup> Wagaycagta jaguiriyamungäta yarparmi fiyupa laquicuycä. Chaymi cushicunäpag gamwan pasaypa tincuyta munaycä. <sup>5</sup> Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracungayquita. Awillayqui Loida y mamayqui Eunicipis puntapitana yäracäriran. Noga musyä gampis paycunanuy yäracungayquitam. <sup>6</sup> Chaymi gamta yarpaycächi Tayta Diosninchi ruranayquipag chrurashungayquita masta ruranayquipag. Tayta Diosninchi chaynuy chrurashurayqui maquita umayquiman chruraycur payta rugacuptimi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchega mancharir cawananchipächu manam chruramashcanchi. Sinöga munayniyog, cuyanacog, yarpachracurir imatapis rurar cawananchipämi chruramashcanchi.

<sup>8</sup> Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuyta. Chaynuypis ama pengacuychu Jesucristupa janan prësu caycangäpita. Chaypa truquina Tayta Diosninchi munayninta goshungayquiwan noga nacangänuy Jesucristupa ali willacuynin janan nacay. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi pay munangannuy cawananchipämi. Chaynuy ruramashcanchi manam alita rurag cayninchipachu, sinöga quiquin munayninpan y cuyapämashpanchim. Cay pachata manarag camarmi Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup> Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman Jesucristuta cachramur Tayta Dios musyachimashcanchi. Jesucristum salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag caycashapis paymi salvamashcanchi. Chaynuypis willacuyninchrüna musyachimashcanchi mana ushacaypa cawananchipag canganta y mana wañunanchipag canganta. <sup>11</sup> Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchim chruramasha. Chaynuypis apostulnin canäpag y yachrachegnin canäpämi chruramasha. <sup>12</sup> Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga manam pengacüchu. Noga musyämi piman yäracungätapis. Chaynuypis noga musyämi pay munayniyog cayninwan juicio final junagcama nogata ricamänapag canganta.

<sup>13</sup> Timoteo, noga ali yachrachicuyta yachrachipti yachracungayquinuyla yachrachiy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarga payman yäracur y piwanpis cuyanacur caway. <sup>14</sup> Noganchichru caycag Santu Espiritu yanapaycäshuptiquega rasuncag yachrachicuycunata yachracungayquinuyla yachrachinqui.

<sup>15</sup> Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna achcagmi jaguiriyärimasha. Figelo y Hermogenispis jaguiriyärimasham. <sup>16</sup> Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor Jesucristo cuyapayculächun. Pay watucamar imaypis cushichimasham. Mana pengacushachu prësu caycangäpita. <sup>17</sup> Chaypa truquina Romaman chrayamurpis payga mana jamaypam ashimaran tarimangancama. <sup>18</sup> Señor Jesucristo juicio final junag payta cuyapayculächun. Musyangayquinuypis Efesuchru casha pay shumagmi yanapämasha.

## 2

### *Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wamränuypis Timoteo, Jesucristo cuyapaycäshuptiquega valurchacuy. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupagninchru yachrachingäcunata mayangayquita yäracuypag y yachrachinanpag cagnuy runacunata willapanqui.

<sup>3</sup> Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis awantay ali soldädu ima nacaytapis awantangannuy. <sup>4</sup> Manam pi soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur juc ruraycunaman aywacunchu. Chaypa truquina mandagnin ningantam ruran. <sup>5</sup> Chaynuylam cörriypa yalinacuychru cörregcunapis cörrinanpag imanuyispis niycanganta cäsucur cörrir yalegcäga premiuta chrasquingam. <sup>6</sup> Chaynuypis arupacöga chracrachru shumag arunganpita cosëchachrüga chrasquinanpag cagta puntatam chrasquinan. <sup>7</sup> Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy. Señurninchim lapanta tantiyachishunqui.

<sup>8</sup> Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimusha. Pay rey Davidpa ayllunmi caran. Paypa ali willacuynintam noga willacuycä. <sup>9</sup> Ali willacuyta willacungäpitam fiyupa nacarcächiman. Pitapis wañuchishanuy caychru cadinaraycä. Ichanga Tayta Diosninchipa ali willacuynin manam cadinaraycanchu. <sup>10</sup> Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi acrangancag runacuna raycu paycunapis Jesucristuman yäracuyninpa salvacunapag y mana ushacaypa cawayman chrayapäcunanpag.

<sup>11</sup> Cay ninganga rasuncagmi:

Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.\*

Niegashaga paypis niegamäshunmi.

<sup>13</sup> Jesuspag mana yäracuypag captinchipis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Pay chaynuy caycan rurananpag cagta jaguiriycur jucta mana rurarmi.

### *Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta Diosninchita testiguta chruraycur paycunata anyay manacag yachrachicuycunapita mana litupäcunanpag. Litupäcungan manacagpämi caycan. Chaynuy litupäcuptin mayagnincuna Tayta Diosninchiman manana shumag yäracäringanachu. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuypapis rasuncag willacuyninta shumag yachrachiy. Chaynuy captin arog runa shumag arusha car mana pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.

<sup>16</sup> Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita ashucunqui. Chaynuy parlagcunaga Tayta Diosninchi mana munangannuy cawaymanmi waranpa waranpa chrayapäcunga. <sup>17</sup> Chaynuypis cangrena runapa cuerpunpa mashtacangannuy lutan yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan.

\* **2:12** 2.12 Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqi Apocalipsis 20.4-6.

Chaynuy yachrachegcuna Himeneuwan Filetum carcan. <sup>18</sup> Paycuna manam rasuncagtachu yachrarcächin. Paycuna nircan: “Jesucristuta chrasquicur maynam wañunganchipita cawarimushanuy caycanchi. Manam yapayga wañunganchipita cawarimushunnachu”. Chaynuy nirmi waquincunataga yarpachracachin Jesucristuman manana yäracunanpag. <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuynin ali rurasha cimientu quëdangannuymi caycan. Chaychrümi caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi pï payman yäracungantapis”<sup>☆</sup> y “Tayta Diosninchiman yäracogcäga juchäcuycunapita ashucuchun”.<sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Jatun alinnincag wasichruga imaycanpis manam örulapitachu ni guellaylapitachu caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi. Örupita guellaypita cagcunaga caycan imalapis captin charircunanpag y guerupita mitupita cagcunaga caycan quiquin waran waran charircunanpämi. <sup>21</sup> Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita imaycapis cangannuymi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis charircungannuymi Tayta Diosninchi chay runata chruranga pay munangannuy rurananpag. Chaynuy carna chay runa listu canga imatapis alita rurananpag.

<sup>22</sup> Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama ruraychu. Chaypa truquina Tayta Dios munangannuy shumag caway. Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuy ruray Tayta Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan. <sup>23</sup> Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama cäsupaychu. Musyanquinam chaynuy parlarga litupäcunanpag canganta. <sup>24</sup> Tayta Dios mandanganta rurananpag acrascha runaga piwanpis mana litog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis shumag yachracheg y pasensiyog canan. <sup>25</sup> Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan. Chaynuy tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi paycunata wanacachinmanpis rasuncag willacuyta chrasquicunanpag. <sup>26</sup> Chaynuy chrasquicurga Satanaspa munayninchru caycanganpita y Satanás munanganta ruraycanganpita borrarächu canganpita sänagnuypis gueshpicärinman.

### 3

#### *Cay pacha ushacänanpag captinna runacuna imanuyypis cananpag cangan*

<sup>1</sup> Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunapag captinna pasaypa sasa cawanapag canganta. <sup>2</sup> Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag imatapis yarparag, guellaylapag yarparag, manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis mamantapis mana cäsucog, mana agradecicog, Tayta Diosninchita mana respitag. <sup>3</sup> Chaynuypis cuyacuyninag canga y mana amistay munag canga. Tumpacog canga, shongun munanganta imatapis rurag, pasaypa fiyu canga, imapäpis alicagpäga contran canga. <sup>4</sup> Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana yarpachracuypa imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog canga. Tayta Diosninchi munanganta rurananpa truquina quiquin munangalanta ruranga. <sup>5</sup> Tayta Dios munangannuy cawagtcunga. Ichanga chaynuy cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa munayninchru rasunpa mana canganta. Chaynuy car paycuna Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcunga. Chaynuy cag runacunapitaga ashucuy.

<sup>6</sup> Chaynuy runacunapitam waquincuna pipa wasinmanpis warmicunata lutanta yachrachinanpag yaycapäcun. Chay warmicuna juchan atipasha car munanganuyla imatapis rurag y shumag mana tantiyacog carcan. <sup>7</sup> Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga manam imaypis Jesucristupa ali willacuyninta

☆ 2:19 2.19 Números 16.5 ☆ 2:19 2.19 Isaías 52.11

tantiyapäcunchu. <sup>8</sup> Janiswan Jambres\* Moisespa contran sharcungannuymi chay mana ali yachracheg runacunapis rasuncag willacuyta contran sharcapäcun. Chay yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarparmi Tayta Diospa yachrachicuynincunata mana rasunpa criyipäcunchu. <sup>9</sup> Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna mas mananam chrasquipäcunganachu. Lapan runacunanam tantiyacununga imatapis mana musyag capäcunganta. Chaynuymi pasaran chay ishca runacunawanpis.

### *Timoteuta Pablo yächingan*

<sup>10</sup> Gam ichanga yachrachingänuy shumag cawaycanqui, cawangänuy, yarpangänuy. Shumag musyanqui Jesucristuman yäracungäta, pasensiacog cangäta, cuyacog cangäta, mana yamacaypa nacachipäcamaptinpis cawangäta, <sup>11</sup> rabyapäpämanganta y nacachipäcamanganta. Antioquia, Iconio, Litra marcacunachru pasamanganta y rabyapämaptinpis awantangäta gam shumagmi musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum salvamaran. <sup>12</sup> Jesucristo munangannuyla y payman yäracular cawagcunataga lapanta rasunpam rabyapäpäcunga. <sup>13</sup> Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali caymanmi chrayapäcunga. Waquincunata engañanga y quiquincunapis engañasha capäcunga.

<sup>14</sup> Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta yachracungayquinuyla shumag caway. Gam musyanqui chay willacuy rasuncag canganta. Chaynuypis musyanquim yachrachishogniquicuna pï canganta. <sup>15</sup> Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi escribichingancunata yachracushcanqui. Chay escribichingancunam tantiyachishushcanqui Jesucristuman yäracur salvacunayquipag canganta. <sup>16</sup> Chay escribishacunaga lapanpis caycan Tayta Diosninchi quiquin escribichinganmi. Y ali caycan rasuncagta yachrachinapag, anyanapag, shumag cawanapag tantiyachinapag. <sup>17</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi munangantana ruranapag acrasa runaga shumag yachracushana y shumag camaricushana imaycatapis alilatana ruranapag canga.

## 4

<sup>1</sup> Jesucristo shamunanpag, mandananpag y cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag canganta yarpay. Chaynuy captinmi Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycaptin gamta nï: <sup>2</sup> Runacuna mayanan mana mayanan captinpis imaypis maychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta willacuy. Anyay y shacyächiy. Cay lapanta pasensiawan yachrachiy. <sup>3</sup> Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana mayayta munapäcunanpag. Chaypa truquina paycuna achca yachrachicogcunata ashipäcunga quiquincuna munangannuyla yachrachinapag. <sup>4</sup> Chaynuy carmi rasuncag willacuyta cäsucunanpa truquina manacag willacunatalata mayayta munapäcunga. <sup>5</sup> Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway. Nacarpis awantay. Runacuna salvacärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willacur puriy. Tayta Diosninchipita acrasa caycarga ruranayquipag chrurashungayquita lapanta ruray.

<sup>6</sup> Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur rupachingannuy wañunäpag höra chrayaycämunnam. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi imata ruranäpapis chruramanganta sasa captinpis lapantam rurashcä. Paypa willacuyninta mana pantaypam rasunpa yachrachishcä. <sup>8</sup> Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay nogapag caycan Tayta Dios munangannuy cawangäpitam. Chayta gomanga juzganan junag ali juez

\* **3:8** 3.8 Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribichinganchru paycunam Egiptuchru brüjucuna capäcunan y paycunam Moisespa contran sharcapäcunan. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 7.11; 8.7, 18.

Señor Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga Jesucristo cutimunanpag cagta cushisha shuwäcurcagcunapis chrasquingam.

*Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan*

<sup>9</sup> Timoteo, imaycanuypapis jucla shamuy. <sup>10</sup> Crescente Galacia provinciaman aywasha. Tituna Dalmacia partiman aywasha. Demasnam cay pachachru cagcunata munar jaguiriyamar Tesalónica marcaman aywacusha. <sup>11</sup> Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur pushamunqui. Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganchru pay yanapämangam. <sup>12</sup> Tiquicuta Éfeso marcamanmi cachrashcă. <sup>13</sup> Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä cäpäta apacarcamunqui. Chaynuypis apacarcamunqui librucunata y mana gongaypa apacarcamunqui pergaminupita librucunata.

<sup>14</sup> Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali ricacusha. Chaynuy ruramanganpita Señor Jesucristum castiganga. <sup>15</sup> Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta yachrachinganchipa contranmi pasaypa ricacusha.

<sup>16</sup> Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag gayarcachimaptin declaracupti manam pipis nogapa favurni rimarcushachu. Lapanmi jaguiriyamar aywacärisha. Chaynuy rurapäcamanganpita Tayta Diosninchi paycunata perdunayculächun. <sup>17</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y valurchämasha achcag mana criyeg runacuna mayananpag lapan ali willacuyta willacunäpag. Chaynuypa Tayta Diosninchi salvamasha leon wicsamänanpag shiminchrüna chararaycämagtanuypis. <sup>18</sup> Chaynuylam pay imayca mana alipitapis salvamanga cieluchru munayninman chrayangäcama. ¡Pay imaypis alabasha cayculächun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdüta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa wasinchru tiyagcunatapis. <sup>20</sup> Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru Trofimuta gueshyaycagta jaguimushcă. <sup>21</sup> Imanuypapis shamunqui manaräpis tamyä quilla galariptin. Gam-pag salüdunta apachicamun Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin wauguicunapis panicunapis. <sup>22</sup> Señor Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## TITO

### Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripácuran. Titum Creta jutiyoq islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yäracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chrurananpag. Chaymi mayor wauguicunata shumag ricaycur acrananpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yäracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribiran paycunata mana chrasquipänanpag (1.10-16). Chaynuypis escribiran yäracogcuna imanuy cawanapag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinqi 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y Jesucristupa apostulninmi cá Tayta Diospita acrasa cagcuna mas yäracäriinanpag, rasuncag yachrachicuyninta yachracur Tayta Dios munangannuy cawanapag <sup>2</sup> y mana ushacaypa cawayta shuwarpänanpag. Chay cawayta mana casquicog Tayta Dios cay pachata manarag camarmi prometiran. <sup>3</sup> Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios ali willacuyninta musyachisha. Willacuyninta musyachisha nogata willacunäpag chruramayninpa.

<sup>4</sup> Cay cartata Tituman apachimü. Tito, rasunpa wamränuy caycan ishcäcunapis chay yäracuylaman yäracäriptimi. Tayta Dios y Salvamagninchi Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta goycushunqui.

#### *Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

<sup>5</sup> Creta islachru gamta jaguirä rurayta mana ushangäcunata ushanayquipämi y Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cangan cag marcacunachru mayor wauguicunata chruranayquipämi. Chaynuy ruranayqui caycan noga ningänuy lam. <sup>6</sup> Pï maypitapis alipag ricasha mayor waugui canman. Juc warmiyogla canman. Wamrancunapis yäracuypag, alita rurag imapitapis mana tumpaytucusha y cäsucog canman. <sup>7</sup> Tayta Diosman yäracogcunata ricagcunaga paypa cagta ricaycarga pï maypitapis alipag ricasha canman. Pay mana runa tucog, mana rabyacog, mana upyag, mana pelyag y manacagcunapita mana gänayta asheg canman. <sup>8</sup> Chaypa truquina canman pachachicog, alicagcunalata rurayta yarparag, ali yarpayniyog, alilata rurag, Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag y tantiyacurir imatapis rurag. <sup>9</sup> Rasuncag willacuymán shumag yäracunman y chay willacuy ningannuy ruranman imanuypis yachrachisha cangannuyla. Chay rasuncag yachrachicuycunawan waquincunata shacyächinanpag y contrancagcunata tantiyachinanpag.

#### *Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag cangan*

<sup>10</sup> Achcagmi yäracogcuna mana cäsucog runacuna caycan, manacagcunapita rimapäcun y engañäpäcun. Chaycunapita waquin Israel runacunam caycan. <sup>11</sup> Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay runacuna mana yachrachinan cagcunata yachrachir guellay raycula wasinpa achca ayllucunata lutanta criyicächin.

<sup>12</sup> Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran: “Creta runacuna imaypis casquim, chucaru uywacunanuy, mana yamaypa micog y guella”. <sup>13</sup> Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu shimiquipa piñapanayqui rasuncag yachrachicuycunalaman yäracärinanpag. <sup>14</sup> Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta mana cäsüpänanpag y rasuncag yachrachicuycunata jaguireg runacunapa mandamientuntapis mana cäsunanpag.

<sup>15</sup> Ali cagcunapäga imaycacunapis alim. Ichanga yäracuyniy nag mana ali runacunapag lapanpis mana alim. Chay runacunapäga umanchru mana ali yarpaycunalam caycan. <sup>16</sup> “Tayta Dios munangannuy cawä” niycarpis lutancunata rurapäcun; millanaypag, mana cäsucog, imatapis alitaga rurayta mana puedeg capäcun.

## 2

### *Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan*

<sup>1</sup> Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna ningannuyla canman. <sup>2</sup> Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha, shumag yarpachracog, shumag yäracuyniyog, rasunpa cuyacog, rasunpa pasensiacog.

<sup>3</sup> Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios munangannuyla cawachun, ama pipa washantapis rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta yachracheg cachun

<sup>4</sup> majayog jipash warmicunata anyananpag. Chay jipash warmincunata anyachun majanta y wamrancunata cuyananpag. <sup>5</sup> Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag, majanta jucwan mana engañänanpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag, cuyapäcog cananpag, majanta cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta Diosninchipa willacuyninpag pipis mana alita mana rimananpag.

<sup>6</sup> Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag shacyächiy. <sup>7</sup> Paycuna ricacunapag imaypis alilata ruray. Yachrachirga yachrachiy shumag rasunpa cagta, ali ricasha cagta. <sup>8</sup> Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta ruraycangayquita mana rimananpag. Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga alita ruraycanganchita ricar pengacuñga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis cäsucunanpag, cuyachicog cananpag y shimisapa mana cananpag. <sup>10</sup> Ama suwapächunchu. Chaypa truquina yäracuypag cachun. Chaynuypa lapanta alita ruranganpita Salvamagninchi Diosninchipa yachrachicuynin shumag alipag ricasha cananpag.

<sup>11</sup> Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog canganta musyachicusha. <sup>12</sup> Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata jaguirinanchipag y cay pachachru mana alicagcunata mana munapänanchipag. Chaypa truquina canan wichan tantiyacur, alita ruray y Dios munangannuy cawananchipag. <sup>13</sup> Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag shuwäcuycanganchi chrayamungancama. Chay caycan munayniyog Tayta Diosninchipa Salvacog Jesucristo chipipaycar chrayamuynin. <sup>14</sup> Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita jorgamänanchipag, mana juchäcuypa cawananchipag, paypag acrasa cananchipag, imaypis alilata rurananchipag.

<sup>15</sup> Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y piñapay. Pipis manam mana alipag ricashunayquichu.

## 3

### *Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitapäcunanpag, imaypis cäsüpäcunanpag y listu caycächun imaypis alita rurapäcunanpag. <sup>2</sup> Pipäpis



mana alita mana rimapäcunanpag. Lïsu mana capäcunanpag y cuyapäcog capäcunanpag. Pitapis ali shongunwan ricapäcunanpag.

<sup>3</sup> Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana cäsucogmi caranchi. Engañasha caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpar puriranchi. Chaycunata jaguiriyta mana pue diranchichu. Mana ali ruraychru y envidianacur cawaranchi. Chriquisha y chriquinacur cawaranchi. <sup>4</sup> Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan runata cuyanganta musyachimashcanchi. <sup>5</sup> Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi sinöga cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiu canapag armashanuy car yapay yurishanuy caranchi. Santu Espiritu mushog cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta Dios salvamashcanchi. <sup>6</sup> Salvamagninchi Jesucristo cayninpa Santu Espirituta noganchita Tayta Diosninchi gomashcanchi <sup>7</sup> cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi herenciatanuyypis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta gomänanchipag. <sup>8</sup> Cay niycangäcunaga rasuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta Diosninchimän yäracogcunaga imaypis ali ruraylaman yarparänapag. Chaycuna runacunapag shumag alim caycan. <sup>9</sup> Ichanga manacagcunapita ama lituychu, unay Israel runacunapa castancuna imanuyypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama rabyachinacuychu y Moisés escribingan leycunapita ama lituychu. Chaycunaga manam alichu y manacagpämi caycan. <sup>10</sup> Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagtaga juc o ishca cuti piñapay. Chaychru mana cäsucuptinga paywan amana shuntacaynachu. <sup>11</sup> Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali yarpaylachru cawaycanganta. Chay runata quiquinpa juchalanmi castiguman apanga.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Artemasta o Tiquicuta cachramupti imanuyypis Nicópolis marcaman shamunqui tincunanchipag. Chaychrümi tanyä quillacuna pasangancama cashag. <sup>13</sup> Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa camaripay chaypita aywacuptin imapis mana pishipänapag. <sup>14</sup> Yäracogmasinichicunapis yachracärinman imaypis ali ruraycunata imapis captin yanapänapag. Chaynuypa yanapäcog cananpag.

<sup>15</sup> Nogawan caychru lapan caycagcuna salüdunta apachicamun. Jesucristuman yäracogmasinichicunatapis salüduta goycunqui.

Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yäracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan ricucuna runacunata rantipäcog esclävun cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclävun cananpag Onésimo jutiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpír aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyninta willapaptin Jesucristuman Onésimo yäracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: “Gueshpimusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrunki Filemón cagman cuticuy”. Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui Timoteuwan cuyay willacogmasi Filemonpag cay cartata apachipäcamü. <sup>2</sup> Paní Apiata y willacogmasi Arquiputa y Filemonpa wasinchru yäracog shuntacagcunata saludäpäcü. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Filemón ali cawanganpita y yäracunganpita Pablo agradecicungan*

<sup>4</sup> Diosnita rugacungä höra gamta yarpärir imaypis agradecicümi <sup>5</sup> Señor Jesucristuman yäracungayquita y Jesucristuman yäracogcunawan cuyanacäringayquita willapäcamaptin. <sup>6</sup> Jesucristuman yäracur ali runa captiquim Tayta Diosta rugacuytä paypita lapan bendiciunnincunata tantianayquipag. Chay bendiciunnincuna noganchichru caycan Jesucristuwan juc runanuyla casham. <sup>7</sup> Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y shacyäcusha caytä. Gam, waugui, Jesucristuman yäracogcunata cuyacuyniqui cayninpam shacyächishcanqui.

#### *Onesimuta ali chrasquinanpag Filemonta rugacungan*

<sup>8</sup> Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata ruranayquipäpis gamta ninäpag. <sup>9</sup> Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimäpa nï. Noga auquina y Jesucristo janan cananga prësu carmi <sup>10</sup> wamränuypis Onesimupag rugacushayqui. Paypa taytannuypis ricacushcä prësu caycangächru Jesucristuta chrasquicuyninpam. <sup>11</sup> (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga gampag y nogapäpis välinmi.)\* <sup>12</sup> Cuyayni captinpis cananga gamman cutiycächimü. <sup>13</sup> Nogapag ali canman daran Jesucristupa willacuynin janan prësu cangäcama gampa truquiqui yanapämänapag. <sup>14</sup> Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis au niptiquega. Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan nogawan cananpag o mana cananpäpis ninayqui. <sup>15</sup> Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita raquicasha, cutimuptinna imaycamapis gamwan cananpag. <sup>16</sup> Manana esclävunuynachu sinöga esclävupita mas ali, Jesucristuman yäracog cuyay wauguinuyna canga. Noga payta cuyä y gam nogapita mas cuyanqui. Runanuy cuyanacungayquinuylachu sinöga Jesucristuman yäracur cuyanacungayquinuy.

<sup>17</sup> Chaymi noga willacogmasiqui caycaptiga quiquita chrasquimangayquinuy chrasquiy. <sup>18</sup> Y imachrüpis gampag mana alita rurasha captinga o jagayqui captinga nogata cobraycalamay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquimi escribiycämü: Nogam pägaläshayqui. Jesucristupa ali willacuyninta willapangäpita gampis jagämi caycanqui. Chaypita manam nïchu. <sup>20</sup> Waugui, Señor Jesucristuman yäracog masi

\* **1:11** 1.11 Griego rimaychru “Onésimo” “väleg” ninanmi.

caycarga cay rugacungäta rurayculay. Rugacungäta rurarga yäracog masï caycar cushicachimanquim.

<sup>21</sup> Gampag escribimü cäsümänayquita musyarmi. Musyämi imatapis ningäta mas masta ruranayquipag canganta. <sup>22</sup> Chaynuypis camaricuyculay pachachimänayquipag. Tayta Diosninchita rugacungayquinuy carcilpita yargamurga gamcuna cagman watucog shamushämi.

*Carta ushanan*

<sup>23</sup> Salüdunta Epafra gampag apachicamun. Paypis Jesucristo janan nogawan iwal präsu caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis willacogmasï Marcos, Aristarco, Demas y Lucas salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## HEBREOS

### Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribingantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribinganta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribinganta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpácun pipis juc cay libruta escribinganta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.

1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).
2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).
3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquinga Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänapag canganta (9.1—10.18).
4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).
5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru escribiraycanmi (13.1-25).

#### *Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan*

<sup>1</sup> Unay wichan ayllunchicunata Tayta Diosninchi achca cutim willacognincunawan tucuynuypa willacachiran. <sup>2</sup> Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi Wamranwanmi willachimashcanchi. Paywanmi cay pachata y cielutapis camapácuran. Nircurmi payta chrurasha chay lapantapis munayninchru chararänapag. <sup>3</sup> Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog canganta. Paymi quiquin Tayta Dios niraycan. Paymi munayniyog mandag cayninwan chararan lapan imaycatapis camangancunata. Runapa juchancuna perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru caycag munayniyog Diospa derëchacag lädunman jamacuran. <sup>4</sup> Pay angilcunapitapis mas munayniyog cayman chrayasha. Chaynuypis herenciatanuy mas alicag jutita chrasquisha.

#### *Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan*

<sup>5</sup> Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:

“Gam Wamrämi caycanqui.

Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✠

Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:

“Nogam paypa Taytan cashag,

y paynam nogapa Wamrä canga”.✠

<sup>6</sup> Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:

“Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.

<sup>7</sup> Angilcunapäna niycan:

“Angilnincunata wayranuy cananpag ticrachin.

Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag ticrachin”.✠

<sup>8</sup> Wamranpäna ichanga niycan:

“Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.

Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.

<sup>9</sup> Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquishcanqui. Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta goshushcanqui”.<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Chaynuypis nin:

“Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis camarayqui.

<sup>11</sup> Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.

Chay lapan röpanuymi ushacanga.

<sup>12</sup> Röyata doblagñuymi doblarinqui y trucarichinqui.

Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.

Imaypis manam ushacanquipächu”.<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:

“Cay derëchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta rurananpämi carcan. Paycunatam Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag cagcunata cuydananpag.

## 2

### *Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Chaynuy caycaptinga Cristupa willacuynin mayanganchita mas cäsucushun chay willacuynin ninganpita mana yargunanchipag. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi willacuyninta angilcunawan musyachinganga cumplinanpag leymi caran.\* Mana cäsucog runacuna y juchäcog runacuna castigasha cananpag cangannuymi castigasha caran. <sup>3</sup> Chauraga ¿imanuyparag gueshpishun castigupita Diospa salvaciunninta mana cäsuparga? Chay salvaciunta puntata quiquin Señor Jesucristum willacuran. Payta mayagcunanam chay willacuy rasunpa canganta musyachimaranchi. <sup>4</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta musyachimaranchi milagrucunata y munayninwan tucuy nirag ruraycunata rurar. Chaynuypis Santu Espirituta cachramuran Tayta Dios munangannuy ima ruraytapis yachrayta gonanpag.

### *Jesús runacunanyu cangan*

<sup>5</sup> Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu chruranga shamunanpag pachapita rimaycanganchita. <sup>6</sup> Chaypa truquina Dios escribichinganchru juc partichru jucnin niran:

“¿Imatag runa yarpäränayquipag? ¿Imanirtag paypita yarpachracunqui?

<sup>7</sup> Walca tiempulam angilcunanuy mana cananpag chrurashcanqui.

Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.

<sup>8</sup> Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui”.<sup>☆</sup>

Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana jaguiypam Dios chrurasha. Ichanga munayninman chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta ricanchirächu. <sup>9</sup> Ichanga musyanchi Jesusta walca tiempula angilcunanuy mana cananpag chruranganta. Paymi nacar wañuyninpa alabasha respitasha cananpag chrurasha caycan. Tayta Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu wañunanta munaran.

<sup>10</sup> Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi lapanta camaran. Paymi munaran achcag wamrancuna paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag Jesús ali cayman chrayasha paycunata salvaciunman pushananpag. <sup>11</sup> Lapanpis

<sup>☆</sup> **1:9** 1.9 Salmo 45.6-7   <sup>☆</sup> **1:12** 1.12 Salmo 102.25-27   <sup>☆</sup> **1:13** 1.13 Salmo 110.1   \* **2:2** 2.2 Chay leycunaga caycan Moisés escribingan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunaman entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.   <sup>☆</sup> **2:8** 2.8 Salmo 8.4-6

juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y perdunagpis. Chaymi Tayta Diospa Wamranpis “wauguicuna panicuna” niyta mana pengacunchu. <sup>12</sup> Pay niycan:

“Gampita wauguicunata panicunata willapashämi.

Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag cantashag”.<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Chaynuypis nin:

“Tayta Diosmanmi yäracushag”.

Mastapis nin:

“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan wamracunawan”.<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Chay wamracuna aycha y yawar cangannuymi Jesuspis aycha y yawar runanuy caran. Chaynuy caran wañur wañuypag munayniyogta vincinanpämi. Chay caycan Satanasmí. <sup>15</sup> Chaynuypis wañuyta manchacur esclävnuy imaypis cawaycanganpita jorgusha.

<sup>16</sup> Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam shamuran. Sinöga shamuran Abrahampita miragnincunata yanapänanpämi. <sup>17</sup> Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan caran cuyapäcog yäracuypag cüracunapa mas mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag. Chaynuypa wañuyninwan runapa juchancunata Dios perdunänanpag. <sup>18</sup> Quiquin nacasha y Satanaspis juchäcachiya munasha carmi juchäcachiya munasha runacunatapis yanapayta puedin.

### 3

#### *Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan*

<sup>1</sup> Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga Tayta Diosninchim paypag capäcunayquipag chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay apóstol y cüracunapa mas mandagnin canganta criyinganchita willacunganchim.

<sup>2</sup> Jesusta Tayta Diosninchi chrurasha captinmi pay munangannuylam imaycatapis rurasha. Chaynuy Moisespis pay munangannuyla Israel runacunawan lapanta ruraran.<sup>☆</sup> <sup>3</sup> Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag chrurasha wasi mas alipag ricasha cananpag caycaptinpis ruragnincag ali ricasha cangannuy. <sup>4</sup> Ima wasipis runa ruranganmi caycan. Ichanga lapan imaycapis caycagcunata Tayta Diosmi rurasha. <sup>5</sup> Chaynuymi juc wasichru runa mandanganta rurag cangannuy Tayta Dios munangannuyla Moisespis lapanta ruraran. Paymi Israel runacunata willaparan shamog watacunapag Tayta Dios imata ningancunatapis. <sup>6</sup> Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios munangannuyla wasinchru lapanta ruraycan. Mana yamacaypa valurchacurga y shuwäcunganchipita cushicurga chay wasi noganchim caycanchi.

#### *Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata cäsucunanpag tantiyachingan*

<sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchru Santu Espiritu niycan:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

<sup>8</sup> ama mana cäsucogcunanuyga chunyang jircachru mana cäsucogcuna capäcungannuy y

chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta munagcunanuyga capäcuychu.

<sup>9</sup> Chaychrümi gamcunapa unay aylluyquicuna chruscu chrunca (40) wata milagrucunata rurangäta ricaycarpis

nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.

<sup>10</sup> Chaymi chay runacunata rabyar nirä:

‘Imaypis quiquincuna munangannuyla cawayta munapäcun.

☆ 2:12 2.12 Salmo 22.22 ☆ 2:13 2.13 Isaías 8.17-18 ☆ 3:2 3.2 Números 12.7

Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun’.

<sup>11</sup> Chaymi rabyasha caynïpa caynuy jurarä:

‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’ ”.✠

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu y mana criyeg caräriquinman cawaycag Tayta Diosninchita jaguiripäcunayquipag. <sup>13</sup> Chaypa truquina cay wichan “canan” niycangancama waran waran jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy jucha engañashuptiqui mana cäsucog mana capäcunayquipag.

<sup>14</sup> Galaycunanpita yäracunganchinuy cawanganchicama mana yamacaypa yäracurga Cristo imatapis rurangannuyimi noganchipis paywan rurashun.

<sup>15</sup> Dios escribichinganchru niycan:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana cäsucogcuna capäcungannuy”.✠

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi ningancunata mayar ¿pïcunatag mana cäsucäriranchu? Mana cäsucäriranchu Moisés Egiptupita jorgamungan lapan Israel runacunam.

<sup>17</sup> ¿Pïcunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta Diosninchi rabyasha caran? Juchayogcunawanmi rabyasha caran. Chaycunam chunyag jircachru wañusha quëdapäcuran.✠

<sup>18</sup> Jamananpag Canaán partiman ¿pïcuna mana yaycunanpätag Tayta Diosninchi juraran? Juraran chay mana cäsucog Israel runacuna mana yaycunanpämi. <sup>19</sup> Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana chrayayta puedipäcunganta.

## 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi promitingan jamayman chrayananchipärag caycaptinga cuydädu maygayquipis chay jamayman mana chrayaräriquinmanchu. <sup>2</sup> Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta mayangannuy noganchipis Cristupa ali willacuyinta mayashcanchi. Ichanga mayapäcunganpis paycunataga manam imapäpis välishachu ali willacuyta mayasha carpis mana yäracusha captin. <sup>3</sup> Ichanga noganchi criyegcäga chay jamayman chrayashun. Chay jamaypita Tayta Diosninchi niran:

“Chaymi rabyasha jurarä:

‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’ nir”.✠

Cay pachata camayta usharcur aruyninta Tayta Diosninchi ushasha caycarpis chaynuy niran. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru juc partichru ganchriscag junagpag caynuy niran:

“Lapan aruyninpita Tayta Diosninchi ganchriscag junäga jamaranmi”.✠

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:

“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu”.✠

<sup>6</sup> Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna chrayanan. Mana cäsucog capäcuyninpam jamaypita ali willacuyta puntata chrasquisha caycarpis mana chrayapäcushachu. <sup>7</sup> Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasha “canan” ningan junagta. Paymi nimaranchi mas tiempucuna pasarcuptinna escribichinganchru ningantana David ningannuyta:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.✠

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta Diosninchi juc junagpärag manam rimacunmanchu caran. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchiman yäracogcunapäga chay jamay caycanrag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga aruyninpitam jamanga Tayta Diosninchi lapan camayta usharcur jamangannuy. <sup>11</sup> Chaymi

✠ 3:11 3.11 Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11 ✠ 3:15 3.15 Salmo 95.7-8 ✠ 3:17 3.17 Números 14.28-32

✠ 4:3 4.3 Salmo 95.11 ✠ 4:4 4.4 Génesis 2.2 ✠ 4:5 4.5 Salmo 95.11 ✠ 4:7 4.7 Salmo 95.7-8

chay jamayman imaycanuypapis chrayananchi. Ama cashunchu chay mana cäsucogcuna chay jamayman mana chrayagcunanuyga.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y munayniyogmi. Ima espädapis ishcan lädunpa llauchi canganpita mas llauchi cangannuymi. Llauchi espäda runapa moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy ali willacuy chrayan almancama, espiriuncama y shonguncama. Yarpayninta y munayninta imanuy cangantapis tantiyachin. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi camangancunaga imapis manam paypita pacacungachu. Chaypa truquina imata ruranganchitapis willananchicagpäga lapanmi ricacaycan.

### *Jesús cuyapäcog cüra cangan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag munayniyog cüracunapa mas mandagnin. Paymi cieluman chrayasha. Chaymi imaypis criyishun Jesuspita yachrachicuynincunapita willacunganchita. <sup>15</sup> Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita cuyapämanchi Satanás juchäcachiya munamashapis. Paypis noganchinuymi tucuynuypa juchäcachiya munasha caran. Ichanga pay manam juchäcuranchu. <sup>16</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninchi cangancagman mana manchacuypa ashuycushun pay cuyapämänanchipag y nisitanganchi höra yanapämänanchipag.

## 5

<sup>1</sup> Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam acrasa caycan. Paycunam acrasa caycan runacunapa truquin Tayta Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y runacuna ofrendata apamunganta Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur juchancuna perdunasha cananpag rupachinanpag.\* <sup>2</sup> Cüracunapa mas mandagninpis juchäcuypita libri mana carmi runacuna mana tantiyacuypa juchäcäriptin cuyapan. <sup>3</sup> Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita uywacunata rupachingannuy quiquinpa juchancunapitapis uywacunata rupachinan. <sup>4</sup> Manam pipis quiquilanpitaga cüracunapa mas mandagnin cayman yaucunchu. Sinöga Tayta Diosninchim Aarón cüra cananpag chrurangannuy pitapis chruran.

<sup>5</sup> Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu cüracunapa mas mandagnin cayman chrayaran. Sinöga Tayta Diosninchim cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Paymi caynuy niran:

“Gam Wamrämi caycanqui.

Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✠

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru niycan:

“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✠

<sup>7</sup> Cristo cay pachachru cawaycar-rag wañuypita salvananpag munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa fiyupa wagaycar rugacuran. Manchapacog y cäsucog cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran. <sup>8</sup> Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis nacar-rag cäsucog cayta yachracuran. <sup>9</sup> Chaynuy cäsucog cayta yachracururmi lapan cäsucogcunapag imaypis salvananpag chrayaran. <sup>10</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran Melquisedecnuy cüracunapa mas mandagnin cananpag.

### *Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan*

<sup>11</sup> Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan. Ichanga tantiyachinäpag sasa caycan gamcuna sasa tantiyag capäcuptiqui. <sup>12</sup> Canancamaga gamcuna mayna yachrachegna carcanquiman. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fäcil yachrachicuyninta pipis yapay yachrachishunayquipärag caycanqui. Gamcunaga tigrashcanqui micuyta micapäcunayquipa truquina lächilata upogmannuy. <sup>13</sup> Lächilata upogcäga chuchuycag wamracunanuytarämi caycan. Chaynuy car

\* 5:1 5.1 Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcuran runacunapa juchancunata Dios perdunänanpämi. ✠ 5:5 5.5 Salmo 2.7 ✠ 5:6 5.6 Salmo 110.4



tantiyacunanpag manam musyapäcunrächu maygan ali canganta o mana ali cangantapis. <sup>14</sup> Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali cangantapis tantiyacärinanpag.

## 6

<sup>1-2</sup> Chaynuuy caycaptinga galarinanpita Cristupa yachrachicuyninta yachracun-ganchita jaguiycur juchacunapita wanacunapag y Tayta Diosman yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis bautizacunapag, maquina chruraycur Tayta Diosta rugacunapag, wañushacuna cawarimunapag y cay pacha ushacaptin Tayta Diosninchipita lapan runacuna juzgananpag ama yapay yachracushunchu. Chaypa truquina mas juccunapita yachracushun. <sup>3</sup> Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi munaptinga.

<sup>4</sup> Tayta Diospa ali willacuyninta juc cuti chrasquipäcusha caycarna, Tayta Dios salvaciuanta gonganta musyapäcusha caycarna, Santu Espirituta chrasquipäcusha caycarna, <sup>5</sup> Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha caycarna y cay shamog tiempuchru Tayta Dios munayninwan imanuy rurananpag cangantapis musyasha caycarna <sup>6</sup> Cristupa contran car payta jaguiricuptinnaga manam wanacachiyta puedinchinachu Tayta Diosman yapay cutichinapag. Chaycuna Diospa Wamranta yapay crucificagnuymi carcan. Chaynuuy rurar payta pengaymanmi chrurarcen.

<sup>7</sup> Gamcunaga achca tamya chrayangan chracranuymi caycanqui. Chracrayogpag ali guewa wiñamuptin chracra Tayta Diospa bendiciunnintam chrasquin. <sup>8</sup> Ichanga mana ali guewacuna y cashayog guewacuna wiñamuptin chay chracra manam välinchu. Maldiciunädo cananpag caycan y rupachisham canga.

<sup>9</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, nogacuna chaynuuy rimarpis musyapäcümi gamcuna Cristuman yäracuyta mana jaguiripäcungayquita. Chaypa truquina musyapäcü salvashana car Tayta Dios munangannuy cawarcangayquita. <sup>10</sup> Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita manam gongangachu. Chaynuypis payta cuyar Jesucristuman yäracogcunata yanapäpäcungayquita y cananpis yanaparcangayquita manam gongangachu. <sup>11</sup> Munapäcü canan imanuyymi carcanqui chaynuyla jucniqui jucniquipis imaycamapis capäcunayquita shuwaraycangayquita lapanta chrasquinayquipag. <sup>12</sup> Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana canayquita. Chaypa truquina Tayta Diosninchimán yäracur pasensiacogcuna cangannuyla capäcunayquitam munapäcü. Chaynuuy carmi Dios promitingancunata chrasquicärin.

### *Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan*

<sup>13</sup> Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta Diosninchi juraran\* paypita juc mas munayniyog mana captin. <sup>14</sup> Niran: “Noga rasunpam yanapäshayqui. Gampita achcamán mirananpämi yanapäshayqui”.<sup>☆</sup> <sup>15</sup> Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquiran.

<sup>16</sup> Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa jutinchru. Chaynuuy juraptinna manana mas imapitapis rimacärinachu. <sup>17</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiyta munaran promitingantaga chrasquinanpag cagcunata promitingantanuyla cumplinapag canganta. Chaynuuy cananpag captinmi rasunpa cumplinapag Tayta Diosninchi juraran. <sup>18</sup> Chay promitingannuymi y jurangannuymi Tayta Diosninchi cumplinga y pay chaycunapita manam casquicunchu. Chaymi noganchi Tayta Diosman cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa shacyäcusha caycanchi prometimanganchita pay cumplinanta shuwaränanchipag. <sup>19</sup> Musyanchi büquita

\* **6:13** 6.13 Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: “Quiquipa jutinchrümi jurä”. ☆ **6:14** 6.14 Génesis 22.17

ancla mana cuyucunanpag chararanganta. Chaynuymi shuwäcunganchi noganchitapis fuerti chararaycämanchi. Chay shuwäcunganchega tabernäculuchru cag cortinatapis† pasarisham ruriman yaycunanpag. <sup>20</sup> Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha Tayta Diospa ñaupagninman pushamänanchipag. Jesusmi imaycamapis cüracunapa mas mandagnin cayman chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

## 7

### *Melquisedec pï cangan*

<sup>1</sup> Melquisedec\* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchipa cüranmi caran. Abraham guërrachru reycunata vincircur cutiycämuptin Melquisedec chrasquicunanpag aywaran. Tincurna Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunta rugacuran. <sup>2</sup> Chauraga Abraham guërrachru lapan shuntamunganpita chruncacag partita Melquisedecta raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey” ninanmi. Salem marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey” ninanmi. <sup>3</sup> Manam musyacanchu pï taytan ni maman ni aylluncuna canganta. Chaynuy manam musyacanchu yuringanpita ni wañunganpita. Diospa Wamran cangannuy pay imaycamapis cüram.

<sup>4</sup> Melquisedecta guërrachru vincircur lapan shuntamunganpita chruncacag partita Abraham raquiparan. Chaynuypam musyanchi Melquisedec unay ayllunchi Abrahampita mas munayniyog canganta. <sup>5</sup> Moisés escribingan leycunachru ningannuy Leví ayllu cüracuna Israel masincunapita chruncacag partita lapanpita shuntanapag caycan. Chayta shuntaycan Israel masincuna Abrahampa ayllun captinpis. <sup>6</sup> Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis Abrahampita chruncacag partita shuntaran. Y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquegpag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacuran. <sup>7</sup> Musyanganchinuypis bendiciunta gonanpag Tayta Diosninchita rugacogcagmi munayniyog caycan Tayta Diosninchipita bendiciunta chrasquegcagpitapis.† <sup>8</sup> Wañog runacunam chruncacag partita chrasquin. Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Melquisedecpag cawaycagpänuy niycan.‡ <sup>9</sup> Abraham chruncacag partita entregaptin Leví ayllupita chruncacag partita cobrag cüracuna Melquisedectam entregagnuy caran. <sup>10</sup> Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna Melquisedec Abrahamta chrasquicog aywaptin.

### *Melquisedecnuy cüra Jesús cangan*

<sup>11</sup> Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví ayllucunapita cüracunata chruraptin Israel runacuna juchancunapita perdunasha cananpämi. Chay cüracuna mana puedipäcusha captinmi juc cürata chrurasha chay cüra Aaronnuy mana cananpag sinöga Melquisedecnuy cüra cananpag. <sup>12</sup> Cüra cayta trucachirga leytapis trucachinanmi. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru Señor Jesucristo cüra canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta ni juc cürapis mana yargamogpitam. <sup>14</sup> Musyanganchinuypis Señor Jesucristo Judá ayllupitam yurisha. Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita rimacuranchu cüracunapita parlar.

<sup>15</sup> Moisés escribingan leycunata trucachinganta mas shumag musyanchi juc cüra Melquisedecnuy ricarimuptin. <sup>16</sup> Jesús cüra chrurasha caycan manam Moisés escribingan leycuna ningannuy Leví ayllu casta canganpitachu, sinöga mana ushacaypa

† 6:19 6.19 Tabernäculupita y cortinapita mas yachracunayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7. \* 7:1 7.1 Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 14.17-20. † 7:7 7.7 Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ 7:8 7.8 Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cüracunapita mas munayniyog caycan.

cawag munayniyog cayninpam. <sup>17</sup> Jesuspita Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy nin:

“Ganga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✠

<sup>18</sup> Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay mandamiento mana väliptin.

<sup>19</sup> (Moisés escribingan leycunawan runa juchancunapita manam perdunashachu caran.) Chaypa truquina shuwäcunganchim mas ali caycan. Chay shuwäcunganchi cayninpam Tayta Diosninchiman ashuycushunpag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi juraranmi Jesús cüra cananpag. Waquin cüracunata chrurar manam juraranchu. <sup>21</sup> Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran:

“Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam:

‘Ganga imaycamapis [Melquisedecnuy] cüram canqui’ ”.✠

<sup>22</sup> Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto unaycag conträtupitapis mas ali cag canganta.

<sup>23</sup> Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cüra cayninta jaguiriran. Juc wañuptin jucna yaycuran. Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas mandagnin achca caran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cüra caycan. <sup>25</sup> Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata imaypis salvayta pueden imaypis cawar paycunapag Tayta Diosninchita imaypis rogacur.

<sup>26</sup> Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa mas mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis lutanta mana rurag y alilata rurag. Payga juchäcog runacunawan purirpis manam imaypis juchäcushachu. Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog cananpag. <sup>27</sup> Jesusga waquin cüracunapa mas mandagnincunanuychu manam caycan. Paycuna puntata quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan perdunasha cananpag uywacunata pishtarcur altarchru waran waran rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan perdunasha cananpag cruzchru wañusha. <sup>28</sup> Moisés escribingan ley chruran cüracunapa mas mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis juchaynagmi caycan.

## 8

### *Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan*

<sup>1</sup> Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru Munayniyog mandananpag jamacunapa derëchacag lädunchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi.

<sup>2</sup> Pay rasunpa cag tabernäculuchru\* cürapa ruraynincunatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.

<sup>3</sup> Lapan cüracunapa mas mandangina ofrendacunata Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis imatapis ofrendananpag apanan. <sup>4</sup> Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis canmanchu caran. Cay pachachrüga Moisés escribingan leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi ofrendacunata Diosman apananpag. <sup>5</sup> Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi. Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta rurananpag captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi: “Shumag mayamay tabernäculuta ruranqui jircachru imanuytis cananpag ricachingänuytam”.✠ <sup>6</sup> Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta rurananpag chrasquisha. Chaynuypis chay mushog conträtoga

✠ **7:17** 7.17 Salmo 110.4 ✠ **7:21** 7.21 Salmo 110.4 \* **8:2** 8.2 Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuytam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalenchru templitapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama. ✠ **8:5** 8.5 Éxodo 25.40; 26.30

puntacag conträtupitapis mas ali caycan. Payga mushog conträtuwan Dioswanmi amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali caycan promësancuna mas ali captin.

*Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan*

<sup>7</sup> Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay juc conträtuta ruranmanchu caran. <sup>8</sup> Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios niran:

“Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita jorgamur rurangä conträtunuychu canga.

Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.

Puntacag conträtuta mana cumlipäcunganpitam jaguiriycurä, nin Tayta Dios.

<sup>10</sup> Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta rurangä caynuymi canga, nin Tayta Dios.

Leynicunata yarpayninman chrurashag.

Shongunmanmi escribishag.

Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycuna nogapam canga.

<sup>11</sup> Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun juc ayllunta yachrachingachu nogata reguipäcamänapag.

Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis runacunapis.

<sup>12</sup> Nogam lapan juchancunata perdunäshag.

Mananam imaypis juchäcungancunata yarpäshänachu”.✠

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag conträtuta auquisyasha cangantanam niycan. Auquisyashana y shumagna mana captin illacächinanpänam caycan.

## 9

*Puntacag conträto imanuy canganpis*

<sup>1</sup> Puntacag conträto nin imanuyya Tayta Diosninchita adoränapäpis. Chaynuypis conträto nin cay pachachru caycag tabernäculuchru adoränapämi. <sup>2</sup> Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag cuartupa jutin caran “Lugar Santu”. Chaychrümi caran candelëro y mësa Tayta Diospag chrurangan tantawan.\*

<sup>3</sup> Mas ruricag cuarto cortina guepanchru caycagpa jutin caran “Lugar Santísimo”.

<sup>4</sup> Chaychru caran inciensuta rupachinapag örüpita altar. Chaynuypis chay cuartuchrümi caran öruwan lagapasha babul. Chay babultam “conträto wiñarangan babul” niran. Babulchru örüpita järra wiñararan. Chay järrachrümi manä wiñararan. Chaynuypis wiñararan Aaronpa chilguimungan bastunnin y chrunca mandamientucuna escribiraycangan ishca y läja rumicuna. <sup>5</sup> Chay babul jananchrümi angel niragcuna† ishca y caycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta Diosninchi cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna chay babulpa chapanchru ñaupagman älan quichrasha caycaran. Ichanga canan manam chaycunapita masta parlashunrächu.

<sup>6</sup> Chaynuy rurasha caycagmanna puntacag cuartuman cüracuna imaypis yaycog rurananpag cagcunata rurananpag.‡ <sup>7</sup> Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas mandagninla watachru juc cuti yaycog. Chayman yaycur uywapa

✠ **8:12** 8.12 Jeremías 31.31-34 \* **9:2** 9.2 Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:5** 9.5 Örüpita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.17-21. ‡ **9:6** 9.6 Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9.

yawarninta ofrendananpag quiquinpa juchanpita y runacuna mana tantiyacuypa juchäcunganpita perdunänapag apag. <sup>8</sup> Chaynuy captinmi Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag cuarto cangancamaga Lugar Santisimuman pipis mana chrayananpärag canganta. <sup>§</sup> <sup>9</sup> Canan wichanpämi puntacag conträto tincuchisha tabernäculupa puntacag cuartunman. Puntacag conträto ningannuyla ofrendacunata aparpis y uywacunata altarchru rupachirpis juchayog canganta adoragcuna yarparkanrag. <sup>10</sup> Puntacag conträtuchrüga caycan imata micunalapag, imata upunalapag y tucuynuypa yacuwan purificacunalapämi.\* Chay leycuna ninganta rurapäcuran Tayta Dios lapanta jucnuypa rurananpag cangancamalam.

### *Mushog conträto imanuy canganpis*

<sup>11</sup> Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin caycan. Paypanam caycan caychrüna lapan ali cagcuna. Pay cüra caycangancag tabernäculoga shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu manam rurasha ni cay camasha pachachru rurashachu. <sup>12</sup> Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa yawarninta apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta jichrayninpam juc cutila yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag jorgamashcanchi. <sup>13</sup> Rasunpam törucunapa chivucunapa yawarnin y ternërata rupachinganpa uchrpanta runacuna jananman gaycuptin janalanpaga Tayta Diosta adoränapag purificasha carcan. <sup>14</sup> Chaynuy captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga mana ushacag Santu Espiritu cayninpa juchaynag car y cruzchru wañunanpag quiquin munayninpa Tayta Diosninchiman entregacuran. Yawarnin jichranganwan juchayog canganta manam yarpannachu cawag Tayta Diosninchita adoränanchipag.

<sup>15</sup> Cristo chaynuy rurasha carmi pay mushog conträtuchru† Dioswan amistächimanchi. Pay wañuyninpam puntacag conträtuchru ningancunata mana cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynuy jorgusha car Dios chrurangan cagcuna promitingan mana ushacag herenciata chrasquina.

<sup>16</sup> Testamentu välin testamentucog runa wañuptinrämi. <sup>17</sup> Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu rurachinganpis manam välinrächu. Testamentucog runa wañuptinnam ichanga chay testamentu välin.‡ <sup>18</sup> Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis väliran. <sup>19</sup> Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran. Nircurnam becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparan. Chaynuypis yacuta, puca millwata y hisöpu jachrata aparan. Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan. <sup>20</sup> Chaypitana Moisés niran: “Cay yawar caycan Tayta Diosninchichi gamcunawan conträtuta rurangan välinanpämi”.✧ <sup>21</sup> Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y Diosta adoränapag cösas cagcunatapis. <sup>22</sup> Moisés escribingan ley niycan cäsi lapanta yawarwan purificanapämi. Yawar mana jichrasha captinga juchacunapita manam perdunashachu caycan.

### *Cristo wañuyninpa juchancunapita runa perdunasha cangan*

<sup>23</sup> Chaynuyrag ruranan casha cieluchru caycagcuna nirag cay pachachru cagcuna purificasha cananpag. Ichanga cieluchru cagcunapag chaynuy ruraycunapita mas alitarämi ruracänan caran. <sup>24</sup> Cieluchru caycag nirag, runacuna rurangan tabernäculumanchu manam Cristo yaycuran. Sinöga quiquin cielumanmi yaycuran.

§ 9:8 9.8 Chay versículo niycan: Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta siguirga pipis Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayananpärag canganta. \* 9:10 9.10 Puntacag conträtuchru micucunapita y purificacuyupita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levítico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. † 9:15 9.15 Griego rimaychru chaylam “conträto” y “testamentu”. ‡ 9:17 9.17 Mushog conträto rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpitam. ✧ 9:20 9.20 Éxodo 24.8

Chaychrümi cananga Tayta Diospa ñaupagninchru noganchi raycu rugacunapag caycan. <sup>25</sup> Chayman yaucusha manam achca cuti yawarninta jichrar wañunanpächu cada wata cüracunapa mas mandagnin uywacunapa yawarninwan Lugar Santisimuman yaucungannuy. <sup>26</sup> Chaynuy captinga cay pacha camacanganpita pacha Cristo achca cuti wañunman caran. Chaypa truquina ushanan tiempuchru juc cutila aywamusha cruzchru wañuyninpa juchacunata perdunānanpag. <sup>27</sup> Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta Dios paycunata juzganga. <sup>28</sup> Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha juchancunapita achcag perdunasha cananpag. Chaypitana yapay cutimunga runata juchanpita manam perdunānanpächu sinöga payta shuwaragcunata salvananpämi.

## 10

### *Puntacag conträto runata juchaynagman mana tigrachingan*

<sup>1</sup> Moisés escribigan leycunaga caran mas ali cag chrayamunanpag cagpa lantuynilannuy. Manam quiquinnuychu caran. Chaymi cada wata uywacunata altarchru rupachinanpag apagcunata chay leycuna imaypis juchaynagman manam tigrachegchu. <sup>2</sup> Moisés escribigan leycuna juchaynagman tigrachiptinga juchayog canganta manam yarpänmannachu. Chaynuypis manam uywacunata altarchru rupachinmannachu. <sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga juchācungancunata yarpäpäcun. <sup>4</sup> Törucunapa chivucunapa yawarnilnwan manam runacuna juchanpita perdunashachu caycan.

### *Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman tigrachingan*

<sup>5</sup> Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta niran: “Gam mananam uywacunata pishtarcur rupachinanta ni ofrendacunata munanquinachu. Chaypa truquina nogatam cay pachaman cachramashcanqui runanuy canäpag. <sup>6</sup> Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendacunata apamungan gamta manam gustāshushcanquichu. <sup>7</sup> Chaypita noga nirä: ‘Libruchru nogapita escribirangannuyula gam munangayquita ruranäpag caychru caycä, Tayta Dios’ ”.✠ <sup>8</sup> Cristo Diosta niran: “Gam mana munanquichu y mana gustāshunquichu uywacunata rupachinanta, ofrendacunata apamunanta o juchacunapita ofrendacunata rupachinanta”. (Chaycuna caycan leycuna ningannuy.) <sup>9</sup> Chaypita masta niran: “Noga caychru caycä gam munangayquita ruranäpämi”. Chayta niycan unaycagta illacāchinanpag y mushogcagtana chrurananpag. <sup>10</sup> Tayta Dios munanganta rurar Jesucristo noganchi raycu juc cutila wañuran juchanchicunapita Tayta Diosninchi perdunāmānanchipag. <sup>11</sup> Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata altarchru yapay yapay rupachipäcog runacunapa juchancuna mana perdunasha caycaptinpis. <sup>12</sup> Cristum ichanga juc cutila wañusha juchancunapita runa perdunasha cananpag. Chaypitana Tayta Diospa derēchacag lädunman jamacusha. <sup>13</sup> Chaychrümi shuwaranga contran cagcunata paypa munayninman Tayta Diosninchi chrurangancama.✠ <sup>14</sup> Cristo juc cutila wañuyninpa perdunangancunata imaycamapis juchaynagman chrurasha. <sup>15</sup> Santu Espiritu musyachimanchi caynuy nir: <sup>16</sup> “Tiempo pasarcuptin paycunawan conträtuta ruranäpag cag caynuymi canga, nin Tayta Dios. Leynïcunata shongunmanmi chrurashag. Yarpayninman escribishag”.

✠ 10:7 10.7 Salmo 40.6-8 ✠ 10:13 10.13 Salmo 110.1

17 Mastapis niycan:

“Mananam imaypis juchäcungancunata ni mana ali rurangancunata yarpäshänachu”.<sup>☆</sup>

18 Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga manana Tayta Diosninchita ofrendata gonannachu runapa juchan perdunasha cananpag.

*Mana yamacaypa Tayta Diosman yäracärinanpag shacyächingan*

19 Wauguicuna panicuna, cananga Jesús yawarninta jichrayninpa mana manchaypana Lugar Santisimuman\* yaucunchi. 20 Jesús noganchi raycu wañur mushog y cawacheg caminuta quichrapämashcanchi y cortinata quiquin quichrapämashcanchi. 21 Paymi cüracunapa mas mandagnin car Diospa wasinchru munayniyog caycan. 22 Chaynuy caycatinga Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur ashucushun. Noganchega juchayog canganta mananam yarpanchinachu. Chaynuypis caycanchi chuya yacuwan armacur limpiu canganchinuymi. 23 Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita willacunganchita. Tayta Diosninchi prometimanganchicunata cumplingam. Chauraga pay prometimanganchicunata cumplinanpag shuwaräshun. 24 Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapänacushun mas cuyanacunanchipag y alita rurananchipag. 25 Mana gongaypa shuntacäshun. Waquincunanuyga ama cashunchu. Chaypa truquina jucninchi jucninchipis shacyächinacushun. Señor Jesucristo cutimunanpäna caycanganta musyaycarga mas shuntacäshun y mas shacyächinacushun.

26 Cristupa willacuyninta chrasquicusha caycarnaga y musyaycarnaga adrede juchäcuyta<sup>†</sup> süigüptinchega juchanchicunapita perdunänapag ofrenda manana cannachu. 27 Chaypa truquina manchariypag juc junagmi juzgasha cashunpag y Tayta Diosninchipa contran cagcuna rupanapag cagchrümi cashunpag. 28 Moisés escribengan leycunata mana cäsucur manacagman chruraptin chay runataga ishca y o quimsa testigu catinga mana cuyapaypam wañuchipäcog. 29 Chauraga gamcuna ¿manachu criyipäcunqui Tayta Diospa Wamranta y yawarninta manacagman chruragta, cuyapäcog Santu Espirituta ashlegtuga mas fiyupa castigänapag canganta? Chay yawar cayninpa mushog conträto välisha y paycunapa juchancunata perdunasha. 30 Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta:

“Nogam paycunata mana cuyapaypa castigäshag.

Juchäcunganman tupu castigäshag”.

Mastapis niran:

“Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga juzganga”.<sup>☆</sup>

31 ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta Diosninchipa maquinman juzganapag chrayayga!

32 Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta chrasquipäcungayqui wichanta. Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis manam jaguiripäcushcanquichu. 33 Waquinniucuna lapan runa ricay ashlisha y magasha capäcurayqui. Waquinniucunana nacachisha cagcunaman cuyapar aywapäcurayqui. 34 Carcilchru cagcunatapis cuyapäpäcurayquim. Imayquicunata apacuptinpis cushisha cachrapariycärishcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui [cieluchru] mas alicag y mana ushacag gamcunapag canganta musyar.

<sup>☆</sup> 10:17 10.17 Jeremías 31.33-34 \* 10:19 10.19 “Lugar Santisimuman yaucunchi” niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam. <sup>†</sup> 10:26 10.26 Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriyacuymi. Masta musyanayquipag liyinqü Hebreos 10.28; 6.4-6. <sup>☆</sup> 10:30 10.30 Deuteronomio 32.35-36

<sup>35</sup> Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy capäcungayquipita shumag alitam chrasquinqui. <sup>36</sup> Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunquipag. <sup>37</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam pishiycan.

<sup>38</sup> Mana juchäcog runa nogaman yäracamarmi cawanga. Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu”.\*

<sup>39</sup> Noganchega Tayta Diosninchita jaguirir castigasha cananchipänachu mananam caycanchi. Sinöga yäracur salvasha cananchipänam caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninchimän yäracungan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi shuwaraycanganchicunata chrasquinanchipag canganta. Shumag musyanchi mana ricacagcuna rasunpa canganta. <sup>2</sup> Payman yäracuyninpa Tayta Diosninchi unay runacunata ali ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi criyinchi cay pacha, cielo, inti, quilla y lapan estrëllacunapis cananpag Dios rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy captin lapan ricaycanganchicunata pay camasha mana ricacagcunapitam.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata Caín apanganpitaga aparan. Yäracunganpitam Abelta Tayta Dios mana juchäcog runa canganta niran. Dios chayta musyachiran ofrendata chrasquinganpita.\* Abel wañushana caycaptinpis rimaycanrag Abelpa yäracuynin canganpita.

<sup>5</sup> Enocta Tayta Diosninchimän yäracuptinmi cawaycaglata apacuran mana wañunanpag. Runacuna mana tariranchu Tayta Diosninchi apacusha captin. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan manaräpis apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.\* <sup>6</sup> Tayta Diosninchimän mana yäracurga manam imaypis noganchi paypag alichu cashun. Tayta Diosninchimän ashuycunanchipäga criyinan chi pay canganta. Chaynuypis criyinan chi payman ashuycuptinchi shumag alita Tayta Dios gomänanchipag canganta.

<sup>7</sup> Noëpis yäracurmi ima pasanapag cangantapis Tayta Dios niptin manaräpis ricar cäsucuran y jatuncaray büquitanuy arcata ruraran lapan aylluncunata salvanapag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran y yäracuynin cayninpa Noëta Tayta Diosninchi mana juchäcog runatanuy chrasquiran.\*

<sup>8</sup> Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampis herencianta chrasquinanpag cag partiman aywaran. Pay manam musyaranchu mayman aywaycangantapis.\* <sup>9</sup> Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan marcacunachru Abraham tiyaran.\* Isaacwan Jacobwan tolducunachru tiyapäcuran. Paycunapis chay promitinganta chrasquipäcuran. <sup>10</sup> Cimientuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchi quiquin rurangan marcachru tiyayta shuwarar.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchimän yäracuyninpa Abraham auquinna carpis y warmin Sara wawa mana tareg caycaptinpis wamran caran.\* Pay criyiran promitinganta Dios cumplinanta. <sup>12</sup> Abraham auquinna wamran cananpag manana caycaptinpis paypita achcaman miraran. Chauraga juclayla runapita miragcunam estrëllanuyrag y yupaytapis mana atipaypag lamarchru aguysanuyrag achca caran.

<sup>13</sup> Manaräpis promitinganta chrasquir Diosman yäracog chay lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga achca watarag pishiycaptinmi Dios promitingancunata

\* **10:38** 10.38 Habacuc 2.3-4 \* **11:4** 11.4 Génesis 4.1-5 \* **11:5** 11.5 Génesis 5.21-24 \* **11:7** 11.7 Génesis 6.9-22 \* **11:8** 11.8 Génesis 12.1-5 \* **11:9** 11.9 Génesis 12.6-9 \* **11:11** 11.11 Génesis 17.15-21; 21.1-7



cumplinanpag cagta carulapita ricapäcuran y cushicärran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa runacuna y gorpanuyla canganta. <sup>14</sup> Chaynuy negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa may marcan cananpag cagta ashircanganta. <sup>15</sup> Marcanpita yargapäcamunganta yarpararga maynam cuticärrinman caran. <sup>16</sup> Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran. Yarparcaran cieluchru caycag marcapag. Chaynuy yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana pengacunchu paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc marcatam camarisha caycächin.

<sup>17</sup> Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran Isaacta rupachinanpag Tayta Diosninchi niran. Promitisha caycaptinpis payman yäracurmi japalan wamranta rupachinanpag listu caycaran.\* <sup>18</sup> Chaynuy wañuchinanpag listu caycaran “Isaacpita miragniquicuna cangam” nir Tayta Dios prometisha caycaptinpis.\* <sup>19</sup> Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car wañushacunatapis cawarichimunapag canganta. Chaynuy captin Isaacta Abraham cutichicuptin wamran cawarimushanuymi caran.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta shamog watacunachru imanuy cananpäpis bendiciunninta goran.\*

<sup>21</sup> Jacobpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi wamran Josëpa wamrancunata bendiciunninta goran. Y bastunninman tucnacuycular Tayta Diosta alabaran.\*

<sup>22</sup> Josëpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel masincuna Egipto naciunpita yargapäcunapag canganta niran. Chaynuypis niran wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunapag canganta.\*

<sup>23</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y maman quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran faraón olgu wamracunata yuringalanpita lapanta wañuchinanpag niycaptinpis mana manchaypa y cuyaylapag canganta ricaycur.\*

<sup>24</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna faraonpa warmi wamranpa wawan cayta mana munaranchu. <sup>25</sup> Pay munaran Tayta Dios acrangun runacunawan iwal nacayta juc tiempo shongun munangannuy mana alita rural cawanampa truquina. <sup>26</sup> Paypag mas ali caran Dios cachramungan Salvador mana ali ricasha cangannuy cay Egiptuchru imaycapapis jananchru cushisha cawaypitaga. Pay tantiyaranmi chaynuy cawanganpita premiuta chrasquinanpag canganta.

<sup>27</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita aywacuran. Manam faraón rabyanganta manchacuran. Mana ricacag Tayta Diosninchita pay ricaycagnuypis Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran. <sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata ruraran y niran puertacunata yawarwan lushinanpag wañuchicog angel chrayar yawarta ricaycur chay wasichru guechpa cagta pitapis mana wañuchinanpag.\*

<sup>29</sup> Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaqui pampapanuypis “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis pasapäcunapag yaycapäcunganchru shengapäcuran.\*

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna ganchris junag muyuparcaptilan Jericó marcapa murällanpis juchruran.\* <sup>31</sup> Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata shumag chrasquinganpita mañösa Rahab jutiyog warmipis mana cäsucog runacunawan iwal mana wañuran. \*

<sup>32</sup> ¿Masta imatatag niman? Tiempo pishiman Gedeonpita, Baracpita, Sansonpita, Jefeöpita, Davidpita, Samuelpita y Tayta Diospa willacognincunapita willacunäpag.\*

\* **11:17** 11.17 Génesis 21.12; 22.1-19 \* **11:18** 11.18 Génesis 21.12 \* **11:20** 11.20 Génesis 27.27-40 \* **11:21** 11.21 Génesis 48.8-20 \* **11:22** 11.22 Génesis 50.24-25 \* **11:23** 11.23 Éxodo 1.15-22; 2.1-2 \* **11:28** 11.28 Éxodo 12.21-23 \* **11:29** 11.29 Éxodo 14.21-31 \* **11:30** 11.30 Josué 6.1-20 \* **11:31** 11.31 Josué 2.1-14; 6.22-25

\* **11:32** 11.32 Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jefeó (Jueces 11.1—12.7).

<sup>33</sup> Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta Diosninchi munangannuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchi promitingancunata chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis paycunata mana micurancho. <sup>34</sup> Ninapis manam rupancho. Espädawan wañuchinanpag caycaptinpis gueshpicärran. Guellanaycanganpita valurchacur guërrachru fuerti caran. Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran. <sup>35</sup> Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta chrasquiran. ✧

Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcurancho cachrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcurancho Tayta Diosninchi cawarichimuypin mas ali cananpag canganta musyar. <sup>36</sup> Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis caran. <sup>37</sup> Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchuan cuchuyta wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaypapis üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurcur puripäcuran. Pobre, rabyapasha y magasha capäcuran. <sup>38</sup> (Chay runacuna ali car cay pachachru cawanapanuychu manam capäcuran.) Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunuy jircacunapa, puntan puntan puripäcuran y machraycunachru tiyapäcuran.

<sup>39</sup> Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchi ali ricaycaptinpis pay promitinganta manam chrasquipäcurancho. <sup>40</sup> Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

## 12

### *Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchimán yäracusha caycaptinpa juc läduman imapis chapa chrurapämagninchita y juchäcachimagninchita chrurashun. Chaynuypis mana yamacaypa Tayta Dios munangannuy wañunganchicama cawashun. <sup>2</sup> Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay cayninpa yäracuyninchi caycan y pay cayninpam imaypis yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran. Cruzchru wañuy pengacuypag captinpis chaychrümi wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa cushisha cawanapanpag canganta musyarmi. Cananga Tayta Dios jamarangan derëcha cag lädunchrüna jamaraycan. <sup>3</sup> Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa awantanganpita yarpachracärrinayqui. Payta juchayog runacuna chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcunayqui.

<sup>4</sup> Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu. <sup>5</sup> Gamcunaga gongaycärrishcanqui wamrantanuy Tayta Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis. Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin:

“Hiju, Tayta Dios piñapäshuptiqui chrasquicuy;  
anyashuptiqui ama jagayaychu.

<sup>6</sup> Tayta Diosnincheqa cuyangancagtam piñapan,  
y lapan chrasquingan wamrancunatam astin”. ✧

<sup>7</sup> Gamcunaga mana yamacaypa nacarcänqui ali cawapäcunayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy piñapäpäcushunqui wamrancuna capäcuptiquim. Pi taytapis ali cawanapanpag wamrancunata piñapanmi. <sup>8</sup> Lapan wamrancunata piñapangannuyim gamcunatapis Tayta Diosninchi piñaparcäshunqui. Mana piñapäpäcushuptiquega gamcuna manam legitimu wamranchu carcanqui. <sup>9</sup> Chaynuymi cay pachachru

taytanchicuna piñapamaranchi y paycunata ali ricaranchi. Chaynuy cay-captiinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita masrag cäsucushwan mana ushacaypa cawananchipag. <sup>10</sup> Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam munangannuy piñapamaranchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinchi shumag alichru cananchipag paynuy juchaynag cananchipag piñapamanchi. <sup>11</sup> Rasunpaga piñapämasha manam cushicunchichu sinöga laquicunchim. Ichanga chay piñapämanganchita chrasquicushaga jauca y ali cawaymanmi chrayanchi.

<sup>12</sup> Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui fuerzaynag captinpis valurchacäriy. <sup>13</sup> Chaynuypis derëchu caminupa aywapäcuy wishtucusha cangayqui chraquiquita mana mogacunayquipag sinöga sänananpag.

### *Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan*

<sup>14</sup> Pi maywanpis jauca cawayta ashüpäcuy y mana juchäcuypa cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta Diospa ñaupagninman manam pipis chrayangachu. <sup>15</sup> Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyninta jaguirirunquiman. Yürapa asgag sapinpita wiñamog asgag cangannuy mana ali carunquiman. Chaynuy carga waquin yäracogcunapäpis mana ali carunquiman. <sup>16</sup> Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta Diosninchita manacagman chrurarunquiman Esaú juc plätu micuylapag guechpa caynin bendiciunninta waquinta goycungannuy.\* <sup>17</sup> Gamcuna musyangayquinuypis taytanpita bendiciunninta chrasquiya munaptin manana gorannachu. Mayjina wagarpis chay bendiciunninta manana shuntayta puediran-nachu chaynuy ruranganpita.\*

<sup>18</sup> Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel runacunauychu manam ashucushcanqui. Sinaí jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapäcushcanquichu. <sup>19</sup> Cornëtata tucamungantapis manam mayapäcushcanquichu, Tayta Dios rimamungantapis manam mayapäcushcanquichu. Mayagcunaga rugacäriran manana mas rimamunanpag.\* <sup>20</sup> Caynuy nimunganta paycuna mana awantäpäcuranchu “Pipis o uywapis jirca chraquilanmanpis chraquina chruramogcäga sagmaypa wañuchisha cachun” ninganta.\* <sup>21</sup> Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran. Chaymi Moisespis niran: “Manchariypita sicsicyaycämi”.

<sup>22</sup> Chaypa truquinga gamcuna Sión jircaman y cieluchru caycag Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman, yupaytapis mana atipäna cushisha shuntacasha angilcuna canganman ashucärishcanqui. <sup>23</sup> Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag Diosman yäracogcunaman ashucärishcanqui. Pi maytapis juzgag Tayta Diospa ñaupagninman ashucärishcanqui. Chaynuypis ashucärishcanqui juchaynag-tana chrurangan ali runacunapa espiriunman. <sup>24</sup> Mushog conträtüwan Dioswan amistächingan Jesusman ashucärishcanqui. Juchapita perdunämanganchi Jesuspa yawarninman ashucärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel\* wañur yawarninta jichranganpitaga.

<sup>25</sup> Cuydädu parlapäshogniqui Tayta Diosninchita mana chrasquiquimancho. Cay pachachru caycar Tayta Diosninchim anyanganta mana chrasquicogcuna castigupita mana gueshpipäcuranchu. Chaynuymi noganchipis castigupita mana gueshpishunchu cielupita anyamagninchita mana chrasquicushaga. <sup>26</sup> Chay wichan Tayta Diosninchim parlamungan cay jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitiycan “Juc cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay pachalatachu sinöga cielutapis sicsicyächishämi” \* nir. <sup>27</sup> “Juc cuti mas” nirga musyacächin lapan camangancunata

\* **12:16** 12.16 Génesis 25.29-34 \* **12:17** 12.17 Génesis 27.1-40 \* **12:19** 12.19 Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Sinaí jircachruga Israel runacunawan Tayta Diosninchim punta cag conträtuta ruraran. \* **12:20** 12.20 Éxodo 19.12-13 \* **12:24** 12.24 Génesis 4.1-12 \* **12:26** 12.26 Hageo 2.6

sicsicyächiptin illacächinanpag canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala quédanga.

<sup>28</sup> Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi gomanganchega manam cuyucungachu. Chaypita agradecicushun y pay munangannuy manchapacuyta adoräshun.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchega nina rupar imatapis usharegnuymi usharimäshun.\*

## 13

### *Cristuman yäracogcuna imanuytis cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Cristuman yäracog wauguicunawan imaytis cuyanacäriy. <sup>2</sup> Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynuy pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa angilta pachachiran.

<sup>3</sup> Carcilchru cagcunata ama gongapäcuychu paycunawan carcilchru caycagnuytis. Yarpachracuy magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy pasarärishunquiman.

<sup>4</sup> Majayog cangayquita lapayqui respitapäcuy. Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu. Majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcunataga y majaynag caycar jucwan jucwan puñucogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.

<sup>5</sup> Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwan contentacäriy. Tayta Diosninchi nisha:

“Imaytis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu”.\*

<sup>6</sup> Chaynuy niycamashaga yäracur lapan shongunchipa nishun:

“Tayta Dios imaytis yanapaycämanmi. Manam manchacushächu.

Runacuna imatapis manam ruramangachu”.\*

<sup>7</sup> Yarpapäcuy Tayta Diospa willacuyninta willapapäcushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracäringannuy gamcunapis yäracäriy.

<sup>8</sup> Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis caycan y imaytis canga. <sup>9</sup> Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata ama chrasquipapäcuychu. Mas ali canman Tayta Diosninchipa cuyapäcuynin ali shonguyächinanpag, micunapag y mana micunapag leycunata cäsucunganpitaga. Chaycunaga imaytis manam aliman chrurashachu. <sup>10</sup> Noganchipa altarninchipitaga\* tabernäculuchru rurag cüracuna mananam micupäcunmannachu.

<sup>11</sup> Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman uywacunapa yawarninta apan runa juchancunapita perdunasha cananpag. Chay uywacunapa cuerpuntana marcapita jorgurir rupachipäcun. <sup>12</sup> Chaynuymi Jesuspis marcapita jorgurcur wañuchisha caran yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita perdunasha cananpag. <sup>13</sup> Marcapita jorgurcur Jesús wañuchisha cangannuy noganchitapis nacachimasha payta gatireshun. Pay nacangannuy nacarpis jamurpasha cangannuy jamurpasha carpis noganchipis payta gatireshun. <sup>14</sup> Cay pachachru mana ushacag marca noganchi tiyananchipag manam canchu. Noganchega mana ushacag marcatam shuwaraycanchi. <sup>15</sup> Jesús cayninpa imaytis Tayta Diosninchita alabäshun. Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan. Chayga caycan runacuna Tayta Diosta alabanganmi. <sup>16</sup> Ama gongapäcuychu imatapis alilata rurayta, waquincunata canganpita imalawanpis yanapayta. Chaynuy rurاناتam Tayta Diosninchi munan y paypag ofrendanuymi caycan.

\* 12:29 12.29 Deuteronomio 4.24 \* 13:5 13.5 Deuteronomio 31.6, 8 \* 13:6 13.6 Salmo 118.6 \* 13:10 13.10 Unay caran altarchru rupachinanpag cagpita micapäcunapag cagpämi.

<sup>17</sup> Mayor wauguicunata cäsucäriy y respitäpäcuy. Paycunam gamcunata cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis willananpag canganta musyar. Chaynuypam paycuna cushisha mana laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha captiinga gamcunapag imapis manam alichu canga.

<sup>18</sup> Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümü alita rurar cawapäcungäta y imaycachrüpis alita rurar cawaytam munapäcü. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacuyculay gamcunacagman yapay cutimunäpag.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag conträtuta rurananpag. Chaynuy conträtuta rurasha captinmi jauca cawachicog Tayta Diosninchi wañunganpita payta cawarichimuran. Pay üshata ali michegnuymi caycan. <sup>21</sup> Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata chruraycärishunqui paypa voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo cayninpa noganchiwan munanganta rurachun. Jesucristo alabasha imaypis cayculächun. Amén.

<sup>22</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru ichiclatapis ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita. <sup>23</sup> Musyapäcuy wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana caycanganta. Manaräpis aywamupti chrayamuptinga gamcunaman shamur pushamushämi.

<sup>24</sup> Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata salüduta goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## SANTIAGO

### Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesuspa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganpita cawarircamuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawanapämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuyypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicuycunapis cay cartachru caycanmi.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo mandanganta ruragmi, chrunca ishchay ayllu Israel masicuna may chaychrüpis mashtacasha carcagta saludä.

#### *Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan*

<sup>2</sup> Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracärinqui mana yamacaypa Diosninchiman yäracärinayquipag. <sup>4</sup> Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi munangannuyla imaypis cawapäcunquipag.

<sup>5</sup> Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima ruraytapis mana camapacurga payta rugacäriy yanapähunayquipag. Payta rugacuptiquega mana pengacachilarmi shumag yanapähunqui ali cawapäcunayquipag. <sup>6</sup> Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur rugacäriy. “¿Mayamangachurag o manachurag?” nir Diosta rugacurga lamarchru yacuta wayra wacman cayman puriyächingannuyymi gamcunapis jucta jucta yarpär carcanqui. <sup>7-8</sup> Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara manana yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu. Chaynuy shumag mana yäracuptiquega Diosninchi manam mayangachu rugacungayquita.

<sup>9</sup> Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun Diosninchi imachrüpis yanapaycanganpita. <sup>10</sup> Chaynuyla ricucag wauguicuna panicuna, imaycancuna canganpita cushicunarpa truquina, cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna cawanganpita. Ricucunapa imaycancunapis waytanuy ushacaglam.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi.

Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun.

Chaynuylam ricucunapa imaycancunapis ushacanga mas cananpag ashiycaptinpis.

#### *Tayta Dios alilata rurag cangan*

<sup>12</sup> Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman mana jaguiriypa yäracogcunaga. Premiuta chrasquegnuypis Diosman imaypis yäracogcuna mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi Diosninchi niran.

<sup>13</sup> Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi mana alicunata yarpächishungayquita. Diosninchega manam imaypis juchäcuyta yarpanchu. Chaynuypis manam pitapis juchäcunapag yarpächinchu. <sup>14</sup> Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui mana alita yarpangancunam. <sup>15</sup> Chay

mana ali yarpangayquicunata rurarnam juchäcäriñqui. Juchäcurga infiernumanmi aywapäcunqui.

<sup>16</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta yarpäpäcuychu. <sup>17</sup> Chaypa truquina tantiyacäriy alicagcunalata Diosninchipita chrasquipäcungayquita. Cieluchru achi-cyagcunata camag Diosninhega imaypis alilatam ruran. Mana alitaga imaypis manam ruranchu. <sup>18</sup> Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi yapay yurishanuyna car ali cawananchipag. Chay mushog cawayman chruramashcanchi paypa munaynilantana ruranchipämi.

### *Diosninchi ningancunata rurana pag cangan*

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata camaycur jucla ama rimariyächu. Puntata shumagrag mayapäcuychu waquincagcuna imapita parlangantapis. Chaynuypis juclaga ama rabyacächu. <sup>20</sup> Rabyasha runaga Dios munangancunata manam ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui. Yachracungayquinuyla Diosninchipa ali willacuyninta cäsucäriy. Chaynuy cäsucuptiquim juchayquicunapita Diosninchi salvapäcushunqui.

<sup>22</sup> Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa truquina rurapäcuychu Diosninchi ningancunata. Mayangayquicunata mana rurarga quiquilayquipämi yachrag-turcanqui. <sup>23</sup> Mayanganta mana ruragcäga espējuchru cāranta ricacognuylam carcan. <sup>24</sup> Espējuchru imanuy cangantapis ricacurcur gongaycognuymi Diosninchipa willacuynin ningannuy cawanapag canganta gongaycärin. <sup>25</sup> Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruragcunam ichanga cushishana cawapäcunga paypa ali willacuyninta chrasquicärinapita. Chay ali willacuyninta chrasquicusham mana ali ruraychru caycanganchipita Diosninchi jorgamashcanchi.

<sup>26</sup> Pipis “Diospa munayninchrümi cawä” niycar mana alicagcunata rimarga manam Dios munangannuychu cawaycan. Mana alicagcunata rimarga manacagpämi payman yäracuycan. <sup>27</sup> Tayta Diospa munayninchrü rasunpa carga yanapay pobre cag wacchacunata y pobre cag viudacunatapis. Juchäcog runacunanuyga ama cawaychu.

## 2

### *Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor Jesucristuman yäracuycarga pitapis alila ricapäcuychu. <sup>2-3</sup> Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro sortijasha runa chrayamuptin ¿manachu gamcuna alinnin bancumanrag jamachipäcunqui? Chaynuy pasaypa röpan ushacasha runa chrayamuptin ¿manachu “Guepalachru ichriräcuychu” o “Pampalaman jamacuychu” nipäcunqui? <sup>4</sup> Chaynuy rurarga gamcuna waquinta alipag ricarcunqui y waquincagtanam mana alipag ricarcunqui. Chaynuy rurarga mana ali jueznuypis lutantam rurarcunqui.

<sup>5</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam Diosninchi acrascha payman shumag yäracärinanpag. Chaymi paypa munayninchrüna car mushog cawayta chrasquipäcunga. Chay mushog cawaytaga cuyagnincunalata gonanpämi Diosninchi niran. <sup>6</sup> Pobricunata Diosninchi acraycaptinpis gamcunaga ricucunata mas ali ricarcunqui. Chaynuy rurarga pobricunata chriquegnuymi carcanqui. ¿Imanirtag ricu runacunata mas ali ricaycanqui? ¿Manachu ricu runacunaga munanganta rurachipäcushunqui? ¿Manachu autoridäcunamanpis garashchracurcur apapäcushunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay ricu runacunaga Salvamagninchi Jesucristupa contran lutanta rimapäcun?

<sup>8</sup> Diosninchi escribichinganchruga nimanchi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>☆</sup> Chay ningannuy cuyanacurga alitam rurarcinqui. <sup>9</sup> Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana alipag ricarga juchäcurcanquim. Chaynuy rurarga manam Diosninchi ningannuychu rurarcinqui. <sup>10</sup> Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta cäsucucyanganchru jucnincagta mana cumplirga lapanta mana cumplegnuy caycan. <sup>11</sup> “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu” neg quiquin Tayta Diosmi caynuypis niran: “Ama runamasiquita wañuchiychu”.<sup>☆</sup> Chaymi majayog caycar mana jucwan puñucurpis runamasinta wañuchirga Tayta Dios ninganta mana ruraycanchu.

<sup>12</sup> Diosninchi juzgapäcushunquim Jesucristo ningancunata mana rurangayquipita. Chaymi shumag yarpachracärinayqui imata parlanayquipäpis y imata ruranayquipäpis. <sup>13</sup> Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana cuyapaypam Diosninchi juzganga. Cuyapäcogcagtam ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

### *Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, pipis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana ruraptinga ¿imapärag chay yäracuynin ali canman? Chaynuy yäracungalanwanga manam salvacäringachu. <sup>15-16</sup> Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis mana caycagta ricaycar “Tayta Diosninchi jauca cawayta goycushunqui. Röpayqui cachun” niycarpis mana goycarga mana alitam ruraycanchu. Chaynuy micunanpag mana caycagta ricaycar “Micuyniqui cachun” niycarpis mana gorga mana alitam ruraycanchu. <sup>17</sup> Chaynuylam gamcunapis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana rurarga manacaglapag payman yäracuycanchu.

<sup>18</sup> Waquincuna caynuymi nipäcun: “Diosmanmi yäracü. Chaymi alita o mana alita ruraptäpis Diosninchi salvamanga”. Ichanga Diosman yäracurpis alicunata mana rurarga manacaglapämi yäracuycanchu. Alicunata rurapäcuptiquirämi Diosman yäracungayqui ali canga. <sup>19</sup> Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta criyingalanwan salvacärinanpag cangantam. Chay criyingan ali captäpis manam chay criyingalanwanchu salvacäringa. Diablucunapis criyinmi Diosninchi juclayla cangantaga. Chaynuy criyirpis castiguta chrasquinanpag canganta musyar sicsicyäpäcunrämi.

<sup>20</sup> ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu! Alicagcunata mana rurarga Diosninchiman manacaglapämi yäracurcanchu. <sup>21-22</sup> Alicunata ruraptinrämi Abrahamapis yäracuynin ali cangan musyacaran. Abrahamta Diosninchi niran wamran Isaacta altarchru wañuchinanpag. Chay ninganta cäsucur wañuchinanpäna caycaptinrämi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran. <sup>23</sup> Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi escribichinganchrüpäpis niycan: “Diosninchiman yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran”.<sup>☆</sup> Chaypitam runacuna nipäcuran Abrahamga Diospa amigun cangantam.<sup>☆</sup> <sup>24</sup> Chaynuypis manam yäracungalayquipitachu Diosninchi juchaynagtanuy gamta chrasquishunqui, sinöga alicunata ruraptiquirämi.

<sup>25</sup> Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog chrayapäcuptin mañösa Rahab jutiyog warmi\* paycunata wasinman pacaran. Chaypitana juc lädupa yargachiran gueshpicärinanpag. Chaynuy alita ruranganpitarag Diosninchi juchaynagtanuy payta chrasquiran.

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cangannuymi alicagcunata mana rurashaga yäracuyninchipis wañushanuy caycan.

<sup>☆</sup> **2:8** 2.8 Levítico 19.18 <sup>☆</sup> **2:11** 2.11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18 <sup>☆</sup> **2:23** 2.23 Génesis 15.6 <sup>☆</sup> **2:23** 2.23 2 Crónicas 20.7 <sup>\*</sup> **2:25** 2.25 Rahab jutiyog warmi ima rurangantapis masta musyanayquipag liyinqi Josué 2.



### 3

#### *Mana alicunata mana rimanapag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag yachrachicogloga ama cachunchu. Musyapäcunquim yachrachegcagtaga mas juzgamänanchipag canganta. <sup>2</sup> Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi. Mayganpis rimangancho imatapis mana alita mana rimagcäga juchaynagmi. Chaynuy car lapanchrüpis alilatam ruran. <sup>3</sup> Musyanganchinuyispis caballupa shiminman tacshala frënuta chrurapanchi caballupa jatun cuerpunta munanganchipa purichinanchipämi. <sup>4</sup> Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin tacsha timunlanwan manejangcuna munanganpa apapäcun. <sup>5</sup> Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis riman. Chaynuylam chispa tacshala caycar achca munticunata rugar usharin. <sup>6</sup> Shiminchi ninanuymi. Juchaman chrayachimänanchipäpis munayniyogmi. Nina rupangannuy mana alita parlar mana alita yarpanchi y ruranchi. Chaynuy cawanhi. Ninata rupachingannuy quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin. <sup>7</sup> Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta: chucaru uywacunatapis, päregcunatapis, culebracunatapis y lamarchru cagcunatapis. <sup>8</sup> Shimintam ichanga pipis atajayta mana puedincho. Mana alicunata rimanganmi runacunapag venënuypis caycan. <sup>9</sup> Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita alabäpäcun y quiquinta nirag camasha caycaptinispis runa masinpag mana alita rimapäcun. <sup>10</sup> Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun. Wauguicuna panicuna, chaynuy cayga manam alichu. <sup>11</sup> Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchgogwan mishqueg yacu yargamunchu. <sup>12</sup> Chaynuymi hīguspis mana wayunchu aceitunasta, ni üvaspis wayunchu hīgusta. Chaynuymi puchgog pucyupita mishqueg yacu mana yargamunchu.

#### *Diosninchita gongan yachray imanuy cangan*

<sup>13</sup> Maygayquipis yachrag y tantiyag carga mana yachragtucuylopa shumag cawapäcuy. Alicunalata ruraptiquirämi yachrag cangayqui musyacanga. <sup>14</sup> Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga ama yarpaychu yachrag cangayquita. Chaynuy carga manam rasunpachu yachrag carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truquina Diosta mana cäsucog runacuna cangannuy y diablo munanganta ruragnuymi carcanqui. <sup>16</sup> Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali ricanacurcanqui y imayca mana alicunatapis rurarcunqui. <sup>17</sup> Diosninchipita yachrayta chrasquicungayquega musyacanga pay munanganuyna cawaptiqui, runa masiquiwan ali cawaptiqui, wamayänacuptiqui, alita tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui, cuyapaptiqui, pitapis ali ricaptiqui, rasuncaglata rimaptiqui, y alicagcunalata ruraptiqui. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacäringa piwanpis ali cawanapag y Diosninchita munangannuy cawanapag canganta.

### 4

#### *Diosta mana cäsucogcuna imanuyispis cangan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtag chriquinacur litur cawarcunqui? Chaynuy chriquinacurcanqui mana ali yarpaycuna shonguyquichru captinmi. <sup>2</sup> Munangayquita mana tarir ¿imanirtag wañuchipäcunqui? Imaycayogpis cayta munar ¿imanirtag chriquinacur litupäcunqui? Chaypa truquina Diosninchita rugacäringuiman munangayquita taripäcunayquipag. <sup>3</sup> Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu manacagcunachru ushapäcunayquipag captinmi.

<sup>4</sup> ¡Diosta mana cäsucog runacuna! ¿Manachu musyapäcunqui mana alicunata munarga Diosninchita chriquirangayquita? Mana alicunata rurarga Diosninchipa contranmi carcanqui. <sup>5</sup> Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna pasaypa chriquinacuycan”. ¿Chayta manacagpag niycanganta yarpäpäcunquichu? <sup>6</sup> Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchi cuyapar yanapanmi. Chaymi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.✠

<sup>7</sup> Chaynuy caycaptinga Diosninchi munangannuyta cawapäcuy. Satanás munangantaga ama rurapäcuychu. Chaynuy mana ruraptiquega aywacungam. <sup>8</sup> Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy. Chauraga paypis masmi yanapäshunqui. ¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy. ¡Diosninchita janan shongula cuyagcuna! Amana mana alicunata yarpäpäcuychu. <sup>9</sup> Diosninchita mana cäsucur juchäcäringayquipita laquicärir wagapäcuy. Cushisha canayquipa truquina laquicäriy. <sup>10</sup> Mana yachragtucuyta Diosninchipa munayninchru cawapäcuy. Chaynuy cawaptiquega Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

### *Mana jamurpägog canapag cangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacäriychu. Pitapis jamurparga Diosninchi ningancunata manam cäsurcanquichu. Sinöga manacagmanmi chrurarcunqui. <sup>12</sup> Diosnilanchim nimanhi imata rurananchipag cagta y mana rurananchipag cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali cangantapis ninanpag. Paylam munayniyog salvamänanchipag o infernuman gaycamänanchipag. Chaynuy caycaptinga ¿gam pitag canqui runa masiquita imanuy cangantapis jamurpänayquipäga?

### *Diosman yäracular imata ruranapäpis cangan*

<sup>13</sup> Waquinniquicuna nircanqui: “Waracuna juc marcapa aywashun. Chaychru juc wata aruycar achca guellayta gänaycar goyämushun”. ¡Chaynuy negcuna shumag mayapäcamay! <sup>14</sup> Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara imanuy canayquipag cagtapis. Pucutay yurircamur illacäcungannuyta carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truquina nipäcunquiman: “Diosninchi cawananchitarag munaptinga wactapis o caytapis rurashunmi”. <sup>16</sup> Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcunqui. Chaynuy runatucur rimayga jucham. <sup>17</sup> Chaynuypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga juchäcuycanquim.

## 5

### *Rïcucuna runa masinta chriquina*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, mayapäcamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy! <sup>2</sup> Lapanmi imayquicunapis ismunga. Röpayquicunatapis puyum ushanga. <sup>3</sup> Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui imaycatapis ricu capäcunalayquipag. Chay shuntangayqui guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam. Chaynuylam gamcunapis ninachru rupaycar ushacäpäcunqui. <sup>4</sup> Ali shimilayquipa arurcachir mana pägapäcuptiquim mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan. Paycuna wagar rugacäringantam munayniyog Diosninchi mayasha. <sup>5-6</sup> Gamcuna cay pachachru cawarcunqui guellayniqui captin munangayquita rurarcunqui. Chaynuypis uchran mana captin juchaynag runacunata wañuchipäcushcanqui. Chaynuy rïcuyangayquipitam pishtanapag werayächisha uywanuy carcanqui.

### *Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan*

✠ 4:6 4.6 Proverbios 3.34

<sup>7</sup> Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy nacachipäcushuptiquipis mana yamacaypa Diosninchi munangannuy Jesucristo cutimungancama cawapäcuy. Musyanchim murungancunata pogungancamarag murucogcuna cosechananpag shuwaranganta. <sup>8</sup> Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa shuwäcärinayqui lapan shonguyquipa shumag yäracur. Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo cutimunanpäna caycaptinga.

<sup>9</sup> Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu. Chaynuy mana jamurpänacuptiquega Diosninchi manam juzgapäcushunquichu. Payga juzgamänanchipänam caycan. <sup>10</sup> Yarpäpäcuy Diosninchipa willacognincuna unay imanuy capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcuran. Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcunayqui. <sup>11</sup> Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracogcunaga alim canga. Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis Diosninchiman yäracuran. Diosninchi cuyapäcog car nacanganpita payta mas aliman chruraran.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa jutinchru ni pachapa jutinchru ni imapa jutinchrüpis. “Au” niptiquega chaynuy cachun. “Manam” niptiquega chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana juraypa imatapis parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.

<sup>13</sup> Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag Diosninchita rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita alabäpäcuy. <sup>14</sup> Maygayquicunapis gueshyarga yäracog shuntacagcunachru mayor wauguicunata gayachimuy. Paycunam Jesucristupa jutinchru aceitita gamman gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa. <sup>15</sup> Lapan shongunpa yäracur Diosninchita rugacäriptinga cuticanquim. Juchäcusha captiquipis Diosninchega perdunäshunquim.

<sup>16</sup> Chaymi jucniqui jucniqui juchäcungayquicunata willapänacärinayqui. Chaynuypam jucniquipag jucniquipag Diosninchita rugacärinqui gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan munayniyog caycan. <sup>17</sup> Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana tamyananpag lapan shongunpa Tayta Diosninchita rugacuptin quimsa wata pulan cay pachaman mana tamyamuran. <sup>18</sup> Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay tamyamuran y chracrachru plantacuna yapay wayuyta galaycuran.

<sup>19</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis Diosman yäracunganpita ashucuptinga Tayta Diosninchiman yapay yäracunanpag shacyächir <sup>20</sup> Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga musyanquim wañuypita salvangayquita y Tayta Diosninchi achca juchancunapita perdunanganta.

## 1 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discipulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripäcunanpag. Willacunanpag Jesús acrangancunata payta “Apóstol” nipäcun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrüpis tiyag wauguicunapag panicunapag. Paycunapa rasunpa cag marcanga gloriachrürag captin “Gorpanuylam cay pachachru carcanqui” niran paycunata. Jesucristuman yäracäringancunata paycunapaypasaypa nacapäcuran. Chaynuy nacapäcuptin shacyächinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü. Gamcuna cay pachachru gorpanuyla carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciäcunachru mashtacasha carcanqui. <sup>2</sup> Manaräpis yuripäcuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios mayna acrapäcushushcanqui. Santu Espiritunwan shuntapäcushushcanqui paypag capäcunayquipag, Jesucristo ningancunata cäsucärinayquipag y Jesucristo yawarninta jichrayninpa perdunasha capäcunayquipag.

Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

#### *Diosman yäracur cushisha cawanapag cangan*

<sup>3-4</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabäshun! Paymi pasaypa cuyapämashpanchi yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi. Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwaraycächimanganchi cag herencianchita chrasquinanchipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushacangachu, ismungachu ni illacangachu. <sup>5</sup> Diosman yäracungayquipitam pay munayninwan ricarcäshunqui cieluman chrayapäcungayquicama. Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchi camarishanam caycächin, tiempun chrayamuptin gopäcushunayquipag.

<sup>6</sup> Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru cawangayquicama nacarpis gamcuna cushisha cawarcanqui. <sup>7</sup> Öro ali canganta musyananchipag chuluchin-ganchinuy gamcunapis nacarcanqui Diosninchiman yäracäringayqui ali cangan musyacänapag. Örupitaga yäracuyniqui masmi välin. Yäracuyniqui ali captinmi Jesucristo cutimuptin Diosninchi chrurapäcushunqui shumag ricasha capäcunayquipag.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyarcanqui. Cananpis payta mana ricaycar yäracurmi pasaypa cushicurcanqui. Chaynuy cushicungayquipitaga manam imanuyta parlanayquipäpis atipanquichu. <sup>9</sup> Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam. Chaynuy salvasha canayquipämi Diosninchiman yäracurcanqui.

<sup>10-11</sup> Cay salvaciunpitam Diosninchipa willacognincunapis willacäriran. Jesucristupa Espiritun paycunata musyachiran Dios cachramungan Salvador nacananpag canganta y munayniyog cananpag cangantapis. Chaymi musyayta munapäcuran

Dios cachramungan Salvador pï cangantapis. Chaynuypis musyayta munapäcuran imay cay pachaman Dios cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis. <sup>12</sup> Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchi musyachiran runacuna chaypitarag musyananpag canganta. Chaycunataga noganchitam willacogcuna musyachimashcanchi cielupita cachramungan Santu Espiritupa munayninwan. Angilcunapis shumag tantiyaytam munarcan Diosninchi imanuyta salvamänanchipag cangantapis.

### *Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi*

<sup>13</sup> Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur shumag cawapäcuy. Ama gongapäcuychu cieluchru salvaciunta chrasquinayquipag cagta. Jesucristo cutimuptinmi Diosninchi cuyashushpayqui chay salvaciunta gopäcushunqui. <sup>14</sup> Cäsucog wamracunanuy capäcuy. Ama cawapäcuychu unay cawangayquinuyga. Chaynuyga cawarayqui Diosninchimán manarag yäracurmi. <sup>15</sup> Chaynuy cawangayquipa truquina mana juchäcuyta, chrurashogniqui Dios juchaynag cangannuy cawapäcuy. <sup>16</sup> Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Juchaynag capäcuy noga juchaynag cangänuy”.✠

<sup>17</sup> Lapan runacunatam imata rurangancunatapis Diosninchi juzganga. Chaymi payta “Tayta” niycarga cay pachachru gorpanuyla cawangayquicama manchapacuyta cawapäcuy. <sup>18</sup> Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta yachracaringayquipitam Diosninchi jorgapäcushushcanqui. Ali cawayman jorgushunayquipäga manam guellaywanchu ni öruwanchu rantishushcanqui. <sup>19</sup> Sinöga Jesucristupa yawarninwanmi rantishushcanqui. Runacuna juchancunapita perdunasha cananpag sänu carnita wañuchipäcunanpa truquinmi pay cruzchru wañuran. <sup>20</sup> Chaynuy wañunanpämi Diosninchi niran cay pachata manarag camar. Chaynuy unay nisha captinmi Jesucristo shamushana gamcuna raycu wañunanpag. <sup>21</sup> Gamcuna raycu wañusha captinmi Diosninchimán yäracurcanqui. Jesucristuta cawarircachimurmi Diosninchi cieluman apacusha. Chaymi cieluman apashunayquipag canganta musyar Diosninchimán yäracurcanqui.

<sup>22</sup> Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärirmi juchacunapita wanacushcanqui yäracog masiquicunata cuyapäcunayquipag. Chaymi jucniqui jucniquipis lapan shonguyquipa cuyanacärinayqui. <sup>23</sup> Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy carcanqui. Chay cawaytaga manam unay awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui, sinöga Diosninchipa willacuyninta chrasquicurnam chrasquipäcushcanqui. Chay ali cawayman chruracog willacuyta manam imaypis ushacanchu. <sup>24</sup> Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:

“Lapan runacunapis guewanuytam carcan.

Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy ushacagla caycan.

Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.

<sup>25</sup> Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana ushacangachu”.✠

Chay willacuytaga maynam willapäcushushcanqui salvasha capäcunayquipag.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi lapan mana alicunata mana rurapäcunayquichu, manacagcunata pitapis mana nipäcunayquichu, mana runatucärinayquichu, envidioso capäcunayquichu, pipa washantapis ama rimapäcunayquichu. <sup>2</sup> Chaypa truquina chayrag yurisha iti wamra chuchuta ashingannuy Tayta Diosninchipa willacuyninta yachracäriy. Chaynuyta alita rurar cawapäcunqui y salvaciunta taripäcunqui. <sup>3</sup> Chaynuy canga Señor Jesucristo rasunpa cuyacog cangantaga musyapäcuptiquega.

### *Jesucristuman yäracogcuna imanuy canganpis*

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi caycan. Paytam runacuna cimientupag mana ali rumitanuypis jitaripäcuran. Chaynuy captinpis Tayta Diospag cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi caycan. <sup>5</sup> Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui. Rumitanuymi payga shuntaycäshunqui templunta sharcachinapag. Chaynuypis acrashunqui templunchru Dioslapag rurangan cüracunanuy canayquipämi. Jesucristo raycum Tayta Diosga acrashunqui pay munangan ofrendacunata chruranayquipag. <sup>6</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrüpis niycan:

“Alinnincag acrascha rumi cangantanuy Siön marcaman chrurä.

Payman yäracogcunataga imaypis mana manacaglapäga yäracungachu”.

<sup>7</sup> Gamcuna chay rumiman yäracogcunapäga rumi shumag alim caycan. Mana yäracogcunapämi ichanga Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinga:

“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir

jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrascha”.✠

<sup>8</sup> Chaynuypis jucnin niycan:

“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.✠

Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucurmi. Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha caran.

<sup>9</sup> Gamcunam ichanga acrascha ayllu carcanqui, reypa cürancuna, Tayta Dioslapag raquicungan nacion runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan runacuna. Chrurapäcushushcanqui Diosninchi ali rurangacunata willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy cangayquipita achicyagchrünuy na ali cawanayquipag. <sup>10</sup> Puntataga mana pipapis ayllunchu capäcurayqui.

Cananmi ichanga Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchi manam cuyapäpäcushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpäcushunqui.

### *Dios munangannuy cawanapag cangan*

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay pachachru gorpanuyla capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu cawaycanqui Diosninchiwan y waquin runacunawanpis. <sup>12</sup> Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucogcunapa ñaupagninchru. Paycunaga mana alita ruragtanuymi rimapäcushunqui. Ali rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga runacunata juzgangan junag.

### *Autoridäcunata cäsucunapag cangan*

<sup>13-14</sup> Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan mana ali ruragcunata castigänapag y ali ruragcunata aliman chrurananpag. <sup>15</sup> Tayta Diosninchega alita rurar cawapäcunayquitam munan. Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu contrayqui rimanapag. <sup>16</sup> Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta rurag car shumag cawapäcuy. <sup>17</sup> Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan cuyanacäriy. Diosninchitapis manchapacuypa cawapäcuy. Emperadurta respitäpäcuy.

### *Uywaycuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis respitäpäcuy.

<sup>19</sup> Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu. Chaynuy mana

jagayarga alitam rurarcanchi. <sup>20</sup> Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcanchi. Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga Diosninchi “Alitam rurashcanchi” nipäcushunqui. <sup>21</sup> Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcanchi. Jesucristo gamcuna raycu nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo nacayta chrasquingannuyla gamcunapis chrasquinayquipag canganta. <sup>22</sup> Payga manam juchäcuranchu ni pitapis manam casquiparanchu. <sup>23</sup> Runacuna ashliptinpis payga manam ashliranchu. Nacachiptinpis manam juraparanchu. Chaypa truquina Diosninchimanmi yäracuran runacunata lapan rurangancunapita juzganapag. <sup>24</sup> Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchru wañuran. Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha cananchipämi. <sup>25</sup> Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuwanna carcanchi. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg üshancunata ricangannuy.

### 3

#### *Majayogcuna ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis, warmicuna, gosayquita cäsucur cawapäcuy. Chaynuypa maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyninta mana criyegcäga ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa willacuyninman criyngam. <sup>2</sup> Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuypa cawagta ricar quiquilan tantiyacunga. <sup>3</sup> Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu, öruwan adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan. <sup>4</sup> Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi. Chaynuy cawaymi Tayta Diosninchipag shumag ali caycan. <sup>5</sup> Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinapag shuwarangan unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis gosanta cäsucur cawapäcuran. <sup>6</sup> Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta cäsucur shumag respitar “Taytalä” niran. Chaynuy alita rurarcawarga Saranuymi gamcunapis carcanchi. Paynuy gamcunapis mana manchacuypa imaypis alilata rurapäcuy.

<sup>7</sup> Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag tantiyanacäriy. Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay carcan. Chaynuypis mana ushacaypa cawayman ishchayquita chrurapäcushushcanchi. Chaynuy captin warmiquita shumag ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy rugacungayquicunata Diosninchi mayapäcushunayquipag.

#### *Ali ruranganpita nacapäcungan*

<sup>8</sup> Chaynuylam lapayquipis juc shongunuyla, juc ayllunuyla cuyanacur, cuyapänacur y piwanpis mana litur cawapäcunayqui. <sup>9</sup> Pipis mana alita gampag ruraptinga ama mana aliwanga cutichipäcuychu. Ni ashlishuptiquipis ama ashlipäcuychu. Chaypa truquina chriquishogniquitapis ali cawayman chrurananpag Diosninchita rugacäriy. Gamcunatapis Diosninchi chrurapäcushurayqui ali cawayman chrurapäcushunayquipämi. <sup>10</sup> Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Pipis ali cawayta munarga y cushisha cawayta munarga mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.

<sup>11</sup> Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.

Piwanpis ali cawachun.

<sup>12</sup> Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican y lapan rugacungancunatapis mayanmi.

Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan".<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Alilata rurapäcuptiquega manam pipis nacachipäcushunquimancho. <sup>14</sup> Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali cawaychrümi cawarcinqui. Chaymi pitapis mana manchacärinayquichu. <sup>15</sup> Chaypa truquina yarpachracäriy Señor Jesucristo munangannuy cawapäcunayquipag. Pipis "¿Imanirtag Jesucristuman yäracunqui?" nir tapushuptiqui ali shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay. <sup>16</sup> Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Jesusman yäracur ali cawangayquita ricarmi rimashogniquicuna pengacunga. <sup>17</sup> Mana alita rurangayquipita nacanayquipa truquina mas alim canman alita rurangayquipita nacaptiqui, Diosninchi chaynuy nacanayquita munaptinga.

<sup>18-19</sup> Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag caycarpis paymi juchanchicuna raycu wañuran Diosninchiwan alina cawananchipag. Chaynuy espiritu car prësu caycag almacunaman aywaran chaychru willacunanpag. <sup>20</sup> Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana cäsucog runacunapa almancuna. Mana cäsucog captinpis Diosninchi paycunata mana juclachu castigaran. Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta ushangancama. Chay arcaman yaycog pusag runacunala salvacärran arcata yacu wampuchiptin. <sup>21</sup> Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga bautizacungayqui yacunuymi caycan. Bautismoga manam armacunayquipächu, sinöga "Juchäcunapita perdunaycalämay" nir Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana caycanqui Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa derëchacag lädunchrünam pay cangannuy cananpag. Chaymi lapan diablucunapita y waquin munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús caycan.

## 4

### *Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan*

<sup>1-2</sup> Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay nacay chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui juchapita wanacur Diosninchi munangannuy na cawapäcunayquipag. <sup>3</sup> Diosman mana yäracog runacunanyuga manana juchacärinayquichu. Puntatam ichanga paycunanuy jucwan jucwan puñucärrir, mana alicunalata munapäcur, upyapäcular, upyacurcur cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan idulucunata adoräpäcur cawapäcurayqui. <sup>4</sup> Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcunchu imanir paycunawan mana shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa washayquita rimapäcun. <sup>5</sup> Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis wañushatapis juzganapänam payga caycan. <sup>6</sup> Chaynuy lapan runata juzganapag captinmi Diosninchipa ali willacuyninta willacogcunapis willacärran. Chaynuy willacunganpitam Jesucristuman yäracogcunaga wañurpis paywana cawarcin.

### *Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan*

<sup>7</sup> Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi ali cawar mana gongaypa Diosninchita rugacärinayqui. <sup>8</sup> Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita rurashuptiquipis perdunänacur cawarcinqui. <sup>9</sup> Wasiquicunaman chrayapänacurpis mana jamurpänacuypa chrasquinacärrinqui. <sup>10</sup> Diosninchi goshungayqui yachraycunawan runa masiquicunata yanapäpäcuy. Chaynuy yanaparga Diosninchi munangannuy rurarcinqui. <sup>11</sup> Pipis Diosninchipa ali willacuyninta willacurga ama willacuchunchu quiquin yarpangantaga. Chaypa

<sup>☆</sup> 3:12 3.12 Salmo 34.12-16



truquina willacuchun Diosninchi ningannuyla. Chaynuy pitapis yanaparga yanapächun Diosninchi quiqinta yanapangannuyla. Chaynuyga rurapäcunqui Jesucristo y Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog Diosninchi imaycamapis alabasha cachun! Amén.

### *Nacarpis cushisha cawananchipag cangan*

<sup>12</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis: “¿Imanirtag caynuy nacaycä?” nir ama nipäcunquimanhu. <sup>13</sup> Chaypa truquina Jesucristo nacangannuy nacarga cushicäriy. Chaymi pay achicyaypa achicyar cutimuptinna pasaypa cushicäriy. <sup>14</sup> Jesucristuman yäracungayquipita pipis ashlishuptiquega ama laquicäriychu. Diosninchipa Santu Espiritunmi gamcunachru imaypis caycanga. <sup>15</sup> Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna, suwacuna, jatichicuna, y mana alicunata ruragcuna. <sup>16</sup> Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga mana pengacäriyayquichu. Pengacäriyayquipa truquina Diosninchita alabäpäcuy. <sup>17</sup> Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna chrayamushanam. Diosman yäracogcunapis nacaycatinga juicio junagchru ¡Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquicogcuna imanuyrag nacapäcunga! <sup>18</sup> Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag salvacuycatinga ¡imanuyrag canga mana ali fiyu y juchasapa runacunawan! <sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga alita rurapäcuchun y imaypis cumpleg camagninpa munayninman vidanta chrapäcuchun. Ningancunataga pay imaypis cumplinmi.

## 5

### *Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor wauguim cä. Jesucristo nacangancunataga ricashcämi. Nogapis gamcunanuymi Cristuwan gloriachru cashag. Chaymi gamcunata caynuy tantiyächi: <sup>2</sup> Diosninchiman yäracogcunataga üsha micheg üshancunata ricangannuy shumag ricapäcuy. Paycunatam Diosninchi gamcunaman chruramusha. Chaymi pipis “Shumag ricapäcuy” nishunayquitaräga ama shuwaräpäcuychu. Chaynuypis guellay rayculaga ama rurapäcuychu, sinöga Diosninchi munangannuy cushi cushila lapan shonguyquipa rurapäcuy. <sup>3</sup> Munayniyochru caycag runacunata patrunnuyga ama mandanquichu. Chaypa truquina ali cawapäcuy, gamcunata ricacushushpayqui paycunapis ali cawanapag. <sup>4</sup> Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimur “Alitam rurashcanqui” nishunquipag.

### *Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan*

<sup>5</sup> Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata cäsucäriy. Lapayquicuna mana yachragtucular respitänacur cäsunacäriy. Chaypitam escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunataga. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”. <sup>6</sup> Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga respitänacäriyayqui. Chaynuy captiquim tiempun chrayamuptin paypis chrurapäcushunqui respitadu capäcunayquipag. <sup>7</sup> Diosninchi cuyacäshuptiquega ima yarpangayquicunatapis paypa munayninman chruraycäriy.

<sup>8</sup> Diosninchi munangannuy cawarga mayag mayagla carcay. Chriquishogniqui Satanaga micanyacag leunnuypis pitapis taringancagtaga ushananpämi puriyacan. <sup>9</sup> Chaynuy catinga Diosninchiman imaypis yäracäriy. Chaymi Satanás munangantaga ama rurapäcuychu. Musyarcancuim nacangayquinuyla may chaychrüpis wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta. <sup>10</sup> Cay pachachru nacangayquipitam

Diosninchi ticrachipäcushunqui payta shumag cäsucog y payman shumag yäracog canayquipag. Diosninchim cuyacuyninwan chrurapäcushushcanqui chipipaycag glorianchru imaycamapis Jesucristuwan cawanayquipag. <sup>11</sup> ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay cartata escribimü. Caycunata escribimü Diosninchi rasunpa cuyashungayquita tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriychu!

<sup>13</sup> Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis gamcunatanuymi Diosninchi acrasha. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy car, salüdunta apachicamun.

<sup>14</sup> Cuyanacur saludanacäriy.

Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun. [Amén.]

## 2 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishcaycag cartan

Pedro jutiyoq runa cay cartata escribiran. Jesupa discipulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesuspita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran “Diosninchi munan munan-ganchicunalata rurar cawananchitam” nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran “Jesucristo mananam cutimunganachu” nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinanpag. Chrasquicunarpa truquinga munaran runacuna Jesuspita yachracungancunata mana gongananta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag apostulninmi, gamcunaman cay cartata apachimü. Tayta Dios nogacunata yäracachipäcamangannuy lam gamcunatapis pay yäracachipäcushushcanqui. Chaynuuy yäracachisha caycanchi Jesucristo alilata rurag captinmi. Paymi Diosninchi y Salvadurninchi. <sup>2</sup> Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta tantiyacuyniquipa, cuyacuyninwan jauca cawayn-inpis gamcunachru shumag cayculächun.

#### *Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan*

<sup>3-4</sup> Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam munayninwan yanapaycämanchi mana ushacaypa cawananchipag y pay munangannuy cawananchipag. Ali cayninpa acramashpanchim nimashcanchi alicagcunata noganchipag rurananpag canganta. Chaynuypam alilata ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy. Chaymi manana cawapäcunquinachu runacuna mana alita yarpay cay pachachru cawan-gannuyga. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui Diosninchiman yäracur ali cawapäcunayquipag. Chaynuypis shumag tantiyacärinqui, <sup>6</sup> shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana rurapäcunquinachu, Diosninchi munangan-nuy mana yamacaypa cawapäcunqui, <sup>7</sup> wamayänacärinqui, chaynuypis shumag cuyanacärinqui.

<sup>8</sup> Chaynuuy cawayta waran waran yachracäringayquega ali caycan Señor Jesu-cristupita masta musyapäcunayquipag y alita rurapäcunayquipag. <sup>9</sup> Chaynuuy mana cawagcäga gapranuy mi carcan. Chaynuuyga carcan juchancunapita perdunasha canganta gongasha carmi. <sup>10</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, lapan shonguyquipa shumag yarpachracur ali cawapäcuy. Chaynuypam rasunpa musyapäcunayquipag Diosninchi chrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuuy ali cawarga manam juchäcuymän imaypis cutipäcunquinachu. <sup>11</sup> Chaynuuy capäcuptiqui Salvamagn-inchi Señor Jesucristo cushisha chrasquipäcushunquipag paypa munayninman yaycapäcunayquipag.

<sup>12</sup> Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui, musyaptiquipis y rasuncagta shumag yachracusha captiquipis. <sup>13</sup> Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui. <sup>14</sup> Señor Jesucristo musyachimashanam wañucunäpäna canganta. <sup>15</sup> Imaycanuy papis yarpaycächü, wañucupti gamcuna cay ningäcunata mana gongaypa yarpapäcunayquipämi.

#### *Diosninchipa willacuynin rasuncag cangan*

<sup>16</sup> Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag canganta yachrachingäga manam quiquipa yarpayniläpitachu. Sinöga quiquicunam ricashcä munayniyog canganta.

<sup>17</sup> Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag gloriapita caynuy nimur: “Payga cuyay Wamrämi. Paypitam noga cushisha caycä”. <sup>18</sup> Cielupita chaynuy nimunganta Cristuwan jirca puntachru carcar quiquicunam mayapäcurä.

<sup>19</sup> Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa willacognincuna escribngancuna rasuncag canganta. Chay escribngancunaga chacaychru purinanchipag achquinuyymi caycan. Chaymi chay escribngancunata cäsucur alita rurarcänqui. Chaynuyla cäsucäriy Cristo cutimungancama. Cutimungan junagmi lapan imanuy cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha waraptin imatapis shumag ricangayquinuyymi. <sup>20</sup> Ichanga shumag tantiyacunquiman. Tayta Diospa willacognincuna escribnganta runacuna quiquilanpitaga tantiyayta mana atipanchu. <sup>21</sup> Willacognuncuna manam quiquinpa yarpaylanpitachu rimaran. Chaypa truquinga Santu Espiritu rimachiptinmi Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

## 2

### *Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> Israel naciunchru Diospa willacognintucogcuna cangannuyymi gamcunachrüpis Diospa willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana ali yarpaynincunata yachrachipäcunga. Chaynuy yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana chrasquicuyta munapäcunchu. Chaymi Diosninchi paycunata infernuman gaycunga. <sup>2</sup> Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag cawapäcungannuyymi achcag cawapäcunga. Chaynuy cawapäcuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin runacuna mana alita rimapäcunga. <sup>3</sup> Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir gamcunata casquipäshunqui. Chaymi paycunapäga infernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha cananpämi unaypita pachana niran Tayta Diosninchi.

<sup>4</sup> Juchäcogcag angilcunatapis Diosninchi mana perdunaranchu. Perdunänanpa truquinga infernuman gaycuran, juzganan junagcama yanayaychru wichrgaränanpag. <sup>5</sup> Chaynuypis Diosninchi mana perdunaranchu tamyawan ushacächingan unay juchasapa runacunata. Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noëlata. Runacunata Noé willaparan Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata uchrpayangan-cama Diosninchi rupachiran ninawan. Chaynuy castigaran Diosninchi castigacog canganta juchayog runacuna shumag tantiyacäriyanpag. <sup>7</sup> Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutiyog runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran chay fiyu runacuna pengaypag cawapäcunganta ricar. <sup>8</sup> Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali rurangancunata ricar pasaypa laquicuran.

<sup>9</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita pay jorguyta musyanmi. Chaynuypis musyanmi juchayogcunata castiguchru charayta. Chaymi juicio junagchrüna juchäcogcunata infernuman gaycunga.

<sup>10</sup> Chaymi shongun munangannuy mana ali ruraycunalachru cawagcunata y mana mayacogcunata Diosninchi castiganga. Chay runacunaga runatucur mana manchacuypa chipipaycagcunatapis ashlipäcun. <sup>11</sup> Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita mas callpayog y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa ñaupagninchru mana ashlipäcunchu. <sup>12</sup> Chay mana alita yachrachegcunam ichanga uywacunanuy yarpayniynag carcan. Manam tantiyapäcunchu imapita rimapäcungantapis. Uywacunanuy wañuchisha canalänpämi yuripäcusha. Y mana ali ruraynincunalachrümi wañunga. <sup>13</sup> Waquincunata nacachipäcunganpitam chaynuy wañunga. Waran waran imatapis manacagcunata rurapäcur cushicärin. Micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis pengaypämi imatapis rurapäcun.

<sup>14</sup> Warmicunata ricarpis munapan. Manam yamacäpücunchu jucha rurayta. Janan shongula yäracogcunatam mana alicunata yachrachipäcun. Imapäpis malag capäcun. Chaynuy canganpitam paycunata Diosninchi infiernuman gaycunga. <sup>15</sup> Diosninchi munangannuy mana cawarmi ogracashanuy purircan. Beorpa wamran Balaam guellay raycula mana alita rurangannuyimi imatapis rurapäcun. <sup>16</sup> Mana alita rurananpag aywaycaptin Balaampa bürrun runanuy rimarir payta amacharan.

<sup>17</sup> Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu nirag y usya pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapäga maynam camarisha caycan yananyaycag chacay, imaycamapis chaylachru wichrgaräpücunanpag!

<sup>18</sup> Quiquincuna ali cangalantam parlapäcun, manacagcunata rimar. Juchancunata chayrag jaguirisha cagcunata shimita gopäcun mana alita rurapäcunanpag.

<sup>19</sup> Chay runacunata libri cananpag promitircan. Chaynuy niptinpis quiquincunapis esclävucuna cangannuy juchacunata rurarcen. Chay juchacunata ruray paycunata ushacächinga. Musyanganchinuyispis imapis runata vinciptin pay esclävunnuy caycan.

<sup>20</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay pachachru mana ali ruraycunata jaguirir mana ali ruraycunaman yapay cutirga unay canganpitapis mas peurmi ricacunga. <sup>21</sup> Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa mandamientuncunata yachraycarpis yapaymi mana ali ruraynincunaman cutipäcusha. Chaynuy cananpäga Diosninchipa ali willacuyninta ama chrasquicunmanchu caran. <sup>22</sup> Chaynuy ruragcunapäga rasuntachrar runacuna nipäcun: “Algoga cutichinganta yapaymi cutipan. Limpiu cananpag armachishapis cuchega yapaymi mituchru gochrpan”.<sup>☆</sup>

### 3

#### *Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishca cutinam gamcunaman cartata apachimü. Ishcanchrüpis munashcä ali tantiyacärinayquitam. <sup>2</sup> Diosninchipa willacognincuna escribincunata yarpäpücuy. Chaynuypis yarpäpücuy Salvamagninchi Señor Jesucristo ningancunata. Paypa apostulnincuna carmi chaycunata yachrachipäcurä.

<sup>3</sup> Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi juchäcuylachru cawagcuna ricacämunga. Diosman yäracogcunata asipänan casha caynuymi nipäcunga: <sup>4</sup> “¿Imanirtag Cristoga ‘Cutimushämi’ nircur mana cutimunrächu? Ayllücunapis shuwararcangalanchrümi wañur ushacasha. Y cay pachapis galaycunganpita lapan imaycapis chaynuylam caycan”. <sup>5</sup> Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta Diosninchi munayninwan camanganta y cay pachata yaculapita camanganta. <sup>6</sup> Chaynuypis manam tantiyapäcunchu Diosninchi cay pachachru cawagcunata yacuwan wañuchinganta. <sup>7</sup> Cay pachata Diosninchi munayninwan camangannuy lam cay pachata y cieluta shuwaraycächin ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juicio junagchru ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata infiernuman gaycunga.

<sup>8</sup> Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama gongapäcuychu: Diosninchipäga juc junag waranga watanuymi. Y waranga wata juc junagnuy lam. <sup>9</sup> Chaynuy caycappinga waquin runacuna yarpaptinpis promitinganta cumplinanpag Tayta Dios aläpa mana shuwarancho. Ichanga pay shuwaraycan runacuna juchacunanpita wanacur pay munangannuyna cawapäcunantam. Payga manam munanchu pipis juchalanchru wañunanta.

<sup>☆</sup> 2:22 2.22 Proverbios 26.11

<sup>10</sup> Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita shamungannuy shamunga. Pay cutimuptinmi cielupis manchariypag bunruraycar ushacanga. Ninawanmi lapan imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha rupaycarmi lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycaptinga gamcuna mana juchäcurna Diosninchi munangannuy shumag cawapäcuy. <sup>12</sup> Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy Señor Jesucristo jucla cutimunanpag. Chay junagmi cielupis ninawan ushacanga. Chaynuy lapan imaycapis chuluycälarmi ushacanga. <sup>13</sup> Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y mushog pachata. Chaynuy cananpäga Diosninchim nimashcanchi. Chay mushog pachachruga Diosninchi munangannuy lanam lapanpis alina canga.

<sup>14</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata shuwararcarga juchaynagna cawapäcuy, ali cawaychru caycagta Diosninchi taripäcushunayquipag <sup>15</sup> Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar Señor Jesucristo juclaga manam cutimungarächu. Cay salvaciunpitaga cuyay wauguinchi Pablupis gamcunaman escribimushanam Diosninchi gongan yarpayninwan. <sup>16</sup> Lapan cartancunachrümi salvaciunpita yachrachipäcushushcanqui. Chay cartancunachrüga canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay sasacagcunapitaga yachragtucogcuna y Diosninchiman janan shongula yäracogcuna mana alitam yachrachipäcun. Chaynuylam yachrachipäcun Diosninchi escribichinganchru waquincag yachrachicuycunapitapis. Chaynuy yachrachinganpita infiernuchru nacapäcunga.

#### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata musyaycarnaga chrasquicaräriquinman juchasapa runacunapa mana ali yachrachicuynincunata. Diosninchiman ali yäracäringayquipitapis guepaman cutiräriquinman. <sup>18</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y cuyacog canganta shumag yachracäriy. ¡Pay alabasha cachun canan y imaycamapis! Amén.

## 1 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyog runa cay cartata escribieran. Juantawan Santiaguta discipulun cananpag Jesús acrarán. Manam cay cartalatachu Juan escribieran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapis paymi escribieran. Willacunanpag Jesús acrangánpita Juanta “Apóstol” nipäcun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribieran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran” nir. Chaynuypis yachrachipäcuran: “Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imanapischu” nir. Chaymi Juan cay cartata escribieran chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpis cuyanacärinanpag y Diosninchiwan mana ushacaypa cawanapag canganta musyapäcunapag.

#### *Cawayman chruramagninchi Jesucristo*

<sup>1-2</sup> Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapis manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinmam pay ningancunata mayapäcurä. Quiquintam ricapäcurä. Chaynuypis quiquicunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpita gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta. <sup>3</sup> Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächi lapanchipis juc shongunuyla cawananchipag. Chaynuypam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan. <sup>4</sup> Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

#### *Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan*

<sup>5</sup> Cay yachrachicuytam Jesucristo yachrachipäcamaran y chaytam gamcunata willapä: Diosnincheqa achquinuymi. Paychrüga manam ima chacaypis canchu.

<sup>6</sup> Mayganchipis “Dioswan alim cawä” niycar juchäcurga chacaychru puriyagnuy-larag cawaycanchi. Chaynuy carga casquicuycanchim rimanganichichru y ruranganichichru. <sup>7</sup> Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car achicyagchru puregnuy cawaycanchi, Diosninchi achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchipis juc shongunuyla cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan juchanchicunapita jorgamanchi.

<sup>8</sup> Mayganchipis “Juchaynagmi cä” nirga quiquilanchim juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam rimaycanchichu. <sup>9</sup> Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita willapänanchi lapan juchäcunganchicunata. Chaynuy willapashaga yäracuy pag y alilata rurag carmi juchanchicunata perdunämäshun y lapan juchäcunganchicunapita jorgamäshun. <sup>10</sup> Chaymi mayganchipis “Manam juchäcushcächu” nirga Diosninchita casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy carga Diosninchi ninganta manarämi rasunpa chrasquicushchanchirächu.

## 2

### *Jesucristo favurninchi cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wamrånuy cagcuna, gamcunaman mana juchäcärinayquipämi cay cartata apachimü. Ichanga mayganchipis juchäcushaga Tayta Diospa ñaupagninchru juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay favurninchi sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi. <sup>2</sup> Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam nogalanchipächu wañuran, sinöga lapan runacuna intëru cay pachachru cagcunapäwanmi.

### *Diosninchi ningannuy cawanapag cangan*

<sup>3</sup> Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi musyanchi paypa munayninchrüna cayanganchita.

<sup>4</sup> Maygan runapis “Diosninchipa munayninchrümi caycä” niycar Diosninchipa mandamientucunata mana cäsucur cawarga casquicuyanmi. Rasuncagtaga manam rimaycanchu. <sup>5</sup> Dios ninganta cäsucurmi ichanga payta rasunpa cuyaycanchi. Chaynuypam musyanchi Diosninchiwan ali cawaycanganchita. <sup>6</sup> Maygan runapis “Dios munangannuyi cawaycä” niycarga cawachun Jesucristo cawangannuy.

### *Cuyanacunapag yachrachingan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru apachimungä mandamiento manam mushogchu. Chaypa truquina chay mandamientuta galaycunapita pacha unaynam musyapäcurayqui. Chay unay mandamientutam mayapäcushcanquina. <sup>8</sup> Chaynuy captinpis cay apachimungä mandamientoga mushogmi. Mandamientuta cumplirmi Jesucristo cuyacog caran y gamcunapis chay mandamientuta cumplirmi cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag yachrarga chacaychrünuyi cawarayqui. Cananmi ichanga cuyanacuyta tantiyachishungayquipita achicyagchrünuyina carcanqui.

<sup>9</sup> Maygan runapis “Dios munanganta rurarmi achicyagchrünuy cawaycä” niycar wauguinta paninta chriquirga chacaychrünuy juchalanchrürämi cawaycan. <sup>10</sup> Wauguinta paninta cuyagcagmi ichanga Diosninchi munangannuy cawar achicyagchrünuy cawaycan. Chaynuy cawarga manam juchäcunganachu. <sup>11</sup> Wauguinta paninta chriquecgäga chacaychrünuyi cawaycan. Chaynuy carmi mana musyanchu imata ruraycangantapis.

<sup>12</sup> Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu juchayquicunata Diosninchi perdunäshungayquipitam.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchru cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta vincipäcuptiquim.

Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa munayninchru cawapäcuptiquim.

<sup>14</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchru cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios ningancunata lapan shonguyquipa chrasquicur Satanasta vincipäcuptiquim.

<sup>15</sup> Diosta mana cäsucog runacuna cangannuyga ama capäcuychu. Paycunanuy cagcunaga manam Tayta Dios munangannuychu cawarcan. <sup>16</sup> Diosta mana cäsucogcunaga mana alicunata yarpäpäcun, lapan ricangancunata quiquilanpag cananta munapäcun, y imancunapis captin runa tucärin. Chaynuy cayga manam Tayta Dios munangannuychu caycan. <sup>17</sup> Diosta mana cäsucur cay pachachru cawagcuna ushacangam. Diosninchi munanganta ruragcagmi ichanga paywan imaycamapis cawanga.

### *Cristupa contrancagcuna cangan*



<sup>18</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, cay pacha ushacänanpänam caycan. Cristupa contrancag runa shamunanpag canganta musyapäcungayquinuymi cananga achcagna ricacämusha. Chaynuypam musyanchi cay pacha ushacänanpäna caycanganta. <sup>19</sup> Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi juntacäpägog. Noganchiwan juntacasha caycarpis paycunaga manam Cristumanchu yäracärisha. Cristuman rasunpa yäracurga noganchiwanmi carcanman caran. Chaynuypam musyanchi Cristuman noganchinuy lapanga mana yäracunganta.

<sup>20</sup> Gamcunataga Juchaynagcag goshushcanqui Santu Espirituta. Chaynuypam rasuncagta musyapäcunqui. <sup>21</sup> Chaynuuy musyapäcuptiquim gamcunaman cartacamü. Chaynuypis musyapäcunquim mana ali yachrachicuyga Diosninchipita mana canganta. <sup>22</sup> Chaymi musyapäcunqui mayganpis “Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu” nir yachrachegcuna casquicurganganta. Chaynuuy casquicogcunaga Cristupa contrancunam carcan. Chaynuuy carmi Jesucristuta y Tayta Diostapis mana chrasquicuycanchu. <sup>23</sup> Papis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta Diostapis manam chrasquicärinchu. “Jesucristoga Diospa Wamranmi” negcagmi ichanga Tayta Diostapis chrasquicun.

<sup>24</sup> Chaymi Jesucristupita yachracäringayquicunata ama gongapäcuychu. Chayta mana gongarga Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan juc runanuylam imaypis cawarcanqui. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawananchipämi Jesucristo nimashcanchi.

<sup>26</sup> Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata mana chrasquipäcunayquipämi. <sup>27</sup> Chaynuuy mana chrasquinayquipämi gamcunachru caycag Santu Espirituta Jesucristo gopäcushushcanqui. Quiquin Santu Espiritum Diosninchi ningancunata lapanta tantiyarcächishunqui. Payga manam mana alita yachrachishunquichu. Chaymi juc yachrachicuytaga papis mana yachrachipäcushunayquichu. Chauraga Santu Espiritu yachrachishungayquinuyla Cristuwan imaypis cawapäcuy. <sup>28</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, yachrachimanganchinuyla Cristuwan cawarmi pay cutimuptin mana pengacushunpächu. <sup>29</sup> Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta. Chaymi papis Dios munangannuy alilata ruraptinga musyanchi Diosninchipa wamran canganta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim “Wamräcunanam canqui” nimanchi! Y rasunpam wamrancuna canchi. Wamranna canganchita Diosman mana yäracogcuna manam tantiyapäcunchu. <sup>2</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa wamrancunanam caycanchi. Ichanga manam musyanchirächu Jesucristo cutimuptin imanuy cananchipag cagtapis. Imanuypis pay canganta ricarmi ichanga noganchipis paynuyna cashunpag. <sup>3</sup> Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman chrayaycan, Jesucristo juchaynag cangannuy.

<sup>4</sup> Juchäcuyga Diosninchi ningancunata mana cäsucuyymi. Chaymi lapanpis juchäcogcäga Diosninchi ningancunata mana cäsucurcanchu. <sup>5</sup> Musyanchim juchäcuycunapita jorgamänanchipag Jesucristo cay pachaman shamunganta. Payga juchaynagmi. <sup>6</sup> Chaymi pay munangannuy cawagcunaga mana juchäcurchu cawan. Lapanpis juchäcogcunaga manam paypa munayninchrüchu caycan ni imanuy cangantapis manam tantiyacunchu.

<sup>7-8</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, mana alita yachrachegcunapa yachrachicuyninta chrasquicarärinquiman. Unaypitana Satanás juchäcog cangannuy juchäcuychru cawagcäga Satanaspä munayninchrü carcan. Alita ruragcagmi ichanga juchaynag carcan, Diosninchipa Wamran Jesucristo juchaynag cangannuy. Payga shamusha Satanaspä munayninta manacagman chrurananpämi. <sup>9</sup> Diosninchita chrasquicusha

cagcunaga manam juchäcurnachu cawan. Diosninchi gongan cawaychrünam cawarcan. Chaymi Diospa wamran caycarnaga mana juchäcunannachu. <sup>10</sup> Mana alita rurag cäga y wauguinta paninta mana cuyagcäga manam Diosninchipa wamranchu. Chaynuypam musyanchi Diosninchipa wamran o Satanaspä wamran pi cangantapis.

### *Lapanchipis cuyanacunanchipag cangan*

<sup>11</sup> Lapanchipis cuyanacunanchipag canganta unaypita pachanam musyashcanchi. <sup>12</sup> Caín cangannuyga ama cashunchu. Satanás munanganta rurar Caín wauguinta wañuchiran. Musyanchim imanir chaynuy wañuchingantapis. Wañuchiran wauguin rurangancuna ali captin y quiquin rurangancuna mana ali captin.

<sup>13</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana yäracogcuna chriquimashapis mana laquicunanchichu. <sup>14</sup> Wauguinta paninta mana cuyagcäga wañushanuyymi carcan. Wauguinchicunata paninchicunata cuyarmi ichanga musyanchi wañushanuy canganchipita alina cawaycanganchita. <sup>15</sup> Wauguinta paninta chriquegcäga runa masinta wañuchegnuymi caycan. Y pipis runa masinta wañuchegcäga mana ushacaypachu mana cawaycan.

<sup>16</sup> Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi imanuy cuyanacuy cangantapis. Chaynuylam noganchipis camaricusha caycänanchi runa masinchi raycu wañunanchipag. <sup>17</sup> Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidächru caycagta ricaycar mana yanaparga Diosninchi cuyamanganchinuychu manam cuyaycanchi. <sup>18</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, janan shongulaga ama cuyanacuychu, sinöga cuyanacäriy imachrüpis rasunpa yanapänacur. <sup>19</sup> Chaynuy cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa canganchita y pay mana castigämänanchipag canganta. <sup>20</sup> Chaymi mana yarpänanchichu castigämänanchipag canganta. Diosninchega musyanmi imanuy canganchitapis.

<sup>21</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag canganta mana yarparnam ichanga musyanchi Diosninchi chrasquicamanganchita. <sup>22</sup> Chaymi munanganuy cawashaga lapan mañacunganchicunata gomäshun. <sup>23</sup> Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman yäracunanchipämi y lapanchi cuyanacunanchipämi. <sup>24</sup> Payman yäracur cuyanacurga paywanmi cawaycanchi, y pay noganchiwanmi caycan. Noganchiwan caycanganta musyanchi Santu Espirituta gomanganchipitam.

## 4

### *Diospa Espiritun y contranpa espiritun*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga yäracäriychu “Noga Diospa willacogninmi cä” negcunaman. Cay pachachrüga achcagmi carcan casquicogcuna. Paycunaga Diospa willacognintucog capäcun. Chaymi shumagrag tantiyapäcunayqui chay willacogcuna Diospa Espiritunwan canganta o mana cangantapis. <sup>2</sup> Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi “Jesucristoga shamuran rasunpa runam” nir criyiptinmi. <sup>3</sup> Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam Diosninchipa Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa contrancagwanmi carcan. Paycuna shamunanpag cangantaga mayapäcushcanquim. Y mayangayquinuylam cay pachachrüna carcan.

<sup>4</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga Diosninchipanam capäcunqui. Gamcunawan caycag Dios mas munayniyogmi mana alita yachrachegcunawan caycag Satanaspitaga. Chaynuy captinmi chay mana alita yachrachegcunata vincipäcushcanqui. <sup>5</sup> Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi yachrachipäcun runacuna yarpangancunalata. Y chaynuy mana alita yarpagcunalam paycunataga chrasquicäripis. <sup>6</sup> Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyninta yachrachipäcü. Chaymi Dios munanganta ruragcunaga chrasquicärinman. Mana ruragcunam

ichanga mana chrasquicärimanchu. Chaymi maygan runapis yachrachingäcunata chrasquiptin musyanchi Diospa Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana chrasquiptinmi ichanga musyanchi Satanaswan canganta.

### *Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacushun. Chaynuy pipis runa masinta cuyapagcäga Diosninchipa wamranna caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan. <sup>8</sup> Diosninchega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis mana cuyagcäga Diosninchi munangannuychu mana cawaycan. <sup>9</sup> Cuyacog cangantaga Diosninchi musyachimashcanchi japalan Wamranta cay pachaman cachramurmi. Chaynuy cachramuran imaycamapis paywan cawananchipämi. <sup>10</sup> Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta cuyanganchipitachu, sinöga pay noganchita cuyamanganchipitam. Chaynuy cuyamashpanchim Wamran Jesucristuta cachramusha cruzchru wañuyninpa juchanchicunapita perdunasha cananchipag.

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga lapanchipis cuyanacushun. <sup>12</sup> Diosninchitaga manam pipis ricashachu. Cuyanacurmi ichanga musyanchi Diosninchi noganchiwan caycanganta. Chaymi Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi.

### *Diosninchiwan cawar cuyanacunanchipag cangan*

<sup>13</sup> Diosninchi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi Dioswan caycanganchita y Diosninchi noganchiwan caycanganta. <sup>14</sup> Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuy willacäri: “Jesucristuta Tayta Dios cachramusha lapan runacunata salvananpämi”.

<sup>15</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesús canganta criyegcäga Diosninchiwan caycan y Diosninchi paycunawan caycan. <sup>16</sup> Chaynuypam musyanchi y criyinchicun Dios cuyamanganchita.

Diosninchega cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga Diosninchiwan caycanchi y Diosninchi noganchiwan caycan. <sup>17</sup> Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi. Chaynuy cuyanacurmi musyanchi juiciu junagchru Diosninchi chrasquimänanchipag canganta. <sup>18</sup> Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga ama yarpäshunchu castigämänanchipag canganta. Castigasha cananchipag yarparga manam musyanchirächu Diosninchi rasunpa cuyacog canganta.

<sup>19</sup> Diosninchi cuyamanganchipitam payta cuyanchi. <sup>20</sup> Pipis “Noga cuyämi Diosta” niycar runa masinta chriquirga casquicuycanmi. Runa masinta mana cuyarga çimanuyparag mana ricacag Diosninchita cuyanman? <sup>21</sup> Jesucristum nimashcanchi: “Diosta cuyagcäga runa masintapis cuyachun” nir.

## 5

### *Diospa Wamranman yäracunanchipag cangan*

<sup>1</sup> Pipis “Dios cachramungan Salvadormi Jesusga” nir criyegcäga Diospa wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga wamrancunatapis cuyanmi. <sup>2</sup> Diospa wamrancunata rasunpa cuyaycanganchita musyanchi Diosta cuyar y ningancunata rurarmi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita cuyayga caycan mandamientuncunata cäsucuyimi. Mandamientuncunaga manam sasachu ruranapag. <sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran runacunata vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa Diospa contran runacunata vincipäcunchi. <sup>5</sup> “Diosninchipa Wamranmi Jesusga” negcunalam Diospa contran runacunata vincipäcun.

### *Wamran Jesucristupita musyachingan*

<sup>6</sup> Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru bautizacuran y wañur yawarninta jichraran. Manam bautizacushalachu, sinöga cruzchru wañur yawarnintapis jichraran. Chaynuy canganta musyachimanchi Santu Espiritum. Payga manam casquicunchu. <sup>7</sup> Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi musyachimanchi [cieluchru: Tayta Dios, Wamran Jesús, y Santu Espiritu. Chay quimsan juclylam.] <sup>8</sup> Chaynuypis Jesús yacuwam bautizacusha captin, Santu Espiritupa munayninwan milagrucunata rurasha captin y wañur yawarninta jichrasha captinmi musyanchi Diospa Wamran canganta. <sup>9</sup> Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi Wamran Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis chrasquicuycarga Diosninchi ningancunataga masrämi chrasquicunanchi. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun Diosninchi Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana chrasquicogcäga Diosninchi casquicog cangantam yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita musyachimanganchita mana criyir. <sup>11</sup> Diosninchega mana ushacaypa cawaytam gomashcanchi. Chay cawaytaga tarishcanchi Wamran Jesucristuta chrasquicuyninchipam. <sup>12</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta chrasquicogcäga mana ushacaypa cawayta taripäcushana. Mana chrasquicogcagmi ichanga chay cawayta mana taripäcunrächu.

### *Ushanan yächicuy*

<sup>13</sup> Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa Wamranman yäracaringayquipita mana ushacaypa cawaychrünam caycanganta musyapäcunayquipämi.

<sup>14</sup> Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay munangannuy rugacushaga mayamanchi. <sup>15</sup> Chaynuy mayamasham musyanchi imata mañacunganchitapis gomänanchipag canganta. <sup>16</sup> Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata jucnincag yäracog masiqui ruraycagta ricarga Tayta Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga Tayta Diosninchi payta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha. Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga mana nïchu. <sup>17</sup> Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga wañuyman mana apacog jucha canmi.

<sup>18</sup> Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu cawan. Paycunataga Diospa Wamran Jesucristum ricaycan mana juchäcunapag. Chaymi Satanás ima ruraytapis mana puedinnachu. <sup>19</sup> Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha Satanaspam munayninchru caycangantapis. <sup>20</sup> Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran Jesucristo shamunganta. Pay shamurnam tantiyachimashcanchi Diosninchiwan ali cawananchipag canganta. Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi. Diosninchiwan cawarnam Wamran Jesucristuwanpis cawaycanchi. Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana ushacaypa noganchita cawachimanchi.

<sup>21</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata cuydädu chrasquirärinquiman. [Amén.]

## 2 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin.

Cay cartata apachisha caran acransan warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpäpäcun paycuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunanpag y Jesucristupa yachrachicuyninman yäracuyta süguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata Dios acransan warmiman y wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä. Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha cagcunapis lapanmi cuyapäcushunqui.

<sup>2</sup> Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucninchi jucninchipis cuyanacuycashaga.

#### *Cuyanacunanpag tantiyachingan*

<sup>4</sup> Noga pasaypam cushicushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyta cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcas Tayta Diosninchi mandamanganchinuylam. <sup>5</sup> Cuyay warmi, gamta rugacü jucninchi jucninchipis cuyanacunanchipag. Gampag cay escribiycämungä mandamientoga manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam cäsucuranchi. <sup>6</sup> Cuyanacuycay caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapäcungayqui mandamientoga caycan cuyanacur cawananchipämi.

#### *Lutanta yachrachegcunapita cuydacäriinanpag tantiyachingan*

<sup>7</sup> Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan. Chay runacuna Jesucristo rasunpa runa canganta mana criyipäcunchu. Chaytam chay runacuna willacärin. Chay runaga engañadurmi y Cristupa contranmi caycan. <sup>8</sup> Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis mana manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa chrasquinayquipag cagta lapanta chrasquinayquipag.

<sup>9</sup> Papis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy yachrachicuycayta chrasquegcäga manam Diostachu chrasquicusha. Jesucristo yachrachingalanchru cagcunam ichanga Tayta Diosta y Wamran Jesucristutapis chrasquicusha. <sup>10</sup> Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo yachrachinganta mana apamuptinga ama wasiquimanpis chrasquipäcunquichu ni saludäpäcunquichu. <sup>11</sup> Papis saludagcäga chay runata mana ali ruraynincunata ruräshegnyumi caycan.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. Gamcunaman watucog shamuyta munaycä quiqui gamcunawan parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha goyashunpag. <sup>13</sup> Dios acransan ñañayquipa wamrancuna saludunta apachicamun. [Amén.]

## 3 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyog runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribinganta. Chaynuy yarpan cay cartata y Juanpa ishca y cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin. Gayupämi ichanga pi canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangancunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiyta mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

#### *Gayupag Juan rugacungan*

<sup>2</sup> Cuyayni Gayo, Tayta Diosninchita rugacuycä payman shumag yäracungayquinuy, imaycachrüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag. <sup>3</sup> Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin. <sup>4</sup> Noga pasaypam cushicü wamränuyispis yäracog masicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

#### *Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan*

<sup>5</sup> Cuyayni, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalachrüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquipis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar. <sup>6</sup> Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchi munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag. <sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu. <sup>8</sup> Chaymi noganchi paycunata yanapänanchi chaynuypa Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

#### *Diótrefes imanuy canganpitapis ningan*

<sup>9</sup> Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä. Ichanga Diótrefes chaychru mandag cayta munar nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu. <sup>10</sup> Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuy ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y casquicur manacagcunata willapacuyarshi puriy-can. Chaylatachu manash ruraycan sinöga wauguicuna chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiyta munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y chrasquegcagtaga yäracog shuntacagcunapita garguycanshi.

#### *Demetrio ali cawangan*

<sup>11</sup> Cuyayni Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama ruraychu. Chaypa truquina alilata ruragcunanuy alilata ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.

<sup>12</sup> Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuymi pay ali cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag canganta.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. <sup>14</sup> Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi gamwan parlashunpag.

<sup>15</sup> Jauca cawaycäri lay. Caychru cag amigunchicuna salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag amigunchicunata jucninta jucninta salüduläta goyculay.

## SAN JUDAS

### San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauguinmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämäshunchu”. Lutanta yachrachir chaynuy puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiyunata chrasquipänapag canganta yarpar. Chaymi cay cartata chay lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag apachiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y Santiagupa wauguin cay cartata Tayta Dios acrangana yäracogcunaman apachimü. Paycuna Tayta Diospita cuyasham y Jesucristupita cuydasham carcan. <sup>2</sup> Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta chrasquiycärilay.

#### *Pantachicogcunapa yachrachicuynin pita cuydacäri napag cangan*

<sup>3</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, pasaypa munarä gamcunatapis nogatapis Jesucristo salvamanganchipita tantiyachir cartata apachimuyta. Ichanga cananrag cay cartata apaycächimü rugacunäpag Jesucristupa yachrachicuynincunapita mana ashucäri nayquipag. Chay yachrachicuycunata Jesucristuman yäracogcunata maynam yachrachicasha caran. <sup>4</sup> Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna sacrilapa yaycamusha. Chay runacunapäga unaypitanam Diosninchi escribichingacunachru castigasha cananpag escribisha caran. Chay runacunaga Tayta Dios cuyapämanganchi raycu mana alita rurapäcun. Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita niegapäcun.

#### *Pantachicogcunata Dios castigänapag cangan*

<sup>5</sup> Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä Israel runacunata Egipto naciunpita Tayta Diosninchi jorgarcamur payman mana criyegcunataga ushacächinganta. <sup>6</sup> Chaynuylam maychru cananpag cangantapis jaguiriyog angilcunatapis imaypis yananyaycagchru cadinawan Tayta Dios wichrgaraycächin juzganapag juiciu final junag chrayamungancama. <sup>7</sup> Chaynuy Sodomachru, Gomorrachru y muyuregnin marcacunachru tiyag runacunatapis warmicunapis olgucunapis jucwan jucwan puñunganpita y olgupura y warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi mana upeg ninawan castigaran. Chaynuy rurasha pï maypis ricacunapämi.

<sup>8</sup> Chaynuymi chay pantachicogcuna “Tayta Diosninchi suyñuynichru nimasha” nir olgupis warmipis jucwan jucwan puñurcan. Chaynuyla munayniyogcunatapis mana cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun. <sup>9</sup> Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel\* Miguel litupäcur Miguel manam Satanasta ashli juzgayta munaranchu sinöga: “Tayta Diosmi olgupäshunqui” niran. <sup>10</sup> Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita rimapäcun. Paycunaga uywacunanuy mana tantiyacog carmi imatapis lutanta rurapäcun. Chaynuy canganpitam paycunaga castiguman aywapäcunga.

\* **1:9** 1.9 Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan.



<sup>11</sup> ¡Cuyapaypämi paycuna canga! Paycuna Caín cawangannuymi cawapäcusha. Guellayta gänanan casham Balaam cangannuy paycunapis casha. Tayta Diosninchipa contran Coré sharcunganpita ushacangannuymi ushacäpácunga.† <sup>12</sup> Cuyanacur micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis mana pengacuypa micapäcun, upupäcun; respitacuyninpis mana canchu. Waquinta cuydananpa truquina quiquilanmi cuydacun. Wayra usya pucutayta purichingannuymi paycunaga puripäcun. Wayunanpag tiempunchru mana wayog yüranuymi capäcun. Yürata sapirir jitariyauptin ishca cuti chaquicashanuymi carcan. <sup>13</sup> Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagyar ganra espümata jitarimungannuymi ima ruranganpis pengacuypag caycan. Paycunaga capäcun estrëlla maypapis aywangannuymi. Chaynuycapäcunganpita yananyaycagchrümi castigasha capäcunga.

<sup>14</sup> Adanpita miragcuna Enocama sogtam caran. Manaräpis imapis pasaptin pasanapag cagta chay runacunapag Enoc niran: “Señurninchi yupaytapis mana atipaypag angilnincunawan aywamunga. <sup>15</sup> Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana respitagcuna lapan mana alita rurangancunapita y paypa contran pasaypa rimapäcungancunapita castiganga”. <sup>16</sup> Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu, jamurpäcun. Quiquincuna munangalannuy mana alita ruranganta ashipäcun. Alabacur imatapis parlapäcun. Engañanan casha imaycatapis alita rimapäcun.

### *Jesucristuman yäracogcunata shacyächingan*

<sup>17</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, yarpäpäcuy Señor Jesucristupa apostulnincuna unayna caynuycun nincuna: <sup>18</sup> “Ushanan tiempuchrünaga asipäcog runacuna cangam. Chay runacuna Diosta mana cäsucur quiquin munangannuy lam cawapäcunga”. <sup>19</sup> Chay runacunam yäracogcunata chriquinacachir raquicächin. Munangannuy cawapäcungannuyla cawapäcun y paycunachru Santu Espiritu mana canchu.

<sup>20</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, Jesucristupa yachrachicuynincunata yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Santu Espiritu tantiyachishungayquinuyla Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>21</sup> Dios gamcunata cuyashunquim. Chaymi imaypis payta cäsucur cawapäcuy. Shuwäpäcuy cuyapähushupayqui juc junag Señor Jesucristo mana ushacaypa cawayta goshunayquipag canganta.

<sup>22</sup> Cuyapäpäcuy criyinanpag o mana criyinanpäpis mana musyagcunata. <sup>23</sup> Waquinta salvapäcuy ninachru rupag aywananpag caycagta. Waquintana cuyapäpäcuy. Ichanga paycunapita cuydacäriy. Paycunapaga röpancunapis milanaypag pasaypa mana ali juchacunawan juchäcushanuymi ganra caycan.

### *Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan*

<sup>24</sup> Munayniyog Tayta Diosninchim mana juchäcärinayquipag cuydarcähunqui y paypa ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y juchaynagta. <sup>25</sup> Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag] japalan Tayta Dios salvamagninchi alabasha respitasha munayniyog imaypis caran y cananpis y imaypis imaycamapis cayculächun. Amén.

† 1:11 1.11 Waquinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqi Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqi Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqi Números 16.

## APOCALIPSIS

### Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribigan

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribiran. Chaynuy escrib-  
inanpäga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru  
y cieluchru imapis pasanapag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribi-  
ran noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunapag canganta. Chaynuypis  
musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzganapag canganta y payman  
yäracogcuna imaycamapis ñaupagninchru cawanapag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribiran San Juan libruta.  
Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis.  
Chaynuypis Juan escribiran quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinmi 1 San Juan,  
2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribiganapis Bibliachrümi escribiraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1</sup> Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag Tayta Dios-  
ninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla imaycapis pasanapag  
cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay mandanganta ruragnin Juanta musy-  
achinanpag. <sup>2</sup> Paymi Tayta Diosninchipa willacuyninta rasunpa willacusha y Jesu-  
cristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha. <sup>3</sup> Cushicungam  
libruchru ima pasanapag cag escribiraycagta waquincuna mayananpag liyegcäga.  
Y cushicungam cay libruchru escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay  
ricachingancuna nagana cumplanpänam caycan.

<sup>4</sup> Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog shuntacagcunaman Juan  
cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis casha cag, aywamunanpag cag  
Tayta Diosninchi y mandananpag jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris  
espíritucuna cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. <sup>5</sup> Chaynuy  
Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. Paymi Tayta  
Diosninchi ricachingancunata rasuncagta willacog. Paymi wañushacunapita puntata  
cawarimusha. Paypa munayninchrümi cay pachachru lapan mandag reycunapis  
caycan.

Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha cananchipag yawarninta jichrar  
wañusha. <sup>6</sup> Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y cüracuna cananchipag  
chruramashcanchi paypa Taytan Dios mandanganta rurananchipag. ¡Pay imay-  
camapis munayniyog y alabasha cayculächun! Amén.

<sup>7</sup> Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta ricapäcunga. Wañuchegcunapis  
ricapäcungam. Payta ricar cay pachachru lapan casta runacunam laquicäringa. Au,  
chaynuymi canga. Amén.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi nin: “Nogam galaycunan y ushanan caycä”. Paymi imaycapäpis  
munayniyog Señurninchi y canan caycag, imaypis casha cag y aywamunanpag cag.

#### *Jesucristuta Juan ricangan*

<sup>9</sup> Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi wauguiqui caycä. Jesucristuman  
yäracog carmi nogapis gamcunanuy nacarpis awantaycä y gamcunawan Tayta  
Diospa munayninman chrayashag. Tayta Diosninchipa willacuyninta y Jesucristupa  
willacuyninta willacungäpitam Patmos islachru caycarä. <sup>10</sup> Y Jesucristuta adoräna  
domingo junag Santu Espiritupa munayninchru caycarä. Chaychrümi guepächru  
tucamuptin cornëta gaparimognuy fiyupa gayacamogta mayarä. <sup>11</sup> Chaychru

nimuran: “Lapan ricangayquita escribiy. Nircurna Asia provinciaman ganchris marcacunachru yäracamag shuntacagcunaman apachiy. Chay caycan Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea”.

<sup>12</sup> Chauraga pï parlaycämungantapis ricanäpag guepaman muyurcurä. Chaychrümi ricarä örupita ganchris candelërucuna caycagta. <sup>13</sup> Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa niraycagta ricarä. Caycaran chraqui puntancama röpan jatisha y pëchunpa örupita cinturunwan wachrcasha. <sup>14</sup> Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag caran. Ñawinnam rauraycag ninanuyrag caran. <sup>15</sup> Chraquincuna lijasha chichipaycag broncinuyrag caran. Fundir hörnuchru chipipaycämognuy caran. Rimanganpis achca yacu bunrurayla aywar gaparagnuy caran. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan. Shiminpitanam juc espäda ishcan lädunpa aflasha yargarämuran. Cärannam inti fiyupa achicyangannuy chipiparan.

<sup>17</sup> Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag maquina janäman chruraycur nimaran: “Ama manchariychu. Nogam galaycunan y ushanan caycä. <sup>18</sup> Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag imaypis mana wañuyupa. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis chararä. <sup>19</sup> Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y pasanapag cangantapis escribiy. <sup>20</sup> Caymi caycan derëcha cag maquichru pipis mana musyangan chararangä estrëllacuna y örupita ganchris candelërucuna ricangayqui. Chay ganchris estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunapa angilninmi. Chay ganchris candelërucunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunam.

## 2

### *Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Éfeso marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpag cay ningäta escribiy:

“Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacuna chararag y örupita rurasha candelëro chraupinchru pureg: <sup>2</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa arungayquita y pasensiyog cangayquita. Musyämi lutan ruragcunata mana awantayta puedingayquita. Chaynuypis musyämi ‘Apostulmi cä’ nir casquicur capäcunganta taripangayquitapis. <sup>3</sup> Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana yamacashcanquichu. <sup>4</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan gam unay cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim. <sup>5</sup> Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay unay rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur caycanganpita candelëruyquita quitashayquim.\* Wanacuptiquim ichanga candelëruyquita mana quitashayquichu. <sup>6</sup> Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan rurangancunata chregnipar alitam ruraycanqui. Chaytaga nogapis chregnimi.

<sup>7</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga nogam Tayta Diospa ñaupagninchru caycag huertachru mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuyninta micunanpag goshag”.

\* **2:5** 2.5 “Candelëruyquita quitashayqui” ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam.

† **2:6** 2.6 Nicolaswan puregcuna yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun idulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag yachrachinganta. Liyinqui Apocalipsis 2.14-15.

*Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>8</sup> “Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi, wañogcagmi y cawarimogcagmi: <sup>9</sup> Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre cangayquita. Ichanga pobre carpis ricum canqui. Chaynuypis musyämi Israel runacuna gamcunapa contrayquita lutanta rimarcanganta. Paycuna ‘Dios acrangan runacunanam cä’ nirpis manam chaynuychu sinöga Satanás munangannuy rurananpag shuntacag runacunam. <sup>10</sup> Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu. Gamcunapita waquinniquita Satanás carcilmanmi wichrgachipäcushunqui imanuy capäcungayquitapis musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui. Imanuy carpis wañungayquicama yäracamay. Yäracamangayquipita premiutanuypis mana ushacaypa cawaytam goshayqui.

<sup>11</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yapay wañognuypis infiernuman manam gaycushachu canga”.

*Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>12</sup> “Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi: <sup>13</sup> Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunan cagchru tiyayangayquita. Chaynuy captinpis mana yamacaypa nogalaman yäracaycämanqui. Nogaman yäracamangayquita manam niegamashcanquichu nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás tiyangan marcachru wañurcächiptinpis. <sup>14</sup> Ichanga canmi juc ishca mana gustämanganta rurayangayqui: chaychru charaycanqui Balaampa‡ yachrachicuyninta mana jaguiriya munagcunata. Balaam yachrachiran Balac jutiyoq runata Israel runacunata juchäcachinanpag. Niran idulucunapag chrurangan micuycunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag. <sup>15</sup> Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan§ pureg runacuna yachrachinganta mana jaguiriya munagcunata. <sup>16</sup> Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta ruranayqui. Chaynuy mana ruraptiquega gamcagman aywaycamur chaychru cagcunawan shimipita yargamog espädawan pelyashag.

<sup>17</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga pacaraycag manä micuytam micapäcunanpag garashag. Chaynuypis juc yurag rumitam chrasquipäcunga. Chay yurag rumichrümi mushog juti escribirasha canga. Chay mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga”.

*Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>18</sup> “Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag y chraquinpis lijasha broncinuy chichipaycag caynuymi nin: <sup>19</sup> Noga musyämi imata rurayangayquitapis. Musyämi cuyacog, yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita. Chaynuypis musyämi unay rurangayquipita masta canan rurayangayquita. <sup>20</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Gam pasensiapaycanqui quiquilan Diospa

‡ **2:14** 2.14 Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqui Números 22.1—24.25; 31.8, 16. § **2:15** 2.15 Nicolaspa yachrachicuyninipita musyanayquipag liyinqui 2.6-pa nötanta.

willacognin nir jutinta chruracuycur nogaman yäracamagcunata engañar olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag y idulucunapag chrurangan micuyta micapäcunanpag yachraycächeg Jezabel jutiyog warmita. <sup>21</sup> Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchi munanganta rurananpag nirä. Niycaptipis pay manam rurayta munanchu ni olgun olgun puñuycanganta jaguiriyta munanchu. <sup>22</sup> Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa castigasham canga. <sup>23</sup> Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuytis rurapäcungayquinuy goshayquipag.

<sup>24</sup> “Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay yachrachingancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gamcunata ni: Chayman mananam imatapis masta nishayquinachu. <sup>25</sup> Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga cutimungäcama ama yamacapäcuychu. <sup>26-27</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga munangäta imaytis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag chrurangannuy naciuncunata mandananpämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiypa ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga. <sup>28</sup> Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.

<sup>29</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

### 3

#### *Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa ganchris espirituncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata rurayangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuymi caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu. <sup>2</sup> ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranayquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricapti rurangayquicuna Tayta Diosnöpag mana ali caycan. <sup>3</sup> Yarpay yachrachicuyta chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacuptiquega ladrunnuymi mayänipita mana yarpangayqui hōra gamcagman aywamushag. <sup>4</sup> Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuypis juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan. <sup>5</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vida ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truquina Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta reguingätam nishag.

<sup>6</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

#### *Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>7</sup> “Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruypingta pipis manam wichrgayta puedincho. Pay wichrgaruypingta pipis manam quichrayta puedincho. <sup>8</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam

pipis wichrgayta puedingachu. Mana pueidycarpis noga munangänuyimi cawashcanqui y manam niegamashcanquichu. <sup>9</sup> Chaychru Israel runacuna Satanás munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi 'Dios acrangän runacunam cä' nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag. <sup>10</sup> Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin. <sup>11</sup> Noga shamunäpänam caycä. Imaypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quitashunayquipag. <sup>12</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templunpa columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imaypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümi Tayta Diosnäpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosnä cangan cielupitam shamunga. Chaynuypis paycuna jananchrümi mushog jutitapis escribishag.

<sup>13</sup> "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata".

#### *Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>14</sup> "Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

" 'El Amén', Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin: <sup>15</sup> Noga musyämi imata rurayangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman. <sup>16</sup> Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimipita agturishayqui. <sup>17</sup> Gam ninqui ricu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana pishishungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy y garapachranuy caycangayquita. <sup>18</sup> Ichanga noga yächï nogapita püru öruta ricu canayquipag rantinayquipag. Yurag röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacänanpag. Ñawi jampita ñawiquiman gaycunayquipag, chaynuypa shumag ricanayquipag. <sup>19</sup> Noga piñapämi y castigämi cuyangäcagcunataga. Chaymi juchayquipita wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munangannuy cawapäcunayqui. <sup>20</sup> Puncuyquipita gayacaycämü. Mayganpis gayacungäta mayagcäga puertanta quichrapämaptin yaycushag y paywan micushag y pay nogawan micunga. <sup>21</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag mandanäcagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta Diosman yäracungäpita Taytä mandanancagman jamacungänuy.

<sup>22</sup> "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata".

## 4

#### *Tayta Diosta cieluchru alabäpücungan*

<sup>1</sup> Chaypitanam ricaringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin cornëta gaparimognuy. Nimaran: "Cayman jegamuy cay pasariptin ima pasanapag cagtapis ricachinäpag".

<sup>2</sup> Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y ricarä cieluchru mandanapag jamacunän caycagta. Chay mandanapag jamacunanchru Dios jamaraycagta ricarä. <sup>3</sup> Chay mandanapag jamacunanchru jamaraycag cuyaylapag chipipaycag jaspe y cornalina ruminuy chichipaycämuran. Chaynuypis chay mandanapag jamacunanta esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya muyuparaycaran. <sup>4</sup> Chaynuypis

chay mandananpag jamacunanta ishca y chrunca chruscu (24) mandananpag jamacunancuna muyuparaycagta ricarä. Chay jamacunachru yurag röpasha y örüpita corönan jatisha cama mayor runacuna jamararcaran. <sup>5</sup> Chay mandananpag jamacunapita ilagu, räyu bunnurayla mayacämuran. Chaynuypis ñaupagninchru ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchris espirituunmi. <sup>6</sup> Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna nirag lamar caran.

Mandananpag jamacunan caycanganta muyuparaycaran ñaupagpa y guepanpa achca ñawiyog chruscu angel niragcuna. <sup>7</sup> Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag. Ishcaycag caran töru nirag. Quimsacagpa cäran runapa nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag. <sup>8</sup> Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa sogta äläncuna caran. Jananpa y rurinpa achca ñawicuna caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:

“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,  
imaycapäpapis munayniyog Tayta Diosmi canqui,  
gam imaypapis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.

<sup>9</sup> Chay angel nirag cagcuna mandananpag jamacunanchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagta alabäpäcuptin y respitäpäcuptin y agradecicäriptin imaypapis <sup>10</sup> ishca y chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacäreg mandananpag jamacunanchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman. Corönancunata ñaupagninman chruraycur caynuy nir adoräpäcog:

<sup>11</sup> “Señurni y Tayta Diosni gamtaga  
alabäpäcunä, respitäpäcunä  
y lapanpag munayniyog caycänayquim  
gam imaycatapis camangayquipita,  
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita  
y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

## 5

### *Jesucristuta cieluchru alabäpäcungan*

<sup>1</sup> Y ricarä mandananpag jamacunanchru jamaraycag derëchacag maquinchru jananpa y rurinpa escribiraycag y ganchris cuti sëlluwan sëllaraycag rölluta aptaraycagta. <sup>2</sup> Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy niycagta mayarä: “¿Pitag rölluta quichrananpänu y sëllusha caycagta quichrananpänu caycan?” nir. <sup>3</sup> Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha rurinchru chay rölluta quichrananpänu ni ricananpänu caranchu. <sup>4</sup> Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta quichrananpänu ni ricananpänu mana captin. <sup>5</sup> Chay mayor runacunapita jucnin nimiran: “Ama wagaychu. ‘Judá ayllupita leon’ jutiyog runam y Davidpa ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta quichrananpag y ganchris cuti sëllusha caycagta quichrananpag”.

<sup>6</sup> Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan chraupichru, chruscu angel niragcuna caycangan chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc Carnita. Chay Carni wañuchisha nirag ichriraycaran. Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.\* Chay ganchris ñawincuna ganchris espirituuna intëru pachaman cachranganmi caran. <sup>7</sup> Y aywaycamur mandananpag jamacunanchru jamaraycagpa derëchacag maquinchru caycag rölluta chariran. <sup>8</sup> Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel niragcuna y ishca y chrunca chruscu (24) mayor runacuna Carnipa

\* **5:6** 5.6 Chay Carni Jesucristupämi niycan. “Chay Carnega ganchris wagrayogmi” ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. “Chay Carnega ganchris ñawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

ñaupagninman gongurpacaycäriran. Chay lapan caran arpancunawan y incienso junta örüpita tasunnincunawan. Chay incienso caran Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunam. <sup>9</sup> Paycunam caynuy nir mushog alabanzata cantapäcuran: “Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur yawarniquita jichrayniquipam lapan casta runacunapita, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciunpita Tayta Diospag capäcunanpag jorgungayquipitam gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänuy y sällusha caycagta quichranayquipänuy.

<sup>10</sup> Paycunapitam juc naciunta rurashcanqui y cüracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag. Paycunam cay pachachru mandag capäcunga”.

<sup>11</sup> Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa shiminta. Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunam y angel niragcuna y mayor runacuna caycanganta. Chay angilcuna caran achca waranganpa (1,000) y waranganpa (1,000).

<sup>12</sup> Paycuna fiyupa nircaran:

“Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog, imaycayogpis, yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänuy caycan”.

<sup>13</sup> Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna cieluchru, cay pachachru, pacha rurinchru, lamar rurinchru y chaychru lapan caycagcuna caynuy nircagta: “Mandananpag jamacunanchru jamaraycag y Carni alabasha, respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis cayculächun”.

<sup>14</sup> Chruscun angel niragcuna nipäcuran: “¡Chaynuy cayculächun!” Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacuycur adoräpäcuran.

## 6

### *Röllupa sälluncunata Carni quichrayta galaycungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä rölluchru ganchris sällupita jucnin sälluta Carni quichraycagta. Chaychrümi chruscu angel niragcunapita jucnin räyu bunruragnuy caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>2</sup> Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay caballuta logarag charararan juc fléchata. Payta corönata goran y gänaycar yarguran y gänananpag caran.

<sup>3</sup> Rölluchru ishcaycag sälluta Carni quichrariptinmi ishcaycag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>4</sup> Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca caran. Chay logarag chrasquiran munayninta cay pachachru jauca cawarcagta pelyanacachinanpag y quiquinpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran jatun espadata.

<sup>5</sup> Rölluchru quimsacag sälluta Carni quichrariptinmi quimsacag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay caballu logarag caycaran balanzen janchrasha. <sup>6</sup> Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa chraupinpita caynuy nimogta: “Juc junag aruypita päganga juc kilu trigulata o quimsa kilu cebadalata rantinalanpämi. Aceititawan vñutaga ama ushacächiychu”.

<sup>7</sup> Rölluchru chruscucag sälluta Carni quichrariptinmi chruscucag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>8</sup> Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta. Logaragpa jutin caran “Wañuy”. Guepantanam wañushacuna cangan “Hades”\* jutiyoq gatiämuran. Paycunata munayninta goran cay pachachru chruscucag parti runata guërrawan, muchruywan, gueshyawan wañuchinanpag y munti uywacunawan wañuchinanpag.

\* 6:8 6.8 Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.



<sup>9</sup> Röllu chru pichgacag selluta Carni quichrariptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta imaypis willacunganpita wañuchishacunapa espírituncunata altar chraquin chru caycagta ricarä. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa nipäcuran: “Lapanpag munayniyog, Juchaynag y Rasuncag Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru tiyag runacunata juzganqui y wañuchipäcamanganpita castiganqui?” <sup>11</sup> Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur juc tiempula jamaycäriñanpärag niran paycunanuy Tayta Diosninchi mandanganta ruragmasincunata wañuchiya cumplitangancama.

<sup>12</sup> Röllu chru sogtacag selluta Carni quichrariptinmi fiyupa temblur caycagta ricarä. Intipis yanaman lütu röpa niragman ticraran. Intërun quillapis yawar puca niragman ticraran. <sup>13</sup> Estrëllacunapis verde higus fiyupa wayraptin yüranpita shicwamognuy pachaman shicwamuran. <sup>14</sup> Cielupis papil pillucangannuy mi il-lacäcuran. Lapan puntacuna y lamarchru islacunapis canganpita juc läduman ashuran. <sup>15</sup> Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag soldäducuna, ricucuna, munayniyogcuna, lapan uywaycuna y mana uywaycuna chagacunaman y chagachru machraycunaman pacacäriñan. <sup>16</sup> Y puntacunata y chagacunata nipäcuran: “Janäcunaman juchrumuy pacapäcamay mandananpag jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita. <sup>17</sup> Fiyupa castigun junag chrayamushanam; ¿pitag chayta awantanga?”

## 7

### *Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan*

<sup>1</sup> Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc angilta cama ichrirarcagta ricarä. Chay angilcunam wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima yüratapis mana pücananpag. <sup>2</sup> Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita imaypis cawag Tayta Diospa sellun aptasha cieluman jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta dänananpag munayninta chrasquisha caycag chruscun angilcunata fiyupa caynuy gayacuran: <sup>3</sup> “¡Amarag dänayrächu cay pachata, lamarta ni yüracunata Tayta Diosninchi mandanganta ruragcunapa urcunman sellunta manaräpis chru-rapäcuptiga!”

<sup>4</sup> Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) sellusha caycan ninganta. <sup>5</sup> Sellusha caran

Judá ayllupita chrunca ishca waranga (12,000),

Rubén ayllupita chrunca ishca waranga,

Gad ayllupita chrunca ishca waranga,

<sup>6</sup> Aser ayllupita chrunca ishca waranga,

Neftalí ayllupita chrunca ishca waranga,

Manasés ayllupita chrunca ishca waranga,

<sup>7</sup> Simeón ayllupita chrunca ishca waranga,

Leví ayllupita chrunca ishca waranga,

Isacar ayllupita chrunca ishca waranga,

<sup>8</sup> Zabulón ayllupita chrunca ishca waranga,

José ayllupita chrunca ishca waranga

y Benjamín ayllupita chrunca ishca waranga.

### *Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan*

<sup>9</sup> Chaypitana mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru y Carnipa ñaupagninchru ichriraycagta ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan naciunpita, lapan castapita y tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag röpan jatisha y palmëran aptasha carcagta. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:

“¡Mandanapag jamacunanchru jamaraycag Tayta Diosninchi y Carnim salvapacamasha!”

<sup>11</sup> Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y mayor runacuna y chruscu angel niragcuna caycanganta. Paycuna mandananpag jamacunanpa ñaupagninman gongurpacaycäriaran. Nircur Tayta Diosninchita adoräpäcuran.

<sup>12</sup> Nipäcuran:

“¡Amén!

Tayta Diosninchi imaypis y imaycamapis alabasha cayculächun, yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun, respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog cayculächun.

¡Amén!”

<sup>13</sup> Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: “¿Pitag chay yurag röpasha caycag runacuna? y ¿maypitatag shapacamusha?” nir.

<sup>14</sup> Nirä: “Gam musyanquim, tayta”.

Pay nimiran: “Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa pasag runacunam carcan. Paycunam Carnipa yawarninwan röpanta tagshashanuy y röpanta yuragyächishanuy carcan. <sup>15</sup> Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru carcan. Pagas junagmi templunchru adorarcana. Mandananpag jamacunanchru jamaraycagmi paycunawan canga y paycunata cuydanga. <sup>16</sup> Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni shanaypis mananam rupanganachu. <sup>17</sup> Mandananpag jamacunan chraupichru caycag Carnim üshacunatanuy pis cuydanga. Paymi mana ushacaypa cawachicog yacu yargamogman pushanga. Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu”.

## 8

### *Rölluchru ganchriscag sälluta Carni quichrangan*

<sup>1</sup> Rölluchru ganchriscag sälluta Carni quichrariptinmi cieluchru media höranuy pasaypa chunyacäcuran. <sup>2</sup> Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ichrirarcag ganchris angilcunata ricarä. Paycunatam jucninta cama juc cornëtata goran.

<sup>3</sup> Chaypitana juc angel örupita incienso rupachicunan aptasha shamuran. Nircurna altarcagman ichricuran. Chaychrüna örupita altarchru rupachinanpag y Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunaman yapananpag achca inciensusuta goran. Chay altar caycaran mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru. <sup>4</sup> Angel chararangan incienso rupachicunanpita Tayta Dioscagman inciensusupa goshtin Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunawan talusha chrayaran. <sup>5</sup> Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru caycag ninata wiñarcur pachaman jitarimuran. Chay höra bunrurayla räyu, ilagu y temblur caran.

### *Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan*

<sup>6</sup> Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna camaricäriaran tucapäcunanpag.

<sup>7</sup> Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga yawarwan talusha runtu tamyata y ninata pachaman jitarimuran. Chaywan quimsacag parti cay pacha ruparan y quimsacag parti yäracuna ruparan y lapan verde guewacuna ruparan.

<sup>8</sup> Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatun punta rupaycaganuy lamarman jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman ticaran.

<sup>9</sup> Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y büquicuna ushacaran.

<sup>10</sup> Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatuncaray estrëlla cielupita rupaycar ratamuran. Chay chrayaran quimsacag parti mayuman y quimsacag parti

pucyucunaman. <sup>11</sup> Chay estrëllapa jutin caran Asgag. Chaymi quimsacag parti yacu asgagman ticraran. Chay asgag yacuwan achcag runacuna wañuran.

<sup>12</sup> Chruscucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga quimsacag partin inti, quilla y estrëllacuna dãnasha quëdaran. Chaywan intipis, quillapis y estrëllacunapis quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti yananyaranna.

<sup>13</sup> Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa fiyupa caynuy nir vuelaycagta: “Ay, cuyapaypämi cay pachachru tiyag runacuna quimsa angilcuna cornëtata tucaramuptin canga”.

## 9

### *Pichgacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>1</sup> Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra ricarä pachaman juc estrëlla ratasha caycagta. Chay estrëllata goran wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Y pachapa shiminta quichrriptin jatun hörnupita yargamognuy achca goshti yargamuran. Chay goshtiwani inti chacacäcuran y wayrapis yananyacäcuran.

<sup>3</sup> Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman yargamuran. Chay chucluscunata alacrannuy fiyu cananpag munayninta goran. <sup>4</sup> Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis mana dãnananpag. Sinöga Tayta Diospa sëllunta runa urcunchru mana charagcunalata dãnananpag mandaran. <sup>5</sup> Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga pichga quilla fiyupa nanaywan nacachinapanpämi. Chay nanay caran alacran caniptin nanangannuy. <sup>6</sup> Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga. Ichanga manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis wañuy paycunapita gueshpicungam.

<sup>7</sup> Chay chucluscuna guërraman aywananpag camaricussha caballunuy. Umanchru öro corönatanuy jatiraran. Cäran runapa cäranuy caran. <sup>8</sup> Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna leunpa quirunnuy caran. <sup>9</sup> Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran. Päriptin äläncuna achca carrëtan janchrasha caballucuna guërraman yaycuptin gaparegnuy gapararan. <sup>10</sup> Chrupannam alacranpa auja punta chrupan cangannuy caran. Chay chrupan munayniyog caran runacunata picaptin pichga quillacama nacachinanpag. <sup>11</sup> Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag jatun uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa jutintam hebreo rimaychru Abadón nipäcog y griego rimaychru Apolión nipäcog.\*

<sup>12</sup> Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga ishcayrag pishiran.

### *Sogtacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>13</sup> Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta Diospa ñaupagninchru caycag örupita rurasha altarchru chruscu waganuyypis caycagpita gayacamogta mayarä. <sup>14</sup> Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta niran: “Jatun mayu Eufratichru chruscu angilcuna wataraycagta cachrarimuy”. <sup>15</sup> Ningannuy chruscun angilta cachrarimuran cay pachachru quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay angilcuna chay hörapag chay junagpag chay quillapag chay watapag wañuchinanpag camarisha caran. <sup>16</sup> Chaychru mayarä ishcayrac millon (200,000,000) soldäducuna caballuncuna logasha carcagta.

<sup>17</sup> Chaynuymi chay caballucunata ricarä. Chay logarag soldäducunapa chalëcun nina rupaycagnuy puca, yanataycag azul y garwash azufre nirag caran. Caballucunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita yargamuran nina, goshti y azufre. <sup>18</sup> Chay caballucunapa shiminpita yargamog ninawan, goshtiwani y azufriwan cay pachachru quimsacag parti runacuna wañuran. <sup>19</sup> Chay caballucunapa shimin y

\* 9:11 9.11 Abadón y Apolión juticunaga “Ushacächeg” ninanmi.

chrupan munayniyog caran runata dñananpag. Chrupan culebra nirag caran y umanwanna runata dñag.

<sup>20</sup> Nacaycarpis chay waquin mana wañog runacuna idulo rurangancunata manam jaguiripäcurancho. Chaynuypis paycuna diablucunata y örüpita, guellaypita, broncipita, rumipita, guerupita idulucunata manam adorayta jaguiripäcurancho. Chaycunaga manam ricancho, mayancho ni purincho. <sup>21</sup> Chaynuypis paycunaga wañuchicog cayta, brüju cayta, olgupis warmipis jucwan jucwan puñuyta y suwacuyta manam jaguiripäcurancho.

## 10

### *Tacsha rölluta angel chararanga*

<sup>1</sup> Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay rurincho cielupita yarpaycämogta. Uman jananchro turmanya nirag caran. Cäran intinuy chipiparan. Chrancancuna altuman nina ichriregnuycaran. <sup>2</sup> Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan. Derëchacag chraquinwan lamarta jaruraran y ichogcag chraquinwan pachaman jaruraran. <sup>3</sup> Chay angel leon fiyupa gaparingannuy fiyupa gapariran. Chaynuy gapariptin ganchris räyucunapis gaparimuran. <sup>4</sup> Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta escribinäpäna caycaptin cielupita caynuy nimagta mayarä: “Chay ganchris räyucuna ninganta ama pitapis willapaycho ni ama escribiycho”.

<sup>5</sup> Chaypita lamarchro y pachachro ichriraycagta ricangä angel derëchacag maquina cieluman jogariran. <sup>6</sup> Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata, lamarta y lapan imaycapis chaychro cagta camagpa jutinchro jurar niran: “Mananam mas tiemputa pasachinganacho. <sup>7</sup> Chaypa truquina ganchriscag angel cornëtata tucananpag tiempo chrayaramuptin Tayta Diosninchi mana pipis musyanganta willacognincunata musyachingannuyla cumpliyta galaycunga”.

<sup>8</sup> Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay nimiran: “Ayway y charimuy angilpa maquincho tacshala röllu quichraraycagta. Chay angel lamarta y pachata jaruraycan”. <sup>9</sup> Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala rölluta gomänanpag. Gomänanpag niptimi angel nimiran: “Cä y micuy. Pachrayquichrümi fiyupa asganga y shimiquichrümi ichanga abëjapa mishquinnuy mishquina”.

<sup>10</sup> Chauraga angilpa maquincho caycag tacshala rölluta charircur micurä. Micupti pasaypa mishquiran abëjapa mishquinnuy. Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran. <sup>11</sup> Chaychrünam nimiran: “Achca casta runacuna, naciuncuna, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y reycuna imanuytis canganpita yapay willacunayqui”.

## 11

### *Tayta Diospa ishca willacognincuna*

<sup>1</sup> Midinapag bärata nirag juc shogushta gomaran. Nircur nimiran: “Ayway. Tayta Diospa templunta y altarninta midimuy. Nircurna yupamuy chaychro payta adorag runacunatapis. <sup>2</sup> Templo ñaupagninchro caycag punctaga ama midiycho. Chayga jaguirisha caycan Diosman mana yäracog runacuna munayninchro chararänanpämi. Paycunam chruscu chrunca ishca (42) quilla\* Jerusalenchro tiyag runacunata munayninchro chararanga. <sup>3</sup> Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha ishca willacognincunata waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junag† noga musyachingäta willacärinanpag”.

\* **11:2** 11.2 Chruscu chrunca ishca (42) quillaga quimsa wata pulanmi. † **11:3** 11.3 Waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junäga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuypis chruscu chrunca ishca (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

<sup>4</sup> Chay ishca y willacogcunaga caran Tayta Diospa ñaupagninchru caycag ishca y olivucunam y ishca y candelërucunam. Diosmi cay pachachru munayniyog. <sup>5</sup> Pipis paycunata mana alita rurayta munaptinga paycunapa shiminpita nina yargamogmi chriquipagninta rupaypa ushanga. Chaynuypam pipis paycunata mana alita rurayta munagcunaga wañunga. <sup>6</sup> Cay willacogcunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan willacungancama mana tamyananpag. Chaynuypis munayniyog caycan yacutapis yawarman ticrachinanpag y runacunata tucuy nirag nacaycunawan ayca cutipis munangannuy nacachinanpag.

<sup>7</sup> Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun uchrcupita manchacuypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur paycunawan pelyanga, vincinga, y wañuchinga. <sup>8</sup> Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quëdanga. Chaychrümi Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay marcata nipäcun Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita runacuna quimsa junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta ricapäcunga. Ayancunata pampananta manam munapäcungachu. <sup>10</sup> Y chay Diospa willacognincuna wañunganpita cay pachachru tiyag runacuna cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucninpis regäluta aypunacäringa. Chay willacogcunam pasaypa paycunata nacachipäcuran.

<sup>11</sup> Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcunata Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna sharcapäcamuran. Chaynuy canganta ricaycur lapan pasaypa mancharipäcuran. <sup>12</sup> Chaypitana chay ishca y willacogcuna cielupita fiyupa caynuy nimogta mayapäcuran: “¡Cayman jegapäcamuy!” Niptin pucutaychru cieluman jegapäcuran. Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapäcuran. <sup>13</sup> Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru chrunca parti wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna wañuran. Waquinna pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta Diosta alabapäcuran.

<sup>14</sup> Chaynuy ishca y caycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag nacaycunana shamunga.

### *Ganchriscag angel cornëtata tucamungan*

<sup>15</sup> Ganchriscag angilna cornëtata tucamuran. Chay höra cieluchru fiyupa caynuy nimungan mayacämuran:

“Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios cachramungan Salvadorpa munayninchrünam.

Paynam imaycamapis cay pachata munayninchrü chararanga” nir.

<sup>16</sup> Ishca y chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa ñaupagninchru mandananpag jamacunanchru jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorapäcuran.

<sup>17</sup> Nipäcuran:

“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y imaypis cashcanqui. Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana galaycushcanqui. Chaypitam gamta agradecäri.

<sup>18</sup> Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäriran.

Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam wañushacunata juzganayquipag,

willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata,

gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis premiuta gonayquipag,

runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag”.

<sup>19</sup> Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran. Chaychrümi ricarä chrunca mandamientucuna chrurarangan babulta. Chay höra caran ilagu, bunrurayla räyu, temblur y fiyupa runtu tamyä.

## 12

### *Warmi y dragon cangan*

<sup>1</sup> Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay caran intinuy chipipaycag warmi. Chay warmipa chraquinchrüna quilla caycaran. Umanchrüna chrunca ishca (12) estréllayog corönata jatiraran. <sup>2</sup> Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa gaparaycaran.

<sup>3</sup> Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca waguayog jatun puca dragon ricacämuran. Chay dragon cada umanchru corönata jatiraran. <sup>4</sup> Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estréllacunata shuntar shuntarcu cay pachaman jitarimuran. Nircurmi warmipa ñaupagninman ichricuycuran wawan yurircuptilan micucuncunapag. <sup>5</sup> Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay wamram yuriran lapan naciuncunata mana cuyapaypa mandananpag. Wamranna Tayta Diosman y mandananpag jamacunanchru jamacunapag apasha caran. <sup>6</sup> Chauraga warmi chunyang jircachru paypag Tayta Dios camaringanman gueshipiran. Chaychrümi waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios cuydaran.

<sup>7</sup> Chaypita cieluchru guërta caran. Miguel angilnincunawan contran dragunwan pelyaran. Y dragon angilnincunawan Miguelwan y angilnincunawan pelyaran. <sup>8</sup> Ichanga vinciya mana puediranchu. Paycuna cananpag cieluchru manana jäcurannachu. <sup>9</sup> Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay culebra caran. Chay culebrapa jutinmi Diabluwan Satanás. Chay culebram cay pachachru lapan runacunata engañan. Draguntawan angilnincunata cielupita cay pachaman gargamuran.

<sup>10</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä: “¡Cananga Tayta Diospa salvaciunnin, munaynin y munayniyog caynin chrayaramunnam! ¡Chaynuypis Dios cachramungan Salvadorpa munayniyog caynin chrayaramunnam! Wauguinchicunata paninchicunata tumpag gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta Diosninchipa ñaupagninchru pagas junag tumpag. <sup>11</sup> Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa y willacuyninta willacäriyninpa. Paycuna wañuytapis manam manchacärishachu. Pay raycu wañurpis wañupäcunmanmi caran. <sup>12</sup> ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y lamarchru tiyagcuna, cuyapaypämi capäcunga! Satanás walca tiempula canan captinpis pasaypa rabyasha gamcunacagman yarpamusha”.

<sup>13</sup> Dragon cielupita cay pachaman gargamushana caycanganta tantiyacurirmi olgu wamran gueshyacusha caycag warmita wañuchinanpag ashiran. <sup>14</sup> Chaynuy ashiptinmi jatun aguilapa älanta chay warmita gopäcun chunyang jircachru cananpag cagman päriypa aywacunanpag. Dragunpita caruchru cananpag. Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta Dios cuydaran. <sup>15</sup> Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag warmita apananpag. <sup>16</sup> Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa shimin quichracäcuptin dragon agtumungan yacu chaypa yaycucuycuran. <sup>17</sup> Chaynuy pasaruypin warmipag dragon pasaypa rabyaran. Chaypitana chay warmipita waquin miragnincunawan pelyag aywaran. Chay miragnincuna Tayta Diospa mandamientucunata cäsucogcuna y Jesucristupa willacuynin ningannuy cawagcuna caran. <sup>18</sup> Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

## 13

### *Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan*

<sup>1</sup> Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag\* ganchris umayog y chrunca wagrayog yargaycämogta ricarä. Cada wagranchrümi corönata jatiraran y umancunachrümi Tayta Diospa contran escribiraran. <sup>2</sup> Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangäpa cuerpun tigripa nirag caran. Chraquincuna ösupa nirag caran. Shimin leunpa nirag caran. Dragunmi chay manchacuypag fiyu uywa niragta munayninta y mandananpag jamacunanta goran. <sup>3</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa niragpa jucnincag umanchru wañunanpag dāñashanuy caycaran. Ichanga chay dāñasha cuticaran. Chauraga intëru munduchru runa almirasha quëdaran y paywan puripäcuran. <sup>4</sup> Chaypitana dragunta adoräpäcuran manchacuypag fiyu uywa nirag uywata munayninta gonganpita. Nircur manchacuypag fiyu uywa niragtapis adoräpäcuran: “¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy y pirag paywan pelyanman?”

<sup>5</sup> Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta Diospa contran imaycatapis rimananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran chruscu chrunca ishca (42) quilla† munayniyog cananpag. <sup>6</sup> Chaynuy Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis paypa y cielupa y cieluchru cagcunapa contran rimaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunawan vincingancama pelyananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran lapan casta runacunata, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciuncunata munayninchru chararānanpag. <sup>8</sup> Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay manchacuypag fiyu uywa niragta adoräpäcunga. Chay adoräpäcog runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha mananam apuntararannachu. Chay libruga wañuchisha Carnipa librunmi.

<sup>9</sup> Rinriyogcäga, cayta shumag mayapäcuy:

<sup>10</sup> Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.

Espädawan wañuchisha cananpag captinga espädawanmi wañuchinga.

Chaynuy pasaptinpis Jesucristuman yäracogcunaga pasensiyog y yäracuyniyog cachun.

*Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan*

<sup>11</sup> Chaypitana ricarä pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa nirag‡ yargaycämogta. Chay uywapa ishcan wgran carnipa wgrancunananuy caran. Rimaynin dragunpa nirag caran. <sup>12</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay uywa munayniyog cangannuymi jucagnin uywapis munayniyog caran. Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata adoräpäcunanpag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam umanchru wañunanpānuy dāñasha caycangan cuticashana caran. <sup>13</sup> Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa milagrucunatapis ruraranmi. Cielupita ninatapis runacuna ricaycaptin cay pachaman ratachimuran. <sup>14</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay milagrucunata rurananpag jaguiriycunganwanmi cay pachachru tiyag runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag iduluta rurapäcunanpag. Chay uywa umanchru espädawan dāñasha caycarpis cawaycaranmi. <sup>15</sup> Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywata munayninta goran chay puntacag uywa nirag rurachingan iduluta cawachinanpag y rimachinanpag. Chay idulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga wañuchinanpag. <sup>16</sup> Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa

\* **13:1** 13.1 Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupämi niycan. Masta musyanayquipag liyinqui 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5** 13.5 Chruscu chrunca ishca (42) quillaga quimsa wata pulanmi. ‡ **13:11** 13.11 Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cangantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.

mandaran jatuntapis tacshatapis, ricutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis derëchacag maquinman o urcunman señalta chrurapänanpag. <sup>17</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalninwan mana carga pipis manam rantiyta ni ranticuyta puedipäcuranhu. Chay señalga uywapa jutinpa nümerunmi caran.

<sup>18</sup> Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Tantiyagcäga chay uywapa nümerunta shumag tantiyachun. Chay nümeroga runapa jutinpa nümerunmi caycan. Chay nümeroga caycan sogta pachrac sogta chrunca sogtam (666).

## 14

### *Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapäcungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä Siön jircachru Carni ichriraycagta. Paywan pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacuna caycaran. Chay runacunapa urcunchru Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran. <sup>2</sup> Chaypita mayarä cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay caran achca yacu bunrurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa bunrurayla pashtamungannuy, achca runacuna arpata tucaptin suenamungannuy. <sup>3</sup> Cantarcaran mushog alabanzata mandananpag jamaräcunanpa ñaupagninchru, chruscu angel niragcunapa ñaupagninchru y mayor runacunapa ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis yachracuyta puediranchu. Yachracäriran cay pachapita salvasha chay pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacunalam. <sup>4</sup> Paycuna manam pi warmicunawanpis capäcuranhu. Warmi mana reguegmi capäcuran. Paycuna maypa aywaptinpis Carnita gatiräpäcuran. Paycunam juchayog runacuna pipa salvasha caran imaycapitapis punta yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag ofrendata apangannuy. <sup>5</sup> Paycuna manam mayganpis casquicuranchu. Paycunaga juchaynagmi capäcuran.

### *Quimsa angilcuna willacungan*

<sup>6</sup> Chaypita cielo chraupipa juc angel päriycagta ricarä. Paymi cay pachachru tiyag runacunata, lapan naciuncunata, lapan casta runacunata y tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa mana illacag willacuyninta willapänanpag apaycaran. <sup>7</sup> Chay angel fiyupa niran: “Tayta Diosninchita manchapäcüy y alabäpäcüy pay juzgananpag cag höra chrayamushanam. Cieluta, cay pachata, lamarta, pucyucunata camag Tayta Diosta adoräpäcüy”.

<sup>8</sup> Chaypita guepanta aywamog juc angel niran: “¡Munayniyog marca Babilonia ushacarunnam, ushacarunnam! Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñuptin borrachänanpag vñuta upyachegnuypis lapan naciuncunachru runacunatapis iwal juchäcachisha” nir.

<sup>9</sup> Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel fiyupa niran: “Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay uywa nirag rurangan iduluta adoragta y maquinman o urcunman señalninta chrurachicogcunataga, <sup>10</sup> Tayta Diosninchí rabyawan mana cuyapaypam castiganga. Chay canga fuerti vñuta täsaman gaycuycur paycunata Dios upyachingannuy. Carnipa y Diospa angilnincunapa ñaupagninchrümi azufriwan nina rupaycagchru castigasha canga. <sup>11</sup> Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis mana ushacaypa yargamunga. Chaynuylam pagaspis junagpis mana jamaypa chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay nirag idulo rurashata adoragcuna y jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha canga”.

<sup>12</sup> Chaynuy captin yäracogcunaga pasensiyog cachun. Paycuna caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cumplegcuna y mana yamacaypa Jesucristuman yäracogcuna.



<sup>13</sup> Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarä: “Cayta escribiy: ‘Cananpita pacha mana yamacaypa Jesucristuman yäracuycar wañogcunaga cushisham canga’ ”.

Santu Espiritu nin: “¡Au! Paycuna arunganpita jamapäcunganam. Chay lapan rurapäcunganta imaypis Dios manam gongangachu”.

### *Runacunata castigänapag willacungan*

<sup>14</sup> Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay jananchrümi ricarä juc runa nirag\* jamaraycagta. Paymi caycaran öro corönasha y llauchi ösin aptasha.

<sup>15</sup> Templupitana juc angel yargarcamur pucutay jananchru jamaraycagta fiyupa niran: “¡Ösiquita jatiy rutunayquipag y cosëchata shuntay! Höra chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag poguraycannam”. <sup>16</sup> Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta jatiran. Nircur pachachru cosëcha poguraycagta raturir shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypita juc angel mas cieluchru templupita yargamuran. Paypis llauchi ösin aptasham caran. <sup>18</sup> Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel ninapag munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran llauchi ösin aptasha caycag angilta: “¡Llauchi ösiquita jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas racimucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan”. <sup>19</sup> Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gaycuran. Chay pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta. <sup>20</sup> Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran. Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog caballupa shimin altüracama chrayaran y quimsa pachrac kilömetrucama aywaran.

## 15

### *Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä. Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan último ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.

<sup>2</sup> Chaynuypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata, chay uywa niragta rurapäcungan iduluta y jutinpa nümerunta mana chrurananpag vincegcuna.

<sup>3</sup> Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa cantanta caynuy cantarcaran:

“Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna,  
imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.

Ali y rasuncaglatam gam ruranqui,  
lapan naciuncunapa mandagnin Rey.

<sup>4</sup> Tayta, gamta lapanmi manchapacärishunqui.

Lapanmi alabäpücushunqui.

Gamlam juchaynäga caycanqui.

Pi maypis alita rurangayquita ricar

lapan nacion runacuna shamunga adoräshunayquipag”.

<sup>5</sup> Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo jatun carpa caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta Tayta Diosninchi rurangan.

\* **14:14** 14.14 Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqi Daniel 7.13-14.

<sup>6</sup> Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna yargamuran. Chay angilcuna limpiu linupita y chipipaycag röpan jatisha cama aywarcaran. Pëchunpana örüpita cinturunta wachrcararan. <sup>7</sup> Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag ganchris angilcunata jucnin jucninta imaypita imaycamapis cawag Tayta Diosninchipa rabyanwan juntasha örüpita tasunta aypuran. <sup>8</sup> Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag cayninpita goshti juntaran. Chayman pipis manam yaycuyla puediranchu chay ganchris angilcuna chay nacaycunata ushangan-cama.

## 16

### *Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan*

<sup>1</sup> Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata fiyupa caynuy nimogta: “Aywapäcuy y pachaman tacshipäcamuy ganchris tasuncunachru Tayta Diosninchipa rabyan caycagta”.

<sup>2</sup> Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman tacshimuran. Chauraga puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa señalninta chrurachicurcur chay nirag iduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru fiyupa nanag gueri yargamuran.

<sup>3</sup> Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran. Chauraga lamarchru yacu yawarman ticraran wañusha runapa yawarninmannuy. Chaynuy captin lamarchru cagcuna lapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y pucyucunaman tacshimuran. Chauraga yawarman ticraran. <sup>5</sup> Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy nimunganta:

“Juzgar gam alitam rurashcanqui,  
canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.

<sup>6</sup> Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y willacogniquicunapa yawarninta jichrapäcusha.

Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir upupäcunanpag goshcanqui.  
¡Chaynuy alitam rurashcanqui!”

<sup>7</sup> Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, alim y rasuncaglatam juzganqui”.

<sup>8</sup> Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y intita munayninta goran fiyupa shanar runacunata rupanapag. <sup>9</sup> Y runacuna pasaypa rupasha quëdaran. Chaynuy caycarpis juchancunapita manam wanacäriranchu ni Tayta Diosninchita manam alabäpäcuranchu. Chaypa truquina Dios nacaycunapag munayniyog caycaptinpis paypa contran imaycatapis rimapäcuran.

<sup>10</sup> Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa mandananpag jamacunanman tacshiran. Chauraga munayninchru caycagcuna pasaypa chacacäcuran. Fiyupa nanaptin chay runacuna galluntapis canipäcuran.

<sup>11</sup> Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranchu. Cachrari-nanpa truquina nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

<sup>12</sup> Sogtacag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran. Chauraga chay mayu chaquicäcuran inti yargamunanpita nacion mandag reycuna shamur pasapäcunanpag. <sup>13</sup> Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa shiminpita y lutan willacogpa\* shiminpita juc espíritu cama yargaycämogta. Chay mana ali espíritu una säpu nirag caran. <sup>14</sup> Chay mana ali espíritu una milagrucunata rurag y shuntag aywag intëru pachachru reycunata Tayta

\* **16:13** 16.13 Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.

Dioswan pelyananpag. Chay pelyananpag cag junag caran imaycapäpis munayniyog Tayta Dios runacunata juzgangan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo niycan: “¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis shamushag. Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushala shuwarämagcunaga. Chaynuy camaricusha captin röpaynagla manam puringachu y pengaynin manam ricacangachu”.

<sup>16</sup> Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman shuntaran.

<sup>17</sup> Ganchriscag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru templo mandananpag jamacunapita fiyupa caynuy nimungan mayacämuran: “¡Cananga lapanpis cumplishanam caycan!” <sup>18</sup> Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay temblur cangannuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis manam caranchu. <sup>19</sup> Babilonia munayniyog marca quimsaman partiscaran y cay pachachru marcacuna juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios manam gongaranchu täsamän vñuta gaycuycur upyachegnuypis pasaypa rabyanwan fiyupa castigänapag canganta. <sup>20</sup> Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran. <sup>21</sup> Cielupitana jatusag runtu tamyä runacuna janaman tamyamuran. Runtu tamyä chruscu chrunca pichga (45) kilu lasaran. Chaynuy runtu tamyawan castiganganpita runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

## 17

### *Mañösa warmita castigänapag cangan*

<sup>1</sup> Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel aywaycamur nimiran: “Shamuy achca mayucuna cercanchru jamaraycag lutan rurag mañösa warmita Tayta Dios imanuy castigänapag cangantapis ricachinäpag. <sup>2</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha. Y cay pachachru tiyag runacunapis borrachänapag vñuta upyagnuy mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha”.

<sup>3</sup> Chaypitanam Santu Espiritu ricachimaran angel chunyang jircaman pushaycämanganta. Chaychrümi ricarä manchacuypag puca fiyu uywa nirag uywata\* warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrümi Tayta Diospa contrancuna escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran.

<sup>4</sup> Chay warmipa röpanmi morädu y puca finu tēlapita caran. Chay warmi öruwan, cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan örupita täsata. Chay täsachrümi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali rurangancuna y juc runawan juc runawan juchäcur puricungancuna.

<sup>5</sup> Chay warmipa urcunchrüna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran: “Munayniyog marca Babiloniam cä. Mañösa warmicunapa mamanmi cä. Pasaypa millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cä”. <sup>6</sup> Chaypita ricarä Jesucristuman yäracogcunata y Jesucristupa willacuyninta willacogcunata wañuchiptin yawarninta upyanganwan shincashanuy warmi caycagta.

Chayta ricaycur pasaypam almirarä. <sup>7</sup> Chauraga angel nimiran: “¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay warmipita y chay logarangan ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis. <sup>8</sup> Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacänapag manaräpis aywar wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay cutimunanpag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna

\* **17:3** 17.3 Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqui Apocalipsis 13.1.

almiräpäcunga. Chay runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manam apuntararanchu.

<sup>9</sup> “Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Chay ganchris umacunaga caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.<sup>†</sup> Chaynuypis chay ganchris umacunaga caycan ganchris reycunam. <sup>10</sup> Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincag mandaycanrämi. Jucnincäga rey cananpag chayrämi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga. <sup>11</sup> Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana cananpänam aywaycan.

<sup>12</sup> “Chay chrunca wagrancunata ricangayquega chrunca reycunam caycan. Paycunaga manarämi mandayta galaycunrächu. Ichanga mandag cananpag juc höralapämi chrasquina manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag. <sup>13</sup> Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayninta manchacuypag fiyu uywata reynuy mandananpag gonga. <sup>14</sup> Carniwanmi pelyapäcunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi chrurangan y acrangan y mana yamacaypa yäracogcunapis”.

<sup>15</sup> Chaynuypis angel nimiran: “Chay mañösa warmi mayucuna cercanchru jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan camam y naciuncunam caycan. <sup>16</sup> Chay chrunca wagracuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa niragmi chriquina mañösa warmita. Nircur lapanta quitarir garapachrata jaguiriyäringa. Aychanta micapäcunga y rupachir ushapäcunga. <sup>17</sup> Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta rurananpag. Parlanacäringa reypa munayninta chay manchacuypag fiyu uywa niragta gopäcunanpag. Chaynuy canga Tayta Diosninchi ningan cumplingancama.

<sup>18</sup> “Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam. Chay marcam cay pachachru reycunata munayninchru chararan”.

## 18

### *Babilonia marca ushacangan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä cielupita pasaypa munayniyog juc angel yarpaycämogta. Chay angilpa chichipayninwan intëru pacha achicyaycar quëdaran. <sup>2</sup> Chay angel fiyupa caynuy niran:

“¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia marca!  
Cananga chay marca ticrarun diablocuna tiyananman,  
mana ali espíritucunapa machrayninman y  
millanaypag ävicunapa gueshtanman.

<sup>3</sup> Borrachänanpag vñuta upyagnuypis Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñupäcusha.

Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam jucäcusha.

Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan jucäcuyman chrayasha.

Negocianticuna ricuyäpäcusha chay marcachru runacuna imatapis munanganta rantipäcuptinmi”.

<sup>4</sup> Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:

“Nogaman yäracamagcäga chay marcapita yarguy.

Paycunanuy jucäcarärinquiman,

paycunapa castigun gamcunamanpis chrayaramunman.

<sup>†</sup> 17:9 17.9 Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrümi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

<sup>5</sup> Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca gotucasha. Juchäcäringanta Tayta Dios manam gongashachu.

<sup>6</sup> Imanuymi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis rurapäcuy. Paycuna ruranganpita ishca cuti mas rurapäcuy. Runata nacachinganpita ishca cuti mas nacachipäcuy.

<sup>7</sup> Runatucur guellayniyogpita munanganta rurar rantinganpita nacachiy y wagachiy.

Payga shongunchru yarpan:

‘Nogaga reynam caychru jamaraycä.

Nogaga viudachu manam cä.

Nogaga manam imaypis laquicushächu’ nir.

<sup>8</sup> Chaynuy canganpita mayänipita paypag nacaycuna chrayamunga.

Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.

Y rupachisham canga.

Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy canga”.

<sup>9</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan juchäcuyman chrayasha y guellayniyogpita munanganta rurar rantisha. Chay reycuna chay marca rupaptin goshti yargamogta ricar chay marcapita wagapäcungam y laquicäringam. <sup>10</sup> Fiyupa castiganganta ricarmi manchacasha carulapita caynuy nir ricaräpäcunga:

“¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!

¡Munayniyog marca!

Mayänipita castiguyqui chrayamusha”.

<sup>11</sup> Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay pachachru lapan negocianticunapis chay marca ushacanganpita wagapäcungam y laquicäringam.

<sup>12</sup> Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag chipipaycag rumicuna, linupita finu tälacuna, puca tälacuna, sêda tälacuna, morädu tälacuna, tucuy casta shumag olorniyog finu tablacuna y marfilpita, shumag väleg tablapita, broncipita, fierrupita y marmulpita imapis rurashacuna. <sup>13</sup> Chaynuypis canëla, perfümi, incienso, mirra y shumag jachrapita incienso, vino, aceite, finu harina, trëgu, cargacuna cag uywacuna, üshacuna, caballucuna, cärrucuna y runacunatapis ranticunanpag apapäcog. <sup>14</sup> Chay negocianticuna nipäcunga: “¡Cananga imapis pasaypa gustangayqui manana cannachu! ¡Shumag ali micuycuna y cuyaylapag imayquipis cagcuna mananam canganachu ni imaypis pipis taringanachu!”

<sup>15</sup> Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna y chay runacuna rantiptin ricuyagcuna fiyupa nacayanganta ricar, wagaycar y laquicuycar manchacasha carulachrümi caynuy niycar quëdapäcunga:

<sup>16</sup> “¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!

Linupita finu tälawan röpasha warminuy casha.

Morädu y puca finu röpawan röpasha warminuy casha.

Öruwan, perlasunawan y cuyaylapag chipipaycag rumicunawan adornasha warminuy casha.

<sup>17</sup> ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!”

Lapan büqui manejagcuna, büquichru lapan aywagcuna, büquipa lapan arognincuna y büquichru lapan arupacogcuna carulachru ichriraycar quëdapäcuran.

<sup>18</sup> Chay marca rupaptin goshti sharcogta ricarmi fiyupa gapachracärian: “Manam may marcapis cay munayniyog marcaman tincushachu” nir. <sup>19</sup> Laquicuypita umanman allpata gaycacärian. Wagaycar y laquicur nipäcuran:

“¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!

Chay marca ricu captinmi büquiyogcäga negociunta ranticur lapanpis ricuyasha.

Ichanga mayänipita lapan ushacasha”.

<sup>20</sup> “Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy canganpita. Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna, apostulcuna, Diospa willacognincuna.

Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana alita rurarapächungayquipitam”.

<sup>21</sup> Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy jogarcuran. Nircur lamarman jitarir caynuy niran:

“Cay rumita lamarman jitaripti illacangannuymi Babilonia munayniyog marca illacanga.

Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.

<sup>22</sup> Mananam imaypis cälliquicunachru arpata, quënata, ni trompëtata tucaycagta ni cantaycagta mayangachu.

Chaynuypis gamchru manam ima ruray yachrag runapis cangachu.

Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.

<sup>23</sup> Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.

Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.

Negociantiquicunam juc negocianticunapitapis mas munayniyog casha.

Brüju cayniquiwan lapan nacion runacunata engañashcanqui”.

<sup>24</sup> Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa willacognincunata, Jesucristuman yäracogcunata y may chaychrüpis cagcunata wañuchipäcusha.

## 19

<sup>1</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta mayarä:

“Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.

Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.

<sup>2</sup> Payga rasuncaglatam y alim juzgan.

Pay chay lutan rurag mañösa warminuy cay pachachru runata juchäcacheg Babilonia marcata juzgarcur castigashanam.

Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag runacunata wañuchinganpitam”.

<sup>3</sup> Chaypitana yapay nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Chay rupachingan marcapita goshti imaypis mana chrawaypam goshtiycanga”.

<sup>4</sup> Y chay ishca chrunca chruscu (24) mayor runacuna y chay chruscu angel niragcuna mandananpag jamacunanchru jamarag Tayta Diospa ñaupagninman gongurpacäriran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran: “¡Amén! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”

<sup>5</sup> Chaymi mandananpag jamacunapita caynuy nimungan mayacämuran: “¡Lapayqui gamcuna, jatunpis tacshapis, pay mandanganta ruragcuna, payta manchapogcuna Tayta Diosninchita alabäpäcuy!”

### *Carnipa casaray fiestan cangan*

<sup>6</sup> Chaypitanam mayarä achca runacuna rimarimognuy, achca yacu bunrurayla aywagnuy y räyu fiyupa bunrurayla pashtamognuy caynuy nipäcogta:

“¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!

¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam mandayta galaycurun!

<sup>7</sup> ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!

Carni casaracunapag höra chrayamushanam.

Casaracunapag jipash\* listu camaricushanam caycan.

\* 19:7 19.7 Chay casaracunapag jipashta Tayta Diosman yäracogcunamanmi Juan tincucächin.

<sup>8</sup> Chay jipashtam finu linupita, limpiu, chichipaycag röpata jaticunanpag Tayta Diosninchi gosha”.

(Chay finu linu röpaga caycan Jesucristuman yäracogcuna alita rurarapacungannuy.)

<sup>9</sup> Angel nimaran: “Escribiy: ‘Cushicäringam Carni casarayman gayachisha cag runacunaga’ ”. Nircurnam nimaran: “Cay ningäcunaga Tayta Dios rasuncag ningancunam caycan”.

<sup>10</sup> Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. Chaymi nimaran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga Tayta Dios mandanganta ruraglam cä gamnuy y yäracog masiquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuy rurapacungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon Tayta Dios musyachinganta willacunanpag.

### *Yurag caballun logasha runa vincingan*

<sup>11</sup> Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi juc yurag caballu ricacämuran. Logaragninpa jutin caran “Rurananpag ningannuyula rurag” y “Rasunpa cag”. Payga pï maytapis mana chapaypam castigan y guërrata ruraran. <sup>12</sup> Ñawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru achca corönacunata jatiraran y payla musyangan juti escribiraran. <sup>13</sup> Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran “Diospa willacuynin”. <sup>14</sup> Payta finu linu, yurag y limpiu röpan jatisha cielupita soldäducuna yurag caballun logasha gatiraran. <sup>15</sup> Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata fiyupa castigänapag. Pay mana cuyapaypa mandanga. Üvaspa yacun yargunanpag jarucuna pözuchru jarognuyimi juchayog runacunata fiyupa rabyawan imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi castiganga. <sup>16</sup> Röpanchru y racu chrancanchru caynuy escribiraran: “Reycuna y munayniyog cagcuna nogapa munaynichrümi caycan y paycunapita nogam mas munayniyog cä”.

<sup>17</sup> Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta ricarä. Chay angilmi cielo chraupipa lapan päregcunata fiyupa niran: “¡Shapäcamuy, shuntacäpäcuy Tayta Dios camaringan jatun cënata micapäcunayquipag! <sup>18</sup> ¡Micapäcunqui nacion mandag reycunapa, soldädupa mandagnincunapa y fuerti runacunapa, caballucunapa y logaragninpa aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana uywaycunapa, tacshapa y jatunpa, lapanpa aychantam micapäcunqui!”

<sup>19</sup> Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y lapan naciuncunapa mandagnin reycuna soldäduncunawan caycagta ricarä. Paycunam shuntacaran caballun logasha caycag runawan y soldäduncunawan pelyananpag. <sup>20</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan willacog präsu charisha caran. Chay willacog milagrucunata chay uywapa ñaupagninchru ruraran. Chaynuypa criyichiran uywapa señalninwan señalasha caycagcunata y pay nirag rurasha iduluta adoragcunata. Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacog azufriyog nina rupaycagman cawaycagta gaycusha caran. <sup>21</sup> Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa shiminpita yargamog espädawan. Chaycunapa aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag micapäcuran.

## 20

### *Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag jatun uchrcupa shimimpa llävinta y jatun cadina aptasha yarpaycämogta. <sup>2</sup> Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nircurna waranga (1,000) watapa cadinawan wataran. Chay dragunmi Diablupis y Satanaspis caycan. <sup>3</sup> Watarcurnam wanwanyaycag uchrcuman jitarpuran

chaychru wichrgaränapag y puertanmanpis señalta chruraran naciunchru runacuna waranga wata engañasha mana cananpag. Chaypitana cachrarisha canga walca tiempo libri cananpag.

<sup>4</sup> Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä. Chaychrümi juzgananpag munayninta chrasquisha cagcuna jamaraycaran. Chaynuypis ricarä Jesucristupa willacuyninta y Diospa willacuyninta willacunganpita umanta cuchuyya wañuchisha cagcunata. Paycuna manam adoräpäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa niragta ni chay nirag rurasha iduluta y urcunmanpis ni maquinmanpis señalninta manam chrurachicuranchu. Paycuna cawarircamur Jesucristuwan waranga watam mandapäcuran. <sup>5</sup> Ichanga waquin wañusha cagcuna manam cawarimuranchu waranga wata pasangancama. Chaymi caran puntacag cawarimuy. <sup>6</sup> Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna. Paycunaga carcan Jesucristuman yäracusha cagcunam. Paycunaga yapay wañognuypis nina rupaycagman gaycushachu manam canga. Chaypa truquinga cüracuna Tayta Diosninchi y Jesucristo mandanganta rurananpag y Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

### *Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan*

<sup>7</sup> Waranga wata pasarcuptinnam prësu caycanganpita Satanás cachrarisha canga. <sup>8</sup> Chaypitanam intëru naciuncunapa runacunata engañänapag aywanga. Chay intëru naciuncunapa jutin Gog y Magog. Chay naciuncunapa soldäducunatapis guërrata rurapäcunanpag shuntanga. Chay soldäducunaga lamar cantunchru aguysha achca cangannuymi achca caycan.

<sup>9</sup> Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios cuyangan marcata Jesucristuman yäracog runacunatawan muyuparan. Ichanga cielupita nina ratamuran y lapan soldäducunata rupan. <sup>10</sup> Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina rupaycagman gaycusha caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacogpis gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag imaycamapis nacapäcunga.

### *Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan*

<sup>11</sup> Chaypitanam ricarä mandananpag jamacunananta y chaychru jamaraycagta. Chay jamacunan yurag y jatuncaray caran. Paypa ñaupagninpitam cielupis cay pachapis pasaypa illacäcuran. Mananam mas ricacarannachu. <sup>12</sup> Chaynuypis mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru wañusha cagcunata jatuntapis tacshatapis ichiripaycagta ricarä. Librucuna quichracasha caran. Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran “libro de la vida” ningan. Wañusha cagcuna juzgasha caran ima rurangancunapis chay librucunachru escribangan tupu. <sup>13</sup> Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy wañushacuna canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran. Lapan juzgasha caran imatapis rurangan tupu. <sup>14</sup> Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha caran. Cay nina rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan. <sup>15</sup> Chaymanmi libro de la vida ninganchru mana jutin cagcunatapis jitarpuran.

## 21

### *Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan*

<sup>1</sup> Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog cieluta y mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu. <sup>2</sup> Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta ricarä. Chay marca camaricusha caran casarananpag shumag röpasha jipash parlangan mösuman aywananpänuymi. <sup>3</sup> Y mayarä mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimogta: “¡Cananpitaga Dios runacunawanmi caycan! Paycunawanmi canga y paycunam Diosman yäracog



runancuna canga. Quiquinmi paycunawan canga paycunapa Diosnin cananpag.  
<sup>4</sup> Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu. Manam wañuypis, laquicuypis, wagaypis, nanaypis canganachu. Unay cagcunaga mananam cannachu; illacashanam”.

<sup>5</sup> Mandananpag jamacunanchru caycag niran: “Noga lapantapis mushogmanmi ticraycächi”. Chaynuypis niran: “Escribiy. Chay ningäcunaga rasuncagmi y yäracuypämi”.

<sup>6</sup> Nircur nimiran: “Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam galaycunan y ushanan caycä. Pipis yacunagcagtaga pucyupita mana ushacaypa cawachicog yacutam upuchishag. Chay yacupitaga pipis manam pägangachu. <sup>7</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam herenciatanuypis chay cawayta chrasquipäcunga. Nogam Diosnin cashag y paycunam wamräcuna canga. <sup>8</sup> Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata adorämānanpa truquina jucta imatapis adoragcuna, runamasinta wañuchegcuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y casquicogcuna azufriyog nina rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay wañuynuy caycan”.

### *Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan*

<sup>9</sup> Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita jucnincag angel nogaman shamuran. Y nimiran: “Shamuy Carniwan casarananpag jipashnuy caycagta ricachinäpag”. <sup>10</sup> Santu Espiritu ricachimaran altu puntaman angel pushaycāmanganta. Chaypitana ricachimaran cielo Tayta Dios canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycāmogta.

<sup>11</sup> Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan. Chichipaynin caran shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi gueshpi chipipangannuy. <sup>12</sup> Chay marcatam muyureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay murällam caran chrunca ishca (12) puertayog. Cada puertachrümi juc angel caran. Cada puertachrümi chrunca ishca Israel ayllucunapa jutin jucpa cama escribiraran. <sup>13</sup> Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa caran inti yaycunan läduchru, quimsa caran derëchacag läduchru y quimsa caran izquierda läduchru. <sup>14</sup> Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishca rumicuna caran. Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishca apostulninpa jutin jucpa cama escribiraran.

<sup>15</sup> Nogawan parlaycag angel örupita rurasha bäran aptasha caycaran chay marcata, puertancunata y murällanta midinanpag. <sup>16</sup> Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis iwal caran. Chayta angel müdiptin chay marca caran ishca waranga ishca pachrac (2,200) kilömetrucuna.\* Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran. <sup>17</sup> Chaypitana murällanta midiran. Angel müdiptinmi caran ganchris chrunca pichga (75) metrucuna.† Angel runacunapa midicunanwanmi midiran.

<sup>18</sup> Murälla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca püru örupita caran. Chay örupam lünapanuy ricacag caran. <sup>19</sup> Chay murällapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag cuyaylapag rumicunawan adornasha caran.

Punta cagmi jaspe rumiwan caran,  
 ishca cagmi zafiro rumiwan caran,  
 quimsa cagmi agata rumiwan caran,

\* **21:16** 21.16 Juan escribinan wichan metruypa midinanpa truquina runacuna midipäcog estadio jutiyog midicunawanmi. Juan escribieran chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrunuy caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilömetrunuy caran. † **21:17** 21.17 Juan escribinan wichan metruypa midinanpa truquina runacuna midipäcog cuchrush jutiyog midicunawanmi. Juan escribieran chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrunuy caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrunuy caran.

chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,  
<sup>20</sup> pichga cagmi ónice rumiwan caran,  
 sogta cagmi cornalina rumiwan caran,  
 ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,  
 pusag cagmi berilo rumiwan caran,  
 isgun cagmi topacio rumiwan caran,  
 chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,  
 chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran  
 y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.

<sup>21</sup> Chrunca ishca y puertacuna chrunca ishca y perlascuna caran. Cada puerta ruraran juc perlas pita. Chay marcapa jatuncag cällinmi püru örüpita rurasha caran. Chay örüpam lünapanuy ricacag caran.

<sup>22</sup> Chay marcachru templuta manam ricarächu. Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi y Carnim chaychrüga templo caran. <sup>23</sup> Chay marca manam intita ni quilatapis nisitangachu. Chaychru Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y Carnipa chichipayninmi michërunuypis achicyanga. <sup>24</sup> Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi puripäcunga. Lapan naciuncunapa reynincunapis riquësancunata chaymanmi apapäcunga. <sup>25</sup> Junagpa puertancunapis imaypis manam wichrgacangachu. Chaychrüga manam chacay cangachu. <sup>26</sup> Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali cagtaga apapäcunga. <sup>27</sup> Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa truquina junta imatapis adoragcuna y casquicogcuna manam yaycungachu. Chayman yaycunga Carnipa libro de la vida ninganchru jutincuna escribisha cagcunalam.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa cawachicog yacuyog mayuta. Chay yacu pasaypa chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunan cagpita. <sup>2</sup> Jatuncag cälli chraupinjam chay mayu pasaran. Chay mayupa ishcan cantunjam mana ushacaypa cawachicog yüracuna caran. Chay yüracuna cada quilla wayuran. Watachru chrunca ishca y cuti wayuran. Naciuncunachru runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna jampi caran. <sup>3</sup> Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag ricangachu. Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunanmi chay marcachru canga. Dios mandanganta rurag runacuna payta adoräpäcunga. <sup>4</sup> Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cära cära ricanacunga. Paycunapa urcunchrümi Tayta Diospa jutin escribiranga. <sup>5</sup> Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru cagcunaga manam michëruta ni intita nisitangachu. Chaychrüga Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga. Chaychrümi paycuna imaycamapis mandapäcunga.

### *Jesucristo cutimunanpäna cangan*

<sup>6</sup> Angel nimiran: “Cay lapan escribingayquicuna rasunjam y yüracunayquipämi. Tayta Diosmi willacognincunata musyachin imata ninanpäpis. Paymi angilninta cachramusha ima pasanapäna cagtapis pay mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.

<sup>7</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä”.

Cay libru chru ima pasanapag cag escribiraycanganta cäsucogcunaga cushisham canga.

<sup>8</sup> Noga Juanmi ricashcä y mayashcä chaycunata. Ricaycur y mayaycur ricachimag angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. <sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga cä gamnuypis y willacog masiquicunanuypis Tayta Dios mandanganta ruraglam. Chaynuypis cay libru chru escribiranganta cäsucogcunanuylam. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: “Cay libruchru ima pasanapag cag escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo cercaycämunna cumplinapag. <sup>11</sup> Juchäcog runacunaga juchäcur cawacuchun. Millanaypag mana alita ruragcunaga mana alita ruracawacuchun. Ali rurag runacunaga alita ruracawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag cawacuchun”.

<sup>12</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä. Premiuta apacurcur aywaycämü runa imatapis ruranganta ricaycur gonäpämi. <sup>13</sup> Nogam galaycunan y ushanan caycä”.

<sup>14</sup> Cushisham canga röpan limpiu cananpag tagshacognuyypis mana juchäcur cawagcuna. Chaynuy cawar paycunaga mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuynintam micapäcunga y marcaman puertapam yaycapäcunga. <sup>15</sup> Ichanga pasaypa mana ali ruragcuna, brüjucuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, runamasinta wañuchegcuna, iduluta adoragcuna y runamasinta engañayta yachracasha cagcuna puncuhrümi quädanga.

<sup>16</sup> “Noga Jesusmi angilnita cachramushcä nogaman yäracamag shuntacagcunata willananpag. Nogaga rey Davidpa ayllunmi cä. Chipipaycag warag estréllanuymi caycä”.

<sup>17</sup> Santu Espiritu y Carniwan casarananpag jipashnuy caycagpis nin: “¡Shamuy!” Mayagcunapis nichun: “¡Shamuy!” Yacunagcäga y upuyta munagcäga mana ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun. Chaypita pipis manam pägangachu.

<sup>18</sup> Cay libruchru ima pasanapag cag escribiraycanganta mayagcunata ni: Pipis cay escribiraycanganman ima yarpaylatapis yapagcagtaga cay libruchru escribiraycangan nacaycunawan castigasha cananpag cagman Tayta Dios yapanga. <sup>19</sup> Pipis cay libruchru ima pasanapag cag escribiraycagpita juc yarpaylatapis jorguptinga Tayta Dios payta jorgunga cay libruchru escribiraycangan cawachicog yürapita mana micunanpag y Tayta Diospa marcanchru mana cawanapag.

<sup>20</sup> Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam caycä”.

Niptinmi nirä: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”

<sup>21</sup> Señor Jesús lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]